Le acque minerali d'Italia / Ministero dell'interno, Direzione generale della sanità pubblica.

Contributors

Italy. Direzione generale della sanità pubblica.
Royal College of Physicians of London

Publication/Creation

Rome : Rossi e Bonanno, 1907.

Persistent URL

https://wellcomecollection.org/works/ekpwpgme

Provider

Royal College of Physicians

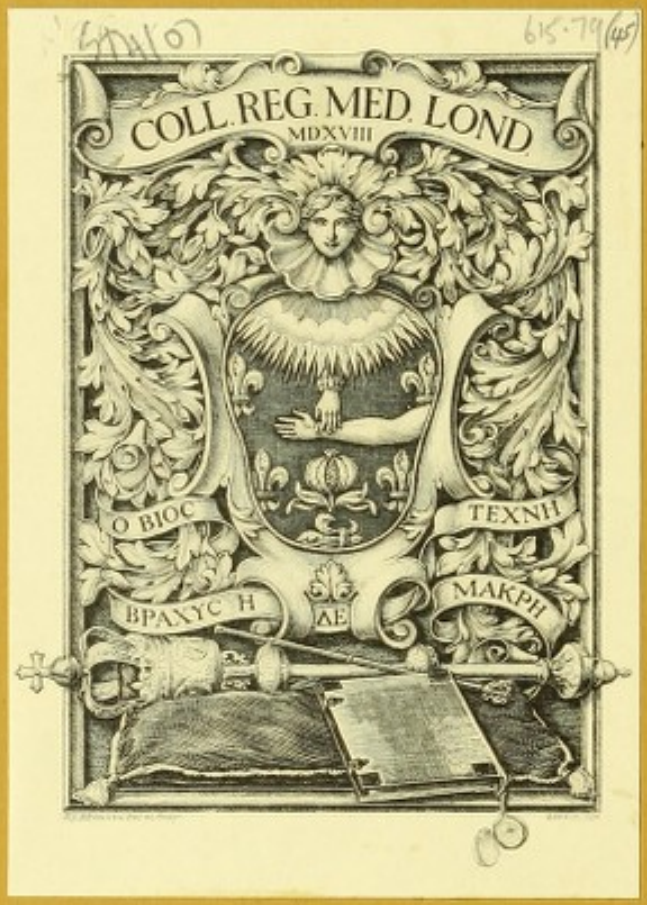
License and attribution

This material has been provided by This material has been provided by Royal College of Physicians, London. The original may be consulted at Royal College of Physicians, London. where the originals may be consulted. Conditions of use: it is possible this item is protected by copyright and/or related rights. You are free to use this item in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. For other uses you need to obtain permission from the rights-holder(s).

wellcome collection

Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
https://wellcomecollection.org

615.79(45)



ITALY. Direzione Generale della Sanità Pubblica.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/b28038320

E7779

Ministero dell'Interno

Direzione Generale della Sanità Pubblica

Le Acque Minerali d'Italia



ROMA
ROSSI E BONANNO, EDITORI

1907

GMA(O)
ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS
LIBRARY
CLASS 615.79 (45)
ACCN. 3885
SOURCE
DATE

(07-5645) Roma, Tipografia Enrico Veghera.

AVVERTENZA

La Direzione Generale della Sanità pubblica ha ritenuto indispensabile di procedere ad una inchiesta sulle acque minerali esistenti in Italia allo scopo di rendersi esatto conto della nostra ricchezza idrologica in rapporto alla tutela ed allo sviluppo di questa, che costituisce un ragguardevole patrimonio del nostro paese. Frutto di tale inchiesta è la presente pubblicazione che è stata totalmente ordinata e diretta dall'onorevole Professore Paolo Casciani: al quale la Direzione Generale deve quindi esprimere la sua gratitudine, così per avere egli voluto portare, all'importante e difficile lavoro, il contributo della sua competenza, come per il disinteresse con cui attese al lavoro stesso, dedicandovi tempo e fatica.

AVANT-PROPOS

La Direction Générale de la Santé publique a retenu indispensable de procéder à une enquête sur les eaux minérales existant en Italie dans le but d'évaluer exactement la richesse hydrologique en rapport à la protection et au développement de ce remarquable patrimoine de notre Pays. Résultat de cette enquête est la présente publication qui a été complètement coordonnée et dirigée par l'honorable professeur Paolo Casciani, auquel la Direction Générale doit exprimer sa gratitude, pour avoir voulu porter à ce travail si important et si difficile la contribution de sa compétence, ainsi que pour le désintéressement avec lequel il s'adonna à cette tâche en y consacrant du temps et de la peine.

INTRODUZIONE

Le acque minerali hanno assunto, in questi ultimi anni, notevole importanza igienica ed economica anche nel nostro paese. Sorgono, ogni anno, nuove stazioni termali, si ammodernano le antiche, corredandole di impianti tecnicamente perfetti: acque salutari un dì reputate, poi neglette, ritornano ora in uso, portando la ricchezza e la vita in molte regioni.

Questo promettente risveglio idrologico, se trae origine dall'indirizzo moderno della terapia che, dove può, si rivolge con fede agli agenti naturali, ha pure solide basi nelle antiche tradizioni della medicina italiana, che dette al mondo civile le terme più celebrate, e nella abbondanza di acque salubri che sgorgano dal suolo della patria.

L' Italia infatti è uno dei più ricchi paesi d' Europa, d'acque minerali: ogni regione ne possiede gran copia; il settentrione, le provincie centrali, il mezzogiorno, le isole, ne sono largamente dotate. Oltre 600 comuni italiani possiedono sorgenti di acque minerali; le sorgenti note sono circa 1700 disseminate pei monti e per le valli, dalle Alpi alla Sicilia.

Nonostante questa grande ricchezza idrica, l'Italia è stata fino a poco tempo fa, esclusivamente importatrice di acque minerali. Soltanto in questi ultimi anni, per il fecondo risveglio degli studi idrologici, anche in questo ramo d' industria si è iniziato un movimento di esportazione che ha già acquistato proporzioni considerevoli, con grande beneficio economico della nazione.

Ma se molte sono le sorgenti minerali dalle quali il paese può trarre grande profitto, poche furono utilizzate fin qui come l'igiene, l'industria e la scienza esigono, onde sieno poste in grado di dare una maggiore somma di risultati curativi. L'utilizzazione intelligente delle nostre risorse idriche, fatta con criteri scientifici, costituisce quindi uno dei problemi più urgenti cui lo Stato deve rivolgere ora la opera sua.

Per conoscere esattamente quali e quante sono le sorgenti minerali utilizzate, in quale stato esse si trovano, come sono igienicamente protette ed allacciate; per rendersi conto dei provvedimenti sanitari e legislativi che possono richiedere a tutela della pubblica salute come nei riguardi economici e sociali, fu ideata la presente pubblicazione che vede la luce per cura della Direzione Generale della Sanità, la quale volle affidato a me l'incarico di coordinare i dati raccolti con una inchiesta eseguita per mezzo dei medici provinciali e degli ufficiali sanitari.

La maggior parte degli elementi relativi alle stazioni balneari ed alle sorgenti minerali furono desunti dalle risposte contenute in un questionario inviato ai medici

provinciali, altri da memorie scientifiche sulle varie sorgenti pubblicate da uomini di incontestabile autorità.

Per evitare ogni cagione di errore, le singole monografie compilate con metodo uniforme, obiettivo, furono inviate agli ufficiali sanitari ed ai medici addetti agli stabilimenti termali, onde fossero controllate prima di essere licenziate per la stampa. Di alcune sorgenti giunsero notizie incomplete o tardive; esse dovranno necessariamente figurare in una seconda edizione.

Per ragioni facili a comprendersi, i dati meteorologici e climatici, quelli relativi allo smercio delle acque minerali, non sempre furono raccolti e forniti con scrupolosa esattezza: la maggior parte degli stabilimenti manca di osservatorî, e i proprietari denunziano con difficoltà la quantità precisa dell'acqua venduta.

La eccessiva sobrietà del testo, senza lusso di descrizioni, fu imposta dalla convenienza di pubblicare contemporaneamente una traduzione francese onde rendere note anche all'estero le ricchezze del nostro suolo, veramente pregevoli. Per economia di spazio fu quindi tenuto conto soltanto delle notizie essenziali più importanti relative alle stazioni balneari, agli stabilimenti ed alle acque minerali, ma per il metodo col quale le varie monografie furono compilate, esse servono a dare la fisonomia esatta delle stazioni termali ed un'idea completa così della loro importanza come della natura e bontà delle diverse sorgenti minerali.

Da questo studio apparisce evidente che il nostro paese può trarre grandi benefizi igienici ed economici, oltre che dal suo clima mite, dalla multiforme varietà delle sue acque salutari.

Ma se nell'Italia centrale e settentrionale la balneoterapia va facendo ogni anno cospicui progressi, con grande beneficio di quelle regioni, essa è ancora allo inizio del suo sviluppo nelle provincie meridionali, pur così ricche di pregiate acque salubri.

Favorire questo sviluppo con provvedimenti sanitari, aiutare la diffusione della cultura anche in questo ramo di scienza, è certamente compito previdente di un Governo illuminato che sappia e voglia trar profitto di tutte le nostre energie naturali nell'interesse igienico ed economico del paese.

P. CASCIANI.

INTRODUCTION

Les eaux minérales ont assumé dans les dernières années une remarquable importance hygiénique et économique même dans notre pays. Chaque année de nouvelles stations thermales surgissent; on modernise les anciennes en les pourvoyant d'installations parfaites au point de vue technique; des eaux salutaires jadis réputées, puis négligées, sont de nouveau en usage aujourd'hui en portant la richesse et la vie dans beaucoup de régions.

Ce promettant réveil hydrologique issu des principes modernes de la thérapie, qui autant que possible, s'adresse, confiante, aux agents généraux naturels, a aussi de solides bases dans les anciennes traditions de la médecine italienne qui donna au monde civilisé les thermes les plus célébrées, ainsi que dans l'abondance de ces eaux salubres qui jaillissent du sol de la patrie.

L'Italie est en effet parmi les pays d'Europe un des plus riches en eaux minérales; chaque région en possède en grande quantité; les provinces septentrionales ainsi que les provinces centrales, du midi et les îles en sont largement dotées. Plus de 600 communes italiennes possèdent des sources d'eaux minérales; les sources connues sont environ 1700 disséminées par les monts et les vallées, des Alpes à la Sicile.

Malgré cette grande richesse hydrique l'Italie a été jusqu'aux derniers temps encore exclusivement importatrice d'eaux minérales. Ce n'est que dans les dernières années, que grâce au fécond réveil des études hydrologiques, s'est initié même dans cette branche d'industrie, un mouvement d'exportation qui a déjà atteint des proportions considérables au grand bénéfice économique de la nation.

Mais si les sources minérales dont le pays peut profiter sont nombreuses, peu seulement furent exploitées jusqu'à présent conformément aux règles de l'hygiène, de l'industrie et de la science, afin d'en tirer une somme plus considérable de résultats curatifs. L'utilisation éclairée de nos ressources hydriques, faite selon des critères scientifiques, constitue donc un des problèmes les plus urgents à l'égard duquel l'état doit dès maintenant exercer son action.

Pour savoir exactement le nombre et les qualités des sources utilisées; dans quel état elles se trouvent; de quelle manière elles sont hygiéniquement protégées et captées et pour se rendre compte des réformes sanitaires et législatives qui peuvent servir à protéger la santé publique, ainsi que les intérêts économiques et sociaux, on a conçu la présente publication, qui parait par les soins de la Direction Générale de la santé publique. Celle-ci a bien voulu me confier la tâche de coordonner les données recueillies d'après une enquête exécutée à l'aide des médecins provinciaux et des officiers sanitaires.

Les éléments relatifs aux stations balnéaires et aux eaux minérales furent déduits des réponses au questionnaire envoyé aux médecins provinciaux et des mémoires scientifiques sur les différentes sources publiés par des hommes de valeur.

Pour éviter toute erreur, les différentes monographies, rédigées d'une façon uniforme et objective, furent envoyées aux officiers sanitaires ou aux médecins attachés aux établissements thermaux, afin d'être controlées avant d'être remises à la presse. Les données de plusieurs sources arrivèrent en retard ou incomplètes; elles devront donc nécessairement figurer dans une deuxième édition.

Pour des raisons faciles à comprendre les données météorologiques et climatiques et celles relatives à la vente des eaux minérales ne furent pas toujours recueillies et fournies avec une scrupuleuse exactitude; la plus grande partie des établissements manquent d'observatoires et les propriétaires dénoncent avec difficulté la quantité précise de l'eau vendue.

La sobriété excessive du texte, sans de grandes descriptions, nous fut imposée par la convenance d'en publier en même temps une traduction française afin de faire connaître, même à l'étranger, les richesses vraiment précieuses de notre sol. Par économie d'espace on ne tint compte que des notices essentielles et les plus importantes relatives aux stations balnéaires, aux établissements et aux eaux minérales; mais, grâce à la méthode d'après laquelle les diverses monographies furent rédigées, elles servent à donner la physionomie exacte des stations thermales et une idée complète sur l'importance, la nature et la qualité des différentes sources minérales.

D'après cette étude, il apparait évident que notre pays peut tirer de grands bénéfices hygiéniques et économiques non seulement de son doux climat, mais aussi de la multiforme variété de ses eaux salutaires.

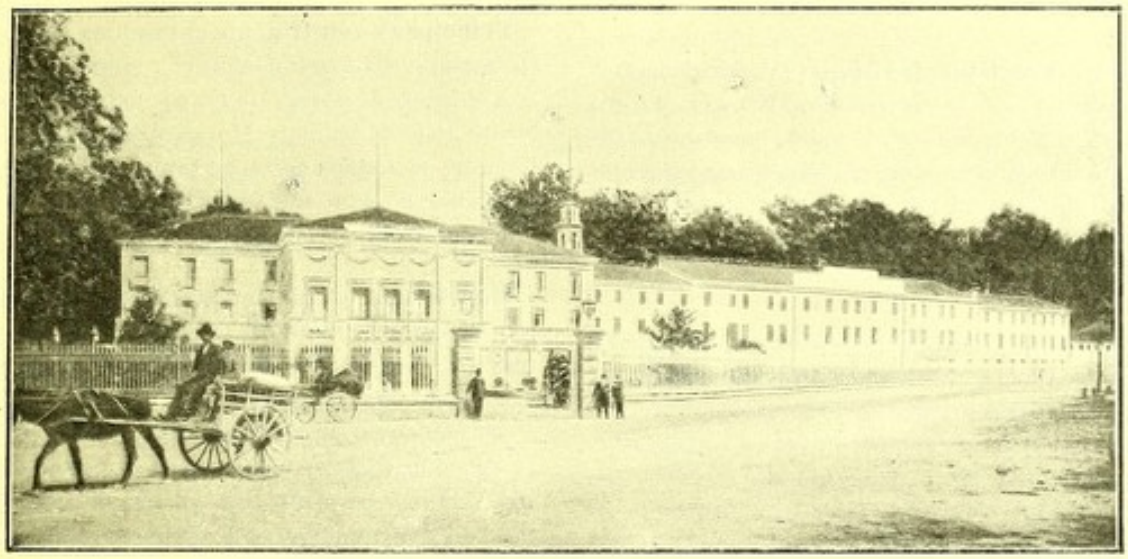
Mais, si dans l'Italie centrale et septentrionale la balnéothérapie fait chaque année de bons progrès au grand bénéfice de ces régions, elle en est encore au début de son développement dans les provinces méridionales qui sont pourtant si riches en eaux salubres, très appréciées.

Favoriser ce développement par des mesures sanitaires et aider la diffusion de l'instruction même dans cette branche de science, est certainement la tâche d'un gouvernement éclairé qui sait et veut tirer profit de toutes nos énergies naturelles dans l'intérêt hygiénique et économique du pays.

P. CASCIANI.

LE ACQUE MINERALI IN ITALIA.

Abano.



Comune di 4800 abitanti, provincia di Padova, Veneto, sulla linea ferroviaria Bologna-Venezia, a 9 chilometri da Padova, a sud-ovest. È situato a 14 metri sul livello del mare, in piano, alle falde dei colli Euganei la cui cima più elevata raggiunge l'altezza di 603 metri sul livello del mare. La temperatura media estiva varia dai 20° ai 24° C. Ha stazione ferroviaria, vicinissima al paese e agli stabilimenti, con fermata anche dei treni diretti diurni, durante la stagione estiva.

Stagione balneare: 1° giugno-15 settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche termali. — Vi sono varie sorgenti di analoga costituzione chimica, a temperatura elevatissima: appartengono alla famiglia Sacerdoti che le esercita direttamente. Le sorgenti numerose che sgorgano in questa regione sono conosciute sotto il nome di *Terme Euganee*. Le più importanti per l'alta temperatura, per abbondanza e comodità sono quelle di Abano (Montirone) con temperatura da 80° a 87° C. e con una portata della intera sorgente di oltre un milione di litri nelle 24 ore.

Abano ha storia antichissima: le Terme erano molto apprezzate dai Romani come attestano gli

Commune de 4800 habitants, province de Padoue (Venétie), sur la ligne de Bologne-Venise à 9 kilomètres de Padoue, au sud-ouest. Elle est située à 14 mètres au-dessus du niveau de la mer, en plaine, aux pieds des cols Euganei, dont le sommet le plus élevé atteint la hauteur de 603 mètres au-dessus du niveau de la mer. La température moyenne de l'été varie entre 20° et 24° C. Elle possède une gare, très rapprochée du pays et des établissements, avec arrêt même des trains express de jour pendant la saison balnéaire.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques thermales. — Il y a plusieurs sources d'analogue composition chimique à une température très élevée. Elles appartiennent à la famille Sacerdoti qui les exploite directement. Les nombreuses sources qui jaillissent dans cette région sont connues sous le nom de *Terme Euganee*. Les plus importantes pour la haute température, pour l'abondance et la commodité sont celles d'Abano (Montirone) avec une température de 80° à 87° C. et un débit de la source entière de plus d'un million de litres par 24 heures.

Abano a une histoire très ancienne; les Thermes étaient très appréciées par les Romains, comme le

avanzi delle piscine e di antichi edifici scoperti sulla fine del secolo XVIII.

Sono adoperate principalmente per bagno, ma si usano anche internamente.

Le acque minerali, alla loro scaturigine, danno luogo alla formazione di un fango alla temperatura di 60°-70° C., che costituisce la specialità terapeutica di questa stazione termale. Il fango è costituito dal deposito dell'acqua termale misto ad alghe termali.

Principali costituenti chimici : Anidride carbonica, idrogeno solforato, metano, altri gas, cloruro di sodio (gr. 3.40), solfato di sodio, bicarbonato di sodio, cloruro di litio, cloruro, bromuro e ioduro di magnesio, bicarbonato di calcio ed altri sali in piccola quantità.

Residuo fisso gr. 5.5 per litro.

Utilizzazione : L'acqua minerale sgorga dal monte per numerose polle, limpida, emettendo gran copia di vapore bituminoso e di gas acido solfidrico.

Adoperata principalmente per bagni, è stata condotta agli stabilimenti, vicinissimi alle sorgenti, per mezzo di tubi di cemento. Recentemente l'acqua di Montirone fu utilizzata anche per bevanda, conducendola in tubi di ghisa smaltati di vetro, nell'interno dei due stabilimenti « Orologio e Todeschini ». L'acqua zampilla sotto un elegante chiosco collocato nel parco ed ivi è direttamente attinta dai curanti, alla temperatura di 30° C. Esternamente le acque si usano per bagni in vasche. Ma la specialità di Abano consiste nel suo fango termale molto reputato, che si applica sotto forma di cataplasmi nelle varie parti del corpo. L'acqua di Montirone è in commercio per essere adoperata per bevanda.

Indicazioni : Gotta, artrite, reumatismo articolare e muscolare, anchilosi, postumi di traumi, nevralgie, diatesi urica, renelle, litiasi renale.

Altri mezzi curativi : Fanghi termali — Massaggio — Bagno a vapore — Bagno idroelettrico — Ginnastica medica.

Stabilimenti balneari : I principali sono due: « Orologio » e « Todeschini », appartenenti alla famiglia Sacerdoti di Padova. Lo stabilimento « Hôtel Orologio » ha 100 camere di alloggio e 20 camerini da bagno, con vasche di marmo, gabinetto per cure elettriche, bagno idroelettrico e sala per ginnastica medica. Annessi allo stabilimento, la posta, il telegrafo e la farmacia: vi è comunicazione telefonica

démontrent les restes de piscines et d'anciens édifices découverts vers la fin du XVIII siècle.

Elles sont employées principalement pour bain, mais on les utilise aussi pour l'usage interne.

Les eaux minérales donnent lieu à leurs sources, à la formation d'une boue à la température de 60°-70° C. qui constitue la spécialité thérapeutique de cette station thermale. La boue est formée par le dépôt de l'eau thermale mixte à des algues thermales.

Principaux constituants chimiques: Anhydride carbonique, hydrogène sulfuré, métane, d'autres gaz, chlorure de sodium (3 gr. 40), sulfate de sodium, bicarbonate de sodium, chlorure de lithium, chlorure, bromure et iodure de magnésium, bicarbonate de calcium et d'autres sels en petite quantité.

Résidu fixe 5 gr. 5 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de la montagne par de nombreuses sources, limpide, en dégageant une grande quantité de vapeur bitumineuse et de gaz d'acide sulphydrique.

Employée principalement pour bains, elle a été amenée aux établissements très rapprochés des sources, au moyen de tuyaux en ciment. Récemment l'eau de Montirone fut utilisée même comme boisson, en la conduisant dans des tuyaux de fonte émaillés en verre, à l'intérieur des deux établissements « Orologio et Todeschini ». L'eau jaillit sous un élégant kiosque placé dans le parc et y est directement puisée par les baigneurs à la température de 30° C. A l'extérieur les eaux s'emploient pour bains en baignoires. Mais la spécialité d'Abano consiste dans sa boue thermale très réputée, que l'on applique sous forme de cataplasmes sur les différentes parties du corps. L'eau de Montirone est en vente pour être employée comme boisson.

Indications: Goutte, arthrite, rhumatisme articulaire et musculaire, anchyloses, reliquats de traumes, névralgies, diathèse urique, gravelles, lithiases rénales.

Autres moyens curatifs: Boues thermales — Massage — Bain à vapeur — Bain hydro-électrique — Gymnastique médicale.

Etablissements balnéaires: Les principaux sont deux : « Orologio » et « Todeschini » appartenant à la famille Sacerdoti de Padoue. L'établissement « Hôtel Orologio » a 100 chambres d'habitation et 20 cabines de bains, avec baignoires en marbre, des cabinets pour cures électriques, bain hydro-électrique et une salle pour gymnastique médicale. La poste, le télégraphe et la pharmacie sont annexés à l'établisse-

con Padova e con estesa rete interurbana. A nord dello stabilimento vi è un ampio parco ricco di piante ombrose.

Lo stabilimento « Hôtel Todeschini », distante 200 metri dall'« Orologio », è situato di fronte alle sorgenti. È un vasto edificio con 60 camere d'alloggio e 12 camerini da bagno con vasche di marmo e bagno a vapore. Vi è poi uno stabilimento per le persone di mediocre condizione sociale denominato: « Stabilimento Dozzinanti », al quale si è ammessi con la retta di L. 3.50 al giorno.

Il prezzo dei bagni è di lire 1.25; le applicazioni di fango termale, a seconda della quantità impiegata, costano da L. 1.30 a L. 3.

Durata della cura: da 15 a 20 giorni.

Frequentatori: 10,000 all'anno.

ment: il y a la communication téléphonique avec Padoue et avec un réseau urbain très étendue. Au nord de l'etablissement se trouve un ample parc riche en plantes ombreuses.

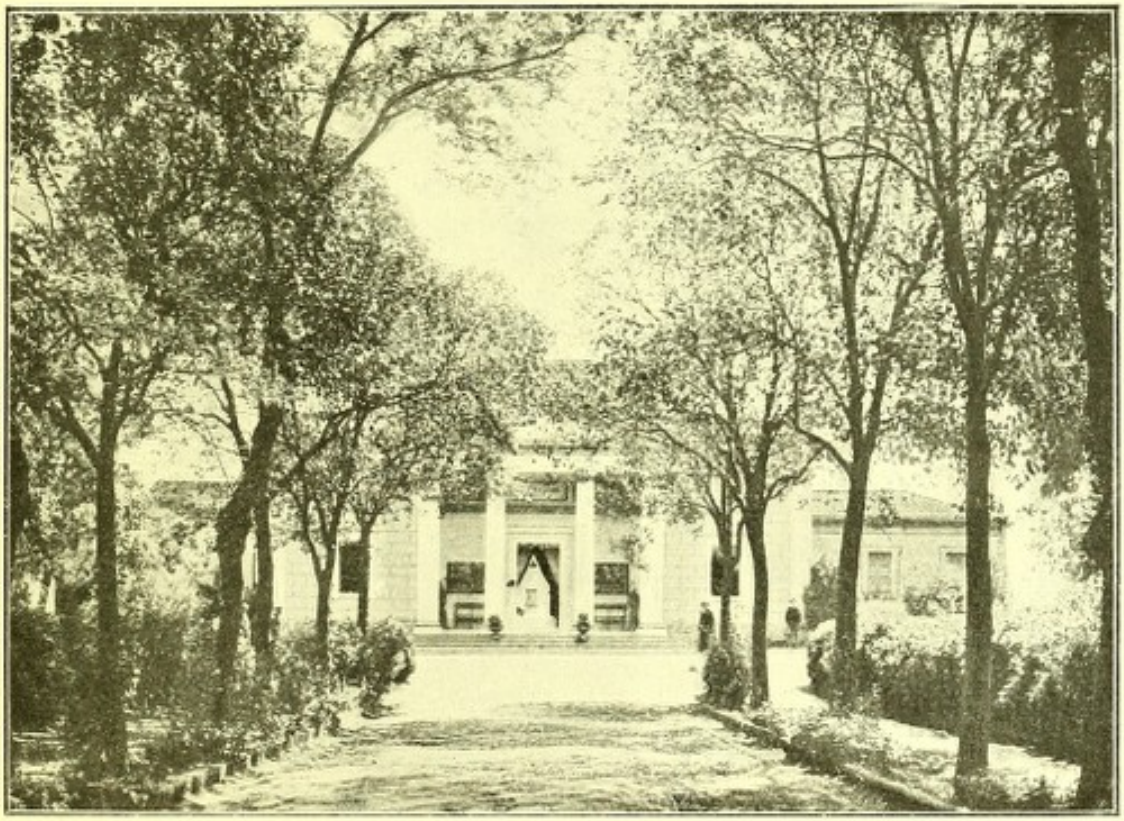
L'établissement « Hôtel Todeschini » à 200 mètres de l'« Orologio » est placé en face des sources. C'est un vaste édifice avec 60 chambres d'habitation et 12 cabines de bains avec baignoires en marbre et bains à vapeur. Il y a aussi un établissement pour les personnes peu aisées appelé « Stabilimento Dozzinanti » auquel on est admis en payant 3 fr. 50 par jour.

Le prix des bains est de 1 fr. 25; les applications de boues thermales, selon la quantité employée coûtent de 1 fr. 30 à 3 fr.

Durée moyenne de la cure: de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 10,000 par an.

Acireale.



Comune di 35,203 abitanti nella provincia di Catania, in Sicilia, sulla linea Messina-Catania-Siracusa, a 120 metri d'altezza. Acireale è situata ai piedi dell'Etna, verso est, prospiciente sul mare. Il clima vi è mite e salubre. Lo stabilimento balneare è sulla riva del mare.

Stagione balneare : Maggio-settembre.

Mezzi curativi : Acqua solfurea fredda. — La città possiede due sorgenti minerali: una ferruginosa, detta di *Santa Tecla*, quasi abbandonata, l'altra solfurea fredda detta di *Santa Venera*, che è utilizzata.

La sorgente solfurea di *Santa Venera* che appartiene al barone di Floristella, è nota da epoca antichissima; ma soltanto dal 1873 essa è stata utilizzata a scopo di cura.

Commune de 35,203 habitants dans la province de Catania, en Sicile, sur la ligne de Messine-Catania-Syracuse, à 120 mètres de hauteur. Acireale est située aux pieds de l'Etna, vers l'Est, en face de la mer. Le climat y est doux et salubre. L'établissement balnéaire est sur la côte de mer.

Saison balnéaire : Mai-septembre.

Moyens curatifs : Eau sulfureuse froide. — La ville possède deux sources minérales : l'une ferrugineuse, dite de *Santa Tecla*, presque abandonnée, l'autre sulfureuse froide, dite de *Santa Venera*, qui est utilisée.

La source sulfureuse de *Santa Venera* qui appartient au baron de Floristella est connue depuis une époque très ancienne ; mais ce ne fut qu'en 1873 qu'elle a été employée comme traitement.

Principali costituenti chimici : La sorgente solfurea contiene rilevante quantità di acido solfidrico e carbonico, cloruro di sodio (2.68 °/₀₀), carbonato di calce ed altri cloruri e carbonati in tenue quantità. Residuo fisso: 3 gr. per litro.

Utilizzazione : L'acqua minerale scaturisce ai piedi dell'Etna, sul suo fianco orientale bagnato dal mare. Viene dai sottosuoli solfiferi e vulcanici a profondità sconosciuta, si presenta in 2 polle distinte, ma fra loro vicine, dal cui fondo limaccioso, costituito da detriti di lava misti ad argilla, si svolgono molte bolle di gaz. Una sola delle 2 polle, quella di *Santa Venera al Pozzo*, viene utilizzata ed è messa in comunicazione con lo stabilimento balneare, per mezzo di una tubulatura in terra cotta lunga 3 chilometri. La temperatura della sorgente è di 19° C. L'acqua si adopera per bagno in tinozza, ed anche per bibita; però non viene esportata.

Indicazioni : Malattie della pelle, artritismo, catarro delle mucose, avvelenamenti cronici metallici.

Altri mezzi curativi : Nessuno.

Stabilimenti balneari : Vi è un solo stabilimento, quello di « Santa Venera », di proprietà del barone di Floristella. Esso sorge vicinissimo alla città ed alla stazione ferroviaria, da cui dista appena 50 metri. Possiede 40 camerini da bagno con tinozze di marmo, ed un impianto idroterapico.

Esiste una sezione a parte completamente gratuita per i poveri.

Nella stazione balneare non vi è alloggio, ma vi è annesso a breve distanza un grande albergo (Grand-Hôtel des Bains), dove possono alloggiare più di 50 bagnanti. La spesa giornaliera varia dalle 6 alle 10 lire. Il prezzo dei bagni varia da 1 a 2 lire, a seconda della classe.

Durata della cura : in media 15 giorni.

Frequentatori : Non si può precisarne il numero, essendo molto variabile.

Principaux constituants chimiques : La source sulfureuse contient de l'acide sulphydrique et carbonique, chlorure de sodium (2 gr. 68 °/₀₀), carbonate de chaux et d'autres chlorures et carbonates en petites quantités. Résidu fixe 3 gr. par litre.

Utilisation : L'eau minérale jaillit aux pieds de l'Etna, sur son flanc oriental baigné par la mer. Elle provient des sous-sols sulfureux et volcaniques à une profondeur inconnue; elle se présente en 2 sources distinctes, mais l'une près de l'autre, du fond desquelles formé par des débris de lave mixte à de l'argile, se dégagent beaucoup de bulles de gaz. Une seule des 2 sources, celle de *Santa Venera al Pozzo*, est utilisée et est mise en communication avec l'établissement balnéaire au moyen d'un tuyautage en terre cuite d'une longueur de 3 kilomètres. La température de la source est de 19° C. L'eau s'emploie pour bain en baignoire et même comme boisson ; toutefois elle n'est pas exportée.

Indications : Maladies de la peau, arthritisme, catarrhe des muqueuses, empoisonnements métalliques chroniques.

Autres moyens curatifs : Aucun.

Etablissements balnéaires : Il n'y a qu'un seul établissement, celui de « Santa Venera » appartenant au baron de Floristella. Il s'élève près de la ville et de la gare qui s'en trouve à 50 mètres à peine. Il possède 40 cabines avec baignoires en marbre et une installation hydrothérapique.

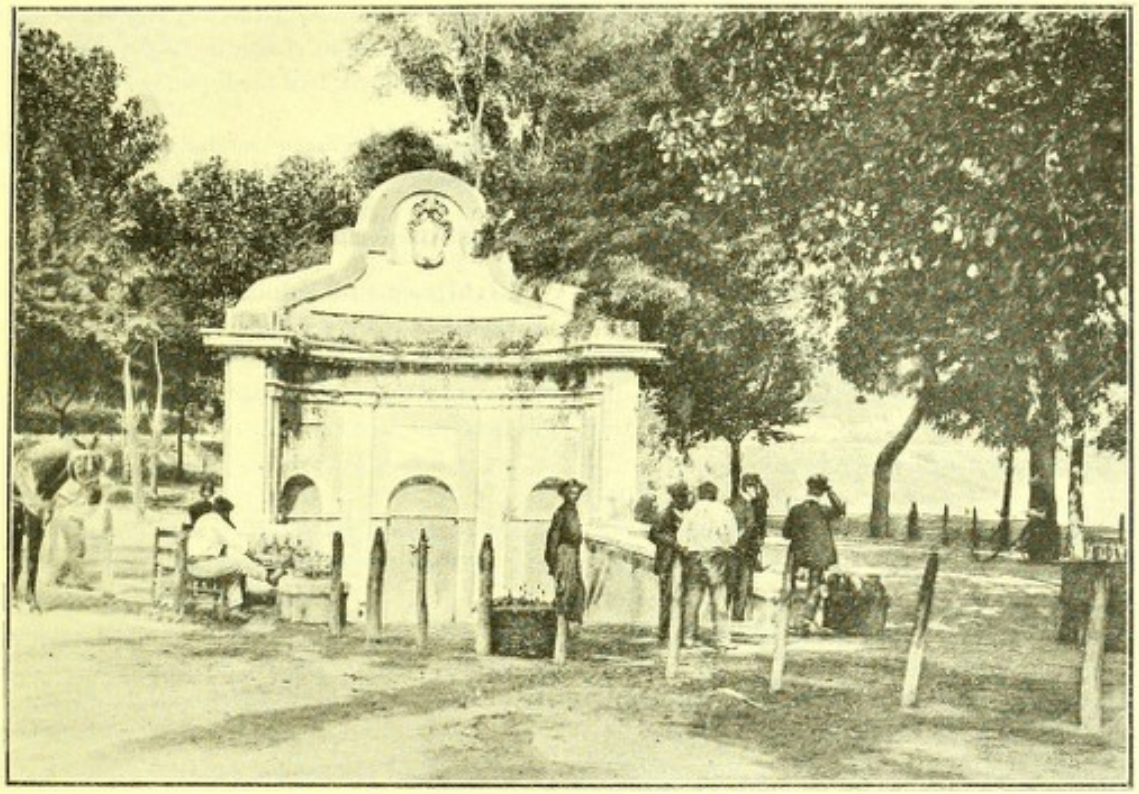
Il existe une section à part complètement gratuite pour les pauvres.

Il n'y a pas de logements dans la station balnéaire mais il y a à peu de distance un hôtel annexé (Grand Hôtel des Bains), où peuvent habiter plus de 50 baigneurs. La dépense journalière varie de 6 à 10 fr. Le prix des bains varie de 1 à 2 fr. selon la classe.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs : On ne peut en préciser le nombre qui est très variable.

Acqua Acetosa.



Sorgente minerale distante appena due chilometri da Roma, presso la riva sinistra del Tevere. È situata a 15 metri sul mare, poco lungi dall'antica via Flaminia, che da Porta del Popolo conduce a Ponte Milvio. Vi si giunge da questa parte od anche da Porta Salaria, per due ombrosi viali.

Stagione balneare : Non esiste.

Mezzi curativi: Acqua bicarbonato-mista. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 16° C., con la portata di litri 86,400 ogni 24 ore. Appartiene al comune di Roma.

La sorgente fu scoperta verso la metà del XVII secolo: Alessandro VII vi fece costruire dal Bernini la fontana in forma di esedra che vi esiste tuttora. Il primo medico che l'illustrò fu G. G. Lapi nel 1755.

Source minérale à 2 kilomètres seulement de Rome, près de la rive gauche du Tibre. Elle est placée à 15 mètres au-dessus du niveau de la mer, à peu de distance de l'ancienne voie Flaminia, qui de la « Porta del Popolo » mène au Pont Milvio. On y arrive de ce côté, où bien par la « Porta Salaria » par deux allées ombreuses.

Saison balnéaire : Il n'y en a pas.

Moyens curatifs : Eau bicarbonatée mixte. — Il n'y a qu'une seule source à la température de 16° C. avec un débit de 86,400 par 24 heures. Elle appartient à la commune de Rome.

La source fut découverte vers la moitié du XVII siècle. Alexandre VII y fit bâtir par Bernini la fontaine de forme demi-circulaire qui s'y trouve encore. Le premier médecin qui la fit connaître fut G. G. Lapi en 1755.

Principali costituenti chimici : Secondo l'analisi più recente, fatta dal Feliciani nel 1895, contiene: acido carbonico (cc. 356 °/₀₀), bicarbonato di sodio (gr. 0.64 °/₀₀) e di calcio (0.84), cloruro di sodio (0.26), di potassio e di magnesio, solfato di calcio; altri sali. Residuo fisso gr. 2.36 per litro.

Utilizzazione : L'acqua scaturisce dalla fontana del Bernini in 3 bocchette distinte. È adoperata solo per bibita, come acqua da tavola, e si vende in Roma a pochissimo prezzo.

Indicazioni : Dispepsie, catarri gastro-enterici e delle vie urinarie, renella, diatesi urica.

Altri mezzi curativi : Nessuno.

Stabilimenti balneari : Non ve ne sono. Sul posto trovansi solo alcuni padiglioni ad uso di caffè e ristoranti, abbastanza frequentati dai Romani, che vi si recano nell'estate a bere l'acqua minerale alla sorgente.

Principaux constituants chimiques : Selon l'analyse la plus récente faite par M. Feliciani en 1895 elle contient: acide carbonique (356 cc. °/₀₀), bicarbonate de sodium (0 gr. 64 °/₀₀), et de calcium (0.84), chlorure de sodium (0.26), de potassium et de magnésium, sulfate de calcium et d'autres sels. Résidu fixe 2 gr. 36 par litre.

Utilisation : L'eau jaillit de la fontaine de Bernini par 3 cannettes distinctes. Elle n'est employée que comme boisson et eau de table; elle est vendue à Rome à un prix très modique.

Indications : Dispepsies, catarrhes gastro-entériques et des voies urinaires, gravelle, diathèse urique.

Autres moyens curatifs : Aucun.

Etablissements balnéaires : Il n'y en a pas. On trouve sur place quelques pavillons avec café-restaurant, assez fréquentés par les Romains, qui s'y rendent pendant l'été pour boire l'eau minérale à la source.



Acqua Fitusa.

Stabilimento balneare, nel comune di San Giovanni Gemini, di 4238 abitanti, in provincia di Girgenti, circondario di Bivona, Sicilia.

È situato all'altezza di 275 metri sul livello del mare, nella pianura detta dell'« Alicus » o « Lico Platani ».

Sugli elementi climatologici di questa località mancano notizie precise: si ritiene che la media temperatura estiva vari tra i 22° e i 26° C.

Vi si accede in ferrovia scendendo alla stazione ferroviaria di Cammarata, sulla linea Roccapalumba-Girgenti-Porto Empedocle, distante circa un chilometro dallo stabilimento.

Posta e ufficio telegrafico nel comune di Cammarata e in quello di San Giovanni Gemini.

Stagione balneare: Maggio-settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche-solfuree. — Le acque scaturiscono superficialmente da un terreno di natura calcarea, alla temperatura di 28° C. con una portata di 7200 litri ogni 24 ore, ma provengono da zone solforifere, trovandosi lo zolfo sotto il calcare. La sorgente prende il nome di *Acqua Fitusa* per l'intenso odore d'idrogeno solforato che spande all'intorno.

Alla sorgente, l'acqua è limpida, ma scorrendo per un canale, al contatto dell'aria diventa lattiginosa e lascia depositare dei fiocchi di zolfo, provenienti dalla decomposizione dei solfuri.

Principali costituenti chimici: L'acqua minerale fu analizzata nel 1887 dal dottor Mancuso Lima nella R. Stazione Sperimentale di chimica agraria di Palermo.

Etablissement balnéaire dans la commune de Saint Giovanni Gemini de 4328 habitants, dans la province de Girgenti, arrondissement de Bivona (Sicile).

Il est situé à une hauteur de 275 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans la plaine dite de « l'Alicus » ou « Lico Platani ».

Les données précises sur les éléments climatologiques de cette localité manquent; on croit que la moyenne de la température de l'été varie entre 22° et 26° C.

On y accède en chemin de fer en descendant à la gare de Cammarata sur la ligne de Roccapalumba-Girgenti-Porto Empedocle, à une distance d'environ un kilomètre de l'établissement.

Poste et bureau télégraphique dans la commune de Cammarata et dans celui de San Giovanni Gemini.

Saison balnéaire: Mai-septembre.

Moyens curatifs: Eaux cloruratées-sodiques sulfureuses. — Les eaux jaillissent superficiellement d'un terrain de nature calcaire, à la température de 28° C. avec un débit de 7200 litres par 24 heures, mais elles proviennent de zones sulforifères, car le soufre se trouve sous le calcaire. La source prend le nom d'eau « Fitusa » en raison de l'odeur intense d'hydrogène sulfuré qu'elle répand autour d'elle.

L'eau est limpide à la source; mais en coulant dans un canal, elle devient laiteuse au contact de l'air et dépose des flocons de soufre, provenant de la décomposition des sulfures.

Principaux constituants chimiques: L'eau minérale fut analysée en 1887 par le docteur Mancuso Lima de la Royale Station expérimentale de chimie agraire de Palerme.

Secondo i risultati di detta analisi, il residuo fisso di quest'acqua è di gr. $2^1/_2$ per litro. Lo zolfo, allo stato di solfuro, vi si trova in ragione di 32 centigr. e $^1/_2$ per litro; il cloro dei cloruri nella proporzione di gr. 0.70 e la soda, rappresentante la base principale salificata con gli elementi sopra indicati, vi è contenuta nella quantità di gr. 1.14. Piccole quantità di magnesia, di calce, di potassa e di acido solforico; l'iodio, è contenuto in ragione di 7 milligr. per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale scaturisce a pochi metri di distanza dallo stabilimento, ove viene raccolta in un recipiente in muratura e condotta, a mezzo di tubi di piombo, nelle tinozze da bagno. Per la sua temperatura naturale non molto elevata, l'acqua, prima di essere utilizzata pel bagno, viene sottoposta a un lieve riscaldamento, in apposita caldaia a fuoco diretto.

Oltre che per bagno, l'acqua solfureo-clorurato-sodica viene anche utilizzata come bevanda, limitatamente però alla località.

Indicazioni: Malattie della pelle, reumatismi cronici, nevrosi, affezioni scrofolose, rachitide, affezioni gottose, catarri gastrici.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento balneare fu costruito verso il 1887 dal sacerdote Giuseppe Longo. La utilizzazione a scopo terapeutico della sorgente minerale *Acqua Fitusa*, rimonta *ab antiquo*, ricordando la tradizione che, da tempi immemorabili, gli infermi ricorrevano con successo a queste acque salutari.

Attualmente, lo stabilimento appartiene ai sacerdoti Giuseppe Cacciato, Mendola Niccolò e La Corte Salvatore che lo esercitano direttamente. Possiede 8 tinozze e un annesso fabbricato, in cui possono trovare alloggio 10 persone.

Durata media della cura 15 giorni.

Frequentatori: Circa 200 all'anno.

Selon les résultats de cette analyse, le résidu fixe de cette eau est de 2 gr. $^1/_2$ par litre; le soufre, à l'état de sulfure, s'y trouve en raison de 32 cc. $^1/_2$ par litre; le chlore des chlorures dans la proportion de 0 gr. 70 et la soude représentant la base principale salifiée avec les éléments sus-indiqués, y est contenue dans la quantité de 1 gr. 14. Petites quantités de magnésie, de chaux, de potasse et d'acide sulfurique; l'iode y est contenu en raison de 7 milligr. par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit à quelques mètres de l'établissement, où elle est recueillie dans un récipient en maçonnerie et conduite dans les baignoires au moyen de tuyaux en plomb. En raison de sa température naturelle peu élevée, l'eau, avant d'être employée pour le bain, est soumise à un léger chauffage directement avec le feu, au moyen d'une chaudière spéciale.

En outre du bain, l'eau sulfurée-chlorurée-sodique est aussi employée comme boisson dans la limite de la localité seulement.

Indications: Maladies de la peau, rhumatismes chroniques, névroses, affections scrofuleuses, rachitide, affections goutteuses, catarrhes gastriques.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: L'établissement balnéaire fut construit vers 1887 par le prêtre Giuseppe Longo. L'utilisation des sources minérales « acqua Fitusa », comme traitement thérapeutique, remonte « ab antiquo » en rappelant la tradition qui dit que depuis les époques les plus reculées les infirmes avaient recours avec succès à ces eaux salutaires.

L'établissement appartient actuellement aux prêtres Cacciato Giuseppe, Mendolo Niccolò et La Corte Salvafore, qui l'exploitent directement. Il possède 8 baignoires et 1 bâtiment annexe, dans lequel peuvent habiter 10 personnes.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 200 par an.

Acquappesa.

Comune di 2202 abitanti in provincia di Cosenza, Calabria, distante 2 chilometri dalla stazione ferroviaria, sulla linea Battipaglia-Reggio Calabria. Sulla stessa linea, fra Acquappesa e Paola, a tre chilometri dalla prima è la stazione di Guardia Piemontese, distante 7 chilometri dal paese omonimo, che conta 1344 abitanti. In territorio di proprietà dei due Comuni, a 2 chilometri dalla stazione di Guardia, sono le sorgenti, conosciute col nome di *Terme Luigiane*, che scaturiscono sulla destra di un corso d'acqua poco importante, in una valle angustissima, alta 80 metri sul mare. I monti vicini si elevano fino a 400 metri. La temperatura media annuale varia da un minimo di 20° a un massimo di 38° C. Ufficio di posta e telegrafo nel paese di Intavolato, distante 3 chilometri dalla sorgente.

Stagione balneare: 15 giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque sulfuree. — Le più rinomate sono la *solfurea calda* e la *solfurea fredda*. La prima, ha la temperatura di 45°, la seconda di 13° C. Le acque dànno origine ad un fango che viene pure adoperato. Hanno una portata assai abbondante ed antichissima fama.

Principali costituenti chimici: Contengono acido solfidrico, solfuro di sodio ed altri sali in piccola quantità. Manca un'analisi chimica completa di valore attendibile.

Utilizzazione: Le due sorgenti sgorgano a circa 10 m. di distanza l'una dall'altra, in fondo ad una angustissima valle solcata da impetuosi torrenti e coperta da circa 15 m. di ghiaia, attraverso la quale si fanno strada le acque che sorgono dal sottostante

Commune de 2202 habitants dans la province de Cosenza (Calabria) à 2 kilomètres de la gare sur la ligne de Battipaglia-Reggio Calabria. Sur la même ligne entre Acquappesa et Paola, à 3 kilomètres de la première, se trouve la gare de Guardia Piemontese, à 7 kilomètres du pays homonyme qui compte 1344 habitants. Dans le territoire appartenant aux deux communes, à 2 kilomètres de la gare de Guardia, sont les sources connues sous le nom de « Terme Luigiane » qui jaillissent sur la rive droite d'un cours d'eau peu important, dans une vallée très étroite, à 80 mètres au-dessus du niveau de la mer. Les montagnes voisines s'élèvent jusqu'à 400 mètres. La température moyenne de l'été varie d'un minimum de 20° à un maximun de 38° C. Bureau de poste et télégraphe dans le village d'Intavolato, à 3 kilomètres de la source.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses. — Les plus renommées sont: La « Solfurea calda » et la « Solfurea fredda » La première a la température de 45° C., la seconde de 13° C. Les eaux donnent lieu à une boue qui est aussi employée. Elles ont un débit très important et une renommée très ancienne.

Principaux constituants chimiques: Elles renferment de l'acide sulphydrique, du sulfure de sodium et d'autres sels en petite quantité. Il manque une analyse chimique complète d'une valeur importante.

Utilisation: Les deux sources jaillissent à environ 10 mètres de distance l'une de l'autre, au fond d'une très étroite vallée sillonnée par des torrents impétueux et couverte par environ 15 mètres de gravier au travers duquel coulent les eaux qui

fondo calcareo. La sorgente fredda è stata allacciata con un'opera muraria in forma di cisterna; la calda sorge limpida ed impetuosa in mezzo a denso vapore, svolgendo bolle copiosissime di gas. La calda viene adoperata solo per bagni, mescolandola alla fredda, per temperarne l'alta temperatura; la fredda si usa anche per bibita.

Il fango che si raccoglie sul luogo è pure utilizzabile a scopo curativo.

Indicazioni: Malattie da alterato ricambio materiale, gotta, reumatismo, malattie cutanee, anemia, uricemia.

Altri mezzi curativi: Fanghi termali.

Stabilimenti balneari: Vi è uno stabilimento balneare di proprietà dei due comuni di Acquappesa e di Guardia Piemontese. Possiede 20 tinozze da bagno e 2 piscine.

Nello stabilimento sono alcuni alloggi, con angustissimi camerini, ove si spende L. 4 al giorno. Vi possono albergare contemporaneamente 100 persone. Vi è un ristorante che fornisce il vitto a prezzi modestissimi.

Il prezzo dei bagni è di cent. 50.

Durata della cura: In media 20 giorni.

Frequentatori: 2000 all'anno.

jaillissent du fond calcaire placé au-dessous. La source froide a été captée avec une œuvre en maçonnerie en forme de citerne; la chaude jaillit limpide et impétueuse au milieu d'une vapeur dense en dégageant de nombreuses bulles de gaz. La source chaude est employée pour bains seulement, en la mélangeant avec la froide, pour en tempérer la haute température; la source froide est utilisée aussi comme boisson.

La boue que l'on recueille sur place est employée également comme traitement.

Indications: Maladies par ralentissement de la nutrition, goutte, rhumatisme, maladies cutanées, anémie, uricémie.

Autres moyens curatifs: Boues thermales.

Etablissements balnéaires: Il y a un établissement balnéaire appartenant aux communes d'Acquappesa et de Guardia Piemontese. Il possède 20 baignoires et 2 piscines.

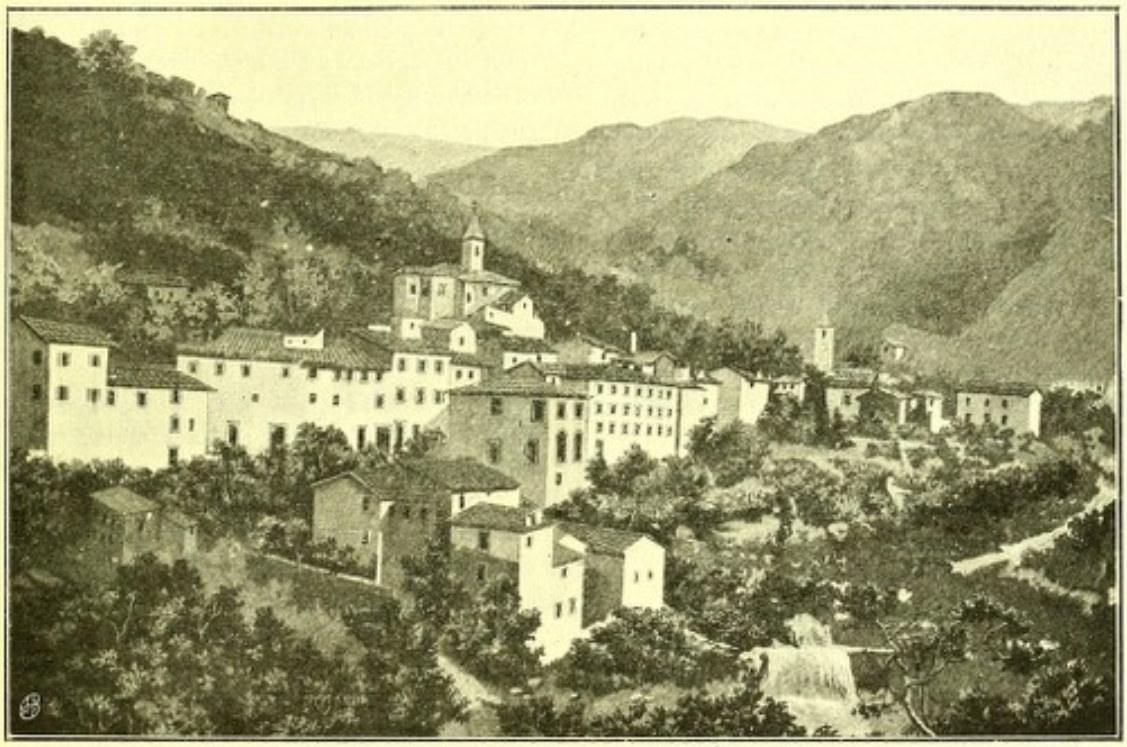
Dans l'établissement se trouvent quelques logements avec de très étroites cabines, où l'on dépense 4 fr. par jour. On peut y recevoir 100 personnes à la fois. Il y a 1 restaurant qui fournit la nourriture à des prix très modestes.

Le prix des bains est de 0 fr. 50.

Durée moyenne de la cure: 20 jours.

Visiteurs: 2000 par an.

Acqua Santa (Ascoli Piceno).



Comune di 7532 abitanti in provincia di Ascoli Piceno, da cui dista circa 18 chilometri. È situato sui contrafforti dell' Appennino a destra del fiume Tronto, a 400 metri sul livello del mare, in località alpestre e pittoresca. Deve il suo nome alle acque termali sulfuree conosciute e utilizzate a scopo terapeutico fin dall'epoca romana.

Il clima è temperato e salubre. Vi si accede in vettura dalla stazione ferroviaria di Ascoli Piceno, percorrendo l'antica strada consolare Salaria. Posta e telegrafo nel paese.

Stagione balneare: 24 giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque solfuree-clorurate termali. — L'acqua termale scaturisce abbondantissima in una grotta scavata sotto grandi massi di roccia. Essa è raccolta in un'ampia vasca di travertino, della superficie di circa 300 metri quadrati, che costituisce la grande piscina dello stabilimento. In

Commune de 7532 habitants dans la province de Ascoli Piceno à une distance de 18 kilomètres de ce pays. Elle est située sur les contreforts des Appennins à droite du fleuve Tronto à 400 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans un lieu alpestre et pittoresque. Elle doit son nom aux eaux thermales sulfurées connues et utilisées dans un but thérapeuthique depuis l'époque romaine.

Le climat est tempéré et salubre. On y accède en voiture de la gare d'Ascoli Piceno en parcourant l'ancienne route Salaria. Poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire: Du 24 juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses chlorurées thermales. — L'eau thermale jaillit très abondante dans une grotte creusée sous de grandes masses de roche. Elle est recueillie dans une ample vasque de travertin, d'une superficie d'environ 300 mètres carrés, qui constitue la grande piscine de l'établis-

fondo trovasi un cunicolo donde sorgono le acque minerali. Al di là di questo cunicolo, si trovano successive grotte nelle quali la permanenza diventa gradatamente sempre più difficile, per la elevata temperatura e per i gas che vi si svolgono.

La temperatura media dell'acqua è di 36° C.; la portata della sorgente si valuta a circa 14,400,000 litri ogni 24 ore. Appena attinta, l'acqua è limpida ed incolora e tale si mantiene, se conservata in recipienti chiusi. Vista in gran massa e all'aperto, presenta un aspetto opalino ceruleo. Esposta all'aria, lascia a poco a poco depositare dello zolfo, dovuto alla decomposizione dell'acido solfidrico.

I fanghi termali, di reputata azione teraupetica, sono costituiti dai sedimenti naturali lasciati dalle acque nel loro percorso attraverso le grotte sotterranee solcate dal torrente minerale, prima di arrivare nella grande grotta. Sono a base di argilla e contengono i medesimi principi mineralizzatori delle acque. Hanno un colorito plumbeo e posseggono marcatissimo l'odore dell'idrogeno solforato; sono morbidi, untuosi, omogenei e plastici in sommo grado; la loro temperatura è di 36° C.

Principali costituenti chimici: Idrogeno solforato nella proporzione di cc. 11.5 e anidride carbonica, cc. 11.3, per litro. Cloruro sodico, gr. 2.83 per litro, solfato di calcio, bicarbonato di calcio e solfato di magnesio nelle proporzioni rispettive del 0.64, 0.47 e 0.30 °/₀₀. Piccole quantità di bromuri e traccie di arsenico. Residuo fisso circa 4 gr. °/₀₀. L'analisi completa delle acque termali di Acqua Santa fu eseguita nel 1897 dai professori Carlinfanti e Trottarelli.

La composizione dei fanghi fu trovata la seguente: acqua, parti 61.389 su 100: residuo, disseccato a 180° C., parti 38.612 su 100. E su questo residuo, a sua volta si trovano parti 1.203 °/₀ di zolfo.

Utilizzazione: Le acque termali si usano principalmente per bagni, sia in comune nella grande piscina che trovasi sotto la grotta, sia in tinozze separate. L'acqua viene usata anche per bevanda, per gargarismi e per inalazioni delle esalazioni gassose emanate naturalmente dall'acqua della grande piscina.

Notevoli applicazioni ricevono i fanghi termali solforosi, i quali sono anche esportati in recipienti a chiusura ermetica. L'acqua, viene pure esportata in damigiane, senza subire alcuna preparazione.

Indicazioni: Malattie cutanee croniche, processi irritativi della pelle, laringiti, catarri bronchiali e

sement. Au fond se trouve une galerie d'où jaillissent les eaux minérales. Au delà de cette galerie se trouvent des grottes successives dans lesquelles la permanence devient toujours plus difficile à cause de la température élevée et des gaz qu'y s'en échappent.

La température moyenne de l'eau est de 36° C.; le débit de la source est évalué à environ 14,400,000 litres par 24 heures. A peine puisée, l'eau est limpide et incolore et si elle est conservée dans des récipients fermés, elle se maintient ainsi. Quand on la voit en grande masse et au découvert, elle presente un aspect opalin bleu céleste. Exposée à l'air, elle laisse peu à peu déposer du soufre, dû à la décomposition de l'acide sulphydrique.

Les boues thermales, d'une action térapeuthique réputée, sont formées par les sédiments naturels laissés par les eaux dans leur parcours à travers les grottes souterraines sillonnées par le torrent minéral avant d'arriver dans la grande grotte. Elles sont à base d'argile et contiennent les mêmes principes minéralisateurs que les eaux. Elles ont une couleur plombée et une odeur très prononcée d'hydrogène sulfuré. Elles sont molles, onctueuses, homogènes et plastiques au plus haut degré; leur température est de 36°C.

Principaux constituants chimiques: Hydrogène sulfuré dans la proportion de 11 cc. 5 et anydride carbonique 11 cc. 3 par litre. Chlorure sodique 2 gr. 83 par litre, sulfate de calcium, bicarbonate de calcium et sulfate de magnésium dans les respectives proportions de 0.64, 0.47, et 0.30 °/₀₀. Petites quantités de bromures et traces d'arsenic. Résidu fixe environ 4 gr. °/₀₀. L'analyse complète des eaux thermales d'Acqua Santa fut exécutée en 1897 par les professeurs Carlinfanti et Trottarelli.

La composition des boues fut trouvée dans les proportions suivantes: eau 61,389 parties sur 100: résidu desséché à 180° C. 38,612 parties sur 100. Ce résidu contenant à son tour 1,203 parties sur 100 de soufre.

Utilisation: Les eaux thermales s'emploient principalement pour les bains, soit en commun dans la grande piscine qui se trouve sous la grotte, soit dans des baignoires séparées. L'eau est employée même comme boisson, pour gargarismes et pour inhalations des exhalations gazeuses qui émanent naturellement de l'eau de la grande piscine.

Les boues thermales sulfureuses reçoivent des applications appréciables; elles sont également exportées en récipients à fermeture hermétique. L'eau est aussi exportée en dames-jeannes sans subir aucune préparation.

Indications: Maladies cutanées chroniques, procédés irritants de la peau, laryngites, catarrhes bron-

intestinali, artriti e artrosinoviti, miositi, anchilosi, nevralgie, diatesi urica, nevriti, metriti, parametriti croniche e catarri vaginali, ingorghi epatici ricorrenti, scrofolosi torpida, sifilide terziaria.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Inalazioni.

Stabilimento balneare: Esiste un solo stabilimento termale di proprietà dei fratelli Trocchi di Ascoli Piceno, con 14 tinozze e la grande piscina che trovasi sotto la grotta. La superficie di questa grande vasca è di 300 m.q.: in essa prendono i bagni, in turni ed ore prestabilite e distinte, persone dell'uno e dell'altro sesso.

Il prezzo dei bagni varia da cent. 65 a L. 1.40.

Il prezzo delle fangature, semplici o con bagno, è di L. 2.

Allo stabilimento è annesso un albergo con servizio di ristorante; la pensione completa è di L. 6 al giorno.

I bagnanti possono trovare alloggio e pensione a prezzi discretissimi anche presso famiglie del paese.

Durata media della cura 15 giorni.

Frequentatori: 1000 all'anno.

chiaux-intestinaux, arthrites et arthrosinovites, myosites, anchyloses, névralgies, diathèse urique, névrites, métrites, paramétrites chroniques et catarrhes vaginaux, engorgements hépatites récurrents, scrofuloses torpides, syphilis tertiaire.

Autres moyens curatifs: Massage — Inhalations.

Etablissements balnéaires: Il n'existe qu'un seul établissement thermal appartenant aux frères Trocchi d'Ascoli Piceno, avec 14 baignoires et la grande piscine qui se trouve sous la grotte. La superficie de ce grand bassin est de 300 mètres carrés; dans celui-ci les personnes appartenant aux deux sexes y prennent le bain par tour et à des heures établies.

Le prix des bains varie entre 0 fr. 65 et 1 fr. 40.

Le prix des applications de boues simples ou avec le bain est de 2 fr.

Un hôtel avec service de restaurant est annexé à l'établissement; la pension complète est de 6 fr. par jour.

Les baigneurs peuvent trouver le logement et la pension à des prix très modérés même dans les familles du pays.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 1000 par an.

Acqua Santa (Voltri).

Stabilimento balneare in comune di Voltri, provincia di Genova, Liguria, a 3 chilometri e mezzo dal capoluogo del Comune che ha 14,853 abitanti. È situato in una valle a circa 150 metri sul mare; a poca distanza il monte Martino si eleva a 1000 metri. Acquasanta ha propria stazione ferroviaria sulla linea Genova-Ovada-Asti. La popolazione circostante allo stabilimento è di 200 abitanti.

La temperatura media estiva varia dai 20° ai 25° C.

Stagione balneare: 15 giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea fredda. — Vi è una sola sorgente appartenente all'Opera Pia di N. S. dell'Acquasanta. Scaturisce alla temperatura di 22° C. con una portata di circa 24,000 litri nelle 24 ore.

Questa sorgente è nota da molto tempo. Essa cominciò ad essere utilizzata verso il 1790; nel 1832 fu eretto l'attuale stabilimento balneare.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico, solfato e carbonato di calce, altri sali in tenui quantità. Il residuo fisso è di gr. 0.51 ‰.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga naturalmente da roccie di serpentino; si adopera per bagni, riscaldata per mezzo di caldaie a vapore.

Indicazioni: Malattie della pelle, catarri uterini, reumatismi cronici.

Altri mezzi curativi: Massaggio.

Stabilimenti balneari: Vi è un solo stabilimento di proprietà dell'Opera Pia di N. S. dell'Acquasanta.

Etablissement balnéaire dans la commune de Voltri (province de Gènes) Ligurie, à 3 kilomètres et demi du chef-lieu de la commune qui a 14,853 habitants. Il est situé dans une vallée à environ 150 mètres au-dessus du niveau de la mer; à peu de distance s'élève le mont Martino (1000 mètres). Acquasanta a sa propre gare sur la ligne de Gènes-Ovada-Asti. La population qui environne l'établissement est de 200 habitants.

La température moyenne pendant l'été varie entre 20° et 25° C.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eau sulfureuse froide. — Il n'y a qu'une seule source appartenant à l'œuvre pieuse de N. S. de Acquasanta. Elle jaillit à la température de 22° C. avec un débit d'environ 24,000 litres par 24 heures.

Cette source est connue depuis longtemps. Elle commença à être utilisée vers 1790; l'établissement actuel fut érigé en 1832.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique, sulfate et carbonate de chaux; ainsi que d'autres sels en petites quantités. Le résidu fixe est de 0.51 ‰.

Utilisation: L'eau minérale jaillit naturelle de rochers serpentins; on l'emploie pour les bains en la chauffant au moyen de chaudières à vapeur.

Indications: Maladies de la peau, catarrhes utérins, rhumatismes chroniques.

Autres moyens curatifs: Massage.

Etablissements balnéaires: Il n'y a qu'un seul établissement appartenant à l'Oeuvre pieuse de N. S. de l'Acquasanta. Il est élevé dans un jardin riche

Sorge in un giardino ricco di piante ombrose, con otto piscine ed una doccia; contiene varie camere da alloggio. Oltre a ciò vi sono anche altri alloggi mobiliati e modeste trattorie nelle vicinanze. La spesa giornaliera nei locali dello stabilimento è in media di 5 lire al giorno.

Il prezzo dei bagni varia da cent. 50 a L. 1.

I poveri vi sono ammessi divisi in tre categorie, a seconda che viene loro gratuitamente concesso: 1) il solo bagno; 2) bagno e alloggio; 3) bagno, alloggio e vitto.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare 100 curanti.

Durata media della cura, 15 giorni.

Frequentatori: 150 all'anno.

en plantes ombreuses avec 8 piscines et 1 doache; il contient plusieurs chambres d'habitation. Il y a en outre dans le voisinage, des appartements meublés et de modestes restaurants. La dépense journalière dans les locaux de l'établissement est en moyenne de 5 fr. par jour.

Le prix des bains varie de 50 centimes à 1 fr.

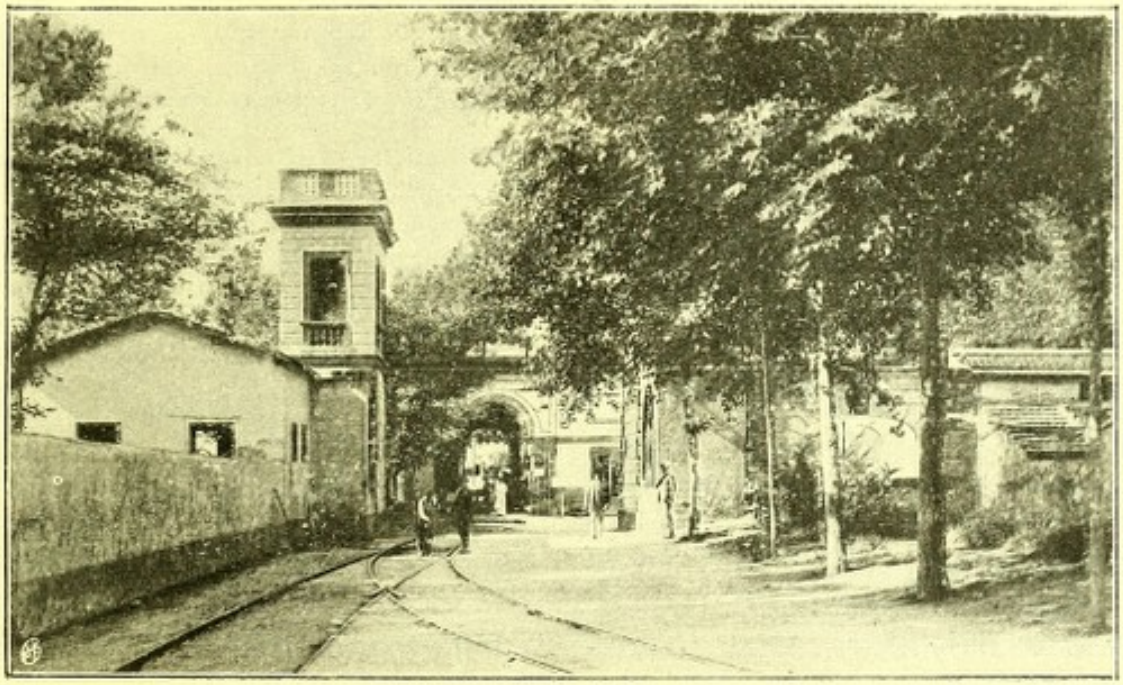
Les pauvres y sont admis divisés en 3 catégories, selon ce qui leur est gratuitement concédé: 1) le bain seulement; 2) le bain et le logement; 3) le bain, le logement et la nourriture.

Dans la station balnéaire 100 visiteurs peuvent y loger en même temps.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 150 par an.

Acque Albule.



Sorgenti di acqua minerale nel comune di Tivoli (12,881 abitanti), in provincia di Roma, nel Lazio. Ha stazione ferroviaria, detta Bagni di Tivoli, sulla linea Roma-Sulmona; vi si giunge anche da Roma, da cui dista 20 chilometri, per mezzo di un tram a vapore. Lo stabilimento, vicinissimo alle due stazioni ferroviaria e tramviaria, è situato in valle, a 43 metri sul mare. I monti più vicini sono le colline di Tivoli, alte dai 250 ai 300 metri.

La temperatura media della stagione estiva varia dai 16° ai 26° C.; l'altezza media annuale delle pioggie è di mm. 913.5.

Vi sono facilitazioni ferroviarie e tramviarie nella stagione dei bagni.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque solfuree ipotermali. — Vi sono varie sorgenti di analoga costituzione chimica alla temperatura di 23°-24° C., con una portata complessiva di 172 milioni di litri ogni 24 ore.

Sources d'eau minérale dans la commune de Tivoli (12,881 habitants), province de Rome (Latium). Il y a une gare appelée Bagni di Tivoli sur la ligne de Rome-Sulmona; on y arrive aussi de Rome, qui s'en trouve à 20 kilomètres, au moyen d'un tramway à vapeur. L'établissement très rapproché des deux stations du chemin de fer et du tramway est situé en aval à 43 mètres au-dessus du niveau de la mer. Les montagnes les plus rapprochées sont les collines de Tivoli, d'une hauteur de 250 à 300 mètres.

La température moyenne de l'été varie de 16° à 26° C. La hauteur moyenne annuelle des pluies est de 913.5 m/m.

Il y a des réductions sur le chemin de fer et sur le tramway pendant la saison balnéaire.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses hypo-thermales. — Il y a plusieurs sources d'analogue constitution chimique à la température de 23°, 24° C. avec un débit complexe de 172,000,000 litres par 24 heures.

Appartengono al comune di Tivoli, che ne ha data la concessione ad una società anonima.

Le *Acque Albule* hanno fama antichissima. I Romani avevano costruite sul lago delle sorgenti grandiose Terme, di cui ancora esistono i ruderi. Il moderno stabilimento fu aperto al pubblico nel 1879.

Principali costituenti chimici: Gas acido carbonico (gr. 1.27 °/₀₀) e solfidrico (gr. 0.011 °/₀₀), carbonato di calcio (0.74 °/₀₀) e di magnesio, solfato di calcio (0.71 °/₀₀), altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di gr. 2.24 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale, proveniente dagli spenti vulcani del Lazio, sorge in numerose polle, raccolte in tre laghi comunicanti fra loro. Dal lago più grande le acque escono per un lungo canale scoperto di circa 3 chilometri, che le versa nel fiume Aniene. Su questo canale è costruito lo stabilimento.

Le acque si adoperano per bevanda, bagni, inalazioni e polverizzazioni.

Indicazioni: Dermatosi semplici e parassitarie, catarri del sistema digerente e delle vie genito-urinarie, gotta, reumatismo, scrofola, metriti ed endometriti.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Inalazioni.

Stabilimenti balneari: Ve ne è uno di proprietà comunale, affidato ad una società anonima, presso la via provinciale romana, a cavaliere del canale emissario delle acque, a circa 1 chilometro dalle sorgenti, con 4 grandi piscine natatorie, 200 camerini da bagno, una sala per inalazioni e nebulizzazione delle acque ed una sala idroterapica.

Nello stabilimento vi sono sale di aspetto, di lettura, ufficio di posta e telegrafo, caffè e ristorante.

Non vi sono alloggi: occorre alloggiare a Roma (distanza 20 chilometri) od a Tivoli (distanza 7 chilometri).

Il prezzo dei bagni (cumulativo col biglietto ferroviario da Roma) è di L. 1.90 o 2.20; col biglietto da Tivoli è di L. 0.90 od 1.10, a seconda della classe.

Durata della cura: 20 giorni.

Frequentatori: 20,000 all'anno.

Elles appartiennent à la commune de Tivoli qui en a donné la concession à une société anonyme.

Les eaux Albule ont une renommée très ancienne. Les Romains avaient construit sur le lac des sources, de grandioses thermes, desquelles il existe encore les décombres. L'établissement moderne fut ouvert au public en 1879.

Principaux constituants chimiques: Gaz d'acide carbonique (1 gr. 27 °/₀₀) et sulphydrique (0 gr. 011 °/₀₀) carbonate de calcium (0.74 °/₀₀) et de magnésium, sulfate de calcium (0.71 °/₀₀) et d'autres sels en petite quantité. Le résidu fixe est de 2 gr. 24 par litre.

Utilisation : L'eau minérale, provenant des volcans éteints du Latium, jaillit par de nombreuses sources recueillies dans trois lacs qui communiquent entre eux. Les eaux sortent du lac le plus grand par un long canal découvert, d'environ 3 kilomètres de longueur qui les versent dans le fleuve Aniene. Sur ce canal est construit l'établissement.

Les eaux s'emploient comme boisson, bains, inhalations et pulvérisations.

Indications : Dermatoses simples et parasitaires, catarrhes du système digestif et des voies génito-urinaires, goutte, rhumatisme, scrofule, métrites et endométrites.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie — Inhalations.

Etablissements balnéaires : Il y en a un appartenant à la municipalité, loué à une Société anonyme; il est situé près de la route provinciale romaine, à cheval sur le canal d'émission des eaux, à environ 1 kilomètre des sources, avec 4 grandes piscines de natation, 200 cabines de bains, une salle pour inhalations et vaporisations des eaux et une salle hydrothérapique.

Il y a dans l'établissement des salles d'attente, de lecture, café, restaurant et le bureau de poste et télégraphe.

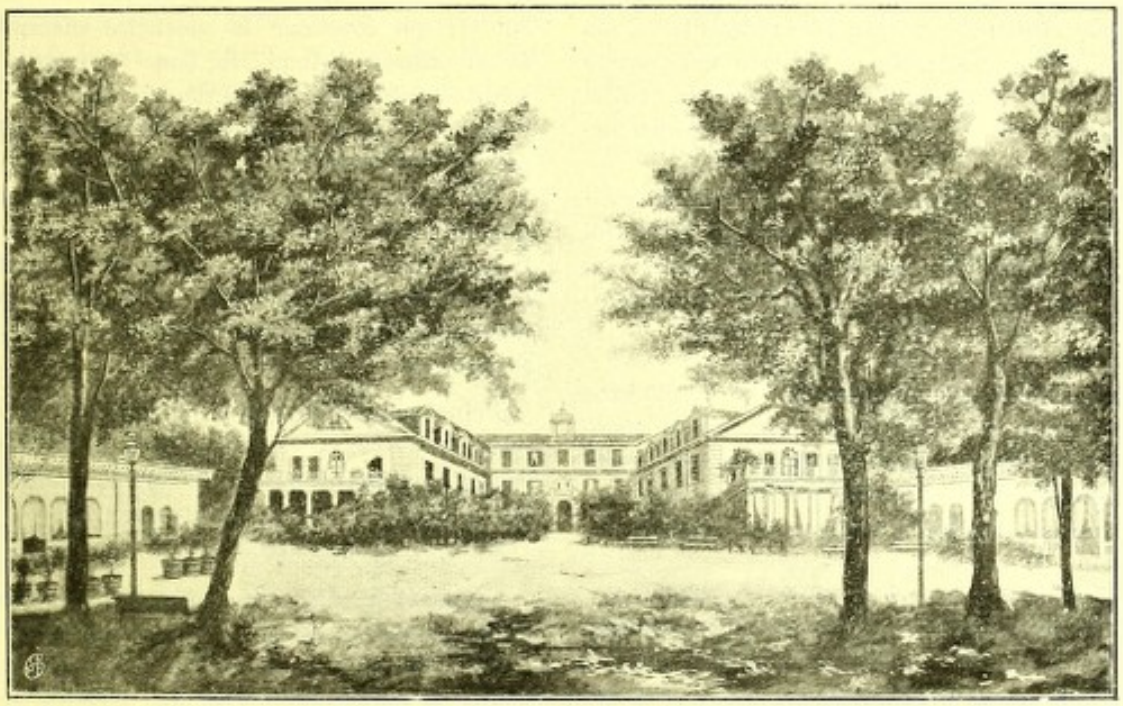
Il n'y a pas de logements; il faut habiter soit à Rome (20 kilomètres) soit à Tivoli (7 kilomètres).

Le prix des bains y compris le billet de chemin de fer est: de Rome, de 1 fr. 90 à 2 fr. 20; de Tivoli, de 0 fr. 90 à 1 fr. 10 selon les classes.

Durée de la cure: 20 jours.

Visiteurs : 20,000 par an.

Acqui.



Città di 13,940 abitanti nella provincia di Alessandria, in Piemonte, sul punto d'incrocio delle due linee ferroviarie Genova-Asti-Torino e Alessandria-Acqui-Savona. — È situata nella Vallata del Bormida, sulla sponda destra di questo fiume, a 160 metri sul mare. A poca distanza dalla città s'innalza il monte Stregone (500 m. s. m.); davanti si distende una breve pianura, limitata dalle ultime pendici settentrionali dell'Appennino ligure. La media della temperatura estiva non sorpassa i 21° C.; l'altezza della pioggia è di mm. 833. Uno stabilimento trovasi in città; altri tre a breve distanza (1330 metri), dall'altra parte del Bormida; vi conduce una strada ampia ed ombreggiata.

Stagione balneare: Lo stabilimento in città (nuove Terme) è aperto tutto l'anno; gli altri stabilimenti (Terme d'oltre Bormida) stanno aperti dal 16 maggio al 30 settembre.

Mezzi curativi: Sorgenti solfuree fredde e termali. — Vi sono quattro sorgenti di analoga costituzione chimica: una, posta entro la città, le altre

Ville de 13,940 habitants dans la province d'Alexandrie, en Piémont, au croisement des deux voies ferrées de Gènes-Asti-Turin et Alexandrie-Acqui-Savone. Elle est située dans la vallée de la Bormida sur la rive droite de ce fleuve, à 160 mètres au-dessus du niveau de la mer. A peu de distance de la ville s'élève le mont Stregone (500 mètres au-dessus du niveau de la mer). Au-devant s'étend une petite plaine limitée par les dernières pentes septentrionales de l'Appennin ligurien. La moyenne de la température ne dépasse pas 21° C. pendant l'été; la hauteur de la pluie est de 833 mm. Un établissement se trouve dans la ville; trois autres à peu de distance (1330 mètres), de l'autre côté de la Bormida.

Saison balnéaire: L'établissement qui se trouve dans la ville (nouvelles Thermes) est ouvert pendant toute l'année; les autres établissements (Thermes au-delà de la Bormida) sont ouverts du 16 mai au 30 septembre.

Moyens curatifs: Sources sulfuriques froides et thermales. On y trouve quatre sources de composition chimique analogue; une dans la ville; les au-

fuori, a poca distanza. Sono di proprietà del comune di Acqui.

La sorgente fredda ha la temperatura di 18° C. ed una portata non bene accertata; le termali hanno una temperatura varia fra i 45° e i 73° C. ed una portata complessiva di litri 1,440,000 ogni 24 ore.

Le acque minerali lasciano depositare nelle vasche ove si raccolgono, un fango alla temperatura di 45°-50° C., che costituisce la specialità terapeutica della stazione di Acqui. Il fango è formato dallo scisto argilloso del terreno rammollito dall'acqua, cui si aggiungono i depositi dell'acqua stessa ed alghe termali.

Le Terme di Acqui vantano la più remota antichità; ma è ignota l'epoca a cui risale il loro uso. Gli avanzi scoperti dimostrano che erano usate dagli antichi Romani che le chiamarono *Aquae Statiellae*.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico (0.023), solfuro di calcio (0.124), cloruro di sodio (da 1.550 a 0.252) e magnesio, altri sali tutti in piccola quantità.

Residuo fisso da 1.168 a 3.372 °/₀₀.

Utilizzazione: Una delle quattro sorgenti — la *Bollente* (detta così per la sua altissima temperatura) — sorge quasi nel centro della città, in una pubblica piazza, ove viene raccolta entro un serbatoio in muratura, attorno al quale fu da poco costruita una fontana monumentale. Una parte di essa è condotta nello stabilimento « Nuove Terme » ed ivi utilizzata a scopo curativo.

Le altre tre sorgenti, denominate *Terme d'oltre Bormida*, scaturiscono a 1300 metri dalla città, alle falde del monte Stregone. Di queste la fredda, detta del *Ravanasco* dal nome di un ruscello presso il quale essa sorge, viene condotta con apposita tubatura allo stabilimento, ove si adopera per bibita e per raffreddare i bagni. Delle altre due, una più calda sorge entro il cortile dello stabilimento da molte polle che vengono raccolte in vasche murate, la maggiore delle quali è denominata *Gran lago del fango;* l'altra meno calda, detta del *Fontanino*, sgorga in vicinanza di questa e viene adoperata per bagni e per bibita.

Ma la specialità terapeutica di Acqui è il suo fango termale, di cui si fa larghissimo uso in tutti gli stabilimenti di questa stazione balneare.

Indicazioni: Gotta, reumatismo articolare cronico, scrofola, osteiti e periostiti tubercolari, nevralgie, ingorghi viscerali consecutivi a malaria, dermatosi specie parassitarie, postumi di traumatismi e di sifilide.

tres au dehors à peu de distance. Elles appartiennent à la commune d'Acqui.

La source froide a la température de 18° C. et un débit qui n'est pas encore bien évalué; les thermales ont une température variable entre 45° et 73° et un débit total de 1,440,000 litres par 24 heures.

Les eaux minérales déposent dans les bassins où on les recueille une boue à la température de 45° à 50° C., qui constitue la spécialité thérapeutique de la station d'Acqui. La boue est formée par le schiste argileux du terrain ramolli par l'eau et dans lequel se joignent les dépôts de cette eau même et des algues thermales.

Les thermes d'Acqui sont renommées depuis l'époque la plus reculée de l'antiquité, mais la date à laquelle remonte leur usage est inconnue. Les restes découverts démontrent qu'elles étaient employées par les anciens Romains qui les appelèrent *Aquae Statiellae*.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique (0.023), sulfure de calcium (0.124), chlorure de sodium (de 1.550 à 0.252); magnésium, ainsi que d'autres sels tous en petite quantité.

Résidu fixe de 1.168 à 3.372 °/₀₀.

Utilisation: Une des quatre sources: la *bollente* (ainsi appelée en raison de sa température très élevée) jaillit presque au centre de la ville, sur une place publique et est recueillie dans un réservoir en maçonnerie autour duquel on vient de construire une fontaine monumentale. Une partie de cette eau est amenée dans l'établissement « Nouvelles thermes » et y est utilisée dans un but curatif.

Les trois autres sources appelées *Thermes d'oltre Bormida* jaillissent à 1300 mètres de la ville aux pieds du mont Stregone. La source froide appelée *Ravanasco* du nom d'un ruisseau près duquel elle jaillit est amenée au moyen d'un tuyautage spécial à l'établissement, où elle est employée comme boisson et pour refroidir les bains. Des deux autres, l'une, la plus chaude et la plus grande, jaillit dans la cour de l'établissement par plusieurs sources qui sont recueillies dans des bassins murés et est appelée *Gran Lago del fango*; l'autre, moins chaude, dite du *Fontanino* débouche près de celle-ci et est employée pour les bains et comme boisson.

Mais la spécialité thérapeutique d' Acqui est sa boue thermale dont on fait un grand usage dans tous les établissements de cette station balnéaire.

Indications: Goutte, rhumatisme articulaire chronique, scrofule, ostéites et périostites tuberculeuses, névralgies, engorgements viscéraux consécutifs à la malaria, dermatoses spécialement parasitaires, reliquats de traumatismes et de syphilis.

Altri mezzi curativi: Fanghi termali — Inalazioni — Idroterapia — Bagni a vapore — Bagno romano — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Vi sono quattro stabilimenti: tre posti fuori città, sulla riva destra del Bormida, e costituiscono il gruppo degli *Stabilimenti d'oltre Bormida;* l'altro, detto « Le nuove Terme » è situato entro la città.

Lo « Stabilimento civile » è di proprietà del comune di Acqui e ne ha la concessione la ditta Dottor Toso e C. Contiene 200 camere da alloggio, gabinetti da bagno e fanghi, camerini per fangature parziali, gabinetti per docce ordinarie, una sala idroterapica e una per inalazioni, camerini per massaggio e bagno a vapore, sale di elettroterapia e di ginnastica medica.

Lo « Stabilimento militare » di proprietà del Ministero della Guerra, contiene gli alloggi per gli ufficiali, e dormitori per i sottufficiali e soldati; gabinetti da bagno e docce. Per i sottufficiali e soldati vi sono 5 piscine. Nello stabilimento possono ospitare 80 ufficiali e 220 soldati.

Lo « Stabilimento degli indigenti » dipende dal Ministero dell'Interno e vi sono ammessi i poveri bisognosi delle cure termali, di tutte le provincie dell'alta e media Italia, compresa la Sardegna. La domanda, corredata dai certificati medico e di povertà, deve essere indirizzata alla Prefettura dalla quale dipende il postulante. Lo stabilimento ha 145 letti, tinozze da bagno e fango, piscine, docce. Vi si fanno ogni stagione nove turni di 150 persone per volta.

Lo « Stabilimento nuove Terme », sito entro la città, è di proprietà del Municipio di Acqui e ne ha la concessione la ditta Dottor Toso e C. Vi si utilizza per le applicazioni idriche l'acqua della *Bollente*, calda o raffreddata in apposito serbatoio, e l'acqua potabile della conduttura municipale. Contiene 52 camere di alloggio ed un locale per ristorante. L'impianto balneare consta di 24 camerini per bagni e fanghi, di 1 sala d'inalazione, 2 piscine, sale per docce, per bagno romano e per massaggio. Il fango vi viene portato dallo stabilimento d'oltre Bormida.

Il prezzo dei bagni varia da L. 1.50 a L. 2.30; quello dei fanghi da L. 1.80 a L. 2.80. Vi è una tassa di ammissione alla cura di L. 10.

La pensione negli stabilimenti varia dalle L. 8 alle 14 al giorno, a seconda delle camere occupate.

Durata della cura in media 20 giorni.

Frequentatori: 6000 l'anno.

Autres moyens curatifs: Boue thermales—Inhalations — Hydrothérapie — Bains à vapeur — Bain romain — Massage.

Etablissements balnéaires: Il y a quatre établissements: trois sont placés au dehors de la ville, sur la rive droite de la Bormida et constituent le groupe des *Stabilimenti d'oltre Bormida*, l'autre appelé « Nuove terme » est placé dans la ville.

L'« Etablissement civil » appartient à la commune d'Acqui et la maison Dottor Toso et C.ie en a la concession. Il contient 200 chambres d'habitation, des cabines pour bains et boues, des petites cabines pour les applications partielles de boues, des cabines pour douches ordinaires, 1 salle hydrothérapique et 1 pour inhalations; des petites cabines pour massage et bain à vapeur, des salles d'électrothérapie et de gymnastique médicale.

L'« Etablissement militaire » qui appartient au Ministère de la guerre, contient les logements pour les officiers et des dortoirs pour les sous-officiers et les soldats; des cabines pour bains et douches; il y a 5 piscines pour les sous-officiers et les soldats. On peut y hospitaliser 80 officiers et 220 soldats.

L'« Etablissement des indigents » dépend du Ministère de l'Intérieur et on y admet les pauvres de la haute Italie et de l'Italie centrale y compris la Sardaigne, qui ont besoin des cures thermales. La demande, accompagnée des certificats médical et d'indigence, doit être adressée à la Préfecture de laquelle dépend le solliciteur. L'établissement a 145 lits, baignoires pour bains et boues, piscines et douches. On y fait à chaque saison neuf tours de 150 personnes à la fois.

L'Etablissement « nuove terme » placé dans la ville, appartient à la municipalité d'Acqui et la maison Dottor Toso et C.ie en a la concession. On y utilise pour les applications hydriques l'eau de la *Bollente*, chaude ou refroidie dans un réservoir spécial, et l'eau potable du tuyautage municipal.

Il contient 52 chambres d'habitation et un local pour restaurant. L'installation balnéaire se compose de 24 cabines pour bains et boues, 1 salle d'inhalation, 2 piscines, salles pour douches, pour bain romain et pour massage. La boue y est apporté de l'établissement qui se trouve au-delà de la Bormida.

Le prix des bains varie de 1 fr. 50 à 2 fr. 30; celui des boues de 1 fr. 80 à 2 fr. 80. Il y a en outre une taxe de 10 fr. pour l'admission à la cure.

La pension dans les établissements varie de 8 à 14 fr. par jour, suivant les chambres occupées.

La cure a une durée moyenne de 20 jours.

Visiteurs: 6000 par an.

Agnano Pisano.

Frazione del comune di Bagni San Giuliano (abitanti 20,899) in provincia di Pisa, Toscana. Vi si giunge in vettura dalla stazione di Bagni San Giuliano, distante pochi chilometri, sulla linea Pisa-Lucca. La sorgente sgorga presso la via di Lungo Monte, poco distante dall'abitato, a 5 metri sul mare. La temperatura della stagione estiva è di 25°-27° C. Vi è ufficio di posta e telegrafo nel capoluogo.

Stagione balneare: Maggio-ottobre.

Mezzi curativi: Acque bicarbonato-calciche fredde e termali. Vi sono due sorgenti di analoga costituzione chimica; l'una alla temperatura di 30°, l'altra di 17°,8 C.

Quest'ultima ha la portata di 8640 litri ogni 24 ore. Appartengono entrambe al sig. cavalier dottor Oscar Tobler, e ne è concessionario il dottor Gustavo Gasperini.

Le sorgenti sono conosciute da molto tempo; ma fu solo nel 1893 che la sorgente fredda, la quale si adopera per bevanda, venne convenientemente allacciata ed utilizzata.

Principali costituenti chimici: L'acqua utilizzata per bevanda, contiene, secondo l'analisi fatta nel 1894 da Sestini e Martelli: acido carbonico libero (gr. 1.59 °/₀₀), bicarbonato di calcio (gr. 1.42 °/₀₀), magnesio (0.16), cloruro di sodio (0.65) e solfato di sodio (0.37); altri sali in tenue quantità. Residuo fisso: gr. 2.64 per litro.

Utilizzazione: L'acqua per i bagni affiora in un cratere naturale; quella per bevanda è allacciata al suo sgorgare dal calcare cavernoso più compatto, ed è incanalata al locale per l'imbottigliamento, per

Hameau de la commune de Bagni San Giuliano (20,899 habitants) dans la province de Pise, Toscane. On y arrive en voiture de la gare de Bagni San Giuliano, à quelques kilomètres, sur la ligne de Pisa-Lucca. La source jaillit près de la route de Lungo Monte, à peu de distance des habitations, à 5 mètres au-dessus du niveau de la mer. La température de l'été est de 25-27° C. Il y a un bureau de poste et télégraphe dans le chef-lieu.

Saison balnéaire: Mai-octobre.

Moyens curatifs: Eaux bicarbonatées calciques froides et thermales. — Il y a deux sources de composition chimique analogue; l'une à la température de 30°, l'autre de 17°,8 C.

Cette dernière a un débit de 8640 litres par 24 heures. Elles appartiennent toutes deux à M. le docteur Oscar Tobler, et M. le docteur Gustave Gasperini en est le concessionnaire.

Les sources sont connues depuis longtemps; mais ce ne fut qu'en 1893 que la source froide, laquelle s'emploie comme boisson, fut convenablement captée et utilisée.

Principaux constituants chimiques: L'eau employée comme boisson, contient, selon l'analyse faite en 1894 par MM. Sestini et Martelli: acide carbonique libre (1 gr. 59 °/₀₀), bicarbonate de calcium (1 gr. 42 °/₀₀), magnésium (0.16), chlorure de sodium (0.65) et sulfate de sodium (0.37); ainsi que d'autres sels en petites quantités. Résidu fixe 2 gr 64 par litre.

Utilisation: L'eau pour les bains affleure dans un cratère naturel; celle pour boisson est captée à son jaillissement du calcaire caverneux plus compact et est canalisée au local pour l'embouteillage

mezzo di tubi di *grès* e ferro collocati in gallerie sotterranee.

Quest'acqua è posta in commercio come acqua da tavola; se ne vendono 250,000 litri all'anno.

Indicazioni: Catarri gastrici, dispepsie, malattie del ricambio, anemia, artritismo, uricemia, catarri uretrali, postumi di malaria.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono. Esiste soltanto il locale per l'imbottigliamento dell'acqua.

au moyen de tuyaux en grès et en fer placés dans des galeries souterraines.

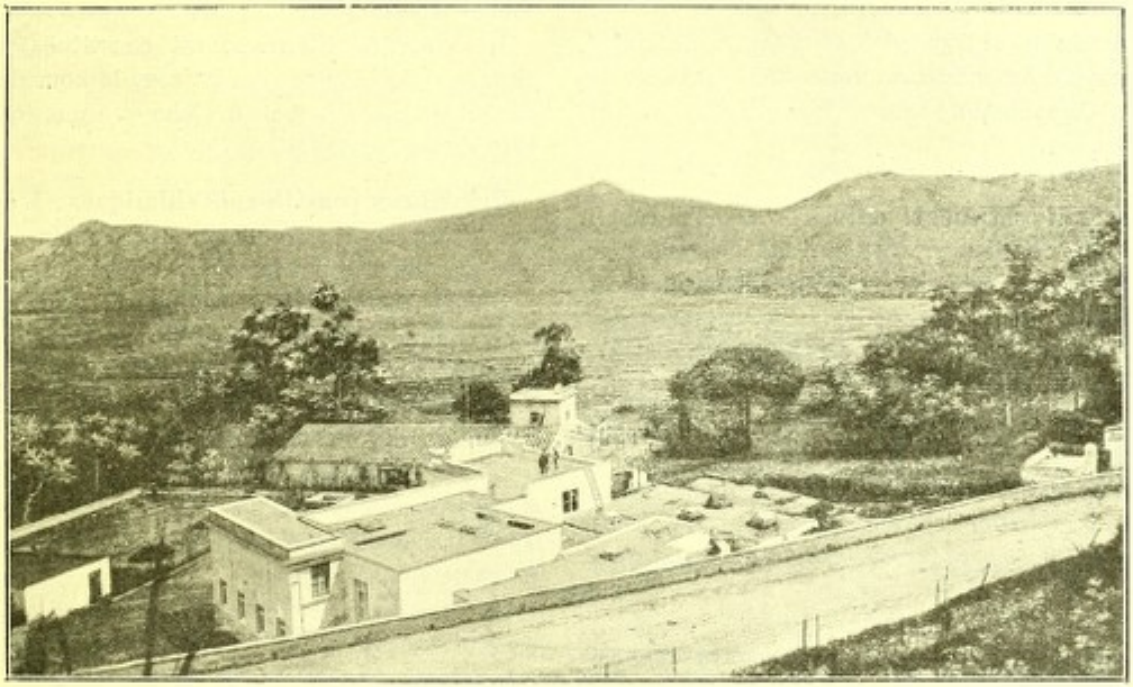
Cette eau est mise en vente comme eau de table; on en vend 250,000 litres par an.

Indications: Catarrhes gastriques, dispepsies, maladies de la nutrition, anémie, arthritisme, uricémie, catarrhes urétraux, reliquats de malaria.

Autres moyens curatifs: Aucun

Etablissements balnéaires: Il n'y en a pas. Il n'existe qu'un local pour l'embouteillage de l'eau.

Agnano (Napoli).



Stabilimento termo-minerale, nel bacino omonimo, a 25 metri sul livello del mare, nel comune di Napoli, a tre chilometri di distanza da questa città. La temperatura media annuale è di 18° C., quella media estiva, da maggio a settembre, varia da 23° a 25° C. Vi si accede per ferrovia o in tram elettrico fino alla stazione di Agnano Nuovo, sulla linea Napoli-Cuma e Napoli-Pozzuoli. Dalla fermata di Agnano Nuovo si arriva alle Terme in 5 minuti, in vettura.

Durante la stagione balneare si rilasciano biglietti ferroviari a prezzi ridotti ed abbonamenti. Le partenze della Cumana sono ad intervalli di 50 minuti; quelle del tram elettrico ogni 15 minuti.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Il bacino idrico di Agnano è ricchissimo di acque minerali a temperatura da 20° a 95° C., di composizione chimica diversa: acque solfuree alcaline, termali e fredde;

Etablissement thermo-minéral dans le bassin homonyme, à 25 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans la commune de Naples à 3 kilomètres de cette ville. La température moyenne annuelle est de 18° C., la moyenne de celle de l'été, du mois de mai au mois de septembre, varie de 23° à 25° C. On y accède par chemin de fer ou en tramway électrique jusqu'à la gare d'Agnano Nuovo sur la ligne de Naples-Cuma et Naples-Pozzuoli. De la station d'Agnano Nuovo on arrive aux Thermes en 5 minutes en voiture.

Pendant la saison balnéaire on délivre des billets de chemin de fer à prix réduits et des abonnements. Les départs de la Cumana ont lieu par intervalles de 50 minutes; ceux du tramway électrique par intervalles de 15 minutes.

Saison balnéaire : Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs : Le bassin hydrique d'Agnano est très riche en eaux minérales à la température de 20° à 95° C., de composition chimique différente; eaux sulfureuses alcalines thermales et froides,

acque clorurato-bicarbonato-sodiche, acque acidule alcaline, acque ferruginose fredde e calde, acque solfuree-ferruginose, acque solfatate, acque acide. Alcune sorgenti danno origine a dei fanghi (temperatura 64° C.) di reputata azione terapeutica.

Finora sono state utilizzate per bagni le sorgenti solfuree calde e fredde, le ferruginose e per bevanda l'acqua acidula bicarbonato-sodica della sorgente *Apollo*.

La specialità di Agnano è costituita dalle grotte sudatorie a calore secco, a temperatura variabile da 30° a 75° C., conosciute sotto il nome di *Stufe di San Germano*.

Principali costituenti chimici: L'acqua minerale *Apollo* contiene gr. 2.18 di acido carbonico per litro, di cui 1 gr. costituito da acido carbonico libero, gr. 1.5346 di bicarbonato sodico e gr. 0.3296 di bicarbonato potassico, oltre a piccole quantità di bicarbonati di calcio, di magnesio, di cloruro sodico e di altri sali. Il residuo fisso a 180° è di gr. 2.1096 per litro.

L'esame batteriologico ha dimostrato la presenza di due specie batteriche (streptotricea e sarcina) banali e prive di ogni importanza sotto il rapporto igienico.

Delle altre sorgenti non se ne conoscono per ora il residuo e i principali componenti, essendo in corso le relative analisi.

La radioattività delle dette acque minerali è stata riscontrata dal prof. Engler, massima nelle acque fredde, come nell'acqua *Apollo*, in minor grado nelle acque calde.

I fanghi minerali, con temperatura di 64° C., contengono cloruro di sodio, solfato di sodio, solfuro di sodio, carbonato e bicarbonato di potassio, carbonato e bicarbonato di sodio, bicarbonato ferroso, nitrati, litina e silice gelatinosa in notevole quantità, acidi ulmico, umico e geico.

L'aria delle *Stufe di San Germano* è perfettamente respirabile (Piutti), contiene tracce di cloruro di sodio, solfato di calce, sodio e potassio, di calcio e anidride carbonica, la quale si mantiene all'altezza di 50 cm. dal suolo. Contiene pure tracce di arsenico. Dal punto di vista batterico (esaminata col metodo Miquel) si rilevò una sola specie banale (streptotricea) e nessuna colonia fondente.

Utilizzazione: Alle « Terme Angulane » l'acqua termale che scaturisce alla superficie del suolo, alla temperatura di 70° C. di natura solfurea alcalina, viene raccolta in uno speciale pozzo in muratura e

eaux chlorurées bicarbonatées sodiques, eaux acidulées alcalines, eaux ferrugineuses froides et chaudes, eaux sulfurées ferrugineuses, eaux sulfatées, eaux acidulées. Plusieurs sources donnent lieu à des boues (à une température de 64° C.) d'une action thérapeutique renommée.

On a utilisé pour les bains les sources sulfureuses chaudes et froides et les ferrugineuses, et comme boisson, l'eau acidulée bicarbonatée sodique de la source *Apollo*.

La spécialité d'Agnano est constituée par les grottes sudorifiques connues sous le nom de *Stufe di San Germano* à chaleur sèche et à une température variable entre 30° et 75° C.

Principaux constituants chimiques: L'eau minérale *Apollo* contient 2 gr. 18 d'acide carbonique par litre, dont 1 gr d'acide carbonique libre, 1 gr. 5346 de bicarbonate sodique et 0 gr. 3296 de bicarbonate potassique; en outre de petites quantités de bicarbonates de calcium, de magnésium, de chlorure sodique et d'autres sels. Le résidu fixe à 180° est de 2 gr. 1096 par litre.

L'examen bactériologique a démontré la présence de deux espèces microbiennes (streptotricea et sarcine), banales et privées de toute importance au point de vue hygiénique.

On ne connait pas encore le résidu et les principaux constituants des autres sources; toutefois on est en train d'en faire les analyses relatives.

La radio-activité des dites eaux minérales a été constatée par le professeur Engler, au maximun dans les eaux froides et dans l'eau *Apollo;* et en plus faible degré dans les eaux chaudes.

Les boues minérales, avec une température de 64° C., contiennent du chlorure de sodium, du sulfate de sodium, du sulfure de sodium, du carbonate et du bicarbonate de potassium, du carbonate et du bicarbonate de sodium, du bicarbonate ferreux, des nitrates, de la lithine et du silice gélatineux en bonnes quantités, des acides-ulmiques, umiques et geïques.

L'air des *Etuves de San Germano* est parfaitement respirable; il contient des traces de chlorure de sodium, du sulfate de chaux, sodium et potassium, du calcium et anhydriche carbonique, qui se maintient à 50 cm. au-dessus du sol; il renferme aussi des traces d'arsenic. Au point de vue bactériologique (examiné avec la méthode Miquel) on ne releva qu'une espèce banale (streptotricea) et aucune colonie dissolvante.

Utilisation: Aux « Terme Angulane » l'eau thermale qui jaillit à la surface du sol à la température de 70° C. de nature sulfureuse alcaline, est recueillie dans une espèce de puits en maçonnerie et refroidie

viene raffreddata nelle tinozze da bagno, al momento del bisogno, con acqua solfurea fredda che ha la temperatura di 19°,2 C.

L'acqua bicarbonato-sodica, della sorgente *Apollo*, si utilizza come bevanda non solo sul posto, ma da un anno viene messa in commercio come acqua da tavola.

I fanghi minerali sono usati esclusivamente nelle Terme o presso privati in città.

Di rinomata efficacia terapeutica sono le grotte sudatorie (*Stufe di S. Germano*), sia per la loro elevata temperatura, sia per la scarsa umidità dell'ambiente (3.23 ‰), perchè il riscaldamento è dovuto al calore emanato dal terreno. Queste grotte sono divise in compartimenti con temperatura diversa e costante di 30°, 42°, 54°, 65°, 73° C.; il che permette di graduare le cure.

Indicazioni: Reumatismi muscolari ed articolari, gotta, nevralgie reumatiche, polisarcia, diatesi urica, nefriti, anemia e clorosi (acqua ferruginosa calda), catarri gastrici, dispepsie, ipercloridrie, catarri intestinali, calcolosi epatica e renale.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Idroterapia.

Stabilimenti balneari: Esiste un solo stabilimento balneare detto « Terme Angulane » *Stufe di S. Germano*, esercitato dal dottor G. Schneer cui appartiene. Questo stabilimento non è ancora completo; contiene 10 tinozze da bagno e 5 docce di prima classe, oltre le grotte sudatorie, e 18 tinozze da bagni di seconda classe. Vi sono delle sale per le applicazioni parziali o totali di fanghi e dei camerini con letti per coloro che fanno le stufe.

Il prezzo dei bagni varia da L. 1 a 2 e quello delle fangature da L. 1 a 3, a seconda che si tratta rispettivamente di bagni e di applicazioni di fango semplici, oppure di bagni e di fangature eseguite nei sudatorî. Il prezzo del massaggio, sotto le diverse forme, è di L. 3 per ogni seduta.

La durata della cura varia da 15 a 20 giorni.

Frequentatori: 2000 all'anno.

dans les baignoires, au moment de s'en servir, avec de l'eau sulfureuse froide qui a une température de 19°, 2 C.

L'eau bicarbonatée sodique de la source *Apollo* s'emploie comme boisson non seulement sur place, mais aussi comme eau de table; elle a été mise en vente depuis un an.

Les boues minérales sont employées exclusivement dans les Thermes ou chez des particuliers de la ville même.

Les grottes sudorifiques (*Stufe di S. Germano*) sont renommées pour leur efficacité thérapeutique, soit pour leur température élevée, soit pour le peu d'humidité du local (3.23 ‰), parce que le chauffage est dû à la chaleur provenant du terrain. Ces grottes sont divisées en compartiments avec une température diverse et constante de 30°, 42°, 54°, 65°, 73° C.; ce qui permet de graduer le traitement.

Indications: Rhumatismes musculaires et articulaires, goutte, névralgies rhumatismales, polysarcie, diathèse urique, néphrites, anémie et chloroses (eau ferrugineuse chaude), catarrhes gastriques, dispepsies, hyperchlorhydries, catarrhes intestinaux, calculs hépatiques et rénaux.

Autres moyens curatifs: Massage — Hydrothérapie.

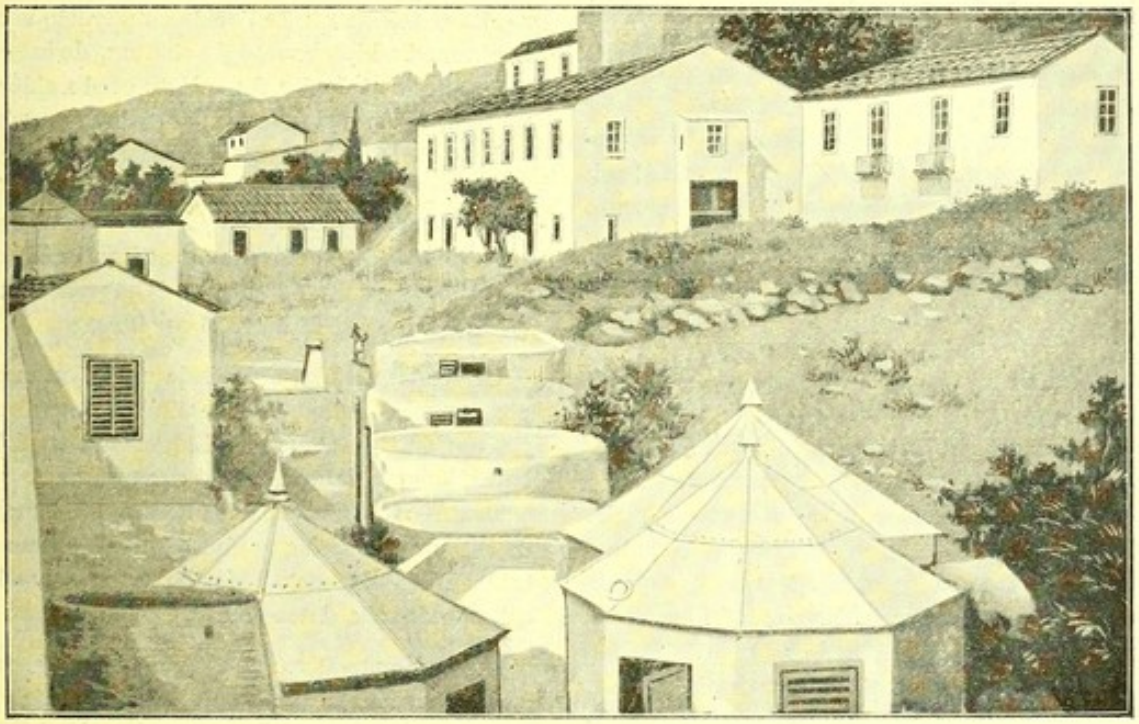
Etablissements balnéaires: Il n'existe qu'un seul établissement balnéaire appelé « Terme Angulane », *Stufe di San Germano*, dirigé par le D^teur^ G. Schneer auquel il appartient. Cet établissement n'est pas encore complet: il possède 10 baignoires et 5 douches de première classe, 18 baignoires de deuxième classe et en outre les grottes sudorifiques. Il y a des salles pour les applications partielles ou totales des boues et des cabines avec lits pour ceux qui vont aux étuves.

Le prix des bains varie de 1 à 2 fr. et celui des boues de 1 à 3 fr. selon qu'il s'agisse de bains et d'applications de boues, ou bien de bains et applications de boues à faire dans les étuves. Le prix du massage, sous les différentes formes, est de 3 fr. pour chaque séance.

La durée de la cure varie de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 2000 par an.

Alì.



Comune di 4022 abitanti nella provincia di Messina in Sicilia, sulla linea Messina-Catania. Gli stabilimenti, vicini al paese ed alla stazione ferroviaria, sono situati sulla riva del mare. Dietro di essi sorge una catena di colline, e più lungi il Monte Scudiero la cui cima tocca i 700 metri. La temperatura media della stagione estiva è di 20° a 30° C.

In paese vi è ufficio di posta e telegrafo.

Esistono facilitazioni ferroviarie, durante la stagione dei bagni.

Stagione balneare: Giugno-ottobre.

Mezzi curativi: Acque solfaree fredde e termali, ed acque bicarbonato-miste. — Vi sono 7 sorgenti: 5 solfuree di analoga costituzione chimica, e due bicarbonato-miste. Le prime, dette *Terme di Granata*, (dal cognome dei loro antichi possessori), *Calda*, *Media I*, *Media II* e *Fredda*, sorgono a temperatura variabile fra i 28° ed i 36° C., le altre, dette

Commune de 4022 habitants dans la province de Messine, en Sicile, sur la ligne de Messine-Catane. Les établissements près du pays et de la gare sont situés sur la côte de mer. Derrière eux s'élève une chaîne de collines et plus loin le mont Scudiero dont le sommet atteint 700 mètres. La température moyenne de l'été est de 20° à 30° C.

Il y a le bureau de poste et télégraphe dans le pays.

Pendant la saison balnéaire on accorde des facilités sur les chemins de fer.

Saison balnéaire : Juin-octobre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses froides et thermales et eaux bicarbonatées mixtes. — Il y a 7 sources; 5 sulfureuses de constitution chimique analogue et 2 bicarbonatées-mixtes. Les premières dites *Thermes de Granata* (du nom de leur ancien possesseur), *Calda*, *Media I*, *Media II* et *Fredda* jaillissent à une température variable entre 28° et 36° C.; les

di *Schirò* e di *Marino*, hanno temperatura di 26° a 28° C.

Tutte le sorgenti dànno acqua in quantità piuttosto piccola. Appartengono a privati.

Le due sorgenti dette di *Marino* e di *Schirò* furono scoperte ed utilizzate nel 1860; delle altre è antichissima la fama che rimonta al secolo XVI, ma la loro origine si crede sia molto più antica.

Principali costituenti chimici: Le solfuree contengono: acido solfidrico e carbonico, bicarbonato di sodio, calcio, magnesio e ferro, solfato e cloruro di sodio, calcio e magnesio; altri sali.

Le bicarbonato-miste contengono: acido carbonico, carbonato di sodio (0.94 °/₀₀), carbonato di calcio (0.33 °/₀₀), potassio e magnesio (0.42 °/₀₀), cloruro di sodio, carbonato e sesquiossido di ferro; altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di gr. 2.16 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale, attinta per mezzo di pompe, viene incanalata ai rispettivi stabilimenti per una tubulatura metallica. Si adopera per bagni, bevande, inalazioni, e gargarismi.

Tutte queste acque vengono spedite, specie quella della sorgente *Schirò*, che si usa anche come acqua da tavola. Lo stabilimento « Marino », e quello « Schirò », hanno una doccia discendente.

Indicazioni: Dermatosi, reumatismi, artriti, gotta, catarri uterini, delle vie urinarie, bronchiali e gastroenterici, stitichezza abituale, litiasi renale ed epatica, dispepsie, uricemia, catarri delle vie uro-genitali, anemia, artriti croniche.

Altri mezzi curativi: Docce ascendenti — Elettroterapia — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Ve ne sono tre: « Marino », « Cassibile » e « Schirò ».

Lo stabilimento « Marino », del sig. Marino e figli, conta 10 tinozze ed una doccia. Vi si applicano anche i fanghi tratti dal fondo della sorgente. Prezzo dei bagni: L. 1.50 a L. 2.50.

Lo stabilimento « Cassibile » (già Granata) appartiene a vari privati; ne sono concessionari i signori Barbera e Gagliardi. È alimentato dalle sorgenti *Calda*, *Media I*, *Media II* e *Fredda*; contiene varie tinozze e 4 piccole piscine, disposte una per ogni sorgente. Vi si pratica la elettroterapia. Prezzo dei bagni L. 3 alle sorgenti; L. 2 in vasca.

Lo stabilimento « Schirò », dei signori Schirò e C. è costruito presso la sorgente omonima con 16

autres dites de *Schirò* et de *Marino* ont une température de 26° à 28° C.

Toutes les sources produisent de l'eau en quantité plutôt petite. Elles appartiennent à des privés.

Les deux sources dites de *Marino* et de *Schirò* furent découvertes et utilisées en 1860; la renommée des autres est très ancienne; elle remonte au XVI siècle, mais on croit que son origine est beaucoup plus ancienne.

Principaux constituants chimiques: Les sulfureuses contiennent: de l'acide sulphydrique et carbonique, du bicarbonate de sodium, de calcium, de magnésium et de fer, du sulfate et du chlorure de sodium, calcium et magnésium et d'autres sels.

Les bicarbonates mixtes contiennent: de l'acide carbonique, du carbonate de sodium (0.94 °/₀₀), du carbonate de calcium (0.33 °/₀₀), potassium et magnésium (0.42 °/₀₀), du chlorure de sodium, carbonate et sesqui-oxyde de fer; d'autres sels en petite quantité. Le résidu fixe est de 2 gr. 16 par litre.

Utilisation: L'eau minérale puisée au moyen de pompes est canalisée dans les établissements respectifs par un tuyautage métallique. On l'emploie pour bains, boisson, inhalations et gargarismes.

Toutes ces eaux sont expédiées, spécialement celle de la source *Schirò* que l'on emploie comme eau de table. L'établissement « Marino » et celui de « Schirò » ont une douche descendante.

Indications: Dermatoses, rhumatismes, artrites, goutte, catarrhes utérins, des voies urinaires, bronchiales et gastro-entériques, constipation habituelle, lithiases rénales et hépatiques, dispepsies, uricémie, catarrhes des voies uro-génitales, anémie, arthrites chroniques.

Autres moyens curatifs: Douches ascendantes — Electrothérapie — Massage.

Etablissements balnéaires: Il y en a trois: « Marino », « Cassibile » et « Schirò ».

L'établissement « Marino » de M. Marino et fils se compose de 10 baignoires et 1 douche. On y utilise aussi les boues tirées du fond de la source. Prix des bains de 1 fr. 50 à 2 fr. 50.

L'établissement « Cassibile » (autrefois Granata) appartient à plusieurs privés; MM. Barbera et Gagliardi en sont les concessionnaires. Il est alimenté par les sources *Calda*, *Media I*, *Media II* et *Fredda*. Il contient plusieurs baignoires et 4 petites piscines placées une par source. On y fait l'électrothérapie. Prix des bains: 3 fr. aux sources et 2 fr. dans les baignoires.

L'établissement « Schirò » à MM. Schirò et C. est bâti près de la source homonyme avec 16 bai-

tinozze ed 1 doccia. Prezzo dei bagni L. 1.50 a L. 2.

In tutti e tre questi stabilimenti si pratica il massaggio.

Vi sono alberghi annessi ad ognuno dei tre stabilimenti. La spesa media giornaliera varia dalle L. 4 alle L. 6.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare 150 bagnanti.

Durata media della cura dai 15 ai 30 giorni.

Frequentatori : 1500 all'anno.

gnoires et 1 douche. Prix des bains de 1 fr. 50 à 2 fr.

Le massage se fait dans les trois établissements.

Il y a des hôtels annexés à chacun des trois établissements. La dépense moyenne journalière varie de 4 à 6 fr.

Dans la station balnéaire peuvent loger 150 baigneurs en même temps.

Durée moyenne de la cure : de 15 à 30 jours.

Visiteurs : 1500 par an.

Antonimina=Gerace.

Antonimina e Gerace sono due Comuni della provincia di Reggio Calabria, il primo di 2236 ed il secondo di 10572 abitanti. Le sorgenti dette *Acque Sante*, situate ad un chilometro dalla vecchia città di Gerace, scaturiscono in vicinanza del fiume Merino, in piano, a 200 metri sul mare. Le montagne circostanti si elevano fino ai 400 metri. Vi si giunge in vettura o a cavallo per un percorso di 6 km. da Gerace Marina, stazione ferroviaria sulla linea Reggio Calabria-Catanzaro. La temperatura della stagione estiva è di circa 28° centigradi.

In Gerace vi è ufficio di posta e telegrafo.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Mezzi curativi: Acque solfato-clorurato-sodiche termali e fredde. — Vi sono varie sorgenti di analoga costituzione chimica, che scaturiscono alla temperatura da 18°,3 a 36°,4 C. con la portata di 400,000 litri ogni 24 ore. Appartengono ai due comuni di Antonimina e Gerace. Le sorgenti erano note ed utilizzate da tempo antico.

Principali costituenti chimici: Solfato di soda, da gr. 2.66 a gr. 5.12, cloruro di sodio da gr. 1.5 a gr. 5, solfato di calce da gr. 0.80 a gr. 1.79, altri sali in piccola quantità. Residuo fisso da gr. 5.51 a gr. 11.67 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale scaturisce da 4 sorgenti, *Acqua Santa*, della *Purga*, della *Milza* e delle *Emorroidi*: parte alimentano una piscina comune; parte scaturiscono nelle stesse vasche da bagno dello stabilimento.

Viene utilizzata solamente per bagno, e ne viene anche spedita a questo scopo una piccola quantità. Si utilizzano anche dei fanghi raccolti nella sorgente.

Antonimina-Gerace sont deux communes de la province de Reggio Calabria, la première de 2236 et la deuxième de 10572 habitants. Les sources dites *Acque Sante* situées à 1 kilomètre de la vieille ville, jaillissent près du fleuve Merino, en plaine, à 200 mètres au-dessus du niveau de la mer. Les montagnes environnantes s'élèvent jusqu'à 400 mètres. On y arrive en voiture ou à cheval après un trajet de 6 kilomètres de Gerace Marina, gare sur la ligne de Reggio-Calabria-Catanzaro. La température de l'été est d'environ 28° C.

Il y a un bureau de poste et télégraphe à Gerace.

Saison balnéaire: Juin-septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfatées chlorurées sodiques thermales et froides. — Il y a plusieurs sources de constitution chimique analogue qui jaillissent à la température de 18°,3 à 36°,4 C. avec un débit de 400,000 litres par 24 heures. Elles appartiennent aux deux communes d'Antonimina et de Gerace. Les sources étaient connues et utilisées aux époques anciennes.

Principaux constituants chimiques: Sulfate de soude de 2 gr. 66 à 5 gr. 12; chlorure de sodium de 1 gr. 5 à 5 gr.; sulfate de chaux de 0.80 à 1.79 et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe de 5.51 à 11.67 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit par quatre sources *Acqua Santa*, de la *Purga*, de la *Milza* et des *Emorroidi*. Une partie alimente une piscine commune; une autre partie jaillit dans les baignoires même de l'établissement.

Elle n'est employée que pour bains et on en expédie une petite quantité dans ce but. On utilise aussi des boues recueillies dans la source.

Indicazioni: Reumatismi cronici, malattie nervose, dermatosi, postumi di sifilide e di infiammazioni croniche, metriti croniche.

Altri mezzi curativi: Fanghi termali.

Stabilimenti termali: Ve ne è uno alquanto primitivo di proprietà dei comuni di Antonimina e Gerace, con vari camerini da bagno contenenti vasche scavate in terra, in alcune delle quali sorge l'acqua stessa. Vi è poi una piscina natatoria per il bagno in comune. Sul posto vi è un locale per alloggiare modestamente 100 persone. Alberghi moderni e decenti si trovano invece a Gerace-Marina distante 6 chilometri dallo stabilimento.

Il prezzo dei bagni varia da L. 0.85 a L. 1.50.

Durata media della cura dai 15 ai 30 giorni.

Frequentatori: Da 800 a 1000 all'anno.

Indications: Rhumatismes chroniques, maladies nerveuses, dermatoses, reliquats de syphilis et d'inflammations chroniques, métrites chroniques.

Autres moyens curatifs: Boues thermales.

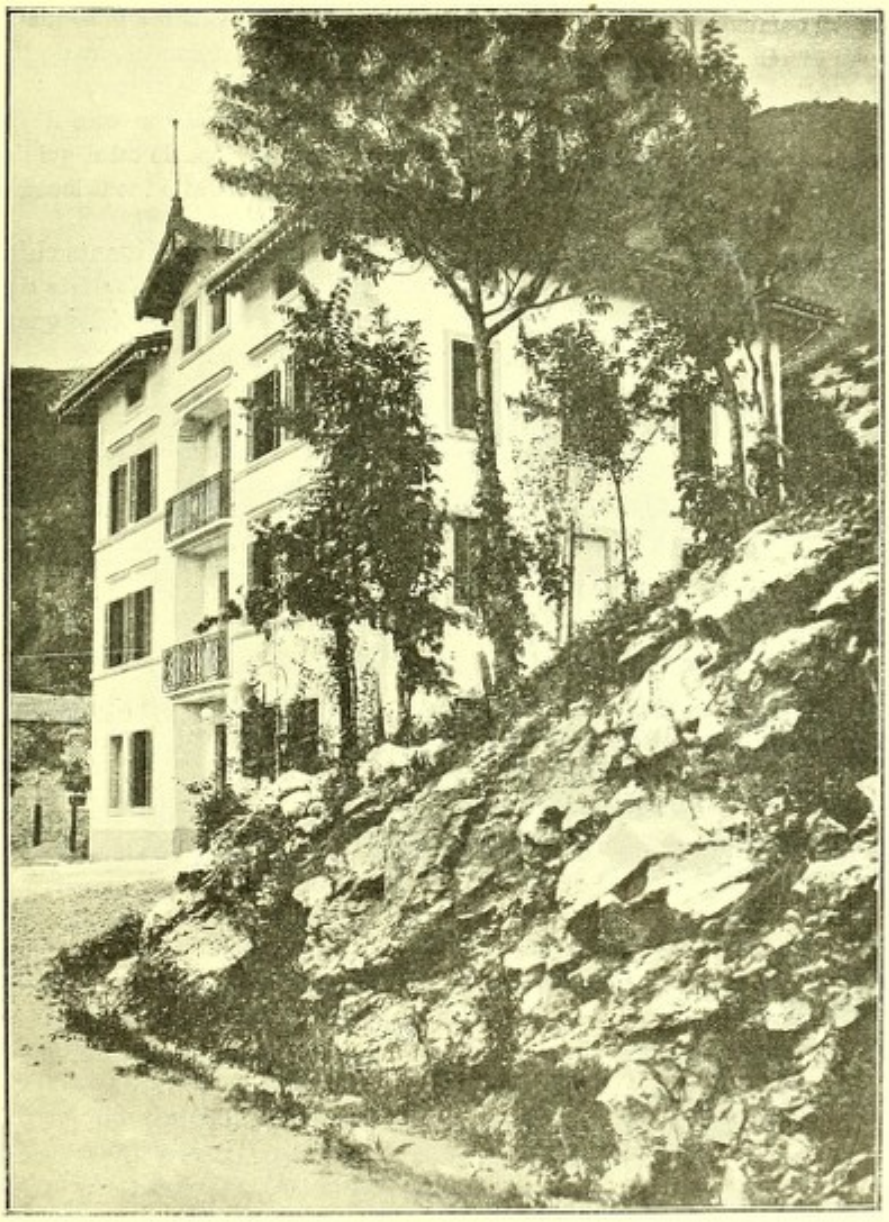
Etablissements balnéaires: Il y en a un seul assez primitif appartenant aux communes de Antonimina et de Gerace, avec plusieurs cabines contenant des baignoires creusées dans le sol, dans quelques-unes desquelles jaillit l'eau même. Il y a également une piscine de natation pour le bain en commun. Il y a sur place un local pour hospitaliser modestement 100 personnes. A Gerace-Marina, à 6 kilomètres de l'établissement, on trouve au contraire des hôtels modernes et confortables.

Le prix des bains varie de 0.85 à 1 fr. 50.

Durée moyenne de la cure: de 15 à 30 jours.

Visiteurs: De 800 à 1000 par an.

Arduins.



Villaggio di 552 abitanti, nel comune di Vito d'Asio, in provincia di Udine, nel Friuli.

Lo stabilimento balneare sorge sulle pendici di un colle, a 330 metri sul mare, vicino al monte Palla, che raggiunge i 1200 metri. Vi si giunge in vettura dalla stazione ferroviaria di Spilimbergo, sulla linea Udine-Casarza-Spilimbergo, o da quella tramviaria di S. Daniele del Friuli, ove mette capo un tram che parte da Udine.

Village de 552 habitants dans la commune de Vito d'Asio, dans la province de Udine, dans le Friuli.

L'établissement balnéaire s'élève sur les pentes d'un col, à 330 mètres au-dessus du niveau de la mer, près du mont Palla qui atteint 1200 mètres. On y arrive en voiture de la gare de Spilimbergo, sur la ligne de Udine-Casarza-Spilimbergo, ou par celle du tramway de S. Daniele du Friuli où aboutit un tramway qui part de Udine.

La temperatura della stagione estiva varia da un minimo di 12° ad un massimo di 19° C.

Vi è l'ufficio postale e telegrafico.

Stagione balneare: 15 giugno-15 settembre.

Mezzi curativi: Sorgente solfurea fredda. — Vi è una sola sorgente detta dell'*Acqua Pudia del Barquet*, di proprietà del comune di Vito d'Asio. Sorge alla temperatura di 12° C. con una portata di 6000 litri ogni 24 ore.

La sorgente fu scoperta molti anni or sono, ma è ignoto il nome dello scopritore e la data della sua utilizzazione.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico, cloruro e solfato di sodio e di calcio, altri sali in tenue quantità. Residuo fisso: gr. 0.77 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale scaturisce a poca profondità dalla superficie del suolo, ed è portata all'esterno mediante una breve conduttura di pietra. Viene adoperata per bevanda e per bagni, riscaldata in recipienti metallici.

Indicazioni: Catarri gastrici ed intestinali, catarri delle vie urinarie e biliari.

Stabilimenti balneari: Vi è un solo stabilimento di proprietà della ditta Marin Girolamo e C. con 5 tinozze da bagno e 2 docce.

Il prezzo dei bagni varia da lire 0.80 ad 1.

In prossimità dello stabilimento sono 4 alberghi, dei quali due recentemente ampliati, e varie case private che pure affittano alloggi.

Negli alberghi la spesa giornaliera è di L. 3.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare 250 bagnanti.

Durata della cura, in media 15 giorni.

Frequentatori: 1000 all'anno.

La température de l'été varie d'un minimum de 12° à un maximum de 19° C.

Il y a un bureau de poste et télégraphe.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 15 septembre.

Moyens curatifs: Source sulfureuse froide. Il n'y a qu'une seule source dite de l'*Acqua Pudia del Barquet* appartenant à la commune de Vito d'Asio. Elle jaillit à la température de 12° C. avec un débit de 6000 litres par 24 heures.

La source fut découverte il y a beaucoup d'années, mais le nom de celui qui l'a découverte et la date de son utilisation sont inconnus.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique, chlorure et sulfate de sodium et de calcium; d'autres sels en petites quantités. Résidu fixe: 0 gr. 77 par litre.

Utilisations: L'eau minérale jaillit à peu de profondeur de la surface du sol et est portée à l'extérieur moyennent un court tuyautage en pierre. Elle est employée comme boisson et pour bains réchauffée dans des récipients métalliques.

Indications: Catarrhes gastriques et intestinaux, catarrhes des voies urinaires et biliaires.

Etablissements balnéaires: Il y a un seul établissement appartenant à la maison Marin Girolamo et C.ie avec 5 baignoires et 2 douches.

Le prix des bains varie de 0 fr. 80 à 1 fr.

A proximité de l'établissement se trouvent 4 hôtels, desquels deux récemment amplifiés et différentes maisons privées qui louent aussi des logements.

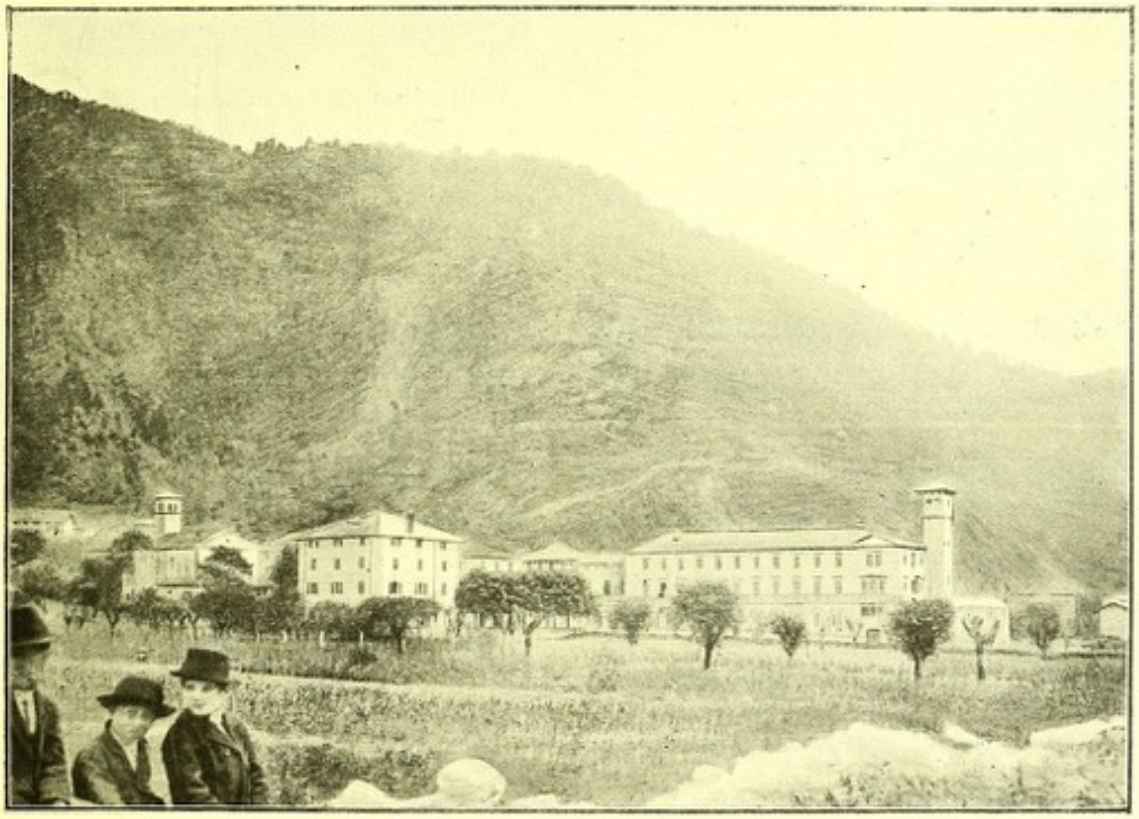
Dans les hôtels la dépense journalière est de 3 fr.

Dans la station balnéaire peuvent loger 250 baigneurs à la fois.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 1000 par an.

Arta.



Comune di 3029 abitanti, in provincia di Udine, nel Friuli, distante 23 km. dalla stazione per la Carnia, sulla linea di Pontebba-Udine. Le sorgenti e gli stabilimenti si trovano a mezzo chilometro da Arta, capoluogo del Comune con 332 abitanti, nella valle del torrente But, a 442 metri di altezza; i monti circostanti, rivestiti di abeti, si elevano fino a 1806 metri. La temperatura media annuale è di 11° C.; durante la stagione estiva, da maggio a settembre, va da 18° a 23° C.

Stagione balneare: 15 giugno-15 settembre.

Mezzi curativi: Sorgente solfurea fredda. — Vi è una sola sorgente detta *Acqua Pudia della valle del But*, che appartiene al comune di Arta. Sgorga alla temperatura di 12° C., con la portata di 18,000 a 21,600 litri ogni 24 ore.

Commune de 3029 habitants (province d'Udine) dans le Friuli à une distance de 23 kilomètres de la gare pour la Carnia sur la ligne de Pontebba-Udine. Les sources et les établissements se trouvent à un demi-kilomètre de Arta chef-lieu de la commune avec 332 habitants, dans la vallée du torrent But, à 442 mètres de hauteur; les montagnes environnantes, couvertes de sapins, s'élèvent jusqu'à 1806 mètres. La température moyenne annuelle est de 11° C.; pendant l'été, de mai à septembre, elle atteint de 18° à 23° C.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 15 septembre.

Moyens curatifs: Source sulfureuse froide. — Il n'y a qu'une seule source appelée *Acqua Pudia della valle del But* qui appartient à la commune de Arta. Elle jaillit à la température de 12° C. avec un débit de 18,000 à 21,600 litres par 24 heures.

Antichissima è la fama di Arta. Fabio Q. Ermacora da Tolmezzo ne parla come di cosa notissima, nel suo libro *De antiquitatibus Carniae*, pubblicato verso la fine del XV secolo. La sua utilizzazione rimonta pure a tempo remoto.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico (gr. 0,001 °/₀₀), solfato di calce (gr. 1.54 °/₀₀) e di magnesia, cloruro di magnesia, altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di gr. 2.29 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale scaturisce dalla profondità di circa 20 metri, da un calcare argilloso nel largo letto del torrente But, limpida, emettendo gran quantità di bolle di gas. È stata allacciata mediante tubi di ferro. Viene adoperata per bagni e per bibita.

Indicazioni: Eczemi cutanei e psoriasi, artriti croniche, catarri cronici del tubo gastroenterico, emorroidi, stasi epatiche.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Bagno a vapore — Bagno idroelettrico — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Vi sono due stabilimenti balneari: lo stabilimento « Grassi », con 4 tinozze da bagno, 4 semicupi, 2 piscine, 2 sale per idroterapia, 1 bagno idroelettrico; lo stabilimento « Poldo », con 5 tinozze da bagno, 5 semicupi, 1 piscina, 1 sala idroterapica, per bagno a vapore.

In entrambi gli stabilimenti si pratica il massaggio.

Annessi agli stabilimenti vi sono alloggi, caffè, ristorante, farmacia.

La pensione costa L. 7 al giorno. Si può abitare anche negli alberghi e nelle case private dei due paesi vicini, Arta e Piano, con una spesa media di L. 6 al giorno.

Il prezzo dei bagni e delle altre cure varia da L. 10 a 30 per ogni 12 applicazioni.

Ogni curante non appartenente al comune di Arta deve pagare, dopo tre giorni di permanenza, una tassa di L. 5.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare 250 persone.

Durata della cura, dai 12 ai 30 giorni.

Frequentatori: 450 all'anno.

La renommée de Arta est très ancienne. Fabio Q. Ermacora de Tolmezzo en parle comme d'une chose très connue dans son livre *De Antiquitatibus Carniae* publié vers la fin du XV siècle. Son utilisation remonte également à une époque reculée.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique (0 gr. 001 °/₀₀), sulfate de chaux (1 gr. 54 °/₀₀), sulfate de magnésie, chlorure de magnésie; ainsi que d'autres sels en petite quantité. Le résidu fixe est de 2 gr. 29 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit limpide à une profondeur d'environ 20 mètres, d'un calcaire argileux dans le large lit du torrent But, en produisant une grande quantité de bulles de gaz. Elle a été captée au moyen de tuyaux en fer. Elle est employée pour les bains et comme boisson.

Indications: Eczémas cutanés et psoriasis, arthrites chroniques, catarrhes chroniques du tube gastro-entérique, hémorrhoïdes, stases hépatiques.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie — bains à vapeur — Bain hydro-électrique — Massage.

Etablissements balnéaires: Il y a deux établissements balnéaires; l'établissement « Grassi » avec 4 baignoires, 4 demi-bains, 2 piscines, 2 salles pour hydrothérapie, 1 bain hydro-électrique et l'établissement « Poldo » avec 5 baignoires, 5 bains de siège, 1 piscine, 1 salle hydrothérapique et 1 pour bain à vapeur.

Le massage se fait dans les deux établissements.

Des logements, des cafés, des restaurants et une pharmacie sont annexés aux établissements.

La pension coûte 7 fr. par jour. On peut aussi habiter dans les hôtels et dans les pensions privées des deux pays voisins Arta et Piano, avec une dépense moyenne de 6 fr. par jour.

Le prix des bains et des autres cures varie entre 10 et 30 fr. pour 12 applications.

Tout visiteur n'appartenant pas à la commune de Arta, doit payer, après 3 jours de permanence, une taxe de 5 fr.

Dans la saison balnéaire 250 personnes peuvent loger en même temps.

Durée de la cure: de 12 à 30 jours.

Visiteurs: 450 par an.

Aspio.

Stabilimento di acque minerali nel comune di Camerano, 3964 abitanti, in provincia di Ancona. È situato in un'ampia valle fra Osimo e Camerano, a 30 metri sul livello del mare, sulla linea Castellammare Adriatico-Ancona-Bologna. La stazione, detta *Fermata all'Aspio*, dista da Ancona 11 km. È circondato da colline popolate di case e di paesi ridenti; in fondo è il monte Conero, gigante e solitario.

Vi si accede in vettura per la via Flaminia che da Ancona va a Loreto, e per ferrovia coi treni della linea Bologna-Foggia. Durante i mesi estivi vi sono treni speciali giornalieri da Ancona, Osimo e Castelfidardo.

Servizio postale e telegrafico nello stabilimento.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche fredde. — Le sei sorgenti dell'Aspio prendono origine, a breve distanza l'una dall'altra, sulla riva destra di un torrentello denominato *Aspio* o *Aspide*, dalla sinuosità del suo corso.

Le acque sono conosciute ed utilizzate a scopo curativo fin da epoca immemorabile. Esse scaturiscono tutte alla temperatura di 14° C., con una portata media complessiva di litri 183,992 ogni 24 ore.

Principali costituenti chimici: Cloruro di sodio in proporzioni variabili da gr. 10 a gr. 16 ‰ altri cloruri, carbonati di calcio e magnesio, ioduri e bromuri, carbonati, solfati, ferro in piccola quantità, anidride carbonica gr. 0.134. Residuo fisso variabile da gr. 11 a gr. 17 ‰.

Utilizzazione: Delle 6 fonti, 5 vengono esclusivamente utilizzate per uso interno, *Santa Maria*,

Etablissement d'eaux minérales dans la commune de Camerano, 3964 habitants (province d'Ancone). Il est placé dans une vaste vallée entre Osimo et Camerano à 30 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur la ligne de Castellammare Adriatique-Ancone-Bologne. La gare appelée Fermata all'Aspio est à 11 kilomètres d'Ancone. Il est entouré de collines couvertes de maisons et de riants pays; au fond se trouve le mont Conero, géant et solitaire.

On y accède en voiture par la voie Flaminia qui va d'Ancone à Loreto et par chemin de fer avec les trains de la ligne de Bologne-Foggia. Pendant les mois d'été il y a des trains journaliers d'Ancone, Osimo et Castelfidardo.

Service postal et télégraphique dans l'établissement.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques froides. — Les six sources de l'Aspio prennent origine à peu de distance l'une de l'autre, sur la rive droite d'un petit torrent appelé *Aspio* ou *Aspide* à cause de la sinuosité de son cours.

Les eaux sont connues et utilisées dans un but curatif depuis l'époque la plus reculée. Elles jaillissent toutes à la température de 14° C. avec un débit moyen complexe de 183,992 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: Chlorure de sodium en proportions variables de 10 à 16 gr. ‰ d'autres chlorures, carbonates de chaux et magnésium; iodures et bromures; carbonates, sulfates et fer en petite quantité. Anhydride carbonique 0 gr. 134. Résidu fixe variable de 11 gr. à 17 ‰.

Utilisation: Des 6 sources, 5 sont exclusivement employées pour l'usage interne, *Santa Maria*, *Re*

Regina Coeli, *Forte*, *Nuova*, *Ferruginosa:* una per bagni e fangature, la *Solforosa*. L'acqua è stata messa in commercio in fiaschi e damigiane.

Indicazioni: Malattie di fegato e della milza, di stomaco e d'intestini.

Altri mezzi di cura: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento è stato costruito a cura dei signori Giuseppe Baluffi e fratelli, di Ancona, concessionari delle sorgenti minerali dell'Aspio, che appartengono alla Santa Casa di Loreto. Annesso allo stabilimento è un albergo con 50 camere e con servizio di ristorante. Vi esistono altri alberghi.

Durata della cura: da 15 a 20 giorni.

Frequentatori: 15,000 all'anno.

gina Coeli, *Forte*, *Nuova*, *Ferruginosa;* et 1 la « Solforosa » pour bains et applications de boues. L'eau a été mise en vente en bouteilles et dames-jeannes.

Indications: Maladies du foie et de la rate, de l'estomac et des intestins.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: L'établissement a été bâti par les soins de MM. Giuseppe Baluffi et frères, d'Ancone, concessionnaires des sources minérales de l'Aspio, qui appartiennent à la Santa Casa di Loreto. Il y a un hôtel annexé à l'établissement avec 50 chambres et restaurant. Il y a également d'autres hôtels.

Durée de la cure: de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 15,000 par an.

Baccoleno.

Sorgente di acqua minerale nel comune di Asciano (abitanti 7679) in provincia di Siena, in Toscana, con stazione ferroviaria sulle linee Empoli-Siena-Chiusi e Siena-Asciano-Grosseto.

L'acqua scaturisce in un fondo denominato Baccoleno, in valle, fra due colli marnosi, ad egual distanza da Asciano e S. Giovanni d'Asso. È situata a metri 200 circa sul mare; i monti circostanti si elevano a 250 metri circa.

La temperatura media della stagione estiva è di 12° C.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acqua clorurato-solfato-sodica, fredda. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 15° C., con la portata di 1200 litri nelle 24 ore. Appartiene alla signora Melitina Cateni.

La sorgente era nota da tempo assai antico; ma è stata utilizzata soltanto dal 1881 a scopo di cura.

Principali costituenti chimici: Cloruro di sodio (7.19 ‰), solfato di sodio (3.59 ‰), solfato di calce, bromuro e ioduro di magnesio, altri sali. Residuo fisso, gr. 11.17 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sorge in un terreno argilloso, entro un pozzo profondo 14 metri.

Utilizzata solo per bibita, viene attinta per mezzo di pompe, imbottigliata e messa in commercio.

Se ne vendono circa 40,000 litri all'anno.

Source d'eau minérale dans la commune d'Asciano (7679 habitants) dans la province de Siena (Toscane), avec gare sur la ligne de Empoli-Siena-Chiusi et Siena-Asciano-Grosseto.

L'eau jaillit dans un fond appelé Baccoleno, en aval, entre deux cols marneux, à égale distance d'Asciano et de S. Giovanni d'Asso. Elle est située à environ 200 mètres au-dessus du niveau de la mer; les montagnes environnantes s'élèvent à environ 250 mètres.

La température moyenne de l'été est de 12° C.

Saison balnéaire: Il n'en existe pas.

Moyens curatifs: Eau chlorurée sulfatée sodique froide. — Il n'y a qu'une seule source à la température de 15° C. avec un débit de 1200 litres par 24 heures. Elle appartient à M^me^ Melitina Cateni.

La source était connue depuis une époque très reculée; mais elle a été employée seulement depuis 1881 comme traitement curatif.

Principaux constituants chimiques: Chlorure de sodium (7.19 ‰), sulfate de sodium (3.59 ‰), sulfate de chaux, bromure et iodure de magnésium et d'autres sels. Résidu fixe 11 gr. 17 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit d'un terrain argileux dans un puits d'une profondeur de 14 mètres.

Employée seulement comme boisson, elle est puisée au moyen de pompes, embouteillée et mise en vente.

On en vend environ 40,000 litres par an.

Indicazioni: Dispepsia, catarri gastro enterici cronici, ingorghi epatici e splenici, postumi malarici, stitichezza abituale, affezioni emorroidarie.

Stabilimenti balneari: Non si fa la cura alla sorgente; ma si esporta per cura a domicilio. Non vi è quindi alcun stabilimento.

Indications: Dispepsie, catarrhes gastro-entériques chroniques, engorgements hépatiques et spléniques, reliquats malariques, constipation habituelle, affections hémorrhoïdales.

Etablissements balnéaire: On ne fait pas le traitement à la source; mais on exporte l'eau pour la cure à domicile. Il n'y a donc aucun établissement balnéaire.

Bacedasco.

Piccolo stabilimento balneare, distante due chilometri da Bacedasco, frazione del comune di Castellarquato (5509 abitanti) in provincia di Piacenza, Emilia. È situato in valle, a metri 170 sul mare, alla base di colline, delle quali la più alta raggiunge i 250 metri. Vi si giunge in vettura dalla stazione di Fiorenzuola d'Arda, da cui dista 10 chilometri, o da quella di Alseno, entrambi sulla linea Milano-Piacenza-Bologna. La temperatura media della stagione estiva è di 30° C.; l'altezza media annuale delle pioggie è di mm. 842.

Stagione balneare: 15 maggio-15 ottobre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea fredda. — Vi sono varie sorgenti, ma è stata utilizzata la sola acqua *Puzza*, che scaturisce alla temperatura di 14° C. ed ha una portata non bene stabilita.

La sorgente, che appartiene ad una società anonima, era nota da tempo assai antico col nome di *Fons Salutis*.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico (c.c. 27) e carbonico (c. c. 130), bicarbonato di calcio (0.22) e di magnesio (0.17), solfato di calcio, cloruro di sodio (0.46), di magnesio e di litio, altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di gr. 1.16 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga alla base di colline, a livello dell'alveo del Rivo dell'acqua *Puzza*, da un terreno terziario. È limpidissima, ma a contatto dell'aria s'intorpida, dando luogo a separazione di zolfo che rende l'acqua lattiginosa; dopo poco l'intordidamento sparisce. È allacciata con tubi di rame e di piombo.

Petit établissement balnéaire, à deux kilomètres de Bacedasco, hameau de la commune de Castellarquato (5509 habitants), dans la province de Piacenza.(Emilie). Il est situé en aval, à 170 mètres au-dessus du niveau de la mer, aux bases de collines, parmi lesquelles la plus haute atteint 250 mètres. On y arrive en voiture de la gare de Fiorenzuola d'Arda, à 10 kilomètres de la station balnéaire ou de celle de Alseno toutes deux sur la ligne de Milan-Plaisance-Bologne. La température moyenne de l'été est de 30° C. La hauteur moyenne annuelle des pluies est de 842 mm.

Saison balnéaire: Du 15 mai au 15 octobre.

Moyens curatifs: Eau sulfureuse froide. — Il y a plusieurs sources, mais on n'a utilisée que l'eau *Puzza* qui jaillit à la température de 14° C. et dont le débit n'est pas bien établi.

La source qui appartient à une société anonyme, était connue depuis un temps très ancien sous le nom de *Fons Salutis*.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique (0 c.c. 27) et carbonique (130 c.c.), bicarbonate de calcium (0 gr. 22), et de magnésium (0 gr. 17), sulfate de calcium, chlorure de sodium (0.46), de magnésium et de lithium; d'autres sels en petite quantité; le résidu fixe est de 1 gr. 16 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit à la base de collines au niveau du lit du Rivo de l'eau *Puzza* d'un terrain tertiaire. Elle est très limpide, mais au contact de l'air elle se trouble en donnant lieu à une séparation de soufre qui rend l'eau laitigineuse; après peu, le trouble disparait. Elle est captée avec des tuyaux en cuivre et en plomb.

Viene adoperata per bevanda e per bagni, riscaldandola in recipienti metallici. Si utilizzano anche dei fanghi tolti da piccole sorgenti che si trovano lungo il Rivo, presso lo stabilimento.

Indicazioni: Dermatosi, postumi di lesioni traumatiche e sifilitiche, reumatismi acuti e cronici.

Altri mezzi curativi: Fanghi.

Stabilimenti balneari: Vi è un solo stabilimento molto modesto, di proprietà di una Società anonima, con 6 tinozze da bagno, e qualche camera da alloggio, ove possono albergare non più di 10 persone.

La spesa giornaliera è di L. 5 circa.

Il prezzo dei bagni è di L. 1,20.

Durata della cura, in media 20 giorni.

Frequentatori: 150 all'anno.

Elle est employée comme boisson et pour bains, en la chauffant dans des récipients métalliques. On utilise aussi des boues tirées de petites sources qui se trouvent le long du Rivo, près de l'établissement.

Indications: Dermatoses, reliquats de lésions traumatiques, et syphilitiques, rhumatismes aigus et chroniques.

Autres moyens curatifs: Boues.

Etablissements balnéaires: Il n'y a qu'un seul établissement très modeste appartenant à une Société anonyme avec 6 baignoires et quelques chambres d'habitation, où ne peuvent habiter que 10 personnes.

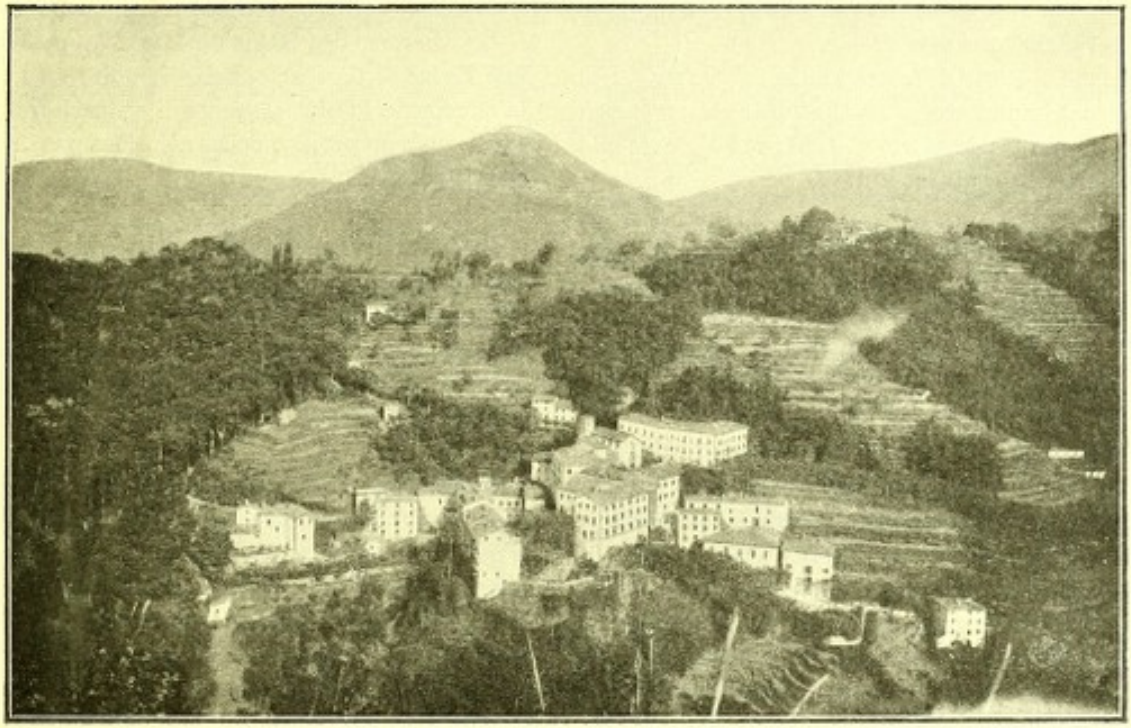
La dépense journalière est de 5 fr. environ.

Le prix des bains est de 1 fr. 20.

Durée de la cure: en moyenne 20 jours.

Visiteurs: 150 par an.

Bagni di Lucca.



Comune di 13,685 abitanti, in provincia di Lucca, Toscana, a 250 metri sul mare, in una valle stretta (Val di Lima) circondata da montagne, contrafforti degli Appennini, che si elevano dai 400 agli 800 metri sul mare; dietro di esse si elevano le alte cime della catena degli Appennini (Prato Fiorito m. 1318, Rondinaio m. 1681).

La temperatura media dei mesi estivi è di 23° centigradi. La stazione ferroviaria è sulla linea Lucca-Bagni di Lucca, che si stacca dalla linea Pistoia-Lucca-Pisa; il paese è a un chilometro di distanza dalla stazione.

Vi è ufficio postale e telegrafico, un Casino per le riunioni, illuminazione elettrica, acquedotto forzato di ottima acqua potabile, chiesa anglicana con cimitero, farmacie inglesi, Banca cooperativa, Circolo dei forestieri, passeggiate ombrose.

Stagione balneare: 1 maggio-15 ottobre.

Mezzi curativi: Sorgenti solfato-calciche termali. — Vi sono molte sorgenti di analoga co-

Commune de 13,685 habitants, dans la province de Lucca (Toscane) à 250 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans une étroite vallée (Val di Lima) entourée de montagnes, contreforts des Appennins, qui s'élèvent de 400 à 800 mètres au-dessus de la mer; derrière elles s'élèvent les hauts sommets de la chaine des Appennins (Prato Fiorito 1318 mètres et Rondinaio 1681 mètres).

La température moyenne des mois d'été est de 23° C. La gare est sur la ligne de Lucca-Bains de Lucca qui se détache de la ligne de Pistoia-Lucca-Pise. Le pays est à 1 kilomètre de la gare.

Il y a 1 bureau de poste et télégraphe, 1 casino pour les réunions, illumination électrique, 1 aqueduc d'une excellente eau potable, 1 église évangélique avec cimetière, des pharmacies anglaises, 1 Banque coopérative, le Cercle des étrangers, 1 Casino et des promenades ombreuses.

Saison balnéaire: Du 1er mai au 15 octobre.

Moyens curatifs: Sources sulfatées calciques thermales. — Il y a beaucoup de sources de constitution

stituzione chimica, di cui solo cinque sono utilizzate: Doccione, Doccie basse, Villa, Bernabò, Giovannini. Sono di proprietà del comune di Bagni di Lucca, che le ha affidate al dottor Adriano Bastiani.

Queste sorgenti hanno una temperatura che varia fra i 37° (Giovannini) e i 54° C. (Doccione).

Quest'ultima, la più importante per abbondanza di acqua e per altezza di temperatura, ha la portata di circa 108,000 litri ogni 24 ore.

Le terme di Bagni di Lucca (dette una volta *Terme di Corsena*) hanno storia assai remota; la carta più antica che ne tratta risale al 1291; ma si crede che non fossero ignote ai Romani.

Principali costituenti chimici: Solfato di calce (gr. 1,750 ‰), di soda, carbonato di soda, cloruro di magnesio, ed altri sali in piccola quantità.

Il residuo fisso varia, nelle diverse sorgenti, dai 2 ai 3 gr. per litro.

Utilizzazione: Le acque sgorgano dalla roccia calcarea, a non molta distanza le une dalle altre, e provengono da profondità sconosciuta. Una sorgente termale è utilizzata per riscaldare con le sue emanazioni una grotta a vapore naturale che si adopera come sudatorio, alla temperatura dai 28° ai 45° C. L'acqua del Doccione si adopera per bibita e per bagni, le altre esclusivamente per bagni.

Le acque lasciano depositare un fango rossastro costituito dal 92 % di sali ferrosi e ferrici, utilizzato a scopo di cura nello stabilimento termale dei *Bagni caldi*. L'analisi radioscopica ne ha dimostrata la sua notevole radioattività.

Indicazioni: Reumatismi subacuti e cronici, rigidità articolare, nevralgie, malattie dell'utero e dell'ovaia, postumi di sifilide, nevrosi, isterismo, diatesi urica, obesità, nevrastenia.

Altri mezzi curativi: Grotta naturale per bagni a vapore — Fanghi termali — Idroterapia — Massaggio — Bagni idroelettrici — Docce ascendenti.

Stabilimenti balneari: Vi sono cinque stabilimenti balneari di proprietà della Provincia. Il più importante è quello detto dei « Bagni caldi », alimentato dalla sorgente *Doccione*. Oltre alla grotta naturale, vi sono 15 tinozze da bagno in marmo, un impianto per docce ascendenti, camerini per massaggio, una sala per idroterapia ed una per elettroterapia. In questo stabilimento si utilizzano anche i fanghi.

chimique analogue, dont cinq seulement sont utilisées: « Doccione, Docce basse, Villa, Bernabò Giovannini ». Elles appartiennent à la commune des Bains de Lucca qui les a louées au docteur Adriano Bastiani.

Ces sources ont une température qui varie entre 37° (Giovannini) et 54° (Doccione).

Cette dernière, la plus importante pour l'abondance de l'eau et pour l'élévation de la température, a un débit d'environ 108,000 litres par 24 heures.

Les thermes des Bains de Lucca (appelées autrefois *Terme di Corsena* ont une histoire très reculée; le document le plus ancien qui en parle remonte à 1291; mais on pense qu'elles n'étaient pas inconnues aux Romains.

Principaux constituants chimiques: Sulfate de chaux (1 gr. 750 ‰), sulfate de soude, carbonate de soude, chlorure de magnésium et d'autres sels tous en petite quantité.

Le résidu fixe varie dans les différentes sources entre 2 et 3 gr. par litre.

Utilisation: Les eaux jaillissent de la roche calcaire à peu de distance les unes des autres et elles proviennent d'une profondeur inconnue. Une source thermale est employée pour chauffer avec ses émanations une grotte à vapeur naturelle, que l'on emploie comme sudatoire à la température de 28° à 45° C. L'eau du Doccione s'emploie pour les bains et boisson; les autres exclusivement pour bains.

Les eaux déposent une boue rougeâtre formée du 92 % de sels ferreux et ferriques utilisée dans un but de cure dans l'établissement thermal des *Bagni caldi*. L'analyse radioscopique a démontré ses appréciables radioactivités.

Indications: Rhumatismes subaigus et chroniques, rigidité articulaire, névralgies, maladies de l'utérus et des ovaires, reliquats de syphilis, névroses, hystérisme, diathèse urique, obésité, neurasthénie.

Autres moyens curatifs: Grotte naturelle pour bains à vapeur — Boues thermales — Hydrothérapie — Massage — Bains hydro-électriques — Douches ascendantes.

Etablissements balnéaires: Il y a cinq établissements balnéaires appartenant à la Province. Le plus important est celui appelé les « Bagni caldi » alimenté par la source *Doccione*. Outre la grotte naturelle, il y a 15 baignoires en marbre, 1 installation pour douches ascendantes, cabines pour massage, 1 salle d'hydrothérapie et 1 pour électrothérapie. Dans cet établissement on utilise aussi les boues.

Gli altri quattro stabilimenti (Docce basse, Bernabò, Giovannini e Villa) sono alimentati dalle sorgenti omonime e constano complessivamente di 38 tinozze di marmo da bagno e 5 piscine.

Vi è inoltre un ospizio (Ospedale Demidoff) ove vengono gratuitamente curati i malati dell'ospedale di Lucca che hanno bisogno della cura termale. Contiene 54 letti, 4 vasche, 2 piscine e varie docce. È alimentato da una sorgente termale propria.

Oltre agli alberghi annessi agli stabilimenti altri ne esistono in paese.

La spesa giornaliera media è da L. 6 a L. 8 al giorno. Il prezzo dei bagni varia da L. 1 a L. 1.50. Nella stazione termale possono contemporaneamente alloggiare 2000 persone.

Durata media della cura da due a tre settimane.

Frequentatori: 6000 all'anno.

Les quatre autres établissements (Docce basse, Bernabò, Giovannini et Villa) sont alimentés par les sources homonymes et ont au complexe 38 baignoires en marbre et 5 piscines.

Il y a en outre un hospice (Hôpital Demidoff) où sont gratuitement soignés les malades de l'Hôpital de Lucca qui ont besoin de la cure thermale. Il contient 54 lits, 4 bassins, 2 piscines et plusieurs douches. Il est alimenté par une source thermale de sa propriété.

Outre aux hôtels annexés aux établissements il en existe d'autres dans le pays.

La dépense journalière moyenne est de 6 à 8 fr. par jour. Le prix des bains varie entre 1 fr. et 1 fr. 50. Dans la station thermale 2000 personnes peuvent loger en même temps.

Durée moyenne de la cure: de 2 à 3 semaines.

Visiteurs: 6000 par an.

Bagni Vignoni.

Stabilimento balneare nel Comune di San Quirico di Orcia (abitanti 1971), nella provincia di Siena, in Toscana.

Vi si giunge in vettura dalla stazione ferroviaria di Torrenieri, sulla linea Siena-Asciano-Grosseto. Servizio di omnibus ai treni del mattino e della sera.

Lo Stabilimento è situato lungo la via romana, a 5 chilometri dal capoluogo del Comune, sulla destra del fiume Orcia, sopra un altipiano di travertini, a 310 metri sul livello del mare. Il Poggio Vignoni sovrastante al bagno si eleva a 250 metri circa: in distanza sono l'Amiata, alto 1300 metri, e il monte di Radicofani che s'innalza a 700 metri.

La temperatura della stagione estiva varia da un minimo di 17° ad un massimo di 24° centigradi. L'altezza media annuale delle pioggie è di mm. 776.

In paese vi è ufficio di posta e telegrafo.

Stagione balneare: 24 giugno-24 settembre.

Mezzi curativi: Acqua bicarbonato-calcica-solfato-magnesiaca-ferruginosa termale. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 52° C. Appartiene al marchese Chigi Zondadari, ed ha la portata di 4,320,000 litri ogni 24 ore.

Questi bagni sono noti da tempo antico. Si sa che nel 1170 il Barbarossa li conferiva in feudo al cardinale Udifredo.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico, carbonato di calce (1.10 °/₀₀), e di ferro (0.26 °/₀₀), cloruro di sodio, solfato di magnesio (1.39 °/₀₀) e di calcio; altri sali in piccola quantità. Residuo fisso: gr. 4.69 per litro.

Etablissement balnéaire dans la commune de San Quirico di Orcia (1971 habitants) dans la province de Siena (Toscane).

On y arrive en voiture de la gare de Torrenieri sur la ligne de Siena-Asciano-Grosseto. Service d'omnibus aux trains du matin et du soir.

L'établissement est situé le long de la voie romaine, à 5 kilomètres du chef-lieu de commune, sur la rive droite du fleuve Orcia, sur un plateau de travertin à 310 mètres au-dessus du niveau de la mer. Le Poggio Vignoni au-dessus du bain s'élève à environ 250 mètres; plus loin se trouvent l'Amiata (1300 mètres de hauteur) et le mont de Radicofani qui atteint 700 mètres.

La température de l'été varie d'un minimum de 17° à un maximum de 24° C. La hauteur annuelle des pluies est de 776 mm.

Il y a un bureau de poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire: Du 24 juin au 24 septembre.

Moyens curatifs: Eau bicarbonatée calcique sulfatée magnésienne ferrugineuse thermale. — Il n'y a qu'une seule source à la température de 52° C. Elle appartient au marquis Chigi Zondadari et a un débit de 4,320,000 litres par 24 heures.

Ces bains sont connus depuis les temps anciens. On sait qu'en 1170 Barberousse les donnait comme seigneurie au cardinal Udifredo.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique, carbonate de chaux (1.10 °/₀₀) et de fer (0.26 °/₀₀), chlorure de sodium, sulfate de magnésie (1.39 °/₀₀) et de calcium; d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe: 4 gr. 69 par litre.

Utilizzazione: L'acqua minerale, proveniente da un terreno dell'epoca quaternaria, da profondità sconosciuta, sorge tra le screpolature del travertino in trenta polle nel fondo di una vasca rettangolare. L'acqua scaturisce limpida emettendo gran copia di vapore e di gaz: dalla vasca è condotta nelle vicine tinozze: è usata soltanto per bagno.

Si utilizzano anche dei fanghi riscaldati con acqua termale alla temperatura di 43°-44° C.

Indicazioni: Reumatismo articolare e muscolare, versamenti sierosi delle articolazioni, ingorghi epatici e splenici, contratture, paresi.

Altri mezzi curativi: Fanghi termali — Idroterapia.

Stabilimenti balneari: Ve ne è uno solo, costruito sulla sorgente, di proprietà del marchese Chigi Zondadari. Lo amministra il signor Cesare Prunetti. Possiede, oltre la grande piscina, in cui sorgono le acque, 12 tinozze da bagno in 6 camerini, ed una sala per docce.

Il prezzo dei bagni e dei fanghi varia da lire 0.50 a lire 1.20.

Presso lo stabilimento vi sono tre alberghi che possono alloggiare 25 o 30 bagnanti. La spesa media giornaliera è di L. 5-6.

Durata della cura, in media, 15 giorni.

Frequentatori: Da 700 a 800 all'anno.

Utilisation : L'eau minérale provenant d'un terrain de l'époque quaternaire de profondeur inconnue, jaillit entre les crevasses du travertin par 30 sources au fond d'un bassin rectangulaire. L'eau jaillit limpide en produisant une grande quantité de vapeur et de gaz; elle est amenée de ce bassin aux baignoires voisines; elle n'est employée que pour le bain.

On utilise aussi des boues réchauffées avec de l'eau thermale à la température de 43°-44° C.

Indications : Rhumatisme articulaire et musculaire, sécrétions séreuses des articulations, engorgements hépatiques et spléniques, contractures, parésies.

Autres moyens curatifs : Boues thermales — Hydrothérapie.

Etablissements balnéaires : Il n'y en a qu'un seul, bâti sur la source, appartenant au marquis Chigi Zondadari. Il est dirigé par M. Cesare Prunetti. Il possède en outre de la grande piscine, dans laquelle jaillissent les eaux, 12 baignoires dans 6 cabines et 1 salle pour douches.

Le prix des bains et des boues varie de 0 fr. 50 à 1 fr. 20.

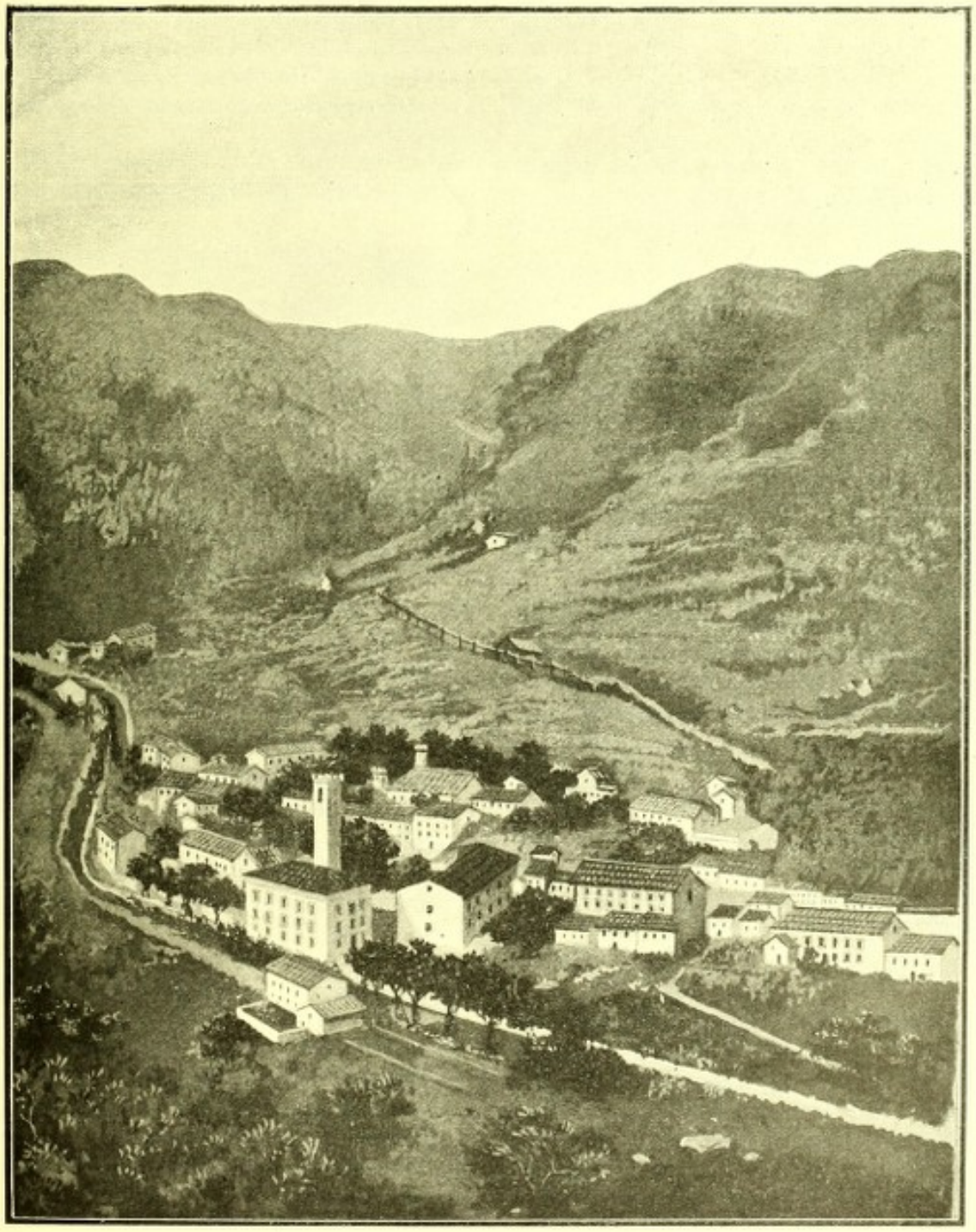
Près de l'établissement il y a trois hôtels qui peuvent loger 25 ou 30 baigneurs.

La dépense moyenne journalière est de 5 à 6 fr.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs : de 700 à 800 par an.

Bagno di Romagna.



Comune di 9601 abitanti, in provincia di Firenze, Toscana, tra il Casentino e la Romagna, a 491 metri sul mare, in una valle larga circa 4 chilometri, circondata da montagne con le vette ricoperte da pascoli e da foreste, la cui cima

Commune de 9601 habitants, dans la province de Florence (Toscane) entre le Casentino et la Romagne à 491 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans une vallée d'une largeur d'environ 4 kilomètres entourée de montagnes avec les sommets recouverts

più alta (Monte Comero) supera i 1200 metri di altezza.

Il clima è mite e salubre: la temperatura media durante i mesi più caldi, da maggio a settembre, va dai 16° ai 24° C.

Vi si accede in vettura mediante diligenze che fanno servizio postale tutti i giorni partendo dalle stazioni ferroviarie di Bibbiena (linea Arezzo-Bibbiena) e di Meldola (linea Cesena-Forlì-Meldola) o da Cesena direttamente per la strada rotabile Cesena-Sarsina-Bagno.

Stagione balneare: 15 giugno-15 settembre.

Mezzi curativi: Acque termali bicarbonato-sodiche. Fanghi termali. — Le acque termo-minerali scaturiscono mediante varie polle da una sorgente denominata di *Santa Agnese*, conosciuta ed utilizzata fin da tempo remoto, nell'unico stabilimento balneare intitolato « R. R. Terme di Sant'Agnese ». L'acqua scaturisce alla temperatura di 43° C.; è limpida, incolora, di sapore leggermente alcalino e, sebbene alla sorgente si avverta odore d'idrogeno solforato, pure l'analisi chimica non rivela in essa la presenza di questo gas.

I fanghi termali, largamente utilizzati a scopo terapeutico in questa stazione, sono costituiti da un limo sottilissimo, liscivioso al tatto e di colore grigiastro, che si ottiene lasciando sedimentare le acque minerali in depositi appositamente costruiti.

Principali costituenti chimici: Bicarbonato di soda in proporzione di gr. 1.10 per litro. Gli altri sali, solfati, borati, cloruri, bromuri e joduri alcalini, litio compreso, complessivamente non superano i 20 centigr.; il residuo fisso totale è di gr. 1.30 per litro.

Utilizzazione: L'acqua termale bicarbonato-sodica di Sant'Agnese si utilizza tanto per bagni che per bevanda, ad una temperatura variabile da 28° a 41° C.; per bevanda si usa anche di raffreddarla. In questi ultimi tempi si è cominciata ad usare sotto forma di irrigazioni vaginali ed uterine nella cura di alcune malattie degli organi genitali femminili.

Le applicazioni di fango — quasi sempre parziali — si praticano mediante speciali apparecchi che impediscono non solamente il raffreddamento, ma anche il disseccamento del fango. La temperatura massima delle fangature si può spingere fino a 50° C. La durata massima ad un'ora.

de pâturages et de forêts et dont le sommet le plus élevé atteint 1200 mètres.

Le climat est doux et salubre; la température moyenne des mois d'été les plus chauds, de mai à septembre, s'élève de 16° à 24° C.

On y accède en voiture moyennant les diligences qui font le service postal tous les jours en partant de la gare de Bibbiena (ligne d'Arezzo-Bibbiena) et de Meldola (ligne de Cesena-Forlì-Meldola) ou de Cesena directement par la route carrossable de Cesena-Sarsina-Bagno.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eaux thermales bicarbonatées sodiques, boues thermales. — Les eaux thermo-minérales jaillissent de plusieurs points d'une source appelée *Santa Agnese*, connue et utilisée depuis un temps très reculé, dans l'unique établissement balnéaire appelé « RR. Terme di Sant'Agnese ». L'eau jaillit à la température de 43° C.; elle est limpide, incolore, d'une saveur légèrement alcaline et bien qu'à la source on sente une odeur d'hydrogène sulfuré, l'analyse chimique n'a pourtant pas révélé la présence de ce gaz dans cette eau.

Les boues thermales largement utilisées dans un but thérapeutique sont constituées par un limon très léger, gluant au toucher et d'une couleur grisâtre que l'on obtient en laissant en sédimentation les eaux minérales dans des réservoirs spécialement construits.

Principaux constituants chimiques: Bicarbonate de soude en proportions de 1 gr. 10 par litre. Les autres sels, sulfates, borates, chlorures, bromures et iodures alcalins, lithium compris, ne dépassent pas complexivement 20 C.; le résidu fixe total est de 1 gr. 30 par litre.

Utilisation: L'eau thermale bicarbonatée sodique de Sant'Agnese s'emploie aussi bien pour bains que comme boisson, à une température variable de 28° à 41° C.; quelquefois on la refroidit avant de la boire. Dans ces derniers temps on à commencé à l'employer sous forme d'irrigations vaginales et utérines dans le traitement de quelques maladies des organes génitaux féminins.

Les applications de boues — presque toujours partielles — s'effectuent au moyen d'appareils spéciaux qui empêchent non seulement le refroidissement, mais aussi le dessèchement des boues. La température maximum des applications de boues peut arriver jusqu'à 50° C. La plus grande durée est de 1 heure.

Oltre alle acque e ai fanghi, si trae profitto anche dei vapori che si sprigionano al punto di scaturigine della sorgente, per mezzo di una grotta sudatoria nella quale l'ambiente è saturo di vapore acqueo misto ad altri gas, alla temperatura di 37° C.

Indicazioni: Reumatismi muscolari ed articolari, gotta, nevralgie, dermopatie, malattie degli organi genitali femminili (vaginiti, metriti, endometriti), catarri gastro-intestinali, calcolosi renale.

Altri mezzi curativi: Bagni a vapore — Doccia scozzese — Applicazioni elettriche — Massaggio — Cure ginecologiche.

Stabilimenti balneari: Un solo stabilimento balneare, detto « RR. Terme di Sant'Agnese », appartenente all'Opera Pia, con 18 tinozze da bagno, una doccia scozzese, bagni a vapore.

Il prezzo dei bagni varia da L. 1.10 a L. 3. Le applicazioni dei fanghi da L. 1,50 a L. 3; massaggio ed applicazioni elettriche da L. 1.50 a L. 4. I bagnanti di povera condizione, possono ottenere un ribasso del 50 % sui prezzi delle acque, dei fanghi e dei bagni a vapore, dietro presentazione d'un certificato del Sindaco del rispettivo paese, comprovante lo stato di povertà del richiedente.

Allo stabilimento è annesso un albergo con servizio di ristorante, abbastanza confortevole. Nel comune di Bagno sonvi altri 5 alberghi con pensione media di L. 5 giornaliere. La stazione è capace di alloggiare contemporaneamente 250 visitatori.

Frequentatori: Circa 1300 all'anno.

En outre des eaux et des boues on utilise même les vapeurs qui se développent au point de jaillissement de la source, au moyen d'une grotte sudorifique dans laquelle le local est saturé de vapeur d'eau mélangé avec d'autres gaz à la température de 37° C.

Indications: Rhumatismes articulaires et musculaires, goutte, névralgies, dermopaties, maladies des organes génitaux féminins (vaginites, métrites, endométrites), catarrhes gastro-intestinaux, calculs rénaux.

Autres moyens curatifs: Bains à vapeur — Douche écossaise — Applications électriques — Massage — Cures gynécologiques.

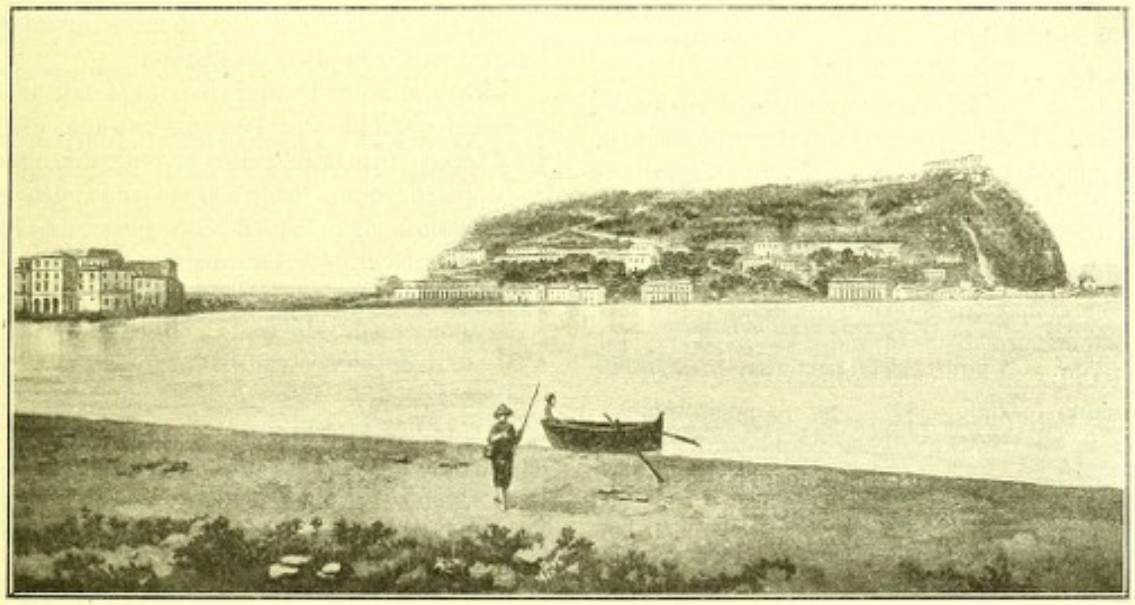
Etablissements balnéaires: Un seul établissement balnéaire appelé « RR. Terme di Sant' Agnese » appartenant à l'Oeuvre pieuse, avec 18 baignoires, 1 douche écossaise et bains à vapeur.

Le prix des bains varie de 1 fr. 10 à 3 fr. Les applications de boues de 1 fr. 50 à 3 fr.; massage et applications électriques de 1 fr. 50 à 4 fr. Les baigneurs de pauvre condition peuvent obtenir un rabais du 50 % sur le prix des eaux, des boues et des bains à vapeur sur présentation d'un certificat du Maire du pays respectif, prouvant l'état d'indigence du solliciteur.

Un hôtel assez confortable avec restaurant est annexé à l'établissement. Dans la commune de Bagni se trouvent 5 autres hôtels avec 1 pension moyenne de 5 fr. par jour. La station peut loger 250 visiteurs en même temps.

Visiteurs: Environ 1300 par an.

Bagnoli.



Stazione balneare situata parte nel Comune di Napoli, parte in quello di Pozzuoli, sulla ridente spiaggia del golfo di Baia ad ovest di Napoli, da cui dista 7 chilometri. Il clima di Bagnoli è mite e temperato. La temperatura media annuale è di 17° C.; quella estiva oscilla da 24° a 28° C., quella invernale da 8° a 10° C. I venti dominanti nell'inverno sono quelli australi, nell'estate quelli di ponente. I giorni piovosi non sono frequenti, la nebbia è rarissima, la neve addirittura un'eccezione e la vegetazione è precoce e rigogliosa. Queste condizioni climatiche, la bellezza del paesaggio e l'abbondanza delle acque minerali, resero celebre fino dagli antichi tempi queste località, come stanno tuttora a testimoniare i ruderi delle terme romane che numerose ivi si riscontrano.

Vi si accede da Napoli in tram elettrico, in vettura e con la ferrovia Cumana. Durante la stagione balneare vi sono partenze da Napoli (Torretta) col tram elettrico ogni 15 minuti, e dalla stazione di Montesanto con la Cumana ogni 30 minuti. Vi sono biglietti ferroviari a prezzi ridotti ed abbonamenti valevoli durante la cura.

Station balnéaire située en partie dans la commune de Naples et en partie dans celle de Pozzuoli, sur la riante plage du golfe de Baia à l'ouest de Naples, duquel elle se trouve à 7 kilomètres. Le climat de Bagnoli est doux et tempéré. La température moyenne annuelle est de 17° C.; celle de l'été oscille entre 24° et 28° C.; celle de l'hiver de 8° à 10° C. Les vents dominants pendant l'hiver sont les vents australs et pendant l'été ceux du couchant. Les jours de pluie ne sont pas fréquents, le brouillard est très rare, la neige une véritable exception et la végétation est précoce et luxuriante. Ces conditions climatiques, la beauté du paysage et l'abondance des eaux minérales rendirent célèbres depuis les temps anciens ces localités, ainsi que le démontrent même à présent les nombreux décombres des thermes romaines que l'on y retrouve.

On y accède de Naples en tramway électrique, en voiture et avec le chemin de fer Cumana. Pendant la saison balnéaire il y a des départs de Naples (Torretta) avec le tramway électrique chaque 15 minutes et de la gare de Montesanto avec la Cumana chaque 30 minutes. Il y a des billets de chemin de fer à prix réduits et abonnements valables pendant toute la cure.

Stagione balneare: 15 giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: La reputazione goduta fin dai tempi antichi da questa stazione balneare è dovuta alle acque termali clorurato-sodiche e clorurato-bicarbonate che vi pullulano numerose e che vengono alla luce mediante pozzi. Attualmente ne sono utilizzati 7 e cioè: *Manganella*, *Tricarico*, *Rocco*, *Girace*, la *Pietra*, il *Balneolo*, la *Sirena*.

Si crede che la maggior parte di questi pozzi, alimentassero in antico le terme romane che sorgevano sulla spiaggia di Bagnoli.

Dopo la caduta dell'impero romano e nei mutamenti sismici che in questi luoghi si verificarono, le terme furono distrutte e queste acque minerali rimasero ignorate fin verso la seconda metà del secolo XIX, epoca nella quale vennero nuovamente utilizzate in stabilimenti che crebbero in rinomanza, specie dopo il disastro dell'isola d'Ischia.

La temperatura di tutte queste acque varia dai 40° ai 50° C. Lo stabilimento balneare della « Pietra », oltre l'acqua termale a 50° C., ne possiede un'altra fredda alla temperatura di 22° C. di composizione chimica presso a poco identica alle altre; e lo stabilimento « Manganella », oltre all'acqua termale a 48° C., possiede un'acqua fredda alla temperatura di 18° C.

La portata di questi vari pozzi non è ben determinata, ma in generale essa è abbondante, specialmente per quelli di Manganella, Tricarico e della Pietra.

Principali costituenti chimici: Cloruro di sodio, la cui proporzione varia, a seconda dei vari pozzi, da un minimo di gr. 1.8956 ad un massimo di gr. 4.8061 per litro. Cloruro di potassio contenuto in proporzioni variabili da 40 centigr ad 1 gr. per litro; solfato sodico da circa mezzo grammo per litro nelle acque di *Manganella*, *Tricarico* e *Girace*, a gr. 1.1646 e 0.9306 rispettivamente nelle acque della Pietra e del Balneolo. Contengono poi bicarbonati di sodio e di calcio in proporzioni quasi identiche nelle diverse sorgenti e in quantità da 0.18 a 1,42 per il primo e da 0.48 a 0.98 per i secondi.

L'acido carbonico libero contenuto in queste acque oscilla da grammi 0.2407 a grammi 0.5048 per litro ed il residuo fisso a 180° va da un minimo di gr. 3.6224 nell'acqua *Manganella* ad un massimo di gr. 9.5278 nell'acqua della *Pietra*.

Utilizzazione: Le acque minerali sono usate principalmente per bagni e secondariamente per bevanda. Esse sono condotte dai pozzi per mezzo di pompe a vapore, in speciali serbatoi e di lì distri-

Saison balnéaire: Du 15 juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: La réputation dont cette station a joui depuis les temps anciens est due aux eaux thermales chloruratées sodiques, chlorurées sulfatées et chlorurées bicarbonatées qui y pullulent et qui parviennent à la surface au moyen de puits. Actuellement on en utilise 7, savoir: *Manganella*, *Tricarico*, *Rocco*, *Girace*, *la Pietra*, *leBalneolo* et *la Sirena*.

On croit que la plus grande partie de ces puits alimentait anciennement les thermes romaines qui s'élevaient sur la plage de Bagnoli.

Après la chute de l'empire romain et dans les changements sysmiques que l'on constata dans ces lieux, les thermes furent détruites et ces eaux minérales restèrent inconnues jusqu'à la seconde moitié du XIX siècle, époque dans laquelle elles furent de nouveau utilisées dans des établissements qui acquirent une renommée surtout après le désastre de l'île d'Ischia.

La température de toutes ces eaux varie de 40° à 50° C. L'établissement balnéaire de la « Pietra » possède en outre de l'eau minérale à 50° C., une autre froide à la température de 22° C. de composition chimique à peu près identique aux autres; l'établissement « Manganella » possède au-delà de l'eau thermale à 48° C. une eau froide à la température de 18° C.

Le débit de ces différents puits n'est pas bien déterminé, mais en général il est abondant, spécialement pour ceux de Manganella, Tricarico et de la Pietra.

Principaux constituants chimiques: Chlorure de sodium, dont la proportion varie, selon les différents puits, d'un minimum de 1 gr. 8956 et un maximum de 4 gr. 8061 par litre; chlorure de potassium contenu en proportions variables de 40 centigr. à 1 gr. par litre; sulfate sodique d'environ ½ gr. par litre dans les eaux de *Manganella*, *Tricarico* et *Girace* à 1 gr. 1646 et 0.9306 respectivement dans les eaux de *la Pietra* et du *Balneolo*. Elles contiennent aussi des bicarbonates de sodium et de calcium en proportions presque identiques dans les différentes sources et en quantités de 0 gr. 18 à 1 gr. 42 pour le premier et de 0.48 à 0.98 pour les seconds.

L'acide carbonique libre contenu dans ces eaux oscille entre 0 gr. 2407 et 0 gr. 5048 par litre et le résidu fixe à 180° C. va d'un minimum de 3 gr. 6224 dans l'eau *Manganella* à un maximum de 9 gr. 5278 dans l'eau de *la Pietra*.

Utilisation: Les eaux minérales sont employées principalement pour bains et en second lieu comme boisson. Elles sont amenées, au moyen de pompes à vapeur, des puits à des réservoirs spéciaux et de

buite nei vari punti dello stabilimento mediante apposite condutture.

Per la loro elevata temperatura, queste acque non si possono utilizzare a scopo terapeutico, se non dopo averle sottoposte a conveniente raffreddamento. Tutti gli stabilimenti sono provvisti di due condutture, una per l'acqua minerale calda e l'altra per l'acqua minerale raffreddata: al momento del bagno si mescolano per regolarne la temperatura.

I fanghi, importati da Casamicciola, si applicano dopo averli riscaldati, facendoli stare a contatto più o meno prolungato con le acque termali.

Indicazioni: Reumatismi, nevralgie, malattie del ricambio materiale, postumi di traumatismi, di catarro intestinale, malattie della vescica, calcolosi biliare e renale.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Cura elettrica — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Otto: « Manganella » appartenente ai coniugi Vincenzo e Filomena Grimaldi; « Tricarico » agli eredi di Domenico Tricarico; « Rocco » al signor Serse Rocco; « Girace » alla marchesa Rocca Girace; la « Pietra » al dott. Pasquale Pepere; il « Balneolo » al senatore prof. Carmelo Patamia, attualmente esercitato dal signor Tommaso Giuseppone; la « Sirena » al signor Aniello Masullo.

Lo stabilimento « Manganella » ha 52 vasche di 1ª, 2ª e 3ª classe; per le due prime classi le vasche sono in marmo. In questo stabilimento vi è un impianto limitato a poche vasche in marmo, che permette nella stagione invernale di somministrare il bagno facendo arrivare l'acqua minerale direttamente dal pozzo.

Lo stabilimento « Tricarico » è fornito di circa 92 vasche in marmo, di 1ª, 2ª, e 3ª classe con relative docce. Vi è annessa pure una pensione di 40 camere con sale di lettura, di trattenimento, cappella, telegrafo e posta, ed uno stabilimento per bagni marini, utilizzando la spiaggia naturale che si prolunga per più di 100 metri in mare.

Lo stabilimento « Rocco » possiede 30 tinozze da bagno divise in 3 classi ed una sala provvista di un completo impianto idroterapico. Vi è pure il bagno di luce. Ha una pensione e giardini ben tenuti.

Lo stabilimento della « Pietra » possiede 72 tinozze da bagno ripartite in 1ª, 2ª e 3ª classe con altre docce. In questo stabilimento vi è pure un impianto limitato ad alcune vasche, col quale, durante l'inverno, si fa pervenire l'acqua termale calda o fredda direttamente dai pozzi. Vi è una grande

là distribuées dans les différents points de l'établissement moyennant des tuyautages appropriés.

En raison de leur température élevée, ces eaux ne peuvent s'employer dans un but thérapeutique qu'après les avoir soumises à un refroidissement convenable. Tous les établissements sont pourvus de deux tuyautages, l'un pour l'eau minérale chaude et l'autre pour l'eau minérale refroidie; au moment du bain on les mélange pour en régler la température.

Les boues importées de Casamicciola s'appliquent après les avoir chauffées en les laissant au contact plus ou moins prolongé avec les eaux thermales.

Indications: Rhumatismes, névralgies, maladies par ralentissement de la nutrition, reliquats de traumatismes, catarrhes intestinaux, maladie de la vessie, calculs biliaires et rénaux.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie — Cure électrique — Massage.

Etablissements balnéaires: Il y en a huit : « Manganella » appartenant aux époux Vincenzo et Filomena Grimaldi; « Tricarico » aux héritiers de Domenico Tricarico; « Rocco » à M. Serse Rocco; « Girace » à la marquise Rocca Girace; la « Pietra » au docteur Pasquale Pepere; « Balneolo » au sénateur Carmelo Patamia et momentanément dirigé par M. Tommaso Giuseppone; la « Sirena » à M. Aniello Masullo.

L'établissement « Manganella » a 52 baignoires de 1ère, 2ème et 3ème classe; pour les deux premières classes les baignoires sont en marbre. Dans cet établissement il y a une installation limitée de quelques baignoires en marbre, qui permet pendant l'hiver de faire le bain en faisant arriver l'eau minérale directement du puits.

L'établissement « Tricarico » est pourvu d'environ 92 baignoires en marbre de 1ère, 2ème et 3ème classe avec douches relatives. Une pension de 40 chambres avec salle de lecture, de conversation, chapelle, télégraphe et poste y est aussi annexée ainsi qu'un établissement pour bains de mer, en utilisant la plage naturelle qui se prolonge dans la mer pendant plus de 100 mètres.

L'établissement « Rocco » possède 30 baignoires divisées en 3 classes et 1 salle pourvue d'une installation hydrothérapique complète. Il y a aussi le bain de lumière, une pension et des jardins bien tenus.

L'établissement de la « Pietra » possède 72 baignoires réparties en 1ère, 2ème et 3ème classe avec d'autres douches. Dans cet établissement il y a aussi une installation limitée à quelques baignoires, avec laquelle on fait parvenir, pendant l'hiver, l'eau thermale chaude ou froide, directement des puits.

pensione le cui camere guardano tutte il mare e nella stagione estiva vi è annesso uno stabilimento marino.

Lo stabilimento « Terme del Balneolo » possiede 27 tinozze da bagno di 1ª e 2ª classe ed un ugual numero di docce.

Ha una pensione di 30 camere, di cui 14 di prima classe. La pensione è circondata da giardini.

Lo stabilimento « la Sirena » è fornito di 20 vasche da bagno in marmo. Il prezzo dei bagni varia da un minimo di 0.50 ad un massimo di L. 2. Le pensioni variano da L. 6 a L. 10 al giorno.

Durata media della cura: 15-20 giorni.

Frequentatori: 15,000 all'anno.

Il existe une grande pension dont les chambres donnent toutes sur la mer et pendant l'été il y a un établissement annexé pour les bains de mer.

L'établissement « Terme del Balneolo » possède 27 baignoires de 1ère et 2ème classe et un nombre égal de douches.

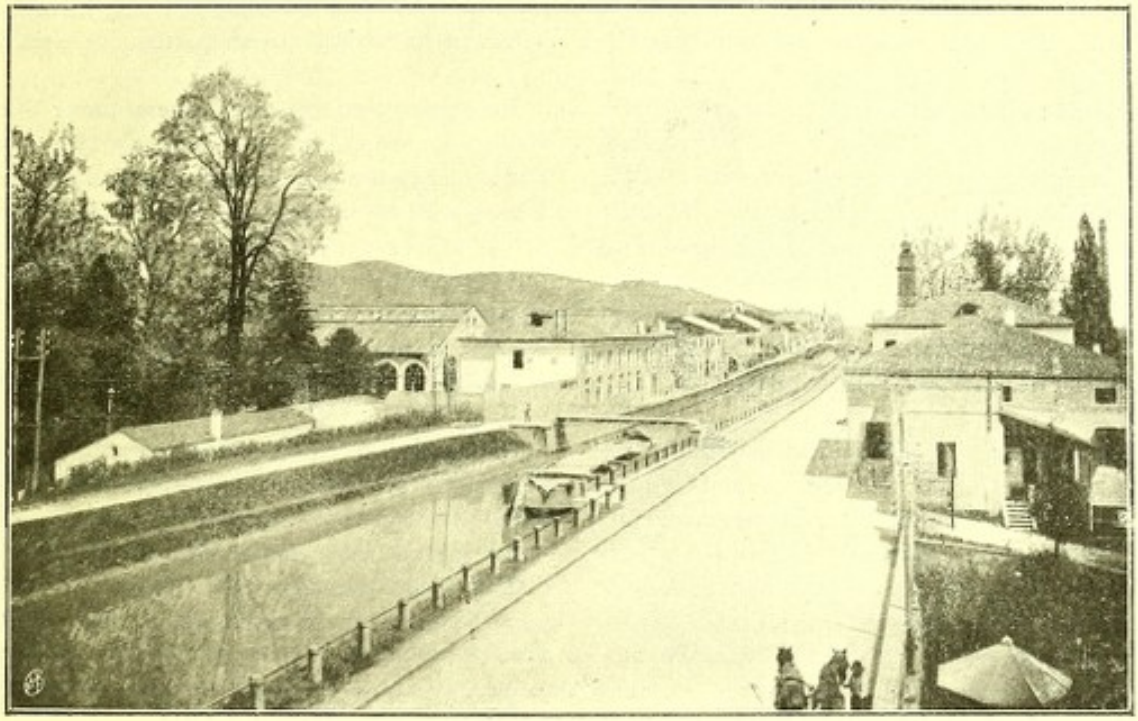
Il existe une pension de 30 chambres, dont 14 de 1ère classe. La pension est entourée de jardins.

L'établissement « la Sirena » est pourvu de 20 baignoires en marbre. Le prix des bains varie d'un minimum de 0 fr. 50 à un maximum de 2 fr. Les pensions varient de 6 à 10 fr. par jour.

Durée moyenne de la cure: 15 à 20 jours.

Visiteurs : 15,000 par an.

Battaglia.



Comune di 4433 abitanti, nel Veneto, provincia di Padova, presso i colli Euganei, in pianura, a 10 metri di altezza sul livello del mare. I monti vicini si elevano da 350 a 600 metri.

Il clima è mite; le pioggie sono frequenti anche in primavera inoltrata; durante i mesi estivi, nebbie sottili rinfrescano di frequente le ore mattutine.

Vi si accede in ferrovia scendendo alla stazione di Battaglia, sulla linea Bologna-Milano-Venezia. La stazione è vicinissima agli stabilimenti termali. Allo stabilimento di « Montegrotto » si arriva dalla stazione omonima.

Stagione balneare: 1° aprile-30 ottobre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche-termali, — Fanghi — Grotta sudatoria. — Le sorgenti minerali che sgorgano nel territorio di Battaglia sono numerose; le principali di *Santa Elena*, di *Montegrotto*, di *San Pietro Montagnon*, vengono utilizzate in altrettanti stabilimenti balneari. La temperatura

Commune de 4433 habitants, dans la Venétie, province de Padoue, près des cols Euganéens, dans la plaine, à 10 mètres de hauteur au-dessus du niveau de la mer. Les montagnes voisines s'élèvent de 350 à 600 mètres.

Le climat est doux; les pluies sont fréquentes même à la fin du printemps; pendant les mois d'été, de légers brouillards rafraichissent souvent les heures matinales.

On y parvient en chemin de fer en descendant à la station de Battaglia, sur la ligne de Bologne-Milan-Venise. La gare est très près des établissements thermaux. On arrive à l'établissement de « Montegrotto » par la gare homonyme.

Saison balnéaire : Du 1er avril au 30 octobre.

Moyens curatifs : Eaux chlorurées sodiques thermales, boues, grotte sudorifique. — Les sources minérales qui jaillissent dans le territoire de Battaglia sont nombreuses: les principales *Sant'Elena*, de *Montegrotto* et *San Pietro Montagnon* sont utili-

delle diverse sorgenti varia da 58° a 78° C.; la portata loro non si conosce con precisione, ma è molto abbondante.

Dai laghetti circostanti alle sorgenti, specialmente a quelle di Sant'Elena, si estraggono dei fanghi di rinomata azione terapeutica, usati a scopo curativo.

La sorgente di *Sant'Elena* scaturisce in una grotta scavata nella viva roccia, emanando vapore che riscalda l'ambiente fino alla temperatura di 47° C. La grotta è utilizzata come una stufa naturale.

Principali costituenti chimici: Cloruro sodico in proporzione da gr. 1.55, gr. 2.96 a gr. 3.33 per litro, rispettivamente nelle acque delle sorgenti *Sant'Elena*, *San Pietro Montagnon* e *Montegrotto*. Vengono poi il solfato e il carbonato di calcio, il solfato potassico e il cloruro di magnesio, ioduri e bromuri in piccola quantità. Il residuo fisso va da un minimo di gr. 2.38 nella sorgente *Sant'Elena* ad un massimo di gr. 4.92 per litro nell'acqua di *Montegrotto*.

Utilizzazione: Le acque minerali si utilizzano principalmente per bagni, riscaldate in tepidarj, costruiti in mattoni rivestiti di cemento; si usano anche per bevanda. La sorgente *Sant'Elena* si usa pure per inalazioni, profittando dei gas e del vapore che si sviluppano dall'acqua nell'interno della grotta ove la sorgente stessa scaturisce. Annessi alla grotta, adibita come sudatorio naturale, vi sono parecchi camerini forniti del necessario per la cura sudatoria.

I fanghi di Battaglia, specialmente quelli della sorgente *Sant'Elena*, sono usati sotto forma di applicazioni generali e parziali; si esportano per essere adoperati in molti stabilimenti balneari stranieri.

Indicazioni: Reumatismi articolari e muscolari, artriti, gotta, sifilide, nevriti, postumi di traumatismi, dermatosi.

Altri mezzi curativi: Massaggio.

Stabilimenti balneari: Sono in numero di tre e prendono rispettivamente nome dalle tre principali sorgenti: « Sant'Elena », « Montegrotto » e « San Pietro Montagnon ».

Lo stabilimento di « Sant'Elena », di proprietà del Senatore Barracco di Napoli, esercitato dai signori Ernesto Righi e Luigi Visentini, possiede 24 tinozze in marmo, 2 docce, una grotta sudatoria.

Lo stabilimento balneare di « Montegrotto » appartenente al Cardinale Callegari, Vescovo di Pa-

sées dans deux établissements balnéaires. La température des différentes sources varie de 58° à 78° C.; leur débit n'est pas bien connu, mais il est très abondant. Des petits lacs environnants les sources, spécialement celles de *Sant'Elena*, on extrait des boues d'une action thérapeutique renommée et qui sont employées dans un but curatif.

La source de *Sant'Elena* jaillit dans une grotte creusée dans la roche vive, en produisant de la vapeur qui chauffe le local jusqu'à la température de 47° C. La grotte est utilisée comme étuve naturelle.

Principaux constituants chimiques: Chlorure sodique en proportions de 1 gr. 55, 2 gr. 96 et 3 gr. 33 par litre, respectivement dans les eaux de *Sant'Elena*, *San Pietro Montagnon* et *Montegrotto*. Puis le sulfate et le bicarbonate de calcium, le sulfate potassique et le chlorure de magnésium, iodures et bromures en petite quantité. Le résidu fixe varie d'un minimum de 2 gr. 38 dans la source *Sant'Elena* à un maximum de 4.92 par litre, dans l'eau de *Montegrotto*.

Utilisation: Les eaux minérales s'emploient principalement pour bains, réchauffées dans des chaudières construites en briques couvertes de ciment; on les emploie aussi comme boisson. La source *Sant'Elena* s'emploie même pour inhalations, en profitant des gaz et de la vapeur qui se développent de l'eau dans l'intérieur de la grotte où la source même jaillit. Il y a aussi plusieurs cabines pourvues du nécessaire pour le traitement sudorifique, qui sont annexées à la grotte aménagée comme sudatoire naturel.

Les boues de Battaglia, spécialement celles de la source *Sant'Elena*, sont employées sous forme d'applications générales ou partielles; on les exporte pour les utiliser dans beaucoup d'établissements balnéaires étrangers.

Indications: Rhumatismes articulaires et musculaires, arthrites, goutte, syphilis, névrites, reliquats de traumatismes, dermatoses.

Autres moyens curatifs: Massage.

Etablissements balnéaires: Ils sont au nombre de trois et sont respectivement appelés « Sant'Elena », « Montegrotto » et « San Pietro Montagnon ».

L'établissement de « Sant'Elena » appartenant au Sénateur Barracco de Naples, dirigé par MM. Ernesto Righi et Luigi Visentini, possède 24 baignoires en marbre, 2 douches et 1 grotte sudatoire.

L'établissement balnéaire de « Montegrotto », appartenant au Cardinal Callegari, évêque de Padoue,

dova, affittato ai coniugi Bernardi, è fornito di 12 tinozze e di una doccia.

Lo stabilimento balneare di « San Pietro Montagnon », di proprietà del signor Meggiorato Bortolo di Codevigo ed esercitato dai coniugi Salamano, possiede soltanto 10 tinozze.

Il prezzo dei bagni nei diversi stabilimenti balneari varia da L. 1 a 1.50; quello delle fangature da L. 1.50 a L. 2.50, a seconda che trattasi di applicazioni di fango parziali o generali.

Annessi agli stabilimenti balneari, sonvi alberghi con pensioni variabili da lire otto a dodici. In complesso, la stazione balneare può ospitare contemporaneamente circa 250 persone.

La durata della cura varia da 15 a 20 giorni.

Frequentatori : 1600 all'anno.

loué aux époux Bernardi, est pourvu de 12 baignoires et 1 douche.

L'établissement balnéaire de « San Pietro Montagnon », appartenant à M. Meggiorato Bortolo de Codevigo et dirigé par les époux Salamano, ne possède que 10 baignoires.

Le prix des bains dans les divers établissements balnéaires varie de 1 fr. à 1 fr. 50; celui des boues de 1 fr. 50 à 2 fr. 50, selon qu'il s'agisse d'applications de boues partielles ou générales.

Il y a des hôtels annexés aux établissements, avec pensions variables entre 8 et 12 fr. La station balnéaire peut hospitaliser environ 250 personnes à la fois.

La durée de la cure varie de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 1600 par an.

Beroa.

Stabilimento balneare nel Comune di Zandobbio (abitanti 1541) in provincia di Bergamo.

È situato in piano, all'altezza di circa 700 metri, vicino al fiume Cherio che separa il comune di Zandobbio dal finitimo comune di Trescore. L'altezza più elevata raggiunta dal gruppo di monti, a piè dei quali trovasi lo stabilimento, è di 1200 metri. La temperatura media annuale è di 17° C.

Vi si accede in vettura dalla stazione ferroviaria di Gorlago sulla linea Brescia-Milano, oppure da Trescore che è la stazione sulle linee tramviarie Bergamo-Sarnico e Lovere-Valle Cavallina-Trescore. Durante la stagione balneare, sul percorso di questi trams, si fanno abbonamenti a prezzi ridotti.

Posta e telegrafo nel comune di Trescore.

Stagione balneare: 15 giugno-15 settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche-solforose, fredde — Fanghi. — Le acque prendono origine da varie sorgenti, di cui la principale è quella nota sotto il nome di *Vecchia fonte di Beroa*. Quest'acqua ha un sapore amaro, salino, astringente; sviluppa odore di idrogeno solforato e al tatto è alquanto viscida ed untuosa. La sua temperatura è in media di 13° C.; la portata di 80,000 litri ogni 24 ore.

I fanghi si preparano artificialmente mettendo dell'argilla in macerazione entro appositi recipienti, ove si cambia ogni quattro giorni l'acqua minerale. Ogni venti giorni poi tutta la massa di fango viene rimescolata.

Prima di adoperare i fanghi per le cure occorrono due anni di preparazione.

Principali costituenti chimici: L'acqua minerale della vecchia fonte di Beroa, secondo un'ana-

Etablissement balnéaire dans la commune de Zandobbio (1541 habitants) dans la province de Bergamo.

Elle est située dans une plaine, à la hauteur d'environ 700 mètres, près du fleuve Cherio qui sépare la commune de Zandobbio de la commune voisine de Trescore. La hauteur la plus élevée atteinte par le groupe de montagnes aux pieds desquelles se trouve l'établissement, est de 1200 mètres. La température moyenne annuelle est de 17° C.

On y accède en voiture de la gare de Gorlago sur la ligne de Brescia-Milan, ou bien de Trescore qui est une gare sur les lignes de tramways Bergamo-Sarnico et Lovere-Valle Cavallina-Trescore. Pendant la saison balnéaire on fait des abonnements à prix réduits sur les lignes de ces tramways.

Poste et télégraphe dans la commune de Trescore.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées, sodiques, sulfureuses froides, boues. — Les eaux prennent leur origine à différentes sources, dont la principale est celle connue sous le nom de *Vecchia Fonte de Beroa*. Cette eau a une saveur amère, saline, astringente; elle développe une odeur d'hydrogène sulfuré et est visqueuse et onctueuse au toucher. Sa température est en moyenne de 13° C.; son débit de 80,000 litres par 24 heures.

Les boues se préparent artificiellement en mettant de l'argile en macération dans des récipients spéciaux où l'on change l'eau minérale tous les quatre jours. Tous les 20 jours la masse entière de boue est mélangée.

Avant d'employer les boues comme traitement il faut 2 ans de préparation.

Principaux constituants chimiques: L'eau minérale de la vieille source de Beroa selon une ana-

lisi eseguita dai professori Polli e Lucchetti del R. Istituto tecnico di Milano, contiene circa 8 centigr. di acido solfidrico libero per litro; il che in volume e alla temperatura dell'acqua alla sorgente, corrisponde a circa 60 cc. per litro. Fra tutti gli elementi mineralizzatori, il più importante è il cloruro sodico che arriva alla proporzione di gr. 3,78 per litro. Vengono poi il cloruro di calcio e il cloruro di magnesio nella proporzione rispettiva di gr. 0.36 e 0.20 per litro. Piccole quantità di carbonati e di solfati, di cloruro di litio (0,005 ‰) e di solfuro sodico (0,008 ‰). Residuo fisso: gr. 4 e ½ per litro.

Utilizzazione: Le acque sono raccolte in pozzi rivestiti di pietra, e mediante tubulature sono immesse in due grandi vasche, entro le quali trovasi un serpentino comunicante con una caldaia a vapore che serve per il riscaldamento dell'acqua per bagni, che costituiscono la principale utilizzazione delle acque stesse. L'uso interno è molto limitato.

Indicazioni: Malattie della pelle, artriti, gotta, sciatica, ingorghi epatici, edemi di origine cardiaca e nefritica, lombaggini, scrofola, podagra, postumi di lussazioni.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Docce — Inalazioni — Bagni a vapore — Massaggio — Cura elettrica — Ginnastica medica.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento balneare « Beroa » è di proprietà del signor Don Giovanni Morlani da Bergamo ed è amministrato dal signor Cesare Bagatini. Possiede 40 tinozze di marmo, due doccie e due stufe per bagni a vapore. Il prezzo dei bagni è di 1 lira.

Nello stabilimento non vi sono alloggi; questi si possono trovare negli alberghi di Trescore e di Zandobbio, ove la spesa media è in lire 8 al giorno per persona.

Durata della cura 20-25 giorni.

Frequentatori: 1300 all'anno.

lyse exécutée par les professeurs Polli et Lucchetti de l'Institut technique royal de Milan, contient environ 8 centigr. d'acide sulphydrique libre par litre; ce qui correspond en volume et à la température de l'eau à la source à environ 60 cc. par litre. Parmi tous les éléments minéralisateurs, le plus important est le chlorure sodique qui rejoint la proportion de 3 gr. 78 par litre. Puis viennent le chlorure de calcium et le chlorure de magnésium dans la proportion respective de 0 gr. 36 et 0 gr. 20 par litre. Une petite quantité de carbonates et de sulfates, de chlorure de lithium (0.005 ‰) et de sulfure sodique (0.008 ‰). Résidu fixe: 4 gr. ½ par litre.

Utilisation: Les eaux sont recueillies dans des puits revêtus de pierre et au moyen de tuyautage elles sont déversées dans 2 grands bassins où se trouve un serpentin chauffé par une chaudière à vapeur. L'eau est employée principalement pour bains; l'usage interne en est très limité.

Indications: Maladies de la peau, arthrites, goutte, sciatique, engorgements hépatiques, œdèmes d'origine cardiaque et néphritique, lumbago, scrofule, podagre, reliquats de luxations.

Autres moyens curatifs: Boues — Douches — Inhalations — Bains à vapeur — Massage — Cure électrique — Gymnastique médicale.

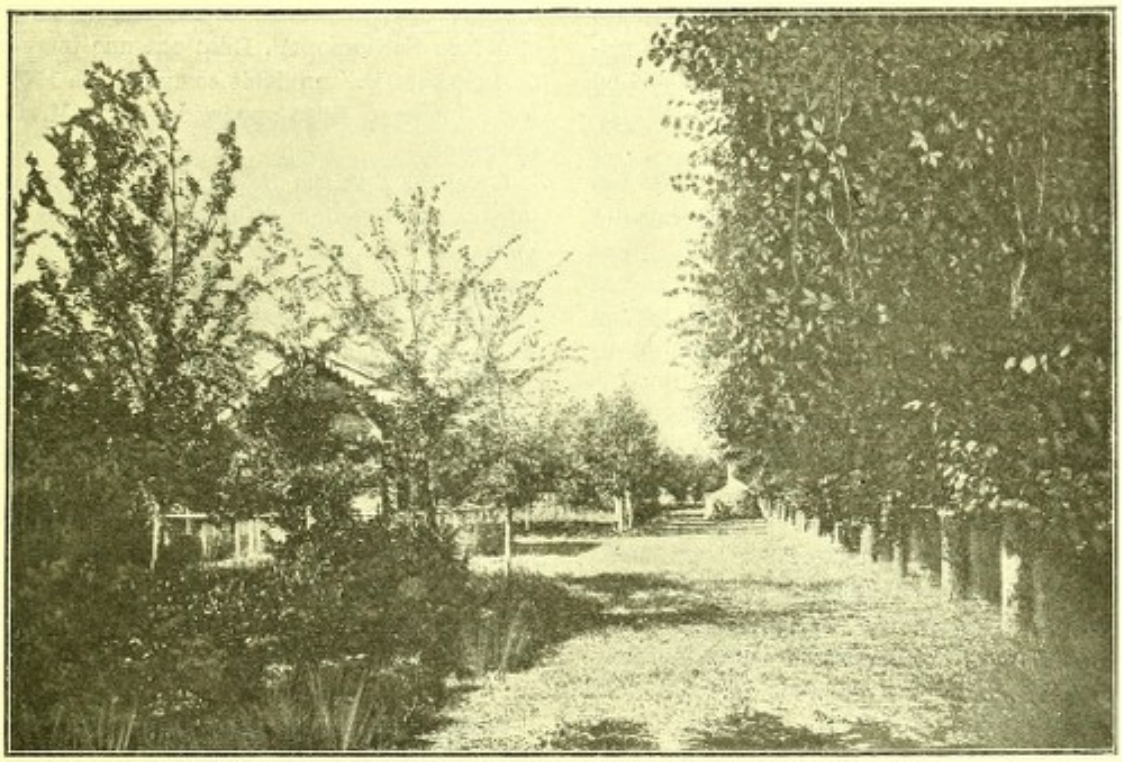
Etablissements balnéaires: L'établissement balnéaire « Beroa » appartient à Don Giovanni Morlani de Bergamo et est administré par M. Cesare Bagatini. Il possède 40 baignoires, 2 douches et 2 étuves pour bains à vapeur. Le prix des bains est de 1 fr.

Dans l'établissement il n'y a pas de logements; on peut en trouver dans les hôtels de Trescore et de Zandobbio, où la dépense moyenne est de 8 fr. par jour et par personne.

Durée de la cure: 20 à 25 jours.

Visiteurs: 1300 par an.

Bertinoro.



Comune di 7786 abitanti in provincia di Forlì, Romagna, distante 5 chilometri di via rotabile da Forlimpopoli, stazione ferroviaria sulla linea Bologna-Ancona. È situato sopra una collina alle cui falde scorre il fiume Rocco. Vi è ufficio di posta e telegrafo in paese.

Stagione balneare: Luglio-settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche-solfuree, clorurato-solfato-sodiche, clorurato-sodiche leggiere e forti (salso-iodiche). — Vi sono varie sorgenti, poste in diverse località nel territorio del Comune, più o meno lontane dall'abitato. Le più importanti sono sette.

Delle due sorgenti della *Panighina*, clorurato-sodiche solfuree, situate in località di Dorgagnano, sulla via Emilia, ad un chilometro e mezzo da Bertinoro, una detta del *Pozzo verde*, sorge alla temperatura di 17°.5 C., l'altra detta del *Pozzo rosso*, alla temperatura di 18° C. Hanno una portata comples-

Commune de 7786 habitants dans la province de Forlì, Romagne, à 5 kilomètres de route carrossable de Forlimpopoli, station de chemin de fer sur la ligne de Bologne-Ancone. Elle est située sur une colline aux pentes de laquelle coule le fleuve Rocco. Il y a un bureau de poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire : Juillet-septembre.

Moyens curatifs : Eaux chlorurées sodiques sulfureuses, chlorurées sulfatées sodiques, clorurées sodiques légères et fortes (salées iodiques). — Il y a plusieurs sources, placées dans des localités différentes du territoire de la commune, plus ou moins loin du lieu habité. Les plus importantes sont sept.

Des deux sources de la *Panighina* chlorurées sodiques sulfureuses, situées dans la localité de Dorgagnano, sur la voie Emilia, à 1 kilomètre ½ de Bertinoro, l'une dite du *Pozzo verde* jaillit à la température de 17.5 C.; l'autre dite du *Pozzo rosso* à la température de 18° C. Elles ont un débit

siva da 28,800 a 35,560 litri ogni 24 ore. Appartengono al signor Ignazio Bassetti.

L'acqua della *Fratta*, clorurato-solfato-sodica, sgorga a 2 chilometri da Meldola, frazione del comune di Bertinoro, ed a 4 chilometri dal capoluogo. Ha la temperatura di 16° C. ed una portata non bene precisata. Appartiene alla Ditta Carlo Croppi di Forlì. Le due sorgenti della Loreta, clorurato-sodiche, l'una debole e l'altra forte, sgorgano in vicinanza della precedente a 3 chilometri da Bertinoro e 7 da Forlimpopoli. Hanno una temperatura di 12°-12°,5 C. ed una portata complessiva di 1500 litri ogni 24 ore. Appartengono al signor Casadei Giovanni.

L'acqua del *Tettuccio Romagnolo* o di *Monte Casale*, clorurato-sodica debole, sgorga in località Pozzano, ed era nota in antico col nome di *Acqua di San Marino*. È fredda, ma non si conosce precisamente nè la sua temperatura nè la sua portata. Appartiene alla Ditta Carlo Croppi di Forlì.

La sorgente del *Rio Salso*, clorurato-sodica forte, sgorga vicinissima a Bertinoro, alla temperatura di 18° C., con una portata non conosciuta. Appartiene al signor Giocondo Croppi di Forlì.

Queste acque, meno l'ultima, scoperta non molti anni or sono, erano note da tempo assai antico. Nell'approfondire il *Pozzo rosso* della sorgente *Panighina*, furono trovati vasi arcaici di epoca antichissima.

Principali costituenti chimici: Le due sorgenti della *Panighina* furono analizzate l'una dal Sestini, l'altra nel laboratorio municipale di Igiene di Bologna.

La prima contiene: acido carbonico (gr. 0.06 °/₀₀), acido solfidrico (gr. 0,02), cloruro di sodio (gr. 7.23), di calcio (1.87) e di magnesio (1.39), solfato di sodio e di calcio, altri sali in tenue quantità. Il residuo fisso è di gr. 11,83 per litro.

La seconda ha un residuo fisso di 100° C. di gr. 24,96 per litro, e contiene gr. 0,01 °/₀₀ di acido solfidrico, gr. 12.27 °/₀₀ di cloro, sodio, calcio, magnesio ed altri sali.

La sorgente della *Fratta*, secondo l'analisi fatta dallo Sgarzi nel 1846, contiene cloruro di sodio (gr. 3,20 °/₀₀) e di magnesio (1,60), solfato di sodio (gr. 3.59), di magnesio (1.31) e di calcio (1.74); altri sali. Residuo fisso: gr. 12.05 per litro.

Le due sorgenti della *Loreta*, analizzate dallo Sgarzi e Sestini, contengono: acido carbonico (gr. 0.05-0.02 °/₀₀), cloruro di sodio (gr. 7.74-20.66 °/₀₀), carbonato di calce (1.34-1.50), cloruro di potassio e magnesio, bromuro e ioduro di sodio in piccolissima

complexe de 28,800 à 35,560 litres par 24 heures. Elles appartiennent à M. Ignazio Bassetti.

L'eau de la *Fratta* chlorurée sulfatée sodique jaillit à 2 kilomètres de Meldola, hameau de la commune de Bertinoro et à 4 kilomètres du chef-lieu. Elle a la température de 16° C. et un débit qui n'est pas bien précisé. Elle appartient à la maison Carlo Croppi de Forlì. Les deux sources de la *Loreta* chlorurées sodiques, l'une faible et l'autre forte, jaillissent près des précédentes à 3 kilomètres de Bertinoro et à 7 de Forlimpopoli. Elles ont une température de 12°-12°.5 C. et un débit complexe de 1500 litres par 24 heures. Elles appartiennent à M. Casadei Giovanni.

L'eau du *Tettuccio Romagnolo* ou de *Monte Casale* chlorurée sodique faible, jaillit dans la localité Pozzano et était autrefois connue sous le nom de « Acqua di San Marino » Elle est froide, mais on ne connait précisément ni sa température, ni son débit. Elle appartient à la maison Carlo Croppi de Forlì.

La source du *Rio Salso* chlorurée sodique forte, jaillit très près de Bertinoro à la température de 18° C. avec un débit inconnu. Elle appartient à M. Giocondo Croppi de Forlì.

Ces eaux, moins la dernière, découverte il y a quelques années, étaient connues depuis une époque très reculée. En approfondissant le *Pozzo rosso* de la source *Panighina* on trouva des vases arcaïques d'une époque très ancienne.

Principaux constituants chimiques: Les deux sources de la *Panighina* furent analysées l'une par M. Sestini, l'autre dans le laboratoire municipal d'hygiène de Bologne.

La première contient: de l'acide carbonique (0 gr. 06 °/₀₀) de l'acide sulphydrique (0 gr. 02), du chlorure de sodium (7 gr. 23), de calcium (1 gr. 87) et de magnésium (1 gr. 39), du sulfate de sodium et de calcium et d'autres sels en petites quantités. Le résidu fixe est de 11 gr. 83 par litre.

La deuxième a un résidu fixe à 100° C. de 24 gr. 96 par litre et contient 0 gr. 01 °/₀₀ d'acide sulphydrique, 12 gr. 27 °/₀₀ de chlore, sodium, calcium et d'autres sels.

La source de la *Fratta* selon l'analyse faite par M. Sgarzi en 1846 renferme: chlorure de sodium (3 gr. 20 °/₀₀) et de magnésium (1.60), sulfate de sodium (3 gr. 59), de magnésium (1 gr. 31), de calcium (1 gr. 74) et d'autres sels. Résidu fixe: 12 gr. 05 par litre.

Les deux Sources de la *Loreta* analysées par MM. Sgarzi et Sestini contiennent: acide carbonique (de 0 gr. 05 à 0 gr. 02 °/₀₀), chlorure de sodium (de 7 gr. 74 à 20 gr. 66 °/₀₀), carbonate de chaux (1.34

quantità, altri sali. Residuo fisso gr. 12.05-25.49 per litro.

Il *Tettuccio Romagnolo*, secondo l'analisi dello Sgarzi, contiene: cloruro di sodio (gr. 9.28 ‰), di magnesio (0.52) e di calcio (0.43), carbonato di calce; altri sali. Residuo fisso gr. 10.38 per litro.

L'acqua del *Rio Salso*, analizzata dal Pasqualini nel 1894, contiene: cloruro di sodio (gr. 75.94 ‰) e di calce (4.95), solfato di calce (8.62) e di magnesio, ioduro di magnesio (0.64), bromuro di magnesio; altri sali. Residuo fisso gr. 93.10 per litro.

Utilizzazione: Le varie acque minerali sono raccolte alle sorgenti in bacini in muratura, difesi da inquinamenti esterni, ma senza alcun sistema di allacciamento speciale. Soltanto le due sorgenti della *Panighina* sono condotte con apposita tubatura ad un locale per la bibita, ove defluiscono da due distinte fontane.

Utilizzate alcune per bevanda, altre per bagni ed altre promiscuamente, sono poste in commercio in bottiglie, fiaschi e damigiane.

L'acqua della *Loreta* che si trova in commercio è una mescolanza a parti uguali delle due sorgenti.

Indicazioni: Catarri gastro-intestinali, affezioni epatiche ed emorroidarie, relitti di infiammazioni croniche, affezioni scrofolose.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono. Sul posto esistono solo i locali per la bibita delle acque e per lo imbottigliamento e la spedizione delle medesime.

à 1.50), chlorure de potassium et de magnésium, bromure et iodure de sodium en très petite quantité et d'autres sels. Résidu fixe 12 gr. 05 à 25 gr. 49 par litre.

Le *Tettuccio Romagnolo* selon l'analyse de Sgarzi contient: chlorure de sodium (9 gr. 28‰), de magnésium (0 gr. 52) et de calcium (0 gr. 43), carbonate de chaux et d'autres sels. Résidu fixe 10 gr. 38 par litre.

L'eau du *Rio Salso* analysée par Pasqualini en 1894 contient: chlorure de sodium (75 gr. 94 ‰) et de chaux (4 gr. 95), sulfate de chaux (8 gr. 62) et de magnésium, iodure de magnésium (0 gr. 64), bromure de magnésium et d'autres sels. Résidu fixe 93 gr. 10 par litre.

Utilisation: Les diverses eaux minérales sont recueillies aux sources dans des bassins en maçonnerie, à l'abri des souillements extérieurs, mais sans aucun système de captage spécial. Seulement les deux sources de la *Panighina* sont amenées avec un tuyautage spécial dans un local pour la boisson, d'où elles se déversent par deux fontaines distinctes.

Quelques-unes sont utilisées comme boisson, d'autres pour bains et d'autres pour les deux; elles sont mises en vente en bouteilles et dames-jeannes.

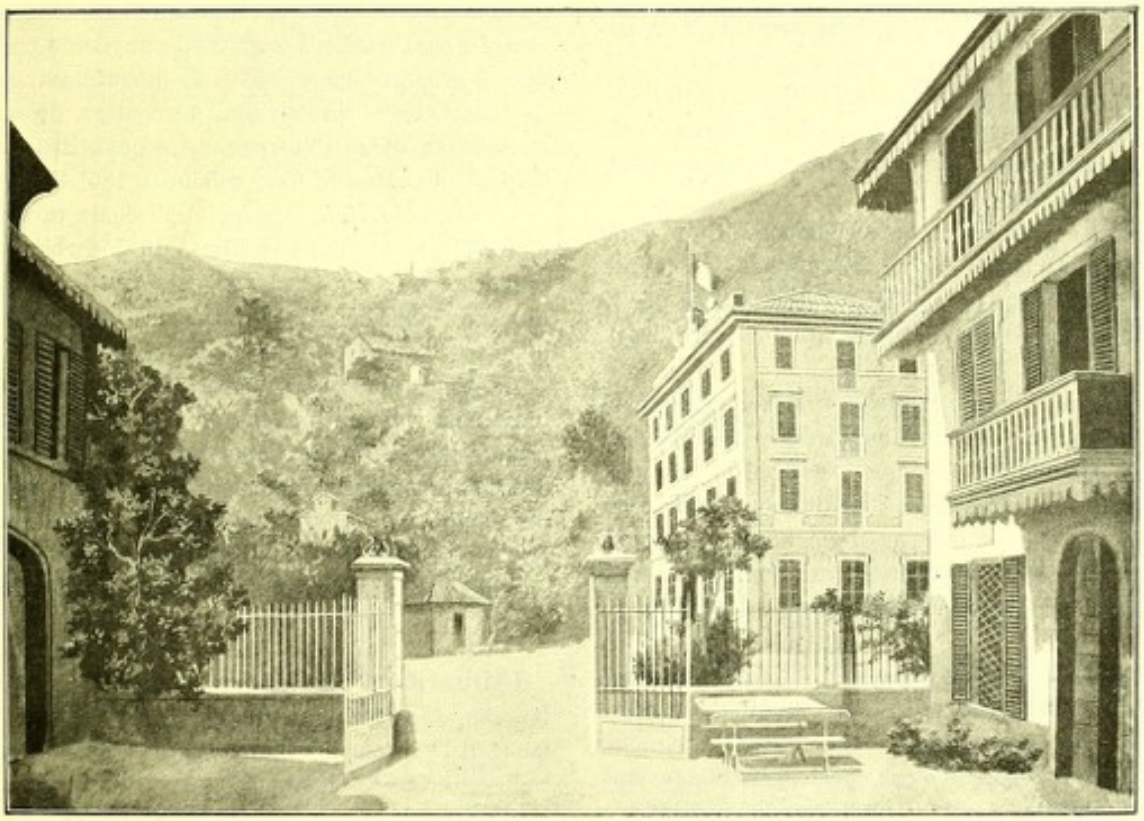
L'eau de la *Loreta* qui se trouve en vente est un mélange à parties égales des deux sources.

Indications: Catarrhes gastro-intestinaux, affections hépatiques et hémorrhoïdales, reliquats d'enflammations chroniques, affections scrofuleuses.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a pas. Il n'existe sur place que des locaux pour la boisson, pour l'embouteillage et l'expédition des eaux minérales.

Bognanco.



Stabilimento balneare nel comune di Bognanco (593 abitanti) in provincia di Novara, a 700 metri sul mare, in un punto quasi isolato di una valle larga dai 500 agli 800 metri, ai piedi di montagne che si elevano fino a 2000 metri sul mare.

Il clima è quasi alpino; la temperatura media, dal mese di maggio a quello di settembre, è dai 13° ai 21° C.

Vi si accede in vettura dalla stazione internazionale di Domodossola, distante 7 chilometri.

Posta e telegrafo a Bognanco-Stabilimento.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Mezzi curativi: Acque bicarbonato-miste e ferruginose, denominate *San Lorenzo*, *Luigia*, *Adelaide* e *Ausonia*. — Esse scaturiscono a poca distanza le une dalle altre, direttamente dalla viva roccia,

Etablissement balnéaire dans la commune de Bognanco (593 habitants) dans la province de Novara, à 700 mètres au-dessus du niveau de la mer; dans un point presque isolé d'une vallée de 500 à 800 mètres de largeur, aux pieds de montagnes qui s'élèvent jusqu'à 2000 mètres au-dessus de la mer.

Le climat est presque alpin; la température moyenne du mois de mai au mois de septembre est de 13° à 21° C.

On y accède en voiture de la gare internationale de Domodossola, à 7 kilomètres.

Poste et télégraphe à Bognanco-Etablissement.

Saison balnéaire: Juin-septembre.

Moyens curatifs: Eaux bicarbonatées mixtes et ferrugineuses, appelées *San Lorenzo*, *Luigia*, *Adelaide* et *Ausonia*. Elles jaillissent à peu de distance les unes des autres, directement de la roche vive, frai-

fresche e perfettamente limpide: lasciate in riposo, sviluppano lentamente anidride carbonica.

Le più importanti sono le sorgenti *San Lorenzo* e *Luigia*, bicarbonato-calcico-magnesiache: la prima è più mineralizzata ed ha una portata di 8640 litri ogni 24 ore; la seconda è anche ferruginosa, ed ha una portata di 2160 litri.

Principali costituenti chimici: Secondo l'analisi eseguita nel 1894 dal prof. Daccomo della Regia Università di Modena, l'acqua della sorgente *San Lorenzo* contiene gr. 3.30 di anidride carbonica, gr. 3 $^1/_2$ di bicarbonato di magnesio, gr. 1 $^1/_2$ di bicarbonato di calcio, 90 centigr. di solfato sodico, oltre a piccole quantità di altri sali, litina, ecc. Residuo fisso, calcinato a 180° C., gr. 4.22.

La sorgente *Luigia*, contiene eguale proporzione di anidride carbonica libera, bicarbonato di magnesio (gr. 1.44) e di calcio (gr. 0.75 per litro); bicarbonato ferroso (circa 5 centigr. e mezzo per litro). Residuo fisso gr. 1,88 °/$_{oo}$.

Le sorgenti *Ausonia* e *Adelaide* contengono bicarbonato di magnesio e di calcio, solfato di soda, ecc. in proporzioni identiche a quelle delle altre sorgenti, ma, perchè il loro residuo fisso è di poco superiore al grammo, esse costituiscono delle buone acque da tavola, specie per la quantità considerevole di anidride carbonica che contengono in soluzione.

Utilizzazione: Sono usate principalmente per bevanda: si adoperano anche per bagni. Non solamente si utilizzano sul luogo, ma si esportano anche in bottiglie sterilizzate e con speciale sistema a capsula. Esportazione annua (1905) 280,000 bottiglie.

Indicazioni: Catarri dell'apparato gastro-intestinale e delle vie genito-urinarie, malattie del ricambio materiale, dispepsie, cloro-anemie, malattie dei reni e della vescica.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Cura idroterapica — Cura lattea.

Stabilimenti balneari: Uno, lo stabilimento «Kurhaus» di Bognanco appartenente all'avv. Emilio Cavallini, con 20 tinozze da bagno e un impianto idroterapico completo. Il prezzo dei bagni è in media di L. 1.75.

Nello stabilimento dimora in permanenza un medico, a cui è affidato il servizio sanitario sotto la sorveglianza generale e l'indirizzo del direttore sanitario.

Allo stabilimento è annesso un hôtel, capace di alloggiare contemporaneamente circa 200 persone,

ches et parfaitement limpides; laissées au repos, elles développent lentement de l'anhydride carbonique.

Les plus importantes sont les sources de *San Lorenzo* et *Luigia*, bicarbonatées calciques magnésiennes; la première est plus minéralisée et a un débit de 8640 litres par 24 heures; la seconde est même ferrugineuse et a un débit de 2160 litres.

Principaux constituants chimiques: Selon l'analyse exécutée en 1894 par le professeur Daccomo de l'Université royale de Modène, l'eau de la source *San Lorenzo* contient 3 gr. 30 d'anhydride carbonique, 3 gr. ½ de bicarbonate de magnésium, 1 gr. 5 de bicarbonate de calcium, 90 centigr. de sulfate sodique, en outre d'autres petites quantités de sels, lithine, etc. Résidu fixe, calciné à 180° C. 4 gr. 22.

La source *Luigia* contient une égale proportion d'anhydride carbonique libre, du bicarbonate de magnésium (1 gr. 44) et de calcium (0 gr. 75 par litre), du bicarbonate ferreux (environ 5 centigr. et demi par litre). Résidu fixe 1 gr. 88 °/$_{oo}$).

Les sources *Ausonia* et *Adelaide* contiennent du bicarbonate de magnésium et de calcium, du sulfate de soude, etc. en proportions identiques à celles des autres sources, mais leur résidu fixe étant de peu supérieur au gramme, elles constituent de bonnes eaux de table, spécialement pour la quantité considérable d'anhydride carbonique qu'elles renferment.

Utilisation: On les emploie principalement comme boisson et même pour bains; elles sont non seulement utilisées sur place mais aussi exportées en bouteilles stérilisées et bouchées avec un système spécial à capsule. Exportation annuelle (1905) 280,000 bouteilles.

Indications: Catarrhe de l'appareil gastro-intestinal et des voies génito-urinaires, maladies par ralentissement de la nutrition, dispepsies, chloro-anémies, maladies des reins et de la vessie.

Autres moyens curatifs: Massage — Cure hydrothérapique — Cure lactée.

Etablissements balnéaires: Un seul, l'établissement «Kurhaus» de Bognanco appartenant à l'Avocat Emilio Cavallini, avec 20 baignoires et une installation hydrothérapique complète. Le prix des bains est en moyenne de 1 fr. 75.

Dans l'établissement habite en permanence un médecin, auquel est confié le service sanitaire sous la surveillance générale et la direction du directeur sanitaire.

A l'établissement est annexé un hôtel pouvant loger 200 personnes à la fois; la pension varie entre

in cui la pensione varia da L. 10 a L. 12.50 giornaliere. Nella località esistono inoltre altri due piccoli alberghi con pensioni da L. 6 a L. 7 al giorno, capaci di accogliere in complesso circa 60 persone. Altri visitatori possono trovare alloggio nel vicino comune di Bognanco.

Durata media della cura, dai 10 ai 15 giorni.

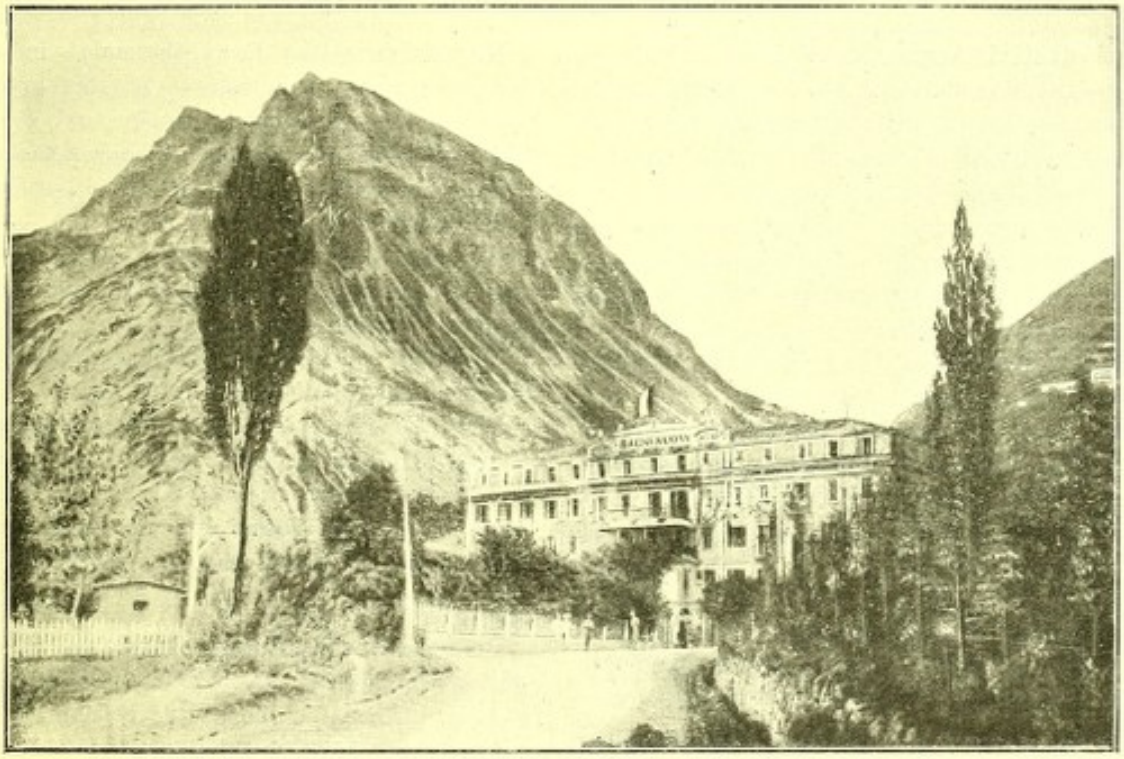
Frequentatori: Tra curanti residenti da otto giorni in più e visitatori avventizi, circa 5000 all'anno.

10 fr. et 12 fr. 50 par jour. Dans la localité existe en outre deux petits hôtels avec pension de 6 à 7 fr. par jour et pouvant accueillir environ 60 personnes à la fois. D'autres visiteurs peuvent trouver une habitation dans la commune voisine de Bognanco.

Durée moyenne de la cure: de 10 à 15 jours.

Visiteurs : Entre malades habitants 8 jours ou plus et visiteurs de passage, environ 5000 par an.

Bormio.



Stabilimenti balneari e stazione climatica a 3 chilometri da Bormio, comune di 2000 abitanti, nella Valtellina, provincia di Sondrio. I « Bagni Vecchi » si trovano ad un'altezza di 1410 metri sul livello del mare, i « Bagni Nuovi » a 1340 m. A nord sono addossati al Monte Braulio e col lato sud prospettano l'ampia vallata di Bormio ove scorre l'Adda. I monti circostanti hanno un'altezza di 3500 a 4000 metri s. m. Il clima è alpino, con una temperatura media durante i mesi estivi dai 13° ai 16° C. La quantità della pioggia, da giugno a settembre, è di circa 300 mm.

Vi si arriva in vettura dalla stazione ferroviaria di Tirano, distante circa 40 chilometri. In estate, il servizio è fatto più volte al giorno dalle messaggerie svizzere e dalle corriere locali a tipo svizzero.

Durante la stagione dei bagni è aperto al pubblico un ufficio postale-telegrafico. Il servizio trasporti si farà nell'estate 1906 anche a mezzo di corse regolari d'automobili fra Tirano e gli stabilimenti.

Établissements balnéaires et station climatique à 3 kilomètres de Bormio, commune de 2000 habitants dans la Valtellina, province de Sondrio. Les « Bagni Vecchi » se trouvent à une hauteur de 1410 mètres au-dessus du niveau de la mer; les « Bagni Nuovi » à 1340 mètres. Ils sont adossés au nord au mont Braulio et du côté du sud ils donnent sur l'ample vallée de Bormio où coule l'Adda. Les montagnes environnantes ont une hauteur de 3500 à 4000 mètres au-dessus du niveau de la mer. Le climat est alpestre, avec une température moyenne pendant l'été de 13° à 16° C. La quantité de pluie, du mois de juin au mois de septembre est d'environ 300 mm.

On y arrive en voiture de la gare de Tirano à une distance d'environ 40 kilomètres. En été le service est fait plusieurs fois par jour par les messageries suisses et par les courriers locaux sur le type suisse.

Pendant la saison des bains un bureau postal-télégraphique est ouvert au public. Le service des transports se fera dans l'été de 1906, même au

Fanno capo agli stabilimenti le diligenze per lo Stelvio e Tirolo e per l'Umbrail e la Val Monastero.

Dalle stazioni ferroviarie di Milano, Lecco e Sondrio, durante la stagione balneare, si rilasciano biglietti di andata e ritorno con validità di 30 giorni.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque termali indeterminate — Fanghi — Grotta sudatoria. — Le sorgenti conosciute sono in numero di 7: le principali sono *San Martino*, utilizzata ai « Bagni Vecchi », *Arciduchessa*, utilizzata ai « Bagni Nuovi » e *Plinio*, usata solamente per bevanda.

La temperatura di queste sorgenti oscilla intorno ai 40° C., e la loro portata complessiva si calcola intorno a 28,800 litri ogni 24 ore.

I fanghi raccolti nei due stabilimenti balneari sono costituiti da melma grigio nerastra, e da una quantità di alghe filamentose: onde essi tramandano un forte odore di idrogeno solforato. La loro temperatura è di 38° C. La grotta sudatoria « Bagni Vecchi » trovasi alle origini della sorgente di *San Martino* ed ha una temperatura di 35° C.

Principali costituenti chimici: Solfato di calcio (circa $^1/_2$ gr. per litro), solfato di magnesio (0.25 °/$_{00}$), carbonato di calcio (0.17 °/$_{00}$), piccole quantità di solfati alcalini (di sodio e di potassio) e di cloruro di sodio.

Il residuo fisso è di circa 1 gr. per litro.

Utilizzazione: Le acque sono principalmente usate pei bagni. A tale scopo, dalle loro scaturigini, sono condotte, mediante condutture in cemento, ai due stabilimenti balneari della stazione, molto vicini alle sorgenti. I bagni sono praticati ad acqua corrente in tinozze di cemento o di maiolica. Per bevanda, si utilizza sul posto solamente l'acqua della sorgente *Plinio*.

I fanghi, data la loro temperatura non molto elevata (35° C.), si utilizzano mediante immersione parziale o totale.

Indicazioni: Reumatismo articolare e muscolare, gotta, ischialgia, paralisi, nevralgie, pieliti, cistiti croniche, metriti, parametriti, dismenorree, catarri gastro-enterici, malattie della pelle.

Altri mezzi curativi: Cura climatica — Idroterapia (impianto completo e recentissimo ai « Bagni Nuovi ») — Ginnastica medica.

moyen de courses régulières d'automobiles entre Tirano et les établissements.

Aux établissements se trouvent les diligences pour le Stelvio et le Tirolo, pour l'Umbrail et la Val Monastero.

Pendant la saison balnéaire, on délivre des billets d'aller et retour valables 30 jours des gares de Milan, Lecco et Sondrio.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux thermales indéterminées, boues, grotte sudorifère. — Les sources connues sont au nombre de 7; les principales sont *San Martino*, employée aux « Bagni Vecchi » *Arciduchessa*, employée aux « Bagni Nuovi » et *Plinio*, utilisée seulement comme boisson.

La température de ces sources oscille autour de 40° C., et leur débit complexe est calculée à environ 28,800 litres par 24 heures.

Les boues recueillies dans les deux établissements balnéaires sont formées par de la bourbe d'un gris noirâtre et par une quantité d'algues filamenteuses et elles exhalent une forte odeur d'hydrogène sulfuré. Leur température est de 38° C. La grotte sudorifère « Bagni Vecchi » se trouve aux origines de la source de *San Martino* a une température de 35° C.

Principaux constituants chimiques: Sulfate de calcium (environ $^1/_2$ gr. par litre). Sulfate de magnésium (0.25 ‰), carbonate de calcium (0.17 ‰), une petite quantité de sulfates alcalins (de sodium et de potassium) et du chlorure de sodium.

Le résidu fixe est d'environ 1 gr. par litre.

Utilisation: Les eaux sont principalement utilisées pour les bains. Dans ce but elles sont de leurs sources amenées au moyen d'un tuyautage en ciment aux deux établissements balnéaires de la station qui s'en trouvent très près. Les bains sont faits à eau courante dans des baignoires en ciment ou en maïolique. On n'emploie comme boisson que l'eau de la source *Plinio* bue sur place.

Les boues, étant donné leur température peu élevée (35° C.), s'emploient moyennant des immersions partielles ou totales.

Indications: Rhumatisme articulaire et musculaire, goutte, ischialgie, paralysie, névralgie, pyélite, cystites chroniques, métrites, paramétrites, dysménorrhée, catarrhes gastro-entériques, maladies de la peau.

Autres moyens curatifs: Cure climatique — Hydrothérapie (installation complète et récente aux « Bagni Nuovi ») — Gymnastique médicale.

Stabilimenti balneari: Sono in numero di due: « Bagni Vecchi » e « Bagni nuovi » ed appartengono ad una Società anonima. Ad ognuno dei medesimi va annesso il relativo albergo. Vari alberghi poi, di diversa categoria, esistono anche nel vicino borgo di Bormio, a 3 chilometri di distanza dai bagni.

Lo stabilimento dei « Bagni Nuovi » è capace di alloggiare contemporaneamente circa 150 visitatori, quello dei « Bagni Vecchi », sessanta. Il primo possiede inoltre 14 tinozze da bagno e una grande piscina da nuoto; il secondo ha solamente 8 tinozze. La pensione giornaliera varia da L. 9 in più ai « Bagni Nuovi » e da L. 6 a 10 ai « Bagni Vecchi ». Ambedue gli stabilimenti sono provvisti di buona acqua potabile e di apparecchi per la disinfezione delle biancherie.

Sono molto frequentati dai forestieri provenienti dall'Engadina o dal Tirolo per passare lo Stelvio (2800), il più alto giogo carrozzabile d'Europa. Centro di escursioni alpine.

Frequentatori: 4000 all'anno.

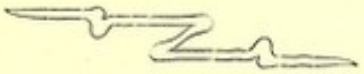
Etablissements balnéaires: Il y en a deux: « Bagni Vecchi et Bagni Nuovi » et ils appartiennent à une Société anonyme. A chacun d'eux est annexé un hôtel. Il existe aussi d'autres hôtels, de différents ordres, dans la commune de Bormio à 3 kilomètres de distance des bains.

L'établissement des « Bagni Nuovi » peut loger environ 150 personnes; celui des « Bagni Vecchi » peut en loger 60.

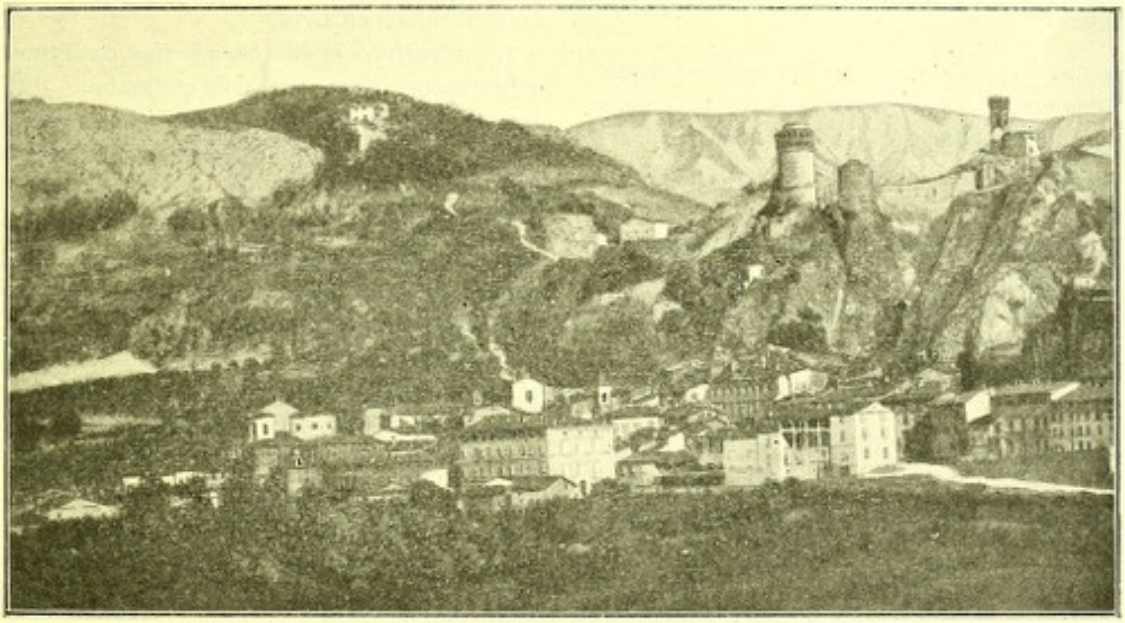
Le premier possède en outre 14 baignoires et 1 grande piscine; le second n'a que 8 baignoires seulement. La pension journalière moyenne varie entre 9 fr. et plus aux « Bagni Nuovi » et de 6 à 10 fr. aux « Bagni Vecchi ». Les deux établissements sont pourvus de bonne eau potable et d'appareils pour la désinfection de la lingerie.

Ils sont très fréquentés par les étrangers provenant de l'Engadine et du Tyrol pour passer le Stelvio (2800), la plus haute croupe carrossable d'Europe.

Visiteurs: 4000 par an.



Brisighella.



Comune di 13,815 abitanti in provincia di Ravenna, in Romagna, sulla linea Faenza-Firenze, distante da Faenza 14 chilometri. È situato sopra un colle, in mezzo alla valle del Lamone in grembo ad una gran rupe di gesso, divisa in 3 gioghi alti e staccati a 204 metri sul mare. La temperatura della stagione estiva dai 24° ai 29° C. Vi è ufficio postale e telegrafo in paese.

Stagione balneare: 1° luglio-15 settembre.

Mezzi curativi: Acque solfuree, clorurato-solfuree, clorurato-sodiche e ferruginose, fredde. — Vi sono 5 sorgenti di differente composizione chimica dette *Solforosa del Colombarino*, *Salino-iodata di Zano*, *Salino-solforosa di Zano*, *Marziale del Rio del Palazzo* e *Nuova Acqua marziale di Colombarino*.

Sono tutte fredde alla temperatura media di 15°; la loro singola portata varia dai 1200 ai 1440 litri ogni 24 ore. La prima e l'ultima appartengono al comune di Brisighella, le due sorgenti di Zano alla Congregazione di Carità per l'Ospe-

Commune de 13,815 habitants dans la province de Ravenna, en Romagne, sur la ligne de Faenza-Florence à 14 kilomètres de Faenza. Elle est située sur un col au milieu de la vallée du Lamone et d'une grande roche de pierre tendre, divisée en trois pics détachés, à 204 mètres au-dessus du niveau de la mer. La température de l'été va de 24° à 29° C. Il y a un bureau de poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses, chlorurées sulfureuses, chlorurées sodiques et ferrugineuses, froides. — Il y a 5 sources de composition chimique différente appelées *Solforosa del Colombarino*, *Salino-iodata di Zano*, *Salino-solforosa di Zano*, *Marziale del Rio del Palazzo* et *Nuova acqua marziale di Colombarino*.

Elles sont toutes froides à la température moyenne de 15° C.; leur différent débit varie de 1200 à 1440 litres par 24 heures. La première et la dernière appartiennent à la commune de Brisighella, les deux sources de Zano à la Congrégation de Charité

dale di S. Bernardo, quella *Marziale del Rio del Palazzo* al signor Cattani Ginanni conte Francesco.

Meno la sorgente *Marziale del Colombarino*, scoperta da poco, le altre erano note ed utilizzate da tempo assai antico. Il primo che le illustrò largamente fu il Sarti nel 1822.

Principali costituenti chimici: Le quattro sorgenti più antiche furono analizzate dallo Sgarzi nel 1862.

L'acqua *solforosa del Colombarino* contiene: acido solfidrico (gr. 0.03 ‰) e carbonico (0.11), solfato di calce (0.61), carbonato di calce (0.58), cloruro di calcio e magnesio, altri sali. Residuo fisso gr. 1.90 per litro.

La *Salino-jodata di Zano* contiene acido carbonico (gr. 0.06 ‰), cloraro di sodio (gr. 5) e di potassio (2.15), carbonato e solfato di calce; altri sali. Residuo fisso gr. 11.03 per litro.

La *Salino-solforosa di Zano* contiene: acido solfidrico (gr. 0.9 ‰) e carbonico (0.08), cloruro di sodio (2.60) e di potassio, carbonato di calce (1.23), di potassio e di sodio, solfato di sodio e di magnesio, altri sali in tenue quantità. Residuo fisso gr. 5.86 ‰.

L'acqua *Marziale del Rio del Palazzo* contiene: acido carbonico (gr. 0.25 ‰), bicarbonato di protossido di ferro (gr. 0.08), bicarbonato di calce (1.61), cloruro di sodio (1.44), altri sali in piccola quantità. Residuo fisso gr. 3.31 per litro.

Della *Nuova acqua marziale del Colombarino* si ha una semplice analisi qualitativa fatta dal Fabbi nel 1874, secondo cui la sorgente ha un residuo fisso di gr. 2.90 ‰, e contiene ferro in discreta proporzione e cloruri di calce, magnesio e soda.

Utilizzazione: Le varie sorgenti sgorgano poco lungi dall'abitato, unite ad esso da ombrosi viali; le due di Zano e quella del Rio Palazzo da un lato, in mezzo a prati e vigneti; le altre due del Colombarino dal lato opposto del paese, in mezzo a folte ed ombrose piante.

Scaturiscono da marne argillose, a profondità che varia dai 2 ai 10 metri e sono raccolte entro pozzi in muratura, da cui sgorgano mediante rubinetti, o si attingono con secchie.

Usate per bagni e bevanda, si adoperano sul posto e sono state anche messe in commercio, meno le ferruginose, per ambedue gli usi. Si spediscono in bottiglie ed in fiaschi.

pour l'hôpital de S. Bernardo, celle *Marziale del Rio del Palazzo* à M. le comte François Cattani Ginanni.

Excepté la source *Marziale de Colombarino* découverte il y a peu de temps, les autres étaient connues et utilisées depuis une époque très ancienne. Le premier qui les fit bien connaître fut Sarti en 1822.

Principaux constituants chimiques: Les quatre sources les plus anciennes furent analysées par le docteur Sgarzi en 1862.

L'eau *sulfureuse du Colombarino* renferme: acide sulphydrique (0 gr. 03 ‰) et carbonique (0.11), sulfate de chaux (0.61), carbonate de chaux (0.58), chlorure de calcium et de magnésium et d'autres sels. Résidu fixe 1 gr. 90 par litre.

La *Salino-iodata di Zano* contient: acide carbonique (0 gr. 06 ‰), chlorure de sodium (5 gr.) et de potassium (2 gr. 15), carbonate et sulfate de chaux et d'autres sels. Résidu fixe 11 gr. 03 par litre.

La *Salino-solforosa di Zano* renferme: acide sulphydrique (0 gr. 9 ‰) et carbonique (0.08), chlorure de sodium (2.60) et de potassium, carbonate de chaux (1.23), de potassium et de sodium, sulfate de soude et de magnésium et d'autres sels en petites quantités. Résidu fixe 5 gr. 86 ‰).

L'eau *Marziale del Rio del Palazzo* contient: acide carbonique (0 gr. 25 ‰), bicarbonate de protoxyde de fer (0 gr. 08), bicarbonate de chaux (1 gr. 61), chlorure de sodium (1 gr. 44) et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe 3 gr. 31 par litre.

De la *Nuova acqua marziale del Colombarino* on n'a qu'une simple analyse qualitative faite par M. Fabbi en 1874, d'après laquelle la source a un résidu fixe de 2 gr. 90 ‰ et contient du fer en assez bonne proportion, du chlorure de chaux, du magnésium et de la soude.

Utilisation: Les différentes sources jaillissent à peu de distance des habitations, réunies à celles-ci par des allées ombreuses; les deux sources de Zano et celle du Rio Palazzo d'un côté, au milieu de prairies et de vignobles; les deux autres du Colombarino du côté opposé du village, au milieu d'épaisses plantes ombreuses.

Elles jaillissent au milieu de marnes argileuses, à une profondeur qui varie de 2 à 10 mètres et sont recueillies dans des puits en maçonnerie desquels elles jaillissent au moyen de robinets, ou bien on les puise avec des seaux.

Employées pour bains et comme boisson, on les utilise sur place et ont été mises en vente, excepté les ferrugineuses, pour les deux usages. Elles sont expédiées en bouteilles.

Indicazioni: Dermatosi, catarri cronici gastro-enterici, ingorghi epatici e splenici, relitti di essudati infiammatori, malattie delle donne, anemia e clorosi.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono. Sulle sorgenti esistono soltanto dei padiglioni, ove i curanti possono bere le acque.

Indications: Dermatoses, catarrhes chroniques gastro-entériques, engorgements hépatiques et spléniques, reliquats d'exudats enflammatoires, maladies de femmes, anémie et chloroses.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a pas. Il n'existe aux sources que des pavillons où les baigneurs peuvent boire les eaux.

Caldiero.

Comune di 2600 abitanti, in provincia di Verona nel Veneto, sulla linea Venezia-Milano, a 12 chilometri da Verona.

Il paese dista 1 chilometro dalla stazione ferroviaria; vi si giunge da Verona anche con un tram a vapore. Durante la stagione balneare, ferrovia e tram fanno fermata ai bagni, noti col nome di *Terme di Giunone*. Questi sono situati a poca distanza dall'abitato, in piano, a 24 metri sul mare, alla base di due solitarie colline vulcaniche composte di massi di basalto nero. A poca distanza si elevano il Monte Rocca (m. 480) ed il Monte Gazza (m.486).

La temperatura media della stagione estiva, da maggio a settembre, varia dai 17° ai 24°. Vi sono facilitazioni ferroviarie e tramviarie durante la stagione dei bagni. Posta e telegrafo in paese.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque indeterminate, ipotermali. — Vi sono due sorgenti di analoga costituzione chimica, denominate *Bagno della Brentella e della Cavalla*, alla temperatura di 28° C. con una portata complessiva di 28,800 litri ogni 24 ore. Appartengono al comune di Verona.

La fama delle acque di Caldiero è assai remota: il primo scritto in cui si accenna ad esse è un atto della Repubblica Veneta, che risale al 1405; ma le conoscevano certamente anche i Romani, che le chiamarono *Fontes Junonis*.

Principali costituenti chimici: L'acqua fu analizzata dal Fontana e dal Ragazzini. L'ultima analisi fu fatta nel 1791 da Bongiovanni e Barbieri. Secondo quest'ultima, contiene: acido carbonico in poca quantità, carbonato di calce (gr. 0.15 ‰) e di

Commune de 2600 habitants dans la province de Vérone, dans la Vénétie, sur la ligne de Venise-Milan, à 12 kilomètres de Vérone.

Le village se trouve à 1 kilomètre de la gare; on y arrive de Vérone, même avec un tramway à vapeur. Pendant la saison balnéaire, le chemin de fer et le tramway s'arrêtent aux bains, connus sous le nom de *Terme di Giunone*. Ceux-ci sont situés à peu de distance des habitations, en plaine, à 24 mètres au-dessus du niveau de la mer, aux pieds de collines solitaires volcaniques, composées de masses de basalte noir. A peu de distance s'élèvent le mont Rocca (480 mètres) et le mont Gazza (486 mètres).

La température moyenne de l'été, de mai à septembre, varie de 17° à 24° C. Il y a des réductions sur les chemins de fer et les tramways pendant la saison balnéaire. Poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux indéterminées hypothermales. — Il y a deux sources de constitution chimique analogue, appelées *Bagno della Brentella et della Cavalla* à la température de 28° C., avec un débit complexe de 28,800 litres par 24 heures. Elles appartiennent à la commune de Verona.

La renommée des eaux de Caldiero est très ancienne; le premier manuscrit dans lequel elles sont mentionnées est un acte de la République de Venise qui remonte à 1405; mais les Romains qui les appelèrent *Fontes Junonis* les connaissaient certainement.

Principaux constituants chimiques: L'eau fut analysée par Fontana et par Ragazzini. La dernière analyse fut faite en 1791 par MM. Bongiovanni et Barbieri. Selon cette dernière elle contient de l'acide carbonique en petite quantité, du carbo-

magnesia, cloruro di sodio (gr. 0.07 ‰), solfato e cloruro di calce, altri sali in tenue quantità. Residuo fisso gr. 0.40 ‰.

Utilizzazione: L'acqua minerale delle fonti della *Brentella* e della *Cavalla* sgorga da una roccia basaltica, a profondità sconosciuta. Scaturisce limpida emettendo piccole bolle di gas; è inodora ed ha sapore leggermente acidulo. È usata pochissimo per bibita, ma quasi esclusivamente per bagni, che si fanno nelle piscine stesse ove scaturiscono le sorgenti, od in appositi camerini separati dello stabilimento.

Le fonti non sono allacciate.

Indicazioni: Reumatismi articolari e muscolari acuti e cronici, affezioni cutanee, catarri vaginali ed uterini.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Ve ne è uno di proprietà del comune di Verona, costruito intorno alle due sorgenti, che servono come piscine da nuoto; la *Brentella* per le signore, la *Cavalla* per gli uomini. Lo stabilimento possiede poi quattro tinozze in marmo per bagni separati.

Annesso alle Terme vi è un locale ove possono alloggiare da 4 a 6 persone. Altri alloggi si possono trovare nelle ville e case vicine; queste possono dar ricetto da 50 a 60 curanti. Vi è un albergo nel vicino abitato di Strà di Caldiero, ove le camere costano da 1.50 a 2 lire.

Il prezzo dei bagni è di L. 0.50; si fanno abbonamenti di 5 lire per ogni 12 bagni; vi sono biglietti di andata e ritorno col tram da Verona, cumulativi con l'importo del bagno.

Durata della cura: in media 12 giorni.

Frequentatori: 3000-4000 all'anno.

nate de chaux (0 gr. 15 ‰) et de magnésie; du chlorure de sodium (0 gr. 07 ‰), du sulfate et du chlorure de chaux et d'autres sels en petites quantités. Résidu fixe 0 gr. 40 ‰.

Utilisation: L'eau minérale des sources de la *Brentella* et de la *Cavalla* jaillit d'une roche basaltique à une profondeur inconnue. Elle jaillit limpide en dégageant des petites bulles de gaz; elle est inodore et a une saveur légèrement acidulée. Elle est employée très peu comme boisson, mais presque exclusivement pour bains, qui se font dans les piscines ou dans des cabines spéciales séparées de l'établissement.

Les sources ne sont pas captées.

Indications: Rhumatismes articulaires et musculaires aigus et chroniques, affections cutanées, catarrhes vaginaux et utérins.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Il y en a 1, appartenant à la commune de Vérone, bâti autour des deux sources, qui servent comme piscines de natation; la *Brentella* pour les femmes et la *Cavalla* pour les hommes. L'établissement possède aussi 4 baignoires en marbre pour bains séparés.

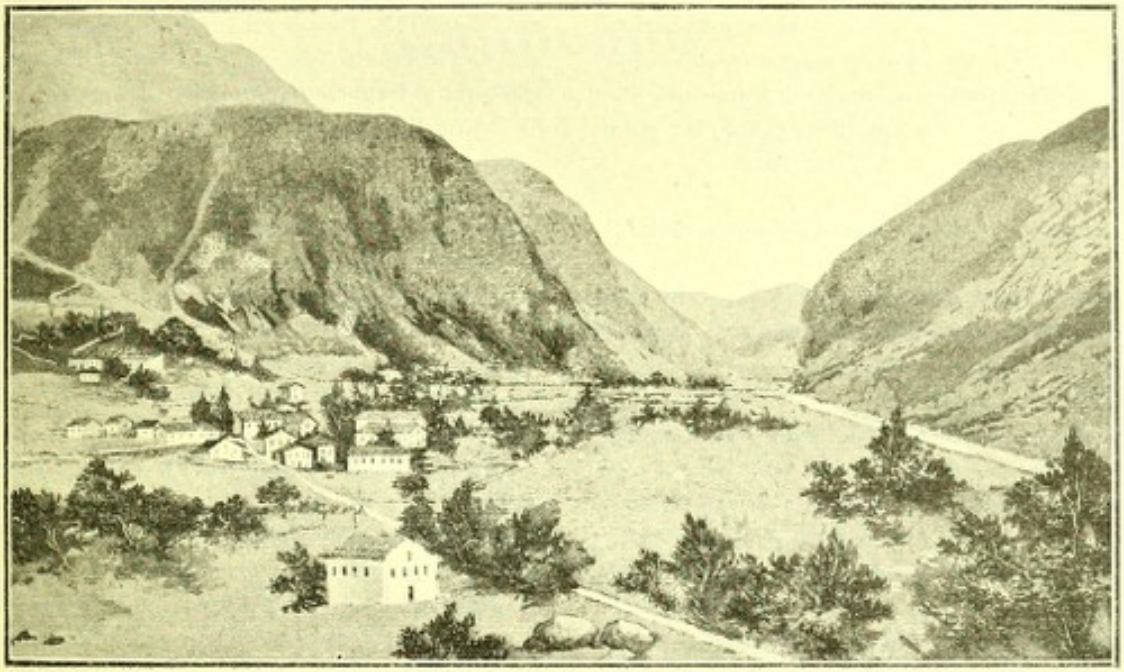
Il y a un local annexé au Thermes où peuvent loger de 4 à 6 personnes. On peut trouver d'autres logements dans les villas et maisons voisines; celles-ci peuvent accueillir de 50 à 60 baigneurs. Il y a un hôte dans le village voisin de Strà de Caldiero, où les chambres coûtent de 1 fr. 50 à 2 fr.

Le prix des bains est de 0 fr. 50; on fait des abonnements de 5 fr. pour 12 bains; il y a des billets d'aller et retour avec le tramway de Vérone cumulatifs avec le prix du bain.

Durée moyenne de la cure: 12 jours.

Visiteurs: 3000-4000 par an.

Campodolcino.



Comune di 1512 abitanti, in provincia di Sondrio, sul monte Spluga, a 1070 metri sul livello del mare. Lo stabilimento balneare è situato nella valle di San Giacomo, della larghezza di 700 metri, e precisamente nella pianura di Campodolcino, circondata da montagne ricche di pascoli e di foreste, con altezze variabili dai 2000 ai 3000 metri s. m.

La temperatura media, durante la stagione estiva, da maggio a settembre, varia dai 10° ai 20° C. Le piogge sono piuttoste scarse.

Vi si accede in vettura dalla stazione ferroviaria di Chiavenna, percorrendo circa 13 chilometri sulla strada nazionale dello Spluga, in 2 ore e mezza.

Posta e telegrafo nel comune di Campodolcino.

Stagione balneare: 1° luglio-15 settembre.

Mezzi curativi: Acque ferruginose. — La sorgente principale chiamasi *Fonte Bellini*, in omaggio al nome dello scopritore. Scaturisce nella località detta Portarezza, dall'argilla che costituisce il piano

Commune de 1512 habitants, dans la province de Sondrio, sur le mont Spluga, à 1070 mètres au-dessus du niveau de la mer. L'établissement balnéaire est situé dans la vallée de San-Giacomo, qui a 700 mètres de largeur et juste dans la plaine de Campodolcino entourée par de riches montagnes, de pâturages et de forêts avec des hauteurs variables de 2000 à 3000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

La température moyenne pendant l'été, du mois de mai au mois de septembre, varie entre 10° et 20° C. Les pluies sont plutôt rares.

On y accède en voiture de la gare de Chiavenna en parcourant environ 13 kilomètres sur la route nationale du Spluga, en 2 heures et demie.

Poste et télégraphe dans la commune de Campodolcino.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eaux ferrugineuses. — La source principale est appelée *Fonte Bellini* en hommage de celui qui l'a découverte. Elle jaillit dans la localité dite *Portarezza*, de l'argile qui forme le

della valle, allo stesso livello del fiume Liro. L'acqua possiede una temperatura costante di 6° C. ed una portata presumibile di circa 720 litri ogni 24 ore.

La sorgente è di proprietà del consorzio tra le famiglie di Portarezza, rappresentato da un comitato locale.

Principali costituenti chimici: Il principale costituente dell'acqua di Portarezza, secondo l'analisi del professor Gabba di Milano, è il ferro che, allo stato di sesquiossido, vi si trova nella proporzione di circa 0.90 °/₀₀. Vien poi la magnesia in proporzione alquanto inferiore al mezzo grammo per litro ed altri costituenti di minore importanza. Il residuo fisso si calcola a circa gr. 1 ½ per litro.

Indicazioni: Anemia, clorosi, disturbi della digestione.

I buoni risultati della cura sono però, in gran parte, ascrivibili al clima mite ed alpestre di Campodolcino.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Esiste un solo stabilimento balneare, diretto dai proprietari signori eredi Rizzi con 6 tinozze da bagno, una piscina ed una sala idroterapica provvista di doccie a sistema moderno, con appositi termosifoni pel riscaldamento dell'acqua.

Nella stazione balneare possono alloggiare contemporaneamente circa 160 persone, di cui la massima parte all'*Hôtel de la Poste*, con pensione di L. 7 giornaliere. Esistono però altri alberghi più modesti nei quali la pensione è inferiore.

Il prezzo dei bagni d'acqua calda e delle docciature è di L. 2, quello del massaggio di L. 3.

Durata della cura, 30 giorni.

Frequentatori: Circa 600 all'anno.

plan de la vallée, au même niveau que le fleuve Liro. L'eau a une température constante de 6° C. et un débit approximatif de 720 litres par 24 heures.

La source appartient en société aux familles de Portarezza, représentées par un comité local.

Principaux constituants chimiques: Selon l'analyse du professeur Gabba de Milan la principale composition de l'eau de Portarezza est le fer, lequel, à l'état de sesqui-oxyde, s'y trouve dans la proportion de 0.90 °/₀₀. Puis la magnésie en proportion quelque peu inférieure à ½ gr. par litre et d'autres compositions d'importance moindre. Le résidu fixe est d'environ 1 gr. ½ par litre.

Indications: Anémie, chloroses, troubles dans la digestion. Les bons résultats de la cure sont toutefois attribuables en grande partie au climat doux et alpestre de Campodolcino.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie — Massage.

Etablissements balnéaires: Il n'existe qu'un seul établissement balnéaire, dirigé par MM. Rizzi propriétaires héritiers; il possède 6 baignoires, 1 piscine et 1 salle hydrothérapique pourvue de douches à système moderne avec des thermo-siphons pour le chauffage de l'eau.

Dans la saison balnéaire environ 160 personnes peuvent y habiter en même temps, parmi lesquelles la plus grande partie à l'*Hôtel de la poste*, avec pension à 7 fr. par jour.

Il existe toutefois d'autres auberges plus modestes dans lesquelles la pension est inférieure.

Le prix des bains à l'eau chaude et des douches est de 2 fr., celui du massage est de 3 fr.

Durée de la cure: 30 jours.

Visiteurs: 600 par an.

Cannobio.

Comune di 3126 abitanti, in provincia di Novara (Piemonte) sulle rive del Lago Maggiore. Vi si giunge in battello da Luino, stazione ferroviaria sulla linea Luino-Novara. Le sorgenti e lo Stabilimento, già noto col nome di « Regina Margherita » ed ora con quello di « Monte Carza », sono situati a 10 minuti dal paese, a 245 metri sul livello del mare, sul fianco settentrionale del monte Carza, alto 1350 metri.

La temperatura media della stagione estiva va da un minimo di 12° ad un massimo di 20° C.

Attorno allo stabilimento non vi sono abitazioni. Vi è servizio di omnibus fra lo stabilimento ed il paese. Posta e telegrafo in paese.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acqua ipominerale fredda. — Vi sono varie sorgenti di analoga costituzione chimica. La principale è quella detta *Monte Carza* e già nota col nome di *Regina Margherita*, che sorge alla temperatura di 11° C., con la portata di 20,160 litri ogni 24 ore. Appartiene al signor Carron Carlo.

La sorgente *Monte Carza* fu raccolta ed utilizzata a scopo di cura nel 1900 del signor Higinio De la Casa; era tuttavia nota già qualche anno prima.

Principali costituenti chimici: Fu analizzata nel 1900 dal prof. Henri Bergé di Bruxelles, che vi trovò un residuo fisso di gr. 0.038 per litro, ed un residuo silicico, insolubile in acidi, di gr. 0.010. L'anidride solforosa combinata per formare i solfati è di gr. 0.057 ‰, e la quantità di cloro dei cloruri è di gr. 0.0007.

Commune de 3126 habitants, dans la province de Novara (Piémont) sur les rives du Lago Maggiore. On y arrive en bâteau de Luino, gare sur la ligne de Luino-Novara. Les sources et l'établissement autrefois connus sous le nom de « Regina Margherita » et aujourd'hui sous celui de « Monte Carza » sont placés à 10 minutes du pays, à 245 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur le flanc septentrional du mont Carza qui s'élève à 1350 mètres.

La température moyenne de l'été va d'un minimum de 12° à un maximum de 20° C.

Il n'y a pas d'habitations autour de l'établissement. Il y a un service d'omnibus entre l'établissement et le pays. Poste et télégraphe dans le village.

Saison balnéaire : Du 1er juin au 30 novembre.

Moyens curatifs : Eau hypominérale froide. — Il y a plusieurs sources de composition chimique analogue. La principale est celle appelée *Monte Carza* et autrefois connue sous le nom de *Regina Margherita* qui jaillit à la température de 11° C. avec un débit de 20,160 litres par 24 heures. Elle appartient à M. Carlo Carron.

La source *Monte Carza* fut recueillie et employée comme traitement en 1900 par M. Higinio De la Casa; elle était toutefois déjà connue quelques années auparavant.

Principaux constituants chimiques : Elle fut analysée en 1900 par le professeur Henri Bergé de Bruxelles, qui y trouva un résidu fixe de 0 gr. 038 par litre et un résidu silicique, insoluble dans les acides, de 0 gr. 010. L'anhydride sulfurique combinée pour former les sulfates est de 0 gr. 057 ‰ et la quantité de chlore des chlorures est de 0.0007.

Ulilizzazione: L'acqua minerale scaturisce dalla viva roccia di calcari compatti e di schisti, ed è raccolta in una camera di cemento scoperta, ma situata in un locale chiuso. È condotta per mezzo di tubi di piombo allo stabilimento, ove viene adoperata per bevanda, per bagni e per doccie. Non è ancora posta in commercio.

Indicazioni: Dispepsie e catarri gastro-enterici, affezioni delle vie genito-urinarie, renelle, gotta, urocrasia, litiasi biliare, ingorghi epatici.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Inalazioni — Massaggio — Bagno a vapore.

Stabilimenti balneari: Ve ne è uno detto « Monte Carza », di proprietà del signor Carron Carlo. È un vasto edificio a due piani prospiciente sul lago. Contiene varie camere da alloggio per 60 persone; l'impianto balneare consta di 12 tinozze da bagno, 2 piscine e 2 sale per idroterapia. Possiede un apparecchio per inalazioni, e vi si pratica il massaggio ed il bagno a vapore.

Il prezzo dei bagni è di L. 1.50.

Oltre quello dello stabilimento, sono in Cannobio anche altri alberghi. In tutti la spesa media giornaliera va da L. 10 a L. 18.

Durata della cura: dai 15 ai 30 giorni.

Frequentatori: Il numero non si può precisare, essendo lo stabilimento stato chiuso 2 anni.

Utilisation : L'eau minérale jaillit de la roche vive de calcaires compacts et de chistes et recueillie dans une chambre en ciment découverte, mais située dans un lieu fermé. Elle est amenée au moyens de tuyaux en plomb à l'établissement où elle est employée comme boisson, pour bains et douches. Elle n'est pas encore en vente.

Indications : Dispepsies et catarrhes gastro-entériques, affections des voies génito-urinaires, gravelles, goutte, urocrasie, lithiases biliaires, engorgements hépatiques.

Autres moyens curatifs : Hydrothérapie — Inhalations — Massage — Bains à vapeur.

Etablissements balnéaires : Il y en a un appelé: « Monte Carza » appartenant à M. Carlo Carron. C'est un vaste édifice à deux étages donnant sur le lac. Il contient plusieurs chambres d'habitation pour 60 personnes; l'installation balnéaire se compose de 12 baignoires, 2 piscines et 2 salles pour hydrothérapie. Il possède un appareil pour inhalations et l'on y fait le massage et le bain à vapeur.

Le prix des bains est de 1 fr. 50.

Outre de celui de l'établissement il y a à Cannobio même d'autres hôtels. La dépense moyenne est de 10 à 18 fr.

Durée de la cure: de 15 à 30 jours.

Visiteurs: L'établissement ayant été fermé pendant 2 ans, on ne peut pas en préciser le nombre.

Capranica.

Comune di 3500 abitanti, in provincia di Roma (Lazio), a 370 metri sul livello del mare, sopra una collina di terreni vulcanici, a piè dei monti Cimini. A nord-est si eleva maestoso il Soratte: più lontano i monti della Sabina. Dista 4 chilometri da Sutri sulla via Cassia.

Vi si giunge dalla stazione ferroviaria di Capranica sulla linea Roma-Viterbo, distante 3 chilometri, e dalla stazione della Madonna del Piano, distante 1 chilometro.

Temperatura media estiva 25° C. Vetture in coincidenza coll'arrivo dei treni. Posta e telegrafo in paese.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acqua acidula ferruginosa, fredda — Le acque scaturiscono in una piccola valle, ad ovest del paese, a circa 300 metri di distanza dall'abitato, da terreno compatto, di natura vulcanica. La loro temperatura si mantiene costante a 17°-18°C., hanno una portata di litri 20,000 ogni 24 ore. Appartengono al comune di Capranica che l'ha date in affitto al dott. Cesare Galeotti di Roma: sono state poste ora in commercio. Queste acque erano conosciute fino dal 1500 ed usate per cura fino da quel tempo.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico libero (gr. 1.928), carbonato di ferro, calcio, sodio, magnesio, potassio, altri sali in piccola quantità. Residuo fisso a 120°, gr. 0.819 per litro.

Commune de 3500 habitants dans la province de Rome (Latium) à 370 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur une colline de terrains volcaniques, aux pieds des monts Cimini. Au nord-est s'élève majestueusement le Soratte; plus loin les montagnes de la Sabina. Elle est à 4 kilomètres de Sutri sur la voie de Cassia.

On y arrive par la gare de Capranica sur la ligne de Rome-Viterbo, à 3 kilomètres et par la gare de la Madonna del Piano, à 1 kilomètre. La température moyenne de l'été est de 25° C. Voitures en coincidence avec l'arrivée des trains. Poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eau acidulée ferrugineuse froide. — Les eaux jaillissent dans une petite vallée à l'ouest du pays, à environ 300 mètres des habitations, par un terrain compact, de nature volcanique. Leur température se maintient constante à 17°-18° C., et ont un débit de 20,000 litres par 24 heures. Elles appartiennent à la commune de Capranica qui les a louées au docteur Cesare Galeotti de Rome. Elles ont été mises en vente. Ces eaux étaient connues depuis 1500 et employées comme traitement depuis cette époque-là.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique libre (1 gr. 928), carbonate de fer, calcium, sodium, magnésium, potassium et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe à 120° C. 0 gr. 819 par litre.

Utilizzazione: L'acqua è condotta con una tubulatura a pochi metri dal luogo di distribuzione, ma è usata soltanto per bevanda.

Indicazioni: Anemia, clorosi, dispepsie atoniche amenorrea, dismenorrea, cardiopalmo, cachessia palustre, esaurimento, convalescenza di malattie acute.

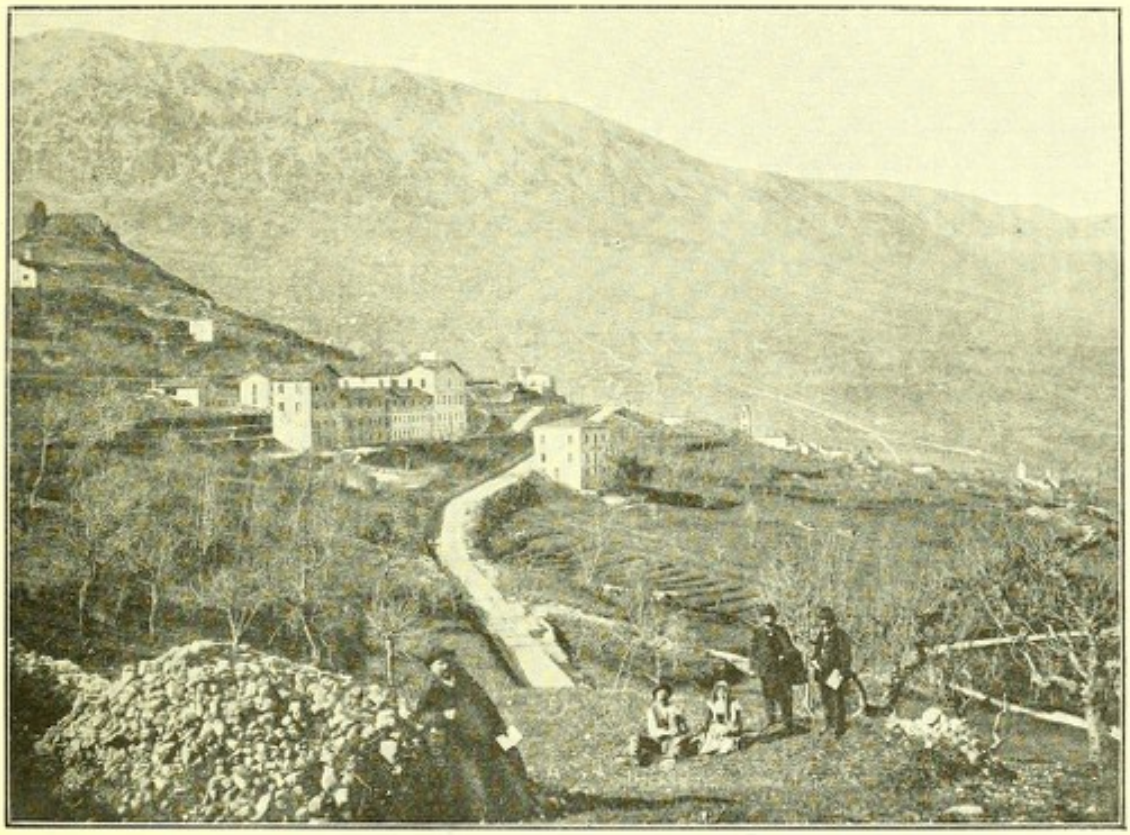
Frequentatori: L'uso è limitato agli abitanti della località e dei paesi vicini.

Utilisation: L'eau est amenée avec un tuyautage à quelques mètres du lieu de distribution, mais elle n'est employée que comme boisson.

Indications: Anémie, chloroses, dispepsies atoniques, aménorrhée, disménorrhée, cardiopalme, cachexie palustre, épuisement, convalescence de maladies aiguës.

Visiteurs: L'usage est limité aux habitants de la localité et des pays environnants.

Caramanico.



Comune di 5776 abitanti, in provincia di Chieti nell'Abruzzo. È situato in una valle elevata tra l'Orta e l'Orfento, a 600 metri sul livello del mare, quasi ai piedi della Maiella che si eleva a 2800 metri; ha dinanzi il Morrone (2000 metri) e più lungi il Gran Sasso d'Italia. La temperatura media della stagione estiva varia dai 18° a 21° C. Vi si giunge in vettura (ed ora anche con un omnibus-automobile) per una comoda via lunga 18 chilometri dalla stazione di San Valentino-Caramanico, sulla linea Roma-Sulmona-Castellammare Adriatico.

Stagione balneare: 1° giugno-31 ottobre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea fredda. Vi è una sola sorgente di proprietà dei signori Ponti cav. Giovanni, Mirani Domenico e soci; essa ha la tempera-

Commune de 5776 habitants dans la province de Chieti dans l'Abruzze. Elle est située dans une vallée élevée entre l'Orta et l'Orfento, à 600 mètres au-dessus du niveau de la mer, presque aux pieds de la Maiella qui a une hauteur de 2800 mètres. Elle a au-devant le Morrone (2000 mètres) et plus loin le Grand Sasso d'Italie. La température moyenne de l'été varie entre 18° et 21° C. On y parvient en voiture (et maintenant même avec un omnibus-automobile) par une belle route d'une longueur de 18 kilomètres de la gare de San Valentino-Caramanico, sur la ligne de Rome-Sulmona-Castellammare Adriatique.

Saison balnéaire : Du 1er juin au 31 octobre.

Moyens curatifs : Eau sulfureuse froide. — Il n'y a qu'une seule source appartenant à M. Giovanni Ponti, M. Domenico Mirani et sociétaires;

tura di 11° a 12° C. e la portata di litri 259,200 nelle 24 ore.

L'acqua solfurea viene fatta passare permanentemente in un gran serbatoio ove si raccoglie del fango, che viene utilizzato allo stabilimento.

Non si ha memoria dell'epoca in cui la sorgente fu scoperta; essa cominciò ad essere utilizzata a scopo di cura circa 80 anni fa; ma lo stabilimento che ora vi sorge è stato costrutto nel 1901.

Principali costituenti chimici: Idrogeno solforato (c.c. 67.68), solfato di calcio (da gr. 0.786 a gr. 1.244) e magnesio (0.147), carbonato di calcio (0.73 a 0.77) altri sali in piccola quantità.

Il residuo fisso supera di poco i 2 grammi per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga a monte del paese, ad una distanza di circa mezzo chilometro. È allacciata per mezzo di un bottino a sifone, ed è condotta allo stabilimento con apposita tubatura riparata da inquinamenti esterni.

È usata per bagni e per bibita, per inalazioni e per gargarismi. In alcuni casi viene usata pura; in altri la si diluisce con acqua potabile comune.

Se ne comincia ora l'esportazione.

Si adoperano anche per applicazioni locali i fanghi.

Indicazioni: Reumatismi articolari e muscolari cronici, dermatosi semplici e parassitarie, scrofola, riniti, faringiti e laringiti croniche, catarri delle vie genito-urinarie e disturbi dei genitali femminili, postumi di infiammazioni acute, alcune nevralgie, specie la sciatica.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Idroterapia — Inalazioni — Bagni di luce — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Esiste un solo stabilimento denominato « La Salute », di proprietà della Società Ponti, Mirani e C., con 50 tinozze in cemento, per bagno e fangatura, una sala idroterapica, 2 sale per inalazioni (sistema Bulling), un gabinetto per inalazioni (sistema Thermo-Variatori), un gabinetto per bagno di luce, uno per massaggio, nonchè l'occorrente per medicazioni ginecologiche.

L'acqua per i bagni viene riscaldata con un apparecchio a termo-micro-sifone. Anche i fanghi sono riscaldati e portati ad alte temperature.

elle a la température de 11° à 12° C. et un débit de 259,200 litres par 24 heures.

L'eau sulfureuse passe sans cesse dans un grand réservoir où l'on recueille de la boue qui est utilisée dans l'établissement.

On ne se souvient plus de l'époque dans laquelle la source a été découverte; elle commença à être utilisée pour traitement il y a environ 80 ans; mais l'établissement existant aujourd'hui a été bâti en 1901.

Principaux constituants chimiques: Hydrogène sulfuré (67 cc. 68), sulfate de chaux (de 0 gr. 786 à 1 gr. 224), magnésium (0.147), carbonate de calcium (0.73 à 0.77 gr.); d'autres sels en petite quantité.

Le résidu fixe dépasse un peu 2 gr. par litre.

Utilisation: L'eau minérale prend sa source en amont du pays, à environ 500 mètres de distance. Elle est captée au moyen d'une petite chambre maçonnée à siphon et amenée à l'établissement par un tuyautage spécial à l'abri des souillures extérieures.

Elle est employée pour les bains et comme boisson, pour inhalations et gargarismes. Dans quelques cas elle est employée pure; dans d'autres on l'allonge avec de l'eau potable commune.

On en commence maintenant l'exportation.

On emploie également les boues pour des applications locales.

Indications: Rhumatismes articulaires et musculaires chroniques, dermatoses simples et parasitaires, scrofule, rhinites, pharyngites et laryngites chroniques, catarrhes des voies génito-urinaires, troubles des organes génitaux feminins, reliquats d'inflammations aiguës, quelques névralgies et spécialement la sciatique.

Autres moyens curatifs: Boues — Hydrothérapie — Inhalations — Bains de lumière — Massage.

Etablissements balnéaires: Il n'existe qu'un seul établissement appelé: « La Salute » qui appartient à la Société Ponti, Mirani et C., avec 50 baignoires en ciment pour bains et boues, 1 salle hydrothérapique, 2 salles pour inhalations (système Bulling) 1 cabine pour inhalations (système Thermo-Variatori), 1 cabine pour bains de lumière, 1 pour massage, ainsi que le nécessaire pour les médications gynécologiques.

L'eau pour les bains est réchauffée au moyen d'un appareil à thermo-micro-siphon. Les boues sont également chauffées et portées à une haute température.

Lo stabilimento sorge a circa 400 metri dall'abitato, in mezzo a prati e giardini. Vi è annesso un albergo con 50 camere da alloggio. La pensione è di L. 7 a 10 giornaliere. Vi sono poi altri alberghi nell'abitato, ove la spesa media è di L. 4 a 7 al giorno.

Il prezzo dei bagni varia da L. 1 ad 1.50.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare circa 400 bagnanti.

Durata media della cura, 20 giorni.

Frequentatori: 2000 l'anno.

L'établissement s'élève à environ 400 mètres des habitations au milieu de prairies et de jardins. Il y a un hôtel annexé avec 50 chambres d'habitation. La pension est de 7 a 10 fr. par jour. Il y a également d'autres hôtels dans le lieu habité, où la dépense moyenne est de 4 à 7 fr. par jour.

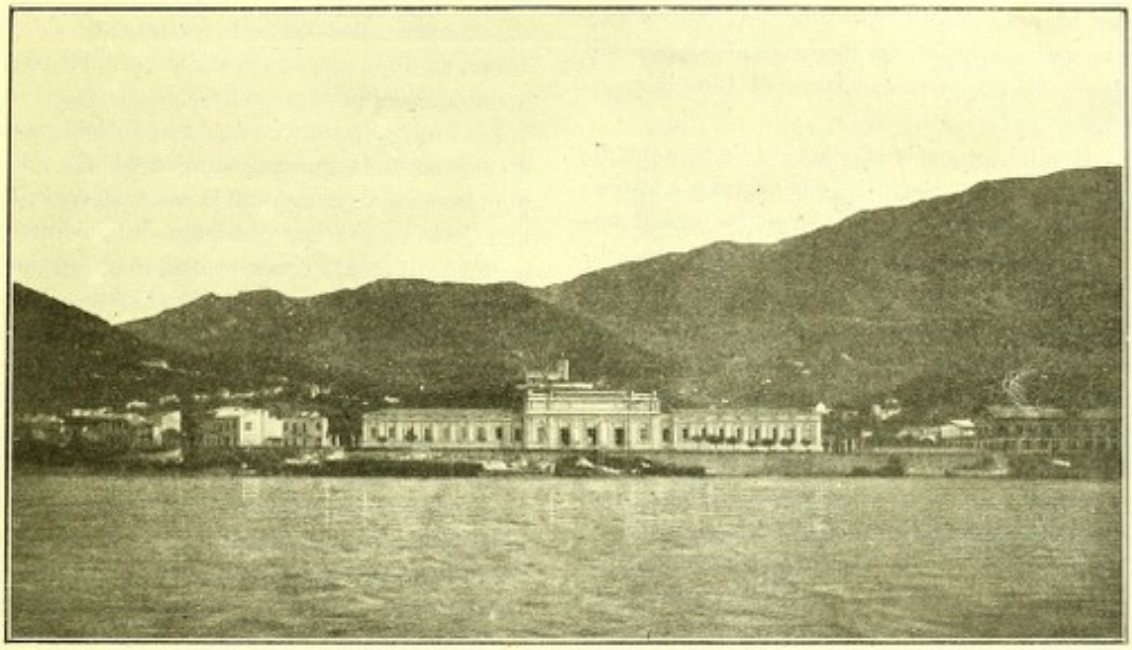
Le prix des bains varie de 1 fr. à 1 fr. 50.

Dans la station balnéaire peuvent loger 400 baigneurs à la fois.

Durée moyenne de la cure: 20 jours.

Visiteurs: 2000 par an.

Casamicciola.



Comune di 3731 abitanti, nella parte settentrionale dell'isola d'Ischia, in provincia di Napoli, a 30 chilometri circa da questa città. È situata sulla riva del mare Tirreno, alle pendici del monte Epomeo, fra dolci declivi di ridenti colline ricche di agrumi e di una lussureggiante vegetazione. Per la bellezza dei dintorni, per lo splendore e la varietà del paesaggio, per il clima mite e salubre e, sopratutto, per l'abbondanza di acque termo-minerali assai rinomate per la loro efficacia terapeutica, Casamicciola riunisce in sè tutti i requisiti naturali di un'ottima stazione balneare e climatica.

Si accede direttamente a Casamicciola con i battelli a vapore che fanno servizio postale diretto da Napoli, due volte al giorno durante la stagione balneare e una volta sola negli altri mesi, cioè dal 1° settembre al 30 giugno. Inoltre, fra Casamicciola e Torregaveta, stazione ferroviaria sulla linea Napoli-Cuma, è stabilito un servizio misto di battelli a vapore in coincidenza con i treni della ferrovia Cumana. In tutto l'anno si rilasciano biglietti a serje col prezzo ridotto del 40 per cento. Posta e telegrafo in paese.

Commune de 3731 habitants, dans la partie septentrionale de l'île d'Ischia, province de Naples, à environ 30 kilomètres de cette ville. Elle est placée sur la rive de la mer Tyrénienne aux pieds du mont Epomeo, au milieu de douces pentes de riantes collines riches en fruits acides et d'une végétation luxuriante. Pour la beauté des environs, pour la splendeur et la variété du paysage, pour le doux et salubre climat, et surtout pour l'abondance des eaux thermo-minérales très renommées pour leur efficacité thérapeutique, Casamicciola réunit toutes les qualités naturelles d'une excellente station balnéaire et climatique.

On accède à Casamicciola avec les bâteaux à vapeur qui font le service postal, directement de Naples, deux fois par jour pendant la saison balnéaire et une fois seulement pendant les autres mois; c'est-à-dire du 1er septembre au 30 juin. En outre il est établi un service mixte de bâteaux à vapeur en coincidence avec les trains du chemin de fer Cumana, entre Casamicciola et Torregaveta, gare située sur la ligne de Naples-Cuma. On délivre pendant toute l'année des billets à séries avec prix réduit du 40 %. Poste et télégraphe dans le pays.

Stagione balneare: 1° luglio-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-bicarbonato-sodiche termali e bicarbonato-sodiche. Fanghi termali. — Casamicciola è ricchissima di sorgenti d'acque minerali a termalità variabili (da 30° a 70° C.) ed hanno per elemento mineralizzatore più importante il cloruro sodico associato ad altri sali alcalini e specialmente al bicarbonato. Quest'ultimo si trova in proporzioni variabili: in alcune sorgenti supera la quantità del cloruro sodico, facendo acquistare alle acque il carattere di bicarbonato-sodiche.

Le molteplici sorgenti di Casamicciola possono dividersi in tre gruppi distinti. — Il primo più importante, comprende la sorgente *Gurgitello*, che si manifesta mediante numerose polle riceventi nomi diversi ed utilizzate nei vari stabilimenti balneari della stazione termale. Queste acque posseggono le temperature più elevate (70° centigradi), sono le più mineralizzate e contengono, in prevalenza assoluta sugli altri sali alcalini, il cloruro sodico; sono quindi acque clorurato-bicarbonato-sodiche. — Il secondo gruppo, costituito dalle sorgenti dette del *Cotto*, *Cava di Sinigaglia*, e dell'*Occhio*, contengono in prevalenza bicarbonato sodico. Queste acque sono meno mineralizzate di quelle del *Gurgitello* e posseggono una termalità inferiore. L'acqua della sorgente dell'*Occhio*, che scaturisce alla temperatura di 30°-35° C., riceve per questo fatto il nome di *Bagno Fresco*, e si usa come bagno preparatorio a quello con le acque del *Gurgitello*.

Infine il terzo gruppo è costituito dalla sorgente della *Rita*, che dà origine ad un'acqua alla temperatura di 70° C., chimicamente poco conosciuta, raramente usata per bagno, ma quasi esclusivamente utilizzata per la formazione di fanghi termali di reputata azione terapeutica.

Principali costituenti chimici: Non tutte le acque che scaturiscono dalle varie polle costituenti la sorgente *Gurgitello* sono state analizzate. Le più conosciute sotto il punto di vista chimico, sono le acque dei più noti stabilimenti balneari della stazione, e cioè « Pio Monte della Misericordia », « Billiazzi » e « Manzi ». Secondo le analisi di queste ultime, e supponendo che le acque delle altre polle, in causa della loro comune origine, presentino con esse una evidente analogia nella composizione chimica, si può affermare che il grado di mineralizzazione nelle acque del *Gurgitello* sia rappresentato da un residuo fisso di gr. 5 °/₀₀ e che le quantità di cloruro, bicarbonato e solfato sodico siano rispettivamente di gr. 2.1 ½ e centigr. 60 per litro.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées bicarbonatées sodiques thermales et bicarbonatées sodiques, boues thermales. — Casamicciola est très riche en sources d'eaux minérales de thermalité variable (de 30° à 70° C.), qui ont pour élément minéralisateur le plus important le chlorure sodique, réuni à d'autres sels alcalins et spécialement au bicarbonate. Ce dernier se trouve dans des proportions variables; dans quelques sources, il dépasse la quantité de chlorure sodique, en donnant, aux eaux le caractère des bicarbonatées sodiques.

Les multiples sources de Casamicciola peuvent se diviser en trois groupes différents. Le premier, le plus important, comprend la source *Gurgitello* qui se manifeste moyennant plusieurs embouchures qui reçoivent différents noms et utilisées dans les divers établissements balnéaires de la station thermale. Ces eaux possèdent les températures les plus élevées (70° C.), ce sont les plus minéralisées et elles contiennent, en supériorité absolue sur les autres sels alcalins, le chlorure sodique; ce sont donc des eaux chlorurées bicarbonatées sodiques. Le deuxième groupe, formé par les sources appelées du *Cotto*, *Cava di Senigaglia* et de l'*Occhio*, contiennent principalement du bicarbonate-sodique. Ces eaux sont moins minéralisées que celles du *Gurgitello* et ont une thermalité inférieure. L'eau de la source de l'*Occhio*, qui jaillit à la température de 30°-35° C., reçoit pour cette raison le nom de *Bagno Fresco* et s'emploie comme bain préparatoire à celui avec les eaux du *Gurgitello*.

Enfin le troisième groupe est formé par la source de la *Rita* qui produit une eau à la température de 70° C., chimiquement peu connue, rarement employée pour bain, mais presque exclusivement employée pour la formation des boues thermales d'une action thérapeutique renommée.

Principaux constituants chimiques: Toutes les eaux qui jaillissent des différents sources, formant la source *Gurgitello*, n'ont pas été analysées. Les plus connues, au point de vue chimique, sont les eaux des établissements balnéaires les plus renommés de la station, c'est-à-dire « Pio Monte della Misericordia », « Billiazzi » et « Manzi ». Selon les analyses de ces dernières, et en supposant que les eaux des autres sources, à cause de leur origine commune, présentent avec elles une analogie évidente dans la composition chimique, on peut affirmer que le degré de minéralisation dans les eaux *Gurgitello* est représenté par un résidu fixe de 5 gr. °/₀₀ et que la quantité de chlorure, bicarbonate et sulfate sodique est respectivement de 2 gr. 1 ½ et centigr. 60 par litre.

Il residuo fisso delle acque del *Cotto*, della *Cava di Sinigaglia* e dell'*Occhio* varia da gr. 3 ½ a 4 ½ per litro. La quantità di bicarbonato sodico è di poco inferiore ai gr. 3 per litro; quella del cloruro sodico varia da gr. 0.40 ad 1.

Utilizzazione: Le acque termo-minerali scaturiscono a piccola profondità dal suolo: sono raccolte in appositi pozzetti dai quali sono o direttamente, o per mezzo di tubi speciali, condotte in appositi serbatoi o nelle vasche di raffreddamento dei rispettivi stabilimenti.

Tutte le acque, eccettuata quella dell'*Occhio* che si utilizza alla temperatura naturale, hanno bisogno di essere raffreddate prima di essere utilizzate per la cura dei bagni e per bevanda, per mezzo di acqua fredda.

I vapori delle acque termali si utilizzano per bagni a vapore in apposite stufe.

Le acque del *Gurgitello* si esportano anche per bagno, durante la stagione estiva: se ne spediscono 400,000 litri all'anno.

I fanghi della *Rita*, che si ottengono dal deposito naturale della sorgente omonima, misti ad argilla, si utilizzano nello stabilimento della « Rita » a domicilio dei clienti, e si esportano anche negli stabilimenti balneari della vicina Pozzuoli e dei Bagnoli.

Indicazioni: Affezioni reumatiche, sinoviti, coxite, anchilosi, gotta, nevralgie, postumi di traumatismi, malattie degli organi genitali femminili, catarri gastrici ed intestinali, diatesi urica, renelle, litiasi renale, calcoli della vescica.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Cura idroterapica ed elettrica — Bagni a vapore — Ginnastica medica.

Stabilimenti balneari: Esistono numerosi stabilimenti balneari; più importanti, sono quelli detti « Pio Monte della Misericordia », « Belliazzi » e « Manzi ».

Il primo di questi appartiene all'Amministrazione dell'Opera Pia « Pio Monte della Misericordia di Napoli » che vi manda, a sue spese, circa mezzo migliaio di bagnanti all'anno. Possiede 85 tinozze da bagno, stufe a vapore, una sala con impianto idroterapico ed una per bagni elettrici.

Lo « Stabilimento Belliazzi, appartenente ai sigg. Belliazzi, D'Aquino e Salvi, ha 52 tinozze, una sala per doccie e una per semicupio; quello « Manzi » ha 37 tinozze, una sala per doccie scozzesi, una per semicupio e un'altra per stufe naturali sulla sorgente.

Le résidu fixe des eaux du *Cotto*, de la *Cava di Sinigaglia* et de l'*Occhio* varie entre 3 gr. ½ et 4 gr. ½ par litre. La quantité de bicarbonate sodique est de peu inférieure à 3 gr. par litre; celle du chlorure sodique varie entre 0 gr. 40 et 1 gr.

Utilisation : Les eaux thermo-minérales jaillissent à peu de profondeur du sol; elles sont recueillies dans des petits puits spéciaux desquels elles sont, ou directement, ou au moyen de tubes spéciaux, amenées dans des réservoirs exprès ou dans les bassins de refroidissement des établissements respectifs.

Toutes les eaux, excepté celle de l'*Occhio* qui s'emploie à la température naturelle, ont besoin d'être refroidies avant d'être utilisées pour la cure des bains et comme boisson, au moyen d'eau froide.

Les vapeurs des eaux thermales s'utilisent pour bains à vapeur dans des étuves spéciales.

Les eaux du *Gurgitello* s'exportent même pour bain pendant l'été; on en expédie 400,000 litres par an.

Les boues de la *Rita* qui s'obtiennent par le dépôt naturel de la source homonyme, mixte à de l'argile, s'emploient dans l'établissement de la « Rita » à domicile des clients, et s'exportent aussi dans les établissements balnéaires des sources voisines de Pozzuoli et des Bagnoli.

Indications: Affections rhumatismales, synovites, coxites, anchyloses, goutte, névralgies, reliquats de traumatismes, maladies des organes génitaux féminins, catarrhes gastriques et intestinaux, diathèse urique, gravelles, lithiases rénales, calculs de la vessie.

Autres moyens curatifs: Massage — Cure hydrothérapique et électrique — Bains à vapeur — Gymnastique médicale.

Etablissements balnéaires: Il existe de nombreux établissements balnéaires; les plus importants sont ceux appelés: « Pio Monte della Misericordia » « Belliazzi » et « Manzi ».

Le premier de ceux-ci appartient à l'administration de l'œuvre pieuse « Pio Monte della Misericordia » de Naples, qui y envoie à ses frais environ un millier de baigneurs par an. Il est pourvu de 85 baignoires, d'étuves à vapeur, une salle avec installation hydrothérapique et une salle pour bains électriques.

L'établissement « Belliazzi » appartient à MM. Belliazzi, d'Aquino et Salvi; il a 52 baignoires, 1 salle pour douches et 1 pour bains de siège; l'établissement « Manzi » a 37 baignoires, 1 salle pour douches écossaises, 1 pour demi-bains et une autre pour étuves naturelles sur la source.

Il prezzo dei bagni varia da un minimo di L. 0.70 a un massimo di L. 1.75; i prezzi delle doccie variano da L. 0.50 a L. 2.50. Le applicazioni parziali di fango costano, in media, L. 1.50; le stufe, L. 1.

Casamicciola possiede numerosi alberghi: in quelli di primo ordine, la pensione varia da L. 7 a L. 10 giornaliere; in quelli di secondo ordine, da L. 5 a L. 7. Inoltre moltissime case private sogliono affittare ai bagnanti; la stazione balneare è capace di alloggiare 5000 visitatori.

La durata della cura è, in media, di 18 giorni.

Frequentatori: 20,000 all'anno, ma di questi solamente la quinta parte è costituita da bagnanti.

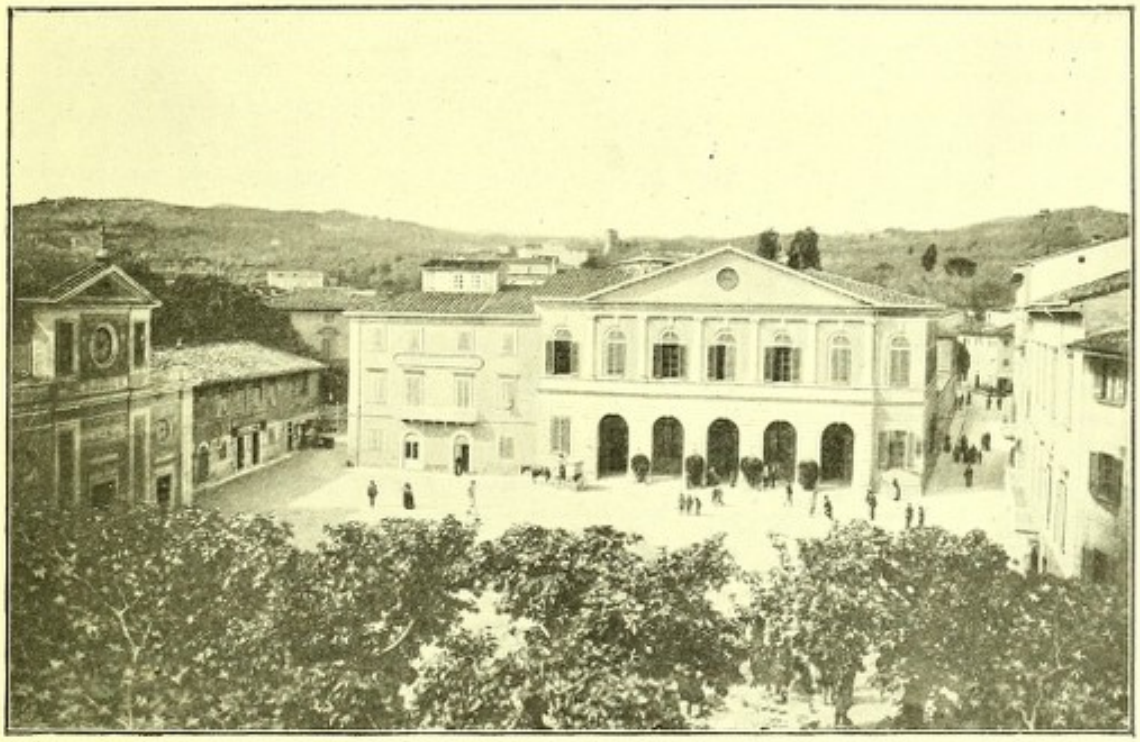
Le prix des bains varie d'un minimum de 0 fr. 70 à un maximum de 1 fr. 75; le prix des douches varie de 0 fr. 50 à 2 fr. 50. Les applications partielles de boues coûtent, en moyenne, 1 fr. 50; les étuves 1 fr.

Casamicciola possède de nombreux hôtels; dans ceux de premier ordre la pension varie de 7 à 10 fr. par jour; dans ceux de deuxième ordre de 5 à 7 fr. En outre beaucoup de maisons privées louent des logements aux baigneurs; la station balnéaire peut loger 5000 personnes à la fois.

La durée de la cure est en moyenne de 18 jours.

Visiteurs: 20,000 par an dont la cinquième partie seulement est formée de baigneurs.

Casciana.



Paese di 1976 abitanti in comune di Lari, provincia di Pisa. È situato in dolce pendio, a 140 metri sul livello del mare, nella valle della Cascina, larga circa 4 chilometri e circondata da amene colline, con altezze variabili da 200 a 600 metri sul mare, ricche di vegetazione e popolate di case e di villaggi. Il clima è temperato. La temperatura media annuale è di circa 14° C., quella dei mesi più caldi, da maggio a settembre, varia dai 20° ai 30° C. La quantità delle pioggie annuali si valuta a 1000 mm.

Il paese dei Bagni di Casciana ha ufficio postale e telegrafico: dista circa un'ora di carrozza dalla stazione ferroviaria di Pontedera sulla linea Pisa-Empoli-Firenze e da quella di Fauglia sulla linea Roma-Pisa. In ambedue queste stazioni fanno fermata i treni diretti. Vi si trovano vetture a tutti i treni.

Stagione balneare: 1° maggio-31 ottobre.

Village de 1976 habitants dans la commune de Lari, province de Pisa. Il est situé sur un doux penchant, à 140 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans la vallée de la Cascina, d'une largeur d'environ 4 kilomètres et entourée d'agréables collines avec des hauteurs variables de 200 à 600 mètres au-dessus du niveau de la mer, riches en végétation et couvertes de maisons et de villages. Le climat est tempéré. La température moyenne annuelle est d'environ 14° C. et celle des mois les plus chauds, de mai à septembre, varie de 20° à 30° C. La quantité des pluies annuelles est évaluée à 1000 mm.

Le village des Bagni di Casciana a un bureau de poste et télégraphe; il se trouve à environ une heure de voiture de la gare de Pontedera sur la ligne de Pisa-Empoli-Firenze et de celle de Fauglia sur la ligne de Rome-Pise. Les trains express ont un arrêt dans ces deux gares. On y trouve des voitures à tous les trains.

Saison balnéaire: Du 1er mai au 31 octobre.

Mezzi curativi: Acque termali solfato-calciche. — Le acque utilizzate nell'unico stabilimento balneare di questa stazione termale, sembra fossero conosciute fin dal secolo XI; la leggenda vuole che la scoperta delle loro proprietà terapeutiche risalga alla contessa Matilde. Esse sgorgano limpide e chiare, dando luogo alla emissione di bollicine gassose, da varie polle che si trovano vicinissime fra loro in una zona acquifera di terreno misurante 5 metri quadrati di superficie, e del tutto contigua allo stabilimento. La temperatura delle sorgenti è di 36° C., la portata loro di 2,592,000 litri ogni 24 ore.

Presso lo stabilimento, a un chilometro circa, scaturisce una sorgente acidula bicarbonato-solfato-sodica-ferruginosa detta del *Riguardio*, scoperta di recente ed attualmente di proprietà dei fratelli Tafi. È limpida, di sapore piccante dovuto all'acido carbonico libero e relativamente fresca, mantenendosi la sua temperatura costantemente a 15° C. Nella vasca di raccolta, quest'acqua dà luogo allo sviluppo di notevole quantità di gas e forma alla superficie una pellicola di carbonato calcare, mentre lascia depositare una sostanza ocracea, costituita da carbonato basico di ferro. La sua portata si valuta a litri 10 al minuto primo.

Principali costituenti chimici: L'acqua termale ha un residuo fisso di gr. 3 per litro, costituito quasi per intero da solfato calcico (gr. 1.75), solfato sodico (gr. 0.42) solfato di magnesio (gr. 0.30), carbonato di calcio (gr. 0.33) e carbonato di ferro (gr. 0.004). I cloruri vi sono contenuti in piccolissime quantità. Invece, assai notevole è la quantità di acido carbonico, che vi è sciolto nella proporzione di cc. 232 per litro.

L'acqua bicarbonata mista della sorgente *Riguardio*, contiene quasi 1 gr. di acido carbonico libero e un residuo fisso di circa 6 gr. e ½ per litro. Gli elementi mineralizzatori più importanti di questa sono il bicarbonato e il solfato sodico che raggiungono rispettivamente la proporzione del 2 ‰ e dell'1.5 ‰. Vengono poi il bicarbonato calcico nella quantità di gr. 1.21 per litro e il cloruro sodico nella quantità di gr. 1.11. Il bicarbonato di ferro vi è contenuto nella proporzione di 5 centigr. e ½ per litro.

Utilizzazione: Le acque termali di Casciana sono quasi esclusivamente usate per bagni in tinozza, dove l'acqua si rinnova a corrente continua, dall'alto in basso. Per la grande vicinanza delle polle acquifere, allo stabilimento, la temperatura del bagno riesce solamente di qualche frazione di grado infe-

Moyens curatifs: Eaux thermales sulfatées calciques. — Les eaux employées dans l'unique établissement balnéaire de cette station thermale semblent avoir été connues depuis le XI siècle; la légende dit que la découverte de leurs propriétés thérapeutiques remonte à la comtesse Mathilde. Elles jaillissent limpides et claires en donnant lieu à l'émission de petites bulles gazeuses, par plusieurs sources qui se trouvent très près entre elles dans une zone de terrain aquifère mesurant 5 mètres carrés de superficie et contiguë à l'établissement.

La température des sources est de 36° C.; leur débit de 2,592,000 litres par 24 heures.

Près de l'établissement à environ 1 kilomètre, jaillit une source acidulée bicarbonatée sulfatée sodique ferrugineuse dite du *Riguardio*, découverte récemment et appartenant actuellement aux frères Tafi. Elle est limpide, d'une saveur piquante, due à l'acide carbonique libre et relativement fraîche, en maintenant sa température constamment à 15° C. Dans la vasque où on la recueille, cette eau donne lieu au développement d'une importante quantité de gaz et forme à la surface une pellicule de carbonate calcaire, pendant qu'elle laisse déposer une substance ocreuse formée par du bicarbonate basique de fer. Son débit est évalué à 10 litres par minute.

Principaux constituants chimiques: L'eau thermale a un résidu fixe de 3 gr. par litre, formé presque entièrement de sulfate calcique 1 gr. 75), sulfate sodique (0 gr. 42), sulfate de magnésium (0 gr. 30), carbonate de calcium (0 gr. 33) et carbonate de fer (0.004). Les chlorures y sont contenus en très petites quantités. La quantité d'acide carbonique, qui y est dissous dans la proportion de 232 cc. par litre, est au contraire très importante.

L'eau bicarbonatée mixte de la source *Riguardio* contient presque 1 gr. d'acide carbonique libre et un résidu fixe d'environ 6 gr. ½ par litre. Les éléments minéralisateurs les plus importants de celle-ci sont le bicarbonate et le sulfate sodique qui atteignent respectivement la proportion du 2 ‰ et du 1.5 ‰. Puis le bicarbonate calcique dans la quantité de 1 gr. 21 par litre et le chlorure sodique en raison de 1 gr. 11. Le bicarbonate de fer y est contenu dans la proportion de 5 centigr. et ½ par litre.

Utilisation: Les eaux thermales de Casciana sont presque exclusivement employées pour bains en baignoires, où l'eau se renouvelle à courant continu du haut en bas. Pour la grande proximité des sources aquifères de l'établissement, la température du bain n'est seulement que de peu in-

riore alla temperatura di 36° C. posseduta dall'acqua stessa alla sorgente.

L'acqua bicarbonata mista della sorgente di *Riguardio*, è solamente usata per bevanda, come coadiuvante della cura con le acque termali. In questi ultimi tempi, è stata messa in commercio come acqua da tavola.

Indicazioni: Reumatismi, artriti, gotta, alterazioni del ricambio materiale, malattie del sistema nervoso (nevralgie, nevriti, ischialgie, nevrastenia, isterismo, tabe dorsale, mielite, ecc.), malattie della pelle e dell'apparecchio genitale femminile.

L'acqua acidula bicarbonato-solfato-sodica-ferruginosa della sorgente *Riguardio*, è indicata nell'atonia di stomaco, nelle uricemie e nei catarri gastrici, intestinali e della vescica.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Elettroterapia — Bagni idro-termo-elettrici — Massaggio — Cure ginecologiche — Massaggio associato alla doccia.

Stabilimenti balneari: Esiste un solo stabilimento balneare denominato « Bagni di Casciana », di proprietà del comune di Lari, ed attualmente affittato alla Ditta Maccaferri di Roma. Possiede 34 tinozze da bagno, 7 piscine e una sala idroterapica. Il prezzo dei bagni in comune è di L. 0.45, L. 0.75 e L. 1, a seconda che trattisi di bagni di terza, seconda o prima classe; il prezzo del bagno in camerino separato è di L. 1.30, 1.70. Notevoli ribassi si ottengono facendo abbonamenti per 16 bagni.

Allo stabilimento è annesso un albergo con ristorante: il prezzo della pensione è di L. 9. Altri alberghi e pensioni sono pure nelle vicinanze; dimodochè in complesso possono trovare alloggio a Casciana fino a 500 persone contemporaneamente.

La durata della cura è in media di 15 giorni.

Frequentatori: 2500 a 3500 all'anno.

férieure à 36° C. qui est celle de l'eau même à la source.

L'eau bicarbonatée mixte de la source de *Riguardio* n'est employée que comme boisson et coadjuvant de la cure avec les eaux thermales. Dans ces derniers temps elle a été mise en vente comme eau de table.

Indications: Rhumatismes, arthrites, goutte, troubles de la nutrition, maladies du système nerveux (névralgies, névrites, ischialgies, neurasthénie, hystérisme, tabes dorsalis, myélites, etc.), maladie de la peau et de l'appareil génital féminin.

L'eaux acidulée bicarbonatée sulfatée chlorurée sodique ferrugineuse de la source *Riguardio* est indiquée dans l'atonie de l'estomac, dans les uricémies et dans les catarrhes gastro-intestinaux et de la vessie.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie — Electrothérapie — Bains hydro-thermo-électriques — Massage — Cures gynécologiques — Massage et douche.

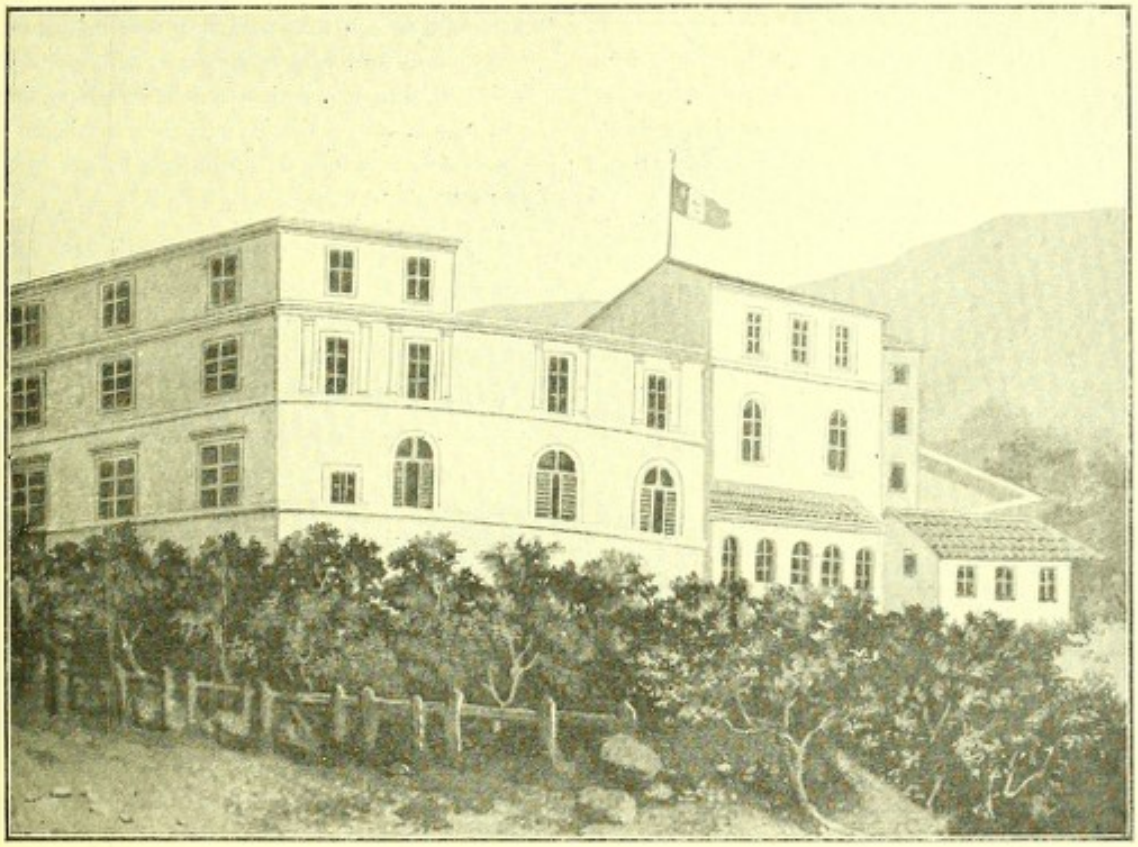
Etablissements balnéaires: Il n'existe qu'un seul établissement balnéaire appelé « Bagni di Casciana » appartenant à la commune de Lari et actuellement loué à la maison Maccaferri de Rome. Il possède 34 baignoires, 7 piscines et 1 salle hydrothérapique. Le prix des bains en commun est de 0.45, 0.75 et 1 fr. selon la classe. Le prix des bains dans les cabines séparées est de 1 fr. 30 à 1 fr. 70. On obtient d'importantes réductions en faisant des abonnements pour 16 bains.

Un hôtel avec restaurant est annexé à l'établissement; le prix de la pension est de 9 fr. D'autres hôtels et pensions se trouvent aussi dans le voisinage; de telle façon 500 personnes à la fois peuvent trouver une habitation à Casciana.

La durée moyenne de la cure est de 15 jours.

Visiteurs: 2500 à 3500 par an.

Cassano all'Jonio.



Comune di 8526 abitanti, in provincia di Cosenza, nelle Calabrie, sulla linea ferroviaria Sibari-Cosenza-Pietrafitta, distante 10 chilometri dalla stazione. Questa linea ferroviaria si stacca da quella che da Metaponto va a Reggio Calabria, passando per Catanzaro-Marina e costeggiando la spiaggia più meridionale della penisola, bagnata dal mare Jonio. È situato a 250 metri sul livello del mare, alle falde di fiorenti colline ricche di vigneti. Da un lato si elevano delle alte rocce ed il monte Pollino alto 2000 metri; dall'altro si distende l'immensa pianura, dove un giorno sorgeva l'antica Sibari. La temperatura media della stagione estiva varia dai 20° ai 28° C. Nella città vi è ufficio di posta e telegrafo, ed un servizio di omnibus con la stazione ferroviaria.

Stagione balneare: Tutto l'anno.

Commune de 8526 habitants, dans la province de Cosenza, dans les Calabres, sur la ligne de Sibari-Cosenza-Pietrafitta, à 10 kilomètres de la gare. Cette voie ferrée se détache de celle qui de Metaponto va à Reggio Calabria, en passant par Catanzaro-Marina et en côtoyant la plage la plus méridionale de la péninsule, baignée par la mer Ionnienne. Elle est située à 250 mètres au-dessus du niveau de la mer, aux bases de florissantes collines riches en vignobles. D'un côté s'élèvent des hautes roches et le mont Pollino d'une hauteur de 2000 mètres; de l'autre côté s'étend l'immense plaine où se trouvait autrefois l'antique Sibari. La température moyenne de l'été varie entre 20° et 28° C. Il y a un bureau de poste et télégraphe dans la ville et un service d'omnibus avec la gare.

Saison balnéaire: Toute l'année.

Mezzi curativi: Acque solfuree ipotermali. — Vi sono tre sorgenti di analoga costituzione chimica: la *Nuova sorgiva*, la *Clocani* e la *Sorgente della Stufa* (detta ferrata). Questa ultima è risultata nettamente alcalina all'analisi chimica. Le tre sorgenti hanno una temperatura media di 26° centigradi ed una considerevole portata, sebbene finora non misurata esattamente. L'acqua delle tre sorgenti, mescolandosi insieme, produce dei fanghi che vengono utilizzati a scopo di cura.

Le sorgenti appartengono al conte avv. Enrico Basta, ed erano conosciute ed utilizzate da tempo antichissimo. I Sibariti vi avevano costruito dei sontuosi edifici ad uso di bagni, che furono distrutti dal tempo.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico e solfidrico, calce, magnesia, soda, potassa, litina, ferro, arsenico, rame, manganese, solfo, alluminio, cobalto, nichelio in piccola quantità.

Utilizzazione: Le acque che scaturiscono nel recinto dello stabilimento sono allacciate mediante tubi di terra cotta. Esse vengono utilizzate per bagni e per bibita. Oltre le acque, si utilizzano i fanghi. L'acqua non è stata messa in commercio; però il proprietario la spedisce gratuitamente a chi ne fa richiesta.

Indicazioni: Reumatismo articolare e muscolare, sciatiche, gotta, calcolosi renali e vescicali, malattie della pelle, postumi malarici, otiti purulente, congiuntiviti, malattie uterine, diatesi urica, relitti di infiammazioni croniche.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Massaggio — Applicazioni idroterapiche.

Stabilimenti balneari: Un solo stabilimento balneare di proprietà del conte avv. Enrico Basta, edificato ai piedi di una grande roccia detta « Termi », in mezzo a due vastissimi giardini di aranci. Possiede 20 tinozze da bagno, una piscina natatoria, un completo apparecchio per idroterapia con doccia calda e fredda e per fangature.

Al disopra dello stabilimento, sulla « Roccia Termi » è costruito un albergo capace di alloggiare 30 persone. Altri alberghi si trovano nell'abitato.

Il prezzo dei bagni varia dalle 5 alle 15 L. ogni 15 bagni, a seconda della classe.

Durata della cura, in media 15 giorni.

Frequentatori: Dai 200 ai 500 all'anno.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses hypothermales. — Il y a trois sources de constitution chimique analogue: *Nuova sorgiva*, la *Clocani* et la source de la *Stufa* (dite ferrata). Cette dernière a été reconnue alcaline à l'analyse chimique. Les trois sources ont une température moyenne de 26° C. et un débit considérable, bien qu'il ne soit pas exactement évalué.

L'eau des trois sources mélangées produit des boues qui sont utilisées dans un but de cure.

Les sources appartiennent au comte Enrico Basta, et étaient connues et utilisées depuis une époque très reculée. Les Sybarites y avaient bâti de somptueux édifices à l'usage de bains, qui furent détruits par le temps.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique et sulphydrique, chaux, magnésie, soude, potasse, lithine, fer, arsenic, cuivre, manganèse, soufre, alluminium, cobalt, nickel en petite quantité.

Utilisation: Les eaux qui jaillissent dans l'enceinte de l'établissement sont captées au moyen de tuyaux en terre cuite. Elles sont utilisées pour les bains et comme boisson. En outre des eaux, on utilise les boues. L'eau n'a pas été mise en vente; toutefois le propriétaire l'expédie gratuitement à qui en fait la demande.

Indications: Rhumatisme articulaire et musculaire, sciatiques, goutte, calculs rénaux et vesicaux, maladies de la peau, reliquats malariques, otites purulentes, conjonctivites, maladies utérines, diathèse urique, reliquats d'enflammations chroniques.

Autres moyens curatifs: Boues — Massage — Applications hydrothérapiques.

Etablissements balnéaires: Un seul établissement appartenant au comte Enrico Basta, édifié aux pieds d'une grande roche appelée « Termi » au milieu de deux très vastes jardins d'orangers. Il possède 20 baignoires, 1 piscine de natation, 1 appareil complet pour hydrothérapie avec douche chaude et froide et pour applications de boues.

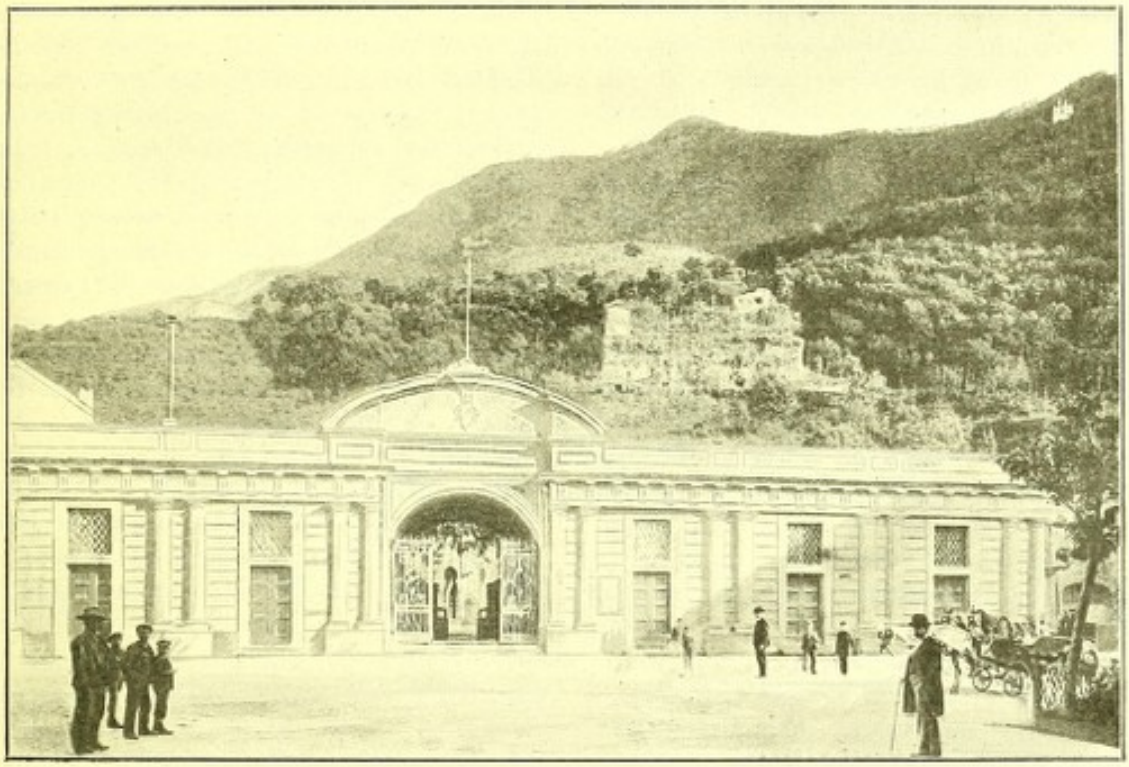
Au-dessus de l'établissement sur la « Roccia Termi » est bâti un hôtel pouvant loger 30 personnes. D'autres hôtels se trouvent dans le lieu habité.

Le prix des bains varie de 5 à 15 fr. pour 15 bains selon les classes.

Durée moyenne de la cure 15 jours.

Visiteurs: De 200 à 500 par an.

Castellammare di Stabia.



Città di 32,589 abitanti in provincia di Napoli, nel golfo omonimo. È situata in riva al mare, alla base di ombrosi colli: a sud si elevano il monte Gauro e la montagna di Faito, le cui cime alte rispettivamente 1000 e 1400 metri sul mare, sono interamente ricoperte di boschi di castagni, di pini e di abeti.

Castellammare è ricchissima di acque minerali di composizione chimica diversa, possiede sontuosi alberghi e un importante stabilimento di bagni. Per il suo clima mite e per la sua posizione privilegiata tra il mare e le montagne, è anche un'ottima stazione climatica.

Vi si accede in ferrovia, per una linea che la mette direttamente in comunicazione con Napoli, o coi piroscafi che fanno servizio di passeggieri nel golfo di Napoli.

Stagione balneare: 10 giugno-15 settembre.

Ville de 32,589 habitants dans la province de Naples, dans le golfe homonyme. Elle est située sur la côte de mer aux bases d'ombreux cols: au sud s'élèvent le mont Gauro et les montagnes de Faito, dont les sommets, d'une hauteur respective de 1000 et 1400 mètres au-dessus du niveau de la mer, sont entièrement recouverts de châtaigniers, de pins et de sapins.

Castellammare est très riche en eaux minérales de composition chimique diverse; elle possède de somptueux hôtels et un important établissement de bains. Par son doux climat et sa situation privilégiée entre la mer et les montagnes, elle constitue aussi une excellente station climatique.

On y accède en chemin de fer, par une ligne qui la met directement en communication avec Naples, et avec les navires qui font le service des passagers dans le golfe de Naples.

Saison balnéaire: Du 10 juin au 15 septembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche fredde, bicarbonato-miste, ed acidule bicarbonato-calciche-ferruginose. — Le principali sorgenti sono clorurato-sodiche: alcune contengono anche tracce di acido solfidrico libero, ma, sebbene siano volgarmente designate come solfuree, non si possono ascrivere a queste ultime, per la quantità minima di questo gas che contengono.

Le acque minerali che scaturiscono alle radici del monte Gauro, sono distinte coi nomi di *Media I* e *Media II*, *San Vincenzo*, *Magnesiaca*, *Solfurea*, *Solfurea-ferrata*, *Acqua ferrata del Pozzillo* o *Ferrata antica*, *Muraglione*, *Ferrata del Molino*, *Rossa* e *Acidula*.

Le prime sette sgorgano, molto ravvicinate tra loro, sulla piazza ove trovasi il principale stabilimento balneare di proprietà municipale. A un certo punto, si riuniscono in un sol ruscello che prende nome di *Confluente* e si scarica nel mare. La temperatura varia tra i 13° e i 18° C.; la loro portata individuale, alla cannella di erogazione, è di circa 23,040 litri ogni 24 ore.

L'acqua *Ferrata del Molino*, utilizzata nello stabilimento balneare omonimo, si stacca sensibilmente dal tipo delle acque che hanno origine nello stabilimento municipale: essa è bicarbonato-calcica ferruginosa ed ha una portata di 576,500 litri nelle 24 ore.

Le sorgenti denominate *Muraglione*, *Rossa* e *Acidula*, si trovano distanti dalle altre ed appartengono anch'esse — se si eccettua quest'ultima che è leggermente bicarbonato-sodica — alle acque clorurato-sodiche.

Principali costituenti chimici: Il residuo fisso a 180° delle acque clorurate sodiche oscilla da un minimo di gr. 2.333 (*Acqua Rossa*) a un massimo di gr. 12.2050 per litro (*Acqua del Muraglione*): il cloruro sodico varia da gr. 1.35 a gr. 8.85 per litro. Contengono poi bicarbonati di calcio e di magnesio, cloruro di magnesio, solfato di calcio ed anidride carbonica in quantità non molto elevate: alcune contengono anche piccole quantità di idrogeno solforato.

L'acqua acidula ha un residuo fisso a 180° di gr. 0.83 per litro ed è la sola che contiene centigr. 55 di bicarbonato sodico e 21 di bicarbonato di magnesia, oltre a 17 di anidride carbonica libera, insieme ad altri costituenti in minori quantità.

L'acqua ferruginosa della sorgente *Ferrata del Molino* contiene 8 centigr. per litro di bicarbonato ferroso, 2 gr. circa per litro tra bicarbonato di calcio e di magnesio, ed ha un residuo fisso a 180°, di gr. 2.0655 per litro.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques froides, bicarbonatées mixtes et acidulées bicarbonatées calciques ferrugineuses. — Les principales sources sont chlorurées sodiques; quelques-unes contiennent aussi des traces d'acide sulphydrique libre, mais bien qu'elles soient vulgairement désignées comme sulfureuses, elles ne peuvent pas se classifier dans ces dernières, pour la minime quantité de gaz qu'elles contiennent.

Les eaux minérales qui jaillissent aux pieds du Mont Gauro sont distinguées par les noms de *Media I et Media II*, *San Vincenzo*, *Magnesiaca*, *Solfurea*, *Solfurea-ferrata*, *Acqua ferrata del Pozzillo* ou *Ferrata antica*, *Muraglione*, *Ferrata del Molino*, *Rossa* et *Acidula*.

Les 7 premières jaillissent très près l'une de l'autre, sur la place où se trouve le principal établissement balnéaire appartenant à la municipalité. A un certain point elles se réunissent dans un seul ruisseau qui prend le nom de *Confluente* et se jettent dans la mer. La température varie entre 13° et 18° C.; leur différent débit à la cannelle de distribution est d'environ 23,040 litres par 24 heures.

L'eau *Ferrata del Molino* employée dans l'établissement balnéaire du même nom, se détache sensiblement du type des eaux qui ont leur origine dans l'établissement municipal. Elle est bicarbonatée calcique ferrugineuse et a un débit de 576,500 litres par 24 heures.

Les sources appelées *Muraglione*, *Rossa* et *Acidula*, se trouvent éloignées des autres et appartiennent aussi — exception faite de cette dernière, qui est légèrement bicarbonatée sodique — aux eaux chlorurées sodiques.

Principaux constituants chimiques: Le résidu fixe à 180° C. des eaux chlorurées sodiques oscille entre un minimum de 2 gr. 333 (*Acqua Rossa*) et un maximum de 12 gr. 2050 par litre (*Acqua del Muraglione*), le chlorure sodique varie entre 1 gr. 35 et 8 gr. 85 par litre. Elles contiennent aussi du bicarbonate de calcium et de magnésium, du chlorure de magnésium, du sulfate de calcium et anhydride carbonique en petites quantités; quelques-unes contiennent même une petite quantité d'hydrogène sulfuré.

L'eau acidulée a un résidu fixe à 180° C. de 0 gr. 83 par litre et c'est la seule qui contienne 55 centigr. de bicarbonate sodique et 21 de bicarbonate de magnésie; en outre de 17 d'anhydride carbonique libre avec d'autres constituants en quantités moindres.

L'eau ferrugineuse de la source *Ferrata del Molino* renferme 8 centigr. par litre de bicarbonate ferreux, environ 2 gr. par litre entre bicarbonate de calcium et de magnésium et a un résidu fixe à 180° C. de 2 gr. 0655 par litre.

Utilizzazione: Le acque clorurato-sodiche delle 7 sorgenti che sgorgano nello stabilimento municipale (*Media I e II*, *San Vincenzo*, *Magnesiaca*, *Solfurea*, *Solfurea-ferrata*, *Ferrata del Pozzillo*) sono raccolte separatamente mediante una tubulatura di grès e portate in tinozze distinte. Una parte dell'acqua sfugge sempre alla raccolta ed affluisce nel canale detto *Confluente*, con l'acqua del quale si praticano principalmente i bagni.

L'acqua ferruginosa, detta *Ferrata del Molino*, è raccolta alle sue scaturigini in un pozzetto in muratura, e condotta nei vari punti dello stabilimento balneare omonimo.

Tutte le acque delle sorgenti sopra indicate sono utilizzate per bagni e per bevande; il riscaldamento delle acque per bagno è fatto mediante vapore riscaldato e sotto pressione.

Le acque delle sorgenti *Muraglione*, *Rossa* e *Acidula*, che scaturiscono in punti diversi della città sono esclusivamente utilizzate a scopo di bevanda: talune di esse sono esportate in Napoli e dintorni.

Indicazioni: Artritismo, gotta, malattie nervose, ingorghi scrofolosi, postumi malarici, relitti flogistici, catarri cronici dello stomaco e dell'intestino, catarri delle vie urinarie, affezioni epatiche e alterazioni nel ricambio materiale.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Idroterapia.

Stabilimenti balneari: Due: uno di proprietà municipale e l'altro, detto del « Molino », appartenente al signor Alessandro Cascone. Il primo possiede 140 vasche da bagno, una grande lavanderia a vapore, una stufa per sterilizzazione della biancheria e 2 sale per idroterapia. Lo stabilimento del « Molino » o dell'« Acqua ferrata del Molino » ha 60 vasche da bagno in cemento e 2 sale per doccie. A breve distanza sono i bagni di « Pozzano » nei quali si prende il bagno di mare unito ad acqua minerale solfurea, che sprigiona molto idrogeno solforato.

Il prezzo dei bagni varia da L. 1 a 2.50, secondo le diverse classi.

In città e nelle colline circostanti vi sono numerosi alberghi, con pensioni variabili da L. 15 a L. 7 giornaliere. Inoltre molte famiglie durante la stagione balneare affittano camere ammobiliate. Nel complesso la stazione balneare è capace di ospitare contemporaneamente oltre 10,000 persone.

La durata della cura è in media di 15 a 20 giorni.

Frequentatori: 15,000 all'anno.

Utilisation: Les eaux chlorurées sodiques des 7 sources qui jaillissent dans l'établissement municipal (*Media I* et *II*, *San Vincenzo*, *Magnesiaca*, *Solfurea*, *Solfurea-ferrata*, *Ferrata del Pozzillo*) sont recueillies séparément au moyen d'un tuyautage en grès et portées dans des baignoires distinctes. Une partie de l'eau se perd toujours et afflue dans le canal appelé *Confluente* avec l'eau duquel on fait principalement les bains.

L'eau ferrugineuse, appelé *Ferrata del Molino*, est recueillie à ses sources dans un puits en maçonnerie et amenée dans les différents points de l'établissement balnéaire homonyme.

Toutes les eaux des sources sus-indiquées sont employées pour bains et comme boisson; le chauffage des eaux pour bain est fait au moyen de la vapeur réchauffée et sous pression.

Les eaux des sources *Muraglione*, *Rossa* et *Acidula* qui jaillissent en différents points de la ville sont exclusivement employées comme boisson: quelques-unes d'entre elles sont exportées à Naples et dans ses environs.

Indications: Arthritisme, goutte, maladies nerveuses, engorgements scrofuleux, reliquats malariques, reliquats phlogistiques, catarrhes chroniques de l'estomac et de l'intestin, catarrhes des voies urinaires, affections hépatiques et troubles de la nutrition.

Autres moyens curatifs: Massage - Hydrothérapie.

Etablissements balnéaires: Deux établissements, l'un de propriété municipale et l'autre dit du « Molino » appartenant à M. Alessandro Cascone. Le premier possède 140 baignoires, 1 grande buanderie à vapeur, 1 étuve pour la stérilisation de la lingerie et 2 salles pour hydrothérapie. L'établissement du « Molino » ou de l' « Acqua ferrata del Molino » a 60 baignoires en ciment et 2 salles pour douches. A peu de distance se trouvent les bains de « Pozzano » dans lesquels on prend le bain de mer avec de l'eau minérale sulfureuse, qui dégage beaucoup d'hydrogène sulfureux.

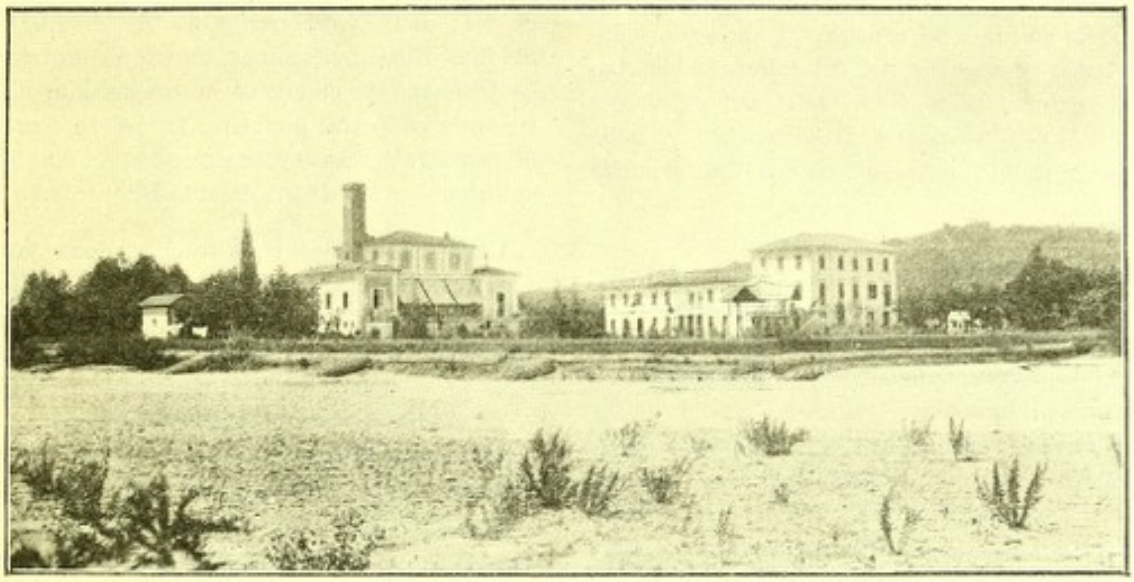
Le prix des bains varie de 1 à 2 fr. 50 selon les diverses classes.

Dans la ville et dans les collines environnantes il y a de nombreux hôtels, avec pensions variables entre 15 et 7 fr. par jour. En outre, pendant la saison balnéaire beaucoup de familles louent des chambres meublées. Au complexe la station balnéaire peut hospitaliser plus de 10,000 personnes à la fois.

La durée moyenne de la cure est de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 15,000 par an.

Castel S. Pietro dell'Emilia.



Comune di 13,640 abitanti, dei quali 3110 raccolti nel paese, in provincia di Bologna, a 24 chilometri da questa città.

Il paese dista un chilometro dalla stazione ferroviaria omonima, posta sulla linea Bologna-Ancona. È congiunto con Bologna anche per mezzo di un tram a vapore. Vi è ufficio di posta e telegrafo e servizio di omnibus e vetture fra la stazione, il paese e lo stabilimento situato sulla sponda sinistra del Sillaro a 25 metri sul mare, in una valle della larghezza di circa 150 metri.

I monti circostanti, vicini allo stabilimento balneare, si elevano dai 250 fino ai 640 metri. Non vi sono dati certi sulla temperatura media annuale.

Stagione balneare: 15 giugno-15 settembre.

Mezzi curativi: Vi sono tre sorgenti minerali di differente composizione chimica: una ferruginosa, una solfurea ed una clorurato-sodica. Hanno tutte tre la temperatura media di 14° C. La più abbondante è la clorurato-sodica, con la portata di 48,000 litri ogni 24 ore; la sulfurea e la ferruginosa sono meno abbondanti.

Commune de 13,640 habitants, parmi lesquels 3110 dans le pays (province de Bologne) à 24 kilomètres de cette ville.

Le pays se trouve à 1 kilomètre de la gare homonyme située sur la ligne de Bologne-Ancone. Il est relié à Bologne même au moyen d'un tramway à vapeur. Il y a un bureau de poste et télégraphe et un service d'omnibus et de voitures entre la gare, le pays et l'établissement situé sur la rive gauche du Sillaro à 25 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans une vallée de la largeur d'environ 150 mètres.

Les montagnes environnantes près de l'établissement balnéaire, s'élèvent de 250 à 640 mètres. Il n'y a pas de données certaines sur la température moyenne annuelle.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 15 septembre.

Moyens curatifs: Il y a trois sources minérales de différente composition chimique; une ferrugineuse, une sulfureuse et une chlorurée sodique. — Elles ont toutes trois la température moyenne de 14° C. La plus abondante est la chlorurée sodique avec un débit de 48,000 litres par 24 heures; la sulfureuse et la ferrugineuse sont moins abondantes.

Le sorgenti furono scoperte nel 1830 dal dottor Grandi, e furono quasi subito adoperate a scopo di cura. Lo stabilimento è di epoca assai più recente.

Principali costituenti chimici: In tutte tre le acque è contenuto il cloruro di sodio, che nella clorurato-sodica arriva a 19 gr. °/₀₀. Questa contiene anche 11 centigrammi °/₀₀ di ioduro di sodio. Nella ferruginosa vi sono 10 centigr. °/₀₀ di bicarbonato di ferro; nella sulfurea 63 centigr. °/₀₀ di acido solfidrico. Tutte posseggono poi del solfato e bicarbonato di calce e magnesio ed altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di 35 centigr. °/₀₀ nella ferruginosa, di 0.54 nella solforosa, e di 21 gr. nella clorurata.

Utilizzazione: Delle tre sorgenti, due sgorgano in prossimità dello stabilimento. Scaturiscono da un metro di profondità e sono raccolte in serbatoi chiusi in muratura. Il terreno da cui originano è il quaternario sabbioso.

La clorurato-sodica sorge a 4 chilometri dallo stabilimento, da un terreno sabbioso dell'èra terziaria a 24 metri di profondità. È condotta alla superficie del suolo per mezzo di pozzi artesiani, e trasportata allo stabilimento in botti di legno.

Quest'acqua e la sulfurea si adoperano per bagni e per bibita; per sola bibita si adopera la ferruginosa.

Si utilizzano anche per applicazioni terapeutiche certi fanghi, preparati impastando del fango che proviene da un vulcanetto spento con l'acqua clorurato-sodica.

Si adoperano le acque anche per inalazioni ed irrigazioni.

Indicazioni: Catarri gastro-intestinali, affezioni reumatiche croniche, scrofolosi, clorosi, catarri bronchiali e malattie dei genitali femminili.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Idroterapia — Inalazioni — Elettroterapia — Bagni elettrici — Massaggio — Ginnastica medica.

Stabilimenti balneari: Esiste un solo stabilimento di proprietà del comune di Castel S. Pietro con tinozze per bagno e per fangature, apparecchi per inalazioni, camerini per massaggio, sale per idroterapia, per elettroterapia e per ginnastica medica.

Presso lo stabilimento è un ampio parco, ricco di piante ombrose, ove è un chiosco per la bibita delle acque.

Les sources furent découvertes en 1830 par le docteur Grandi et furent presque immédiatement employées dans un but curatif. L'établissement est beaucoup plus récent.

Principaux constituants chimiques: Dans les trois eaux se trouve le chlorure de sodium, qui dans la chlorurée sodique arrive à gr. 19 °/₀₀. Celle-ci contient aussi 11 c.c. °/₀₀ d'iodure de sodium. Dans la ferrugineuse il y a 10 c.c. °/₀₀ de bicarbonate de fer; dans la sulfureuse 63 °/₀₀ d'acide sulphydrique. Elles renferment toutes du sulfate et du bicarbonate de chaux et de magnésium et d'autres sels en petite quantité. Le résidu fixe est de 35 centigr. °/₀₀ dans la ferrugineuse, de 0.54 dans la sulfureuse et de 21 gr. dans la chlorurée.

Utilisation: Des trois sources, deux jaillissent à proximité de l'établissement. Elles jaillissent a 1 mètre de profondeur et sont recueillies dans des réservoirs fermés en maçonnerie. Le terrain dont elles proviennent est le quaternaire sablonneux.

La chlorurée sodique jaillit à 4 kilomètres de l'établissement d'un terrain sablonneux de l'époque tertiaire, à 24 mètres de profondeur. Elle est amenée à la surface du sol au moyen de puits artésiens et transportée à l'établissement dans des tonneaux en bois.

Cette eau et la sulfureuse s'emploient pour bains et comme boisson; la ferrugineuse ne s'emploie que comme boisson.

On utilise aussi pour applications thérapeutiques quelques boues préparées en pétrissant de la boue qui provient d'un petit volcan éteint avec l'eau chlorurée sodique.

On emploie les eaux, même pour inhalation et irrigations.

Indications: Catarrhes gastro-intestinaux, affections rhumatismales chroniques, scrofules, chloroses, catarrhes bronchiaux et maladies des organes génitaux féminins.

Autres moyens curatifs: Boues — Hydrothérapie — Inhalations — Electrothérapie — Bains électriques — Massage — Gymnastique médicale.

Etablissements balnéaires: Il n'existe qu'un seul établissement balnéaire appartenant à la commune de Castel S. Pietro avec baignoires pour bains et applications de boues, des appareils pour inhalations, des cabines pour massage, des salles d'hydrothérapie, électrothérapie et gymnastique médicale.

Près de l'établissement se trouve un vaste parc, riche en plantes ombreuses, où se trouve un kiosque pour boire les eaux.

Annesso allo stabilimento vi è un albergo ove possono contemporaneamente alloggiare 30 persone.

La spesa minima giornaliera è di L. 5.

Il prezzo dei bagni va da L. 1.25 a L. 2.25; quello dei fanghi da L. 2 a L. 4.

Durata della cura in media 15 giorni.

Frequentatori: 700 all'anno.

Il y a un hôtel annexé à l'établissement, où peuvent loger 30 personnes à la fois.

La dépense moyenne journalière est de 5 fr.

Le prix des bains est de 1 fr. 25 à 2 fr. 25; celui des boues de 2 à 4 fr.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 700 par an.

Castrocaro.



Paese di 2104 abitanti, costituente Comune con l'altro di Terra del Sole, in provincia di Firenze, a 8 chilometri da Forlì.

È situato a 80 metri s. m. sulla sponda sinistra del fiume Montone, in una valle lunga circa mezzo chilometro e circondato da ubertose colline costituite dalle estreme diramazioni delle giogaje degli Appennini che, al versante orientale, vanno gradatamente degradando nello scendere dalla Toscana in Romagna.

Il clima nell'inverno è dolce; durante l'estate, la temperatura media oscilla dai 16° ai 30° C., ma il calore estivo vi è mitigato da una moderata ventilazione.

Vi si accede percorrendo un'ora di strada circa, sopra comode vetture che fanno servizio più volte

Pays de 2104 habitants formant une commune avec l'autre pays Terra del Sole dans la province de Florence à 8 kilomètres de Forli.

Il est situé à 80 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur la rive gauche du fleuve Montone, dans une vallée d'une longueur d'environ un demi-kilomètre et entouré de fertiles collines formées par les dernières ramifications des chaines de montagnes des Appennins, qui du versant oriental diminuent graduellement en descendant de la Toscane dans la Romagne.

Pendant l'hiver le climat est doux; pendant l'été la température moyenne oscille entre 16° et 30° C.; mais la chaleur de l'été est tempérée par une ventilation modérée.

On y parvient en parcourant environ une heure de chemin, sur des voitures commodes qui font le

al giorno, partendo dalle stazioni ferroviarie di Faenza e di Forlì sulla linea Bologna-Ancona. Posta e telegrafo in paese.

Stagione balneare: 1 maggio-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque minerali clorurato-sodiche, forti (salso jodiche). — La specialità terapeutica di Castrocaro è costituita da acque ad elevato grado di mineralizzazione, comunemente conosciute sotto il nome di salso-bromo-jodiche, per la grande quantità di cloruro sodico che contengono e per la presenza di bromuri e joduri. La temperatura loro varia dai 7° ai 10° C., la loro portata non si conosce con precisione.

Queste acque scaturiscono nei due versanti del monte, dal tufo marino; alcune in pozzi scavati alla profondità di 14 metri, altre sgorgano naturalmente miste a fango in grandi bacini artificiali, ove l'acqua viene raccolta fino a che non rigurgita in un sottostante ruscello. Da queste due diverse origini l'acqua è condotta allo stabilimento con tubi di ferro e in grès per un percorso di 3 chilometri.

Oltre alle acque clorurate sodiche, lo stabilimento « Conti » possiede sorgenti di acque solfuree jodate, apprezzate dai frequentatori di questa località.

Principali costituenti chimici: I risultati ottenuti dai vari analizzatori hanno mostrato che il grado di mineralizzazione e le proporzioni dei diversi costituenti chimici di queste acque, non sono perfettamente costanti, ma variano entro certi limiti. Costituenti principali sono: il cloruro sodico da gr. 37 a 44 °/₀₀, il cloruro di calcio da gr. 2.50 a 3.50 °/₀₀, il cloruro di magnesio da gr. 2.50 a 3 °/₀₀. I bromuri, calcolati come bromuro di magnesio, variano da 11 a 18 centigr. per litro; lo ioduro di magnesio vi si trova in proporzione costante di 19 centigr. per litro. Residuo fisso da gr. 43 a 52 °/₀₀.

Utilizzazione: Le acque sono adoperate principalmente per bagno, ma se ne fa anche contemporaneamente la cura interna. La dose impiegata in questo caso è di pochi cucchiai, sia allo stato di purezza, sia dopo conveniente diluzione con acqua comune, quando lo stomaco non sopporti l'acqua al suo grado di mineralizzazione naturale.

Inoltre, abbastanza diffuso è l'uso delle acque medesime sotto forma di irrigazioni (vaginali ed uterine), di gargarismi e di inalazioni.

Le acque di Castrocaro sono esportate tanto in bottiglie da servire esclusivamente per bevanda, come in fiaschi e fusti, per bagni a domicilio. A que-

service plusieurs fois par jour, en partant des gares de Faenza et de Forlì sur la ligne de Bologne-Ancone. Poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire: Du 1ᵉʳ mai au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux minérales chlorurées sodiques, forts (iodiques salées). — La spécialité thérapeutique de Castrocaro est constituée par des eaux à un degré élevé de minéralisation, communément connues sous le nom de bromo-salo-iodiques, à cause de la grande quantité de chlorure sodique qu'elles contiennent et de la présence de bromures et iodures. Leur température varie entre 7° et 10° C.; leur débit ne se connait pas avec précision.

Ces eaux jaillissent dans les deux versants de la montagne du tuf marin; quelques-unes jaillissent dans des puits creusés à la profondeur de 14 mètres, les autres naturellement mélangées avec de la boue dans de grands bassins artificiels où l'eau est recueillie jusqu'à ce qu'elle ne déborde pas dans un ruisseau situé au-dessous. De ces deux différentes origines l'eau est amenée à l'établissement avec des tuyaux en fer et en grès sur une longueur de 3 kilomètres.

En outre des eaux chlorurées sodiques, l'établissement « Conti » possède des sources d'eaux sulfurées-iodiques appréciées par les visiteurs de cette localité.

Principaux constituants chimiques: Les résultats obtenus par les différents analyseurs ont démontré que le degré de minéralisation et les proportions des divers constituants chimiques de ces eaux ne sont pas parfaitement constants, mais qu'il varie dans de certaines limites. Les principaux constituants sont: le chlorure sodique, de 37 à 44 gr. °/₀₀, le chlorure de calcium de 2 gr. 50 à 3 gr. 50 °/₀₀, le chlorure de magnésium de 2 gr. 50 à 3 gr. °/₀₀; les bromures, calculés comme bromure de magnésium varient de 11 à 18 centigr. par litre; l'iodure de magnésium s'y trouve en proportion constante de 19 centigr. par litre. Résidu fixe de 43 à 52 gr. °/₀₀.

Utilisation: Les eaux sont employées principalement pour bain, mais on en fait aussi et en même temps la cure interne. La dose employée dans ce cas est de quelques cuillérées soit pure, soit après l'avoir allongée avec de l'eau commune quand l'estomac ne peut pas supporter l'eau à son degré de minéralisation naturelle.

L'usage de ces mêmes eaux sous forme d'irrigations (vaginales et utérines), de gargarismes et d'inhalations est assez répandu.

Les eaux de Castrocaro sont exportées aussi bien en bouteilles devant servir exclusivement comme boisson, qu'en carafes et barils, pour bains à domi-

sto scopo sono anche messi in commercio dei pani di sale bromojodato, ognuno dei quali è ottenuto mediante la evaporazione di circa 30 chilogrammi di acqua.

Per ogni bagno di uno a due ettolitri di acqua, occorre impiegare da tre a cinque di questi pani, allo scopo di ripristinare la densità naturale delle acque.

Indicazioni: Affezioni reumatiche croniche, gotta, rachitide, manifestazioni scrofolose, malattie uterine, iperplasie del fegato e della milza, parametriti croniche, postumi di peritonite, tubercolosi addominali.

Altri mezzi curativi: Applicazioni di fanghi salso-jodati — Bagni a vapore — Cure con acqua solfurea jodata — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Vi è un solo stabilimento balneare di proprietà del signor Aristide Conti, con 18 tinozze da bagno e una doccia. Il prezzo dei bagni con acqua salso-bromo-jodica è di L. 2; con acqua solfurea di L. 1.20, dei fanghi da L. 1.50 a L. 4, secondo che si tratta di applicazioni parziali o totali.

Allo stabilimento sono annessi alloggi a prezzo variabile da L. 1.50 a L. 6 per camera, ed un servizio di ristorante con pensione a L. 5.

Nello stabilimento possono alloggiare contemporaneamente 40 persone; 200 possono trovare alloggio in case private. Dimodochè, a Castrocaro, possono trovare alloggio contemporaneamente 250 bagnanti.

Durata media della cura 15 giorni.

Frequentatori: 1000 all'anno.

cile. A cet effet on vend même dans le commerce des pains de sel bromo-iodés, chacun desquels est obtenu moyennant l'évaporation de 30 kilogrammes d'eau.

Pour chaque bain de 1 à 2 hectolitres d'eau, il faut employer de 1 à 5 de ces pains dans le but de rétablir la densité naturelle des eaux.

Indications: Affections rhumastimales chroniques, goutte, rachitismes, manifestations scrofuleuses, maladies utérines, hyperplasies du foie et de la rate, paramétrites chroniques, reliquats de péritonites, turberculoses abdominales.

Autres moyens curatifs: Applications de boues salées bromo-iodées — Bains à vapeur — Cure avec de l'eau sulfurée iodée — Massage.

Etablissements balnéaires: Il n'y a qu'un seul établissement balnéaire appartenant a M. Aristide Conti, avec 18 baignoires et 1 douche. Le prix des bains avec eau salée-bromo-iodique est de 2 fr.; avec eau sulfureuse 1 fr. 20; celui des boues de 1 fr. 50 à 4 fr., selon qu'il s'agisse d'applications partielles ou totales.

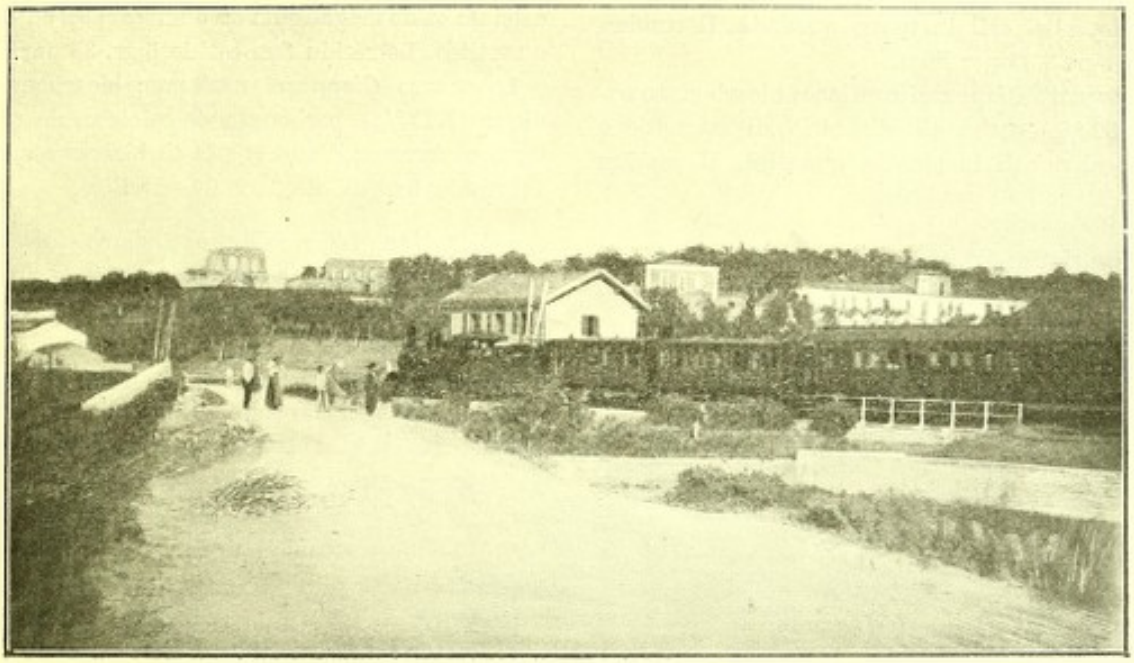
Des logements à des prix variables entre 1 fr. 50 et 6 fr. par chambre et un service de restaurant avec pension à 5 fr. sont annexés à l'établissement.

Dans l'établissement 40 personnes à la fois peuvent y loger; 200 peuvent trouver place dans des maisons privées. De façon qu'à Castrocaro 250 baigneurs peuvent loger en même temps.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 1000 par an.

Castroreale.



Comune di 10,196 abitanti nella provincia di Messina, in Sicilia, sulla linea Messina-Patti-Palermo. Le sorgenti, poste sulla riva del mare, sono lungi dall'abitato, vicine alla città di Barcellona, e poco distanti dalla stazione ferroviaria, in una frazione di 1984 abitanti. Sono situate le une in piano a 20 metri, le altre sopra un altipiano a 50 metri sul mare. I monti circostanti si elevano a 500 metri. La temperatura della stagione estiva varia da un minimo di 20° ad un massimo di 25° C. Vi sono facilitazioni ferroviarie durante la stagione dei bagni.

Stagione balneare: Maggio-settembre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea-bicarbonato-sodica termale e bicarbonato-sodica-ferruginosa, fredda. — Vi sono due sorgenti di differente costituzione chimica dette *Termini* e *Ciappazzi*. La prima sorge alla temperatura di 30°-32° C., con la portata di litri 36,000 ogni 24 ore; la seconda ha una temperatura che varia, secondo la stagione, dai 9°.8 ai 20°-25° C., ed una portata di litri 7200 nelle 24 ore. Appartengono al cav. Francesco Bianchi.

La sorgente *Termini* fu scoperta ed adoperata da tempo assai remoto; l'utilizzazione attuale rimonta a circa 60 anni fa.

Commune de 10,196 habitants dans la province de Messine (Sicile) sur la ligne de Messine-Patti-Palerme. Les sources situées sur la côte de mer sont éloignées des habitations, près de la ville de Barcellona et à peu de distance de la gare, dans un hameau de 1984 habitants. Elles sont placées les unes à 20 mètres, les autres sur un plateau à 50 mètres au-dessus du niveau de la mer. Les montagnes environnantes s'élèvent à 500 mètres. La température de l'été varie d'un minimum de 20° à un maximum de 25° C. Il y a des réductions de chemin de fer pendant la saison balnéaire.

Saison balnéaire: Mai-septembre.

Moyens curatifs: Eau sulfureuse bicarbonatée sodique thermale et bicarbonatée sodique ferrugineuse froide.— Il y a deux sources de différente constitution chimique appelées *Termini* et *Ciappazzi*. La première jaillit à la température de 30°-32° C., avec un débit de 36,000 litres par 24 heures; la deuxième à une température qui varie selon la saison entre 9°.8 et 20°-25° C. et un débit de 7200 litres par 24 heures. Elles appartiennent à M. Francesco Bianchi.

La source *Termini* fut découverte et employée depuis un temps fort reculé; l'utilisation actuelle remonte à environ 60 ans.

La sorgente *Ciappazzi* scaturì improvvisamente nel 1885 durante i lavori per la costruzione d'una strada, e fin d'allora fu utilizzata a scopo di cura.

Principali costituenti chimici: La sorgente *Termini* contiene: solfuro di sodio (gr. 0.19 °/₀₀), bicarbonato sodico (gr. 3.22 °/₀₀), bicarbonato di calcio e magnesio, altri sali in tenue quantità. Il residuo fisso è di gr. 5.35 per litro.

La sorgente *Ciappazzi* contiene: bicarbonato sodico (2.32 °/₀₀), carbonato di calcio, di magnesio e ferroso, altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di gr. 3.90 per litro.

Utilizzazione: L'acqua scaturisce in due distinte sorgenti, ma proviene dalla stessa formazione geologica, cioè dagli *gneiss* anfibolici del Laurenziano inferiore.

Utilizzate entrambe a scopo di bagni e di bibita, sono condotte ai rispettivi stabilimenti, vicinissimi ad esse, per una breve tubulatura, in argilla stagnata la *Termini*, ed in ferro la *Ciappazzi*. La prima sorgente è utilizzata anche per inalazione e gargarismi. Sono state poste in commercio entrambe; la prima in poca quantità, la seconda in maggior quantità, senza subire preparazioni di sorta.

Indicazioni: Dispepsie, catarri gastro-enterici, litiasi biliare e renale, ingorghi linfatici, catarri delle vie urinarie e dei genitali femminili, reumatismo muscolare ed articolare, malattie del sistema nervoso e del ricambio materiale, clorosi, rachitismo, dermatosi.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Idroterapia — Bagni a vapore.

Stabilimenti balneari: Ve ne sono due, detti « Termini » e « Ciappazzi », prossimi alle rispettive sorgenti. Sono entrambe di proprietà del cav. Francesco Bianchi.

Lo stabilimento « Termini » ha molte camere da alloggio, 20 tinozze e 4 apparecchi per doccie, nonchè l'impianto occorrente per bagni a vapore generali e parziali. Lo stabilimento « Ciappazzi », a poca distanza dal precedente, non ha alloggi; ha solo 8 tinozze e 2 impianti per doccie.

Il prezzo dei bagni varia da L. 1.50 a L. 2.

La pensione, bagno compreso, costa da L. 6 a 10 al giorno. Nella stazione balneare possono alloggiare contemporaneamente 100 persone.

Durata media della cura: da 20 a 30 giorni.

Frequentatori: 250 all'anno.

La source *Ciappazzi* jaillit improvisément en 1885 pendant les travaux pour la construction d'une route et fut utilisée depuis lors comme traitement.

Principaux constituants chimiques: La source *Termini* contient: sulfure de sodium (0 gr. 19 °/₀₀), bicarbonate sodique (3 gr. 22 °/₀₀), bicarbonate de calcium et de magnésium et d'autres sels en petites quantités. Le résidu fixe est de 5 gr. 35 par litre.

La source *Ciappazzi* renferme: bicarbonate sodique (2.32 °/₀₀), carbonate de calcium, de magnésium et ferreux; d'autres sels en légères quantités. Le résidu fixe est de 3 gr. 90 par litre.

Utilisation: L'eau jaillit à 2 sources distinctes, mais elle provient de la même formation géologique, c'est-à-dire des gneiss amphiboliques du Laurenziano inférieur.

Employées toutes deux pour bains et comme boisson, elles sont amenées aux établissements respectifs, très près d'elles, au moyen d'un court tuyautage en argile émaillée pour la *Termini* et en fer pour la *Ciappazzi*. La première source est employée même pour inhalations et gargarismes. Toutes deux ont été mises en vente; la première en petite quantité, la deuxième en plus grande quantité sans subir aucune préparation.

Indications: Dispepsies, catarrhes gastro-entériques, lithiases biliaires et rénaux, engorgements lymphatiques, catarrhes des voies urinaires et des organes génitaux féminins, rhumatisme musculaire et articulaire, maladies du système nerveux et de la nutrition, chloroses, rachitisme, dermatoses.

Autres moyens curatifs: Massage — Hydrothérapie — Bains à vapeur.

Etablissements balnéaires: Il y en a deux appelés « Termini » et « Ciappazzi » près des sources respectives. Ils appartiennent tous deux à M. Francesco Bianchi.

L'établissement « Termini » a beaucoup de chambres d'habitation, 20 baignoires et 4 appareils pour douches, ainsi que l'installation nécessaire pour bains à vapeur généraux ou partiels. L'établissement « Ciappazzi » à peu de distance du précédent n'a pas de logements; il n'a que 8 baignoires et 2 installations pour douches.

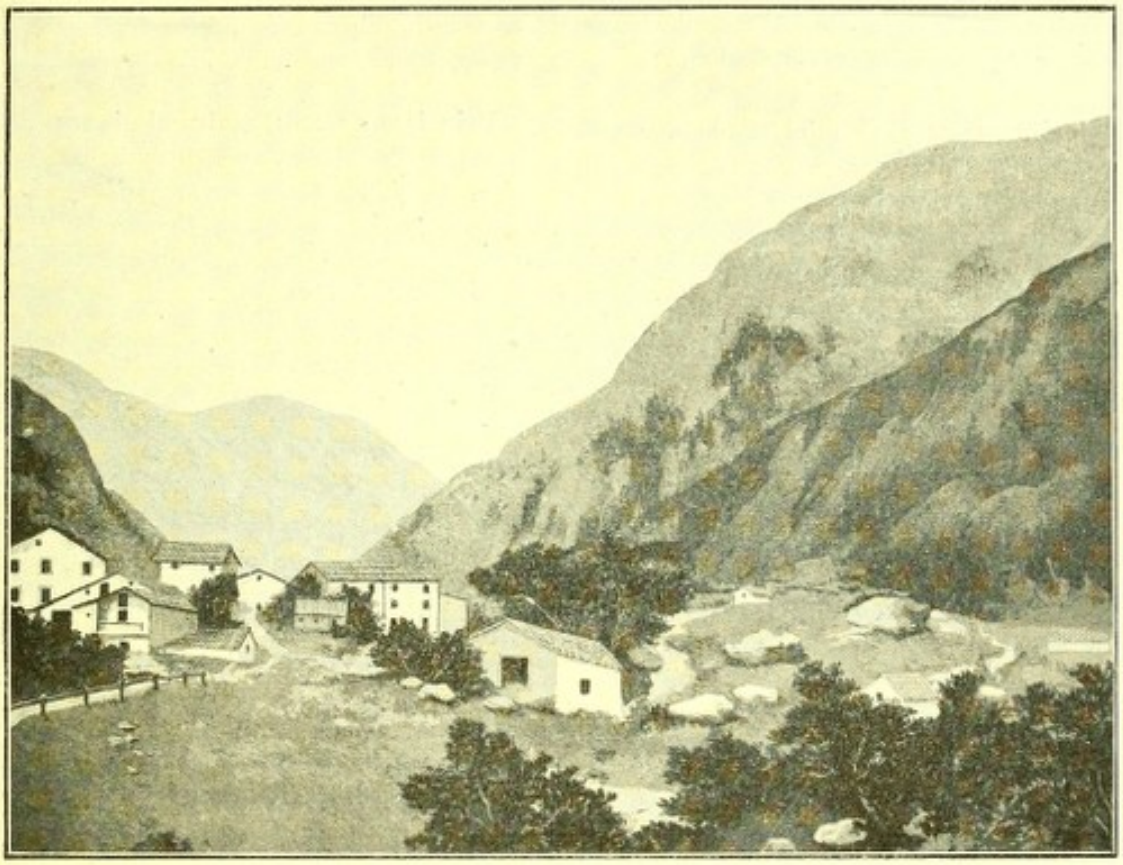
Le prix des bains varie de 1 fr. 50 à 2 fr.

La pension, y compris le bain, coûte de 6 à 10 fr. par jour. Dans l'établissement balnéaire peuvent loger 100 personnes à la fois.

Durée moyenne de la cure: 20 à 30 jours.

Visiteurs: 250 par an.

Ceresole Reale.



Comune di 272 abitanti in provincia di Torino (Piemonte). La stazione ferroviaria più vicina è Cuorgnè, congiunta per un tronco di ferrovia secondaria con Settimo Torinese, sulla linea Torino-Milano. Da Cuorgnè con 4 ore e mezzo di vettura si giunge a Noasca, da dove in un'ora e mezzo a dorso di mulo o in lettiga si arriva a Ceresole. Il paese è situato a 1600 metri sul mare nella Valle dell'Orco, detta anche di Pont, circondato da immense praterie e da folti boschi di abeti. Tutto intorno si elevano le cime di alti monti che toccano i 2400-2800 metri. Le sorgenti sono poste più in basso del paese a 1598 metri sul livello del mare. Ufficio di posta e telegrafo in paese.

Stagione balneare: Non esiste, Ceresole essendo più stazione climatica che termale.

Commune de 272 habitants dans la province de Turin (Piémont). La gare la plus rapprochée est Cuorgné reliée avec une voie ferrée secondaire avec Settimo Torinese sur la ligne de Turin-Milan. De Cuorgné on arrive à Noasca avec 4 heures et demie de voiture, d'où, dans une heure et demie à dos de mulet ou en litière on arrive à Ceresole. Le pays est situé à 1600 mètres au-dessus du niveau de la mer dans la vallée de l'Orco, dite aussi de Pont, entouré d'immenses prairies et d'épais taillis de sapins. Tout autour s'élèvent les sommets de hautes montagnes qui atteignent de 2400 à 2800 mètres, au-dessus du niveau de la mer. Bureau de poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas. Ceresole est plutôt une station climatique que thermale.

Mezzi curativi: Acque ferruginose. — Vi sono due sorgenti di analoga costituzione chimica, alla temperatura di 6°.1 C. colla portata di 1400 litri ogni 24 ore.

Appartengono al comune di Ceresole Reale; ne è affittuario il sig. Carlo Rognone, farmacista di Torino.

Le sorgenti di Ceresole erano note da molto tempo agli abitanti del luogo che le conoscevano col nome di *Acqua forte*, ma solo verso il 1820 cominciarono ad estendere la loro fama fuori della vallata.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico libero (gr. 1.49 °/₀₀), bicarbonato ferroso (gr. 0.18 °/₀₀), arsenito sodico (0.01), cloruro di sodio (0.89), bicarbonato sodico (0.69) e calcico (0.83); altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di gr. 2.38 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga in due polle distanti l'una dall'altra circa 100 metri sulla sponda destra del torrente Orco a circa 5 metri di altezza su di esso. Solo la polla inferiore è utilizzata; questa scaturisce gorgogliando dalla roccia entro una vasca capace di circa 40 litri di acqua, scavata nella roccia stessa. L'allacciamento è fatto con tubi di piombo.

L'acqua si adopera soltanto per bibita: è posta in commercio, e se ne vendono 20,000 bottiglie all'anno.

Indicazioni: Anemia e clorosi, malattie da rallentato ricambio organico.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: I frequentatori di Ceresole vi accorrono soltanto per la cura climatica, quindi non vi sono stabilimenti balneari. Però si può bere l'acqua alla sorgente. Sul posto esistono i locali per la sterilizzazione e per la confezione delle bottiglie da spedirsi.

Vi sono vari alberghi, ove la spesa media giornaliera è di L. 8.50.

Moyens curatifs: Eaux ferrugineuses. — Il y a deux sources de constitution chimique analogue à la température de 6°.1 C. avec un débit de 1400 litres par 24 heures. Elles appartiennent à la commune de Ceresole Reale. M. Carlo Rognone pharmacien à Turin en est le concessionnaire.

Les sources de Ceresole étaient connues, depuis une époque très ancienne, par les habitants du lieu qui les désignaient sous le nom de *Acqua forte*, mais ce ne fut que vers 1820 qu'elles commencèrent à développer leur renommée hors de la vallée.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique libre (1 gr. 49 ‰), bicarbonate ferreux (0 gr. 18 °/₀₀), arsénite sodique (0.01), chlorure de sodium (0.89), bicarbonate sodique (0.69), calcique (0.83) et d'autres sels en petite quantité. Le résidu fixe est de 2 gr. 38 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit par deux sources à environ 100 mètres l'une de l'autre, sur la rive droite du torrent Orco, à 5 mètres au-dessus de celui-ci; la source inférieure seule est utilisée; celle-ci jaillit de la roche et passe dans une vasque creusée dans la roche même et pouvant contenir environ 40 litres d'eau. Le captage est fait au moyen de tuyaux en plomb.

L'eau ne s'emploie que comme boisson; elle est mise en vente et on en expédie 20,000 bouteilles par an.

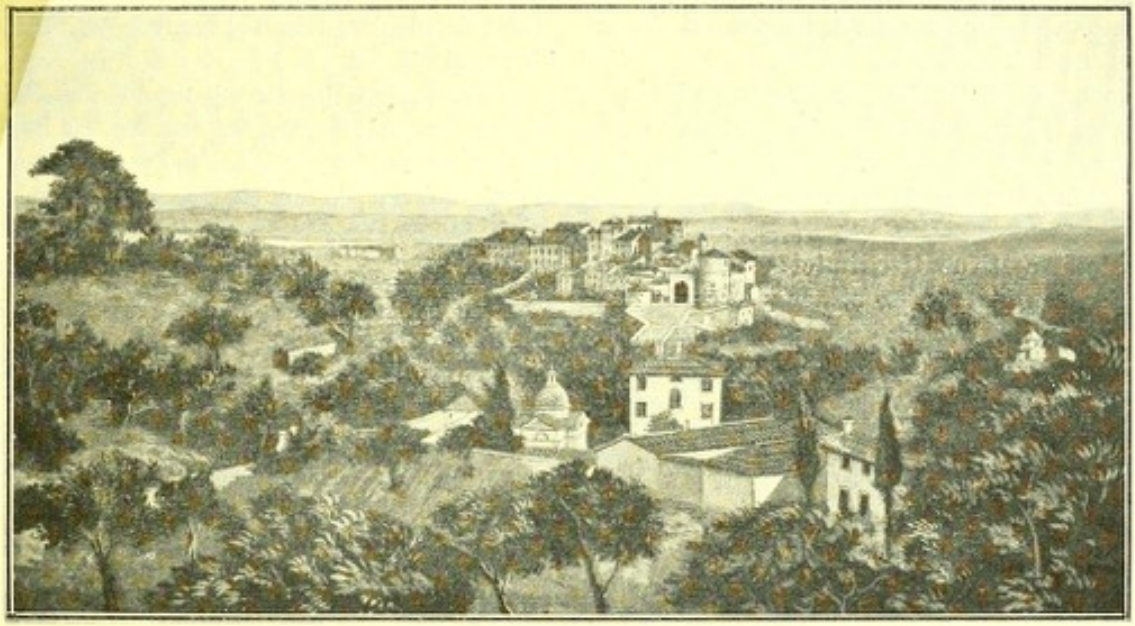
Indications: Anémie et chloroses, maladies par ralentissement de la nutrition.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Les visiteurs de Ceresole y accourent seulement pour la cure climatique; il n'y a donc pas d'établissement balnéaire. Toutefois on peut boire l'eau à la source. Sur place existent les locaux pour la stérilisation et pour la confection des bouteilles à expédier.

Il y a plusieurs hôtels où la dépense moyenne journalière est de 8 fr. 50.

Chianciano.



Comune di 2886 abitanti, in provincia di Siena, Toscana, nella parte superiore della Val di Chiana, sopra una collina alta 588 metri sul livello del mare, dalla quale si scorgono i tre laghi di Perugia, Montepulciano e Chiusi.

La stazione ferroviaria, sulla linea Siena-Chiusi, è distante 9 chilometri dal paese. Le sorgenti trovansi più in basso di questo, a 448 metri sul mare, presso una roccia di travertino, dalla quale scaturiscono.

La temperatura media estiva varia da un minimo di 17° ad un massimo di 24° C. L'altezza annuale delle pioggie è di 776 mm.

In paese vi è posta, telegrafo e telefono con le città della Toscana. Vi è servizio di omnibus, fra la stazione, il paese e gli stabilimenti.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea termale ed acque bicarbonato-calciche. Vi è una sola sorgente solfurea, detta di *S. Agnese*, alla temperatura di 39° C., e tre sorgenti bicarbonato-calciche con temperatura da 21° a 32° C., denominate *Acqua Santa*, *Ac-*

Commune de 2886 habitants dans la province de Siena (Toscane) dans la partie supérieure de la vallée de Chiana, sur une colline de 588 mètres au-dessus du niveau de la mer et de laquelle on aperçoit les trois lacs de Perugia, Montepulciano et Chiusi.

La gare sur la ligne de Siena-Chiusi est à 9 kilomètres du pays. Les sources se trouvent plus au-dessous de celui-ci, à 448 mètres au-dessus du niveau de la mer, près d'une roche de travertin de laquelle elles jaillissent.

La température moyenne de l'été varie d'un minimum de 17° C. à un maximum de 24° C. La hauteur annuelle des pluies est de 776 mm.

Dans le pays il y a la poste, le télégraphe et le téléphone avec les villes de la Toscane. Il y a un service d'omnibus entre la gare, le pays et les établissements.

Saison balnéaire : Juin-septembre.

Moyens curatifs : Eau sulfureuse thermale et eaux bicarbonatées calciques. — Il n'y a qu'un seule source sulfureuse, dite de *S. Agnese* à la température de 39° C. et trois sources bicarbonatées calciques avec température de 21° à 32° C., appelées

qua della Strada e *Casuccini;* la più importante è la prima che ha la portata di 14,400 litri nelle 24 ore.

La portata della sorgente di *S. Agnese* non è misurata, ma deve essere abbondantissima, formandosi coi rifiuti del suo stabilimento un vero torrente, detto Ribussolaio, atto ad alimentare vari mulini.

Queste acque appartengono tutte al comune di Chianciano, che ne ha data la concessione al signor Cesare Guardini.

Le acque di Chianciano godono antichissima fama, essendo state note agli Etruschi ed adoperate dai Romani sotto il nome di *Fonti Chiusine*. Ne parlano infatti Orazio e Tibullo.

Principali costituenti chimici: La sorgente di *S. Agnese* contiene: acido solfidrico e carbonico, solfato e carbonato di calce e di magnesio, altri sali. Il residuo fisso è di gr. 3.25 per litro.

Le altre sorgenti contengono: acido carbonico, bicarbonato di calcio (circa gr. 1.50 °/₀₀), solfato di calcio e di magnesio; altri sali. Il residuo fisso è di circa gr. 3.50 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga per numerose polle da un terreno tufaceo ghiaioso, allacciate in vasche in muratura e condotte per tubi di terra cotta e di piombo.

La sorgente di *S. Agnese* è usata esclusivamente per bagni, alla temperatura naturale di 37° C. Le altre sono usate per bagni, doccie, irrigazioni e per bevanda. L'*Acqua Santa* è stata posta in commercio.

Indicazioni: Uricemia, reumatismi cronici, postumi infiammatori, calcolosi epatiche e renali, catarri gastro-enterici e della vescica, malattie della pelle.

Altri mezzi curativi: Bagni di acido carbonico — Docce ascendenti — Idroterapia — Inalazioni — Elettroterapia — Massaggio — Ginnastica medica.

Stabilimenti balneari: Ve ne sono due: il « Bagno di S. Agnese » e lo « Stabilimento dell'Acqua Santa » appartenenti al comune di Chianciano. Ne è affittuario il sig. Cesare Guardini.

Il « Bagno di S. Agnese », costruito sulla sorgente omonima, è diviso in tre classi comprendenti complessivamente 28 camerini da bagno. Quelli di 1ª e 2ª classe sono preceduti da un elegante gabinetto di toletta. Possiede inoltre una sala idroterapica e tre gabinetti separati per docce.

Acqua Santa, Acqua della Strada, et *Casuccini;* la plus importante est la première qui a un débit de 14,400 litres par 24 heures.

Le débit de la source de S. Agnese n'est pas évalué, mais il doit être très abondant, puisque avec les déversements de son établissement se forme un vrai torrent, appelé Ribussolaio, pouvant alimenter plusieurs moulins.

Ces eaux appartiennent toutes à la commune de Chianciano qui en a donné la concession à M. Cesare Guardini.

Les eaux de Chianciano jouissent d'une très ancienne renommée ayant été connues par les Etrusques et employées par les Romains sous le nom de *Fonti Chiusine*. En effet Horace et Tibullus en parlent.

Principaux constituants chimiques: La source de *Santa Agnese*, contient: de l'acide sulphydrique et carbonique, du sulfate et du carbonate de chaux et de magnésium et d'autres sels. Le résidu fixe est de 3 gr. 25 par litre.

Les autres sources contiennent: de l'acide carbonique, du bicarbonate de calcium (environ 1 gr. 50 °/₀₀), du sulfate de calcium et de magnésium et d'autres sels. Le résidu fixe est d'environ 3 gr. 50 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de nombreuses sources d'un terrain tufacé graveleux, captées dans des bassins en maçonnerie et amenées par des tuyaux en terre cuite et en plomb.

La source de *Santa Agnese* est employée exclusivement pour bains, à la température naturelle de 37° C. Les autres sont employées pour bains, douches, irrigations et comme boisson. L'*Acqua Santa* a été mise en vente.

Indications: Uricémie, rhumatismes chroniques, reliquats enflammatoires, calculs hépatiques et rénaux, catarrhes gastro-entériques et de la vessie, maladies de la peau.

Autres moyens curatifs: Bains d'acide carbonique — Douches ascendantes — Hydrothérapie — Inhalations — Electrothérapie — Massage — Gymnastique médicale.

Etablissements balnéaires: Il y en a deux: le « Bagno di S. Agnese » et l'établissement de l' « Acqua Santa » appartenant à la commune de Chianciano. M. Cesare Guardini en est le concessionnaire.

Le bain de « S. Agnese » construit sur la source homonyme est divisé en trois classes comprenant en tout 28 cabines de bains. Celles de 1re et 2ème classes sont précédées par un élégant cabinet de toilette. Il possède en outre 1 salle hydrothérapique et 3 cabines séparées pour douches.

Lo « Stabilimento dell'Acqua Santa », a 400 metri dal precedente, è alimentato dalla sorgente omonima e dalle altre due, *Strada* e *Casuccini*, che scaturiscono a poca distanza.

Vi è una sala per la bibita, camerini per bagni e sale per idroterapia, irrigazioni e docce ascendenti. Negli stabilimenti si pratica inoltre l'elettroterapia, il massaggio e la ginnastica medica.

Il prezzo dei bagni va da L. 0.40 a L. 1.20.

In vicinanza degli stabilimenti vi sono due alberghi, dei quali uno recentissimo con tutti i conforti; in paese sono altri alberghi nei quali la spesa media giornaliera è di L. 5. Si trovano anche villini da affittare e pensioni a prezzi miti.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare 600 persone.

Durata media della cura, 15 giorni.

Frequentatori: 1000 all'anno.

L'établissement de « l'Acqua Santa », à 400 mètres du précédent, est alimenté par la source homonyme et par les deux autres, *Strada et Casuccini*, qui jaillissent à peu de distance.

Il y a 1 salle pour la boisson, des cabines pour bains et des salles pour hydrothérapie, irrigations et douches ascendantes. Dans les établissements on fait en outre l'électrothérapie, le massage et la gymnastique médicale.

Les prix des bains est de 0 fr. 40 à 1 fr. 20.

Près des établissements se trouvent deux hôtels parmi lesquels un très récent avec tout le confort; dans le pays il y a d'autres hôtels dans lesquels la dépense journalière est d'environ 5 fr. On trouve aussi des villas à louer et des pensions à des prix très modiques.

Dans la station balnéaire peuvent habiter 600 personnes à la fois.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 1000 par an.

Chitignano.

Comune di 1723 abitanti nel Valdarno Casentinese in provincia di Arezzo (Toscana), distante 7 chilometri da Rassina, che è stazione ferroviaria sulla linea Arezzo-Pratovecchio-Stia.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acque ferruginose. — Vi sono tre sorgenti di analoga costituzione chimica dette *Buca del Tesoro*, *Rio di Chitignano* e *Rondinelli*. Sono fredde, a temperatura che varia dai 12°.5 ai 14° C.; la portata della prima sorgente è di litri 2400, e quella della seconda di litri 4800 nelle 24 ore; la portata della terza sorgente non è nota.

L'acqua della *Buca del Tesoro* e quella del *Rio* appartengono al signor Oscar Rutschmann di Ponte Lambro; la *Rondinelli*, ora detta di *S. Andrea*, al conte Bastogi.

Queste acque sono note da tempo assai antico. Dell'acqua del *Rio* pubblicò una prima relazione Pier Francesco Ubaldini nel 1866, ma era utilizzata a scopo medico sino dal 1638. Quella di *S. Andrea* fu convenientemente allacciata nel 1856.

Principali costituenti chimici: Le sorgenti della *Buca del Tesoro* furono analizzate dal Buonamici, quella del *Rio* dal Taddei nel 1858 e quella di *S. Andrea* dal Bechi nel 1857. Contengono: acido carbonico (da gr. 0.90 a gr. 1.93 °/₀₀), bicarbonato di ferro (da gr. 0.13 a gr. 0.14 °/₀₀), bicarbonato di calce (da 0.52 a 0.89) e di sodio (da 0.04 a 0.38), cloruro e solfato di sodio; altri sali in tenue quantità. Il residuo fisso varia da gr. 0.77 a gr. 1.61 per litro.

Una delle due polle da cui è costituita la sorgente della *Buca del Tesoro* ha una composizione chimica che l'avvicina più alle acque bicarbonato-calciche,

Commune de 1723 habitants dans le Valdarno Casentinese, dans la province d'Arezzo (Toscane) à 7 kilomètres de Rassina, qui est une gare sur la ligne d'Arezzo-Pratovecchio-Stia.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eaux ferrugineuses. — Il y a trois sources de constitution chimique analogue appelées *Buca del Tesoro*, *Rio di Chitignano* et *Rondinelli*. Elles sont froides à une température qui varie de 12°.5 à 14° C.; le débit de la première source est de 2400 litres, et celui de la deuxième de 4800 litres par 24 heures. Le débit de la troisième source n'est pas connu.

L'eau de la *Buca del Tesoro* et celle du *Rio* appartiennent à M. Oscar Rutschmann de Ponte Lambro; la *Rondinelli* appelée aujourd'hui de *S. Andrea* au comte Bastogi.

Ces eaux sont connues depuis une époque très ancienne. Sur l'eau du *Rio* une première relation fut faite par Francesco Ubaldini en 1866 mais elle était utilisée comme traitement depuis 1638. Celle de *S. Andrea* fut convenablement captée en 1856.

Principaux constituants chimiques: Les sources de la *Buca del Tesoro* furent analysées par Buonamici, celle de *Rio* par Taddei en 1858 et celle de *S. Andrea* par Bechi en 1857. Elles contiennent: acide carbonique (de 0 gr. 90 à 1 gr. 93 °/₀₀) bicarbonate de fer (0 gr. 13 à 0 gr. 14 °/₀₀), bicarbonate de chaux (de 0.52 à 0.89) et de sodium (0.04 à 0.38), chlorure et sulfate de sodium et d'autres sels en petites quantités. Le résidu fixe varie de 0 gr. 77 à 1 gr. 61 par litre.

Une des deux sources, dont est formée celle de la *Buca del Tesoro*, a une composition chimique qui se rapproche davantage des eaux bicarbonatées

contenendo gr. 0.88 °/₀₀ di acido carbonico, 1 gr. di bicarbonato di calcio e soli gr. 0.02 di bicarbonato di ferro. Residuo fisso gr. 1.42 per litro.

Utilizzazione: Le tre sorgenti sgorgano non molto distanti fra loro, sulla sponda sinistra del torrente *Rassina*, provenienti da terreno calcareo-schistoso. Quella della *Buca del Tesoro* è in due polle allacciate con opere in muratura e cemento. L'acqua del *Rio* sgorga direttamente dalla roccia, anch'essa in due polle, recinte da un muro e viene condotta per un tubo in cemento al vicinissimo luogo di distribuzione. Sono utilizzate principalmente per bevanda; quella del *Rio* è stata messa in commercio, ma la vendita ne è limitata.

Indicazioni: Anemia e clorosi, catarri gastro-intestinali cronici e delle vie biliari, ingorghi epatici e splenici, cachessia palustre.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono.

calciques, renfermant 0 gr. 88 °/₀₀ d'acide carbonique, 1 gr. de bicarbonate de calcium et 0 gr. 02 seulement de bicarbonate de fer. Résidu fixe 1 gr. 42 par litre.

Utilisation : Les trois sources jaillissent à peu de distance l'une de l'autre, sur la rive gauche du torrent *Rassina*, provenant d'un terrain calcaire-chisteux. Celle de la *Buca del Tesoro* est captée à deux sources avec des œuvres en maçonnerie et ciment. L'eau du *Rio* jaillit directement de la roche, par deux sources aussi, entourées par un mur, et est amenée au moyen d'un tuyau en ciment au lieu très rapproché de distribution. Elles sont principalement employées comme boisson; celle du *Rio* à été mise en vente, mais en quantité très limitée.

Indications : Anémie et chloroses, catarrhes gastro-intestinaux chroniques et des voies biliaires, engorgements hépatiques et spléniques, cachexie palustre.

Autres moyens curatifs : Aucun.

Etablissements balnéaires : Il n'y en a pas.

Cinciano.

Sorgente di acqua minerale da tavola nel territorio di Poggibonsi, comune di 10,356 abitanti, in Val d'Elsa, provincia di Siena, sulla linea ferroviaria Empoli-Siena-Chiusi. Scaturisce a 5 chilometri dal capoluogo del comune, a 26 chilometri da Siena, in una pianeggiante pendice detta « Piano dei Bagnoli », a m. 300 sul livello del mare, presso la strada provinciale che da Siena conduce a Firenze.

Mezzi curativi: Acqua minerale acidula, bicarbonato calcica. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 16° C. e della portata di 12,960 litri ogni 24 ore. Appartiene ai fratelli Baroncelli: ne è concessionario il signor Giovanni Chiari.

L' uso dell' acqua di Cinciano è antichissimo, essendo nota ai Romani, come dimostrano alcune medaglie trovate negli scavi. Dagli atti del comune di Poggibonsi risulta che essa era in uso nel 1344.

Principali costituenti chimici: Anidride carbonica (gr. 1.68 °/₀₀), bicarbonato di calcio (gr. 0.81 °/₀₀) e di magnesio, solfato e cloruro di sodio, altri sali in piccola quantità. Residuo fisso gr. 1.19 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale scaturisce da strati profondi circa 8 metri, da un terreno formato di sedimenti terziari in un vasto bacino in muratura, perfettamente cementato, emettendo gran copia di bolle gassose. Usata esclusivamente per bevanda, viene condotta, per tubi a pareti impermeabili, al luogo di distribuzione. I serbatoi di raccolta e di distribuzione sono difesi da possibili infiltrazioni esterne.

Source d'eau minérale de table dans le territoire de Poggibonsi, commune de 10,365 habitants, dans le Val d'Elsa, province de Siena, sur la ligne de Empoli-Siena-Chiusi. Elle jaillit à 5 kilomètres du chef-lieu du commune, à 26 kilomètres de Siena dans une perte douce appelée « Piano dei Bagnoli » à 300 mètres au-dessus du niveau de la mer, près de la route provinciale qui conduit de Siena à Florence.

Moyens curatifs: Eau minérale acidulée bicarbonatée calcique. — Il n'y a qu'une seule source à la température de 16° C. et d' un débit de 12,960 litres par 24 heures. Elle appartient aux frères Baroncelli. M. Giovanni Chiari en est le concessionnaire.

L'emploi de l'eau de Cinciano est très ancien; elle était connue même par les Romains ainsi que le démontrent plusieurs médailles trouvées dans les fouilles. D'après les actes de la mairie de Poggibonsi il résulte qu'elle était en usage en 1344.

Principaux constituants chimiques: Anhydride carbonique (1 gr. 68 °/₀₀), bicarbonate de calcium (0 gr. 81 °/₀₀) et de magnésium, sulfate et chlorure de sodium et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe 1 gr. 19 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de couches profondes d'environ 8 mètres, d'un terrain formé de sédiments tertiaires dans un vaste bassin en maçonnerie, parfaitement cimenté, en dégageant une grande quantité de bulles gazeuses. Employée exclusivement comme boisson, elle est amenée avec des tuyaux imperméables sur le lieu de distribution. Les réservoirs qui la reçoivent et ceux de distribution sont protégés des possibles infiltrations extérieures.

È molto usata, specie in Toscana: se ne vendono 500,000 bottiglie all'anno.

Indicazioni: Si usa come acqua digestiva da tavola: utile nelle dispepsie e nei catarri gastrici ed intestinali cronici.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono. Esiste solo un locale per l'imbottigliamento dell'acqua minerale, provvisto di tutti i moderni apparecchi per la sterilizzazione dei vetri e dei turaccioli.

Elle est très employée, surtout en Toscane; on en vend 500,000 bouteilles par an.

Indications: On l'emploie comme eau digestive de table; elle est utile dans les dispepsies et dans les catarrhes gastriques et intestinaux chroniques.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a pas.

Il existe seulement un local pour l'embouteillage de l'eau minérale pourvu de tous les appareils modernes pour la stérilisation des bouteilles et des bouchons.

Civitavecchia.



Città di 15,829 abitanti, in provincia di Roma, nel Lazio, sulla linea Roma-Pisa, distante da Roma 81 chilometri.

Lo stabilimento è situato in città, lungo la spiaggia del mare. La temperatura media della stagione estiva varia dai 18° ai 27° centigradi; l'altezza annuale delle pioggo è di 950 mm.

Stagione balneare: Maggio-ottobre.

Mezzi curativi: Acque solfuree termali. — Vi sono varie sorgenti di analoga costituzione chimica; la principale è quella della *Ficoncella*, che sorge alla temperatura di 56° centigradi, con una portata di 201,840 litri nelle 24 ore. Appartiene al municipio di Civitavecchia.

Le acque lasciano depositare dei fanghi che vengono pure utilizzati.

Antica è la fama di queste sorgenti: ne parlano infatti Strabone e Plinio. Lo stabilimento moderno fu costruito nel 1881.

Ville de 15,829 habitants, dans la province de Rome (Latium) sur la ligne de Rome-Pise à 81 kilomètres de Rome.

L'établissement est situé dans la ville, le long de la côte de mer. La température moyenne de l'été varie de 18° à 27° C. La hauteur annuelle des pluies est de 950 mm.

Saison balnéaire: Mai-octobre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses thermales. — Il y a différentes sources de constitution chimique analogue; la principale est celle de la *Ficoncella* qui jaillit à la température de 56° C., avec un débit de 201,840 litres par 24 heures. Elle appartient à la municipalité de Civitavecchia.

Les eaux déposent des boues qui sont aussi utilisées.

La renommée de ces sources est ancienne; en effet Strabon et Pline en parlent. L'établissement moderne fut construit en 1881.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico (cc. 198 °/₀₀) e solfidrico (cc. 28.18 °/₀₀), carbonato di calce (gr. 0.91 °/₀₀), solfato e cloruro di sodio; altri sali in tenue quantità. L'analisi recente fatta, nell'Istituto fisico del sen. prof. Blaserna, dà abbondanza di sostanze radioattive, specialmente nei fanghi. Il residuo fisso è di gr. 2.51 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sorge dall'eocene in varie polle, profonde circa 3 metri, alla distanza di 4 chilometri dalla città. L'acqua per mezzo di tubi di *grès* viene riunita in un bottino chiuso, da cui parte una tubulatura di ghisa, lunga 4 chilometri, che la conduce allo stabilimento balneare in città, ove arriva con la temperatura di 45° centigradi. Si usa solo per bagni.

Il fango della sorgente si adopera per applicazioni locali.

Indicazioni: Dermatosi, reumatismo ed artritismo, postumi di infiammazioni croniche, malattie da rallentato ricambio organico.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Docce — Elettroterapia — Massaggio — Ginnastica medica.

Stabilimenti balneari: Uno, detto « Stabilimento Traiano », situato in città, in prospetto del mare. Appartiene al comune di Civitavecchia: lo ha in affitto e lo dirige il dott. Roberto Alessandri, professore nella R. Università di Roma.

Contiene varie camere di alloggio, 60 camerini da bagno, una sala idroterapica, camerini per fangature e per massaggio, sale di ginnastica medica e di elettroterapia.

Il prezzo dei bagni e delle altre cure termali varia da L. 1 a 3.

In città sono altri alberghi, oltre quello annesso alle terme; la spesa media giornaliera è di L. 4.

Nella stazione termale possono contemporaneamente alloggiare circa 2000 curanti.

Durata media della cura: dai 15 ai 20 giorni.

Frequentatori: 5000 all'anno.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique (198 cc. °/₀₀) et sulphydrique (28 cc. 18 °/₀₀), carbonate de chaux (0 gr. 91 °/₀₀), sulfate et chlorure de sodium; d'autres sels en petites quantités. L'analyse récemment faite, dans l'Institut de physique du sén. prof. Blaserna, lui attribue une grande abondance de substances radio-actives spécialement dans les boues. Le résidu fixe est de 2 gr. 51 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit des éocènes par plusieurs sources, à une profondeur d'environ 3 mètres à 4 kilomètres de la ville. L'eau moyennant des tuyaux en grès est réunie dans une petite chambre maçonnée close, de laquelle part un tuyautage en fonte, d'une longueur de 4 kilomètres, qui l'amène à l'établissement balnéaire dans la ville, où elle arrive avec la température de 45° C. On ne l'emploie que pour bains. La boue de la source s'emploie pour applications locales.

Indications: Dermatoses, rhumatisme et arthritisme, reliquats d'inflammations chroniques, maladies par ralentissemen' de la nutrition.

Autres moyens curatifs: Boues — Douches — Electrothérapie — Massage — Gymnastique médicale.

Etablissements balnéaires: Un seul, appelé: « Etablissement Traiano » situé dans la ville, en face de la mer. Il appartient à la commune de Civitavecchia; M. le docteur Roberto Alessandri professeur à la R. Université de Rome l'a en location et le dirige.

Il renferme plusieurs chambres d'habitations, 60 cabines de bains, 1 salle hydrothérapique, des cabines pour applications de boues et pour massage, des salles de gymnastique médicale et d'électrothérapie.

Le prix des bains et des autres cures thermales varie de 1 à 3 fr.

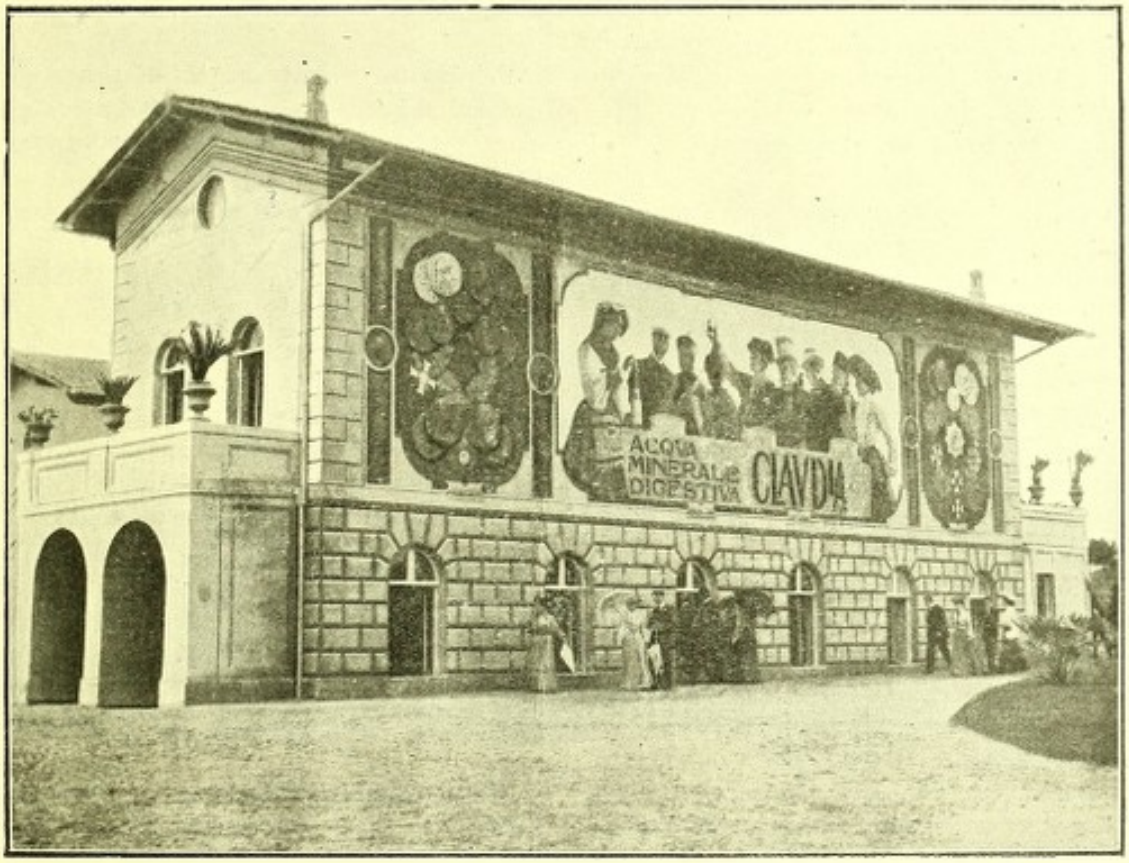
Dans la ville sont d'autres hôtels en outre de celui annexé aux thermes; la dépense moyenne journalière est de 4 fr.

Dans la station thermale peuvent habiter environ 2000 baigneurs en même temps.

Durée moyenne de la cure: de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 5000 par an.

Claudia.



Sorgente minerale nel comune di Anguillara Sabazia (abitanti 1540), in provincia di Roma, nel Lazio, sulla linea ferroviaria Roma-Bracciano-Viterbo. La sorgente ha stazione propria, chiamata « Acqua Claudia ». È situata in piano a 220 metri sul mare, distante 3 chilometri dal paese di Anguillara.

La temperatura della stagione estiva varia da un minimo di 15° ad un massimo di 27° C.

Ufficio di posta e telegrafo in Anguillara.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acqua acidula, bicarbonato-calcica. — La sorgente, costituita di varie polle, ha una temperatura costante di 20°.2 C., ed una portata di 96,000 litri ogni 24 ore. Apparteneva al si-

Source d'eau minérale dans la commune d'Anguillara Sabazia (1540 habitants) dans la province de Rome (Latium) sur la ligne de Roma-Bracciano-Viterbo. La source a une propre gare appelée « Acqua Claudia ». Elle est située en plaine à 220 mètres au-dessus du niveau de la mer, à 3 kilomètres du village d'Anguillara.

La température de l'été varie d'un minimum de 15° à un maximum de 27° C.

Bureau de poste et télégraphe à Anguillara.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eau acidulée bicarbonatée calcique. — La source, formée par plusieurs ouvertures, a une température constante de 20°. 2 C. et un débit de 96,000 litres par 24 heures. Elle ap-

gnor Giuseppe Forastieri, che, dopo averla portata alle odierne condizioni, la esercitava per proprio conto. Ora è passata alla Società anonima « Acque minerali e terme », con sede in Milano.

L'*Acqua Claudia* fu nota ai Romani, come dimostrano alcuni ruderi dell'epoca. I primi cenni di essa li troviamo in un manoscritto del 1770 dovuto ad un monaco della famiglia Jacometti di Anguillara Sabazia.

Principali costituenti chimici: Anidride carbonica totale (gr. 1.68 °/₀₀);bicarbonato di calcio, sodio e potassio, altri sali in tenue quantità.

Residuo fisso a 180° C. gr. 0.7648 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale che sgorga in varie polle raccolte in bottini cementati ed ermeticamente chiusi, è incanalata allo stabilimento per mezzo di tubi di *grès*.

Attorno ai bottini il terreno è solcato da drenaggi che raccolgono le acque piovane. È dotata di una larga zona di protezione.

Usata esclusivamente per bibita, l'acqua è posta in commercio; se ne vendono 800,000 bottiglie all'anno.

Indicazioni: Catarri del tubo digerente, dispepsie, malattie epatiche e renali, alterazioni del ricambio materiale, catarri delle vie genito-urinarie. Si usa come acqua da tavola.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono. Vi hanno soltanto i locali per l'imbottigliamento dell'acqua minerale, muniti dei moderni apparecchi di sterilizzazione dei vetri e degli apparecchi di occlusione delle bottiglie, che vengono applicati mediante una macchina brevettata per la chiusura ermetica senza turacciolo.

partenait à M. Giuseppe Forastieri qui après l'avoir mise dans les conditions où elle est aujourd'hui la dirigeait pour son propre compte. Elle est passé maintenant à la Société anonyme « Acque minerali e terme » qui a son siège à Milan.

L'eau « Claudia » fut connue par les Romains comme le démontrent quelques décombres de l'époque. Les premières annotations se trouvent dans un manuscrit de 1770 dû à un moine de la famille Jacometti d'Anguillara Sabazia.

Principaux constituants chimiques: Anhydride carbonique totale (1 gr. 68 °/₀₀), bicarbonate de calcium, sodium et potassium, ainsi que d'autres sels en petites quantités.

Résidu fixe à 180° C. 0 gr. 7648 par litre.

Utilisation: L'eau minérale qui jaillit de plusieurs sources, captées avec des petites chambres cimentées et hermétiquement fermées est canalisée à l'établissement au moyen de tuyaux en grès.

Autour des chambres cimentées, le terrain a des drainages qui recueillent les eaux de pluie. L'eau est préservée par une large zone de protection.

Employée exclusivement comme boisson, l'eau est mise en vente en raison de 800,000 bouteilles par an.

Indications: Catarrhe du tube digestif, dispepsies, maladies hépatiques et rénales, altérations de la nutrition, catarrhes des voies génito-urinaires. On l'emploie comme eau de table.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a pas. Il n'y a que les locaux pour l'embouteillage de l'eau minérale, munis des appareils modernes de stérilisation des bouteilles et des appareils pour la fermeture des bouteilles qui est fait au moyen d'une machine brevetée pour le bouchage hermétique sans bouchon.

Contursi.



Comune capoluogo di mandamento con 2873 abitanti in provincia di Salerno, a 150 metri sul mare, sopra una amena collina lambita dai fiumi Sele e Tanagro. Il clima è mite e salubre: la temperatura media estiva è di 28° C.

Contursi possiede numerose sorgenti di acque minerali e vari stabilimenti balneari, situati fuori dell'abitato, che trovasi a circa 4 chilometri di distanza dalla stazione ferroviaria omonima, sulla linea Napoli-Salerno-Battipaglia-Potenza.

Servizio di vettura tra la stazione ed il paese all'arrivo di tutti i treni. Posta ed ufficio telegrafico nel paese.

Stagione balneare: 10 giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque solfuree fredde e termali. — Le principali sorgenti di acqua minerale scaturienti nel territorio del comune di Contursi, ed utilizzate in altrettanti stabilimenti balneari, sono denominate *S. Antonio*, *Rosapepe* e *Forlenza*.

Chef-lieu de canton avec 2873 habitants dans la province de Salerno, à 150 mètres au-dessus du niveau de la mer sur une agréable colline effleurée par les fleuves Sele et Tanagro. Le climat est doux et salubre: la température moyenne de l été est de 28° C.

Contursi possède de nombreuses sources d'eaux minérales et plusieurs établissements balnéaires, situés en dehors des habitations qui se trouvent à environ 4 kilomètres de la gare homonyme, sur la ligne de Napoli-Salerno-Battipaglia-Potenza.

Service de voiture entre la gare et le pays à l'arrivée de tous les trains. Poste et bureau télégraphique dans le pays.

Saison balnéaire: Du 10 juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses froides et thermales. — Les principales sources d'eau minérale jaillissant dans le territoire de la commune de Contursi et employées dans le même nombre d'établissements balnéaires sont appelées: *S. Antonio*, *Rosapepe* et *Forlenza*.

Le prime due sono termali, con una temperatura di 32°, 42° C., la terza invece è ipotermale con una temperatura di 23° C. Le sorgenti *Cantani* e *Prodigiosa*, utilizzate a scopo di bevanda, hanno una temperatura di 17° C.

Le acque di tutte queste sorgenti, delle quali si ignora la portata, tramandano odore d'idrogeno solforato e lasciano sviluppare alla scaturigine e nelle vasche dello stabilimento numerose bolle di anidride carbonica di cui sono abbondantemente provviste.

Principali costituenti chimici: Idrogeno solforato in quantità che varia da 5-6 cc. per litro (sorgenti *Cantani* e *Prodigiosa*) a cc. 15-18 (sorgenti *Sant'Antonio* e *Rosapepe*); anidride carbonica (*Rosapepe* e *Sant'Antonio*) cc. 976.60 e 890 per litro.

Utilizzazione: Le acque delle sorgenti *Rosapepe*, *Sant'Antonio* e *Forlenza*, esclusivamente utilizzate per bagni, sono raccolte alle scaturigini in pozzi costruiti di mattoni, e di lì incanalate verso i rispettivi stabilimenti balneari. Le sorgenti *Cantani* e *Prodigiosa* sono esclusivamente utilizzate per bevanda. La prima è largamente esportata e messa in commercio nelle provincie dell'Italia meridionale.

Indicazioni: Malattie reumatiche, malattie croniche della pelle (eczema, impetigo, acne rosacea, erpete tonsurante, ecc.), catarri delle mucose, malattie del ricambio, scrofolosi, attriti, piaghe atoniche, sifilitiche, ecc.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Tre: « Rosapepe », « Sant'Antonio » e « Forlenza ».

Il primo, appartenente al dottor Giacomo Rosapepe, ha 24 piscine; il secondo, di proprietà della Congregazione di Carità di Conca Marina, ed attualmente dato in concessione al signor Antonio Capasso, è provvisto di una vasca grande e di 7 vasche piccole; il terzo, appartenente al dottor Gennaro Forlenza, possiede semplicemente 8 piscine.

Il prezzo dei bagni varia da un minimo di L. 0.10 ad un massimo di L. 0.95.

Agli stabilimenti « Rosapepe » e « Sant'Antonio » sono uniti alloggi con spesa giornaliera da L. 1 a 4 per ogni persona.

Nel paese di Contursi, poi, esistono altri alberghi e quartieri ammobiliati. La stazione può ospitare contemporaneamente 400 persone.

La durata della cura varia da 15 a 20 giorni.

Frequentatori: 1700 all'anno.

Les deux premières sont thermales, avec une température de 32° à 42° C., la troisième est au contraire hypo-thermale, avec une température de 23° C. Les sources *Cantani* et *Prodigiosa* employées comme boisson ont une température de 17° C.

Les eaux de toutes ces sources, desquelles on ignore le débit, dégagent une odeur d'hydrogène sulfuré et développent à leur source et dans les baignoires de l'établissement de nombreuses bulles d'anhydride carbonique dont elles sont abondamment pourvues.

Principaux constituants chimiques: Hydrogène sulfuré en quantité variable de 5 à 6 cc. par litre (sources *Cantani* et *Prodigiosa*), à 15-18 cc. (sources *Sant'Antonio* et *Rosapepe*), anhydride carbonique (*Rosapepe* et *Sant'Antonio*) 976 cc. 60 et 890 par litre.

Utilisation: Les eaux des sources *Rosapepe*, *Sant'Antonio* et *Forlenza* exclusivement employées pour bains sont recueillies aux sources dans des puits en maçonnerie et canalisées vers les établissements balnéaires respectifs. Les sources *Cantani* et *Prodigiosa* sont exclusivement utilisées comme boisson. La première est largement exportée et mise en vente dans les provinces de l'Italie méridionale.

Indications: Maladies rhumatismales, maladies chroniques de la peau (eczéma, impétigo, acné rosacée, herpès tonsurans, etc.), catarrhes des muqueuses, maladies de la nutrition, scrofuloses, arthrites, plaies atoniques, syphilitiques, etc.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Trois « Rosapepe », « Sant'Antonio » et « Forlenza ».

Le premier appartenant au docteur Giacomo Rosapepe a 24 piscines; le deuxième qui appartient à la Congrégation de Charité de Conca Marina est actuellement loué à M. Antonio Capasso et pourvu de 1 grande baignoire et de 7 petites; le troisième appartenant à M. le docteur Gennaro Forlenza ne possède simplement que 8 piscines.

Le prix des bains varie d'un minimum de 0 fr. 10 à un maximum de 0 fr. 95.

Aux établissements « Rosapepe » et « Sant'Antonio » sont annexés des logements avec une dépense journalière de 1 à 4 fr. par personne.

A Contursi se trouvent aussi d'autres hôtels et appartement meublés. La station peut accueillir 400 personnes à la fois.

La durée de la cure varie de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 1700 par an.

Corneto.

Comune di 5849 abitanti in provincia di Roma, nel Lazio, distante da Roma 101 chilometri, sulla linea Roma-Pisa. L'abitato dista 3 chilometri dalla stazione ferroviaria sul fiume Marta, presso le rovine dell'antica Tarquinia, a 3 chilometri pure dalle sorgenti, che sono situate in dolce pendio su piccoli colli, a 24 metri sul mare. Posta e telegrafo in paese; servizio di vetture fra l'abitato e la stazione ferroviaria.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acqua clorurato-sodica. — Vi sono varie sorgenti di analoga composizione chimica, di cui la più importante è quella detta *Sorgente Garibaldi*, dal nome del generale che la usò per consiglio del Nelaton. Sorge a 18° C. di temperatura; non se ne conosce la portata. Ne è concessionario il signor G. Belletti di Roma.

La sorgente fu scoperta nel 1840, ma dovette essere nota anche agli antichi, come dimostrano gli avanzi di grandi piscine e di vasi trovati sul luogo.

Principali costituenti chimici: Fu analizzata dall'Ossian nel 1867, e nel 1888 dal Pierandrei di Roma. Secondo quest'ultima analisi contiene: cloruro di sodio (gr. 14.32 °/₀₀), di potassio e di calcio, solfato di sodio (gr. 1.70), bromo (0.008), iodio (0.042); altri sali in piccola quantità.

Residuo fisso: gr. 17.66 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale scaturisce da schisti eocenici, in un campo detto *Bagnolo*, a tre chilometri dalla città, a sinistra della strada, che da questa porta alla diroccata Tarquinia. Fu allacciata nel 1860.

Commune de 5849 habitants dans la province de Rome (Latium) à 101 kilomètres de cette ville, sur la ligne de Rome-Pise. Le village se trouve à 3 kilomètres de la gare de chemin de fer, sur le fleuve Marta, près des ruines de l'antique Tarquinia, à 3 kilomètres aussi des sources qui sont situées sur le doux penchant de petits cols, à 24 mètres au-dessus du niveau de la mer. Poste et télégraphe dans le pays; service de voiture entre la ville et la gare.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques. — Il y a plusieurs sources de composition chimique analogue, dont la plus importante est celle appelée *Sorgente Garibaldi* du nom du général qui l'employa suivant le conseil de Nelaton. Elle jaillit à 18° C. de température; on n'en connait pas le débit. M. G. Belletti de Rome en est le concessionnaire.

La source fut découverte en 1840, mais elle dut être connue même par les anciens, ainsi que le démontrent les restes de grandes piscines et de vases trouvés à cet endroit.

Principaux constituants chimiques: Elle fut analysée par Ossian en 1867 et en 1883 par Pierandrei de Rome. Selon cette dernière analyse elle contient: chlorure de sodium (14 gr. 32 °/₀₀), de potassium et de calcium, sulfate de sodium (1 gr. 70), brome (0.008), iode (0.042) et d'autres sels en petite quantité.

Résidu fixe: 17 gr. 66 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de chistes éocènes, dans un champ appelé *Bagnolo* à trois kilomètres de la ville, à gauche de la route et qui aboutit à la voie Tarquinia. Elle fut captée en 1860.

Utilizzata solo per bevanda, e non sul posto, è messa in commercio in bottiglie ed in fiaschi.

Indicazioni: Scrofola, linfatismo, catarri vescicali, dispepsie.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Sul luogo non esistono altro che magazzini e locali per l'imbottigliamento dell'acqua. Chi per altro volesse fare la cura alla sorgente, troverebbe in Corneto buone pensioni a lire 5-6 giornaliere.

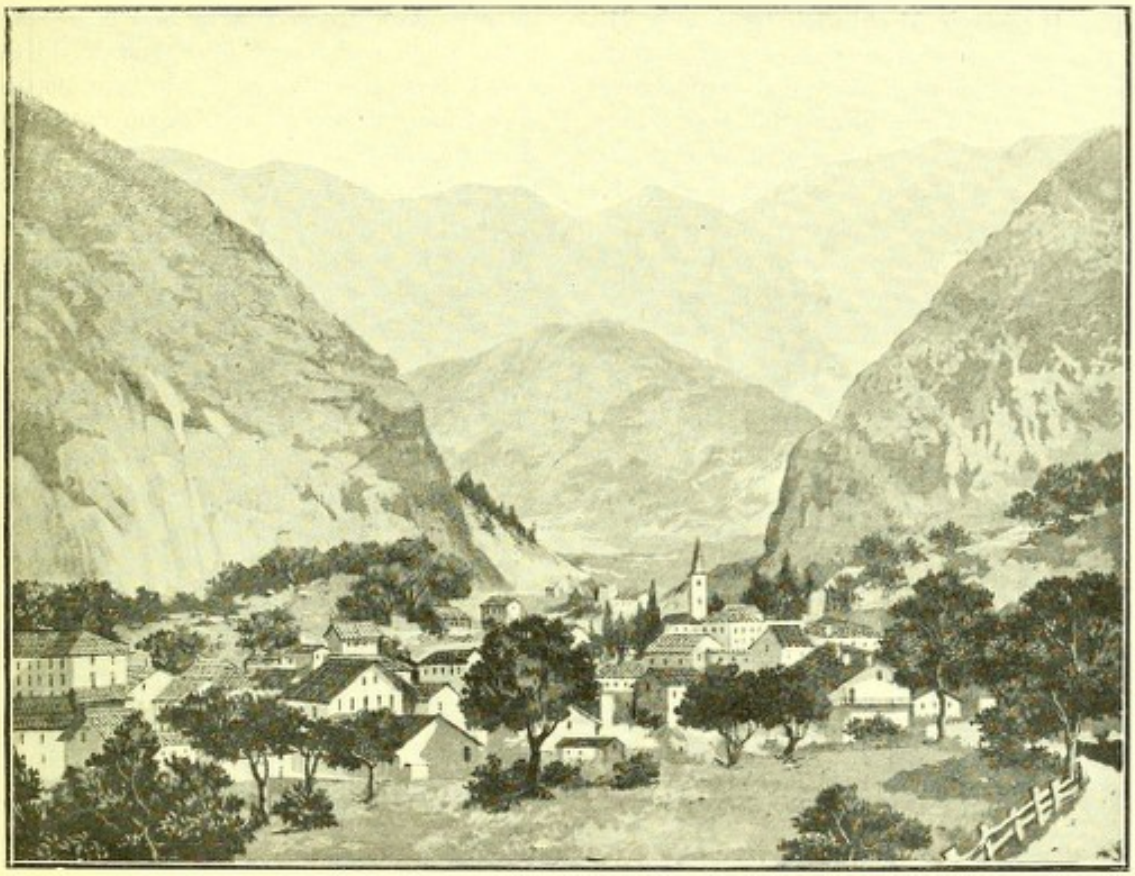
Employée seulement comme boisson, et non sur place, elle est mise en vente en bouteilles.

Indications: Scrofule, lymphatisme, catarrhes vésicaux, dispepsies.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Il n'existe sur place que des magasins et des locaux pour l'embouteillage des eaux. Toutefois, qui voudrait faire le traitement à la source même, trouverait à Corneto de bonnes pensions de 5 à 6 fr. par jour.

Courmayeur.



Comune di 1154 abitanti in provincia di Torino in Piemonte. È situato a 1150 metri sul livello del mare, su di un ampio e verde altipiano, bagnato dal fiume Dora e chiuso, come in un grandioso anfiteatro, da lussureggianti foreste di pini e da alte montagne, con le vette coperte di ghiacci e di nevi.

Il clima è alpestre; la temperatura media durante i mesi estivi è di 10° centigradi.

Vi si arriva in vettura dalla stazione ferroviaria di Aosta, distante dal paese 37 chilometri.

Ufficio postale e telegrafico nel centro abitato.

Stagione balneare: Dal 1° luglio al 15 settembre.

Mezzi curativi: Acque solfato-bicarbonato-calciche, acqua solfurea. — Le acque minerali appar-

Commune de 1154 habitants dans la province de Turin, en Piémont. Elle est située à 1150 mètres au-dessus du niveau de la mer sur un vaste et vert plateau, baigné par le fleuve Dora et fermé, comme dans un grandiose amphithéâtre, par de très luxuriantes forêts de sapins et par des hautes montagnes avec les sommets couverts de neiges et de glaces.

Le climat est alpestre; la température moyenne pendant les mois d'été est de 10° C. On y parvient en voiture de la gare d'Aoste, qui se trouve à 37 kilomètres du pays.

Bureau des postes et télégraphes dans le centre habité.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfatées-bicarbonatées calciques ferrugineuses. Eau sulfureuse. — Les eaux

tenenti al primo gruppo, *Regina*, *Margherita*, *Vittoria* e *Jeanne Baptiste*, appartengono al signor Tavernier ed alla famiglia Suquet. La temperatura loro varia da 9° a 24° centigradi.

L'acqua solfurea scaturisce alle pendici del monte La Saxe, dal quale la sorgente prende nome. La sua temperatura è di 17° centigradi; la portata abbondantissima.

Principali costituenti chimici: Nelle acque *Vittoria*, *Margherita*, *Regina* e *Jeanne Baptiste:* Acido carbonico libero, solfato di calcio nella proporzione di gr. 1.36 per litro, bicarbonato di calcio, solfato di magnesio, da 0.30 a 0.60 per litro. L'acqua *Regina* contiene 3 centigr. e mezzo per litro di bicarbonato ferroso. Residuo fisso gr. 3.500.

L'acqua solfurea *La Saxe* contiene acido solfidrico, acido carbonico libero, carbonato di calce (grammi 0.43 per litro) e cloruro sodico (gr. 0.27 per litro). Residuo fisso gr. 0.77 per litro.

Utilizzazione: — Le sorgenti *Jeanne Baptiste* e *La Saxe* sono utilizzate per bagni e per bevanda nei rispettivi stabilimenti balneari: le altre acque minerali, sono esclusivamente usate per la cura interna.

Indicazioni: Anemia, clorosi, atonia dello stomaco, dispepsia, malattie dei visceri addominali, amenorrea, leucorrea, malattie cutanee, artriti, reumatismi.

Altri mezzi curativi: Bagni a vapore — Inalazioni.

Stabilimenti balneari: Due, denominati «Jeanne Baptiste» e «La Saxe»: il primo in Courmayeur, il secondo a Nord, a 20 minuti di distanza dal centro abitato. Lostabilimento balneo-idroterapico «Jeanne Baptiste» appartiene al signor Michele Tavernier ed è fornito di 10 tinozze e di 6 doccie: lo stabilimento «La Saxe» appartiene all'ingegnere Polidoro Barmaz, ha 20 tinozze, una piscina e 6 doccie.

Il prezzo dei bagni è di L. 1.50.

Annessa allo stabilimento «Jeanne Baptiste» vi è una pensione capace di alloggiare contemporaneamente 40 persone. Altri alberghi e numerose pensioni esistono nel Comune. La spesa media è di L. 6 al giorno.

Frequentatori: 600 all'anno.

minérales appartenant au premier groupe, *Regina*, *Margherita*, *Vittoria* et *Jeanne Baptiste* appartiennent à M. Tavernier et à la famille Suquet. Leur température varie entre 9° et 24° C.

L'eau sulfureuse jaillit aux pieds du mont «La Saxe» dont la source prend le nom. Sa température est de 17° C.; le débit très abondant.

Principaux constituants chimiques: Dans les eaux *Vittoria*, *Margherita*, *Regina* et *Jeanne Baptiste:* Acide carbonique libre, sulfate de calcium dans la proportion de 1 gr. 36 par litre. Bicarbonate de calcium, sulfate de magnésium de 0.30 à 0.60 par litre. L'eau *Regina* contient 3 centigr. ½ par litre de bicarbonate ferreux. Résidu fixe 3.500 gr.

L'eau sulfureuse *La Saxe* contient de l'acide sulphydrique, de l'acide carbonique libre, du carbonate de chaux (0 gr. 43 par litre) et du chlorure sodique (0 gr. 27 par litre). Résidu fixe 0 gr. 77 par litre.

Utilisation: Les sources *Jeanne Baptiste* et *La Saxe* sont employées pour les bains et comme boisson dans les respectifs établissements balnéaires; les autres eaux minérales sont exclusivement employées pour le traitement interne.

Indications: Anémie, chlorose, atonie de l'estomac, dispepsie, maladies des viscères abdominaux, aménorrhée, leucorrhée, maladies cutanées, arthrites, rhumatismes.

Autres moyens curatifs: Bains à vapeur — Inhalations.

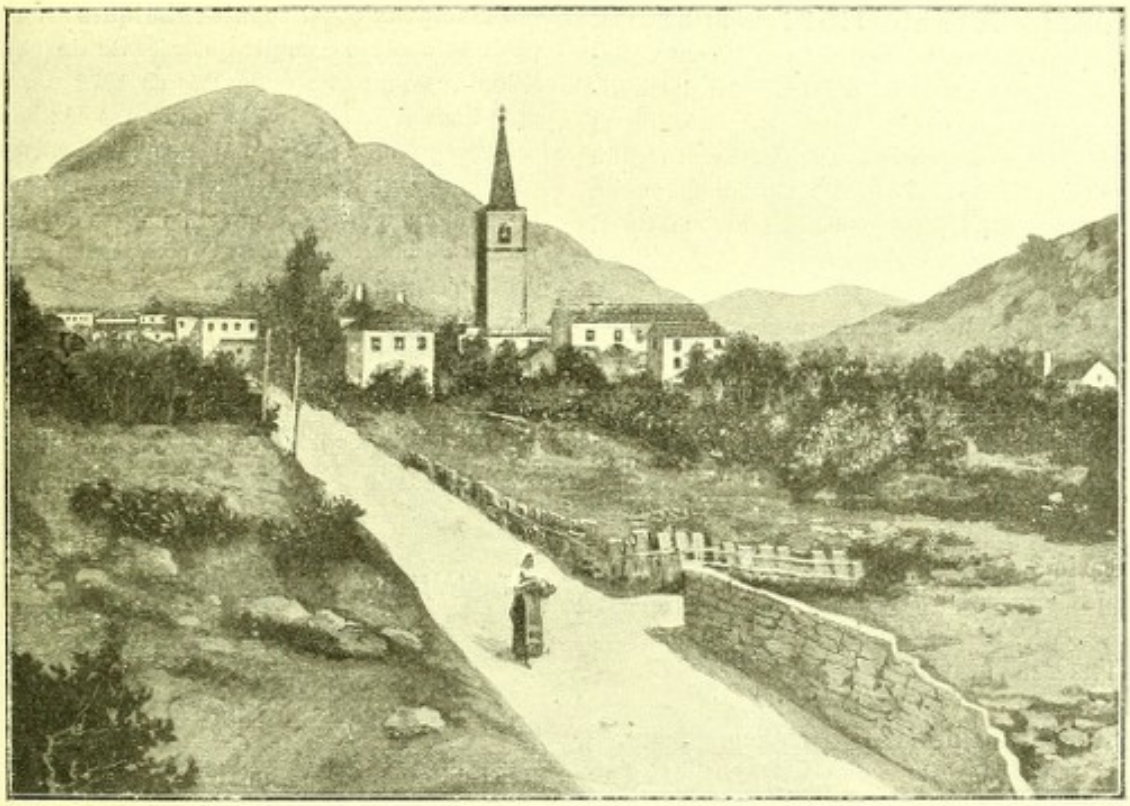
Etablissements balnéaires: Il y en a deux, appelés «Jeanne-Baptiste» et «La Saxe»; le premier à Courmayeur, le second au nord à 20 minutes de distance du centre habité. L'établissement balnéo-hydrothérapique «Jeanne-Baptiste» appartient à M. Michel Tavernier et est pourvu de 10 baignoires et de 6 douches; l'établissement «La Saxe» appartient à l'ingénieur Polidoro Barmaz; il est pourvu de 20 baignoires, 1 piscine et 6 douches.

Le prix du bain est de 1 fr. 50.

Il y a également une pension annexée à l'établissement «Jeanne Baptiste» où peuvent loger 40 personnes à la fois. Dans la commune se trouvent d'autres hôtels et de nombreuses pensions. La dépense moyenne est de 6 fr. par jour.

Visiteurs: 600 par an.

Crodo.



Stabilimento balneare nel comune di Crodo, 768 abitanti, in provincia di Novara, a 459 metri sul livello del mare, nel punto più stretto di una valle che si prolunga per oltre 5 chilometri di lunghezza, alla base di montagne alte dai 2500 ai 3200 metri.

La temperatura media annuale è di 10° C.; quella dei mesi più caldi — da maggio a settembre — dai 12° ai 21° centigradi.

Lo stabilimento sorge nella frazione del comune di Crodo, denominata « Salecchio », a circa 10 minuti di distanza dal capoluogo, ove ha sede il Municipio, l'ufficio postale e telegrafico.

Vi si accede in vettura, percorrendo circa due ore di strada, dalla stazione di Domodossola, congiunta per un tronco ferroviario di 90 chilometri con Novara, sulla linea del Sempione.

Stagione balneare: Maggio-settembre.

Etabiissement balnéaire dans la commune de Crodo, 768 habitants, dans la province de Novara, à 459 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans le point le plus étroit d'une vallée qui se prolonge plus de 5 kilomètres de longueur, aux bases de hautes montagnes de 2500 à 3200 mètres.

La température moyenne annuelle est de 10° C.; celle des mois les plus chauds, de mai à septembre, de 12° à 21° C.

L'établissement s'élève dans le hameau de la commune de Crodo appelée « Salecchio » à environ 10 minutes du chef-lieu, où siége le Conseil municipal, et où se trouve bureau de poste et télégraphe.

On y accède en voiture, en parcourant environ deux heures de route, de la gare de Domodossola, réunie par une voie ferrée de 90 kilomètres avec Novara sur la ligne du Simplon.

Saison balnéaire: Mai-septembre.

Mezzi curativi: Acque bicarbonate ferruginose fredde. — Le acque prendono origine da una sorgente che scaturisce da roccie dolomitiche, mediante due polle di portata diversa; una più copiosa che dà una quantità di acqua calcolata in litri 25,920 ogni 24 ore, e un'altra meno ricca con una portata di litri 17,280. La temperatura di ambedue le polle è di 12° centigradi.

Principali costituenti chimici: Non esiste di queste acque un'analisi completa e recente. Secondo alcuni saggi eseguiti nel 1872 dal dott. Righini di Novara, il residuo fisso contenuto in un litro è di gr. 2 e ½: l'elemento mineralizzatore più importante è costituito dal bicarbonato di magnesio, nella proporzione di gr. 1.696. Il bicarbonato di ferro vi è contenuto in ragione del 0.15 ‰.

Utilizzazione: Le acque sono usate per bevanda e sotto forma di bagni, doccie e semicupi. La cura interna, che in generale ha il predominio su quella esterna, si fa al mattino, a digiuno, nella quantità da 1 a 8 bicchieri, attingendo direttamente l'acqua alla sorgente.

Indicazioni: Anemie, clorosi, cachessie, affezioni catarrali delle vie gastro-intestinali e genito-urinarie.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento, appartenente al signor Del Boca Bernardo, possiede 6 tinozze in marmo, una doccia verticale ed ha annesso un albergo capace di alloggiare contemporaneamente circa 40 persone con una spesa media di L. 4 a persona. Un altro piccolo albergo trovasi nell'interno del paese di Crodo. Il prezzo dei bagni è di L. 0.80.

La durata della cura è di 15 a 20 giorni.

Frequentatori: Circa 300 all'anno.

Moyens curatifs: Eaux bicarbonatées ferrugineuses froides. — Les eaux prennent leur origine à une source qui jaillit de roches dolomitiques au moyen de deux sources de débit différent; une plus abondante qui donne une quantité d'eau évaluée à 25,920 litres par 24 heures et une autre moins riche avec un débit de 17,280 litres. La température des 2 sources est de 12° C.

Principaux constituants chimiques: Il n' existe pas une analyse complète et récente de ces eaux. Selon quelques essais exécutés en 1872 par le docteur Righini de Novara, le résidu fixe contenu dans un litre est de 2 gr. ½; l'élément minéralisateur le plus important est constitué par le bicarbonate de magnésium dans la proportion de 1 gr. 696 par litre. Le bicarbonate de fer y est contenu en raison de 0.15 ‰.

Utilisation: Les eaux sont employées comme boisson et sous forme de bains, douches et bains de siège. Le traitement interne, qui a en général la préférence sur celui externe, se fait le matin, à jeun, en buvant de 1 à 8 verres et en puisant l'eau directement à la source.

Indications: Anémie, chloroses, cachexies, affections catarrhales des voies gastro-intestinales et génito-urinaires.

Autres moyens curatifs: Aucun.

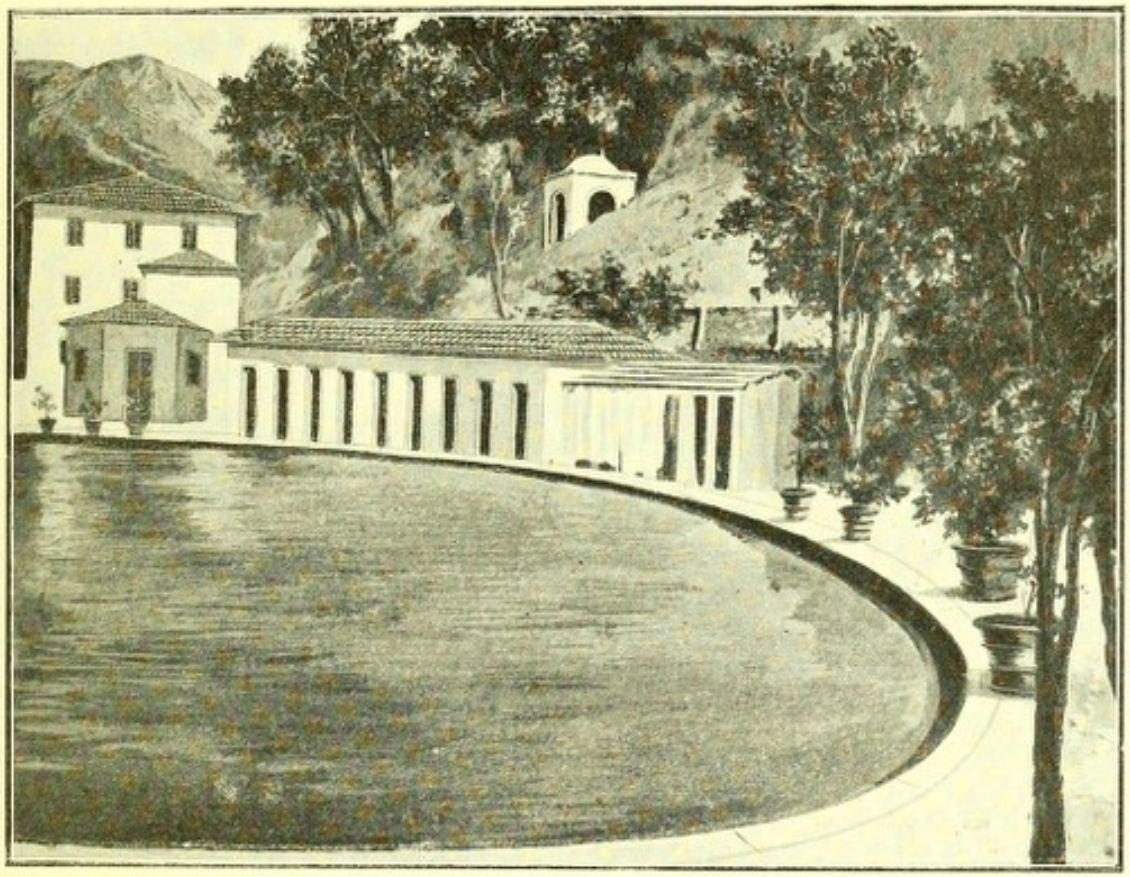
Etablissements balnéaires: L'établissement, appartenant à M. Del Boca Bernardo, a 6 baignoires en marbre, 1 douche verticale et 1 hôtel annexé qui peut loger environ 40 personnes, avec une dépense moyenne journalière de 4 fr. par personne.

Un autre hôtel plus petit se trouve à l'intérieur du village de Crodo; le prix des bains est de 0 fr. 80.

La durée de la cure est de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 300 par an.

Equi.



Stabilimento balneare in Equi, frazione di 230 abitanti del comune di Fivizzano (16,900 abitanti), provincia di Massa-Carrara in Garfagnana. Lo stabilimento è situato a 230 metri sul livello del mare, in una valle larga circa 200 metri, fra due monti che s'innalzano ripidamente. Le montagne vicine si elevano a 1950 metri sul livello del mare.

La temperatura media annuale è di 12° C.; quella dei mesi estivi, da maggio a settembre, oscilla tra i 24° e i 26° C. L'altezza delle pioggie annuali si calcola a mm. 800.

Vi si accede dalla stazione ferroviaria di Aulla percorrendo in vettura circa 22 chilometri di strada. Vi sono servizi di omnibus. Il prezzo delle vetture ad un cavallo è di L. 6, a due cavalli di L. 10. I posti negli omnibus costano L. 1.

Établissement balnéaire à Equi, hameau de 230 habitants de la commune de Fivizzano (16,900 habitants), dans la province de Massa-Carrara en Garfagnana. L'établissement est situé à 230 mètres au dessus du niveau de la mer, dans une vallée d'une largeur d'environ 200 mètres, entre deux montagnes qui s'élèvent rapidement. Les montagnes environnantes atteignent 1950 mètres au-dessus du niveau de la mer.

La température moyenne annuelle est de 12° C., celle des mois d'été, de mai à septembre, oscille entre 24° et 26° C. La hauteur des pluies annuelles est évaluée à 800 mm.

On y accède de la gare de Aulla, en parcourant en voiture environ 22 kilomètres de route. Il y a des services d'omnibus. Le prix des voitures à 1 cheval est de 6 fr., à deux chevaux de 10 fr. Les places dans l'omnibus coûtent 1 fr.

L'ufficio di posta è a Monzone, distante 2 chilometri; l'ufficio telegrafico a Fivizzano. La corrispondenza è ritirata e distribuita due volte al giorno in Equi stesso da un postino dell'ufficio di Monzone.

Stagione balneare : 1° luglio-30 settembre.

Mezzi curativi : Acque clorurato sodiche-solforose. — Le sorgenti hanno all'origine la temperatura di circa 26° centigradi, ed una portata di 8,640,000 litri ogni 24 ore.

Principali costituenti chimici : Secondo un'analisi del prof. Paternò, il residuo fisso di queste acque è di gr. 4.8466 per litro. I costituenti più importanti sono il cloruro sodico gr. 3.16 e il solfato di calcio, gr. 1.13 per litro.

Notevoli, ma non ancora precisamente determinate, le quantità di acido solfidrico e di acido carbonico allo stato libero.

Utilizzazione : Le acque minerali alle scaturigini sono raccolte in un serbatoio di forma cilindrica, in muratura e di là portate nello stabilimento, ove si utilizzano per bagni e per bevanda. Sono usate alla temperatura naturale oppure, dopo averle sottoposte al riscaldamento mediante un termosifone.

Indicazioni : Malattie della pelle, specialmente le erpetiche, reumatismo cronico, gotta, catarri cronici delle mucose, affezioni dell'apparecchio gastro-intestinale, dell'utero e delle ovaie, nevrosi.

Altri mezzi curativi : Nessuno.

Stabilimenti balneari: Stabilimento balneare di proprietà dell'ing. Carlo Tonelli, con 2 grandi piscine della capacità di 1500 metri cubi, 7 tinozze di marmo per bagni caldi e 9 per bagni freddi. Il prezzo dei bagni è di L. 1 per i caldi e di L. 0.50 per i bagni alla temperatura naturale. L'acqua potabile usata nello stabilimento proviene da una sorgente molto fresca e pura.

La frazione di Equi possiede due alberghi con poche camere che si affittano dietro un compenso giornaliero di L. 1 in media, ma i bagnanti, per la maggior parte, devono abitare in case private. In complesso possono alloggiarvi contemporaneamente circa 100 persone.

Durata della cura, in media, 15 giorni.

Frequentatori : Da 700 a 800 all'anno.

Le bureau de poste est à Monzone, à 2 kilomètres; le bureau télégraphique à Fivizzano. La correspondance est retirée et distribuée deux fois par jour à Equi même, par un facteur du bureau de Monzone.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques sulfureuses. — Les sources ont au début la température d'environ 26° C. et un débit de 8,640,000 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: Selon une analyse du professeur Paternò, le résidu fixe de ces eaux est de 4 gr. 8466 par litre. Les constituants les plus importants sont le chlorure sodique, 3 gr. 16, et le sulfate de calcium 1 gr. 13 par litre.

Les quantités d'acide sulphydrique et d'acide carbonique libre sont importantes, bien qu'elles ne soient pas encore précisément déterminées.

Utilisation: Les eaux minérales sont recueillies à leurs sources dans un réservoir de forme cylindrique en maçonnerie et amenées à l'établissement où elles sont employées pour bains et comme boisson. Elles sont utilisées à la température naturelle ou bien après les avoir soumises au chauffage au moyen d'un thermo-siphon.

Indications: Maladies de la peau spécialement les herpétiques, rhumatisme chronique, goutte, catarrhes chroniques des muqueuses, affections de l'appareil gastro-intestinal, de l'utérus et des ovaires.

Autres moyens curatifs: Aucun.

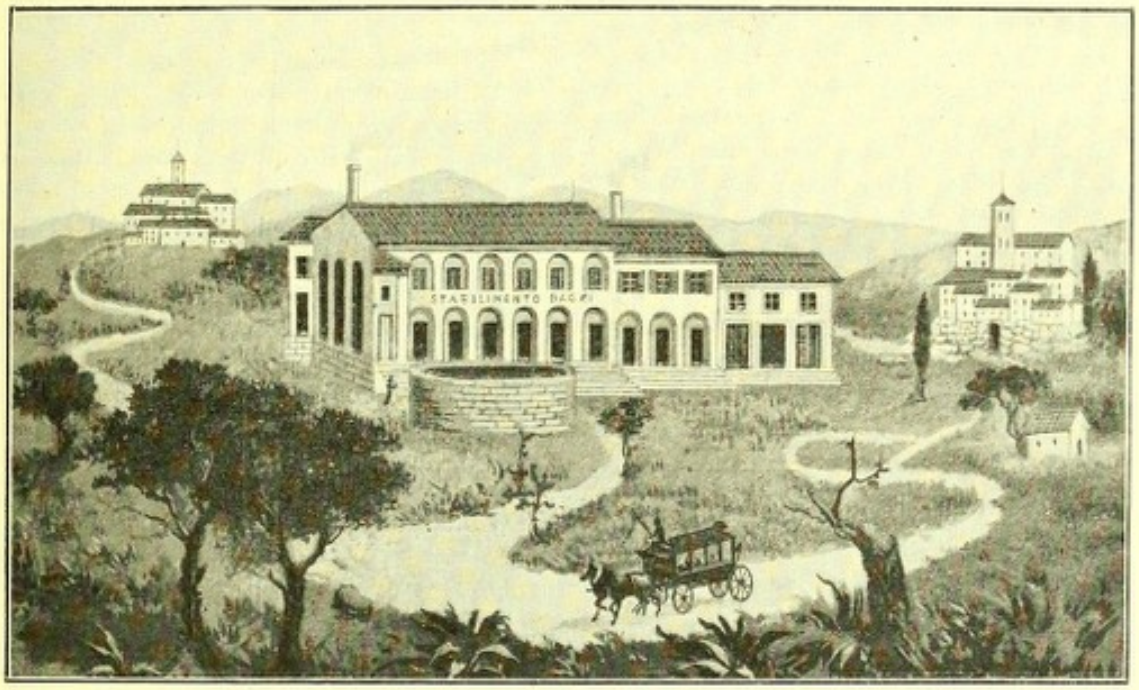
Etablissements balnéaires: Un seul établissement balnéaire appartenant à l'ingénieur Carlo Tonelli; il possède 2 grandes piscines d'une capacité de 1500 mètres cubes, 7 baignoires en marbre pour bains chauds et 9 pour bains froids. Le prix des bains est de 1 fr. pour les chauds et de 0 fr. 50 pour les bains à la température naturelle. L'eau potable employée dans l'établissement provient d'une source très fraîche et pure.

Le hameau de Equi possède deux hôtels avec quelques chambres qui se louent moyennant une dépense journalière de 1 fr. environ, mais la plus part des baigneurs doivent habiter dans des maisons privées. Environ 100 personnes peuvent y habiter en même temps.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: De 700 à 800 par an.

Ferentino.



Città di 12,279 abitanti, in provincia di Roma, nel Lazio, sulla linea Roma-Napoli, distante da Roma 78 chilometri.

Lo stabilimento è situato ad un chilometro dalla stazione ferroviaria, in piano, a 340 metri sul mare, alle falde del monte Radicino. Non vi sono altri monti vicini; in lontananza si ergono a nord alcuni contrafforti dell'Appennino (800 metri sul mare) ed a sud i monti Lepini, che segnano il confine della vallata di Ferentino con le Paludi Pontine. La temperatura della stagione estiva varia dai 18° ai 24° C. In città vi è ufficio di posta e telegrafo. Vi è servizio di omnibus fra la città, lo stabilimento e la stazione ferroviaria.

Stagione balneare: 15 giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque sulfuree fredde. — Vi sono varie sorgenti di analoga costituzione chimica, ma una sola è utilizzata, la *Puzzella*. Sorge alla temperatura di 16° C., con una portata che varia, secondo le stagioni, dai 12,000 ai 48,000 litri ogni 24 ore. Appartiene alla famiglia Pompeo.

Ville de 12,279 habitants dans la province de Rome, sur la ligne de Rome-Naples (78 kilomètres de Rome).

L'établissement est situé à 1 kilomètre de la gare, en plaine, à 340 mètres au-dessus du niveau de la mer, aux pieds du mont Radicino. Il n'y a pas d'autres montagnes voisines; au loin s'élèvent au nord quelques contreforts de l'Appennin (800 mètres au-dessus du niveau de la mer) et au sud les monts Lepini qui forment la limite de la vallée de Ferentino avec les marais Pontins. La température de l'été varie entre 18° et 24° C. Il y a un bureau de poste et télégraphe dans la ville et un service d'omnibus entre la ville, l'établissement et la gare.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses froides. — Il y a plusieurs sources de constitution chimique analogue, mais une seule, la *Puzzella*, est utilisée. Elle jaillit à la température de 16° C. avec un débit qui varie selon les saisons, de 12,000 à 48,000 litres par 24 heures. Elle appartient à la famille Pompeo.

Le sorgenti di Ferentino hanno fama antichissima; ne parla Tito Livio nelle sue Storie, chiamandole *Acquae Ferentinae;* e più recentemente vi accenna il Lancisi, nel suo libro *De noxiis paludum effluviis.*

Principali costituenti chimici : Acido solfidrico e carbonico, carbonato di calce, solfato di calce, soda e magnesia, altri sali in piccola quantità.

Il residuo fisso è di gr. 2.41 °/₀₀.

Utilizzazione : L'acqua minerale sgorga da varie polle, a profondità sconosciuta, emettendo gran copia di bolle di gas. Le acque sono raccolte in un grande deposito in muratura, da cui parte il condotto che le conduce al vicinissimo stabilimento.

È utilizzata per bibita, ma più di tutto per bagni, opportunamente riscaldata in caldaie a fuoco di legna.

Si adopera per applicazioni locali il fango raccolto nella sorgente, ma l'uso è stato fino ad ora limitatissimo.

Indicazioni : Dermatosi, reumatismi cronici, artritismo, gotta, scrofola, catarri cronici degli organi genitali femminili.

Altri mezzi curativi : Fanghi — Massaggio.

Stabilimenti balneari : Ve ne è uno solo, di proprietà dei fratelli Pompeo, ad un chilometro dalla città, vicinissimo alla sorgente, con 35 tinozze da bagno ed un impianto per doccie. Vi si pratica il massaggio e vi si fanno applicazioni di fanghi.

Il prezzo dei bagni varia da L. 0.50 a L. 1.50; quello dei fanghi da L. 1.30 a lire 2.20.

Nello stabilimento esiste servizio di ristorante, ma non di albergo. I curanti alloggiano in città, ove sono alberghi e case private che affittano camere mobiliate.

Durata della cura: in media da 15 a 20 giorni.

Frequentatori: 200 all'anno.

Les sources de Ferentino ont une renommée très ancienne. Tite Live en parle dans ses Histoires en les appelant *Acquae Ferentinae* et plus récemment Lancisi en fait mention dans son livre *De noxiis paludum effluviis.*

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique et carbonique, carbonate de chaux, sulfate de chaux, soude et magnésie et d'autres sels en petite quantité.

Le résidu fixe est de 2 gr. 41 °/₀₀.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de plusieurs sources, à une profondeur inconnue, en produisant une bonne quantité de bulles de gaz. Les eaux sont recueillies dans un grand réservoir en maçonnerie, d'où part le tuyau qui les amène à l'établissement très rapproché.

Elle est employée comme boisson, mais principalement pour bains après l'avoir chauffée dans une chaudière avec du feu de bois.

On emploie pour applications locales la boue recueillie dans les sources, mais l'usage en a été jusqu'à présent très limité.

Indications: Dermatoses, rhumatisme chroniques, arthritisme, goutte, scrofule, catarrhes chroniques des organes génitaux féminins.

Autres moyens curatifs: Boues — Massage.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a qu'un seul, appartenant aux frères Pompeo, à un kilomètre de la ville, très près de la source, avec 35 baignoires et 1 installation pour douches. On y fait le massage et les applications de boues.

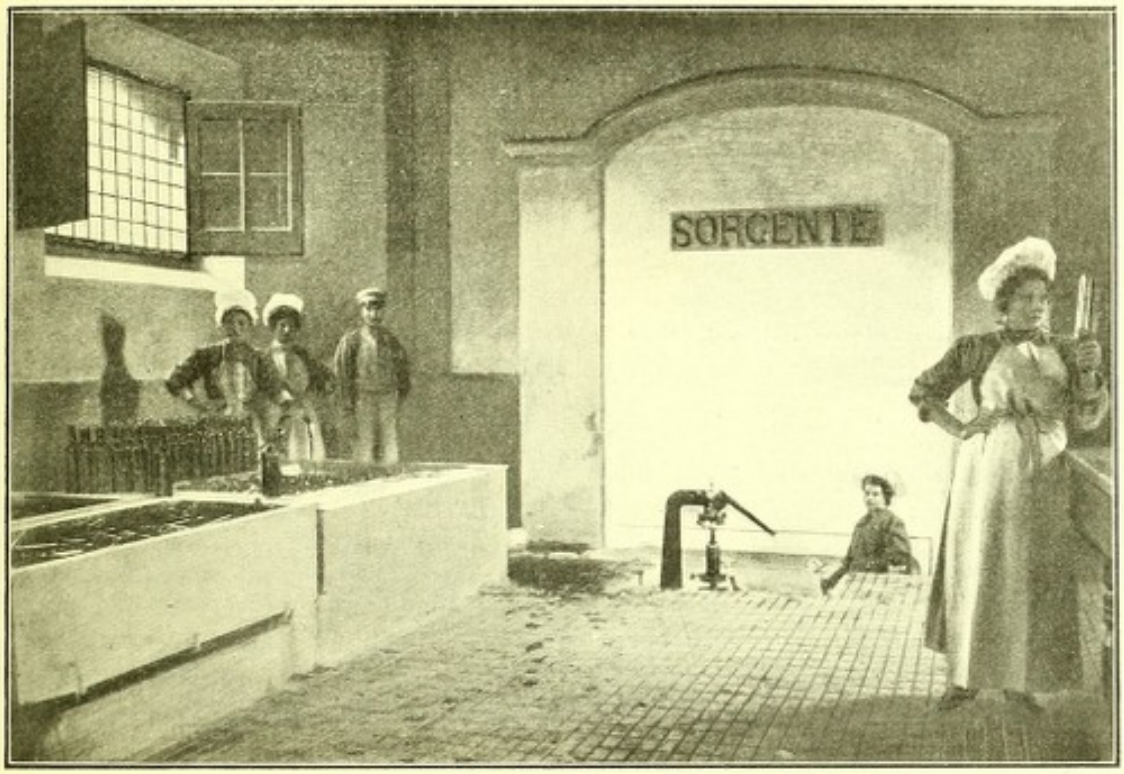
Le prix des bains varie de 0 fr. 50 à 1 fr. 50; celui des boues de 1 fr. 30 à 2 fr. 20.

Dans l'établissement il y a un restaurant mais pas d'hôtel. Les baigneurs logent dans la ville où se trouvent des hôtels et des maisons privées qui louent des chambres meublées.

Durée moyenne de la cure: de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 200 par an.

Ferrarelle.



Sorgente di acqua minerale da tavola, presso Riardo, comune di 1758 abitanti, in provincia di Caserta, distante 500 metri dalla stazione ferroviaria di Riardo sulla linea Roma-Napoli. È situata in valle, a 150 m. sul mare, sulle ultime pendici di colline che si elevano a 500 metri. La temperatura media annuale è di 18° C.

Mezzi curativi: Acque carboniche bicarbonato-calciche, usate come acque da tavola. — Vi sono varie sorgenti di analoga costituzione chimica vicine le une alle altre, appartenenti al sig. dott. De Ponte di Pietramelara ed affidate per 50 anni ad una società anonima costituitasi nel 1906. Sorgono alla temperatura media di 15° centigradi, con una portata di 96,000 litri nelle 24 ore.

La sorgente delle Ferrarelle era nota da tempo antichissimo; nel 1894 cominciò ad essere usata nuovamente come acqua da tavola; nel 1904 vi fu costruito uno stabile per l'imbottigliamento e per la sterilizzazione delle bottiglie.

Source d'eau minérale de table, près de Riardo, commune de 1758 habitants, dans la province de Caserte, à une distance de 500 mètres de la gare de Riardo sur la ligne de Rome-Naples. Elle est située en aval à 150 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur le dernières pentes de collines qui s'élèvent à 500 mètres. La température moyenne annuelle est de 18°C.

Moyens curatifs: Eaux carboniques bicarbonatées calciques, employées comme eaux de table. — Il y a plusieurs sources d'analogue constitution chimique, les unes près des autres, appartenant à M. le docteur De Ponte de Pietramelara et louées pour 50 ans à une société anonyme qui s'est constituée en 1906 avec siège à Rome. Elles jaillissent à la température moyenne de 15° C. avec un débit de 96,000 litres par 24 heures.

La source des Ferrarelle était connue depuis les temps très anciens; en 1894 elle commença à être de nouveau employée comme eau de table; en 1904 on y construisit un établissement pour l'embouteillage et pour la stérilisation des bouteilles.

Principali costituenti chimici: Anidride carbonica libera (1.812 °/₀₀), bicarbonato di calcio (1.25 °/₀₀), bicarbonato di sodio e magnesio. Altri sali in piccola quantità. Residuo fisso: gr. 1.69 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga dal suolo in varie polle, lasciando sprigionare grosse bolle di acido carbonico. Le polle utilizzate sono state riparate con opere murarie dagli inquinamenti esterni ed allacciate per mezzo di una tubulatura di *grès*. Hanno una zona di protezione.

L'acqua è adoperata per bibita, ed è posta in commercio come acqua da tavola. Se ne smerciano in Italia ed all'estero, specialmente in America, 400 mila bottiglie all'anno.

Indicazioni: Dispepsie gastriche atoniche con ipocloridria, catarri enterici e delle vie genito-urinarie, malattie da rallentato ricambio organico, diatesi urica.

Stabilimenti balneari: Non vi è stabilimento balneare. Vi sono invece le sale per l'imbottigliamento dell'acqua minerale, provviste di tutti i moderni apparecchi per la sterilizzazione dei vetri e dei turaccioli.

Vi è stato istituito quest'anno un padiglione per la bibita: vi sono alcune tinozze per i bagni di acido carbonico naturale.

Principaux constituants chimiques: Anhydride libre (1.812 °/₀₀), bicarbonate de calcium (1.25 °/₀₀), bicarbonate de sodium et de magnésium, ainsi que d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe: 1 gr. 69 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit du sol par plusieurs sources, en développant de grosses bulles d'acide carbonique. Les sources utilisées ont été abritées des souillures extérieures avec des œuvres maçonnés et captées au moyen d'un tuyautage en grès. Elles ont une zone de protection.

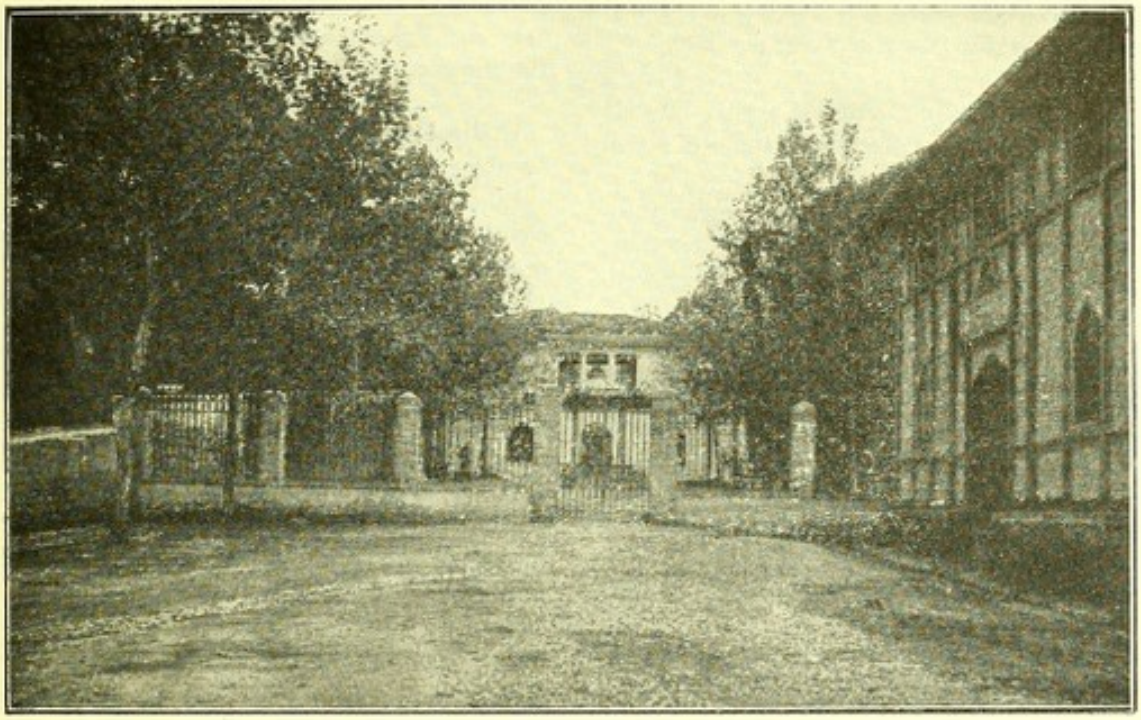
L'eau est employée comme boisson et est mise en vente comme eau de table. On en vend en Italie et à l'étranger, spécialement en Amérique, 400,000 bouteilles par an.

Indications: Dispepsies gastriques atoniques avec hypérchlorhydrie, catarrhes entériques et des voies génito-urinaires, maladies par ralentissement de la nutrition, diathèse urique.

Etablissements balnéaires: Il n'y a pas d'établissement balnéaire. Mais il y a les salles pour l'embouteillage de l'eau minérale, pourvues de tous les appareils modernes pour la stérilisation des bouteilles vides et des bouchons.

On y a construit cette année un pavillon pour la boisson; il y a quelques baignoires pour les bains d'acide carbonique naturel.

Fiuggi.



Sorgente minerale nel comune di Anticoli di Campagna (abitanti 2757), in provincia di Roma, nel Lazio. Vi si giunge in vettura, in circa tre ore, dalla stazione ferroviaria di Frosinone, distante 27 chilometri, sulla linea Roma-Napoli.

La sorgente trovasi ad un chilometro e mezzo dall'abitato, ai piedi della collina ove è costruito Anticoli in una piccola valle, ricca di castagneti, a 700 metri sul mare. La collina di Anticoli è alta 800 metri e gli altri monti vicini si elevano a metri 1000-1500.

La temperatura della stagione estiva varia da un minimo di 18° ad un massimo di 28° C.

Vi è ufficio di posta e telegrafo nel paese di Anticoli.

Stagione balneare : Da giugno a settembre.

Mezzi curativi : Acqua ipominerale. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 12° C. con la portata di litri 57,600 ogni 24 ore. Appartiene al comune di Anticoli.

Source minérale dans la commune d'Anticoli di Campagna (2757 habitants) dans la province de Rome (Latium). On y arrive avec environ 3 heures de voiture de la gare de Frosinone à 27 kilomètres sur la ligne de Rome-Naples.

La source se trouve à 1 kilomètre ½ des habitations, aux pieds de la colline où est bâti Anticoli, dans une petite vallée riche en châtaigniers, à 700 mètres au-dessus du niveau de la mer. La colline d'Anticoli a une hauteur de 800 mètres et les autres montagnes voisines s'élèvent à 1000-1500 mètres.

La température de l'été varie d'un minimum de 18° C. à un maximum de 28° C.

Il y a un bureau de poste et télégraphe dans le village d'Anticoli.

Saison balnéaire : De juin à septembre.

Moyens curatifs : Eau hypo-minérale. — Il y a une seule source à la température de 12° C. avec un débit de 57,600 litres par 24 heures. Elle appartient à la commune d'Anticoli.

L'acqua di *Fiuggi* pare fosse conosciuta ai tempi di Plinio. Si trova nominata in un documento di Papa Bonifacio VIII del 1299; ne parla nel 1571 Andrea Baccio nella sua opera: « De Thermis Totius Orbis. »

Principali costituenti chimici: Anidride carbonica (cc. 15.87 °/₀₀), ozono (cc. 2.00 °/₀₀), cloruro di sodio (gr. 0.012 °/₀₀), carbonato di calcio (gr. 0.005 °/₀₀), anidride salicilica (gr. 0.010 °/₀₀), altri sali in piccolissima quantità. Residuo fisso: gr. 0.058 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga limpida in 4 polle che si riuniscono insieme al luogo di presa, ove l'acqua si attinge.

Utilizzata solamente per bevanda, è stata incanalata allo stabilimento con conduttura di cristallo.

L'acqua è stata messa in commercio; se ne vendono 500 mila bottiglie all'anno.

Indicazioni: Diatesi urica, litiasi e sabbie renali, gotta, artrite, catarri cronici delle vie digerenti e della vescica.

Stabilimenti balneari: Vi è sul posto soltanto lo stabilimento per la bibita delle acque e per l'imbottigliamento di esse, che viene fatto con i moderni mezzi igienici.

I frequentatori alloggiano nell'abitato di Anticoli (chilometri 1 ½ distante dalla fonte) ove sono alberghi e camere mobiliate da affitto.

La spesa media giornaliera è da L. 5 a L. 12.

L'abbonamento alla bibita costa L. 10 per 15 giorni.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare 300 curanti.

Frequentatori: 3000 all'anno.

L'eau de *Fiuggi* semble avoir été connue aux temps de Pline. Elle se trouve mentionnée dans un document du pape Boniface VIII en 1299; Andrea Baccio en parle en 1571 dans son ouvrage « De Thermis Totius Orbis ».

Principux constituants chimiques: Anhydride carbonique (15 cc. 87 °/₀₀), ozone (2 cc. °/₀₀), chlorure de sodium (0 gr. 012 °/₀₀), carbonate de calcium (0 gr. 005 °/₀₀), anhydride salicilique (0 gr. 010 °/₀₀) et d'autres sels en très petite quantité. Résidu fixe 0 gr. 058 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit limpide par 4 sources qui se réunissent où l'eau est puisée.

Employée seulement comme boisson, elle a été canalisée à l'établissement avec un tuyautage en cristal.

L'eau a été mise en vente et on en expédie 500,000 bouteilles par an.

Indications: Diathèse urique, lithiases et gravelles rénales, goutte, arthrites, catarrhes chroniques des voies digestives et de la vessie.

Etablissements balnéaires: Il n'y a sur place que l'établissement pour la boisson et pour l'embouteillage des eaux qui est fait avec les appareils d'hygiène moderne.

Les visiteurs logent dans le village d'Anticoli (1 kilomètre ½ de la source) où se trouvent des hôtels et des chambres meublées à louer.

La dépense moyenne journalière est de 5 à 12 fr.

L'abonnement à la boisson coûte 10 fr. pour 15 jours.

Dans la station balnéaire peuvent loger 300 baigneurs à la fois.

Visiteurs: 3000 par an.

Galatro.

Comune di 2483 abitanti, in provincia di Reggio Calabria. Vi si giunge in vettura dalla stazione ferroviaria di Rosarno, sulla linea Battipaglia-Sant'Eufemia-Reggio Calabria. A 1400 metri dal paese sono le sorgenti, situate in una valle strettissima, a circa 150 metri sul mare. Le montagne all'intorno si elevano dai 300 ai 350 metri. Vi è ufficio di posta e telegrafo in paese.

Stagione balneare: giugno-ottobre.

Mezzi curativi: Sorgenti solfuree termali. — Vi sono tre sorgenti, di analoga costituzione chimica, che appartengono al comune di Galatro, e ne è concessionario il signor Buda Antonio. Una di esse sorge alla temperatura di 37° e un'altra di 39° C. La loro portata complessiva è di litri 96,000 ogni 24 ore.

Le sorgenti di Galatro sono note ed utilizzate da tempo assai antico, ma non si conosce nulla intorno alla loro storia.

Principali costituenti chimici: Idrogeno solforato, solfato di potassio, di magnesio e di calcio, cloruro e ioduro di potassio e magnesia, altri sali in tenue quantità.

Utilizzazione: L'acqua minerale viene condotta dalle sorgenti ad un serbatoio, per mezzo di tubi di terracotta rivestiti di muratura. Dal serbatoio allo stabilimento è condotta per tubi di granito saldati a cemento.

Viene adoperata per bevanda e per bagni; non subisce riscaldamento, giungendo allo stabilimento con la propria termalità.

Commune de 2483 habitants, dans la province de Reggio Calabria. On y arrive en voiture de la gare de Rosarno sur la ligne de Battipaglia-Sant'Eufemia-Reggio Calabria. A 1400 mètres du pays sont les sources situées dans une vallée très étroite à environ 150 mètres au-dessus de la mer. Les montagnes environnantes s'élèvent de 300 à 350 mètres.

Il y a le bureau de poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire: Juin-octobre.

Moyens curatifs: Sources sulfureuses thermales. — Il y a trois sources de constitution chimique analogue, qui appartiennent à la commune de Galatro; M. Buda Antonio en est le concessionnaire. Une d'entre elles jaillit à la température de 37° et une autre de 39° C. Leur débit complexe est de 96,000 litres par 24 heures.

Les sources de Galatro sont connues et utilisées depuis très longtemps, mais on ne sait rien au sujet de leur histoire.

Principaux constituants chimiques: Hydrogène sulfuré, sulfate de potassium, de magnésium et de calcium, chlorure et iodure de potassium et magnésie; d'autres sels en petites quantités.

Utilisation: L'eau minérale est amenée des sources à un réservoir au moyen de tuyaux en terre cuite revêtus de maçonnerie. Du réservoir à l'établissement elle est amenée par des tuyaux en granit soudés avec du ciment.

Elle est employée comme boisson et pour bains; elle ne subit pas de chauffage car elle arrive à l'établissement avec sa propre thermalité.

Indicazioni: Distrofie generali, polisarcia, rachitide, calcolosi, reumatismo articolare e muscolare, catarri delle vie digerenti ed urinarie, catarri vaginali ed uterini, postumi di malattie febbrili e di traumatismi, dermatosi, idrargirismo e saturnismo.

Stabilimenti balneari: Ne esiste uno di proprietà del signor Buda Antonio, con 12 vasche in marmo per la 1ª classe ed 8 in quadrelli verniciati per la 2ª.

Non vi sono alloggi annessi allo stabilimento, ed i bagnanti albergano nell' abitato, distante 1400 metri, dove si trovano delle stanze da affittare.

Il prezzo dei bagni varia, a seconda della classe, da 8 a 12 lire per un abbonamento di 20 bagni.

Durata della cura: in media 20 giorni.

Frequentatori: 350 all'anno.

Indications: Dystrophies générales, polysarcie, rachitides, calculs, rhumatisme articulaire et musculaire, catarrhes des voies digestives et urinaires, catarrhes vaginaux et utérins, reliquats de maladies fébriles et de traumatismes, dermatoses, hydrargyrisme et saturnisme.

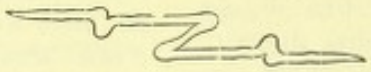
Etablissements balnéaires: Il en existe un appartenant à M. Buda Antonio avec 12 baignoires en marbre pour la 1ère classe et 8 en briques vernies pour la 2ème.

Il n'y a pas de logements annexés à l'établissement et les baigneurs logent dans les habitations du pays placées à 1400 mètres et où l'on trouve des chambres à louer.

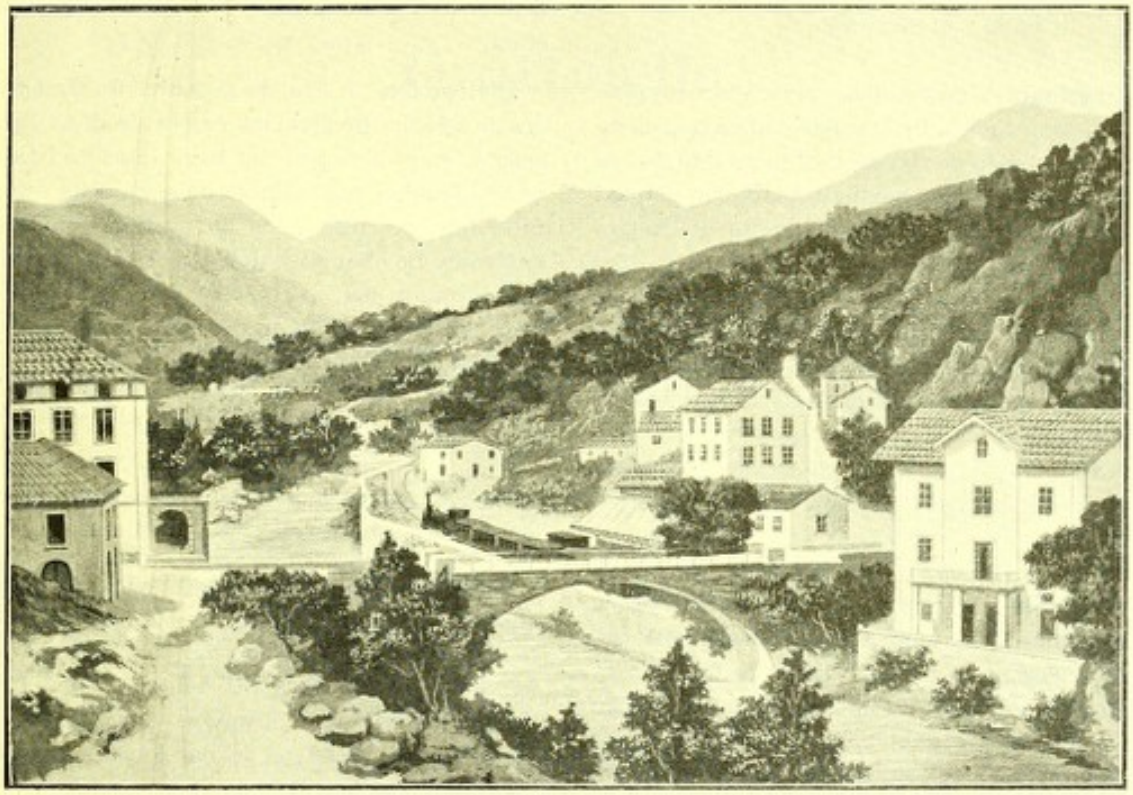
Le prix des bains varie, selon la classe, de 8 à 12 fr. pour un abonnement de 20 bains.

Durée moyenne de la cure: 20 jours.

Visiteurs: 350 par an.



Groppino.



Stabilimento balneare nel comune di Piario (440 abitanti) nella provincia di Bergamo, in valle Seriana, Lombardia, all'altezza di circa 600 metri sul livello del mare.

La temperatura media annuale è di 8° C., quella mensile, durante la stagione più calda — da maggio a settembre — varia dai 12° ai 16° C.

Vi si accede in vettura dalla stazione ferroviaria di Ponte della Selva, testa di linea della ferrovia di Valle Seriana, che va da Ponte della Selva a Bergamo. La stazione è distante 3 chilometri. Ufficio postale e telegrafico nel comune di Clusone.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Mezzi curativi: Acqua indeterminata fredda. — La *Fonte del Groppino* scaturisce alla temperatura di circa 10°C., da una specie di terrazzo morenico che costituisce una valida zona di protezione naturale

Etablissement balnéaire dans la commune de Piario (440 habitants), dans la province de Bergamo, dans la valle Seriana (Lombardie), à une hauteur d'environ 600 mètres au-dessus du niveau de la mer.

La température moyenne annuelle est de 8° C.; celle mensuelle pendant la saison la plus chaude du mois de mai au mois de septembre varie entre 12° et 16° C.

On y accède en voiture de la station du chemin de fer de Ponte della Selva, tête de ligne de la gare de Valle Seriana, qui va du Ponte della Selva à Bergamo. La gare est à une distance de 3 kilomètres. Bureau de poste et télégraphe dans la commune de Clusone.

Saison balnéaire: Du 15 mai au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eau indéterminée froide. — La *Fonte del Groppino* jaillit à la température d'environ 10° C., d'une espèce de terrasse morainique qui constitue une zone valide de protection natu-

contro i pericoli d'inquinamento. La sua portata non si conosce: essa, però, è abbondantissima.

Principali costituenti chimici: L'acqua della fonte del *Groppino* analizzata dal prof. Deodato Tivoli e dal prof. A. Menozzi, è pochissimo mineralizzata. Il suo residuo fisso, disseccato alla temperatura di 180°, è di grammi 0.1812 per litro. È ricca di gas acido carbonico e contiene in prevalenza bicarbonato di sodio e di magnesio.

Utilizzazione: L'acqua della fonte del *Groppino* è, alle sue scaturigini, direttamente utilizzata nello stabilimento, tanto per bagni in tinozze e in doccie che per bevanda. È anche imbottigliata con sistema moderno ed esportata. Il riscaldamento dell'acqua si pratica a fuoco diretto.

Indicazioni: Dispepsie, catarri dello stomaco e degli intestini, gotta, diatesi urica, renelle, affezioni dei reni e della vescica, malattie da rallentato ricambio organico.

Altri mezzi curativi: Bagni di luce e ginnastica medica.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento balneare, detto « Terme del Groppino », appartiene alla Società delle Terme di Valle Seriana A. Sacchi e C. Contiene 10 tinozze e 3 doccie. In vicinanza di esso sonvi tre alberghi: la spesa media è di L. 7 al giorno. Il numero delle persone che possono alloggiarvi contemporaneamente, è di 150 all'incirca.

La durata della cura è di 20-30 giorni.

Frequentatori: 1200 all'anno.

relle contre les dangers de souillure. Son débit n'est pas connu; toutefois il est très abondant.

Principaux constituants chimiques: L'eau de la source du *Groppino* analysée par le professeur Deodato Tivoli et par le professeur A. Menozzi est très peu minéralisée. Son résidu fixe desséché à la température de 180° est de 0 gr. 1812 par litre. Elle est riche en gaz d'acide carbonique et contient spécialement du bicarbonate de sodium et de magnésium.

Utilisation: L'eau de la source du *Groppino* est à son origine directement employée dans l'établissement aussi bien pour les bains dans les baignoires et les douches que comme boisson. Elle est même mise en bouteilles avec un système moderne, et exportée. Le chauffage de l'eau est fait directement au moyen du feu.

Indications: Dispepsies, catarrhes de l'estomac et des intestins, goutte, diathèse urique, gravelles, affections des reins et de la vessie, maladies par ralentissement de la nutrition.

Autres moyens curatifs: Bains de lumière et gymnastique médicale.

Etablissements balnéaires: L'établissement balnéaire appelé « Thermes del Groppino » appartient à la Société des Thermes de Valle Seriana A. Sacchi et C^ie^. Il contient 10 baignoires et 3 douches. Dans ses environs se trouvent trois hôtels; la dépense moyenne est de 7 fr. par jour. Le nombre des personnes qui peuvent en même temps y habiter est de 150 environ.

La durée de la cure est de 20 à 30 jours.

Visiteurs: 1200 par an.

Grottolella.

Comune di 1763 abitanti, in provincia di Avellino. Vi si giunge in vettura dalla stazione ferroviaria di Altavilla Irpina, distante sette chilometri, sulla linea Napoli-Cancello-Avellino-Benevento, o da Avellino, in vettura, distante 11 chilometri.

La sorgente è situata in una piccola frazione del Comune detta « Pozzo del Sale » nella vallata del Sabato, sulla sponda sinistra del torrente Salsola a 350 metri sul mare, in luogo ricco di vegetazione rigogliosa. I monti circostanti si elevano a metri 450-500. Dista 5 chilometri da Grottolella e 4 da Avellino per una via mulattiera; da ambo le parti vi conducono due ombrose strade.

La temperatura della stagione estiva, da maggio a settembre, varia da un minimo di 15° C. a un massimo di 32° C.

Vi è ufficio postale e telegrafico in paese. La frazione Pozzo del Sale si serve dell'ufficio postale di Picarelli, frazione di Avellino, distante due chilometri.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acqua solfurea clorurato-sodica-forte (salso-jodica-solfurea). — Vi è una sola sorgente detta *Pozzo del Sale*, alla temperatura di 16°.5 C., con una portata di 10,000 litri ogni 24 ore.

Appartiene al principe Francesco Caracciolo Carafa.

Le prime notizie intorno a quest'acqua rimontano a circa tre secoli. Vicino ad essa si notano ancora le antiche rovine di una salina pubblica. Dal 1808 al 1815 fu assunta dal Demanio che ne estrasse per proprio conto il sale. In appresso la sorgente fu chiusa e murata e le filtrazioni si dispersero, mescolandosi coll'acqua dolce del vicino torrente, ove da

Commune de 1763 habitants, dans la province d'Avellino. On y arrive en voiture de la gare d'Altavilla Irpina, à 7 kilomètres de distance, sur la ligne de Naples-Cancello-Avellino-Benevento ou d'Avellino en voiture, à 11 kilomètres de distance.

La source est située dans un petit hameau de la commune appelé « Pozzo del Sale », dans la vallée du Sabato, sur la rive gauche du torrent Salsola à 350 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans un lieu riche en végétation verdoyante. Elle est à 5 kilomètres de Grottolella et à 4 d'Avellino par chemin muletier; des deux côtés y aboutissent deux routes ombreuses.

La température de l'été, de mai à septembre, varie d'un minimum de 15° C. à un maximum de 32° C.

Il y a un bureau postal et télégraphique dans le pays. Le hameau « Pozzo del Sale » se sert du bureau de poste de Picarelli, du hameau d'Avellino, à deux kilomètres de distance.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eau sulfureuse chlorurée sodique forte (salée iodique sulfureuse). — Il n'y a qu'une seule source appelée *Pozzo del Sale* à la température de 16°.5 C. avec un débit de 10,000 litres par 24 heures.

Elle appartient au prince Francesco Caracciolo Carafa.

Les premières indications au sujet de cette eau remontent à environ trois siècles. Près d'elle on voit encore les antiques ruines d'une saline publique. De 1808 à 1815 elle fut dirigée par le Domaine qui en tira le sel pour son compte. Ensuite la source fut fermée et murée et les infiltrations se dispersèrent en se mélangeant avec les eaux douces du torrent

25 anni a questa parte gli abitanti del luogo andavano talora a bagnarsi, riconoscendone le proprietà medicamentose.

Fu solo nel 1894 che per decreto ministeriale fu rimessa nel pristino stato, e fu cinta, a spese del comune di Avellino, da una muratura in forma di pozzo con riparo superiormente e chiusura a chiave.

Principali costituenti chimici: Fu analizzata nel 1895 nel laboratorio della direzione della Sanità Pubblica. Contiene, per ogni litro di acqua: acido solfidrico (gr. 0.106) e carbonico (gr. 0.103), cloruro di sodio (gr. 141.70), di potassio (1.87) e di calcio (1.27), solfato di sodio (4.12), di potassio (2.51) e di calcio; altri sali in piccola quantità. Residuo fisso gr. 154.11 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga alla profondità di 6 metri, raccogliendosi in un pozzo in muratura. Si adopera per bagni sul luogo ed è spedita nella provincia di Avellino; si usa per iniezioni e per enteroclisma allungata con acqua potabile. Ora se ne spacciano annualmente 300,000 litri. Alla distanza di 200 metri vi sono altre sorgenti lievemente mineralizzate, che si adoperano per uso interno come diuretiche e purgative. I fanghi si utilizzano riscaldati al fuoco e al calore naturale estivo.

Indicazioni: Varie dermatosi, scrofolose ed erpetiche, tubercolosi ossea, postumi di fratture e di ferite, malattie dell'utero e del parametrio, malattie articolari, scrofola, rachitismo, nevralgie, ozena. Per enteroclismi si usa nelle stitichezze ostinate e nell'enterocolite.

Altri mezzi curativi: Fanghi.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono.

voisin, dans lequel il y a 25 ans les habitants de l'endroit allaient quelquefois se baigner et en reconnaissaient les propriétés médicamenteuses.

Ce ne fut qu'en 1894 que par décret ministériel elle fut remise dans son état primitif et entourée aux frais de la commune d'Avellino, d'une muraille en forme de puits abritée au-dessus et à fermeture à clef.

Principaux constituants chimiques: Elle fut analysée en 1895 dans le laboratoire de la direction de la Santé Publique. Elle renferme pour chaque litre d'eau: acide sulphydrique (0 gr. 106) et carbonique (0 gr. 103), chlorure de sodium (141 gr. 70), de potassium (1 gr. 87) et de calcium (1 gr. 27), sulfate de sodium (4 gr. 12), de potassium (2 gr. 51) et de calcium; d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe 154 gr. 11 par litre.

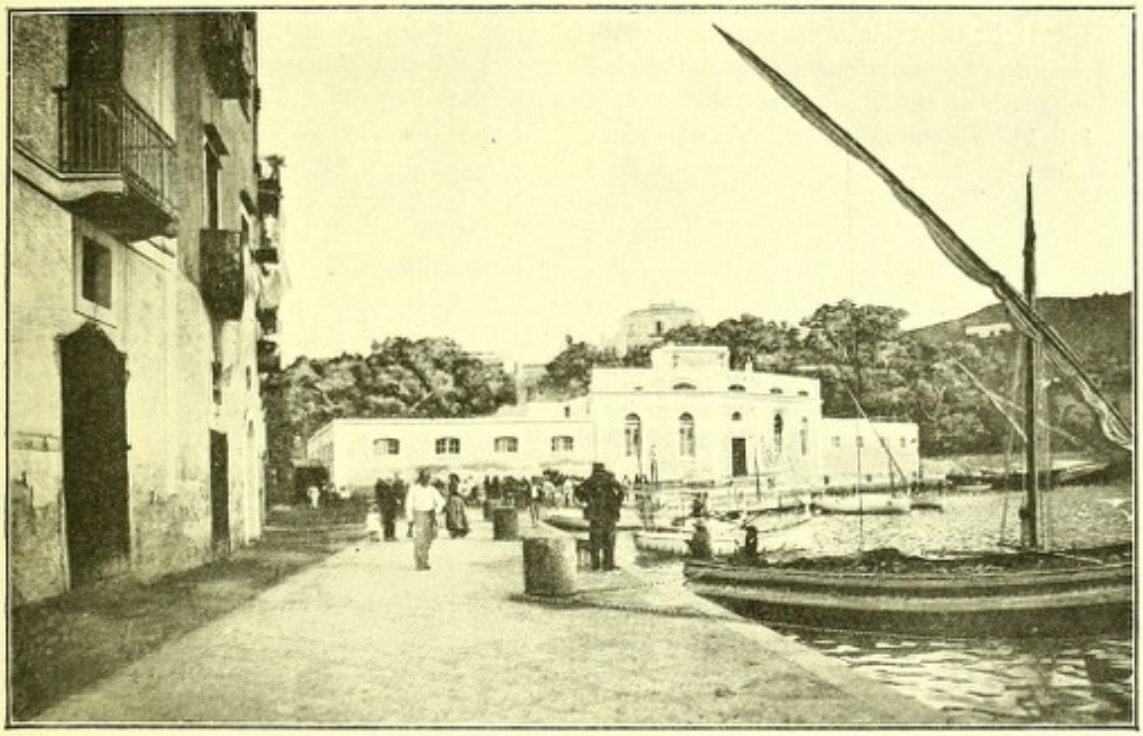
Utilisation: L'eau minérale jaillit à la profondeur de 6 mètres, en se déversant dans un puits en maçonnerie. On l'emploie sur place pour les bains et elle est expédiée dans la province d'Avellino; on l'emploie aussi pour injections et entéroclyses allongée avec de l'eau potable. On en expédie aujourd'hui 300,000 litres par an. A 200 mètres il y a d'autres sources légèrement minéralisées que l'on utilise pour l'usage interne comme diurétiques et purgatives. Les boues sont employées chauffées au feu et à la chaleur naturelle de l'été.

Indications: Quelques dermatoses, scrofuleuses et herpétiques, tuberculose osseuse, reliquats de fractures et de blessures, maladies de l'utérus et du paramétrie, maladies articulaires, scrofule, rachitisme, névralgies, ozène. Pour la constipation obstinée et l'entéro-colite on emploie l'eau au moyen d'entéroclyses.

Autres moyens curatifs: Boues.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a pas.

Ischia (Porto).



Stazione balneare posta nel comune di Ischia (abitanti 7012) nell'isola omonima, in provincia di Napoli, sulla riva del mare, donde godesi la splendida vista di Napoli e del suo golfo incantevole. Dagli altri lati è circondata, a guisa di anfiteatro, da ridenti colline popolate di case e lussureggianti di vegetazione.

La temperatura media annuale è di circa 18° C.; quella dei mesi estivi — da maggio a settembre — oscilla dai 28° ai 30° C. Il calore estivo è però mitigato dalle brezze marine, mentre la speciale configurazione dei luoghi mette a riparo questa stazione balneare dai venti di Sud ed Ovest. Le sue privilegiate condizioni climatologiche, lieve grado di umidità atmosferica, elevata pressione barometrica, scarsezza del pulviscolo atmosferico, cielo limpido, rendono questa località importante anche come stazione climatica.

Vi si accede da Napoli mediante i battelli a vapore della Società Napolitana, che fanno servizio diretto, partendo tutti i giorni dall'Immacolatella alle

Station balnéaire située dans la commune d'Ischia (7012 habitants) dans l'île du même nom dans la province de Naples, sur la côte de mer, d'où l'on jouit de la magnifique vue de Naples et de son golfe enchanteur. Des autres côtés, elle est entourée, en guise d'amphithéâtre, de riantes collines couvertes de maisons et d'une très riche végétation.

La température moyenne annuelle est de 18° C.; celle des mois d'été — de mai à septembre — oscille entre 28° et 30° C. La chaleur de l'été est toutefois diminuée par les brises marines, tandis que la configuration spéciale des lieux met cette station balnéaire à l'abri des vents du sud et d'ouest. Les conditions climatologiques privilégiées, le peu d'humidité atmosphérique, l'élévation de la pression barométrique, la rareté du pulviscule atmosphérique et la limpidité du ciel rendent cette localité importante même comme station climatique.

On y arrive de Naples moyennant les bâteaux à vapeur de la Société Napolitaine qui font le service direct en partant tous les jours de l'Immacolatella

ore 9 ant. e alle ore 15 e da Torregaveta, ove è stabilito un servizio di coincidenza tra i piroscafi della Società anzidetta e i treni della ferrovia Cumana.

Abbonamenti e biglietti a serie sui piroscafi e sulla Cumana a prezzi ridotti.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche termali, fanghi termali. — Le acque minerali hanno origine da varie sorgenti, di cui le principali, denominate *Fornello* e *Fontana*, sono fin da antico tempo conosciute e stimate per la loro efficacia terapeutica. Esse alimentano contemporaneamente i due maggiori stabilimenti balneari: quello detto « Terme d'Ischia » di proprietà municipale e quello militare appartenente al Ministero della guerra, adibito ad uso esclusivo dei militari ed ufficiali del R. Esercito. La temperatura delle acque minerali varia da 52° a 55° C., la portata loro si valuta rispettivamente in litri 115,200 per la sorgente *Fornello* e a circa litri 57,600 ogni 24 ore per la sorgente *Fontana*.

Non esistono fangaie naturali. I fanghi che si impiegano negli stabilimenti balneari si ottengono artificialmente, facendo passare le acque minerali in speciali vasche, sopra appositi depositi di creta. La temperatura dei fanghi artificiali così ottenuti è di circa 50° C.

Principali costituenti chimici: Cloruro sodico in proporzione del 5.22 °/₀₀ nell'acqua della sorgente *Fornello* e del 5.85 °/₀₀ in quella della sorgente *Fontana*, solfato sodico in proporzione dai 70 agli 80 centigr. per litro e bicarbonati di magnesio, di calcio e di sodio, rispettivamente nelle proporzioni di gr. 0.46, 0.30, 0.34 per litro, nell'acqua della sorgente *Fornello* e di gr. 0.67, 0.36, 0.13 nell'acqua della sorgente *Fontana;* il cloruro potassico vi è contenuto nella proporzione di circa 30 centigr. Il residuo fisso varia dai 7 agli 8 gr. per litro; il grado di mineralizzazione più elevato appartiene all'acqua della sorgente *Fontana*.

Utilizzazione: Le acque minerali delle sorgenti *Fornello* e *Fontana* sgorgano in vicinanza del mare, a poca distanza l'una dall'altra. Alla loro origine, le acque sono raccolte in pozzi speciali di circa 5 metri di profondità e protette da apposite volte in muratura. Per mezzo di tubature di ghisa, sono condotte ai rispettivi stabilimenti balneari, ove sono utilizzate per bagni, per bevanda e per la formazione dei fanghi artificiali. Le acque si usano per bagni e per uso interno. Le applicazioni dei fanghi, alla tempera-

à 9 heures du matin et à 3 heures de l'après-midi de Torregaveta où est établit un service de coincidence entre les bâteaux de la dite Société et les trains du chemin de fer Cumana.

Abonnements et billets de séries à prix réduits sur les bâteaux et sur la Cumana.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques thermales, boues thermales. — Les eaux minérales proviennent de plusieurs sources, dont les principales, appelées *Fornello* et *Fontana*, sont depuis le temps antique connues et estimées pour leur efficacité thérapeutique. Elles alimentent à la fois les deux plus importants établissements balnéaires: celui appelé « Terme di Ischia » de propriété municipale et l'établissement militaire appartenant au Ministère de la guerre à l'usage exclusif des officiers et militaires de l'armée royale. La température des eaux minérales varie entre 52° et 55° C.; leur débit est évaluée respectivement à 115,220 litres pour la source *Fornello* et à environ 57,600 litres par 24 heures pour la source *Fontana*.

Il n'existe pas de terrains boueux naturels. Les boues que l'on emploie dans les établissements balnéaires s'obtiennent artificiellement en faisant passer les eaux minérales dans des bassins spéciaux sur des dépôts de craie préparés à cet effet. La température des boues artificielles ainsi obtenues est d'environ 50° C.

Principaux constituants chimiques: Clorure sodique proportion du 5.22 °/₀₀ dans l'eau de la source *Fornello* et du 5.85 °/₀₀ dans celle de la source *Fontana*, sulfate sodique en proportion de 70 à 80 centigr. par litre et bicarbonates de magnésium, de calcium et de sodium, respectivement dans les proportions de 0.46, 0.30, 0.34 par litre dans l'eau de la source *Fornello* et de 0.67, 0.36, 0.13 dans l'eau de la source *Fontana;* le chlorure potassique y est contenu dans la proportion d'environ 30 centigr. Le résidu fixe varie entre 7 et 8 gr. par litre; le degré de minéralisation le plus élevé appartient à l'eau de la source *Fontana*.

Utilisation: Les eaux minérales des sources *Fornello* et *Fontana* jaillissent près de la mer à peu de distance l'une de l'autre. A leur origine les eaux sont recueillies dans des puits spéciaux d'environ 5 mètres de profondeur et protégées par des voutes spéciales en maçonnerie. Elles sont amenées aux respectifs établissements balnéaires au moyen d'un tuyautage en fonte, où elles sont utilisées pour les bains, comme boisson et pour la formation des boues artificielles. Les eaux s'emploient pour les bains

tura di 50°, 52° C., si praticano mantenendo la parte malata avvolta in uno strato di fango dello spessore di circa 6 cm. per la durata di 20-30 minuti.

Indicazioni: Reumatismi, postumi d'infezioni ed intossicazioni croniche (sifilide e mercurialismo, cachessia palustre, alcoolismo, saturnismo); mieliti croniche; emiplegie; nevralgie; postumi di traumatismi; affezioni degli organi urogenitali; malattie dell'apparecchio digerente (dispepsia atonica, gastralgia), litiasi biliare, ecc.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Bagno a vapore — Massaggio — Ginnastica medica svedese.

Stabilimenti balneari: Il principale stabilimento balneare aperto al pubblico è quello appartenente al Municipio d'Ischia. È provvisto di 66 vasche da bagno, di cui 12 di prima, 42 di seconda e 12 di terza classe. A ciascun bagno è annessa la doccia semplice, alternante e circolare. Il prezzo dei bagni è di L. 1.50, L. 1.00 e L. 0.60 a seconda della classe.

Lo stabilimento militare, di proprietà del Ministero della guerra, è destinato solamente ai militari e agli ufficiali del R. Esercito. Possiede 60 tinozze da bagno e 20 docce.

Altri stabilimenti di minore importanza sono quelli detti « Terme Ferrandino » e « Terme Panichi » dal nome dei rispettivi proprietari. Ambedue questi stabilimenti sono alimentati da sorgenti proprie, clorurato sodiche termali, ma di composizione chimica non esattamente conosciuta.

Porto d'Ischia e il vicino comune d'Ischia posseggono numerosi e comodi alberghi. Inoltre, durante la stagione dei bagni, tengono pensione anche molte case private; dimodochè nel complesso e per tutta la durata della stagione, la stazione balneare è capace di alloggiare oltre 6000 persone.

Durata media della cura, da 15 a 20 giorni.

Frequentatori: 3500 all'anno.

et pour l'usage interne. Les applications de boues à la température de 50° et 52° C. se pratiquent en laissant la partie malade entourée d'une couche de boue d'une épaisseur d'environ 6 cm. pendant une durée de 20 à 30 minutes.

Indications: Rhumatismes, reliquats d'infections et d'intoxications chroniques (syphilis et mercurialisme, cachexie palustre, alcoolisme, saturnisme), myélites chroniques, hémiplégies, névralgies; reliquats de traumatismes; affections des organes urogénitaux; maladies de l'appareil digestif (dispepsie atonique, gastralgie), lithiase biliaire, etc.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie — Bain à vapeur — Massage — Gymnastique médicale suédoise.

Etablissements balnéaires: Le principal établissement balnéaire ouvert au public est celui qui appartient à la municipalité d'Ischia. Il est pourvu de 66 baignoires, dont 12 de première, 42 de deuxième et 12 de troisième classes; a chaque bain est annexée 1 douche simple alternante et circulaire. Le prix des bains est de 1 fr. 50, 1 fr. 00 et 0 fr. 60 selon la classe.

L'etablissement militaire, qui appartient au Ministère de la guerre, n'est destiné qu'aux officiers et militaires de l'armée royale. Il possède 60 baignoires et 20 douches.

D'autres établissements d'importance moindre sont ceux appelées « Terme Ferrandino » et « Terme Panichi » du nom des propriétaires respectifs. Ces deux établissements sont alimentés par des sources thermales de chlorure de sodium, mais de composition chimique pas exactement connue, de propriété propre.

Porto d'Ischia et la commune voisine d'Ischia possèdent des hôtels nombreux et commodes. En outre pendant la saison des bains, beaucoup de maisons privées tiennent des pensions; de façon que la station balnéaire est à même de loger plus de 6000 personnes pendant toute la durée de la saison.

Durée moyenne de la cure: de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 3500 par an.

Isernia.

Stabilimento balneare, in comune d'Isernia (9201 abitanti), provincia di Campobasso, nel Molise, sulle linee ferroviarie Caianello-Isernia ed Isernia-Sulmona.

A tre chilometri dalla città, sopra il Colle Pagano, si trova il villaggio dell'*Acqua solfurea*, di 220 abitanti, a 550 metri sul mare, in una valle di tre chilometri di larghezza; i monti che la circondano si elevano a 1000 metri. Lo stabilimento balneare dell'acqua solfurea si trova a 500 metri di distanza dal villaggio omonimo. La temperatura media della stagione estiva è di 16° a 22° centigradi: l'altezza delle pioggie annuali è di mm. 1303.

Lo stabilimento è congiunto ad Isernia per mezzo di un tram che funziona per conto del concessionario dello stabilimento. L'ufficio postale e telegrafico è in Isernia.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea fredda. — La sorgente, di proprietà del Comune d'Isernia, ha la temperatura di 13° C., ed una portata di 3600 litri ogni 24 ore. Da epoca immemorabile fu sempre usata per bibita e per bagni. Lo stabilimento che ora vi esiste fu eretto nel 1891 dal signor Domenico De Masi che ne è tuttora concessionario. A breve distanza da questa vi sono tre piscine di acqua prevalentemente ferruginosa, non ancora analizzata nè adoperata.

Da questo si trae un fango che si adopera a scopo curativo.

Principali costituenti chimici: Gas acido solfidrico, carbonato e solfato di magnesia, di soda e di potassa, ed altri sali in piccola quantità.

Etablissement balnéaire, dans la commune de Isernia (9201 habitants), province de Campobasso, dans le Molise, sur la ligne de Caianello-Isernia et Isernia-Sulmona.

A trois kilomètres de la ville, sur le col Pagano, se trouve le village de l'*Acqua solfurea* de 220 habitants, à 550 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans une vallée de trois kilomètres de largeur; les montagnes qui l'entourent s'élèvent à 1000 mètres. L'établissement balnéaire de l'eau sulfureuse se trouve à 500 mètres du village homonyme. La température moyenne de l'été est de 16° à 22° C., la hauteur annuelle des pluies est de 1303 mm.

L'établissement est relié à Isernia au moyen d'un tramway qui fonctionne pour le compte du concessionnaire de l'établissement. Le bureau postal et télégraphique est à Isernia.

Saison balnéaire: Juin-septembre.

Moyens curatifs: Eau sulfureuse froide. — La source, appartenant à la commune d'Isernia, a la température de 13° C. et un débit de 3600 litres par 24 heures. Elle fut toujours employée pour bains et comme boisson depuis une époque très reculée. L'établissement qui existe aujourd'hui fut érigé en 1891 par M. Domenico De Masi qui en est encore le concessionnaire. A peu de distance de la source se trouvent 3 piscines d'eau spécialement ferrugineuse, qui n'a pas encore été analysée ou employée.

On en tire une boue utilisée comme traitement curatif.

Principaux constituants chimiques: Gaz acide sulphydrique, carbonate et sulfate de magnésie, de soude et de potasse et d'autres sels en petite quantité.

Utilizzazione: L'acqua sorge alle falde di un colle boschivo detto della *Solfatara*, e proviene da grande profondità. Essa è condotta per tubi di piombo in un serbatoio, dal quale partono due condotti pure di piombo: uno va alla caldaia, l'altro allo stabilimento.

L'acqua viene usata principalmente per bagni; ma si usa anche per bibita sul luogo, e se ne smerciano in Isernia e nei dintorni circa 100,000 litri all'anno.

Indicazioni: Dermatosi, malattie da alterato ricambio materiale, reumatismi articolari, malattie delle donne, scrofola, postumi di traumatismi, isterismo, neurastenia.

Stabilimenti balneari: Uno, lo stabilimento « De Masi », concessionario il signor Domenico De Masi di S. Agata dei Goti, edificato a valle della sorgente, con 26 tinozze di granito, e 4 doccie.

Annesso allo stabilimento è un piccolo albergo, dove possono alloggiare 20 persone contemporaneamente. Molti bagnanti alloggiano in Isernia, o nel piccolo villaggio che sovrasta la sorgente. La spesa giornaliera è modesta.

Il concessionario ha assunto col Comune, l'obbligo di dare due bagni al giorno gratuiti per i poveri di Isernia.

Il prezzo dei bagni varia da cent. 70 a L. 1.20.

Durata media della cura, 15 giorni.

Frequentatori: 500 all'anno.

Utilisation: L'eau jaillit aux pieds d'un col boisé dit de la *Solfatara* et provient de grandes profondeurs. Elles est amenée au moyen de tuyaux en plomb dans un réservoir, duquel partent deux tuyaux également en plomb dont l'un va à la chaudière et l'autre à l'établissement.

L'eau est employée principalement pour bains; mais on l'emploie aussi sur place comme boisson, et on en vend à Isernia et dans les environs à peu près 100,000 litres par an.

Indications: Dermatoses, maladies par ralentissement de la nutrition, rhumatismes articulaires, maladies des femmes, scrofule, reliquats de traumatismes, hystérisme, neurasthénie.

Etablissements balnéaires: Un seul, l'établissement « De Masi » construit en aval de la source avec 26 baignoires en granit et 4 douches. M. Domenico De Masi de S. Agata dei Goti en est le concessionnaire.

Près de l'établissement se trouve un petit hôtel où peuvent loger 20 personnes en même temps. Beaucoup de baigneurs habitent à Isernia ou dans le petit village qui est au-dessus de la source. La dépense journalière est modeste.

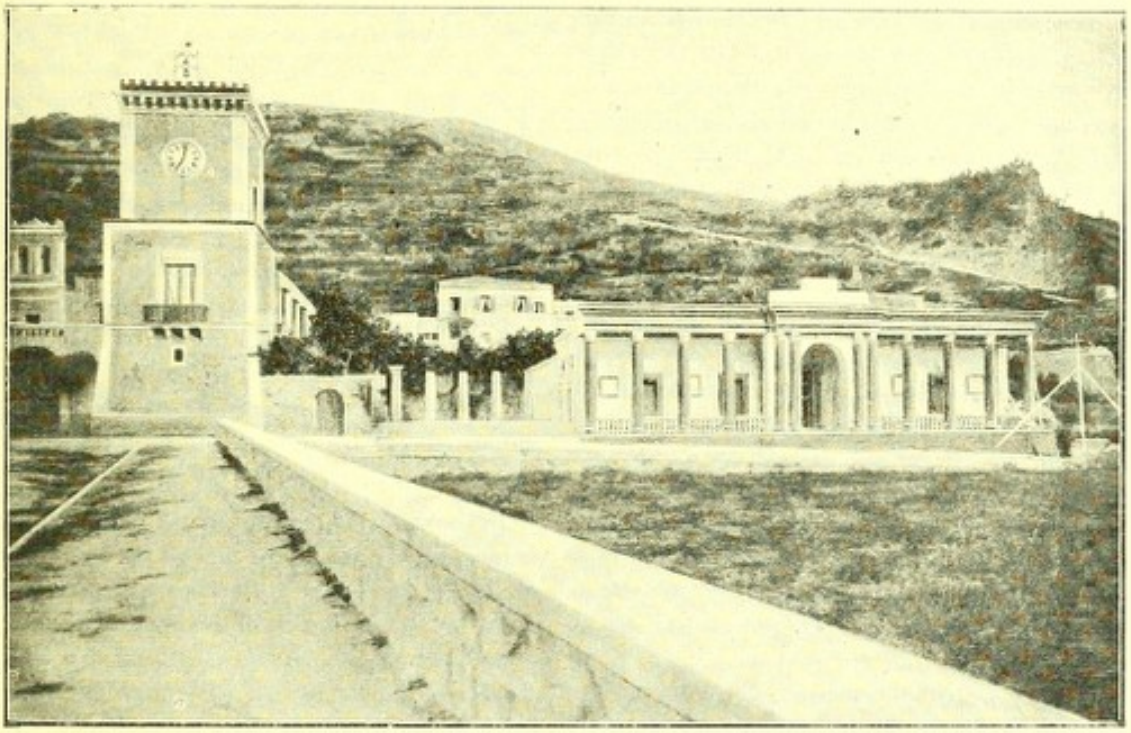
Le concessionnaire s'est engagé envers la commune à donner gratuitement deux bains par jour pour les pauvres d'Isernia.

Le prix des bains varie de 0 fr. 70 à 1 fr. 20.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 500 par an.

Lacco Ameno.



Comune di 1555 abitanti in provincia di Napoli, nella parte settentrionale dell'Isola d'Ischia, a 3 chilometri da Casamicciola, che è scalo per i battelli a vapore che fanno servizio postale tra Napoli e Casamicciola e tra questa e Torregaveta, che è stazione ferroviaria sulla linea Napoli-Cuma.

È situato in piano sulla riva del mare; i monti più vicini sono il monte Nuovo ed il monte Epomeo, alti 500 metri il primo e 792 il secondo.

La temperatura media della stagione estiva varia dai 18° ai 24° C.; l'altezza annuale delle pioggie è di 940 mm. Vi è ufficio postale e telegrafico in paese.

Stagione balneare: 1° luglio-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche e clorurato-bicarbonate termali. — Vi sono 5 sorgenti clorurato-sodiche di analoga costituzione chimica, dette *Delle Legna*, *S. Montano*, *Capitello*, *Romana* e *S. Restituta*, ed una clorurato-bicarbonata, detta *Re-*

Commune de 1555 habitants, province de Naples, dans la partie septentrionale de l'île d'Ischia, à 3 kilomètres de Casamicciola, qui est l'escale des bâteaux à vapeur qui font le service postal entre Naples et Casamicciola et entre celle-ci et Torregaveta, qui est une gare sur la ligne de Naples-Cuma.

Elle est située en plaine sur la côte de mer; les montagnes les plus rapprochées sont le mont Nuovo et le mont Epomeo, le premier d'une hauteur de 500 mètres et le deuxième de 792 mètres.

La température moyenne de l'été varie de 18° à 24° C.; la hauteur annuelle des pluies est de 940 mm. Il y a un bureau postal et télégraphique dans le pays.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques et chlorurées bicarbonatées thermales. — Il y a 5 sources chlorurées sodiques d'analogue constitution chimique appelées: *Delle Legna*, *S. Montano*, *Capitello*, *Romana*, *S. Restituta* et une chlorurée bicarbonatée appelée *Regina Isabella*. Elles sont toutes therma-

gina Isabella. Sono tutte termali, a temperatura che varia dai 41 ai 66° C.; la loro portata è abbondante; fu calcolata solo quella della sorgente di *S. Restituta* che è di 192,000 litri ogni 24 ore.

Appartengono parte al comune e parte ai privati. Sono note da tempo assai antico; *Regina Isabella* e *S. Restituta* rimontano all'epoca romana.

Principali costituenti chimici: Delle 5 sorgenti clorurato-sodiche, si ha l'analisi completa soltanto delle fonti *Capitello* e *S. Restituta*, la prima fatta dal Guarini nel 1843 e la seconda dal Lancellotti nel 1833. Secondo queste analisi, contengono rispettivamente: cloruro di sodio (gr. 3.11-13.90 °/₀₀) e di potassio (gr. 0.001-1.27), solfato di sodio (1.52-1.14), carbonato di sodio (0.07-1.62); altri sali in poca quantità. Residuo fisso: gr. 5.38-18.89 per litro.

La sorgente *Isabella*, analizzata dal Lancellotti, contiene: acido carbonico (cc. 240 °/₀₀), cloruro di sodio (gr. 2.34 °/₀₀), bicarbonato di sodio (gr. 1.17), solfato di sodio(0.68), solfato e bicarbonato di calce, altri sali. Residuo fisso: gr 4.77 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale scaturisce da terreno arenoso, quasi a livello del mare, tranne che per le sorgenti *Isabella* e *Romana*, che provengono invece da terreno alluvionale roccioso, a circa un metro sul livello del mare e 3 metri di profondità. Non sono allacciate.

Sono utilizzate alcune per bagni soltanto, altre per bagni e per bevanda. Solo l'acqua di *S. Restituta* è posta in commercio ma in piccolissima quantità.

Indicazioni: Catarri gastro-enterici cronici, reumatismi articolari, ingorghi glandolari, malattie delle donne, scrofola, tumori splenici, cachessie malariche.

Altri mezzi curativi: Fanghi termali.

Stabilimenti balneari: Ve ne sono due: « Regina Isabella », del signor Nicola Ciannelli, e « S. Restituta » del signor Gennaro Manzo. Il primo contiene 3 tinozze, 30 piscine e 10 doccie; il secondo una tinozza, 6 piscine e 6 doccie. Nel primo si utilizzano anche i fanghi raccolti nella sorgente *Isabella*.

La stazione balneare possiede vari alberghi, in cui la spesa media giornaliera è di circa 5-6 lire, e può contemporaneamente ospitare 2000 curanti.

Durata della cura: dai 20 ai 30 giorni.

Frequentatori: Pochi, perchè lo stabilimento « Isabella » non è ancora aperto al pubblico e quello di « S. Restituta » trovasi in cattive condizioni edilizie.

les, à une température qui varie de 41° à 66° C.; leur débit est abondant; on n'a évalué que celui de la source de *S. Restituta* qui est de 192,000 litres par 24 heures.

Elles appartiennent en partie à la commune et en partie à des privés. Elles sont connues depuis une époque très ancienne; *Regina Isabella* et *S. Restituta* remontent à l'époque romaine.

Principaux constituants chimiques: Des 5 sources chlorurées sodiques, on n'a l'analyse complète que des sources *Capitello* et *S. Restituta*, la première faite par Guarini en 1843 et l'autre par Lancellotti en 1833. Selon ces analyses, elles contiennent respectivement: chlorure de sodium 3 gr. 11 et 13 gr. 90 °/₀₀) et de potassium (0.001 et 1.27), sulfate de sodium (1.52 et 1.14), carbonate de sodium (0.07 et 1.62) et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe: 5 gr. 38 et 18 gr. 89 par litre.

La source *Isabella* analysée par Lancellotti renferme: acide carbonique (240 cc.°/₀₀), chlorure de sodium (2 gr. 34 °/₀₀), bicarbonate de sodium (1 gr. 17), sulfate de sodium (0.68), sulfate et bicarbonate de chaux et d'autres sels. Résidu fixe: 4 gr. 77 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit d'un terrain sablonneux, presque au niveau de la mer, excepté les sources *Isabella* et *Romana* qui proviennent au contraire d'un terrain alluvionnaire rocheux, à environ un mètre au-dessus du niveau de la mer, à 3 mètres de profondeur. Elles ne sont pas captées. Quelques-unes sont utilisées pour bains seulement, d'autres pour bains et boissons. L'eau de *S. Restituta* est mise en vente, mais en très petite quantité.

Indications: Catarrhes gastro-entériques chroniques, rhumatismes articulaires, engorgements glandulaires, maladies des femmes, scrofule, tumeurs spléniques, cachexies malariques.

Autres moyens curatifs: Boues thermales.

Etablissements balnéaires: Il y en a deux: « Regina Isabella » à M. Nicola Ciannelli et « S. Restituta » à M. Gennaro Manzo. Le premier contient 3 baignoires, 30 piscines et 10 douches; le second: 1 baignoire, 6 piscines et 6 douches. Dans le premier on emploie aussi les boues recueillies dans la source *Isabella*.

La station balnéaire possède plusieurs hôtels, dans lesquels la dépense moyenne journalière est d'environ 5 à 6 fr. et peut hospitaliser 2000 baigneurs à la fois.

Durée moyenne de la cure: de 20 à 30 jours.

Visiteurs: Il y en a peu, parce que l'établissement « Isabella » n'est pas encore ouvert au public et que celui de « S. Restituta » se trouve dans de mauvaises conditions d'entretien.

Latronico.

(Bagni della "Calda „).

Comune di 3144 abitanti, in provincia di Potenza, Basilicata. A 4 chilometri dall'abitato sgorgano le acque minerali della *Calda*, in una valle larga circa 500 metri, nel versante sud-est del monte Alpe, al disotto della strada nazionale Sapri-Ionio, che da Lagonegro va a Latronico. L'elevazione sul mare, delle sorgenti è di m. 750, quella del monte Alpe di metri 1906. La temperatura della stagione estiva varia da un minimo di 14° ad un massimo di 27° C.

Si giunge alle sorgenti in vettura, per un percorso di 35 chilometri, dalla stazione di Lagonegro, congiunta con un tronco ferroviario di 78 chilometri con la stazione di Sicignano, sulla linea Napoli-Battipaglia-Potenza. Da Latronico vi si può giungere, per una via mulattiera, in mezz'ora.

Vi è un servizio postale quotidiano per Latronico, e servizio telegrafico.

Stagione balneare: 1° luglio-15 settembre.

Mezzi curativi: Acque minerali indeterminate a debole mineralizzazione. — Vi sono due sorgenti di analoga costituzione chimica: la *grande* e *piccola sorgiva*, appartenenti al comune di Latronico, aventi la temperatura di 22° e 23° C. La portata della *grande sorgiva* supera i tre milioni di litri ogni 24 ore.

Le acque della *Calda* sono conosciute da tempo remoto. Era comune credenza ch'esse fossero sulfuree per l'odore di acido solfidrico che anche oggi si sente in qualche punto della località, ma le sole tracce di idrogeno solforato che si trovano nella *piccola sorgiva* non bastano per ascriverla al gruppo delle sulfuree. La data della loro utilizzazione è antica.

Commune de 3144 habitants dans la province de Potenza (Basilicate). A 4 kilomètres du lieu habité jaillissent les eaux minérales thermales de la *Calda* dans une vallée d'une largeur d'environ 500 mètres, dans le versant sud-est du mont Alpe, au-dessous de la route nationale Sapri-Ionio qui de Lagonegro va à Latronico. L'élévation des sources au-dessus du niveau de la mer est de 750 mètres, celle du mont Alpe est de 1906 mètres. La température de l'été varie entre un minimum de 14° et un maximum de 27° C.

On arrive aux sources en voiture, après un parcours de 35 kilomètres, de la gare de Lagonegro, reliée avec une voie ferrée de 78 kilomètres à la gare de Sicignano, sur la ligne de Naples-Battipaglia-Potenza. On peut y arriver aussi de Latronico dans une demi-heure par un chemin muletier.

Il y a un service postal quotidien pour Latronico et un service télégraphique.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eaux minérales indéterminées et petites minéralisations. — Il y a deux sources de constitution chimique analogue: la *grande* et *piccola sorgiva* appartenant à la commune de Latronico, qui ont la température de 22° à 23° C. Le débit de la *grande sorgiva* dépasse 3 millions de litres par 24 heures.

Les eaux de la *Calda* sont connues depuis un temps reculé. Tout le monde croyait qu'elles étaient sulfureuses en raison de l'odeur d'acide sulphydrique que l'on sent même aujourd'hui dans quelques parties de la localité, mais les seules traces d'hydrogène sulfuré qui se trouvent dans la *piccola sorgiva* ne suffisent pas pour les classer dans le groupe des sulfureuses. La date de leur emploi est ancienne.

Principali costituenti chimici: Anidride carbonica libera, carbonato e solfato di calcio e magnesio, cloruro di sodio, altri sali in piccola quantità. Nella *piccola sorgiva* vi sono tracce di acido solfidrico. Residuo fisso da 40 a 50 centigr. per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale scaturisce da due polle poste l'una più in alto dell'altra, a circa 50 metri di distanza fra loro. Non è allacciata, ma dalle roccie si riversa per la valle, formando un fiumicello che sbocca nel Sinni.

Le acque sono adoperate per bagni e per bibita. A questo ultimo scopo si adoperano principalmente quelle della *piccola sorgiva*. L'acqua è posta in commercio nel comune di Latronico e nei paesi limitrofi.

Indicazioni: Catarri cronici delle vie digerenti ed ingorghi delle glandole annesse, reumatismo cronico, litiasi renale, gotta, relitti di sifilide e di infezione palustre, scrofola, catarri vescicali, dermatiti.

Stabilimenti balneari: Non esiste un vero e proprio stabilimento balneare. Due sole vasche servono per uso di bagni. Oltre di queste, nella stagione dei bagni si costruiscono lungo il fiumicello d'acqua minerale alcune baracche di legno, ove i bagnanti possono spogliarsi.

Intorno alle sorgenti sono numerose casine, che vengono affittate alle famiglie dei bagnanti. Vi possono alloggiare circa 500 persone. La spesa media giornaliera è di L. 4 circa. Ogni giorno vi si reca da Latronico il medico.

Il prezzo dei bagni varia dai 10 ai 15 centesimi.

Durata media della cura, da 15 a 30 giorni.

Frequentatori: 800 all'anno.

Principaux constituants chimiques: Anhydride carbonique libre, carbonate et sulfate de calcium et de magnésium, chlorure de sodium et d'autres sels en petite quantité. Dans la *piccola sorgiva* il y a des traces d'acide sulphydrique. Résidu fixe de 40 à 50 centigr. par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de 2 sources, placée l'une plus élevée que l'autre, à environ 50 mètres de distance entre elles. Elle n'est pas captée, mais elle se déverse dans la vallée en formant un petit fleuve qui débouche dans le Sinni.

Les eaux sont employées pour bains et comme boisson. Dans ce dernier but on emploie principalement celles de la *piccola sorgiva*. L'eau est mise en vente dans la commune de Latronico et dans les pays limitrophes.

Indications: Catarrhes chroniques des voies digestives et engorgements des glandules annexés, rhumatisme chronique, lithiases rénaux, goutte, reliquats de syphilis et d'infection palustre, scrofule, catarrhes vesicaux, dermatites.

Etablissements balnéaires: Il n'existe pas un vrai et propre établissement balnéaire. Deux seules baignoires servent pour les bains. En outre de celles-ci, on construit pendant la saison balnéaire des baraques en bois le long du petit fleuve où les baigneurs peuvent se deshabiller.

Autour des sources il y a de nombreuses maisonnettes qui sont louées aux familles des baigneurs. Environ 500 personnes peuvent y loger. La dépense moyenne journalière est d'environ 4 fr. Chaque jour le médecin de Latronico vient y passer la visite.

Le prix des bains varie entre 10 et 15 centimes.

Durée moyenne de la cure: 15 à 30 jours.

Visiteurs: 800 par an.

Lisciata (Bagni).

Stabilimento balneare presso Colle di Val d' Elsa, comune di 9879 abitanti, in provincia di Siena, Toscana, allacciato per una ferrovia privata con Poggibonsi, sulla linea Empoli-Siena. È situato in valle, nella parte più bassa del paese di Colle, a 130 metri sul mare. I monti circostanti si elevano dai 250 ai 350 metri.

Il clima vi è mite e salubre. La stazione di Colle dista circa 400 metri dallo stabilimento. Esistono facilitazioni ferroviarie sulla linea Colle-Poggibonsi, durante la stagione dei bagni.

Stagione balneare: 1° giugno-15 settembre.

Mezzi curativi: Acqua ferruginosa fredda. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 16° C. con la portata di litri 48,000 ogni 24 ore, appartenente al cav. Luigi Masson. Fu scoperta nel 1866 dal cavaliere Stefano Masson, scavando un pozzo artesiano; fu utilizzata a scopo di cura nel 1872.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico (gr. 0.07 ‰), bicarbonato di calcio e di ferro (0.07), solfato e cloruro di sodio, altri sali in piccola quantità.

Residuo fisso gr. 0.70 ‰.

Utilizzazione: L' acqua minerale sgorga in un pozzo artesiano del diametro di 30 centimetri, profondo 98 m. ed è condotta allo stabilimento con tubi di ghisa. Si adopera per bevanda, bagni e doccie.

È stata posta in commercio: se ne vendono 500 bottiglie all'anno.

Indicazioni: Clorosi, anemia, rachitismo, catarri gastrici e intestinali, diatesi urica.

Etablissement balnéaire près du Colle di Val d'Elsa, commune de 9879 habitants, dans la province de Siena (Toscane), reliée par un chemin de fer privé avec Poggibonsi, sur la ligne de Empoli-Siena. Il est situé en aval, dans la partie la plus basse du pays de Colle, à 130 mètres au-dessus du niveau de la mer. Les montagnes environnantes s'élèvent de 250 à 350 mètres.

Le climat y est doux et salubre. La gare de Colle se trouve à environ 400 mètres de l'établissement. Il y a des réductions de chemin de fer sur la ligne de Colle-Poggibonsi pendant la saison balnéaire.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eau ferrugineuse froide. — Il n'y a qu'une seule source à la température de 16° C., avec un débit de 48,000 litres par 24 heures, appartenant à M. Louis Masson. Elle fut découverte en 1866 par le M. Stefano Masson, en creusant un puits artésien; elle fut employée comme traitement en 1872.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique (0 gr. 07 ‰), bicarbonate de calcium et de fer (0.07), sulfate et chlorure de sodium et d'autres sels en petite quantité.

Résidu fixe (0 gr. 70 ‰).

Utilisation: L'eau minérale jaillit dans un puits artésien de 30 centimètres de diamètre, 98 mètres de profondeur, et est amenée à l'établissement par des tuyaux en fonte. On l'emploie comme boisson, pour bains et douches.

Elle a été mise en vente; on en expédie 500 bouteilles par an.

Indications: Chloroses, anémie, rachitisme, catarrhes gastro-intestinaux, diathèse urique.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Ne esiste uno solo di proprietà Masson, presso la sorgente, con 8 camerini da bagno ed una sala idroterapica.

Il prezzo dei bagni e delle doccie varia da lire 0.50 ad una lira.

Il proprietario concede ogni anno un certo numero di cure gratuite per i poveri di Colle.

Nello stabilimento non esistono alberghi. Ve ne sono però in prossimità di esso, nel paese di Colle. La spesa media giornaliera è di L. 5.

Durata della cura in media, 15 giorni.

Frequentatori: 800 all'anno.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie — Massage.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a qu' un seul appartenant à M. Masson; il est situé près de la source et se compose de 8 cabines de bains et une salle hydrothérapique.

Le prix des bains et des douches varie de 0 fr. 50 à 1 fr.

Le propriétaire concède chaque année un certain nombre de cures gratuites pour les pauvres de Colle.

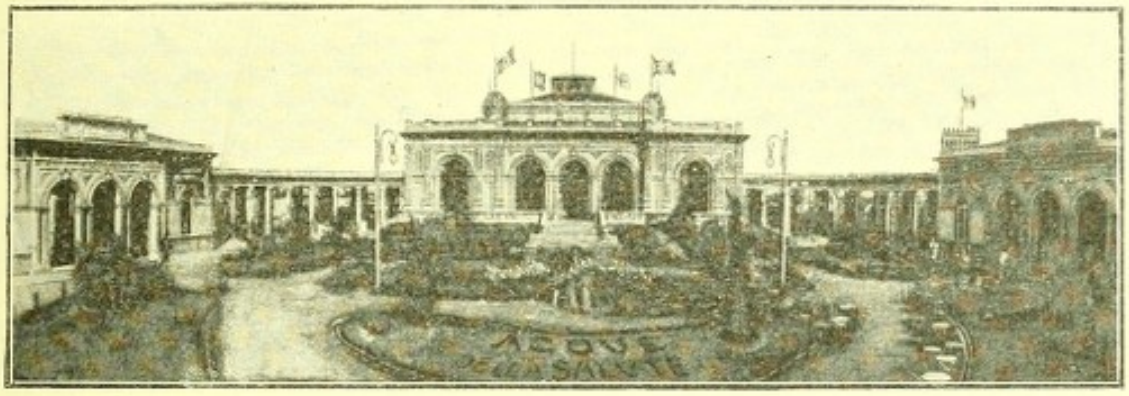
Il n'existe pas d'hôtels dans l'établissement. Il y en a toutefois en proximité, dans le village de Colle; la dépense moyenne journalière est de 5 fr.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 800 par an.

Livorno.

(Acque della salute).



Bagni di mare e stabilimento balneare a due chilometri da Livorno, città di 100,000 abitanti, in Toscana. Vi si giunge in tram elettrico o in vettura dalla stazione di Livorno, congiunta per un tronco ferroviario con Pisa.

La stabilimento dell'« Acqua della salute » è situato in valle, a 14 metri sul livello del mare, nell'aperta campagna, che si estende alle falde dei Poggi Livornesi e di Montenero, alto 312 metri.

La temperatura media della stagione estiva varia da 16° a 29° C. L'altezza media annuale delle piogge è di mm. 1011.24.

Vi sono facilitazioni ferroviarie durante la stagione dei bagni.

Stagione balneare: Maggio-ottobre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche fredde. — Vi sono cinque sorgenti di analoga composizione chimica alla temperatura di 14°,4 e 15°,5 C., denominate *Corallo*, *Sovrana*, *Corsia*, *Preziosa*, *Vittoria*, che appartengono ad una Società anonima. La loro portata non è bene determinata.

Le acque della « Salute » furono scoperte casualmente nel 1854: due anni dopo si cominciò ad utilizzarle dal sacerdote Giuseppe Pini che ne era il proprietario. La moderna utilizzazione cominciò nel 1904, con la costruzione dell'attuale stabilimento.

A tre chilometri circa a oriente della città, scaturisce un'acqua solforosa fredda, utilizzata nello

Bains de mer et établissement balnéaire à deux kilomètres de Livourne, ville de 100,000 habitants en Toscane. On y arrive en tramway électrique ou en voiture de la gare de Livourne, reliée à Pise par un réseau de chemin de fer.

L'établissement de l'« Acqua della salute » est situé en aval, à 14 mètres au-dessus du niveau de la mer, en pleine campagne, qui s'étend jusqu' aux pieds des Poggi Livornesi et du Montenero d'une hauteur de 312 mètres.

La température moyenne de l'été varie entre 16° et 29° C. La hauteur moyenne annuelle des pluies est de 1011 mm. 24.

Il est accordé des diminutions de chemins de fer pendant la saison des bains.

Saison balnéaire: Mai-octobre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques froides. — Il y a 5 sources de constitution chimique analogue à la température de 14°,4 et 15°,5 C., appelées *Corallo*, *Sovrana*, *Corsia*, *Preziosa*, *Vittoria*, qui appartiennent à une Société anonyme. Leur débit n'est pas bien déterminé. Les eaux de la « Salute » furent découvertes par hasard en 1854; deux ans plus tard le prêtre Giuseppe Pini qui en était le propriétaire commença à les utiliser. L'utilisation moderne commença en 1904 avec la construction de l'établissement actuel.

A environ 3 kilomètres à l'Est de la ville jaillit une eau sulfureuse froide employée dans l'établis-

stabilimento balneare della *Puzzolente*, omonimo della sorgente.

Principali costituenti chimici : Cloruro di sodio (da gr. 4.29 a gr. 9.94 ‰), cloruro di magnesio (gr. 1.612), solfato di sodio e di magnesio, ioduri ed altri sali in piccola quantità. Residuo fisso da gr. 4.90 a gr. 14.25 per litro.

Utilizzazione : Le cinque sorgenti sgorgano vicine le une alle altre, da un terreno argilloso assai compatto, a profondità varia da m. 11.25 a 22.30. Sono allacciate per mezzo di pozzi in muratura a doppia parete, intonacati di cemento. Da questi le acque vengono pompate ed incanalate verso le sale da bibita dello stabilimento. Le sorgenti hanno una larga zona di protezione.

Sono utilizzate solamente per bevanda: sono state da poco tempo messe in commercio.

Indicazioni : Catarri cronici dell'apparato digerente, malattie costituzionali, uricemia, gotta, sifilide terziaria, cachessia malarica.

Altri mezzi curativi : Massaggio — Ginnastica medica.

Stabilimenti balneari : Ve ne è uno solo appartenente alla stessa Società proprietaria delle acque. Dista un chilometro e mezzo da Livorno, lungo il viale degli acquedotti, costruito in mezzo a vasti giardini.

Possiede eleganti padiglioni per la bibita di ciascuna sorgente ed una grande sala ove tutte le acque sono state condotte. Nella parte posteriore è un'ampia galleria con 13 camerini per bagno. Possiede poi sale da concerto, da lettura e ristorante.

Fuori del recinto dello stabilimento, in un giardino separato, è il padiglione popolare, ove la bibita si effettua a prezzi modicissimi.

Il prezzo dei bagni è di L. 1, l'ingresso allo stabilimento costa L. 1 nelle ore antimeridiane e L.0.50 nelle ore pomeridiane.

Vi è un albergo annesso allo stabilimento di 60 camere circa. Se ne sta ora costruendo un altro capace di 150 camere d'alloggio.

In città vi sono molti alberghi per tutte le classi sociali.

Durata della cura, in media 15 giorni.

Frequentatori : 20,000 all'anno, senza calcolare quelli per la cura dei bagni di mare.

sement balnéaire de la *Puzzolente* homonyme de la source.

Principaux constituants chimiques: Chlorure de sodium (4 gr. 29 à 9 gr. 94 ‰), chlorure de magnésium (1 gr. 612), sulfate de sodium et de magnésium, iodures et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe de 4 gr. 90 à 14 gr. 25 par litre.

Utilisation: Les cinq sources jaillissent l'une à côté de l'autre, d'un terrain argileux très compact, à une profondeur variable entre 11m 25 et 22m 30. Elles sont captées au moyen de puits en maçonnerie à doubles parois, enduites de ciment. Les eaux sont pompées de l'intérieur de ceux-ci et canalisées vers les salles de boisson de l'établissement. Les sources ont une large zone de protection.

Elles ne sont employées que comme boisson et ont été depuis peu mises en vente.

Indications: Catarrhes chroniques de l'appareil digestif, maladies constitutionnelles, uricémie, goutte, syphilis-tertiaires, cachexie malarique.

Autres moyens curatifs: Massage — Gymnastique médicale.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a qu'un seul appartenant à la même Société propriétaire des eaux. Il est à une distance d'un kilomètre et demi de Livourne, le long de l'avenue des aqueducs, construit au milieu de vastes jardins.

Il possède d'élégants pavillons pour la boisson de chaque source et 1 grande salle où toutes les eaux ont été amenées. Dans la partie postérieure est une vaste galerie avec 13 cabines pour bain. Il possède aussi des salles de concert, de lecture et restaurant.

Au dehors de l'enceinte de l'établissement, dans un jardin séparé, se trouve le pavillon populaire où la boisson se vend à des prix très modiques.

Le prix des bains est de 1 fr., l'entrée à l'établissement coûte 1 fr. le matin et 0 fr. 50 dans l'après-midi.

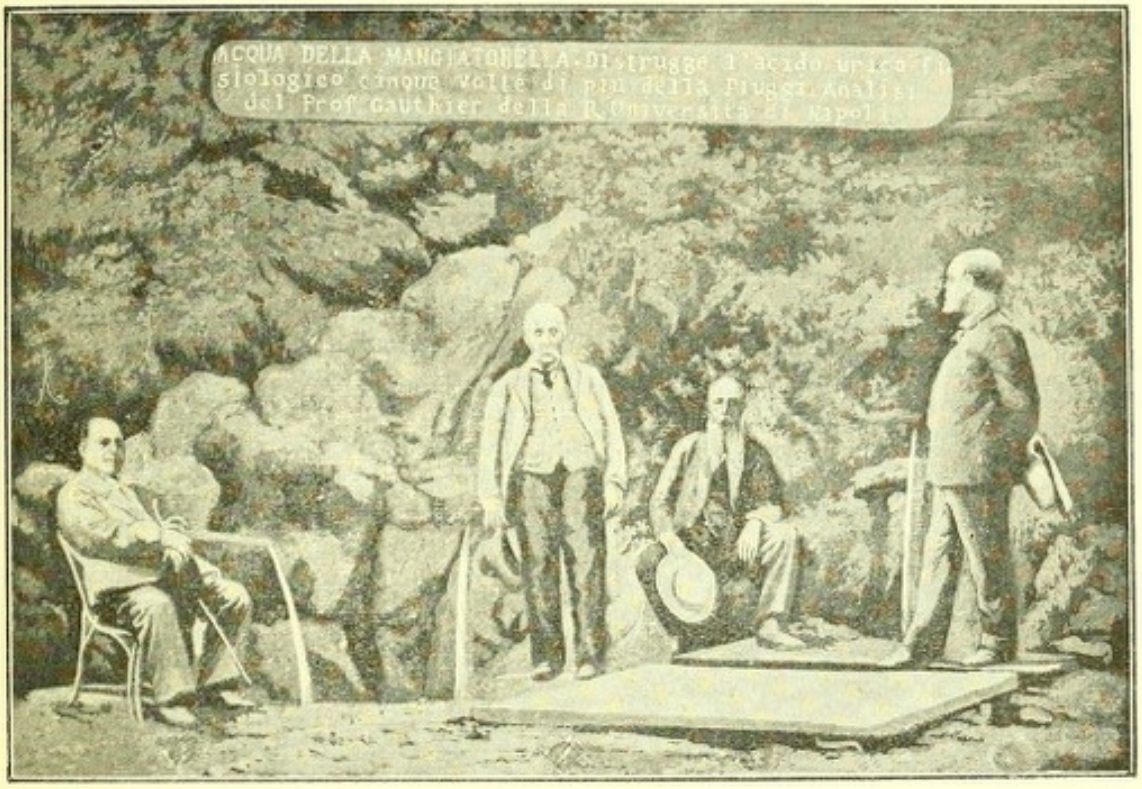
Il y a un hôtel annexé à l'établissement, comprenant environ 60 chambres. On est entrain d'en construire un contenant 150 chambres d'habitation.

Dans la ville il y a beaucoup d'hôtels pour toutes les classes sociales.

Durée de la cure: en moyenne 15 jours.

Visiteurs: 20,000 par an, sans compter ceux pour les bains de mer.

Mangiatorella.



Sorgente di acqua minerale in Ferdinandea, comune di Stilo (abitanti 3175), provincia di Reggio-Calabria, in Calabria. Vi si accede dalla stazione ferroviaria di Monasterace, linea Metaponto-Catanzaro-Reggio Calabria, con 5 ore di vettura; o da quella di Pizzo, linea Napoli-Reggio Calabria, distante 50 chilometri.

La sorgente è situata a 1250 metri sul mare, in regione disabitata, in mezzo a boschi di faggi. Vicino ad essa il monte Pecoraro s'innalza a 1540 metri.

La temperatura media della stagione estiva non sorpassa mai i 16° C. Il paese più vicino è Stilo (distante 20 chilometri), ove è l' ufficio postale e telegrafico.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acqua indeterminata ipominerale. Vi è una sola sorgente detta *Mangiatorella*, alla tem-

Source d'eau minérale à Ferdinandea, commune de Stilo (3175 habitants), province de Reggio Calabria (Calabre). On y accède en 5 heures de voiture de la gare de Monasterace, ligne de Metaponto-Catanzaro-Reggio Calabria; ou de celle de Pizzo, ligne de Naples-Reggio Calabria à 50 kilomètres de la source.

La source est située à 1250 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans une région inhabitée, au milieu de bois de hêtres. Près d'elle s'élève le mont Pecoraro à 1540 mètres. La température moyenne de l'été ne dépasse jamais 16° C. Le pays le plus rapproché est Stilo (à 20 kilomètres) où se trouve le bureau de poste et télégraphe.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eau indéterminée hypominérale. — Il n'y a qu'une seule source dite *Man-*

peratura di 8° C., con la portata di 40,000 litri ogni 24 ore. Appartiene al signor Achille Fazzari.

Questa sorgente era nota da moltissimo tempo, tanto che gli abitanti del luogo avevano intessuta intorno ad essa una leggenda; ma fu solo nel 1905 che si cominciò ad utilizzarla, come le moderne esigenze richiedono.

Principali costituenti chimici: Secondo l'analisi fatta nel 1905 dal prof. Vincenzo Gauthier dell'Università di Napoli, contiene: acido carbonico (grammi 0.003 °/₀₀), silice (gr. 0.020), cloruro di sodio (gr. 0.016), di potassio e di calcio, bicarbonato di calcio (0.003), di magnesio e di sodio (0.005); altri sali in piccolissima quantità. Residuo fisso: gr. 0.073 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale scaturisce dalla roccia di quarzo, in tre polle distanti pochi centimetri l'una dall'altra. È raccolta con tubi di vetro del diametro di 3 centimetri e della lunghezza di 60 centimetri, infissi direttamente nella roccia.

Utilizzata solamente per bevanda, è stata messa in commercio nel 1905. Non se ne fa la cura sul luogo non essendovi abitazioni.

Indicazioni: Diatesi urica, renella, gotta, diabete, reumatismo cronico, catarri gastro-enterici, ingorghi epatici e splenici, pieliti, cistiti.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Sul luogo non esiste altro che uno *châlet* per l'imbottigliamento dell'acqua e la sterilizzazione dei vetri, ed un deposito per le bottiglie confezionate.

giatorella, à la température de 8° C. et un débit de 20,000 litres par 24 heures.

Elle appartient à M. Achille Fazzari.

Cette source était connue depuis très longtemps, si bien que les habitants de l'endroit avaient créé une légende autour d'elle; mais ce fut seulement en 1905 que l'on commença à l'utiliser comme le demandent les exigences modernes.

Principaux constituants chimiques: Selon l'analyse faite en 1905 par le professeur Vincenzo Gauthier de l'Université de Naples elle contient: acide carbonique (0 gr. 003 °/₀₀), silex (0 gr. 020), chlorure de sodium (0.016) de potassium et de calcium (0.003) de magnésium et de sodium (0.005) et d'autres sels en très petite quantité. Résidu fixe 0.073 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de la roche de quartz, par trois sources à quelques centimètres l'une de l'autre. Elle est recueillie avec des tuyaux en verre de 3 centimètres de diamètre et de 60 centimètres de longueur, fixés directement dans le rocher.

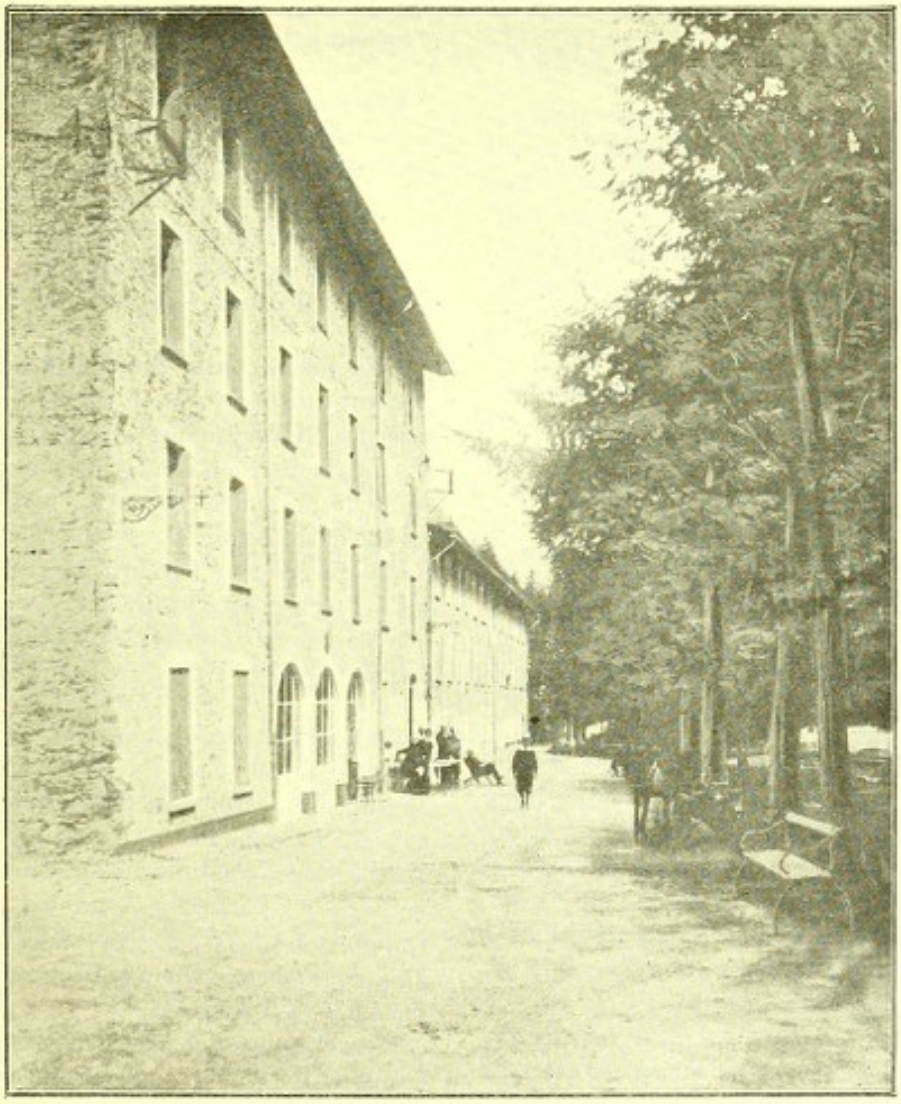
Employée seulement comme boisson elle a été mise en vente depuis 1905. On ne fait pas la cure sur place car il n'y a pas d'habitations.

Indications: Diathèse urique, gravelle, goutte, diabète, rhumatisme chronique, catarrhes gastro-entériques, engorgements hépatiques et spléniques, pyélites, cystites.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Il n'existe sur place qu'un châlet pour l'embouteillage de l'eau et la stérilisation des bouteilles, et un dépôt pour les bouteilles confectionnées.

Masino.



Stabilimento balneare, in comune di Valmasino, 903 abitanti, nella Valtellina, provincia di Sondrio, distante 4 chilometri dalla frazione di San Martino che ha 223 abitanti. In vicinanza dello stabilimento non vi sono abitazioni.

La stazione balneare trovasi a 1168 metri sul livello del mare, nella parte più alta della Valle del Masino, in una specie di bacino alpestre, riparato dai venti per mezzo di ricche foreste di larici ed abeti e di montagne granitiche, le cui altezze variano dai 2600 ai 3000 metri sul livello del mare.

Etablissement balnéaire, dans la commune de Valmasino (903 habitants) dans la Valtellina (province de Sondrio) à 4 kilomètres de distance de la fraction de San Martino qui a 223 habitants. Il n'y a pas d'habitations près de l'établissement.

La station balnéaire se trouve à 1168 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans la partie la plus haute de la « Valle del Masino » dans une espèce de bassin alpestre, à l'abri des vents moyennant de riches forêts de larix et de sapins et de montagnes granitiques, dont les hauteurs varient de 2600 à 3000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Il clima, durante la stagione balneare, è mite: la temperatura media nei mesi di luglio, agosto e settembre, varia dai 16° ai 19° C., con una massima di 25° C. ed una minima di 9° C.

Vi si arriva percorrendo in vettura 14 chilometri di strada alpestre, dalla stazione ferroviaria di Ardenno-Masino, sulla linea Sondrio-Colico. Posta e telegrafo nello stabilimento balneare.

Stagione balneare: Dal 25 giugno al 30 settembre

Mezzi curativi: Acqua indeterminata termale. — La sorgente, conosciuta ed utilizzata da oltre tre secoli, scaturisce in diversi punti nell' interno di una grotta, scavata nella roccia granitica. La sua temperatura alla origine è di 38°,2 C. e si mantiene tale in tutte le stagioni. La portata si valuta a litri 86,400 nelle 24 ore.

Principali costituenti chimici: Il costituente principale è il solfato sodico (circa 0.30 °/₀₀). Vien poi il solfato calcico (0.10 °/₀₀) e l'acido silicico colloidale pressochè in identiche proporzioni. La reazione dell'acqua è alcalina. L'idrato sodico vi si trova libero nella proporzione di circa il 0.03 °/₀₀. Secondo il prof. Bertoni, nel residuo fisso è facilmente dimostrabile la presenza di borati e di fluoruri. L'acqua è debolmente mineralizzata; il suo residuo fisso è di gr. 0.5887.

Utilizzazione: L'acqua minerale ai punti di affioramento è raccolta in vaschette di cemento e di qui portata allo stabilimento per mezzo di conduttura in piombo. I bagni si fanno in tinozze rettangolari nelle quali l'acqua, durante il bagno, si rinnova continuamente, mantenendosi alla temperatura di 37°,5 a 38° C. L'acqua si usa anche per bevanda, attingendola direttamente alla sorgente.

Lo stabilimento ha anche una sorgente fredda, alla temperatura di 7° C., che si adopera per le varie applicazioni idroterapiche.

Indicazioni: Dispepsie, gastralgie, catarro intestinale, ingorghi di fegato, calcoli biliari e renali, catarri vescicali, nevralgie, isterismo, nevrastenia, catarri uterini e vaginali.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Massaggio — Cure ginecologiche.

Stabilimenti balneari: Esiste un unico stabilimento, appartenente al signor Oscar Gottifredi e attualmente esercitato dal signor Domenico Arrigoni di Bellano. L'albergo, di antica costruzione, è abba-

Pendant la saison balnéaire le climat est doux; la température moyenne pendant les mois de juillet, août et septembre varie entre 16° et 19° C., avec un maximum de 25° C. et un minimum de 9° C.

On y arrive, en parcourant en voiture 14 kilomètres de route alpestre, de la gare de Ardenno-Masino, sur la ligne de Sondrio-Colico. Poste et télégraphe dans l'établissement balnéaire.

Saison balnéaire: Du 25 juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eau indéterminée thermale. — La source, connue et utilisée depuis plus de trois siècles, jaillit de plusieurs points de l'intérieur d'une grotte creusée dans la roche granitique. Sa température à l'origine est de 38°, 2 C. et elle se maintient telle pendant toutes les saisons. Le débit est évalué à 86,400 litres dans les 24 heures.

Principaux constituants chimiques: Le principal constituant est le sulfate de sodium (environ 0.30 °/₀₀). Puis le sulfate calcique (0.10 °/₀₀) et l'acide silicique à peu près dans les mêmes proportions. La réaction de l'eau est alcaline. L'hydrate sodique s'y trouve libre dans les proportions d'environ 0.03 °/₀₀. Selon le professeur Bertoni, il est facile de démontrer la présence de borates et de fluorures. L'eau est légèrement minéralisée; son résidu fixe est de 0 gr. 5887.

Utilisation: L'eau minérale est recueillie aux points d'affleurement dans des petites vasques en ciment et amenée à l'établissement au moyen d'un tuyautage en plomb. Les bains se font dans des baignoires rectangulaires dans lesquelles l'eau se renouvelle continuellement pendant le bain, en se maintenant à la température de 37°,5 à 38° C. L'eau s'emploie même comme boisson, en la puisant directement aux sources.

L'établissement a aussi une source froide à la température de 7° C. qui s'emploie pour les différentes applications hydrothérapiques.

Indications: Dyspepsies, gastralgies, catarrhe intestinal, engorgements du foie, calculs biliaires et rénaux, catarrhes vesicaux, névralgies, hystérisme, neurasthénie, catarrhes utérins et vaginaux.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie — Massage — Cures gynécologiques.

Etablissements balnéaires: Il n'existe qu'un seul établissement-hôtel appartenant à M. Oscar Gottifredi et qui est actuellement dirigé par M. Domenico Arrigoni de Bellano. L'hôtel, de construction

stanza confortevole; possiede 15 tinozze da bagno, una piscina e un modesto impianto idroterapico. È provvisto di buona acqua potabile ed è capace di alloggiare contemporaneamente 120 persone.

Il prezzo dei bagni termali, della bibita dell'acqua minerale, nonchè della cura idroterapica, è compreso nella pensione che varia dalle 8 alle 10 lire giornaliere.

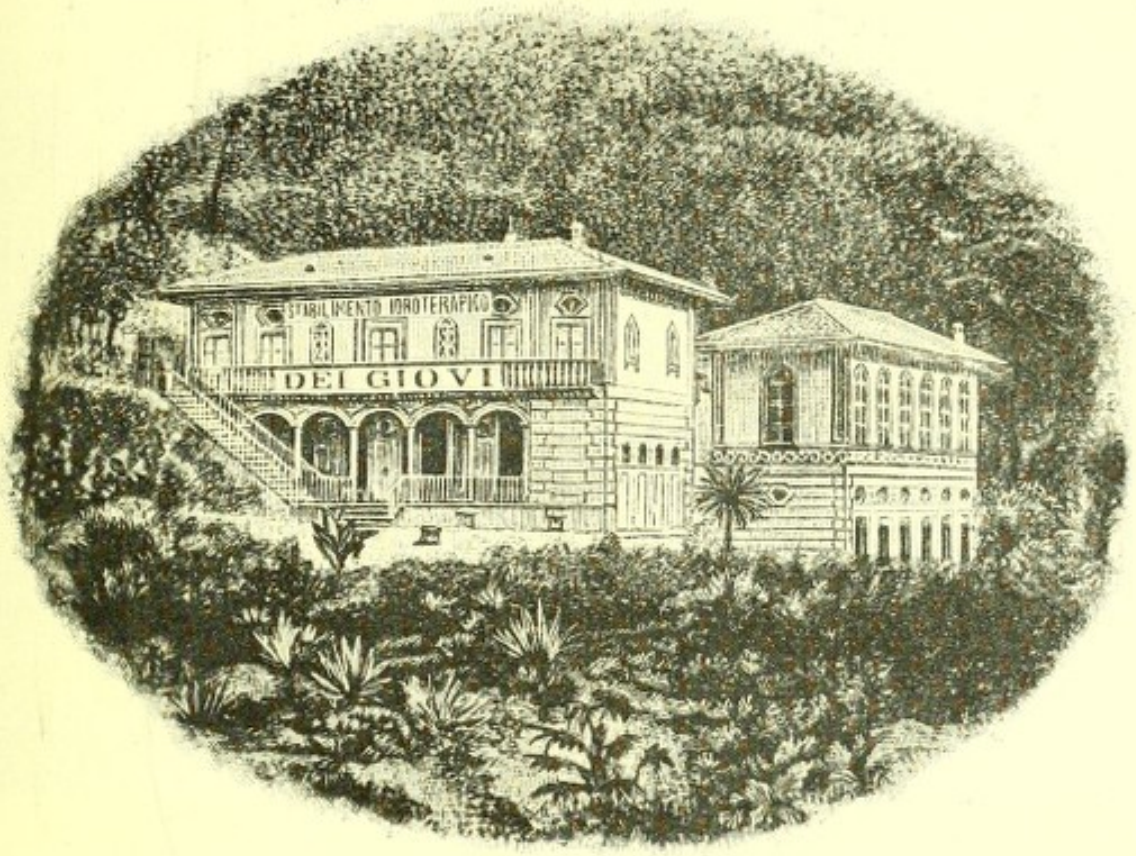
Frequentatori : 200 all'anno.

ancienne, est assez confortable. Il possède 15 baignoires, 1 piscine et 1 modeste installation hydrothérapique. Il est pourvu de bonne eau potable et peut loger 120 personnes en même temps.

Le prix des bains thermaux, de la boisson des eaux minérales ainsi que la cure hydrothérapique est compris dans la pension qui varie entre 8 et 10 fr. par jour.

Visiteurs : 200 par an.

Mignanego.



Comune di 2517 abitanti nella provincia di Genova, in Liguria, sulla linea ferroviaria Genova-Novi-Voghera-Milano. Lo stabilimento, situato nella frazione di Fumeri, dista 1 chilometro dalla stazione; Mignanego, capoluogo del comune, dista dalla stazione 3 chilometri. È situato in valle a 350 metri sul mare: a poca distanza i monti si elevano dai 472 agli 841 metri.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea fredda. — Vi è una sola sorgente detta *Acqua salutare dei Giovi*, di proprietà del sig. Giacomo Agnesi, la quale scaturisce alla temperatura di 14° C., con una portata di 2800 litri nelle 24 ore. Questa sorgente fu scoperta nel 1894; un anno dopo vi fu eretto lo stabilimento.

Commune de 2517 habitants dans la province de Gênes (Ligurie) sur la ligne de Gênes-Novi-Voghera-Milan. L'établissement situé dans le hameau de Fumeri est à 1 kilomètre de la gare. Mignanego, chef-lieu de commune, est à 3 kilomètres de la gare. Il est situé en aval à 350 mètres au-dessus du niveau de la mer; à peu de distance les montagnes s'élèvent de 472 à 841 mètres.

Saison balnéaire: Juin-septembre.

Moyens curatifs: Eau sulfurée froide. — Il n'y a qu'une seule source appelée *Acqua salutare dei Giovi* appartenant à M. Giacomo Agnesi, qui jaillit à la température de 14° C. avec un débit de 2800 litres dans les 24 heures. Cette source fut découverte en 1894; un an après on y érigea l'établissement.

Principali costituenti chimici : Anidride solforica e carbonica; cloruro di calcio e di sodio; altri sali in piccola quantità. Residuo fisso 0.55 °/₀₀.

Utilizzazione : L'acqua minerale è adoperata per bibita e per bagni, riscaldata in apposite caldaie a vapore.

Indicazioni : Catarri di stomaco ed intestino, ingorghi epatici e splenici, catarri dei reni e della vescica, litiasi renale, dermatosi parassitaria, scrofola, reumatismo articolare, metriti croniche.

Altri mezzi curativi : Nessuno.

Stabilimenti balneari: Esiste un solo stabilimento detto « Stabilimento Idroterapico dei Giovi », di proprietà del signor Giacomo Agnesi, con 12 tinozze e 3 doccie. In vicinanza non vi sono veri e propri alberghi, ma solo alcune trattorie da villaggio. Il prezzo dei bagni è di L. 1.

Nella stazione termale possono alloggiare pochissimi bagnanti.

Durata della cura, in media 15 giorni.

Frequentatori : È pochissimo frequentato, essendo stato chiuso lo stabilimento per alcuni anni.

Principaux constituants chimiques : Anhydride sulfurique et carbonique; chlorure de calcium et de sodium; d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe 0.55 °/₀₀.

Utilisation : L'eau minérale est employée pour bains et comme boisson; elle est chauffée au moyen de chaudières spéciales à vapeur.

Indications : Catarrhes de l'estomac et de l'intestin, engorgements hépatiques et spléniques, catarrhes des reins et de la vessie, lithiases rénaux, dermatoses parasitaires, scrofule, rhumatisme articulaire, métrites chroniques.

Autres moyens curatifs : Aucun.

Etablissements balnéaires : Il n'existe qu'un seul établissement appelé: « Etablissement hydrothérapique des Giovi » appartenant à M. Giacomo Agnesi, pourvu de 12 baignoires et de 3 douches. Il n'y a pas de vrais hôtels dans le voisinage, mais seulement quelques auberges de village. Le prix des bains est de 1 fr.

Peu de baigneurs peuvent loger dans la station thermale.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs : L'établissement ayant été fermé pendant plusieurs années, cette station est maintenant très peu fréquentée.

Monsummano.









Comune di 8843 abitanti, provincia di Lucca, in Toscana, sulla linea ferroviaria Firenze-Pistoia-Pisa, a 1 chilometro di distanza dalla stazione di Pieve-Monsummano, a 3 chilometri dai bagni di Montecatini. Il paese, edificato alla base del monte di Monsummano, con una popolazione riunita di 3000 abitanti, è situato all'estremo confine orientale della Valdinievole, in una vallata ampia, della larghezza di circa 8 chilometri, a 30 metri sul livello del mare. A levante del paese, il monte conico di Monsummano si eleva a 250 metri; dopo di esso, a breve distanza, la cima più alta del Montalbano supera i 700 metri. A nord la valle è chiusa dai monti di Serravalle, Marliana, Casore, diramazioni dell'Appennino pistoiese, con elevazioni che vanno dai 300 ai 700 metri. Alla stazione di Pieve-Monsummano, si trovano sempre comode vetture che in pochi minuti conducono ai due stabilimenti balneari.

Commune de 8843 habitants, province de Lucca (Toscane) sur la ligne de Florence-Pistoia-Pise à 1 kilomètre de la gare de Pieve Monsummano, à 3 kilomètres des bains de Montecatini. Le pays édifié aux bases du mont Monsummano, avec une population de 3000 habitants, est situé à l'extrême limite orientale de la Valdinievole, dans une vaste vallée, d'environ 8 kilomètres de largeur, à 30 mètres au-dessus du niveau de la mer. Au levant du pays, s'élève à 250 mètres le mont conique de Monsummano; après lui et à peu de distance se trouve la plus haute cime du Montalbano qui dépasse 700 mètres. Au nord la vallée est fermée par les montagnes de Serravalle, Marliana, Casore, diramations de l'Appenin de Pistoia avec des hauteurs qui vont de 300 à 700 mètres. A la gare de Pieve-Monsummano, on trouve toujours de commodes voitures qui en peu de minutes conduisent aux deux établissements balnéaires.

La temperatura della stagione estiva varia da un minimo di 18° ad un massimo di 30° C.; l'altezza annuale delle pioggie è di circa 924 millimetri.

Monsummano è noto per le sue *grotte sudorifere;* la più antica e più grandiosa, la *Grotta Giusti*, a sud del paese, dista 20 minuti dalla stazione di Pieve-Monsummano, mentre la *Grotta Parlanti* più recente, è distante 1 chilometro. Posta, telegrafo e telefono in comunicazione colla rete urbana, in paese ed alla *Grotta Giusti.*

Stagione balneare: *Grotta Giusti*, 15 aprile-31 ottobre — *Grotta e Stabilimento balneare Parlanti*, 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Stufe naturali. Acque minerali solfato-calciche termali. Fanghi naturali. — La *Grotta Giusti*, di proprietà della famiglia Babbini-Giusti, affittata per 30 anni al cav. Napoleone Melani, di Pistoia, è costituita da una caverna naturale che si inoltra nell'interno del monte di Monsummano per la lunghezza di circa 250 metri, a varie altezze, con splendide stalattiti e stalammiti formate dall'evaporazione dell'acqua termale che scende a grandi profondità nel fondo della caverna. La temperatura nell'interno della grotta varia nelle diverse località: è di 22° al *Paradiso*, di 33° all'*Inferno:* essa si mantiene costante in tutte le epoche dell'anno.

La *Grotta Giusti*, scoperta casualmente nel 1849, fu adoperata a scopo di cura, per bagni a vapore naturali, nel 1852. Appartenne al padre dell'immortale poeta satirico.

La *Grotta Parlanti*, situata a nord-ovest del monte di Monsummano, è costituita da una caverna meno ampia, scavata nel travertino, nel fondo della quale scorre l'acqua termale che alimenta lo stabilimento balneare. L'interno della caverna, saturo di vapore d'acqua, ha una temperatura di 33° centigradi, che si mantiene costante tutto l'anno.

Lo « Stabilimento balneare Parlanti » è alimentato da una sorgente di acqua termale solfato-calcica, a 32° C., che scaturisce dal travertino, denominata « Acqua Parlanti ». Si adopera per bagno e per bevanda. La sua portata non è nota. L'« Acqua Parlanti » deposita un fango termale che si adopera a scopo curativo.

L'acqua termo-minerale dei fratelli Parlanti era nota fino dal secolo XVIII; ma si cominciò ad utilizzarla soltanto nel 1864.

Principali costituenti chimici: Nell'interno delle grotte vi è soltanto vapor d'acqua; i gas respirabili vi sono contenuti nelle stesse proporzioni dell'aria esterna.

La température de l'été varie entre un minimum de 18° et un maximum de 30° C.; la hauteur annuelle des pluies est d'environ 924 mm.

Monsummano est connu pour ses grottes sudorifères; la plus ancienne et la plus grandiose: la *Grotta Giusti*, au sud du pays, est à 20 minutes de la gare de Pieve-Monsummano, tandis que la *Grotta Parlanti*, plus récente, en est à 1 kilomètre. Poste, télégraphe et téléphone, en communication avec le réseau urbain, se trouvent dans le pays et dans la *Grotta Giusti.*

Saison balnéaire: *Grotta Giusti*, du 15 avril au 31 octobre. — *Grotte et Etablissement balnéaire Parlanti*, du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Etuves naturelles. Eaux minérales sulfatées calciques thermales. Boues naturelles. La *Grotta Giusti*, appartenant à la famille Babbini-Giusti, louée pour 30 ans à M. Napoleone Melani, de Pistoia, est formée par une caverne naturelle qui s'engage dans l'intérieur du mont de Monsummano sur une longueur d'environ 250 mètres, à diverses hauteurs, avec de splendides stalattites et stalammites formées par l'évaporation des eaux thermales, qui descendent à une grande profondeur dans l'intérieur de la caverne.

La température dans l'intérieur de la grotte varie dans les différents endroits; elle est de 22° au *Paradiso*, de 33° à l'*Inferno ;* elle se maintient constante dans toutes les époques de l'année.

La *Grotta Giusti*, découverte par hasard en 1849, fut utilisée dans un but de cure, pour bains à vapeurs naturelles, en 1852. Elle appartint au père de l'immortel poète satyrique.

La *Grotta Parlanti*, située au nord-ouest du mont de Monsummano, est formée par une caverne moins ample, creusée dans le travertin, au fond duquel coule l'eau thermale qui alimente l'établissement balnéaire. L'intérieur de la caverne, saturé de vapeur d'eau, a une température de 33° C. qui se maintient constante toute l'année.

L'« Etablissement balnéaire Parlanti » est alimenté par une source d'eau thermale sulfatée-calcique à 32° C., qui jaillit du travertin et qui est appelée « Acqua Parlanti ». On l'emploie pour bains et comme boisson. Son débit est inconnu. L'« Eau Parlanti » dépose une boue thermale qui est employée comme traitement curatif.

L'eau thermo-minérale des frères Parlanti était connue depuis le XVIII siècle; mais on ne commença à l'utiliser qu'en 1864.

Principaux constituants chimiques: Dans l'intérieur des grottes il n'y a que de la vapeur d'eau; les gaz respirables y sont contenus dans les mêmes proportions que dans l'air extérieur.

Nell'acqua termale il principale elemento è il solfato di calce (gr. 0.538). Carbonato di calcio, cloruro di sodio, magnesia. Altri sali in piccola quantità. Residuo fisso, gr. 1.290 per litro.

Utilizzazione: *Grotta Giusti:* La cura principale consiste nei bagni a vapor naturale nell'interno della caverna. È stata utilizzata anche come cura complementare l'acqua termale della grotta per bagni in tinozza. Vi è una sala idroterapica completa per doccie calde, fredde e scozzesi dopo il bagno a vapore.

Stabilimento Parlanti: L'acqua termale sorge a 300 metri dallo stabilimento, al quale è stata condotta mediante un cunicolo praticabile scavato nel travertino. Una parte della sorgente è stata allacciata e condotta con una tubulatura in terra cotta alla sala della bibita. Vi si fanno cure per bagno, per bevanda, doccie, fangature, stufe. Dell'« Acqua Parlanti » per bevanda se ne vendono 30,000 fiaschi all'anno.

Indicazioni: Gotta, artriti, obesità, reumi, nevralgie a frigore, idrargirismo, saturnismo, sifilide terziaria, cefalea, sordità.

L'« Acqua Parlanti » internamente è indicata nei catarri di stomaco, d'intestino, della vescica, nelle renelle, nella diatesi urica. Per bagni nei reumi, artriti, nevralgie, nevriti, malattie cutanee.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Idroterapia — Elettroterapia.

Stabilimenti balneari: Due, di proprietà privata: lo « Stabilimento Giusti », dei fratelli Babbini, con 12 tinozze, una sala idroterapica, 40 camerini con letto per il riposo, dopo la grotta; lo « Stabilimento Parlanti » con 20 tinozze, 2 piscine, 20 camerini con letto, una sala per la bibita dell'acqua minerale.

Annessi agli stabilimenti vi sono alberghi signorili. Il prezzo dei bagni varia da L. 1.30 a L. 3 alla *Grotta Giusti;* da L. 0.60 a L. 3 alla *Grotta Parlanti*, della pensione da 10 a 15 lire.

Durata della cura: 15 giorni.

Frequentatori: 2000 all'anno.

Dans l'eau thermale le principal élément est le sulfate de chaux (0 gr. 538). Carbonate de calcium, chlorure de sodium, magnésie, d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe 1 gr. 290 par litre.

Utilisation: *Grotta Giusti:* La cure principale consiste dans les bains à vapeur naturelle dans l'intérieur de la caverne. On a utilisé même, comme cure complémentaire, l'eau thermale de la grotte pour bains en baignoires. Il y a une salle hydrothérapique complète pour douches chaudes, froides et écossaises après le bain à vapeur.

Stabilimento Parlanti: L'eau thermale jaillit à 300 mètres de l'établissement, dans lequel elle a été amenée au moyen d'une galerie pratique, creusée dans le travertin. Une partie de la source a été captée et amenée avec un tuyautage en terre cuite à la salle de la boisson. On y fait des cures avec bains, boisson, douches, étuves et applications de boues. On vend 30,000 bouteilles par an d'« Eaux Parlanti », comme boisson.

Indications: Goutte, arthrites, obésité, rhumes, névralgies, hydrargyrismes, saturnisme, syphilis tertiaires, céphalée, surdité.

L'« Eau Parlanti » est indiquée comme boisson dans les catarrhes de l'estomac, de l'intestin, de la vessie, dans les gravelles et la diathèse urique; comme bain dans les rhumes, arthrites, névralgies, névrites et maladies cutanées.

Autres moyens curatifs: Massage — Hydrothérapie — Electrothérapie.

Etablissements balnéaires: Deux, qui sont de propriété privée: l'« Etablissement Giusti » aux frères Babbini, avec 12 baignoires, 1 salle hydrothérapique, 40 cabines avec lit de repos après la grotte; l'« Etablissement Parlanti », avec 20 baignoires, 2 piscines, 20 cabines avec lit et 1 salle pour la boisson de l'eau minérale.

Des hôtels confortables sont annexés aux établissements. Le prix des bains varie de 1 fr. 30 à 3 fr. à la *Grotta Giusti ;* de 0 fr. 60 à 3 fr. à la *Grotta Parlanti;* celui de la pension de 10 à 15 fr.

Durée de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 2000 par an.

Mont'Alceto.

Stabilimento balneare nel comune di Asciano (abitanti 7679) in provincia di Siena. Vi si giunge in vettura, per un percorso di 5 chilometri, dalla stazione ferroviaria di Asciano, sulla linea Empoli-Siena-Chiusi. È situato in valle, a 417 metri sul mare. La temperatura media estiva varia da un minimo di 17° ad un massimo di 24° centigradi. L'altezza media annuale delle piogge è di mm. 776. Posta e telegrafo in Asciano, e servizio di omnibus con la stazione ferroviaria.

Stagione balneare : Dal 1° giugno al 15 settembre.

Mezzi curativi : Acqua acidula bicarbonato-calcica. — Vi sono varie sorgenti; la sola utilizzata scaturisce alla temperatura di 31° C., con la portata di 182,400 litri ogni 24 ore. È di proprietà del sig. Mario Cenni.

I bagni di Mont'Alceto sono noti da tempo remoto: nel 1779 il dott. Giuseppe Baldassarri pubblicò osservazioni ed esperienze su di essi.

Principali costituenti chimici : Anidride carbonica (gr. 14.79 °/₀₀), carbonato di calcio (gr. 1.70 °/₀₀), solfato di calcio, sodio e magnesio, altri sali in piccola quantità.

Residuo fisso: gr. 2.50 per litro.

Utilizzazione : L'acqua minerale sgorga dal lato orientale di monte Alceto, da una caverna di travertino, profonda circa 9 metri. Scaturisce limpida, emettendo gran copia di bolle di gas.

Utilizzata solamente per bagni, l'acqua è allacciata nella caverna ove sorge, e condotta con appositi tubi allo stabilimento, situato ad un livello in-

Etablissement balnéaire dans la commune d'Asciano (7679 habitants) dans la province de Siena. On y arrive en voiture avec un parcours de 5 kilomètres, de la gare d'Asciano, sur la ligne d'Empoli-Siena-Chiusi. Il est placé en aval, à 417 mètres au-dessus du niveau de la mer; la température moyenne pendant l'été varie entre un minimum de 17° C. et un maximum de 24° C. La hauteur moyenne des pluies s'élève à 776 mm. pendant l'année. Poste et télégraphe à Asciano et service d'omnibus avec la gare.

Saison balnéaire : Du 1er juin au 15 septembre.

Moyens curatifs : Eau acidulée bicarbonatée calcique. — Il y a plusieurs sources; la seule utilisée jaillit à la température de 31° C. avec un débit de 182,400 litres par 24 heures. Elle appartient à M. Mario Cenni.

Les bains de Mont'Alceto sont connus depuis un temps reculé; en 1779 le docteur Giuseppe Baldassarri publia des observations et des expériences à leur égard.

Principaux constituants chimiques : Anhydride carbonique (14 gr. 79 °/₀₀), carbonate de calcium (1 gr. 70 °/₀₀), sulfate de calcium, sodium et magnésium et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe: 2.50 par litre.

Utilisation : L'eau minérale jaillit du côté oriental du mont Alceto, d'une caverne de travertin à une profondeur d'environ 9 mètres. Elle jaillit limpide en émettant une copieuse quantité de bulles de gaz.

L'eau n'est utilisée que pour les bains; elle est captée dans la caverne où elle prend source et amenée à l'établissement situé à un niveau inférieur,

feriore. È usata anche per doccia e per irrigazioni rettali e vaginali.

Indicazioni: Nevralgie, nevriti, reumatismi, artritismo, dermatosi parassitarie, catarri delle vie genitali femminili, catarri intestinali.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Irrigazioni vaginali — Doccie ascendenti.

Stabilimenti balneari: Uno, appartenente al signor Mario Cenni, in vicinanza della sorgente termale, con camere da alloggio per 30-35 persone, 90 tinozze da bagno, 2 piscine ed una sala idroterapica.

Il prezzo dei bagni varia da L. 0.30 a 0.70.

Nei dintorni si trovano anche altri alberghi. La spesa media giornaliera è di L. 5 a 6.

Durata media della cura: 15 giorni.

Frequentatori: 400 a 500 all'anno.

au moyen de tubes spéciaux. Elle est employée aussi pour douches et pour irrigations rectales et vaginales.

Indications: Névralgies, névrites, rhumatismes, arthritisme, dermatoses parasitaires, catarrhes des voies genito-féminines, catarrhes intestinaux.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie — Irrigations vaginales — Douches ascendantes.

Etablissements balnéaires: Un seul, appartenant à M. Mario Cenni, près de la source thermale, avec chambres d'habitations pour 30 à 35 personnes, 9 baignoires, 2 piscines et 1 salle hydrothérapique.

Le prix des bains varie entre 0 fr. 30 et 0 fr. 70.

Dans les environs se trouvent aussi d'autres hôtels. La dépense moyenne journalière est de 5 à 6 fr.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 400 à 500 par an.

Montecatini.



Comune di 3064 abitanti, in provincia di Lucca, Toscana, sulla linea ferroviaria Firenze-Pistoia-Pisa. La stazione è all'ingresso del paese, a 200 metri dagli alberghi principali.

Il paese, costituito quasi esclusivamente da alberghi e pensioni, giace in una valle verdeggiante, a 30 metri sul livello del mare, chiusa a settentrione dalle ultime diramazioni dell'Appennino pistoiese, a levante dalla catena di Montalbano, a ponente dalle colline di Montecarlo. I monti più vicini, sulle cui estreme pendici sorgono gli stabilimenti balneari, si elevano a 300 metri sul livello del mare: dietro di essi s'innalza la grande catena degli Appennini, con monti che si elevano fino a 1000 e 2000 metri s. m.

La temperatura media estiva varia dai 19° ai 25° C.: in primavera ed in autunno il clima è mite; l'altezza annuale delle pioggie arriva a millimetri 1462.

Le acque di Montecatini hanno fama antichissima: esse furono illustrate nel 1300 da Ugolino da Montecatini, e nei secoli successivi da medici insigni che

Commune de 3064 habitants, dans la province de Lucca (Toscane) sur la ligne de Florence-Pistoia-Pise. La gare est à l'entrée du pays à 200 mètres des principaux hôtels.

Le pays, composé presque exclusivement de pensions et d'hôtels, se trouve dans une vallée verdoyante à 30 mètres au-dessus du niveau de la mer; cette vallée est fermée au septentrion par les dernières ramifications des Appenins, au levant par la chaine de Montalbano et au couchant par les collines de Montecarlo. Les montagnes les plus rapprochées, sur les extrêmes pentes desquelles sont situés les établissements balnéaires, s'élèvent à 300 mètres au-dessus du niveau de la mer; derrière elles se dresse la grande chaine des Appenins avec des sommets qui s'élèvent jusqu' à 1000 et 2000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

La température moyenne de l'été varie entre 19° et 25° C.; au printemps et en automne le climat est doux; la hauteur annuelle des pluies arrive à 1462 millimètres.

Les eaux de Montecatini ont une renommée très ancienne; elles furent illustrées en 1300 par Ugolino

ne lodarono le virtù curative. È stazione termale frequentatissima.

Durante la stagione estiva vengono istituiti treni speciali diurni in comunicazione coi diretti che passano per Pistoia, e treni festivi che partono da Firenze e proseguono per Viareggio e Livorno. Dalle principali stazioni delle reti ferroviarie vengono emessi, ogni anno, biglietti circolari e d'andata e ritorno a prezzi ridotti. Posta, telegrafo e telefono comunicante colla rete centrale, in paese ed allo stabilimento del Tettuccio.

Stagione balneare: 15 aprile-31 ottobre.

Mezzi curativi: Numerose sorgenti di acque minerali clorurato-solfato-sodiche, varie per temperatura e per quantità di elementi minerali — Sali solfato-sodici purgativi — Acque madri — Sali salso-jodici per bagni — Fanghi naturali. — Alcune sorgenti, *Regina*, *Olivo*, *Savi*, *Torretta*, *Tamerici*, *Gabbrielli*, *Scannavini*, sono fredde (14°-19° C.), altre semitermali, come il *Tettuccio* e il *Rinfresco* (24°-26° C.); la *Leopoldina* appartiene alle termali (33° C.). Otto sorgenti appartengono allo Stato, che le ha affittate ad una società concessionaria per trenta anni; le altre sono di proprietà privata e vengono esercitate direttamente dai rispettivi proprietari. Le sorgenti più note sono il *Tettuccio* e la *Tamerici*.

La portata complessiva di tutte le sorgenti supera i 5 milioni di litri ogni 24 ore: la sola sorgente del *Rinfresco* ha la portata di 1,000,000 litri ogni 24 ore. Alcune sorgenti depositano un fango che viene adoperato a scopo curativo, ma l'uso è limitato.

Principali costituenti chimici: Cloruro di sodio in proporzioni variabili da gr. 4 a gr. 18 °/₀₀, solfato di sodio, cloruro di magnesio, solfato e carbonato di calce, jodio, bromo, litina, ferro, e altri sali in piccola quantità. Alcune sorgenti contengono acido carbonico in discreta quantità (gr. 0.500 °/₀₀). Il residuo fisso varia da gr. 4 (*Rinfresco*) a gr. 22 °/₀₀ (*Leopoldina*), con graduazioni intermedie nelle altre sorgenti.

Utilizzazione: Le sorgenti in numero di 21, scaturiscono tutte nel campo minerale, in una estensione di un chilometro e mezzo quadrato, a poca distanza l'una dall'altra. Le acque sono allacciate al loro punto di emergenza e raccolte in crateri più o meno profondi, cinti da opere murarie eseguite con perfette regole igieniche. Le sorgenti principali (*Tettuccio*, *Regina*, *Olivo*, *Savi*, *Tamerici*, *Torretta*, *Rinfresco*, ecc.) hanno tutte una zona di protezione. La

de Montecatini et dans les siècles suivants par des médecins célèbres qui en louèrent les vertus curatives. C'est une station thermale très fréquentée.

Pendant l'été sont établis des trains spéciaux diurnes en communications avec les express qui passent par Pistoia et des trains qui partent de Florence et continuent pour Viareggio et Livourne. Des billets circulaires et d'aller et retour à prix réduits sont émis dans les principales gares des réseaux du chemin de fer. Poste, télégraphe et téléphone communiquant avec le réseau central se trouvent dans le pays et dans l'établissement du Tettuccio.

Saison balnéaire: Du 15 avril au 31 octobre.

Moyens curatifs: De nombreuses sources d'eaux minérales chloruratées sulfatées sodiques variables par la température et par la quantité d'éléments minéraux, sels sulfatés sodiques purgatifs, eaux mères, sels salo-iodiques pour bains, boues naturelles. — Quelques sources, *Regina*, *Olivo*, *Savi*, *Torretta*, *Tamerici*, *Gabrielli*, *Scannavini*, sont froides (14-19° C.), d'autres demi-thermales, comme *Tettuccio* et *Rinfresco* (24-26° C.). La *Leopoldina* appartient aux thermales (33° C.). Huit sources appartiennent à l'Etat qui les a louées à une société concessionnaire pendant trente ans; les autres sont de propriété privée et sont exploitées directement par les propriétaires respectifs. Les sources les plus connues sont *Tettuccio* et la *Tamerici*.

Le débit complexe de toutes les sources dépasse 5 millions de litres par 24 heures. La source du *Rinfresco* seule a un débit de 1,000,000 litres par 24 heures. Plusieurs sources déposent une boue qui est employée dans un but curatif, mais l'usage en est limité.

Principaux constituants chimiques: Chlorure de sodium en proportions variables de 4 à 18 gr. °/₀₀), sulfate de sodium, chlorure de magnésium, sulfate et carbonate de chaux, iode, brome, lithine, fer et d'autres sels en petite quantité. Quelques sources contiennent de l'acide carbonique en assez grande quantité (0 gr. 500 °/₀₀). Le résidu fixe varie de 4 gr. (*Rinfresco*) à 22 gr. °/₀₀ (*Leopoldina*), avec graduations intermédiaires dans les autres sources.

Utilisation: Les sources au nombre de 21 environ jaillissent toutes dans le champ minéral, dans une surface d'environ un kilomètre carré et demi, à peu de distance l'une de l'autre. Les eaux sont captées à leur origine et recueillies dans des cratères plus ou moins profonds, entourés d'œuvres en maçonnerie exécutées avec des parfaites règles hygiéniques. Les principales sources (*Tettuccio*, *Regina*, *Olivo*, *Savi*, *Tamerici*, *Torretta*, *Rinfresco*, etc.) ont

sorgente del *Tettuccio* è allacciata a 9 metri di profondità, per mezzo di un tubo Norton, nel quale l'acqua sale naturalmente; dalla sua parte superiore, l'acqua fluisce alle cannelle di distribuzione per mezzo di condotti di vetro.

La cura principale consiste nell'uso delle acque per bevanda: ma esse si adoperano anche per uso esterno sotto forma di bagni, doccie, irrigazioni ginecologiche, inalazioni, polverizzazioni, doccie ascendenti rettali, ecc.

Alcune sorgenti si adoperano soltanto per bevanda: la *Leopoldina* solo per bagno; altre per bevanda e per bagno.

Tutte le sorgenti che si usano per bevanda durante la stagione balneare, sono state poste in commercio. La loro vendita annua complessiva supera i 2 milioni di litri.

Annessa agli stabilimenti, vi è un'officina chimica per l'estrazione dei sali purgativi, delle acque madri e dei sali per bagni che sono pure in commercio.

Indicazioni: Malattie di stomaco, intestini, fegato, milza, reni, litiasi epatica e renale, itterizia, gotta, artriti, diabete, scrofola, linfatismo, uricemia, ischialgia, obesità, postumi malarici, metriti, parametriti, amenorrea, leucorrea.

Altri mezzi curativi: Inalazioni — Doccie ginecologiche — Doccie rettali ascendenti — Bagni con acque madri e con sali salso-jodici — Idroterapia — Apparecchi di Zander — Massaggio — Elettro-terapia — Bagni di luce — Bagni idroelettrici — Fototerapia — Radioterapia.

Stabilimenti balneari: Quattro appartengono allo Stato: le « Terme Leopoldine », con 30 tinozze e 4 piscine per i poveri; il « Tettuccio » con 30 tinozze, doccie e bagno raffreddato, posta, telegrafo, telefono; il « Rinfresco » con 22 tinozze ed una piscina natatoria ad acqua corrente; il « Bagno Regio », con 2 sale per idroterapia e gabinetto per analisi chimiche e microscopiche. Due appartengono ai privati: la « Torretta » (Società delle nuove Terme), con 10 tinozze, una sala idroterapica, 2 sale per doccie ascendenti, un gabinetto per inalazioni, un gabinetto per i raggi Roentgen e per correnti ad alto potenziale; i « Bagni Scannavini », con 18 tinozze, doccie, bagni di luce. Le acque minerali usate per bagno sono riscaldate per mezzo di vapore, circolante in un serpentino. Prezzo dei bagni: da 0.50 a lire 3. I poveri hanno diritto ai bagni gratuiti: vi è un ospizio apposito. Esistono due istituti medico-meccanici.

toutes une zone de protection. La source du *Tettuccio* est captée à 9 mètres de profondeur, au moyen d'un tuyau Norton, dans lequel l'eau monte naturellement; l'eau coule de sa partie supérieure aux cannettes de distribution au moyen de tuyaux en verre.

Le traitement principal consiste dans l'usage des eaux comme boisson; mais elles s'emploient aussi pour l'usage externe sous forme de bains, douches, irrigations gynécologiques, inhalations, pulvérisations, douches ascendantes du rectum, etc.

Quelques sources ne s'emploient que comme boisson; la *Leopoldina* pour bain seulement; d'autres pour bain et boisson.

Toutes les sources qui s'emploient comme boisson pendant la saison balnéaire, ont été mises en vente. Leur vente annuelle dépasse au complexe 2 millions de litres.

Une usine chimique pour l'extraction des sels purgatifs, des eaux mères et des sels pour bains, qui sont également mis en vente, est annexée à l'établissement.

Indications: Maladies de l'estomac, intestins, foie, rate, reins, lithiase hépatique et rénale, ictère, goutte, arthrites, diabète, scrofule, lymphatisme, uricémie, ischialgie, obésité, reliquats malariques, métrites, paramétrites, aménorrhée, leucorrhée.

Autres moyens curatifs: Inhalations — Douches gynécologiques — Douches ascendantes du rectum — Bains avec eaux mères et sels salo-iodiques — Hydrothérapie — Appareils de Zander — Massage — Electrothérapie — Bains de lumière — Bains hydroélectrique — Photothérapie — Radiothérapie.

Etablissements balnéaires: Quatre appartiennent à l'Etat: les « Thermes Leopoldine » avec 30 baignoires et 4 piscines pour les pauvres; le « Tettuccio » avec 30 baignoires, douches et bain refroidi, poste, télégraphe, téléphone; le « Rinfresco » avec 22 baignoires, 1 piscine de natation et eau courante; le « Bain Regio » avec 2 salles pour hydrothérapie et cabinet pour analyses chimiques et microscopiques. Deux appartiennent à des privés: La « Torretta (Société des nouvelles Thermes) avec 10 baignoires, 1 salle hydrothérapique, 2 salles pour douches ascendantes, 1 cabine pour inhalations, 1 cabine pour les rayons Roentgen et pour les courants de force élevée; les « Bains Scannavini » avec 18 baignoires, douches et bains de lumière. Les eaux minérales employées pour le bain sont chauffées à la vapeur, circulant dans un serpentin. Prix des bains: de 0 fr. 50 à 3 fr. Les pauvres ont droit aux bains

Moltissimi alberghi e pensioni per tutte le classi sociali.

Montecatini può alloggiare contemporaneamente 5000 bagnanti.

Durata della cura: 2-3 settimane.

Frequentatori: 50,000 all'anno.

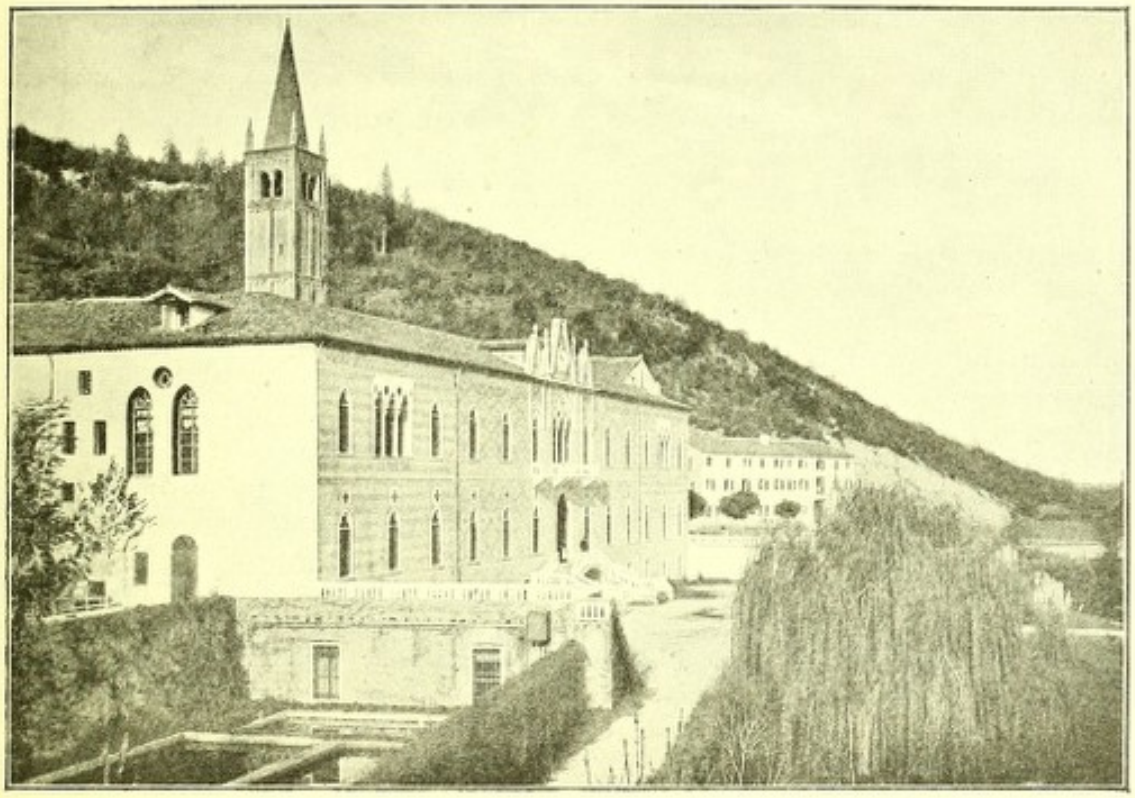
gratuits: il y a un hospice spécial. Il existe 2 instituts médicaux mécaniques, ainsi que beaucoup d'hôtels et pensions pour toutes les classes sociales.

Montecatini peut loger 5000 baigneurs à la fois.

Durée de la cure: 2-3 semaines.

Visiteurs: 50,000 par an.

Monteortone.



Stabilimento balneare nel comune di Abano, a 8 chilometri da Padova, a 20 metri sul livello del mare, alla base del monte Ortone, alto 153 metri. Vi si accede in carrozza dalla stazione di Abano, linea Venezia-Bologna, distante 4 chilometri dallo stabilimento.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Mezzi curativi: Acqua clorurato-sodica termale avente una temperatura di circa 63° C. ed una portata di 96,000 litri ogni 24 ore. — La sorgente scaturisce dalle pendici del colle di Monteortone, dando origine ad un fango termale costituito da sedimenti della sorgente medesima, e dall'accumulo di numerose alghe termali. È di proprietà della signora Adele Trieste-Sacerdoti.

Principali costituenti chimici: Cloruro di sodio (gr. 2.06 ‰) poi in minori proporzioni solfato e clo-

Établissement balnéaire dans la commune d'Abano, à 8 kilomètres de Padoue, à 20 mètres au-dessus du niveau de la mer, à la base du mont Ortone (153 mètres de hauteur). On y accède en voiture de la gare d'Abano, ligne de Venise-Bologna à 4 kilomètres de l'établissement.

Saison balnéaire: Juin-septembre.

Moyens curatifs: Eau chlorurée sodique thermale ayant une température d'environ 63° C. et un débit de 96,000 litres par 24 heures.— La source jaillit des pentes du col de Monteortone, en donnant origine à une boue thermale formée par les sédiments de la source même et par l'accumulation de nombreuses algues thermales. Elle appartient à M^me^ Adele Trieste-Sacerdoti.

Principaux constituants chimiques: Chlorure de sodium (2 gr. 06 ‰) puis en quantités moindres sul-

ruro di magnesio e di litio e solfato potassico; ioduri e bromuri in piccolissime quantità. Il residuo fisso è di gr. 3.7 °/₀₀.

Utilizzazione: La sorgente trovasi molto vicina allo stabilimento balneare, dove viene condotta mediante tubi in cemento. L'acqua si usa per bagni e per bevanda. I fanghi sono adoperati sotto forma di applicazioni locali, parziali o generali.

Indicazioni: Artriti, gotta, reumatismo muscolare, paralisi periferiche, nevralgie reumatiche, sciatica, affezioni discrasiche, scrofola, rachitide, affezioni catarrali.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Cura elettrica — Ginnastica medica.

Stabilimenti balneari: Esiste un solo stabilimento balneare, di proprietà della signora Adele Trieste-Sacerdoti e condotto dal signor Girolamo Menegolli. Questo stabilimento, che prende nome dalla località di Monteortone, contiene 12 gabinetti con vasche per bagno e letti per l'applicazione del fango termale.

Il prezzo dei bagni è di L. 1.25, quello delle applicazioni di fango varia da L. 1.30 a L. 3, a seconda della quantità del fango impiegato. Per gli alloggiati nello stabilimento si fanno pensioni, cura compresa.

Durata media della cura 15 giorni.

Frequentatori: 300 all'anno.

fate et chlorure de magnésium et de lithium et sulfate potassique; iodures et bromures en très petites proportions. Le résidu fixe est de 3 gr. 7 °/₀₀.

Utilisation: La source se trouve très près de l'établissement balnéaire où elle est amenée au moyen de tuyaux en ciment. L'eau s'emploie pour bains et comme boisson. Les boues sont employées sous forme d'applications locales, partielles ou générales.

Indications: Arthrites, goutte, rhumatisme musculaire, paralysies périphériques, névralgies rhumatismales, sciatique, affections dyscrasiques, scrofule, rachitides, affections catarrhales.

Autres moyens curatifs: Massage — Cure électrique — Gymnastique médicale.

Etablissements balnéaires: Il n'existe qu'un seul établissement balnéaire appartenant à M^me^ Adele Trieste-Sacerdoti et dirigé par M. Girolamo Menegolli. Cet établissement qui emprunte son nom à la localité de Monteortone contient 12 cabines avec baignoires et lits pour l'application des boues thermales.

Le prix des bains est de 1 fr. 25, celui des applications de boues varie entre 1 fr. 30 et 3 fr., selon la quantité de boue employée. Pour les personnes habitant l'établissement on fait des pensions avec le traitement compris.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 300 par an.

Monticchio.



Stazione balneare di 381 abitanti, nel comune di Rionero (abitanti 11,834), in provincia di Potenza, nella Basilicata. Dista 2 ore di ferrovia da Foggia, 4 ore da Avellino, 6 ore da Napoli e 5 ore da Bari. È situata a 500 metri sul mare, in una valle larga 200 metri, sul versante occidentale del monte Vulture. Le montagne vicine si elevano dai 900 ai 1300 metri. Il clima vi è mite e salubre. Si giunge alle sorgenti in vettura, per una comoda strada di 4 chilometri dalla stazione di Monteverde, posta sulla linea Rocchetta S. Antonio-Avellino, tronco di ferrovia che si stacca dalla linea Foggia-Potenza.

Nella tenuta di Monticchio scaturiscono numerose sorgenti minerali di varia natura. Recentemente la tenuta fu divisa in due zone: una situata nel territorio di Rionero rimase alla Ditta Lanari, l'altra situata in massima parte nel territorio di Atella passò in proprietà dell'amministrazione della tenuta di Monticchio di Atella, della quale è rappresentante l'on. avv. Abignente. Quest'ultima ha accesso proprio dalla stazione di Monticchio (linea Avellino-Rocchetta) ed è percorsa da una strada

Station balnéaire de 381 habitants, dans la commune de Rionero (11,834 habitants), dans la province de Potenza (Basilicate). Elle est à 2 heures de chemin de fer de Foggia, 4 heures d'Avellino, 6 heures de Naples et 5 heures de Bari. Elle est située à 500 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans une vallée d'une largeur de 200 mètres, sur le versant occidental du mont Vulture. Les montagnes voisines s'élèvent de 900 à 1300 mètres. Le climat y est doux et salubre. On parvient aux sources en voiture, par une route commode de 4 kilomètres, de la gare de Monteverde, placée sur la ligne de Rocchetta S. Antonio-Avellino, embranchement de chemin de fer qui se détache de la ligne de Foggia-Potenza.

Dans la campagne de Monticchio jaillissent de nombreuses sources d'eaux minérales de différentes qualités. La campagne fut récemment divisée en deux zones: l'une située sur le territoire de Rionero resta à la maison Lanari; l'autre, dont la plus grande partie est située sur le territoire d'Atella, devint la propriété de l'administration de la campagne de

carrozzabile lunga 12 chilometri che dalla stazione suddetta conduce al monastero di S. Michele.

Vi è ufficio di posta: si sta ora impiantando il telegrafo dalla stazione ai locali dell'amministrazione.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Mezzi curativi: Vi sono moltissime sorgenti appartenenti a quattro gruppi differenti di acque minerali, e cioè: sorgenti ferruginose, bicarbonato-solfato-clorurate, bicarbonato-sodiche e acidule indeterminate e solfato-carbonato-sodiche. — Delle sorgenti ferruginose, la più importante e specialmente conosciuta per i bagni è quella detta dell'*Acqua Santa* o *Vittoria*, che sorge, alla temperatura di 20° C., con la portata di 66,000 litri ogni 24 ore. Questa sgorga limpidissima, ma poco dopo, al contatto dell'aria, depone un rilevante sedimento ocraceo che viene utilizzato per fangature.

Altre sorgenti sono bicarbonato-solfato-clorurate; di queste la principale, detta *Rapida*, sgorga alla temperatura di 14° C., con la portata di 1440 litri ogni 24 ore.

La sorgente bicarbonato-sodica, a nome *Sovrana*, ha la temperatura di 15° C. e la portata di 4800 litri nelle 24 ore.

Le acidule indeterminate sono denominate *Gaudianello* e *Maria Teresa*. Sorgono alla temperatura, rispettivamente, di 16°-15° C., con una portata di 28,800 e 4800 litri ogni 24 ore.

Queste sorgenti sono di proprietà della Ditta Lanari, che le esercitano per proprio conto.

Le sorgenti *Santa Maria de Luco* e l'*Acqua Lassativa* fredde, appartengono all'amministrazione della tenuta di Monticchio di Atella che le esercita direttamente.

Monticchio ha fama antichissima, come attestano gli avanzi scoperti di uno stabilimento balneario dell'epoca romana. La data della loro odierna utilizzazione risale però soltanto al 1893.

Principali costituenti chimici: L'acqua ferruginosa contiene: acido carbonico (gr. 0.68 °/₀₀), bicarbonato di calcio (gr. 1.02), bicarbonato di ferro (gr. 0.16), carbonato, cloruro e solfato di sodio e di magnesio, altri sali. Il residuo fisso a 180° è di gr. 2.30 per litro.

La sorgente bicarbonato-solfato-clorurata contiene: acido carbonico (gr. 0.97 °/₀₀), bicarbonato di sodio (gr. 21.26), solfato di sodio (gr. 7.23), cloruro di sodio (gr. 2.78), solfato e bicarbonato di magnesia,

Monticchio d'Atella, et M. le député Abignente en est le représentant. Cette dernière communique directement avec la gare de Monticchio (ligne d'Avellino-Rocchetta) et est parcourue par une route carrossable de 12 kilomètres de longueur, qui va de la gare sus-dite au monastère de S. Michele.

Il y a un bureau de poste; on est entrain d'installer le télégraphe de la gare aux locaux de l'administration.

Saison balnéaire: Juin-septembre.

Moyens curatifs: Il y a beaucoup de sources appartenant à quatre groupes différents d'eaux minérales, savoir: sources ferrugineuses, bicarbonatées sulfatées chlorurées, bicarbonatées sodiques et acidulées indéterminées et sulfatées carbonatées sodiques.

Des ferrugineuses la plus importante et spécialement connue pour les bains est celle appelée *Acqua Santa* ou *Vittoria* qui jaillit à la température de 20° C., avec un débit de 66.000 litres par 24 heures. Celle-ci jaillit très limpide, mais peu après, au contact de l'air elle dépose un sédiment d'ocre, qui est employé pour les applications de boues. D'autres sources sont bicarbonatées sulfatées chlorurées; parmi celles-ci la principale appelée *Rapida* jaillit à la température de 14° C., avec un débit de 1440 litres par 24 heures.

La source bicarbonatée-sodique nommée *Sovrana* a la température de 15° C. et un débit de 4800 litres par 24 heures.

Les acidulées indéterminées sont appelées *Gaudianello* et *Maria Teresa*. Elles jaillissent à la température respective de 16°-15° C. avec un débit de 28,800 et 4800 litres par 24 heures.

Ces sources appartiennent à la maison Lanari qui les administre pour son propre compte.

Les sources de *Santa Maria de Luco* et *L'acqua Lassativa* froides appartiennent à l'administration de la campagne de Monticchio d'Atella qui les exploite directement.

Monticchio a une renommés très ancienne, ainsi que le démontrent les restes découverts d'un établissement balnéaire de l'époque romaine. La date de leur utilisation actuelle remonte toutefois à 1893.

Principaux constituants chimiques: L'eau ferrugineuse contient: acide carbonique (0 gr. 68 °/₀₀), bicarbonate de calcium (1 gr. 02), bicarbonate de fer (0 gr. 16), carbonate, du chlorure et du sulfate de sodium et de magnésium et d'autres sels. Le résidu fixe à 180° C. est de 2 gr. 30 par litre.

La source bicarbonatée sulfatée chlorurée renferme: acide carbonique (0 gr. 97 °/₀₀), bicarbonate de sodium (21 gr. 26), sulfate de sodium (7 gr. 23),

bicarbonato di calcio; altri sali. Il residuo fisso a 180° è di gr. 26.08 per litro.

La bicarbonato-sodica contiene: acido carbonico (gr. 1.64 °/₀₀), bicarbonato di sodio (gr. 3.00), bicarbonato di calcio (gr. 0.81), cloruro e solfato di sodio; altri sali. Residuo fisso a 180°: gr. 3.76 per litro.

Le acidule indeterminate contengono: acido carbonico (gr. 0.83-1.37 °/₀₀), bicarbonato di calcio (gr. 0.33-0.46), bicarbonato di sodio (gr. 0.24-0.33) e magnesio, cloruro e solfato di sodio; altri sali. Residuo fisso a 180°: gr. 0.69-0.96 per litro.

Le sorgenti di *Santa Maria de Luco* contengono acido carbonico libero (da gr. 1.5933 a gr. 2.0412), calcio, magnesio, stronzio ecc. Residuo secco a 180° da gr. 1.24 a gr. 2.47.

L'acqua *Lassatica* contiene acido carbonico (grammi 3.71), acido solforico (gr. 3.56), sodio (gr. 3.98), cloro (gr. 0.77), potassio (gr. 0.43), altri sali in piccola quantità. Residuo secco a 180°: grammi 12.53.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga dalla viva roccia per numerose polle, limpida e con forte sibilo, dovuto allo sprigionarsi del gas acido carbonico. Le sorgenti sono allacciate al loro sbocco con opere murarie in mattoni e cemento.

La ferruginosa si usa per bibite e per bagni; le altre esclusivamente per bibita. L'acqua della fonte *Gaudianello* è posta in commercio; se ne smerciano circa 200 mila bottiglie all'anno.

L'acqua di *Santa Maria de Luco* si usa come acqua da tavola: l'acqua *Lassatica* a scopo purgativo. Questa ultima si pone ora in commercio. Le analisi di queste due sorgenti furono fatte dal senatore Paternò.

Indicazioni: Anemia, isterismo, nevrastenia, catarri vaginali, uterini e delle vie urinarie, dispepsie nervose ed atoniche, catarri cronici dello stomaco e dell'intestino, ingorghi cronici del fegato, litiasi delle vie urinarie e biliari, diatesi urica, renella, gotta, obesità, diabete.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Massaggio — Docce.

Stabilimenti balneari: Vi è un solo stabilimento di proprietà degli eredi e fratelli Lanari, che conta 15 tinozze da bagno, 2 piscine e 2 docce. Vi sono annesse 50 camere da alloggio che, come i bagni, sono di due categorie, onde render la cura accessibile a tutti.

chlorure de sodium (2 gr. 78), du sulfate et du bicarbonate de magnesie, du bicarbonate de calcium et d'autres sels. Le résidu fixe à 180° C. est de 26 gr. 08 par litre.

La bicarbonate sodique contient: acide carbonique (1 gr. 64 °/₀₀), bicarbonate de sodium (3 gr.), bicarbonate de calcium (0 gr. 81), du chlorure et du sulfate de sodium et d'autres sels; résidu fixe à 180° C. 3 gr. 76 par litre.

Les acidulées indéterminées renferment: acide carbonique (0.83 à 1.37 °/₀₀), bicarbonate de calcium (0.33 à 0.46 °/₀₀), bicarbonate de sodium (0.24 à 0.33) et du magnésium, du chlorure et du sulfate de sodium et d'autres sels. Résidu fixe à 180°: 0 gr. 69 à 0.96 par litre.

Les sources de *Santa Maria de Luco* renferment de l'acide carbonique libre (de 1 gr. 5933 à 2 gr. 0412), calcium, magnésium, stromtium, etc. Résidu sec à 180° de 1 gr. 24 à 2 gr. 47.

L'eau *Lassatica* contient de l'acide carbonique (3 gr. 71) acide sulfurique (3 gr. 56), sodium (3 gr. 98), chlore (0 gr. 77), potassium (0 gr. 43), d'autres sels en petite quantité. Résidu sec à 180°: 12 gr. 53.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de la roche vive par de nombreuses sources, limpide et avec un fort sifflement dû au dégagement du gaz d'acide carbonique. Les sources sont captées à leur sortie avec des œuvres maçonnées en briques et en ciment.

La ferrugineuse s'emploie comme boisson et pour bains; les autres exclusivement comme boisson. L'eau de la source *Gaudianello* est mise en vente; on en vend environ 200,000 bouteilles par an.

L'eau de *Santa Maria de Luco* s'emploie comme eau de table; l'eau *Lassatica* comme purgatif. Cette dernière est mise maintenant en vente. Les analyses de ces deux sources furent faites par M. le sénateur Paternò.

Indications: Anémie, hystérisme, neurasthénie, catarrhes vaginaux, utérins et des voies urinaires, dispepsies nerveuses et atoniques, catarrhes chroniques de l'estomac et de l'intestin, engorgements chroniques du foie, lithiases des voies urinaires et biliaires, diathèse urique, gravelles, goutte, obésité, diabètes.

Autres moyens curatifs: Boues — Massage — Douches.

Etablissements balnéaires: Il n'y a qu'un seul établissement appartenant aux héritiers et frères Lanari et qui se compose de 15 baignoires, 2 piscines et 2 douches. Il y a 50 chambres d'habitation annexées qui sont comme les bains divisées en deux classes afin de rendre le traitement accessible à tout le monde.

Nella tenuta di Monticchio di Atella è situato l'antico Monastero di Monticchio che è adibito per uffici ed abitazione dei rappresentanti. Non v'è alcuno stabilimento balneare, ma di recente vi furono costruiti i locali per l'imbottigliamento delle acque con apparecchi moderni per la sterilizzazione delle bottiglie e dei turaccioli.

Gli alloggi costano in media L. 2 al giorno. Il prezzo dei bagni varia da L. 0.40 a L. 1.60. La visita medica è gratuita.

La stazione balneare può dare alloggio contemporaneamente a 120 persone.

Durata media della cura: 15 giorni.

Frequentatori : 450 all'anno.

Dans la campagne de Monticchio d'Atella est situé l'ancien monastère de Monticchio qui est aménagé pour bureau et habitation des représentants. Il n'y a aucun établissement balnéaire, mais on y a construit récemment des locaux pour l'embouteillage des eaux avec appareils modernes pour la stérilisation des bouteilles et des bouchons.

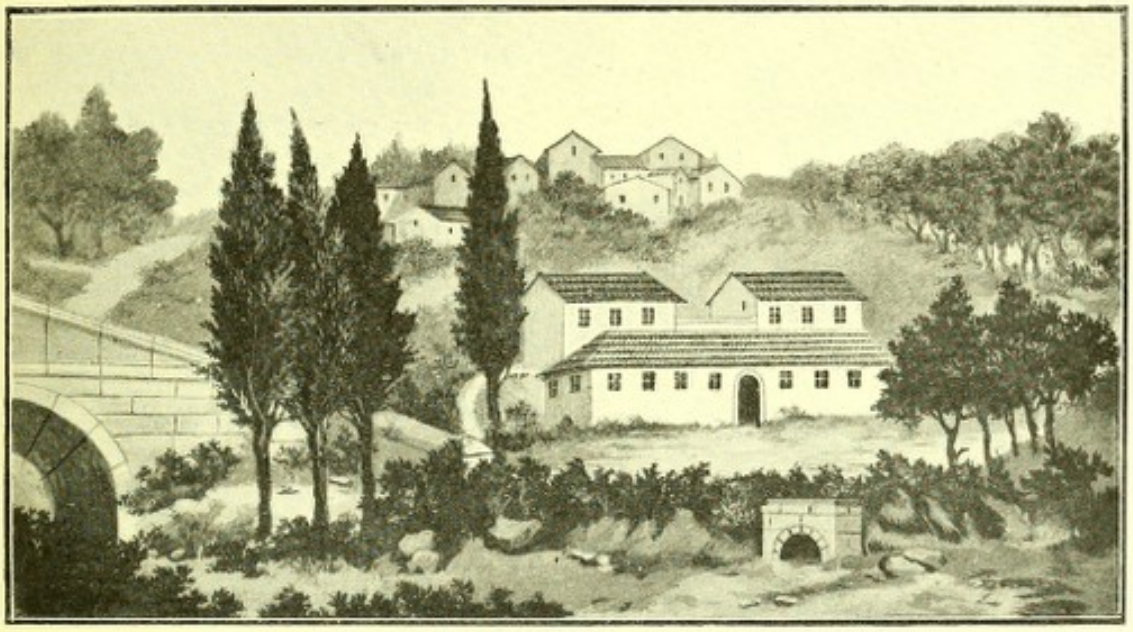
Les logements coûtent en moyenne 2 fr. par jour. Le prix des bains varie de 0 fr. 40 à 1 fr. 60. La visite médicale est gratuite.

La station balnéaire peut hospitaliser 120 personnes à la fois.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 450 par an.

Montione.



Stabilimento balneare nel comune di Arezzo, in Toscana, distante 3 chilometri dalla città. È situato a 262 metri sul livello del mare, in pianura, ai piedi di una collina che si innalza sulla destra del torrente Castro. Le cime più alte dei contrafforti dell'Appennino Toscano, non molto lontano, si elevano a 1415 metri. La temperatura media estiva varia dai 16° ai 25° C.; quella annuale oscilla intorno ad una media di 13° C. La media annuale dell'altezza della pioggia è di mm. 893. Si arriva allo stabilimento balneare in vettura, per due comodissime strade. Durante la stagione balneare esiste un servizio di omnibus fra la città di Arezzo e lo stabilimento.

La sorgente di Montione era nota in tempi remoti, come lo attestano scrittori eminenti, fra i quali il celebre Andrea Cesalpino, di cui l'acqua portava il nome fino al principio del secolo scorso. Anche la sua utilizzazione a scopo di cura è antichissima; ma solo nel 1875 il vecchio locale venne aperto e la sorgente fu nuovamente allacciata.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Etablissement balnéaire dans la commune d'Arezzo (Toscane) à 3 kilomètres de la ville. Il est situé à 262 mètres au-dessus du niveau de la mer, en plaine, aux pieds d'une colline, qui s'élève sur la rive droite du torrent Castro. Les sommets les plus élevés des contreforts de l'Appennin toscan, très peu éloigné, s'élèvent à 1415 mètres. La température moyenne de l'été varie de 16° à 25° C.; celle annuelle oscille autour d'une moyenne de 13° C. La moyenne des pluies annuelles est de 893 mm. On arrive à l'établissement balnéaire en voiture par deux commodes routes. Pendant la saison balnéaire a lieu un service d'omnibus entre la ville d'Arezzo et l'établissement.

La source de Montione était connue aux époques reculées, comme l'attestent d'éminents écrivains, parmi lesquels le célèbre Andrea Cesalpino, dont l'eau portait le nom jusqu'au commencement du siècle écoulé. Son utilisation comme traitement est aussi très ancienne; mais ce ne fut qu'en 1875 que le vieux local fut amplifié et la source fut de nouveau captée.

Saison balnéaire: Juin-septembre.

Mezzi curativi: Acqua bicarbonata-mista ferruginosa. — Sorge dall'eocene a m. 8.90 sotto il suolo, alla temperatura di 16° C. La sua portata è di circa 264,960 litri ogni 24 ore.

Principali costituenti chimici: Gr. 1.115 di anidride carbonica, bicarbonato di magnesio (2.09 %), di ferro (0.04), di calcio, di sodio ed altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di gr. 5 per ogni litro. L'analisi è di vecchia data.

Utilizzazione: L'acqua viene adoperata per bagni ed anche per bibita; ma non se ne smercia che una piccola quantità nella città e provincia di Arezzo, perchè, dopo qualche tempo, l'acqua s'intorbida per un precipitato di carbonati, principalmente ferroso, che la quantità di acido carbonico non riesce a tenere a lungo in soluzione.

Pei bagni, l'acqua viene riscaldata in caldaia chiusa.

Indicazioni: Litiasi renale, ingorghi cronici del fegato e della milza, clorosi, anemia, linfatismo, scrofola, convalescenza di malattie infettive, artrite cronica, affezioni ginecologiche.

Stabilimenti balneari: Vi è un piccolo stabilimento appartenente ai Reali Ospedali Riuniti di Arezzo, con 10 camerini da bagno, due dei quali sono destinati ai bagni gratuiti per i poveri.

Annesso allo stabilimento non vi è alcun albergo. I frequentatori vi si recano giornalmente da Arezzo.

Il prezzo dei bagni varia da L. 0.70 a L. 0.80; l'abbonamento per 10 bagni da L. 6 a L. 8.

Durata della cura, in media, 15 giorni.

Frequentatori: 500 all'anno.

Moyens curatifs: Eau bicarbonatée mixte ferrugineuse. — Elle jaillit de l'éocène à 8 mètres 90 au-dessous du sol, à la température de 16° C. Son débit est d'environ 264,960 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: Anhydride carbonique 1 gr. 115, bicarbonate de magnésium (2.09 %), de fer (0.04), de calcium, de sodium et d'autres sels en petite quantité. Le résidu fixe est de 5 gr. par litre. L'analyse est de vieille date.

Utilisation: L'eau est employée pour bains et comme boisson; mais on n'en vend qu'une petite quantité dans la ville et dans la province d'Arezzo, vu qu'après peu de temps l'eau se trouble par un précipité de carbonates, principalement ferreux, que la quantité d'acide carbonique ne peut conserver longtemps en solution.

Pour les bains l'eau est chauffée dans une chaudière fermée.

Indications: Lithiases rénales, engorgements chroniques du foie et de la rate, chloroses, anémie, lymphatisme, scrofule, convalescence de maladies infectieuses, arthrite chronique, affections gynécologiques.

Etablissements balnéaires: Il y a un petit établissement appartenant aux RR. Spedali Riuniti d'Arezzo avec 10 cabines de bain, parmi lesquelles deux sont destinées aux bains gratuits pour les pauvres.

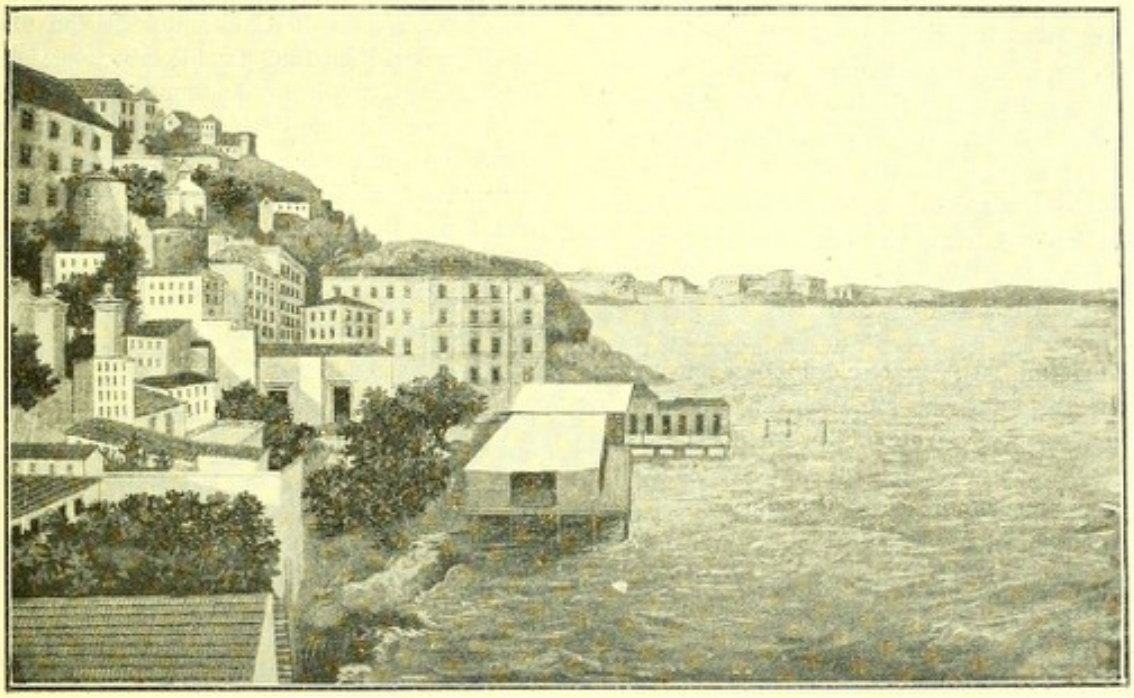
Il n'y a aucun hôtel annexé à l'établissement. Les visiteurs s'y rendent journellement d'Arezzo.

Le prix des bains varie de 0 fr. 70 à 0 fr. 80; l'abonnement pour 10 bains est de 6 à 8 fr.

Durée moyenne de la cure : 15 jours.

Visiteurs: 500 par an.

Napoli.



Città di 547,503 abitanti, la più popolata d'Italia, stazione balneare marina.

Per la natura vulcanica ed il persistente dinamismo del suolo, unitamente alle speciali condizioni idrologiche, è ricca di acque minerali non solo nei dintorni, ma anche nell'interno stesso della città. Vi sono molte sorgenti di acque minerali solfuree e ferruginose, quali l'acqua solfurea di S. Lucia, la ferruginosa acidula appartenente al Municipio, quella di Palazzo Reale e quella di Manzi: questa a ridosso di quella municipale, entrambe al Chiatamone.

Stagione balneare: Lo stabilimento balneare del Chiatamone è aperto tutto l'anno; ma la maggiore affluenza di visitatori vi si verifica nell'estate.

Mezzi curativi: Lo stabilimento balneare del Chiatamone è alimentato principalmente da acque minerali acidule-ferruginose. Esiste anche una sorgente clorurato-sodica denominata *La Popolana*, anticamente assai rinomata e di uso popolare per i

Ville de 547,503 habitants, la plus peuplée de l'Italie, station balnéaire maritime.

Pour la nature volcanique, le persistant dynamisme du sol et les conditions hydrologiques spéciales, elle est riche en eaux minérales, non seulement dans les environs, mais aussi dans l'intérieur de la ville. Il y a beaucoup de sources d'eaux minérales sulfureuses et ferrugineuses, telles que l'eau sulfureuse de S. Lucia, la ferrugineuse acidulée appartenant à la Municipalité, celle du Palais Royal et celle de Manzi. Celle-ci est tout près de la source municipale et elles sont toutes deux au Chiatamone.

Saison balnéaire: L'établissement balnéaire du Chiatamone est ouvert toute l'année; mais la plus grande affluence de visiteurs à lieu en été.

Moyens curatifs: L'établissement balnéaire du Chiatamone est alimenté principalement par des eaux minérales acidulées-ferrugineuses. Il existe même une source chlorurée sodique appelée *La Popolana* anciennement très renommée et d'usage po-

suoi effetti purgativi, che nello stabilimento viene termalizzata col vapore d'acqua per essere usata per bagno. Le acque ferruginose del Chiatamone scaturiscono quasi allo stesso livello del lido del mare, dando origine a parecchie sorgenti della portata compiessiva di circa 115,200 litri ogni 24 ore. La loro temperatura è di 18° C.

Principali costituenti chimici: Delle acque acidulo-ferruginose del Chiatamone manca un'analisi chimica recente e completa. Da alcuni saggi eseguiti, nel 1889, nel laboratorio del prof. Cantani, dai dottori Pratesi e Tursini, è risultato che l'acido carbonico totale vi è contenuto in proporzione di circa tre grammi e mezzo per litro, di cui due grammi e mezzo interamente costituiti da acido carbonico libero e semicombinato. Il ferro vi è contenuto in massima parte allo stato di bicarbonato (0.087 °/₀₀), il cloruro sodico nella proporzione di 1.724 °/₀₀.

Utilizzazione: Le acque acidulo-ferruginose sono usate per bagni e per bevanda. Quelle appartenenti al Municipio sono usate per bibita, quella del Palazzo Reale, leggermente termale, si adopera per bagno per concessione gratuita di S. M. a coloro che, dietro certificato medico, ne abbiano bisogno. La sola acqua acidula ferruginosa del Chiatamone, appartenente al signor Manzi, viene adoperata per bagni e per bibita in un grande stabilimento. Oltre che nello stabilimento, le acque per bagno sono portate anche al domicilio dei curanti; per uso interno, se ne smerciano circa 1,095,000 litri l'anno.

Le sorgenti, per mezzo di pompa mossa da macchina a vapore, vengono spinte in alto in un grande serbatoio, e di là distribuite nei vari punti dello stabilimento. La stessa macchina fornisce il vapore che permette di termalizzare artificialmente le acque alla temperatura voluta.

Indicazioni: Anemia, clorosi, malattie degli organi genitali femminili (amenorrea, menorragia, dismenorrea, leucorrea, ecc.), malattie nervose e del ricambio materiale.

Altri mezzi curativi: Bagni termali clorurato-sodici (con le acque della sorgente *La Popolana* termalizzata artificialmente) — Acque solfuree — Idroterapia — Ginnastica medica — Massaggio.

Nello stabilimento si possono usare le acque minerali importate da Ischia, Casamicciola, Bagnoli, ecc., nonchè i rinomati fanghi della Rita (Casamicciola).

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento balneare del Chiatamone, attualmente di proprietà del si-

pulaire pour ses effets purgatifs; elle est thermalisée dans l'établissement avec le vapeur d'eau, pour être employée pour bains. Les eaux ferrugineuses du Chiatamone jaillissent presque au même niveau que celui de la mer, en donnant origine à plusieurs sources d'un débit complexe de 115,200 litres par 24 heures. Leur température est de 18° C.

Principaux constituants chimiques: Il manque une analyse complète et récente des eaux acidulées-ferrugineuses du Chiatamone. Selon plusieurs essais exécutés en 1889 dans le laboratoire du professeur Cantani, par les docteurs Pratesi et Tursini, il en est résulté que l'acide carbonique totale y est contenu en proportions d'environ trois gr. et demi par litre, dont deux gr. et demi entièrement constitués par de l'acide carbonique libre et demi-combiné. Le fer y est contenu en plus grande partie à l'état de bicarbonate (0.087 °/₀₀), le chlorure sodique dans la proportion de 1 gr. 724 °/₀₀.

Utilisation: Les eaux acidulées ferrugineuses sont employées pour bains et comme boisson. Celles qui appartiennent à la Municipalité sont employées comme boisson, celle du Palais Royal légèrement thermale s'emploie pour bains, par concession gratuite de S. M. à ceux qui à l'appui d'un certificat médical en aurait besoin. Seulement l'eau acidulée ferrugineuse du Chiatamone appartenant à M. Manzi est utilisée pour bains et boisson dans un grand établissement. En outre de l'établissement les eaux pour le bain sont portées aussi au domicile des malades; on en vend 1,095,000 litres par an pour l'usage interne.

Les sources sont refoulées au moyen d'une pompe mue par une machine à vapeur, dans un grand réservoir et de là distribuées dans les différents points de l'établissement. La même machine fournit la vapeur qui permet de thermaliser artificiellement les eaux à la température voulue.

Indications: Anémie, chloroses, maladies des organes génito-féminins (aménorrhée, ménorrhagie, disménorrhée, leucorrhée, etc.), maladies nerveuses et de la nutrition.

Autres moyens curatifs: Bains thermaux chlorurés sodiques (avec les eaux de la source *La Popolana* thermalisées artificiellement) — Eaux sulfureuses — Hydrothérapie — Gymnastique médicale — Massage.

Dans l'établissement peuvent s'employer les eaux minérales importées de Ischia, Casamicciola, Bagnoli, etc., ainsi que les boues renommées de la Rita (Casamicciola).

Etablissements balnéaires: L'établissement balnéaire du Chiatamone, appartenant actuellement à

gnor Manzi Arcangelo, sorge sulle rovine delle antiche terme di Lucullo. Possiede 60 tinozze da bagno, 3 vasche da nuoto e 2 sale destinate alla cura idroterapica. È munito di apposita lavatrice e sterilizzatrice per la biancheria.

Il prezzo dei bagni varia da L. 1 a 3, a seconda della specie del bagno e anche della stagione. Esistono inoltre una sezione di bagni di lusso in vasche di cristallo e una sezione popolare a prezzi ridotti.

Durata della cura: 15 ai 30 giorni.

Frequentatori: 10,000 all'anno.

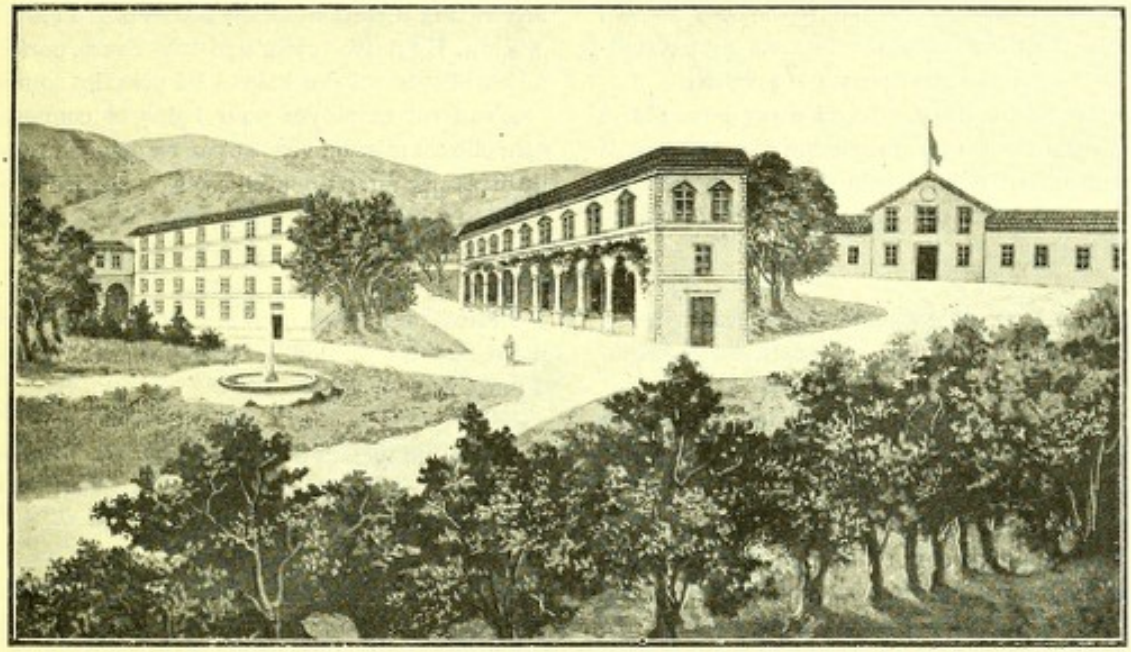
M. Manzi Arcangelo, s'élève sur les ruines des anciennes thermes de Lucullus. Il possède 60 baignoires, 3 piscines de natation et 2 salles destinées aux cures hydrothérapiques. Il est pourvu d'une buanderie et d'un appareil de stérilisation pour la lingerie.

Le prix des bains varie de 1 à 3 fr., selon les différents bains et selon la saison. Il existe en outre une section de bains de luxe, dans des baignoires en cristal, et une section populaire à prix réduits.

Durée de la cure : 15 à 30 jours.

Visiteurs : 10,000 par an.

Nocera Umbra.



Città capoluogo di un comune di 7848 abitanti in provincia di Perugia, nell'Umbria, sulla linea Roma-Terni-Foligno-Ancona.

La sorgente e lo stabilimento sono situati a 5 chilometri dalla città ed a 6 chilometri dalla stazione ferroviaria, in un falso piano, a 600 metri sul livello del mare, alla base di un monte di macigno, spoglio di vegetazione, che si eleva a 612 metri.

La temperatura della stagione estiva, varia dai 22° ai 28° C., l'altezza media annuale delle pioggie è di 20-30 mm.

Stagione balneare: Giugno-ottobre.

Mezzi curativi: Acqua bicarbonato-calcica. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 10°-11° C., con la portata di 2880-4800 litri ogni 24 ore.

La sorgente di Nocera Umbra ha fama assai antica, facendone menzione Bernardino da Spoleto nel secolo XVI.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico (gr. 0.19 °/₀₀), bicarbonato di calcio (gr. 0.31 °/₀₀)

Ville chef-lieu d'une commune de 7848 habitants dans la province de Peragia (Umbrie), sur la ligne de Rome-Terni-Foligno-Ancone.

La source et l'établissement sont placés à 5 kilomètres de la ville et à 6 kilomètres de la gare, dans une espèce de plaine, à 600 mètres au-dessus du niveau de la mer, à la base d'une montagne de pierre, dépourvue de végétation, qui s'élève à 612 mètres.

La température de l'été varie de 22° à 28° C.; la hauteur moyenne annuelle des pluies est de 20-30 millimètres.

Saison balnéaire: Juin-octobre.

Moyens curatifs: Eau bicarbonatée-calcique. — Il n'y a qu'une seule source à la température de 10°-11° C. avec un débit de 2880-4800 litres par 24 heures.

La source de Nocera Umbra a une renommée très ancienne; Bernardino de Spoleto en fait mention au XVI siècle.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique (0 gr. 19 °/₀₀), bicarbonate de calcium

e di magnesio, solfato di potassio e di sodio, altri sali in tenue quantità.

Residuo fisso gr. 0.37 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga dalla nuda roccia a 3 metri di profondità, in varie polle, raccolte in vasche coperte e perfettamente isolate. Da queste, parte una tubatura in ghisa lunga chilometri 7 che porta l'acqua ai locali d'imbottigliamento posti presso la stazione ferroviaria di Nocera. Altra breve tubatura conduce l'acqua allo stabilimento dei bagni costruito presso le sorgenti.

L'acqua è utilizzata per bagni e per bevanda; è posta in commercio e se ne vendono un milione di litri l'anno in bottiglie, fiaschi e damigiane. All'acqua imbottigliata viene aggiunto dell'acido carbonico artificiale.

Indicazioni: Dispepsie, catarri delle vie urinarie, gotta, uricemia, catarri utero-vaginali, dermatosi.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Idroterapia — Bagni idroelettrici — Elettroterapia — Pneumatoterapia — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Ve ne è uno, costruito presso la sorgente, appartenente al signor Giovanni Battista Gori. Contiene camere da alloggio per 150 persone, 16 tinozze da bagno, 3 piscine ed una sala per docce, sale per elettro e pneumatoterapia, e camerini per massaggio.

Vi si fanno fangature con fango proveniente da Viterbo. L'acqua per bagni viene riscaldata con un termosifone. A 6 chilometri dalle sorgenti, presso la stazione ferroviaria, è costruito il locale per l'imbottigliamento dell'acqua, munito dei moderni apparecchi per la sterilizzazione dei vetri e dei turaccioli.

Il prezzo dei bagni è di L. 0.70 a L. 2; quello della pensione è di L. 7 giornaliere.

La durata della cura è di 15 giorni.

Frequentatori: 100 all'anno.

(0 gr. 31 °/₀₀) et de magnésium; sulfate de potassium et de sodium et d'autres sels en petite quantités.

Résidu fixe 0 gr. 37 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de la roche nue à 3 mètres de profondeur, par plusieurs sources recueillies dans des vasques couvertes et parfaitement isolées. De celles-ci part un tuyautage en fonte d'une longueur de 7 kilomètres qui amène l'eau aux locaux d'embouteillage placés près de la gare de Nocera. Un autre tuyautage très court porte l'eau à l'établissement des bains bâti près des sources.

L'eau est employée pour bains et comme boisson; elle est mise en vente et on en expédie 1,000,000 de litres par an, en bouteilles et dames-jeannes. A la mise en bouteille on y ajoute de l'acide carbonique artificiel.

Indications: Dispepsies, catarrhes des voies urinaires, goutte, uricémie, catarrhes utéro-vaginaux, dermatoses.

Autres moyens curatifs: Boues — Hydrothérapie — Bains hydroélectriques — Electrothérapie — Pneumatothérapie — Massage.

Etablissements balnéaires: Il y en a un bâti près de la source, appartenant a M. Giovanni Battista Gori. Il contient des chambres pour 150 personnes, 16 baignoires, 3 piscines et 1 salle pour douches; des salles pour électro et pneumatothérapie et des cabines pour massage.

On y fait des applications de boues avec celles provenant de Viterbo. L'eau pour bains est chauffée avec un thermo-siphon. A 6 kilomètres des sources, près de la gare, est bâti le local pour l'embouteillage de l'eau, muni d'appareils modernes pour la stérilisation des bouteilles et des bouchons.

Le prix des bains est de 0.70 à 2 fr.; celui de la pension de 7 fr. par jour.

La durée de la cure est de 15 jours.

Visiteurs: 100 par an.

Pantelleria.

Comune di 8683 abitanti, nell'isola omonima, provincia di Trapani, situato di contro le coste meridionali della Sicilia. Vi si giunge dalla stazione ferroviaria di Marsala, sulla linea Palermo-Marsala-Trapani, coi battelli a vapore che fanno il servizio settimanale sulle linee Palermo-Marsala-Pantelleria-Tunisi e Trapani-Marsala-Pantelleria-Porto Empedocle.

Le sorgenti sono vicine alla città ed alla riva del mare. Ufficio postale telegrafico nell' abitato.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche termali. — Vi sono quattro sorgenti di analoga costituzione chimica, con temperatura che varia dai 30° ai 73° C., e con la portata complessiva di litri 38,400-43,200 nelle 24 ore.

Sono denominate sorgenti di *Nicà*, di *Sataria*, di *Fontana del Gadir*, di *Caudareddri* ed appartengono al Demanio, meno l'ultima, che fa parte dell'eredità del Principe di Aragona.

Queste sorgenti erano tutte note da tempo antico, ma abbandonate; solo verso il 1898 il dott. cav. Brignone cominciò a prescriverle ed a diffonderne l'uso.

Principali costituenti chimici: Analizzate dal dottore Pietro Brignone, alcune quantitativamente, altre solo qualitativamente, contengono: acido carbonico (da gr. 0.98 a gr. 1.22 °/₀₀), cloruro di sodio (da gr. 2.83 a 4.12 °/₀₀), carbonato di sodio (da gr. 0.88 a 2.05), solfato di sodio (0.25-0.29); altri sali in tenue quantità. Il residuo fisso va da gr. 3.68 a gr. 7.98 per litro.

Commune de 8683 habitants, dans l'île homonyme, province de Trapani, placée en face des côtes méridionales de la Sicile. On y arrive par la gare de Marsala, sur la ligne de Palerme-Marsala-Trapani, avec les bâteaux à vapeur qui font le service hebdomadaire sur les lignes de Palerme-Marsala-Pantelleria-Tunis et Trapani-Marsala-Pantelleria-Porto Empedocle.

Les sources se trouvent près de la ville et sur la côte de mer. Bureau postal et télégraphique dans le pays.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques thermales. — Il y a 4 sources de composition chimique analogue, avec une température qui varie entre 30° et 73° C. et un débit complexe de 38,400-43,200 litres par 24 heures.

Elles sont appelées sources de *Nicà*, de *Sataria*, de *Fontana del Gadir*, de *Caudareddri* et appartiennent au Domaine, excepté la dernière, qui fait partie de l'héritage du Prince d'Aragon.

Ces sources étaient toutes connues depuis une époque ancienne, mais elles étaient abandonnées: ce ne fut que vers 1898 que le docteur Brignone commença à les prescrire et à en répandre l'emploi.

Principaux constituants chimiques: Elles furent analysées par le docteur Pierre Brignone, quelques-unes comme quantité, les autres comme qualité, elles renferment: acide carbonique (de 0 gr. 98 à 1 gr. 22 °/₀₀), chlorure de sodium (de 2 gr. 83 à 4 gr. 12 °/₀₀), carbonate de sodium (de 0.88 à 2 gr. 05), sulfate de sodium (de 0.25 à 0.29) et d'autres sels en petites quantités. Le résidu fixe est de 3 gr. 68 à 7 gr. 98 par litre.

Utilizzazione: Le varie sorgenti, costituite di una o più polle, provengono dagli strati inferiori dell'isola da terreno vulcanico. Non sono allacciate, ma scaturiscono liberamente, la sorgente di *Sataria* in una grotta sul mare, quella del *Gadir* presso la spiaggia, in cui si perde, e quella di *Nicà* tra i ciottoli della riva e nel mare stesso.

La sorgente *Caudareddri* riversa le proprie acque in un laghetto di un chilometro di circuito e di 10 metri di profondità massima.

Sono tutte utilizzate per bagni e per bevanda, ma non si esportano.

Della sorgente *Caudareddri* si utilizzano i sali che si depositano nel laghetto ove l'acqua ristagna; e questi si esportano anche, ma in piccolissima quantità.

Indicazioni: Reumatismi articolari e muscolari cronici, versamenti sierosi, varie dermatosi. Per bevanda: catarri gastro-enterici, ingorghi epatici e splenici, catarri delle vie urinarie.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono, non facendosi la cura alle sorgenti. L'acqua pei bagni è trasportata in città, al domicilio dell'infermo.

Utilisation: Les différentes sources, formées par une ou plusieurs ouvertures, proviennent des couches inférieures de l'île de terrain volcanique. Elles ne sont pas captées et jaillissent librement; la source de *Sataria* dans une grotte au-dessus de la mer, celle de *Gadir* près de la plage sur laquelle elle se perd et celle de *Nicà* au milieu des pierres de la rive et dans la mer même.

La source *Caudareddri* déverse ses propres eaux dans un petit lac d'un kilomètre de circonférence et de 10 mètres de profondeur maximum.

Elles sont toutes utilisées pour bains et comme boisson, mais on ne les exporte pas.

On emploie aussi les sels de la source *Caudareddri*, qui se déposent dans le petit lac où l'eau est stagnante; on les exporte, mais en très petite quantité.

Indications: Rhumatismes articulaires et musculaires chroniques, versements siéreux, quelques dermatoses; et comme boisson: catarrhes gastro-entériques, engorgements hépatiques et spléniques, catarrhes des voies urinaires.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a pas, puisque le traitement ne se fait pas aux sources. L'eau pour bains est portée dans la ville, au domicile du malade.

Petriolo.

Villaggio di poche case nel comune di Monticiano, abitanti 3247, provincia di Siena, in Toscana. Vi si giunge in vettura dalla stazione di Monte Antico (km. 12) sulla linea Siena-Asciano-Grosseto, o da quella di Siena (km. 33) sulla linea Empoli-Siena-Chiusi. Lo stabilimento è situato in valle, presso il torrente Farma, a 150 metri sul livello del mare. Tutt'intorno si elevano dei monti, alti dai 400 ai 500 metri. Il clima è mite. L'ufficio di posta e telegrafo è in Monticiano.

Stagione balneare: Maggio-30 settembre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea termale. — Vi è una sorgente con varie polle, alla temperatura di 42°-45° centigradi. La sua portata non è precisata. Appartiene al signor Guglielmo Boccardi, che l'amministra direttamente.

I bagni di Petriolo sono noti da tempo assai antico. La prima memoria di essi risale al 1202.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico e carbonico, solfato, cloruro e carbonato di calce, sodio e magnesio, altri sali in tenue quantità. Il residuo fisso è di gr. 2.65 °/₀₀.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga da varie polle, alcune allacciate con tubi di terracotta che la conducono alle tinozze, altre scaturienti nel fondo delle piscine o vasche naturali dello stabilimento. L'acqua è usata esclusivamente per bagni.

Indicazioni: Dermatosi, reumatismo ed artritismo, relitti di sifilide ed infiammazioni croniche.

Village de quelques maisons dans la commune de Monticiano (3247 habitants), province de Siena en Toscane. On y arrive en voiture de la gare de Monte Antico (12 kilomètres) sur la ligne de Siena-Asciano-Grosseto, ou de celle de Siena (33 kilomètres) sur la ligne d' Empoli-Siena -Chiusi. L'établissement est situé en aval, près du torrent Farma, à 150 mètres au-dessus du niveau de la mer. Tout autour s'élèvent des montagnes d'une hauteur de 400 à 500 mètres. Le climat est doux. Le bureau des postes et télégraphe est à Monticiano.

Saison balnéaire: Du mois de mai au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eau sulfureuse thermale. — Il y a une source avec plusieurs embouchures à la température de 42°, 45° C. Son débit n'est pas bien évalué. Elle appartient à M. Guglielmo Boccardi, qui l'administre directement.

Les bains de Petriolo sont connus depuis une époque très ancienne. Le premier souvenir de ces bains remonte à 1202.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique et carbonique, sulfate, chlorure et carbonate de chaux, sodium et magnésium; ainsi que d'autres sels en petites quantités. Le résidu fixe est de 2 gr. 65 °/₀₀.

Utilisation: L'eau minérale jaillit par plusieurs sources, quelques-unes captées avec des tuyaux de terre cuite qui l'amènent dans les baignoires; d'autres jaillissant au fond des piscines ou bassins naturels de l'établissement. L'eau est employée exclusivement pour bains.

Indications: Dermatoses, rhumatismes et arthritismes, reliquats de syphilis et d'enflammations chroniques.

Stabilimenti balneari: Ve ne è uno solo del signor Boccardi, costituito di un fabbricato, detto « Antiche Terme », ove sono 4 piscine di pietra ad uso dei poveri, e di un altro corpo di fabbrica comprendente 5 camerini da bagno con tinozze di mattoni cementati.

Presso lo stabilimento vi è un albergo, capace di alloggiare 20 persone. La spesa media giornaliera è di 3 a 4 L. a persona.

Durata della cura, in media, 15 giorni.

Frequentatori: 200 all'anno.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a qu'un seul à M. Boccardi, constitué par un bâtiment appelé « Antiche Terme » où se trouvent 4 piscines en pierre à l'usage des pauvres et d'un autre corps de logis comprenant 5 cabines pour bains, avec baignoires en briques cimentées.

Un hôtel pouvant loger 20 personnes se trouve près de l'établissement. La dépense moyenne journalière est de 3 à 4 fr. par personne.

Durée moyenne de la cure : 15 jours.

Visiteurs: 200 par an.

Pomarance.

Comune di 7954 abitanti nella provincia di Pisa, in Toscana, situato sopra un colle, alla base del quale scorre il fiume Cecina. Il suo territorio è ricco di soffioni boraciferi utilizzati per l'estrazione dell'acido borico e di numerose sorgenti di acque minerali, alcune delle quali, note fin da tempi remoti, assursero a particolare fama verso il 1470 per la preferenza loro accordata da Lorenzo dei Medici detto il *Magnifico*.

Gli stabilimenti balneari in numero di due, rispettivamente sopranominati « Terme La Perla » e « Bagni di S. Michele », sorgono fuori del centro abitato, in località quasi isolate dell'aperta campagna, ove si accede in vettura dalla stazione ferroviaria di Saline di Volterra.

Posta e telegrafo nel capoluogo.

Stagione balneare: 1° luglio-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque bicarbonate miste e solfuree termali. — Le sorgenti dello stabilimento balneare della « Perla » sono in numero di quattro: « La Perla, San Giuseppe, San Luigi e San Michele ». Le prime due sono solfuree e termali con una temperatura di circa 45° C.; la terza e la quarta sono bicarbonato miste con una temperatura rispettivamente di 43° e 32° C. La portata di queste sorgenti varia da litri 720 a litri 108,000 ogni 24 ore.

Lo stabilimento balneare di « San Michele » è alimentato da acque minerali solfuree, a temperatura variabile da 28°, 30° a 50° C., denominate *Solfurea*, *Bagnetto*, e *San Michele delle tinozze e piscine*. La più importante è quest'ultima non solo per la termalità più elevata, ma anche perchè possiede una portata maggiore, valutabile a litri 12,960 ogni 24 ore.

Commune de 7954 habitants dans la province de Pise (Toscane) située sur une colline aux bases de laquelle coule le fleuve Cecina. Son territoire est riche en soufflards boraciques employés pour l'extraction de l'acide borique et en sources d'eaux minérales, dont quelques-unes, connues depuis les temps les plus reculés, obtinrent une renommée spéciale en 1470 pour la préférence qui leur fut donnée par Lorenzo dei Medici appelé le Magnifique.

Les deux établissements balnéaires respectivement nommés « Terme la Perla » et « Bagni San Michele » s'élèvent en dehors du centre habité dans une localité presque isolée en pleine campagne, où l'on arrive en voiture de la gare de Saline de Volterra.

Poste et télégraphe dans le chef-lieu.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux bicarbonatées mixtes et sulfureuses thermales. — Les sources de l'établissement balnéaire de la « Perla » sont au nombre de quatre: « La Perla, San Giuseppe, San Luigi et San Michele ».

Les deux premières sont sulfureuses et thermales avec une température d'environ 45° C.; la troisième et la quatrième sont bicarbonatées mixtes avec une température respective de 43° et 32° C. Le débit de ces sources varie entre 720 et 108,000 litres par 24 heures.

L'établissement balnéaire de « San Michele » est alimenté par des eaux minérales sulfureuses à une température variable entre 28°, 30° et 50° C. appelées *Solfurea*, *Bagnetto* et *San Michele delle tinozze e piscine*. La plus importante est cette dernière, non seulement au point de vue thermal plus élevé, mais aussi parce qu'elle possède un débit beaucoup plus grand, évaluable à 12,960 litres par 24 heures.

Principali costituenti chimici: Le sorgenti *San Michele*, *San Luigi*, *San Giuseppe* e *La Perla*, hanno un residuo fisso che varia da mezzo grammo a tre grammi per litro. Costituenti principali sono i bicarbonati di calcio, di magnesio e di sodio; vi sono inoltre i solfati di bario e di stronzio, acido carbonico libero in quantità variabile da una sorgente all'altra. Le acque delle sorgenti *San Giuseppe* e *La Perla* contengono anche dell'idrogeno solforato in piccola quantità.

Le acque utilizzate allo stabilimento balneare di « San Michele » sono poco conosciute dal punto di vista chimico; la più nota è quella detta *San Michele delle tinozze e piscine*, che, secondo i risultati dell'analisi eseguita dal prof. Matteucci, ha un residuo fisso di gr. 0.2669 per litro. Contiene traccie di idrogeno solforato e di solfuro sodico.

Utilizzazione: Ad eccezione delle sorgenti *San Giuseppe* e *La Perla*, allo stabilimento « La Perla », e delle sorgenti *Bagnetto* e *San Michele delle tinozze e piscine*, allo stabilimento « San Michele », le quali vengono utilizzate per bagni, tutte le altre sorgenti sono esclusivamente usate come bevanda al punto stesso di affioramento.

Indicazioni: Affezioni reumatiche, poliartriti, gotta e malattie della pelle, malattie dello stomaco, del fegato e dei reni.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento « La Perla » con 5 tinozze da bagno, 2 piscine e 5 doccie, appartiene al cav. Emilio Bicocchi di Pomarance ed è attualmente esercitato dal sig. Ermete Gambacciani. Lo stabilimento balneare di « San Michele », con 4 tinozze, 4 doccie e una piscina, di proprietà del conte Florestano De Larderel è esercitato dai fratelli Fornari.

Il prezzo dei bagni è di L. 0.25 nelle tinozze e di L. 0.15 nelle piscine.

Ambedue gli stabilimenti sorgono in località quasi isolate nella campagna del comune di Pomarance; è annesso a ciascuno un piccolo albergo capace di alloggiare contemporaneamente 30-40 persone, con una spesa media giornaliera da L. 2 a 5.

Frequentatori: 300 all'anno.

Principaux constituants chimiques: Les sources *San Michele*, *San Luigi*, *San Giuseppe* et *La Perla* ont un résidu fixe qui varie d'un demi-gramme à trois grammes par litre. Les principaux constituants sont les bicarbonates de calcium, de magnésium et de sodium; il y a en outre les sulfates de baryum et de stromtium, l'acide carbonique libre en quantité variable d'une source à l'autre. Les eaux des sources *San Giuseppe* et *Perla* contiennent aussi de l'hydrogène sulfuré en petite quantité.

Les eaux employées à l'établissement balnéaire de « San Michele » sont peu connues au point de vue chimique; la plus connue est celle qu'on appelle *San Michele delle tinozze e piscine* laquelle, selon les résultats de l'analyse exécutée par le professeur Matteucci, a un résidu fixe de 0 gr. 2669 par litre. Elle contient des traces d'hydrogène sulfuré et du chlorure sodique.

Utilisation: A l'exception des sources *San Giuseppe* et *La Perla* à l'établissement « La Perla » et des sources *Bagnetto* et *San Michele delle tinozze e piscine* à l'établissement « San Michele », qui sont utilisées pour bains, toutes les autres sources sont exclusivement employées comme boisson au point même d'affleurement.

Indications: Affections rhumatismales, polyarthrites, goutte et maladies de la peau, maladies de l'estomac, du foie et des reins.

Autres moyens curatifs: Aucun.

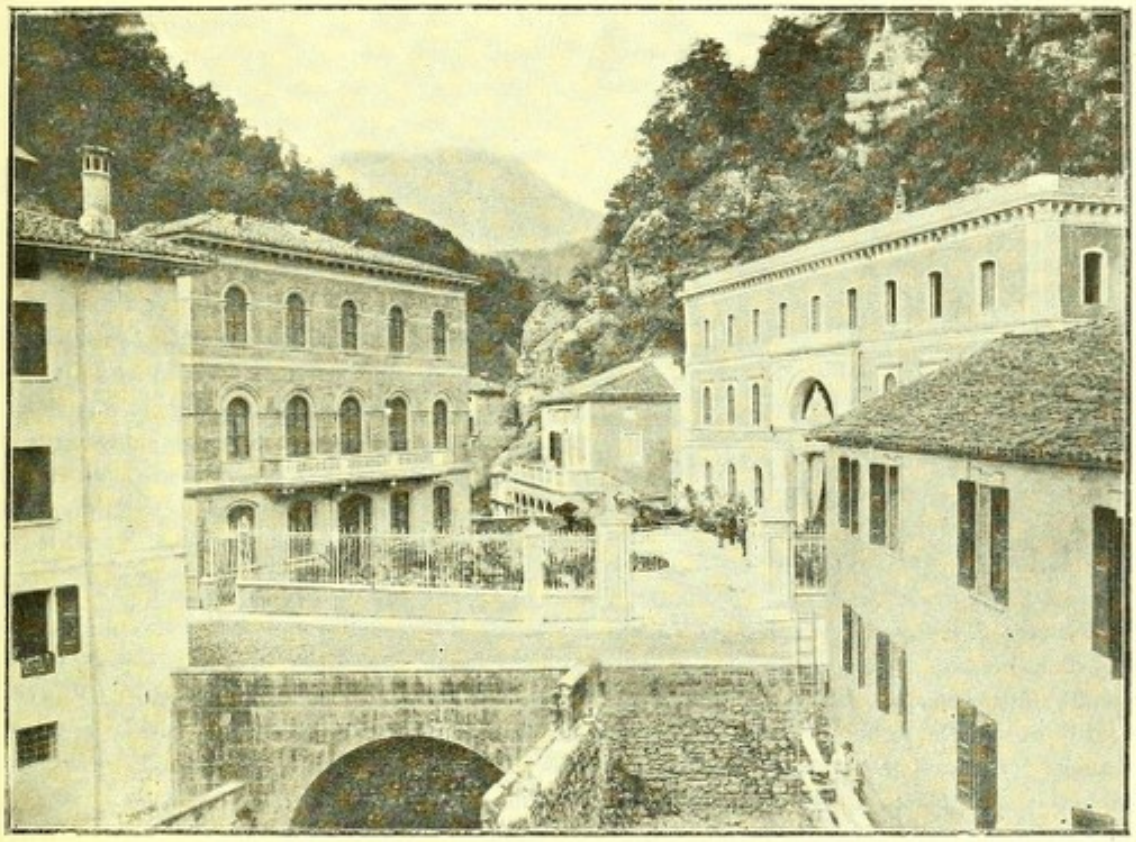
Etablissements balnéaires: L'établissement balnéaire « La Perla » avec 5 baignoires, 2 piscines et 5 douches appartient à M. Emilio Bicocchi de Pomarance et est actuellement tenu par M. Ermete Gambacciani. L'établissement balnéaire de « San Michele » avec 4 baignoires, 4 douches et 1 piscine appartenant au comte Florestano de Larderel est tenu par les frères Fornari.

Le prix des bains est de 0 fr. 25 dans les baignoires, et de 0 fr. 15 dans les piscines.

Les deux établissements s'élèvent dans une localité presque isolée dans la campagne de la commune de Pomarance; un petit hôtel pouvant loger de 30 à 40 personnes avec une dépense moyenne journalière de 2 à 5 fr. est annexé à chacun d'eux.

Visiteurs: 300 par an.

Porretta.



Comune di 4387 abitanti, in provincia di Bologna, sulla linea Bologna-Pistoia-Firenze, a 364 metri sul mare, nell'apertura di una gola montana, dalla quale esce il Rio Maggiore che si scarica nel Reno. I monti vicinissimi si elevano fino a 1945 metri: la temperatura media estiva è di 22° C. La stazione ferroviaria è contigua all'abitato; così pure gli stabilimenti termali. Durante la stagione balneare vi sono biglietti di andata e ritorno da Firenze e da Bologna, valevoli per 4 giorni. Posta e telegrafo in paese.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche termali ed acque solfuree. — Esistono 10 sorgenti, di cui 6 sono clorurato-sodiche-iodurate e 4 solfuree; 6 poste nel comune di Porretta e 4 in quello limitrofo di Granaglione. Le une e le altre appartenevano alla

Commune de 4387 habitants dans la province de Bologne, sur la ligne de Bologne-Pistoia-Florence à 364 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans la gorge d'une montagne, de laquelle sort le Rio Maggiore qui se jette dans le Rhin. Les montagnes très rapprochées s'élèvent jusqu'à 1945 mètres; la température moyenne de l'été est de 22° C. La station du chemin de fer et les établissement thermaux sont contigus aux habitations. Pendant la saison balnéaire il y a des billets d'aller et retour de Florence et de Bologne valables 4 jours. Poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques thermales et eaux sulfureuses. Il existe 10 sources, dont 6 sont chlorurées sodiques iodurées et 4 sulfureuses: 6 sont situées dans la commune de Porretta et 4 dans la commune limitrophe de Granaglione. Les unes et

provincia di Bologna che le ha cedute ad una Società industriale. La temperatura varia dai 27° ai 38° C.: la sorgente della *Galleria* ha la temperatura di 15° C. La loro portata naturale è assai diversa, ma sempre abbondante, variando dai 23,448 ai 313,680 litri ogni 24 ore. Complessivamente le 10 sorgenti danno ogni 24 ore litri 1,460,640.

Non vi sono *fanghi* veri e propri; però in alcuni stabilimenti « Leone e Bovi », « Marte » e « Donzelle » si utilizza per applicazioni terapeutiche un deposito simile a gelatina e molto viscoso, che l'acqua lascia nei serbatoi e nelle tinozze, se non viene continuamente ricambiata.

La Porretta ha storia antichissima: i monumenti dissepolti stanno ad attestare che le sue terme dovettero essere note ai Romani, e forse anche agli Etruschi.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico, cloruro di sodio (da 0.74 a 8 ‰); bicarbonato di sodio e di calcio ed altri sali in piccola quantità. Le 4 solfuree sodiche (*Puzzola*, *Porretta Nuova*, *Porretta Vecchia* e *Galleria*) contengono anche una certa quantità di solfuro di sodio (0.0019-0.394 ‰).

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga dalla viva roccia ed è raccolta entro pozzetti in muratura rivestiti di cemento, nei quali s'innalza più o meno, a seconda della portata della sorgente. Da questi è condotta alle tinozze od alla bibita per mezzo di tubi di terracotta, di piombo, di ferro zincato, o di vetro e talora anche per chiavichette in muratura. Alcune delle sorgenti (*Bovi*, *Marte*, *Reale* e *Tromba*) sono usate solo per bagni; altre (*Donzelle*, *Leone*, *Porretta Nuova*, *Porretta Vecchia*, *Puzzola*) per bagni e per bibita; quella della *Galleria* per bevanda, per inalazioni, per polverizzazioni e per doccie parziali filiformi.

Alcune sorgenti (*Donzelle*, *Galleria*, *Leone*) sono state poste in commercio, ma la loro vendita è soltanto di 16,000 litri all'anno.

Indicazioni: Catarri delle vie urinarie, gastroenteriti croniche, calcolosi biliare ed ingorghi epatici, dermatosi, reumatismi cronici, stitichezza abituale, emorroidi, otiti, riniti catarrali, catarri degli organi genitali femminili.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Idroterapia — Inalazioni e polverizzazioni — Docce ascendenti — Docce generali e parziali filiformi.

Stabilimenti balneari: Vi sono 5 stabilimenti balneari: tre « Leone e Bovi », « Marte », « Donzelle »

les autres appartenaient à la province de Bologne qui les a cédées à une Société industrielle. La température varie de 27 à 38° C., la source de la *Galleria* a la température de 15° C. Leur débit naturel est très différent mais toujours abondant, variant entre 23,448 et 313,680 litres par 24 heures. Les sources donnent en tout 1,460,640 litres par 24 heures.

Il n'y a pas de vraies boues proprement dites; cependant dans quelques établissements « Leone et Bovi », « Marte » et « Donzelle » on emploie pour les applications thérapeutiques un dépôt semblable gélatineux et gluant que l'eau dépose dans les réservoirs et dans les baignoires, si elle n'est pas continuellement changée.

La Porretta a une histoire très ancienne; les monuments découverts témoignent que ses thermes durent être connues par les Romains et peut être même par les Etrusques.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique, chlorure de sodium (0.74 à 8 ‰), bicarbonate de sodium et de calcium et d'autres sels en petite quantité. Les 4 sources sulfurées sodiques (*Puzzola*, *Porretta Nuova*, *Porretta Vecchia* et *Galleria*) contiennent aussi une certaine quantité de sulfure de sodium (0.0019-0,394 ‰).

Utilisation: L'eau minérale jaillit de la roche vive et elle est recueillie dans des petits puits en maçonnerie recouverts de ciment dans lesquels elle s'élève plus ou moins selon le débit de la source. Elle est amenée de ceux-ci aux baignoires ou à la fontaine de la boisson au moyen de tuyaux en terre cuite, en plomb, en fer zingué, en verre et quelquefois même en maçonnerie. Quelques sources (*Bovi*, *Marte*, *Reale* et *Tromba*) ne sont employées que pour les bains; et les autres (*Donzelle*, *Leone*, *Porretta Nuova*, *Porretta Vecchia*, *Puzzola*) pour bains et comme boisson; celle de la *Galleria* comme boisson, pour inhalations, pour pulvérisations et pour douches partielles filiformes.

Plusieur sources (*Donzelle*, *Galleria*, *Leone*) ont été mises en vente, mais on n'en expédie que 16,000 litres par an.

Indications: Catarrhes des voies urinaires, gastro-entérites chroniques, calculs biliaires et engorgements hépatiques, dermatoses, rhumatismes chroniques, constipation habituelle, hémorrhoïdes, otites, rhinites catarrhales, catarrhes des organes génitaux féminins.

Autres moyens curatifs: Massage — Hydrothérapie — Inhalations et pulvérisations - Douches ascendantes — Douches générales et partielles filiformes.

Etablissements balnéaires: Il y a 5 établissements balnéaires, dont trois « Leone e Bovi »,

sono posti l'uno presso dell'altro entro l'abitato; gli altri due « Puzzola » e « Porretta Vecchia » sono costruiti fuori del paese, a poca distanza da questo (circa m. 900), sulla strada che va a Pistoia. Appartenevano tutti alla provincia di Bologna, che li ha ceduti ad una società industriale diretta dall'ingegnere Vittorio Corradi.

Nei vari stabilimenti sono numerosi camerini da bagno, una sala per idroterapia, doccie vaginali, perineali e spinali, doccie ascendenti.

Nello stabilimento della « Puzzola » oltre alle tinozze da bagno, si trovano apparecchi per doccie auricolari, oculari, nasali, per polverizzazioni e 3 sale per inalazioni.

In tutti gli stabilimenti si pratica il massaggio; in alcuni si adoperano anche i fanghi per applicazioni locali. La biancheria viene sterilizzata a vapore. Il prezzo dei bagni e delle altre applicazioni varia da L. 1 a L. 2.25; vi è una tassa di ammissione alla cura, con diritto di visita medica, di L. 5.

Nel paese sono molti alberghi, di cui uno (« Albergo Palazzina ») è annesso alle Terme. La spesa media giornaliera è di L. 6.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare circa 800 bagnanti.

Durata della cura, in media 20 giorni.

Frequentatori: 1500 all'anno.

« Marte », « Donzelle » sont placés l'un près de l'autre dans le lieu habité; les deux autres « Puzzola » et « Porretta Vecchia » sont bâtis en dehors du pays, à peu de distance de celui-ci (900 mètres environ) sur la route qui va à Pistoia. Ils appartenaient tous à la province de Bologne qui les a cédés à une Société industrielle dirigée par l'ingénieur Vittorio Corradi.

Dans les différents établissements se trouvent de nombreuses cabines de bains, 1 salle pour hydrothérapie, douches vaginales, périnéales et spinales, douches ascendantes.

Dans l'établissement de la « Puzzola » en outre des baignoires, on trouve des appareils pour douches auriculaires, oculaires, nasales, pour pulvérisations et 3 salles pour inhalations.

Dans tous les établissements a lieu le massage; dans quelques-uns on emploie même les boues pour applications locales. La lingerie est stérilisée à la vapeur. Le prix des bains et des autres applications varie de 1 fr. à 2 fr. 25; il y a 1 taxe de 5 fr. pour l'admission à la cure avec droit de visite médicale.

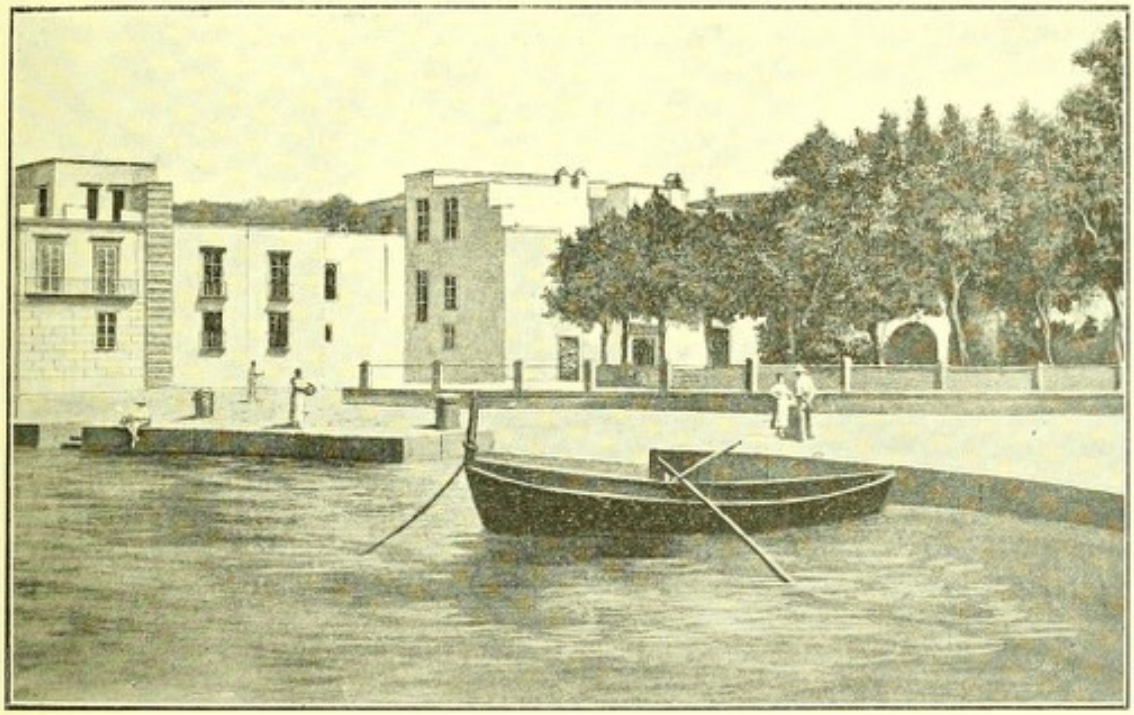
Il y a beaucoup d'hôtels dans le pays, dont un (« Albergo Palazzina ») est annexé aux Thermes. La dépense moyenne journalière est de 6 fr.

Dans la station balnéaire peuvent loger environ 800 baigneurs à la fois.

Durée moyenne de la cure: 20 jours.

Visiteurs: 1500 par an.

Pozzuoli.



Comune di 22,838 abitanti, a 9 chilometri da Napoli, situato in amena posizione nel delizioso golfo di Baja, circondato da ridenti colline che lo mettono al riparo dei venti. Il clima è mite e salubre. La temperatura media annuale è di 16.5° C.; quella dei mesi più caldi, da maggio a settembre, varia dai 17° ai 25° C.

La quantità delle pioggie annuali si valuta a circa 435 mm.

È stazione ferroviaria sulla linea Napoli-Cuma e trovasi inoltre in comunicazione diretta con Napoli mediante tram elettrico. Durante la stagione balneare, si rilasciano biglietti ferroviari a prezzi ridotti.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque bicarbonato-solfate, clorurato-bicarbonate alcaline, bicarbonato-miste, clorurato potassiche-sodiche termali, fanghi termali. Stufe naturali a vapore. — Nell'interno di Pozzuoli due sono le sorgenti utilizzate: quella di *Serapide*,

Commune de 22,838 habitants, à 9 kilomètres de Naples, située dans une position agréable, dans le délicieux golfe de Baja, entouré de riantes collines qui la mettent à l'abri des vents. Le climat est doux et salubre. La température moyenne annuelle est de 16.5° C.; celle des mois les plus chauds, de mai à septembre, varie entre 17° et 25° C.

La quantité des pluies annuelles est évaluée à environ 435 mm.

C'est une gare sur la ligne de Naples-Cuma et se trouve en outre en communication directe avec Naples, moyennant le tramway électrique. Pendant la saison balnéaire on délivre des billets de chemin de fer à prix réduits.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux bicarbonatées sulfatées, chlorurées bicarbonatées alcalines, bicarbonatées mixtes, chlorurées potassiques sodiques thermales, boues thermales. Etuves naturelles à vapeur. — Dans l'intérieur de Pozzuoli il y a 2 sources uti-

perchè scaturisce in vicinanza del famoso tempio, clorurato-bicarbonato sodica alla temperatura di 40° C., quella del *Cantarello*, alcalina, alla temperatura di 43° C. Non si conosce la loro portata, ma si ritiene assai abbondante. Nel tempio di Serapide, a poca distanza dall'acqua termale, scaturisce un'altra acqua minerale a temperatura più bassa, 31° C., la quale non viene utilizzata.

Nella contrada detta dei Girolomini, si rinvengono molti pozzi di acque minerali clorurato-alcaline e termali variabili da 50° ai 75° C. Le principali sono sopranominate *Subveni Homini*, le *Migliori acque*, *La Salute*, *Terracciano*, *Sociale*, dal nome degli stabilimenti balneari in cui vengono rispettivamente utilizzate.

Infine, alla celebre Solfatara, prossima alla città, esiste una sorgente di acqua termale solfatata ed acida per piccole quantità di acido solforico libero. Sul versante N. E. della Solfatara, alla distanza di circa 200 metri da questa e poco distante dal bacino idrico di Agnano, si trova l'acqua dei *Pisciarelli*, bicarbonato-mista termale.

Dalla Solfatara si traggono dei fanghi termali, utilizzati nei vari stabilimenti balneari della stazione.

Il territorio di Pozzuoli è ricco di stufe naturali a vapore. Tra queste, godono riputazione quelle della Solfatara e quelle di Nerone, in cui il vapore d'acqua misto ad altri gas, che s'eleva dal suolo, raggiunge sovente temperature altissime. Però, nelle condizioni in cui si trovano, sono pochissimo utilizzabili.

Principali costituenti chimici: La sorgente *Cantarello* ha un residuo fisso di gr. 3 e mezzo per litro, di cui poco più di un grammo costituito da bicarbonati di sodio, potassio, magnesio e ferro e altrettanto da solfati di calcio, magnesio e sodio. Contiene piccole quantità di cloruri.

I principali costituenti dell'acqua termo-minerale della sorgente *Serapide* sono i cloruri di sodio e di potassio, in proporzione rispettivamente di gr. 1.80 e 1.50 per litro e il bicarbonato sodico in proporzione di gr. 1.67. Il residuo fisso è di poco superiore ai gr. 7 per litro.

L'acqua termo-minerale della sorgente dei *Pisciarelli*, presso Agnano, possiede un residuo di circa 3 gr., per metà costituito da bicarbonati alcalini (di potassio e sodio) ed alcalino-terrosi (di calcio e di magnesio). L'altra metà è costituita in gran parte da solfato sodico (0.77 °/$_{oo}$) e da cloruro sodico (0.43 °/$_{oo}$). Contiene gr. 0.00048 di arseniato sodico per litro.

Delle acque clorurato-alcaline che scaturiscono nella contrada dei Girolomini, secondo un'analisi

lisées; celle de *Serapide* parce qu'elle jaillit près du fameux temple, chlorurée bicarbonatée sodique à la température de 40° C.; celle du *Cantarello* alcaline à la température de 43° C. On ne connait pas leur débit mais on les évalue comme très important. Dans le temple de Sérapide à peu de distance de l'eau thermale jaillit une autre eau minérale à une température plus basse, 31° C., qui n'est pas utilisée.

Dans la contrée dite des Girolomini se trouvent beaucoup de puits d'eaux minérales chlorurées alcalines et thermales variables entre 50° et 75° C. Les principales sont appelées: *Subveni Homini*, le *Migliori acque*, la *Salute*, *Terracciano*, *Sociale*, du nom des établissements balnéaires dans lesquels elles sont respectivement employées.

Enfin, à la célèbre Solfatara près de la ville se trouve une source d'eau thermale sulfatée et acidulée par de petites quantités d'acide sulfurique libre. Sur le versant N. E. de la Solfatara à environ 200 mètres de celle-ci et près du bassin hydrique d'Agnano se trouve l'eau des *Pisciarelli* bicarbonatée mixte thermale.

De la Solfatara on extrait des boues thermales employées dans les différents établissements balnéaires de la station.

Le territoire de Pozzuoli est riche en étuves naturelles à vapeur. Parmi celles-là, les étuves de la Solfatara et celles de Nerone jouissent d'une bonne renommée; dans ces deux étuves la vapeur d'eau, mixte à d'autres gaz qui s'élèvent du sol, atteint souvent des températures très élevées. Toutefois dans les conditions où elles se trouvent, elles sont très peu utilisables.

Principaux constituants chimiques: La source *Cantarello* a un résidu fixe de 3 gr. ½ par litre, desquels un peu plus d'un gramme constitué par des bicarbonates de sodium, potassium, magnésium, fer et autant de sulfate de calcium, magnésium et sodium. Elle contient une petite quantité de chlorures.

Les principaux constituants de l'eau thermo-minérale de la source *Serapide* sont les chlorures de sodium et de potassium en proportions respectives de 1 gr. 80 et 1 gr. 50 par litre et le bicarbonate sodique en proportion de 1 gr. 67. Le résidu fixe est de peu supérieur à 7 gr. par litre.

L'eau thermo-minérale de la source des *Pisciarelli* près d'Agnano, possède un résidu d'environ 3 gr.; la moitié est composée en grande partie de sulfate sodique (0.77 °/$_{oo}$) et de chlorure sodique (0.43 °/$_{oo}$). Il contient 0 gr. 00048 d'arséniate sodique par litre.

Des eaux chlorurées alcalines qui jaillissent dans la contrée des Girolomini, d'après une analyse exécutée en 1887 par une Commission de chimistes

eseguita nel 1887 da una Commissione di chimici, per incarico del Municipio e del Comitato idrologico di Napoli, la più mineralizzata è l'acqua della sorgente *Subveni Homini*, con un residuo fisso di gr. 16.728, dei quali 10.22 costituiti da cloruro potassico e gr. 2.24 da cloruro sodico. Degli altri costituenti, il più importante è il solfato di soda, nella proporzione di circa gr. 1.50 per litro.

Utilizzazione: Le acque termo-minerali di questa stazione balneare si utilizzano principalmente per bagni; talune però, come quelle di *Serapide*, *Cantarello*, *Subveni Homini*, *Terracciano* e l'acqua bicarbonato-mista dei *Pisciarelli* si utilizzano anche per bevanda. Questa ultima si esporta in Napoli in barili e in bottiglie; le altre acque si utilizzano solamente sul posto.

Tutte queste acque minerali sono raccolte in pozzi in muratura e di qui, per mezzo di pompe a braccia od a vapore, vengono portate in serbatoi e distribuite ai rispettivi stabilimenti.

In tutti gli stabilimenti si fanno applicazioni di fango termale, importato dalla Solfatara e da Casamicciola, sottoposto in apposite vaschette in muratura all'azione delle acque, per mantenere alta la sua termalità.

Le stufe naturali esistenti alla Solfatara e quelle dette di *Nerone* si utilizzano come grotte sudatorie; per queste ultime è in progetto la costruzione di un conveniente stabilimento.

Stabilimenti balneari: Nell'abitato di Pozzuoli esistono gli stabilimenti balneari « Serapide » che appartiene al municipio di Pozzuoli e da esso esercitato, e « Cantarello » che appartiene ai signori Giovanni e Salvatore Pisano-Verdino. Il primo contiene 38 tinozze e 4 doccie, oltre ad una sala idroterapica speciale. Lo stabilimento « Cantarello » ha 21 tinozze da bagno e 7 doccie.

Nella contrada Girolomini si trovano i seguenti stabilimenti balneari: « Subveni Homini » appartenente alla Opera pia *Confidenza di S. Filippo Neri*, con 73 tinozze e 50 doccie. Vi è pure un reparto per bagni gratuiti a poveri infermi; le Terme « Le migliori Acque » di proprietà dei fratelli Alicandro con 33 tinozze e 10 doccie; lo stabilimento « La Salute » di proprietà Barone Francesco con 18 tinozze e 6 doccie; lo stabilimento « Terracciano » con 17 tinozze e 4 doccie; le « Terme Sociali » appartenenti ai signori Pasquale di Costanzo e Salvatore e Gennaro Bonito con 26 tinozze e 5 doccie.

Lo Stabilimento balneare situato nella località *Pisciarelli* appartiene al signor Accurso Salvatore e possiede 18 tinozze da bagno e 2 doccie.

chargés par la Municipalité et le Comité hydrologique de Naples, l'eau la plus minéralisée est celle de la source *Subveni Homini* avec un résidu fixe de 16 gr. 728 parmi lesquels 10 gr. 22 formés de chlorure potassique et 2 gr. 24 de chlorure sodique. Des autres constituants, le plus important est le sulfate de soude dans la proportion d'environ 1 gr. 50 par litre.

Utilisation: Les eaux thermo-minérales de cette station balnéaire s'emploient principalement pour bains; quelques-unes pourtant comme celles de *Serapide*, *Cantarello*, *Subveni Homini*, *Terracciano* et l'eau bicarbonatée mixte des *Pisciarelli* s'emploient aussi comme boisson. Cette dernière s'exporte à Naples en barils et en bouteilles; les autres eaux ne s'emploient que sur place.

Toutes ces eaux minérales sont recueillies dans des puits en maçonnerie et au moyen de pompes à bras ou à vapeur, elles sont amenées dans des réservoirs et distribuées aux établissements respectifs.

On fait les applications de boues thermales, importées de la Solfatara ou de Casamicciola dans tout les établissements; ces boues sont placées dans de spéciaux petits bassins en maçonnerie et soumises à l'action de l'eau pour maintenir leur température élevée.

Les étuves naturelles qui existent à la Solfatara et celles de *Nerone* s'utilisent comme grottes sudorifiques; pour ces dernières la construction d'un établissement convenable est en projet.

Etablissements balnéaires: Dans le lieu habité de Pozzuoli se trouvent les établissements balnéaires « Serapide » qui appartient à la municipalité de Pozzuoli et dirigée par elle, et « Cantarello » appartenant aux MM. Giovanni et Salvatore Pisano-Verdino. Le premier possède 38 baignoires et 4 douches, en outre d'une salle hydrothérapique spéciale. L'établissement « Cantarello » a 21 baignoires et 7 douches.

Dans la contrée de Girolomini se trouvent les établissements balnéaires suivants: « Subveni Homini » appartenant à l'œuvre pieuse *Confidenza di San Filippo Neri* avec 73 baignoires et 50 douches. Il y a même une section pour les bains gratuits aux pauvres infirmes; les Thermes « Le Migliori Acque » appartenant au frères Alicandro avec 33 baignoires et 10 douches; l'établissement « La Salute » qui appartient à M. Barone Francesco et qui possède 18 baignoires et 6 douches; l'établissement « Terracciano » pourvu de 17 baignoires et de 4 douches; les Thermes « Sociali » appartenant à MM. Pasquale di Costanzo et Salvatore et Gennaro Bonito avec 26 baignoires et 5 douches.

L'établissement balnéaire placé dans la localité *Pisciarelli* appartient à M. Accurso Salvatore et possède 18 baignoires et 2 douches.

Il prezzo dei bagni va da un minimo di L. 0.60 a un massimo di L. 2. Il prezzo delle fangature è in media di L. 0.80.

La maggior parte di questi stabilimenti non tengono pensioni. I bagnanti abitano a Napoli od a Pozzuoli, pagando una pensione che varia da L. 6 a L. 10 giornaliere.

Durata della cura, in media 15 giorni.

Frequentatori: 20,000 all'anno.

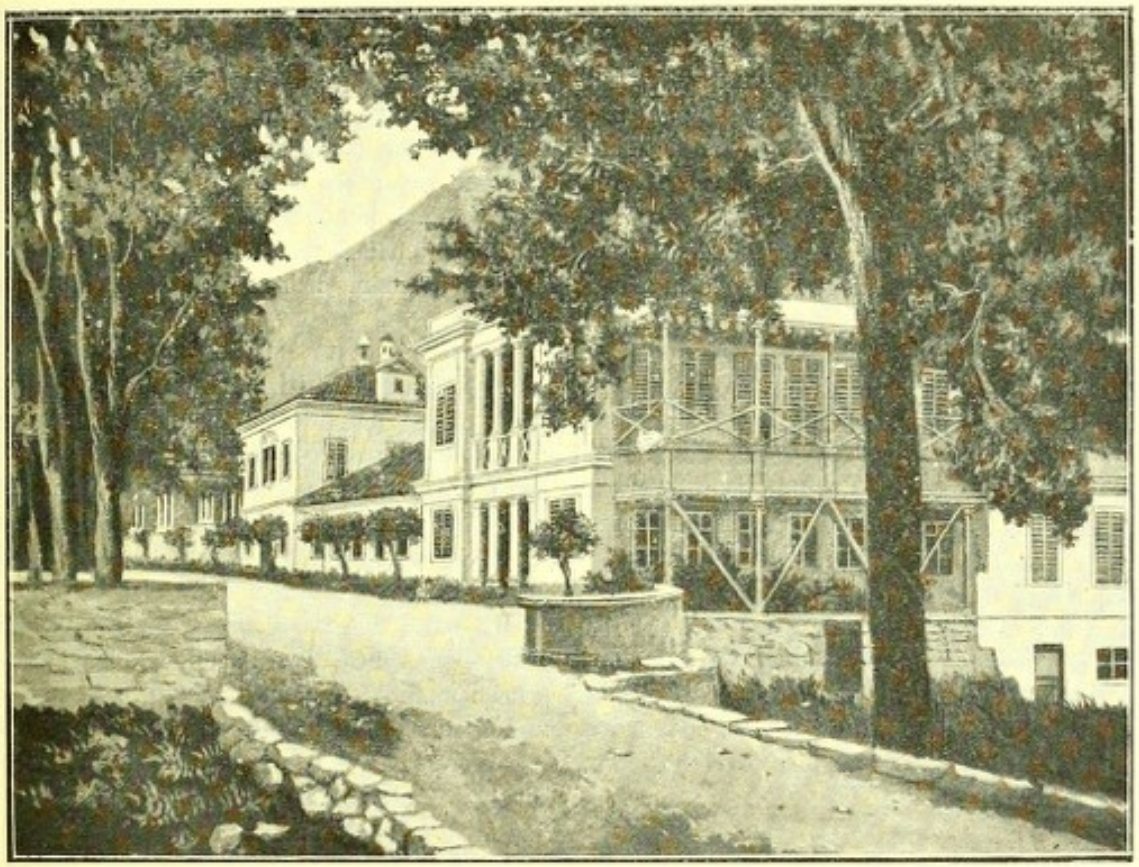
Le prix des bains est d'un minimum de 0.60 à un maximum de 2 fr. Le prix des applications de boues est en moyenne de 0 fr. 80.

La plus grande partie de ces établissements ne font pas de pensions. Les baigneurs habitent à Naples ou à Pozzuoli, en payant une pension qui varie entre 6 et 10 fr. par jour.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 20,000 par an.

Prè-Saint-Didier.



Comune di 704 abitanti in provincia di Torino, circondario di Aosta, situato in valle, a 1010 metri sul livello del mare, nel punto di biforcazione delle valli Courmayeur e la Thuile, ai piedi di folte foreste con splendida vista del monte Bianco. Il clima è saluberrimo e secco; la temperatura media annuale è di 12° C.; quella dei mesi estivi, da maggio a settembre, varia tra 16° e 20° centigradi.

Vi si arriva in vettura dalla stazione ferroviaria d'Aosta, distante circa 31 chilometri. Inoltre diligenze postali fanno servizio con la Francia attraversando la Thuile e il Piccolo San Bernardo e, durante la stagione balneare, vetture speciali fanno servizio due volte al giorno fra lo stabilimento e Courmayeur. Il Comune di Prè-Saint-Didier è provvisto di ufficio postale e telegrafico.

Commune de 704 habitants dans la province de Turin, arrondissement d'Aoste, placée en aval, à 1010 mètres au-dessus du niveau de la mer, au point de bifurcation des vallées Courmayeur et la Thuile, aux pieds d'épaisses forêts avec vue splendide du mont Blanc. Le climat est salubre et sec; la température moyenne annuelle est de 12° C.; celle des mois d'été, de mai à septembre, varie entre 16° et 20° C.

On y arrive en voiture de la gare d'Aoste à 31 kilomètres. En outre des diligences postales font le service avec la France en traversant la Thuile et le petit Saint Bernard, et pendant la saison balnéaire des voitures spéciales font le service deux fois par jour entre l'établissement et Courmayeur. La commune de Prè-Saint-Didier est pourvue d'un bureau postal et télégraphique.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acqua ferruginosa arsenicale termale. L'acqua minerale dello stabilimento balneare di Prè-Saint-Didier si vuole fosse già nota agli antichi Romani, che vi si recavano percorrendo la strada consolare delle Gallie. Ma, pur ammesso che in questa affermazione, abbia molta parte la leggenda, è certo che la scoperta e la utilizzazione delle acque stesse rimontano ad epoche molto remote.

La sorgente scaturisce in una stretta forra, zampillando con impeto dalla viva roccia, in fondo ad una grotta artificiale, lunga circa 8 metri. Da qui, con tubatura, parte di cemento e parte di piombo, di circa 500 metri di lunghezza, è condotta allo stabilimento balneare. La temperatura dell'acqua è di 35° C., la portata della sorgente di 28,800 litri ogni 24 ore.

Principali costituenti chimici: L'acqua termale della sorgente di Prè-Saint-Didier è pochissimo mineralizzata e, se non fosse per il ferro, che vi è contenuto in ragione di circa due centigr. ½ per litro e e per la presenza di traccie di arsenico, la sua composizione chimica farebbe ascriverla alla categoria delle acque termali indifferenti.

Risulta infatti dall'analisi eseguita nel 1854 da Abbene, che nessuno dei costituenti più comuni, come sarebbero i cloruri di sodio, di magnesio e di calcio, i solfati e i carbonati di calce e di soda, raggiungono la proporzione di 0.20 °/₀₀. Residuo fisso: gr. 0.32 per litro.

Utilizzazione: L'acqua termale è principalmente utilizzata per bagni, ma in piccola misura anche per bevanda. In ogni caso, però, il suo uso è limitato alla località; nè delle acque stesse si fa commercio alcuno di esportazione.

I bagni si prendono generalmente in tinozze a grande corrente. Esistono però anche le doccie ed una piscina.

Indicazioni: Malattie ginecologiche, anemia, clorosi, linfatismo, esaurimento nervoso, reumatismi articolari e muscolari, malattie della pelle.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Cura elettrica — Gastrolisi — Massaggio.

Stabilimento balneare: Lo stabilimento balneare di Prè-Saint-Didier appartiene ai Signori Orset Eliseo e Plassier Luigi: è provvisto di 24 tinozze, 3 doccie ed una piscina. Il prezzo dei bagni è di L. 1.75,

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eau ferrugineuse arsenicale thermale. L'eau minérale de l'établissement balnéaire de Saint-Didier était déjà, dit-on, connue par les Romains qui s'y rendaient en parcourant la route consulaire des Gaules. Mais en admettant même, que dans cette affirmation il y ait beaucoup d'exagération, il est certain que la découverte et l'emploi des eaux mêmes remontent à des époques très reculées.

La source jaillit dans un ravin étroit avec impétuosité de la roche vive, au fond d'une grotte artificielle, d'une longueur d'environ 8 mètres. De là, avec un tuyautage en plomb et ciment, d'une longueur d'environ 500 mètres, elle est amenée à l'établissement balnéaire. La température de l'eau est de 35° C.; le débit de la source de 28,800 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: L'eau thermale de la source de Prè-Saint-Didier est très peu minéralisée et si ce n'était pas pour le fer qui y est contenu en raison d'environ 2 gr. ½ par litre, et pour la présence de traces d'arsenic, sa composition chimique devrait être classée dans la catégorie des eaux thermales indifférentes.

Il résulte en effet d'après l'analyse exécutée en 1854 par Abbene, qu'aucun des constituants les plus communs, comme les chlorures de sodium, de magnésium et de calcium, les sulfates et les carbonates de chaux et de soude, n'atteint la proportion de 0,20 °/₀₀. Résidu fixe 0 gr. 32 par litre.

Utilisation: L'eau thermale est principalement employée pour bains, mais en petite proportion même comme boisson. Son usage est limité à la localité et on n'en fait aucun commerce d'exportation.

Les bains se prennent généralement en baignoires à grand courant. Il existe toutefois des douches et une piscine.

Indications: Maladies gynécologiques, anémie, chloroses, lymphatisme, épuisement nerveux, rhumatismes articulaires et musculaires, maladies de la peau.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie — Cure électrique — Gastrolyses — Massage.

Etablissements balnéaires: L'établissement balnéaire de Prè-Saint-Didier appartient à MM. Orset Eliseo et Plassier Luigi; il est pourvu de 24 baignoires, 3 douches et 1 piscine. Le prix des bains est

delle docciature di L. 1.25, dei massaggi di L. 2 o di 3.50 a seconda trattasi di massaggio parziale o totale.

Allo stabilimento è annesso un casino e tre eleganti palazzine, interamente arredate, che si affittano a famiglie per la stagione estiva. A poca distanza dello stabilimento bagni, poi, trovasi l'Hôtel Universo, capace di alloggiare contemporaneamente circa 100 persone. Sonvi poi altri alberghi, la cui spesa media è di L. 7.50 giornaliere. Nel complesso, a Prè-Saint-Didier possono trovar alloggio contemporaneamente 300 visitatori.

Durata della cura, in media, 20-30 giorni.

Frequentatori: 1000 all'anno.

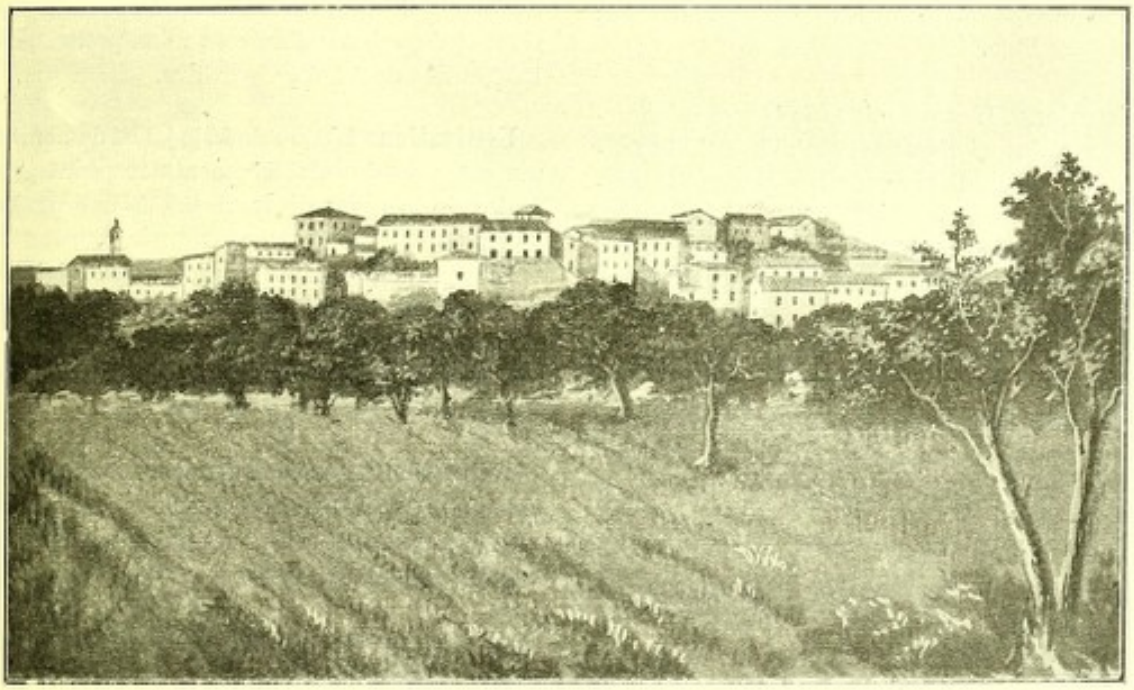
de 1 fr. 75, des douches de 1 fr. 25, des massages de 2 fr. à 3 fr. 50 selon qu'il s'agisse de massage partiel ou total.

A l'établissement sont annexés un casino et trois élégantes villas, entièrement aménagées, qui se louent aux familles pendant l'été; puis, on trouve l'hôtel Universo pouvant loger 100 personnes à la fois. Il y a aussi d'autres hôtels dont la dépense moyenne est de 7 fr. 50 par jour. Au complexe 300 personnes peuvent en même temps habiter Prè-Saint-Didier.

Durée moyenne de la cure: de 20 à 30 jours.

Visiteurs: 1000 par an.

Rapolano.



Comune di 4918 abitanti nella provincia di Siena, in Toscana. La stazione ferroviaria, posta sulla linea Siena-Chiusi-Roma, dista dall'abitato circa 300 metri. Il capoluogo è situato nella valle dell'Ombrone, a 41 chilometri da Siena, sopra una collinetta di travertino, alta 405 metri sul livello del mare. La temperatura media della stagione estiva varia da un minimo di 17° ad un massimo di 24° C. L'altezza annuale delle pioggie è di mm. 776. In paese vi è ufficio di posta e telegrafo. Servizio di omnibus fra la stazione, il paese e gli stabilimenti.

Stagione balneare: 15 maggio-30 settembre.

Mezzi curativi: Sorgenti solfuree termali. — Vi sono moltissime sorgenti di analoga costituzione chimica; ne sono utilizzate 4 aventi temperature da 28° a 40° C. (*San Giovanni Battista*, *Armaiolo*, *San Giacomo a Pelacane*, *Antica Querciolaia*). Appartengono a vari privati.

La prima ha la portata di litri 192,000 nelle 24 ore, la seconda e la terza litri 120,000, l'ultima litri 240,000.

Commune de 4918 habitants dans la province de Siena (Toscane). La gare, placée sur la ligne de Siena-Chiusi-Roma, est à environ 300 mètres des habitations. Le chef-lieu est situé dans la vallée de l'Ombrone, à 41 kilomètres de Siena, sur une petite colline de travertin, d'une hauteur de 405 mètres au-dessus du niveau de la mer. La température moyenne de l'été varie d'un minimum de 17° C. à un maximum de 24° C. La hauteur annuelle des pluies est de 776 mm. Il y a un bureau de poste et télégraphe dans le pays. Service d'omnibus entre la gare, le pays et les établissements.

Saison balnéaire: Du 15 mai au 30 septembre.

Moyens curatifs: Sources sulfureuses thermales. — Il y a de nombreuses sources de constitution chimique analogue; quatre sont utilisées et ont une température de 28° à 40° C. (*San Giovanni Battista*, *Armaiolo*, *San Giacomo a Pelacane*, *Antica Querciolaia*). Elles appartiennent à plusieurs privés.

La première à un débit de 192,000 litres par 24 heures, la deuxième et la troisième 120,000 et la dernière 240,000 litres.

Le acque di Rapolano hanno fama antichissima. Antichi ruderi attestano che esse erano note agli Etruschi ed utilizzate dai Romani. I primi scrittori che ne parlano risalgono al XIII secolo.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico (da gr. 0.67 a gr. 1.73 ‰), acido solfidrico da gr. 0.002 a gr. 0.26 ‰, bicarbonato di calcio e di magnesio, cloruro e solfato di calcio e di sodio; altri sali in piccola quantità. Residuo fisso: dai 2 ai 4 grammi per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga in numerose polle, vicine ai rispettivi stabilimenti, da fenditure della roccia di travertino, a profondità sconosciuta.

Non è allacciata, perchè scaturisce nel recinto degli stabilimenti, ove viene distribuita alle tinozze. Si adopera per bagno, bibita ed inalazioni, ed è anche posta in commercio, ma in piccola quantità.

Indicazioni: Dermatosi, anche parassitarie, reumatismi muscolari ed articolari, catarri cronici dei genitali femminili e dell'apparato respiratorio, paralisi e paresi.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Idroterapia — Doccie ascendenti.

Stabilimenti balneari: Ve ne sono 4, costruiti sopra ognuna delle quattro sorgenti utilizzate, e tutti vicini al paese.

Lo stabilimento di « San Giovanni Battista », detto anche « Bagno caldo », dista 2 chilometri dal paese e dalla stazione ferroviaria. Appartiene alla signora Giovanna Marii, e possiede varie camere d'alloggio, capaci complessivamente di 30 persone, 19 tinozze e 2 piscine. Sono in corso i lavori per l'impianto di apparecchi per inalazioni, gargarismi e bagni idroelettrici. Si utilizzano anche dei fanghi tratti da una gora, nella quale scorre l'acqua minerale.

A 200 metri da questo stabilimento havvi un largo avvallamento del terreno, ove sorge altra acqua solfurea non utilizzata, e dove esiste una piccola grotta nella quale, per l'abbondante emanazione di gas acido carbonico, si ripete il fenomeno della famosa *Grotta del cane* presso Napoli.

Lo stabilimento di « Armaiolo » detto anche « Bagno freddo », perchè la sua sorgente ha minore temperatura delle altre (28°.7) appartiene al signor Buoninsegni-Tadini ed è situato ad 1 chilometro dalla stazione, sulla via provinciale che conduce a Siena.

Les eaux de Rapolano ont une renommée très ancienne. Des décombres antiques attestent que elles étaient connues par les Etrusques et utilisées par les Romains. Les premiers écrivains qui en parlent remontent au XIII siècle.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique (de 0 gr. 67 à 1 gr. 73 ‰), acide sulphydrique (0 gr. 002 à 0 gr. 26 ‰), bicarbonate de calcium et de magnésium, chlorure et sulfate de calcium et de sodium; d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe de 2 à 4 gr. par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de nombreuses sources, près des établissements respectifs, par les fentes de la roche de travertin, à une profondeur inconnue.

Elle n'est pas captée parce qu'elle jaillit dans l'enceinte des établissements où elle est distribuée dans les baignoires. On l'emploie pour bains, boisson et inhalations et est mise même en vente en petite quantité.

Indications: Dermatoses, même parasitaires, rhumatismes musculaires et articulaires, catarrhes chroniques des organes génitaux féminins et de l'appareil respiratoire, paralysies et parésies.

Autres moyens curatifs: Boues — Hydrothérapie — Douches ascendantes.

Etablissements balnéaires: Il y en a 4 bâtis sur chacune des quatre sources employées et tous près du pays.

L'établissement de « San Giovanni Battista » appelé aussi « Bagno caldo » est à 2 kilomètres du pays et de la gare. Il appartient à madame Giovanna Marii et possède plusieurs chambres d'habitation, pouvant contenir au complexe 30 personnes, 19 baignoires et 2 piscines. Les travaux pour l'installation des appareils pour inhalations, gargarismes et bains hydro-électriques sont en cours. On emploie aussi des boues tirées d'un canal dans lequel coule l'eau minérale.

A 200 mètres de cet établissement il y a un large affaissement du sol où jaillit une autre eau sulfureuse qui n'est pas utilisée, et où existe une petite grotte dans laquelle, par l'abondante émanation de gaz d'acide carbonique, se répète le phénomène de la fameuse *Grotta del cane* près de Naples.

L'établissement de « Armaiolo » appelé aussi « Bagno freddo » parce que sa source a une température inférieure à celle des autres (28°.7) appartient à M. Buoninsegni-Tadini et est placé à un kilomètre de la gare, sur la route provinciale qui mène à Siena.

Possiede 15 tinozze da bagno, una sala per idroterapia e gabinetti per doccie vaginali, intestinali ed ascendenti. Attiguo ad esso, in mezzo a piante ombrose, sorge un albergo ove possono ospitare, contemporaneamente, 12 persone.

A circa 150 metri ad est di questo stabilimento, lungo un ampio stradone fiancheggiato da platani, scaturisce una sorgente fredda di acqua minerale, detta *Acqua di Arunte*, di cui non si ha l'analisi, ma che è vantata come acqua purgativa.

Lo stabilimento di « San Giacomo a Pelacane », detto « Bagno temperato », dista soli 400 metri dalla stazione ferroviaria. Appartiene al signor Giuseppe Attiecciati, ed ha varie camere di alloggio capaci di 15 persone, 10 tinozze da bagno e 2 piscine, non adoperabili per bagno per l'eccesso di acido carbonico che si sviluppa dall'acqua.

Lo stabilimento dell'« Antica Querciolaia », di proprietà del signor Pietro Arrigucci, situato a 600 metri dal paese, vicino alla sorgente di *Arunte*, possiede camere da alloggio per 15 persone, 17 tinozze da bagno e 2 piscine.

L'acqua minerale, che sgorga nel cortile dello stabilimento, incanalata in un tubo di ferro di 16 centimetri di diametro, presenta il fenomeno della intermittenza periodica, uscendo a getto violento ogni 15 minuti circa.

Il prezzo dei bagni nei vari stabilimenti va da L. 0.25 a L. 1.50.

Oltre agli alberghi annessi ad ogni stabilimento ve ne sono altri a questi vicini, oppure entro il paese.

La spesa media giornaliera varia dalle L. 5 alle 6.

Durata media della cura, 15 giorni.

Frequentatori: 1000 all'anno.

Il possède 15 baignoires, 1 salle pour hydrothérapie et des cabines pour douches vaginales, intestinales et ascendantes. Contigu à cet établissement au milieu de plantes ombreuses s'élève 1 hôtel où peuvent habiter 12 personnes à la fois.

A environ 150 mètres à l'est de l'établissement, le long d'une ample route flanquée de platanes, jaillit une source froide d'eau minérale, appelée *Acqua di Arunte* dont on n'a pas l'analyse, mais qui est reconnue excellente comme eau purgative.

L'établissement de « San Giacomo a Pelacane » appelé « Bagno temperato » se trouve seulement à 400 mètres de la gare. Il appartient à M. Giuseppe Attiecciati et a plusieurs chambres d'habitation pouvant contenir 15 personnes. Il possède 10 baignoires et 2 piscines inutilisables pour le bain, à cause de l'excès d'acide carbonique qui se développe de l'eau.

L'établissement de l'« Antica Querciolaia » appartenant à M. Pierre Arrigucci, situé à 600 mètres du pays, près des sources d'*Arunte*, possède des chambres d'habitation pour 15 personnes, 17 baignoires et 2 piscines.

L'eau minérale qui jaillit dans la cour de l'établissement, canalisée dans un tuyau en fer de 16 centimètres de diamètre, présente le phénomène de l'intermittence périodique en sortant à jet violent environ chaque quart d'heure.

Le prix des bains dans les différents établissements est de 0 fr. 25 à 1 fr. 50.

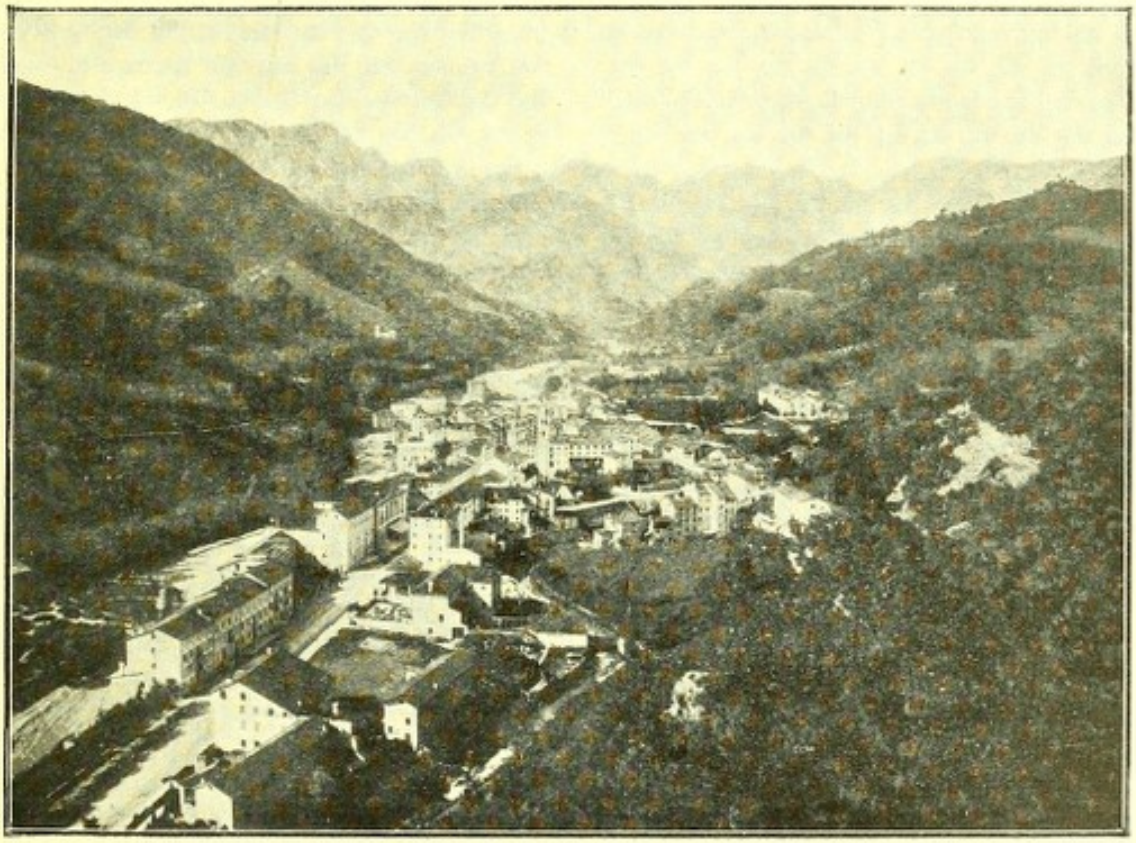
En outre des hôtels annexés à chaque établissement il y en a d'autres près de ceux-ci, ou même dans le pays.

La dépense moyenne journalière varie de 5 à 6 fr.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 1000 par an.

Recoaro.



Comune di 6591 abitanti in provincia di Vicenza, a 42 chilometri da questa città, nel Veneto.

Vi si giunge in un'ora, in vettura, da Valdagno (11 chilometri) congiunto per una ferrovia economica di 23 chilometri con la stazione di Tavernelle, sulla linea Milano-Venezia. È situato nella vallata dell'Agno, a 500 metri sul mare; i monti circostanti si elevano dai 1111 ai 2019 metri. La temperatura della stagione estiva varia da un minimo di 10° ad un massimo di 20° C. L'altezza media annuale della pioggia è di mm. 2300.

Vi sono facilitazioni ferroviarie durante la stagione balneare.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque ferruginose fredde. — Vi sono moltissime sorgenti di analoga costituzione chimica, a temperatura varia fra i 9° e i 12° C.

Commune de 6591 habitants dans la province de Vicenza, à 42 kilomètres de cette ville dans la Vénétie.

On y arrive dans un' heure en voiture, de Valdagno (11 kilomètres) relié par un chemin de fer économique de 23 kilomètres avec la gare de Tavernelle, sur la ligne de Milan-Venise. Elle est située dans la vallée de l'Agno, à 500 mètres au-dessus du niveau de la mer; les montagnes environnantes s'élèvent de 1111 à 2019 mètres. La température de l'été varie d'un minimum de 10° à un maximum de 20° C. La hauteur moyenne annuelle des pluies est de 2300 mm.

Il y a des réductions de chemin de fer pendant la saison balnéaire.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux ferrugineuses froides. — Il y a beaucoup de sources de constitution chimique

Cinque di esse, *Lelia*, *Lorgna*, *Amara*, *Giuliana*, *Nuova*, appartengono al Demanio, le altre a privati.

Principali fra queste le acque scaturienti dal monte Spitz, per l'abbondanza del ferro in esse contenuto.

Le sorgenti demaniali hanno portata complessiva di litri 22,200, le altre di litri 7920 ogni 24 ore.

Antica è la fama delle acque di Recoaro; quella nota da tempo più remoto è la Fonte *Lelia*, che gli abitanti chiamavano prima « Acqua miracolosa di S. Antonio ».

La loro utilizzazione cominciò verso il 1700. Gli stabilimenti furono costruiti più tardi: quello « Regio » data dal 1876.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico libero (1.19-1.82 ‰), bicarbonato ferroso (0.037-0.071 ‰), bicarbonato e solfato di calcio e di magnesio e altri sali in piccola quantità.

Il residuo fisso varia fra i 2.27 e i 4.91 gr. per litro.

L'acqua Civillina contiene gr. 5.25 per litro di perfosfato di ferro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga in numerose sorgenti, talora raggruppate, talora distanti le une dalle altre. Scaturisce limpida, emettendo copiose bolle di gas: si crede provenga da rocce schistose in scomposizione.

Usata principalmente per bibita, viene allacciata sul luogo stesso ove sorge con pozzetti in muratura, cementati, forniti di cannello d'efflusso, dal quale viene direttamente attinta e distribuita ai curanti.

Viene adoperata anche per bagni, mescolata con acqua comune calda, fino alla temperatura di 30°-35° C.

Si utilizza per applicazioni locali, l'ocra depositata dall'acqua minerale, riscaldata a vapore.

L'acqua di quasi tutte le sorgenti è posta in commercio. Viene, nell'imbottigliamento, leggermente gassata con acido carbonico.

Delle sorgenti demaniali si smerciano complessivamente 24,000 litri, delle altre 4550 litri all'anno.

Indicazioni: Anemia, clorosi, dispepsie, catarri dell'intestino e delle vie urinarie, malattie del fegato e della milza.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Inalazioni — Massaggi — Bagno a vapore — Bagno idroelettrico — Elettroterapia — Pneumatoterapia — Ginnastica medica — Idroterapia.

analogue, à une température qui varie entre 9° et 12° C.

Cinq de ces sources, *Lelia*, *Lorgna*, *Amara*, *Giuliana*, *Nuova*, appartiennent au Domaine, les autres à des privés.

Les principales parmi celles-ci sont celles qui jaillissent du mont Spitz pour l'abondance du fer qu'elles renferment.

Les sources du Domaine ont un débit complexe de 22,200 litres; les autres de 7920 litres par 24 heures.

La renommée des eaux de Recoaro est ancienne; celle qui est connue depuis plus longtemps est la source *Lelia* que les habitants appelaient d'abord « Acqua miracolosa di S. Antonio ».

Leur utilisation commença vers 1700; les établissements furent construits plus tard: celui de « Regio » date de 1876.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique libre (1.19-1.82 ‰), bicarbonate ferreux (0.037-0.071 ‰), bicarbonate et sulfate de chaux, de magnésium et d'autres sels en petite quantité.

Le résidu fixe varie entre 2 gr. 27 et 4 gr. 91 par litre.

L'eau Civillina contient 5 gr. 25 par litre de perphosphate de fer.

Utilisation: L'eau minérale jaillit par de nombreuses sources, quelquefois groupées et quelquefois à distance les unes des autres. Elle jaillit limpide, en produisant une grande quantité de bulles de gaz; on croit qu'elle provient de roches chisteuses en décomposition.

Employée principalement comme boisson, elle est captée sur le lieu même où elle jaillit avec de petits puits en maçonnerie cimentés et pourvus de cannettes d'épanchement desquels elle est directement puisée et distribuée aux baigneurs.

Elle est employée aussi pour bains, mélangée avec de l'eau chaude commune, jusqu' à la température de 30°-35° C.

On emploie pour applications locales la bourbe déposée par l'eau minérale et chauffée à la vapeur.

L'eau de presque toutes les sources est mise en vente. Elle est légèrement gazéifiée avec de l'acide carbonique à la mise en bouteilles.

Des sources du Domaine on en vend en tout 24,000 litres et des autres 4550 litres par an.

Indications: Anémie, chloroses, dispepsies, catarrhes de l'intestin et des voies urinaires, maladies du foie et de la rate.

Autres moyens curatifs: Boues — Inhalations — Massages — Bain à vapeur — Bain hydro-électrique — Electro-thérapie — Pneumato-thérapie — Gymnastique médicale — Hydrothérapie.

Stabilimenti balneari: Il « R. Stabilimento idro-elettro-kinesiterapico », di proprietà del Demanio, con alloggio per 40 persone e con 2 grandi alberghi adiacenti, 28 camerini da bagno con vasche di porcellana bianca, 4 sale per idroterapia completa, bagni a vapore, bagni medicati, bagno di luce, 2 bagni idro-elettrici, un gabinetto per inalazioni, camerini per massaggio semplice e di massaggio sotto a doccia, una sala di ginnastica medica, una per elettroterapia, ed un'altra per la pneumatoterapia. Grande salone di lettura e giuochi.

Vi si fanno anche dei bagni di acido carbonico coll'acqua della Fonte *Lelia*, rafforzata con acido carbonico.

Il prezzo dei bagni e delle altre applicazioni varia da 1 a 4 lire.

Lo « Stabilimento balneo-idroterapico » dei fratelli Dal Lago, con alloggio per 100 persone, 15 camerini da bagno, una piscina, 2 sale per idroterapia, gabinetti per massaggio ed elettroterapia, bagni a vapore e idroelettrici.

Il prezzo dei bagni varia da Lire 0,60 a Lire 1,30.

Lo « Stabilimento militare » di proprietà del Ministero della guerra, eretto nel 1854 dal Governo austriaco e ampliato dal nostro, contiene alloggi per ufficiali e pei militari di truppa, 3 tinozze, 5 doccie, una sala per la bibita delle acque.

La tassa d'abbonamento alla bibita delle acque demaniali è di lire 10.

I poveri sono ammessi gratuitamente alla bibita, la mattina, prima delle ore sette.

Vi sono in paese moltissimi alberghi e pensioni. La spesa giornaliera varia dalle L. 6 alle 12.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare 5000 persone.

Durata media della cura dai 20 ai 30 giorni.

Frequentatori: 15,000 all'anno.

Etablissements balnéaires: Le « R. Etablissement hydro-électrique-kinésithérapique » appartenant au Domaine avec logement pour 40 personnes et avec deux grands hôtels adjacents, 28 cabines de bains avec baignoires en porcelaine blanche, 4 salles pour hydrothérapie complète, bains à vapeur, bains médicamenteux, bains de lumière, 2 bains hydro-électriques, 1 cabinet pour inhalations, des cabines pour massage simple et sous la douche, 1 salle de gymnastique médicale, 1 pour électrothérapie et 1 autre pour la pneumato-thérapie; grand salon de lecture et de jeux.

On y fait même des bains d'acide carbonique avec l'eau de la source *Lelia* renforcée avec de l'acide carbonique.

Le prix des bains et des autres applications varie de 1 à 4 fr.

L' « Etablissement balnéo-hydrothérapique » aux frères Dal Lago avec logements pour 100 personnes, 15 cabines de bains, 1 piscine, 2 salles pour hydrothérapie, des cabines pour massage et électro-thérapie, bains à vapeur et hydro-électriques.

Le prix des bains varie de 0 fr. 60 à 1 fr. 30.

L' « Etablissement militaire » appartenant au Ministère de la guerre érigé en 1854 par le gouvernement autrichien et amplifié par le gouvernement italien, contient des logements pour officiers et soldats, 3 baignoires, 5 douches et 1 salle pour la boisson.

La taxe d'abonnement à la boisson appartenant au Domaine est de 10 fr.

Les pauvres sont admis gratuitement à boire les eaux, avant sept heures du matin.

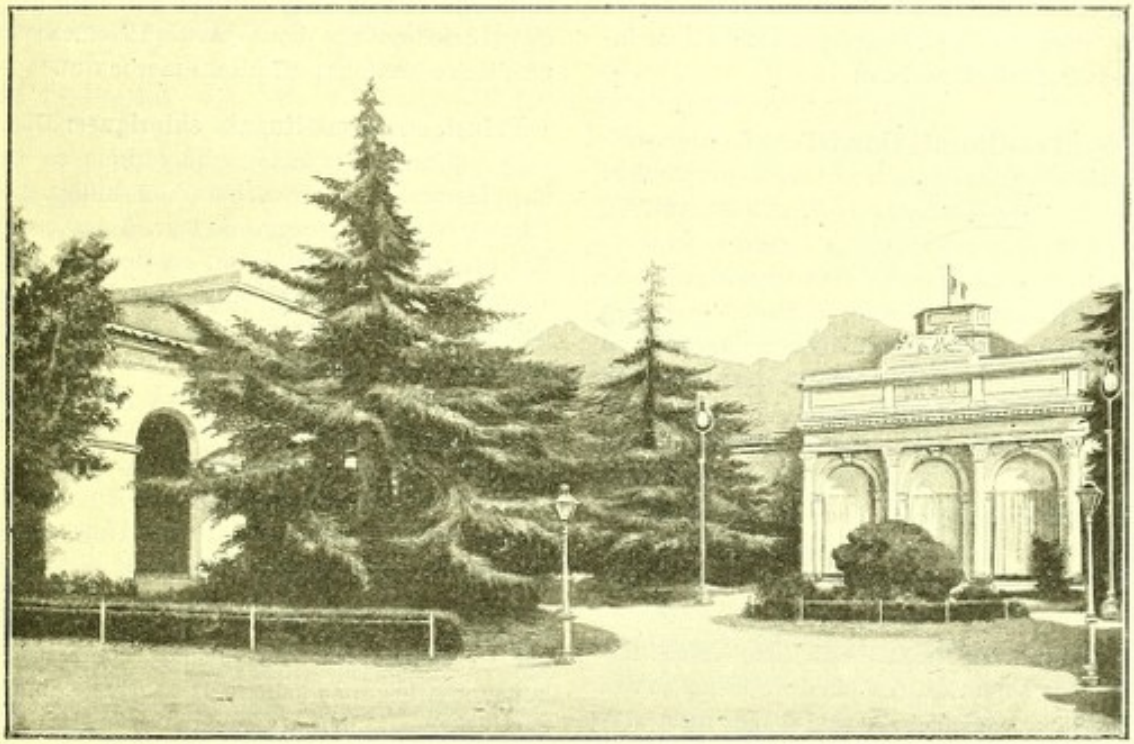
Il y a, dans les pays environnants, beaucoup d'hôtels et de pensions. La dépense journalière varie de 6 à 12 fr.

Dans la station balnéaire peuvent habiter 5000 personnes à la fois.

Durée moyenne de la cure: de 20 à 30 jours.

Visiteurs: 15,000 par an.

Riolo.



Comune di 4369 abitanti in provincia di Ravenna, circondario di Faenza, Romagna, in valle, a circa 100 metri sul livello del mare, circondato da colline con altezze medie di 500 metri.

Vi si accede dalla stazione ferroviaria di Castelbolognese sulla linea Ancona-Bologna, percorrendo in vettura circa 10 chilometri di strada. Vi fermano anche i treni diretti. Ufficio postale e telegrafico in paese.

Stagione balneare: Luglio-settembre.

Mezzi curativi: Acque minerali solfuree fredde, clorurato-sodiche-solfuree, clorurato-sodiche-ferruginose, fanghi. — L'acqua solfurea *La Breta* scaturisce alla temperatura di 12° C. da terreni d'origine quaternaria. Dalle sue scaturigini, per mezzo di una galleria sotterranea di alcune centinaia di metri di lunghezza, è condotta mediante una tubatura di circa 5 chilometri allo stabilimento balneare.

La sorgente solfurea di « Rio Vecchio » di proprietà dei fratelli Zavaglia, è clorurato sodica sol-

Commune de 4369 habitants dans la province de Ravenna, arrondissement de Faenza (Romagne), en aval, à 100 mètres environ au-dessus du niveau de la mer, entourée de collines d'une hauteur moyenne de 500 mètres.

On y parvient de la gare de Castelbolognese sur la ligne de Ancone-Bologne en parcourant environ 10 kilomètres de route en voiture. Les trains rapides s'y arrêtent. Bureau postal et télégraphique dans le pays.

Saison balnéaire: De juillet à septembre.

Moyens curatifs: Eaux minérales sulfureuses froides, chlorurées-sodiques-sulfureuses, chlorurées-sodiques-ferrugineuses, boues. — L'eau sulfureuse *La Breta* jaillit à la température de 12° C. de terrains d'origine quaternaire. Elle est amenée de ses sources à l'établissement au moyen d'une galerie souterraine de plusieurs centaines de mètres de longueur et d'un tuyautage d'environ 5 kilomètres.

La source sulfureuse de « Rio Vecchio » appartenant aux frères Zavaglia est chlorurée sodique-sulfureuse

furea, fredda. La *Mista* e la sorgente del « Rio Vecchio », distinta col nome di *Salsojodica* sono clorurato-sodiche-iodurate. Vi è anche una sorgente di *Acqua ferruginosa* a temperatura variabile da 12° a 15° C., limpidissima, di sapore stittico, caratteristico.

I fanghi provengono da salse naturali esistenti nella località di Bergullo. A breve distanza dallo stabilimento si trovano due vulcanetti, i quali eruttano un fango plastico efficace per combattere talune speciali affezioni morbose.

Principali costituenti chimici: Nelle acque solforose l'acido solfidrico si trova nelle proporzioni variabili da 2 milligrammi a 5 milligrammi °/₀₀ (*Breta*). Il residuo fisso varia da 1 gr. a 4 per litro. Le acque clorurato sodiche contengono gr. 2.30-7.50-13 °/₀₀ di cloruro di sodio, carburato e cloruro di calce e magnesia, solfato di magnesio, altri sali in piccole quantità. È notevole la quantità degli ioduri e dei bromuri nella *Mista* e nella *Salsojodica*. Il residuo fisso di questa ultima varia da gr. 10 a 22 °/₀₀.

Infine l'*acqua ferruginosa* contiene 19 centigr. di carbonato di ferro per litro, altri sali in lieve proporzione, 1 gr. di residuo fisso.

Utilizzazione: La specialità di Riolo è costituita dall'inalazione solfidrica, combinata o meno con la nebulizzazione salsoiodica. A tale scopo, nello stabilimento idroterapico vi sono sei sale, situate in due fabbricati; si distinguono gli inalatori di levante e quelli di ponente secondo l'esposizione di questi edifizi.

In tre di queste sale si fa l'inalazione solfidrica con l'acqua della *Breta*, mediante speciali apparecchi. Nelle altre tre sale si fa la nebulizzazione salsoiodica con apparecchi che permettono di regolare l'intensità della nube di acqua: onde si ha la sala della nebbia leggera e quella della nebbia densa. La nebulizzazione si fa mediante l'acqua naturale salsoiodica del *Rio Vecchio*, per mezzo di apparecchi messi in azione da un compressore mosso da un motore della forza di 30 cavalli.

Le acque della *Breta* e quella salsoiodica del *Rio Vecchio* servono inoltre per bagni in tinozze e doccie, e per uso interno. Le altre acque minerali si utilizzano esclusivamente a scopo di bevanda.

Indicazioni: Malattie dell'aparecchio respiratorio e, in particolare, asma, catarro bronchiale cronico, enfisema, rinite e faringite, laringite, ecc.

Malattie della pelle, reumatismi, malattie del ricambio, postumi d'infezioni celtiche e affezioni gi-

froide. La *Mista* et la source du « Rio Vecchio » distinguée par le nom de *Salsojodica* sont chlorurées sodiques-iodurées. Il y a également une source d'eau ferrugineuse à une température variable entre 12° et 15° C. très limpide, d'une saveur stypique caractéristique.

Les boues proviennent de sels naturels existant dans la localité de Bergullo. A peu de distance de l'établissement se trouvent deux petits volcans, lesquels crachent une boue plastique efficace pour combattre certaines affections morbeuses.

Principaux constituants chimiques: Dans les eaux sulfureuses l'acide sulphydrique se trouve dans les proportions variables de 2 miligr. à 5 °/₀₀ (*Breta*). Le résidu fixe varie de 1 gr. à 4 gr. par litre. Les eaux chlorurées-sodiques contiennent 2 gr. 30-7 gr. 50-13 gr. °/₀₀ de chlorure de sodium, carbure, chlorure de chaux et magnésie; sulfate de magnésie et d'autres sels en petites quantités. La quantité des bromures et des iodures dans la *Mista* et dans la *Salsojodica* est notable. Le résidu fixe de ces deux dernières varie entre 10 et 22 gr. °/₀₀.

Enfin l'eau ferrugineuse contient 19 centigrammes par litre de carbonate de fer, d'autres sels en proportions insignifiantes et 1 gr. de résidu fixe.

Utilisation: La spécialité de Riolo est constituée par les inhalations sulphydriques combinées avec la nebulisation salso-iodique. Il y a dans ce but dans l'établissement hydrothérapique 6 salles situées dans deux bâtimenis; on distingue les inhalateurs du levant et ceux du couchant selon la position de ces édifices.

Dans trois de ces salles on fait l'inhalation sulphydrique avec l'eau de la *Breta* moyennant des appareils spéciaux. Dans les trois autres salles on fait la nébulisation salso-iodique avec des appareils qui permettent de régler l'intensité des vapeurs d'eau; c'est pourquoi on a la salle à vapeur légère et la salle à vapeur intense. La nébulisation se fait moyennant l'eau naturelle salo-iodique du *Rio Vecchio* au moyen d'appareils mis en mouvement par un compresseur mû au moyen d'un moteur de la force de 30 chevaux.

Les eaux de la *Breta* et celle salo-iodique du *Rio Vecchio* servent en outre pour les bains en baignoires et douches, et pour usage interne. Les autres eaux minérales s'emploient exclusivement comme boisson.

Indications: Maladies de l'appareil respiratoire et spécialement l'asthme, le catarrhe bronchial chronique, l'emphysème, rhinites et pharyngites, laryngites, etc. Maladies de la peau: rhumatismes, maladies de la nutrition, reliquats d'infections celtiques

necologiche, stipsi, ingorghi di fegato e di milza, diatesi urica.

Altri mezzi curativi: Bagni idroelettrici e cure elettriche in genere — Aria compressa e rarefatta con l'apparecchio di Waldenburg — Massaggio toracico e addominale con l'esocardio Salaghi — Massaggio manuale — Idroterapia.

Stabilimenti balneari: Uno stabilimento diviso in due sezioni: « La Centrale » e la « Sezione popolare del Rio Vecchio ».

« La Centrale », oltre le sale per le inalazioni solfidriche e per la nebulizzazione salsoiodica, contiene dei camerini separati e distinti in riparto maschile e femminile, con tinozze, semicupi e doccie. È munita di apposita stufa per il riscaldamento e la disinfezione delle biancherie ed è dotata di tutti gli apparecchi necessari per la messa in opera degli altri mezzi curativi sopraenumerati. Il prezzo dei bagni varia da L. 1 a L. 2.

« La Sezione popolare » sorge in vicinanza del *Rio Vecchio* e possiede 16 tinozze, 3 semicupi e 2 sale per doccia. Riscaldamento a termosifone.

Annesso allo stabilimento vi è il Grand-Hôtel provveduto di succursali. La pensione al Grand-Hôtel è di L. 7 al giorno; nella succursale è invece di L. 5. Altri alberghi sono quelli del Circolo, del Gallo e della Grotta. Durante la stagione balneare, in Riolo e dintorni, si affittano appartamenti e villini mobiliati; dimodochè possono alloggiarvi contemporaneamente circa 2000 persone.

Frequentatori: Circa 6000 all'anno.

et affections gynécologiques, constipations, engorgements du foie et de la rate, diathèse urique.

Autres moyens curatifs: Bains hydro-électriques et cures électriques en général — Air comprimé et raréfié avec l'appareil de Waldenburg — Massage toraxique et abdominal avec l'appareil Salaghi — Massage manuel — Hydrothérapie.

Etablissements balnéaires: Un établissement divisé en deux parties: « La Centrale » et la « Sezione popolare del Rio Vecchio ».

« La Centrale » en outre des salles pour les inhalations sulphydriques et pour la nébulisation salsoiodique contient des cabines séparées, se divisant en secteur masculin et secteur féminin, avec baignoires, bains de siège et douches. Elle est pourvue d'une étuve spéciale pour le chauffage et la désinfection de la lingerie et est munie de tous les appareils nécessaires pour la mise en marche des autres moyens curatifs sus-indiqués. Le prix des bains varie de 1 à 2 fr.

« La Sezione popolare » est placée près du *Rio Vecchio* et possède 16 baignoires, 3 demi-bains et 2 salles pour douche. Chauffage à thermo-syphon.

Le Grand-Hôtel pourvu de succursales est annexé à l'établissement. La pension est à 7 fr. par jour; dans les succursales elle n'est que de 5 fr. Les autres hôtels sont ceux du Circolo, du Gallo et de la Grotta. Pendant la saison balnéaire on loue des appartements et des villas meublés à Riolo et dans les environs; de façon qu'environ 2000 personnes peuvent y loger à la fois.

Visiteurs: 6000 par an.

Rionero.

Comune di 11,834 abitanti, in provincia di Potenza, Basilicata. La stazione ferroviaria dista mezzo chilometro dall'abitato ed è posta sulla linea Foggia-Potenza.

Mezzi curativi: Sorgenti acidule bicarbonato miste. — Vi sono otto sorgenti di analoga costituzione chimica, appartenenti a privati che le smerciano per proprio conto, come acque da tavola.

La temperatura loro varia dai 15° ai 19° C.; la portata dai 4320 ai 12,000 litri ogni 24 ore.

L'epoca della scoperta di queste sorgenti è ignota; sono utilizzate da 12 anni.

Principali costituenti chimici: Anidride carbonica libera (da gr. 0.854 a gr. 1.733 °/₀₀), bicarbonato di calcio, di sodio e di magnesio, cloruro e solfato di sodio, altri sali in tenue quantità.

Residuo fisso a 180°, da gr. 0.479 a gr. 1.50 per litro.

Utilizzazione: Le sorgenti scaturiscono sul versante orientale del Monte Vulture, a Fontana Marsico e Francesca, dai crepacci del macigno o arenaria compatta, sottoposto ad uno strato di terreno vulcanico, nel quale, in prossimità della Francesca, trovansi pure delle piccole polle ferruginose che si utilizzano per bagni: appartengono a proprietari diversi. Sono allacciate con opere murarie in modo da difenderle da inquinamenti esterni.

Le sorgenti utilizzate si chiamano: *Agata*, *Cardone*, *Traficante*, *Rigillo*, *Pallottino*, *Insuperabile*, *Italia* ed *Elena*.

Sono tutte usate esclusivamente per bibita; ma lo smercio loro non è molto diffuso. Se ne vendono dalle 54,750 alle 109,500 bottiglie da litro all'anno, secondo le varie sorgenti.

Commune de 11,834 habitants, dans la province de Potenza (Basilicate). La gare est à 1 demi-kilomètre des habitations et est située sur la ligne de Foggia-Potenza.

Moyens curatifs: Sources acidulées bicarbonatées mixtes. — Il y a 8 sources d'analogue constitution chimique, qui appartiennent à des privés qui les vendent pour leur compte, comme eaux de table.

Leur température varie de 15° à 19° C.; leur débit de 4320 à 12,000 litres par 24 heures.

L'époque de la découverte de ces sources est inconnue, elles sont utilisées depuis 12 ans.

Principaux constituants chimiques: Anhydride carbonique libre (de 0 gr. 854 à 1 gr. 733 °/₀₀), bicarbonate de calcium, de sodium et de magnésium, chlorure et sulfate de sodium et d'autres sels en petites quantités.

Résidu fixe à 180° C. de 0 gr. 479 à 1 gr. 50 par litre.

Utilisation: Les eaux jaillissent sur le versant oriental du Mont Vulture à Fontana Marsico et Francesca des crevasses de la pierre ou du grès compact placé au-dessous d'une couche de terrain volcanique, dans lequel se trouvent, à proximité de la Francesca, des petites sources ferrugineuses que l'on emploie pour bains; elles appartiennent à divers propriétaires. Elles sont captées avec des œuvres en maçonnerie de façon à les protéger des souillures extérieures.

Les sources utilisées s'appellent *Agata*, *Cardone*, *Traficante*, *Rigillo*, *Pallottino*, *Insuperabile*, *Italia* et *Elena*.

Elles sont toutes employées exclusivement comme boisson; mais leur vente est peu répandue. On en vend de 54,750 à 109,500 bouteilles par an, selon les différentes sources.

Indicazioni: Si usano come acque da tavola nelle dispepsie gastriche atoniche, nelle atonie intestinali, nelle alterazioni del ricambio materiale, nei catarri delle vie biliari e della vescica.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono, non essendo le acque adoperate per bagno. Esistono solo gli impianti occorrenti per la sterilizzazione dei vetri e dei turaccioli.

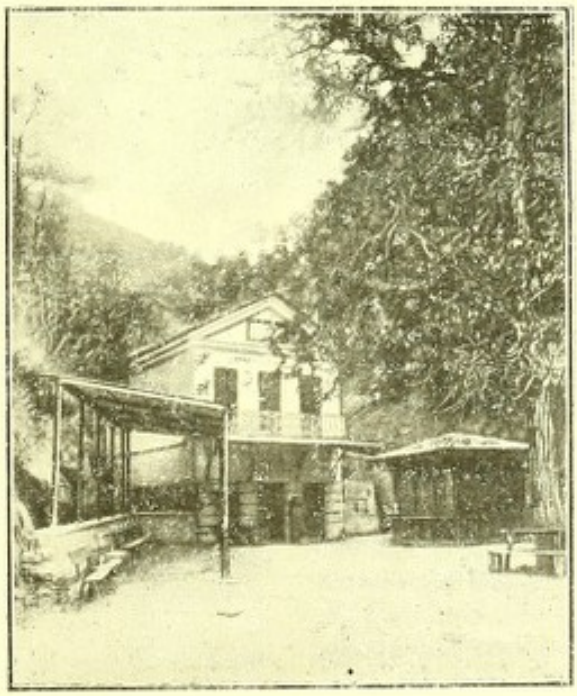
Indications: Elle est prise comme eau de table dans les dispepsies gastriques atoniques, dans les atonies intestinales, dans les troubles de la nutrition, dans les catarrhes des voies biliaires et de la vessie.

Etablissements balnéaires: Les eaux n'étant pas employées pour bains il n'en existe pas. Il n'y a que les installations nécessaires pour la stérilisation des bouteilles et des bouchons.

Saint=Vincent.

Comune di 2404 abitanti, in provincia di Torino, (Piemonte), sulla linea ferroviaria Chivasso-Ivrea-Aosta, a 27 chilometri da questa città. Il paese dista 2 chilometri dalla stazione ferroviaria: è situato alle falde del ripido Monjonet in un'amena valle, a 575 metri sul mare.

È unito per mezzo di una funicolare alle sorgenti che sgorgano poco più in alto, a mezzo chilometro dall'abitato, a 637 metri sul mare. I monti circostanti si elevano dai 2000 a 2300 metri.



La temperatura della stagione estiva non sorpassa mai i 25° C. Durante la stagione dei bagni si distribuiscono dalle stazioni di Milano e Torino biglietti ferroviari a prezzo ridotto, valevoli 15 giorni. Posta e telegrafo in paese. Servizio con la stazione ferroviaria.

Stagione balneare: 15 luglio-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque bicarbonato-solfato-clorurate sodiche. — Vi sono due sorgenti di analoga costituzione chimica alla temperatura di 8° C., con la portata di 552 litri ogni 24 ore. Appartengono al municipio di Saint-Vincent.

Commune de 2404 habitants, dans la province de Turin (Piémont) sur la ligne de Chivasso-Ivrea-Aoste, à 27 kilomètres de cette ville. Le pays est à 2 kilomètres de la gare. Il est situé aux pieds de l'escarpé Monjonet, dans une agréable vallée, à 575 mètres au dessus du niveau de la mer.

Il est relié aux sources qui jaillissent un peu plus haut, à un demi kilomètre des habitations, à 637 mètres au-dessus du niveau de la mer, au moyen d'une funiculaire. Les montagnes environnantes s'élèvent de 2000 à 2300 mètres.

La température de l'été ne dépasse jamais 25° C. Pendant la saison balnéaire on délivre des billets de chemin de fer à prix réduits des gares de Milan et de Turin; ces billets sont valables 15 jours. Poste et télégraphe dans le pays. Service avec la station du chemin de fer.

Saison balnéaire: Du 15 juillet au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux bicarbonatées sulfatées chlorurées sodiques. — Il y a deux sources de composition chimique analogue à la température de 8° C. avec un débit de 552 litres par 24 heures. Elles appartiennent à la municipalité de Saint-Vincent.

Queste acque, conosciute col nome di *Fons salutis*, si vuole siano state scoperte dall'abate Perret nel 1778; certo è che sono da molto tempo utilizzate a scopo di cura.

Principali costituenti chimici: Le acque di Saint-Vincent furono analizzate prima dal Gioannetti nel 1778, poi dall'Abbene, dal Nuvoli, ed infine dal Giacosa. Secondo quest'ultimo, contengono: acido carbonico totale (gr. 2.82 °/₀₀), solfato di sodio (gr. 3.57 °/₀₀), cloruro di sodio (1.97), bicarbonato di sodio (1.57), bicarbonato di calce, magnesia, ferro e altri sali in tenue quantità. Residuo fisso gr. 10.42 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga in due polle, distanti fra loro circa 6 metri, da una roccia di feldspato ortose. L'acqua delle due polle, evidentemente proveniente da un unico filone, si raccoglie in 3 grandi vasche di pietra e cemento, accuratamente chiuse, dalle quali è distribuita per la cura sul luogo.

Usata esclusivamente per bibita, è posta in commercio; se ne vendono 10,000 bottiglie all'anno.

Indicazioni: Catarri cronici del tubo digerente, ingorghi epatici e splenici, congestioni viscerali.

Altri mezzi curativi: Idroterapia — Elettroterapia — Bagni a vapore e di luce — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Non vi sono stabilimenti ove si utilizzi per bagno l'acqua minerale. Esiste solo intorno alla fonte un piazzale, ricco di piante e di ombrosi viali. La tassa di bibita è di L. 8 in abbonamento; per un solo giorno costa cent. 50.

A 10 minuti oltre il paese di Saint-Vincent sulla strada provinciale per Châtillon, esiste uno « Stabilimento idroterapico », fondato dal Calleri nel 1860. Contiene 80 camere di alloggio e tutto l'occorrente per le cure idroterapiche. Oltre a questo vi sono altri due stabilimenti di bagni: il « Grand Hôtel de la Source », presso il paese, sulla via della *Fons salutis*, e lo « Stabilimento bagni », annesso al Casino, posto nel centro del paese.

Esistono poi altri alberghi, muniti di ogni moderno conforto, ove la spesa media giornaliera è di L. 12.

La stazione balneare può alloggiare contemporaneamente 1500 persone.

Durata della cura, in media 20 giorni.

Frequentatori: 600 all'anno, senza notare quelli che vi si recano per la cura climatica.

Ces eaux connues sous le nom de *Fons salutis* ont été, dit-on, découvertes par l'abbé Perret en 1778; il est certain qu'elles sont depuis longtemps employées comme traitement.

Principaux constituants chimiques: Les eaux de Saint-Vincent furent analysées d'abord par Gioannetti en 1778, puis par Abbene, Nuvoli et enfin par Giacosa. Selon ce dernier elle renferme: acide carbonique total (2 gr. 82°/₀₀), sulfate de sodium (3 gr. 57 °/₀₀), chlorure de sodium (1 gr. 97 °/₀₀), bicarbonate de sodium (1 gr. 57 °/₀₀), bicarbonate de chaux, magnésie, fer et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe 10 gr. 42 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit par deux sources, à une distance de 6 mètres entre elles, d'une roche de feldspath. L'eau des 2 sources provenant évidemment d'une couche unique, est recueillie dans trois grandes vasques en pierre et ciment, soigneusement fermées, desquelles elle est distribuée pour la cure sur place.

Elle est employée exclusivement comme boisson et mise en vente à cet effet; on en vend 10,000 bouteilles par an.

Indications: Catarrhes chroniques du tube digestif, engorgements hépatiques et spléniques, congestions viscérales.

Autres moyens curatifs: Hydrothérapie - Electrothérapie — Bains à vapeur et de lumière — Massage.

Etablissements balnéaires: Il n'y a pas d'établissements où l'on emploie l'eau minérale pour bains. Il existe seulement une grande place autour des sources; cette place est riche en plantes et en allées ombreuses. La taxe d'abonnement à la boisson est de 8 fr.; pour un jour seulement, 50 centimes.

A 10 minutes au-dehors du pays de Saint-Vincent, sur la route provinciale de Châtillon, se trouve un établissement hydrothérapique fondé par M. Calleri en 1860. Il contient 80 chambres d'habitation et tout le nécessaire pour les cures hydrothérapiques. En outre de celui-ci il y a deux établissements de bains; le « Grand Hôtel de la source » près du pays, sur la route de la *Fons salutis* et l'« Etablissement Bagni » annexé au Casino et situé au milieu du pays.

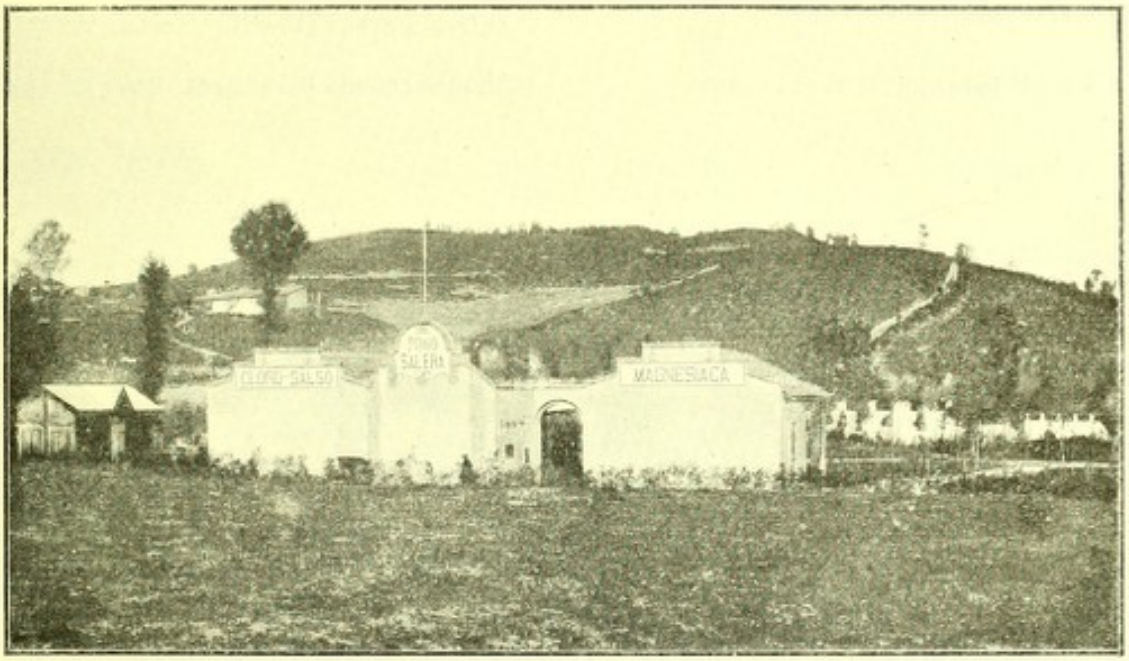
Il existe aussi d'autres hôtels, pourvus de tout le confort moderne et où la dépense moyenne journalière est de 12 fr.

La station balnéaire peut loger 1500 personnes à la fois.

Durée moyenne de la cure: 20 jours.

Visiteurs: 600 par an, sans compter ceux qui s'y rendent pour la cure climatique.

Salera.



Sorgente minerale nel comune di Vignale (abitanti 3924), in provincia di Alessandria, Piemonte. Vi si giunge in tram da Casale, stazione ferroviaria distante 20 chilometri, sulla linea Mortara-Casale-Asti.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acqua clorurato-sodica fredda. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 15° C., con la portata di 86,400 litri ogni 24 ore. Appartiene al comune di Vignale.

Principali costituenti chimici: Secondo l'analisi del prof. Benedetto Porro di Torino, contiene: cloruro di sodio (gr. 9.98 °/₀₀) e di magnesio (0.63), carbonato di calcio (0.34), solfato di calcio; altri sali in tenue quantità. Residuo fisso: gr. 11.46 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale proviene da terreno terziario miocene superiore, a profondità sconosciuta. L'unica polla è raccolta in un grande tino,

Source minérale dans la commune de Vignale (3924 habitants) dans la province d'Alexandrie (Piémont). On y arrive en tramway de Casale, gare à 20 kilomètres sur la ligne de Mortara-Casale-Asti.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eau chlorurée-sodique froide. — Il n'y a qu'une seule source, à la température de 15° C. avec un débit de 86,400 litres par 24 heures. Elle appartient à la commune de Vignale.

Principaux constituants chimiques: Selon l'analyse du professeur Benedetto Porro de Turin elle contient: chlorure de sodium (9 gr. 98 °/₀₀) et de magnésium (0 gr. 63 °/₀₀), carbonate de calcium (0 gr. 34 °/₀₀), sulfate de calcium; aussi que d'autres sels en petites quantités. Résidu fixe 11 gr. 46 par litre.

Utilisation: L'eau minérale provient du terrain tertiaire myocène supérieur, à une profondeur inconnue. L'unique source est recueillie dans un grand

dal quale l'acqua si versa in un serbatoio munito di rubinetto per la presa.

Adoperata esclusivamente per bevanda, è posta in commercio. Se ne vendono 10,000 litri all'anno.

Indicazioni: Dispepsie e catarri gastro-enterici cronici, catarri vescicali, ingorghi epatici, relitti di essudati infiammatori, affezioni glandulari.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono.

bassin, duquel l'eau se déverse dans un grand réservoir muni d'un robinet pour le puisage.

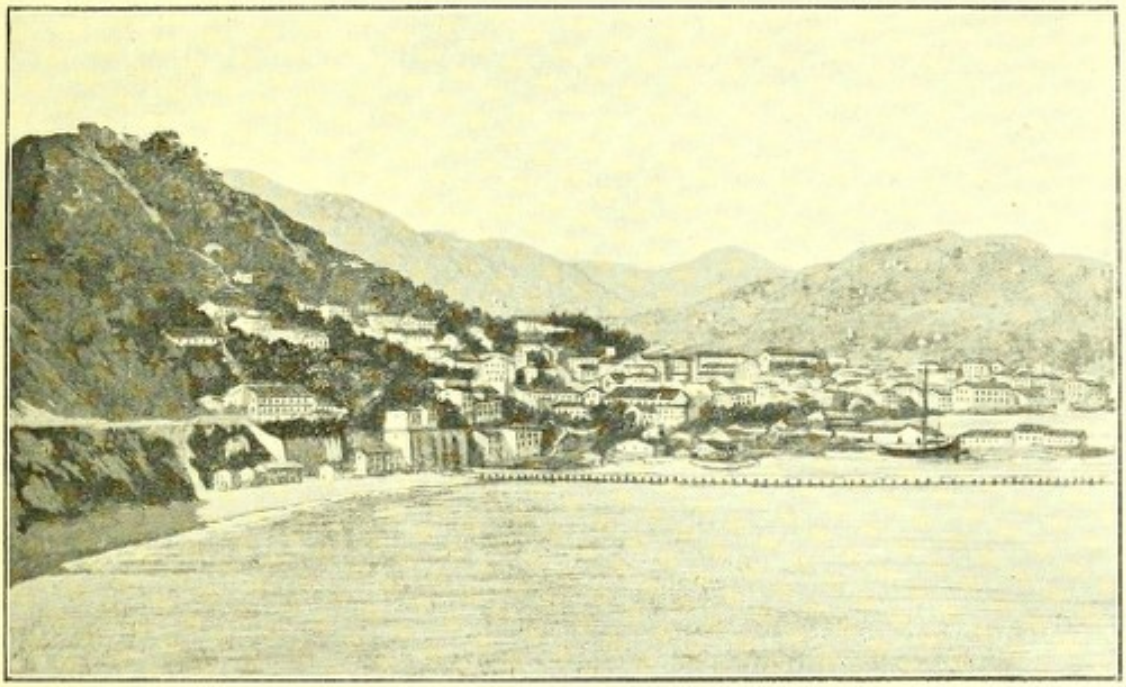
Employée exclusivement comme boisson, elle est mise en vente en raison de 10,000 litres par an.

Indications: Dispepsie et catarrhes gastro-entériques chroniques, catarrhes vescicaux, engorgements hépatiques, reliquats d'exudats enflammatoires, affections glandulaires.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a pas.

Salerno.



Città capoluogo di provincia, di 45,254 abitanti a 55 chilometri di distanza da Napoli, sulla riva del mare, quasi nel centro del golfo omonimo, sulla linea Napoli-Salerno-Potenza.

Il territorio di Salerno è ricco di acque minerali, talune delle quali utilizzate in stabilimenti balneari situati in località isolate, prive di alberghi, alle quali si accede in vettura dalle stazioni ferroviarie di Salerno e di Fratte.

La temperatura media annuale è di 17.3° C.; quella dei mesi estivi, da maggio a settembre, oscilla tra i 19° e i 28° C. La quantità delle pioggie annuali si calcola di mm. 1259.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Mezzi curativi: Acque acidule bicarbonato-calciche, solfuree e ferruginose. — Le sorgenti più conosciute denominate *Vitolo-Gatti*, *Gatti*, *Camera*, *Eredi Di Muro* e *Caruso*, sono utilizzate in appositi stabilimenti balneari. Le prime due sgorgano vicine tra loro a Fratte: alla temperatura di 13° C. sono acidule

Ville chef-lieu de province, de 45,254 habitants, à 55 kilomètres de Naples, sur la côte de mer, presque au centre du golfe homonyme, sur la ligne de Naples-Salerno-Potenza.

Le territoire de Salerno est riche en eaux minérales, dont quelques-unes sont employées dans des établissements balnéaires, situés dans des localités isolées, privées d'hôtels, auxquels on accède en voiture de la gare de Salerno et de celle de Fratte.

La température moyenne annuelle est de 17°.3 C.; celle des mois d'été, de mai à septembre, oscille entre 19° et 28° C. La quantité des pluies annuelles est évaluée à 1259 mm.

Saison balnéaire: Juin-septembre.

Moyens curatifs: Eaux acidulées bicarbonatées calciques, sulfureuses et ferrugineuses. — Les sources les plus connues appelées *Vitolo-Gatti*, *Gatti*, *Camera*, *Eredi Di Muro* et *Caruso* sont employées dans des établissements balnéaires respectifs. Les deux premières jaillissent à Fratte tout près l'une de l'au-

bicarbonato-calciche e ferruginose, hanno una portata da litri 4320 a litri 504,000 nelle 24 ore.

La sorgente denominata *Camera*, dal nome del proprietario, scaturisce a Gelso, alla temperatura di 16° C., è acidula-solfurea-ferruginosa.

Le sorgenti *Caruso* e *Di Muro* che sgorgano nella medesima località della precedente, alla temperatura di 18° C. con una portata sino ad oggi non misurata, si accostano alla composizione delle precedenti.

Principali costituenti chimici: Le acque acidule bicarbonato-calciche delle sorgenti *Vitolo-Gatti* e *Gatti*, contengono gr. 2 ½ di residuo fisso per litro con gr. 1.60 di bicarbonato calcico e gr. 0.75 di bicarbonato di magnesia, cloruri e solfati alcalini. Anidride carbonica disciolta gr. 0.977 nell'acqua *Vitolo-Gatti* e gr. 0.654 nell'acqua *Gatti*.

La sorgente *Camera* contiene in soluzione anidride carbonica, idrogeno solforato e bicarbonato di ferro.

L'acqua della sorgente *Caruso* possiede un residuo fisso a 180° C. di gr. 1 per litro, costituito da bicarbonato di calcio (gr. 0.56) e di magnesio (gr. 0.37). Contiene inoltre traccie di acido solfidrico libero.

Le acque degli *Eredi di Muro* sono due: la *Solfurea* con un residuo a 180° di gr. 1.1225. Contiene gr. 1.5109 di anidride carbonica libera, e gr. 0.01119 di idrogeno solforato, con prevalenza di carbonato calcico (0.6388); la *Ferrata* con un residuo a 180° di gr. 1.3500 contiene anidride carbonica totale 2.2632 e libera 1.4964, bicarbonato calcico (gr. 1.2374), bicarbonato magnesiaco (gr. 0.1619), e ferroso (gr. 0.0143).

Utilizzazione: Le acque acidule bicarbonato-calciche *Vitolo-Gatti* e *Gatti* sono utilizzate per bevande, per bagni, per inalazioni e per gargarismi. Di esse si fa un notevole commercio di esportazione in bottiglie ed in barili per uso di bagni.

La sorgente *Camera* è esclusivamente utilizzata nello stabilimento per bagni; la sorgente *Caruso* per bagni e per bevanda. Se ne esporta nella vicina città di Salerno da 73,000 a 255,500 bottiglie all'anno. Sono pure in commercio le acque *Di Muro*.

Indicazioni: Catarro gastro-enterico, ingorgo epatico, catarro delle vie biliari, calcolosi biliare, emorroidi, coprostasi abituale, malattie della pelle, malattie da alterato ricambio, gotta, reumatismo, nevriti, nevralgie, neurastenia, catarro vescicale, leucorrea, metriti, ozena, rinite cronica, faringite granulosa.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

tre. Elles ont une température de 13° C. et sont acidulées bicarbonatées calciques et ferrugineuses et ont un débit de 4320 à 504,000 litres par 24 heures.

La source appelée *Camera* du nom du propriétaire jaillit à Gelso à la température de 16° C.; elle est acidulée sulfurée ferrugineuse.

Les sources *Caruso* et *Di Muro*, qui jaillissent dans la même localité que la précédente, à la température de 18° C. avec un débit qui n'a pas encore été évalué, se rapprochent de la composition des précédentes.

Principaux constituants chimiques: Les eaux acidulées bicarbonatées calciques des sources *Vitolo-Gatti* et *Gatti* contiennent 2 gr. ½ de résidu fixe par litre avec 1 gr. 60 de bicarbonate calcique et 0 gr. 75 de bicarbonate de magnésie, chlorures et sulfates alcalins. Anhydride carbonique dissoute 0 gr. 977 dans l'eau *Vitolo-Gatti* et 0 gr. 654 dans l'eau *Gatti*.

La source *Camera* contient de l'anhydride carbonique, de l'hydrogène sulfuré et du bicarbonate de fer.

L'eau de la source *Caruso* possède un résidu fixe à 180° C. de 1 gr. par litre, formé par des bicarbonates de calcium (0 gr. 56) et de magnésium (0 gr. 37). Elle contient en outre des traces d'acide sulphydrique libre.

Les eaux des *Eredi Di Muro* sont deux: la *Solfurea* avec un résidu de 1 gr. 1225 à 180° C. Elle renferme 1 gr. 5109 d'anhydride carbonique libre et 0 gr. 01119 d'hydrogène sulfuré, avec prévalence de carbonate calcique (0.6388); la *Ferrata* avec un résidu de 1 gr. 3500 à 180° C. de l'anhydride carbonique totale (2 gr. 2632) et libre (1 gr. 4964), du bicarbonate calcique (1 gr. 2374), du bicarbonate magnésique (0 gr. 1619) et ferreux (0 gr. 0143).

Utilisation: Les eaux acidulées bicarbonatées calciques *Vitolo-Gatti* et *Gatti* sont employées comme boisson, pour bains, pour inhalations et pour gargarismes. On en fait un important commerce d'exportation en bouteilles et en barils pour bains.

La source *Camera* est exclusivement employée pour bains dans l'établissement; la source *Caruso* pour bains et comme boisson; on en exporte de 73,000 à 255,500 bouteilles par an dans la ville voisine de Salerno. Les eaux *Di Muro* se trouvent également en vente.

Indications: Catarrhe gastro-entérique, engorgement hépatique, catarrhe des voies biliaires, calculs biliaires, hémorrhoïdes, maladies de la peau, coprostasie habituelle, maladies par relentissement de la nutrition, goutte, rhumatisme, névrites, névralgies, neurasthénie, catarrhe vésical, leucorrhée, métrites, ozène, rhinites chroniques, pharyngites granuleuses.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Stabilimenti balneari: Quattro: lo stabilimento « Vitolo-Gatti » di proprietà di vari soci, con 16 tinozze da bagno; lo stabilimento « Gatti » del signor Stefano Gatti, con 11 tinozze; lo stabilimento « Caruso » di proprietà del sig. Matteo Caruso, con 6 vasche; quello appartenente al sig. Salvatore Camera con 2 tinozze.

Il prezzo dei bagni varia da L. 0.80 a L. 1.50.

Tutti questi stabilimenti sono sprovvisti di abitazioni e di alberghi. Se ne trovano solamente in città.

Durata della cura: in media 15 giorni.

Frequentatori: 1600 all'anno.

Etablissements balnéaires: Quatre: l'établissement « Vitolo-Gatti » appartenant à plusieurs associés avec 16 baignoires; l'établissement « Gatti » à M. Stefano Gatti avec 11 baignoires; l'établissement « Caruso » à M. Matteo Caruso avec 6 vasques; et celui qui appartient à M. Salvatore Camera avec 2 baignoires.

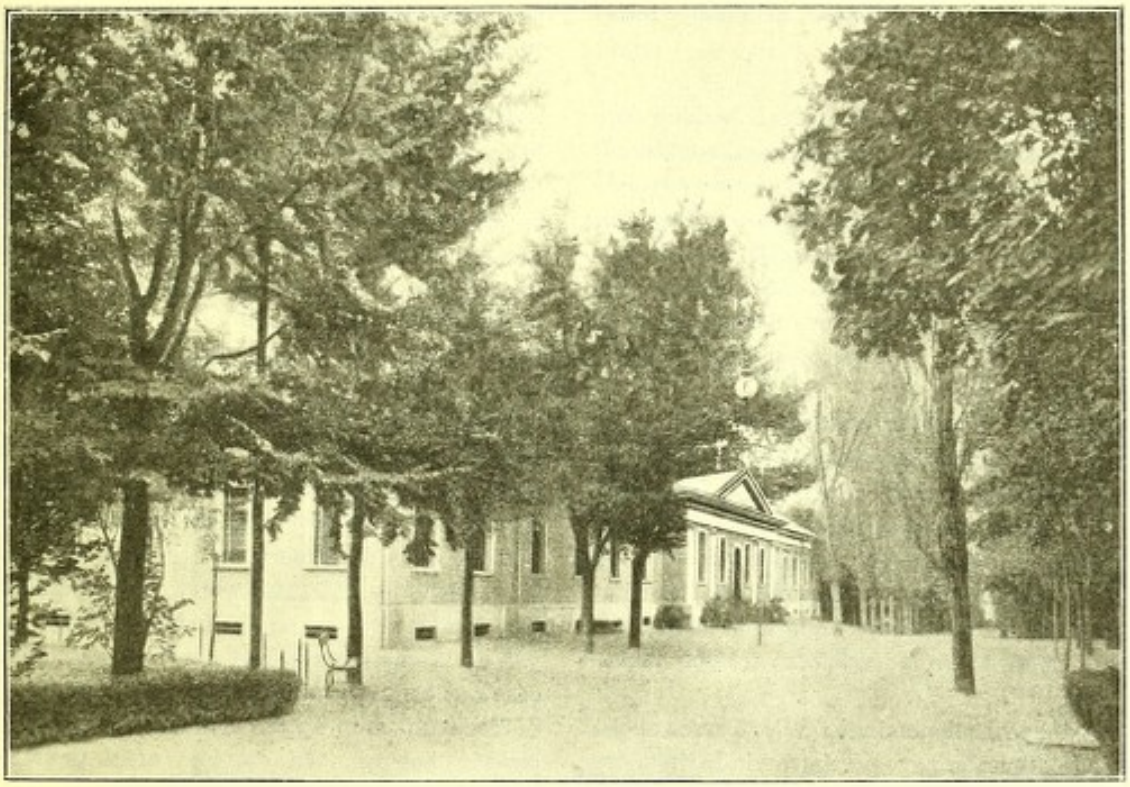
Le prix des bains varie de 0 fr. 80 à 1 fr. 50.

Tous ces établissements sont pourvus d'habitations et d'hôtels. On n'en trouve que dans la ville.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 1600 par an.

Salice.



Stazione balneare del comune di Godiasco (1960 abitanti), provincia di Pavia, Lombardia, a 240 metri sul livello del mare, nella valle della Staffora, costituita dalla biforcazione di un contrafforte settentrionale degli Appennini liguri. La valle, lunga 30 chilometri e larga in media 500 metri, è fiancheggiata da monti con altezze variabili dai 500 ai 1500 metri.

La media temperatura, da maggio a ottobre, è dai 17° ai 23° C.; l'altezza totale delle pioggie annuali si calcola a 700 mm.

Salice è situato a 1 chilometro di distanza da Rivanazzano, che è congiunto direttamente con Voghera, mediante tram a vapore. A Rivanazzano come pure a Voghera, vi sono sempre vetture che fanno servizio di passeggeri per Salice.

La popolazione residente nella stazione balneare ascende a 331 abitanti.

Stagione balneare : 20 aprile-31 ottobre.

Station balnéaire de la commune de Godiasco (1960 habitants), province de Pavie (Lombardie), à 240 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans la vallée de la Staffora formée par la bifurcation d'un contrefort septentrional des Appennins liguriens. La vallée d'une longueur de 30 kilomètres et d'une largeur moyenne de 500 mètres est flanquée de montagnes avec des hauteurs variables de 500 à 1500 mètres.

La température moyenne de mai à octobre est de 17° à 23° C.; la hauteur totale des pluies annuelles est évaluée à 700 mm.

Salice est située à 1 kilomètre de Rivanazzano qui est relié directement avec Voghera au moyen d'un tramway à vapeur. A Rivanazzano, comme à Voghera, il y a toujours des voitures qui font le service des passagers pour Salice.

La population résidant dans la station balnéaire s'élève à 331 habitants.

aison balnéaire: Du 20 avril au 31 octobre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche forti (salsoiodiche). — Le acque minerali scaturiscono da 5 polle diverse in altrettanti pozzi artesiani, con profondità variabili dai 60 ai 180 metri. Appena attinta, l'acqua ha la temperatura di 15°-17° C., è torbida in causa di materie biancastre contenute in sospensione. Lasciata a contatto dell'aria atmosferica anche per piccolo spazio di tempo, l'acqua s'intorbida anche più e prende un colorito giallastro, nel mentre lascia un deposito di sostanza ocracea.

Principali costituenti chimici: Il residuo fisso a 180° C., è di gr. 81 per litro. Principali costituenti sono il cloruro sodico (gr. 61.90), il cloruro di calcio (gr. 11.35), il cloruro di magnesio (gr. 6.25). I bromuri e gli ioduri di sodio vi sono rispettivamente contenuti nella proporzione di 20 e di 5 centigr. per litro. Il bicarbonato ferroso nella proporzione del 0.10 ‰).

Utilizzazione: L'acqua, estratta dai pozzi artesiani in cui scaturisce, mediante pompe messe in azione per mezzo del vapore, è condotta in un grande deposito dal quale, per mezzo di altre pompe, è mandata in speciali serbatoi che la distribuiscono nei vari punti dello stabilimento. È impiegata per bagni, riscaldata per mezzo del vapore circolante nei serpentini posti entro i serbatori, e per inalazioni.

L'acqua del pozzo denominato *Sales* è usata anche per bevanda. Si usano pure per bevanda le rinomate acque solforose di Monte Alfeo, che dal 1905 vennero impiegate anche per uso balneario, essendosi all'uopo eretto uno speciale reparto.

I depositi delle acque, opportunamente riscaldati, vengono utilizzati come fanghi, che offrono una grande plasticità.

Indicazioni: Scrofolosi, affezioni utero-ovariche, sifilide, dermatosi, rachitismo, artrite, reumatismi, gotta, obesità, sinoviti, distorsioni articolari, esiti di fratture.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Cura elettrica — Fanghi — Doccie — Bagno di luce.

Stabilimenti balneari: Esiste un solo stabilimento balneare appartenente ad una Società anonima, amministrata da un Consiglio di amministrazione il cui presidente è il comm. Giuseppe Spatz, di Milano.

Lo stabilimento possiede 60 tinozze da bagno, camerini per fanghi, apparecchi per l'elettroterapia e il massaggio, un grande e completo impianto per inalazioni secche ed umide, nonchè per inalazioni

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques fortes (salées-iodiques). Les eaux minérales jaillissent par 5 sources diverses dans autant de puits artésiens, d'une profondeur variable entre 60 et 180 mètres. A peine puisée, l'eau a la température de 15°, 17° C. et est trouble à cause de matières blanchâtres contenues en suspension. Si on la laisse au contact de l'air atmosphérique même pour peu de temps, l'eau se trouble davantage et prend une couleur jaunâtre pendant qu'elle laisse un dépôt de substance ocreuse.

Principaux constituants chimiques: Le résidu fixe à 180° C. est de 81 gr. par litre. Les principaux constituants sont le chlorure sodique (61 gr. 90), le chlorure de calcium (11 gr. 35), le chlorure de magnésium (6 gr. 25). Les bromures et les iodures de sodium y sont respectivement contenus dans la proportion de 20 et 5 centigr. par litre. Le bicarbonate ferreux dans la proportion de 0.10 ‰.

Utilisation: L'eau, tirée des puits artésiens dans lesquels elle jaillit, au moyen de pompes mises en action par la vapeur, est amenée dans un grand réservoir, d'où elle est envoyée au moyen d'autres pompes dans des réservoirs spéciaux qui la distribuent dans les différents points de l'établissement. Elle est employée pour les bains, chauffée au moyen de la vapeur circulant dans les serpentins placés dans les réservoirs et pour inhalations.

L'eau du puits appelé *Sales* est employée aussi comme boisson. On emploie aussi pour boisson les eaux sulfureuses renommées de Monte Alfeo qui furent employée depuis 1905, même pour l'usage balnéaire et on a érigé à cet effet un bâtiment spécial.

Les dépôts des eaux préalablement chauffés sont utilisées comme boues, qui offrent une grande plasticité.

Indications: Scrofules, affections utéro-ovariques, syphilis, dermatoses, rachitisme, arthrites, rhumatismes, goutte, obésité, synovites, distorsions articulaires, résultats de fractures.

Autres moyens curatifs: Massage — Cure électrique — Boues — Douches — Bain de lumière.

Etablissements balnéaires: Il n'existe qu'un seul établissement balnéaire appartenant à une Société anonyme, administrée par un Conseil d'administration dont le président est le commandeur Giuseppe Spatz, de Milan.

L'établissement possède 60 baignoires, des cabines pour boues, des appareils pour l'électrothérapie et le massage, une grande et complète installation pour

speciali balsamiche, solforose, di ozono ed acido carbonico, una lavanderia a vapore e 2 sale di disinfezione per la biancheria, munite di una sterilizzatrice Geneste-Herrscher. Il prezzo dei bagni salso-iodici e solforosi è di L. 2 per le persone adulte e di L. 1.50 per i bambini, e nel caso di bagni, previa fangatura, sale a L. 3.50. Quello delle inalazioni L. 1.

La stazione di Salice possiede, oltre a numerose pensioni e camere ammobiliate, alberghi di diversa categoria (Grand Hôtel, Albergo Milano), nei quali la pensione media giornaliera è da un massimo di L. 10-14 a un minimo di L. 6-8. In complesso, tra alberghi e camere private, possono trovare alloggio alle Terme di Salice circa 330 visitatori contemporaneamente.

La durata della cura è dai 15 ai 25 giorni.

Frequentatori: 1500 all'anno.

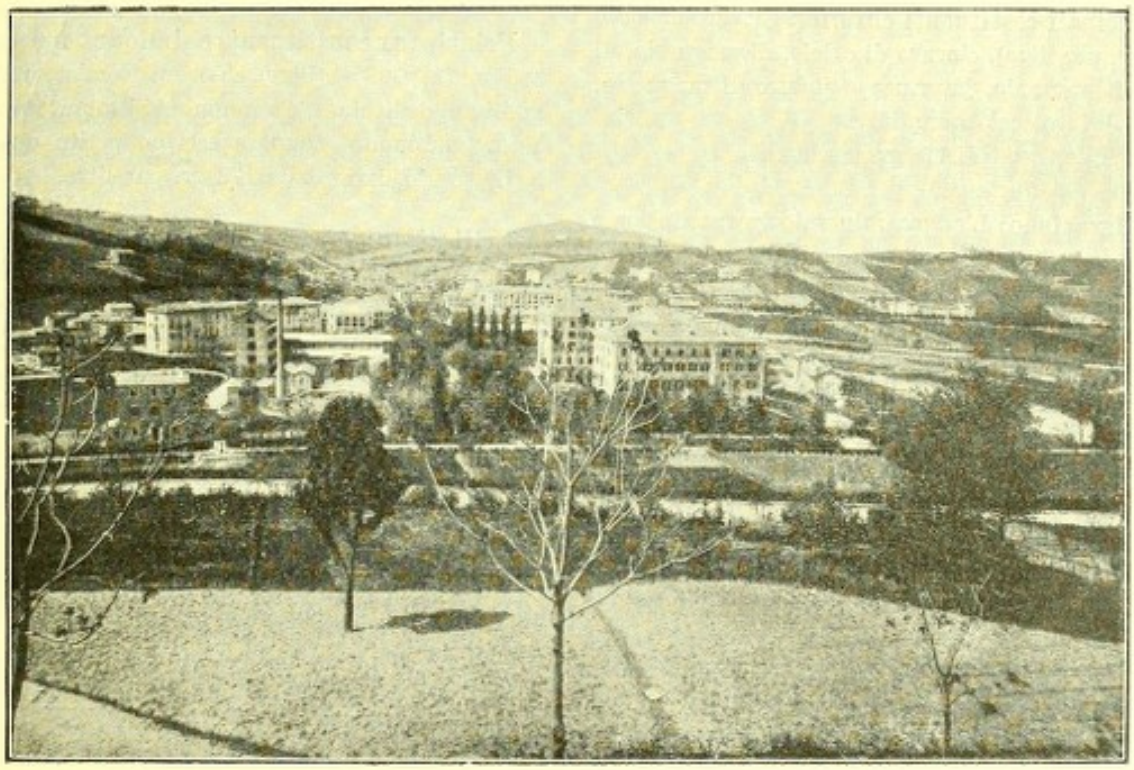
inhalations spéciales balsamiques, sulfureuses, d'ozone et d'acide carbonique, 1 buanderie à vapeur et 2 salles de désinfection munies d'un appareil de stérilisation (Geneste-Herrscher) pour la lingerie. Le prix des bains salés-iodiques et sulfureux est de 2 fr. pour les personnes adultes et de 1 fr. 50 pour les enfants; pour les bains avec applications de boues il s'élève à 3 fr. 50. Celui des inhalations est de 1 fr.

La station de Salice possède, outre de nombreuses pensions et chambres meublées, des hôtels de différentes catégories (Grand Hôtel, Hôtel de Milan) dans lesquels la pension moyenne journalière est d'un maximum de 10-14 fr. à un minimum de 6-8 fr. Au complexe entre hôtels et chambres privées, environ 350 personnes à la fois peuvent habiter aux Thermes de Salice.

La durée de la cure est de 15 à 25 jours.

Visiteurs: 1500 par an.

Salsomaggiore.



Comune di 7264 abitanti, in provincia di Parma. Vi si arriva per tram a vapore, in 30 minuti, da Borgo San Donnino, stazione sulla linea Bologna-Milano. È situato in una valle della larghezza di circa mezzo chilometro, a 150 metri sul livello del mare. Intorno al paese sorgono ridenti colline che si innalzano fino a 300 metri. La temperatura media nella stagione estiva è di 22° C. L'altezza annuale delle pioggie raggiunge una media di 1195 mm.

Stagione balneare: Da marzo a novembre.

Mezzi curativi: Sorgenti clorurato-sodiche forti (salsojodiche-bromurate). — Vi sono varie sorgenti di analoga costituzione chimica denominate *Pozzo delle Saline*, *Pozzo Dalla Rosa*, *Pozzo Trionfo*, *Pozzo Scotti* e *Romagnosi II*, ecc. Esse appartengono al Demanio: quella *Romagnosi II* ad una Società privata. L'acqua di tutte le sorgenti ha una temperatura di 15° C. ed una portata che arriva per parecchie ad un massimo di 1,440,000 litri ogni 24 ore.

Commune de 7264 habitants, dans la province de Parme. On y arrive par tram à vapeur en 30 minutes, de Borgo San Donnino, station sur la ligne de Bologne-Milan. Elle est placée dans une vallée d'une largeur d'environ un demi-kilomètre, à 150 mètres au-dessus du niveau de la mer. Autour du village s'élèvent de riantes collines qui atteignent jusqu'à 300 mètres de hauteur. La température moyenne de l'été est de 22° C. La hauteur annuelle des pluies rejoint une moyenne de 1195 mm.

Saison balnéaire: De mars à novembre.

Moyens curatifs: Sources chloruratées sodiques fortes (salso-iodiques-bromurées). — Il y a plusieurs sources de constitution chimique analogue appelées *Pozzo delle Saline*, *Pozzo Dalla Rosa*, *Pozzo Trionfo*, *Pozzo Scotti*, *Romagnosi II*, etc. Elles appartiennent au Domaine; celle de *Romagnosi II*, à une société privée. L'eau de toutes les sources a une température de 15° C. et un débit qui arrive

Le acque minerali lasciano nelle vasche, ove si fanno depositare, un fango utilizzato a scopo di cura.

Le *Saline* di Salsomaggiore pare fossero note da tempo antichissimo, 200 anni prima dell'êra volgare; però la virtù salutare di queste acque fu ignorata fino al 1839. Da allora furono sempre utilizzate a scopo di cura.

Principali costituenti chimici: Cloruro di sodio (163 gr. per litro), cloruro di calcio, di magnesio, di litio, di ammonio, bromuro e joduro di magnesio. Altri sali in piccola quantità.

Il residuo fisso è di 178 gr. per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga, insieme a gas e petrolio, da pozzi artesiani, che discendono fino alla profondità massima di 717 metri. È incolora e d'odore bituminoso. Usata principalmente per bagni, è stata condotta agli stabilimenti vicinissimi per mezzo di una tubulatura in ghisa e ferro.

L'acqua minerale si diluisce per i bagni con acqua comune, fino ad ottenere il grado di densità prescritto dal medico.

Si utilizzano, per applicazioni locali, i fanghi costituiti dal sedimento che l'acqua lascia nelle vasche di deposito.

Essi sono riscaldati a vapore, a bagno-maria, prima di usarli.

Dall'acqua minerale si estrae il sale commestibile. Nelle caldaie, ove si fa cristallizzare il sale, si raccoglie l'*Acqua Madre*, contenente jodio e bromuro in quantità maggiore, che depurata, sterilizzata e titolata, si usa per bagni, per inalazioni, polverizzazioni, irrigazioni, e in piccola quantità per bevanda. Per bagni si spedisce in damigiane (circa 2000 all'anno); per irrigazioni, inalazioni e bibite se ne smerciano circa 15,000 bottiglie l'anno. Trattando il sale commestibile con *Acqua Madre*, si ottiene un sale medicamentoso che si adopera per bagni, disciolto in acqua comune.

Indicazioni: Artrite, gotta, scrofola, rachitismo, malattie uterine e vaginali, alcune congiuntiviti, faringiti e laringiti croniche, esaurimenti nervosi, relitti di infiammazioni acute.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Inalazioni — Irrigazioni — Idroterapia — Bagni di luce — Massaggio — Elettroterapia — Ginnastica medica.

Stabilimenti balneari: Vi sono tre stabilimenti balneari: due di essi, lo « Stabilimento Nuovo » e il

dans quelques-unes à un maximum de 1,440,000 litres par 24 heures.

Les eaux minérales laissent dans les vasques où on les fait déposer une boue employée comme traitement.

Les *Saline* de Salsomaggiore semblent avoir été connues depuis les temps les plus reculés, 200 ans avant l'ère chrétienne; toutefois la vertu salutaire de ces eaux fut inconnue jusqu' en 1839. Elles furent depuis lors toujours utilisées dans un but curatif.

Principaux constituants chimiques: Chlorure de sodium (1 gr. 63 par litre), chlorure de calcium, de magnésium, de lithium, d'ammonium, bromure et iodure de magnésium et d'autres sels en petite quantité.

Le résidu fixe est de 178 gr. par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit avec du gaz et du pétrole, de puits artésiens, qui descendent jusqu'à la profondeur maximum de 717 mètres. Elle est incolore et d'une odeur bitumineuse. Employée principalement pour bains, elle a été amenée aux établissement très rapprochés au moyen d'un tuyautage en fonte et en fer.

L'eau minérale est allongée pour les bains avec de l'eau commune, jusqu' à obtenir le degré de densité prescrit par le médecin.

On utilise, pour applications locales, les boues formées par le sédiment que l'eau laisse dans les vasques de dépôt.

Elles sont chauffées à la vapeur, au bain-marie, avant leur emploi.

On extrait des eaux minérales, du sel comestible. Dans les chaudières où l'on fait cristalliser le sel, on recueille l'*Acqua madre* contenant de l'iode et du bromure en plus grande quantité et laquelle, après avoir été épurée, stérilisée et titrée, s'emploie pour les bains, pour inhalations, pulvérisations, irrigations et en petite popsortion comme boisson. On en expédie pour les bains environ 2000 dames-jeannes par an et pour boisson environ 15,000 bouteilles. En mélangeant le sel comestible avec l'*Acqua madre* on obtient un sel médicamenteux que l'on emploie pour les bains en le dissolvant dans de l'eau commune.

Indications: Arthrites, goutte, scrofule, rachitisme, maladies utérines et vaginales, quelques conjonctivites, pharyngites et laryngites chroniques, épuisements nerveux, reliquats d'enflammations aiguës.

Autres moyens curatifs: Boues — Inhalations — Irrigations — Hydrothérapie — Bains de lumière — Massage — Electrothérapie — Gymnastique médicale.

Etablissements balnéaires: Il y a trois établissements balnéaires, dont deux: l' « Etablissement

« Vecchio », di proprietà del Demanio, sono affittati alla Società Della Rosa, Corazza e C.; il terzo « Terme Magnaghi » è di proprietà privata ed è esercitata da una Società Anonima.

Lo « Stabilimento Vecchio », il più antico di tutti, ha 120 tinozze da bagno e camerini per fangature. Vi sono sale per ginnastica medica, inalazioni, elettroterapia (compreso il bagno elettrolitico), camerini per bagni a vapore, bagno di luce e massaggio. Vi è annesso il laboratorio chimico per l'estrazione delle acque madri e dei sali, ed un gabinetto di microscopia.

Lo « Stabilimento Nuovo » ha 70 tinozze per bagno, una sala per idroterapia, sale e gabinetti riservati per inalazioni, camerini per fanghi e massaggio. Possiede anche una stufa Geneste-Herscher per la sterilizzazione della biancheria. Le inalazioni vi si fanno a getto diretto, oppure in apposite sale, ove l'aria ambiente viene saturata dei vapori dell'acqua per mezzo di apparecchi a forte pressione.

Lo stabilimento delle « Terme Magnaghi » ha 100 tinozze da bagno, una sala per idroterapia, una per ginnastica medica ed una per elettroterapia. Le inalazioni vi si fanno cogli stessi due sistemi praticati allo « Stabilimento Nuovo ». Possiede camerini isolati per inalazioni, per fangature e per massaggio; lavanderia a vapore, con locali di disinfezione; un laboratorio per ricerche chimiche e microscopiche. È unito allo stabilimento un albergo grandioso, nel quale i pensionanti possono fare in casa il bagno minerale. Il prezzo dei bagni varia da L. 1 a L. 2.25.

Salsomaggiore possiede poi un « Sanatorium » per i malati indigenti, che vi sono ammessi dagli enti di beneficenza pagando una retta che varia da L. 2.00 a 4 secondo il numero dei malati. Vi si accolgono anche pensionanti di camera da L. 6.50 a 7, compresa sempre la cura. È il primo Sanatorium balneare eretto in Italia. Ha 320 letti. Ricovera tutti gli anni da 2200 a 2500 infermi. Sono *respinti assolutamente i tubercolosi* delle vie respiratorie.

Negli alberghi e nelle case private del paese, la spesa media giornaliera è da L. 6 a L. 15; nei primissimi hôtels sale fino a L. 20. Possono contemporaneamente abitare in paese sino a 3000 persone.

Durata media della cura: 15-20 giorni.

Frequentatori: Circa 15.000 all'anno.

Nuovo » et le « Vecchio » appartiennent au Domaine et sont loués à la Société de la Rosa, Corazza et C^ie^; le troisième « Terme Magnaghi » est de propriété privée et est dirigé par une Société Anonyme.

L'« Etablissement Vecchio » le plus ancien de tous a 120 baignoires et des cabines pour applications de boues. Il y a des salles pour gymnastique médicale, inhalations, électrothérapie (y compris le bain électrolitique), des cabines pour bains à vapeur, bains de lumière et massage. Le laboratoire chimique pour l'extration des eaux mères et des sels, et une cabinet de microscopie y sont annexés.

L'« Etablissement Nuovo » a 70 baignoires, 1 salle pour hydrothérapie, des salles et des cabines réservées pour inhalations, et des petites cabines pour boues et massage. Il possède même une étuve Geneste-Herscher pour la stérilisation du linge. Les inhalations sont faites avec un jet direct ou bien dans des salles spéciales, où l'air de l'intérieur est saturée par les vapeurs de l'eau au moyen d'appareils à fortes pressions.

L'établissement des « Terme Magnaghi » a 100 baignoires, 1 salle pour hydrothérapie, 1 pour gymnastique médicale et 1 pour électrothérapie. Les inhalations s'y font avec les deux mêmes systèmes employés dans l'« Etablissement Nuovo ». Il possède des cabines isolées pour inhalations, pour applications de boues et pour massage; buanderie à vapeur, avec des locaux de désinfection; 1 laboratoire pour les recherches chimiques et microscopiques. Un hôtel grandiose dans lequel les pensionnaires peuvent faire le bain minéral est uni à l'établissement. Le prix des bains varie entre 1 fr. et 2 fr. 25.

Salsomaggiore possède un « Sanatorium » pour les malades indigents qui y sont admis par les sociétés de bienfaisance en payant une pension qui varie de 2 à 4 fr. selon le nombre de malades. On y reçoit même des pensionnaires avec des chambres de 6 fr. 50 à 7 fr. y compris la cure. C'est le premier sanatorium balnéaire érigé en Italie. Il possède 320 lits et hospitalise chaque année de 2200 à 2500 malades.

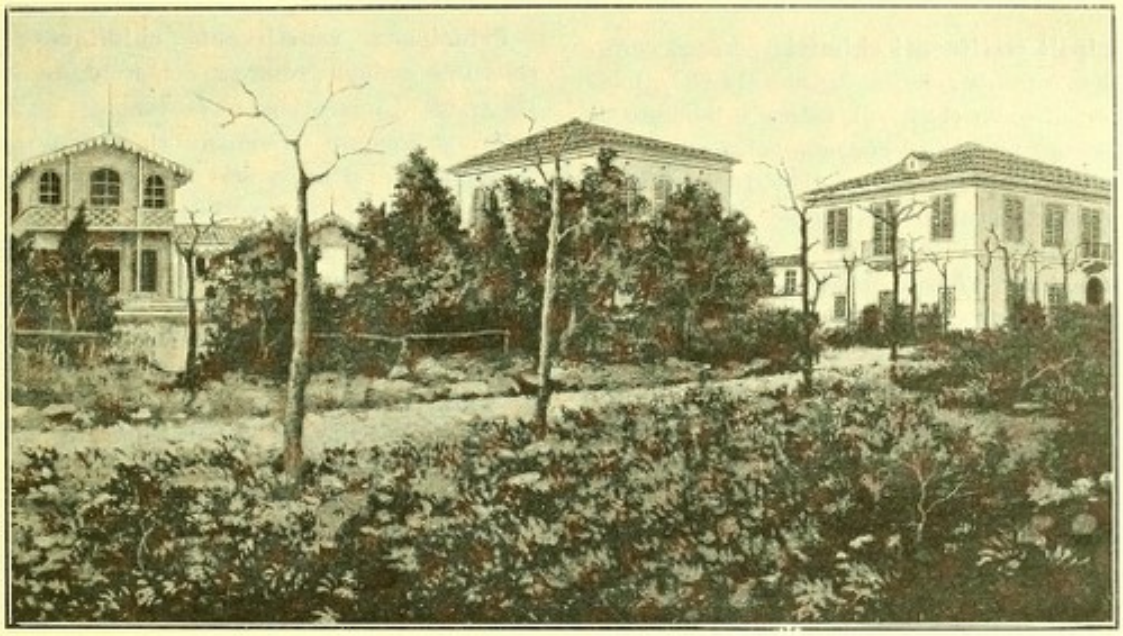
Les *tuberculeux* des voies respiratoires *sont absolument refusés*.

Dans les hôtels et dans les maisons privées du pays la dépense moyenne journalière est de 6 à 15 fr.; dans les meilleurs hôtels elle s'élève jusqu'à 20 fr.; 3000 personnes à la fois peuvent habiter dans le pays.

Durée moyenne de la cure: de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 15,000 par an.

Salvarola.



Stazione balneare distante circa 3 chilometri da Sassuolo, capoluogo di comune con 7740 abitanti, in provincia di Modena. Sassuolo è congiunto per una ferrovia speciale di 17 chilometri con Modena, e con Reggio Emilia con altra ferrovia.

Lo stabilimento balneare è situato a 175 metri sul mare, sul pendio di una collina che, continuando ad elevarsi, raggiunge l'altezza di 420 metri. Mentre è riparato a sud ed a sud-est dalle colline circostanti di Monte Gibbio, domina la pianura modenese e la valle del Secchia sulla quale si protende.

Il clima vi è mite. In Sassuolo esiste ufficio di posta e telegrafo.

Stagione balneare: 10 giugno-15 settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche forti (salso-jodiche) e solfuree. Fanghi. — Vi sono due sorgenti di differente costituzione chimica, che scaturiscono alla distanza di circa 200 metri l'una dall'altra. Una clorurato-sodica, l'altra solfurea. La più usata è l'acqua clorurato-sodica (salso-bromo-iodica), che sorge alla temperatura di 12° C., con una portata di 1920 litri ogni 24 ore. Le sorgenti sono di proprietà dei successori Sörtel.

Si utilizzano anche dei fanghi, tolti da una cava vicina alla sorgente salso-iodica, costituiti da grandi

Station balnéaire à 3 kilomètres de Sassuolo, chef-lieu de commune avec 7740 habitants, dans la province de Modena. Sassuolo est réunie par un chemin de fer spécial de 17 kilomètres avec Modena et avec Reggio Emilia avec un autre chemin de fer.

L'établissement balnéaire est situé à 175 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur le penchant d'une colline qui continuant à s'élever, atteint la hauteur de 420 mètres. Pendant qu'il est abrité au sud et au sud-est par les collines entourant le mont Gibbio, il domine la plaine de Modène et la vallée du Secchia sur laquelle il s'étend.

Le climat y est doux. A Sassuolo se trouve le bureau de poste et télégraphe.

Saison balnéaire: Du 10 juin au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques fortes (salso-iodiques) et sulfureuses. Boues. — Il y a deux sources de différente constitution chimique qui jaillissent à la distance d'environ 200 mètres l'une de l'autre. Une chlorurée sodique, l'autre sulfureuse. La plus employée est l'eau chlorurée sodique (salso-bromo-iodique) qui jaillit à la température de 12° C., avec un débit de 1920 litres par 24 heures. Les sources appartiennent aux successeurs Sörtel.

On utilise aussi des boues, tirées d'une cave près de la source salso-iodique, formées de grands dépôts

depositi naturali di melma scura, untuosa, contenente sali iodobromici.

Antichissima è la fama di Salvarola, tantochè ne parlano le primissime storie modenesi; però non se ne può precisare l'epoca della scoperta. La sua maggiore utilizzazione data da circa 20 anni.

Principali costituenti chimici: L'acqua clorurato sodica contiene: cloruro di sodio (14.95 ‰), bicarbonato di sodio (1.27 ‰), ioduro e bromuro di sodio, cloruro di calcio e magnesio, altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di gr. 16 per litro.

Dell'acqua solforosa non si conosce l'analisi.

Utilizzazione: L'acqua clorurata scaturisce in un pozzo profondo circa 20 metri, dal quale viene pompata e fatta passare attraverso ad una candela di Chamberland, prima di essere adoperata per bagno e per bibita; è posta in commercio, ma ha un uso limitatissimo.

A 200 metri da questa sorgente ve ne è un'altra solfurea, condotta per apposita tubulatura allo stabilimento, ove si utilizza per bibita, bagni ed inalazioni.

Si applicano poi su vasta scala i fanghi, riscaldati col vapore d'acqua.

Indicazioni: Malattie artritiche e gottose, postumi di malattie infettive, di sifilide e di traumatismi, catarri cronici delle vie respiratorie, enteriti catarrali croniche.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Sudazioni — Inalazioni — Idroterapia — Elettroterapia — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento, appartenente ai successori della famiglia Sörtel, consta di 3 corpi di fabbrica. Nel 1° vi sono al pianterreno 12 gabinetti da bagno e fangatura con vasca in cemento, ed al primo e secondo piano 9 camere; nel 2° esiste il gabinetto per consultazioni mediche, la farmacia, 2 sale per massaggio e 14 camere da alloggio; nel 3° la sala di inalazione e 5 camere per alloggio.

Il prezzo dei bagni varia da L. 1.75 a L. 2.50; quello dei fanghi è di L. 2.50. Prezzo della pensione nello stabilimento 5 lire al giorno.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare 30 bagnanti.

Durata media della cura: 20 giorni.

Frequentatori: 300 all'anno.

naturels de bourbe obscure onctueuse, contenant des sels iodobromiques.

La renommée de Salvarola est ancienne, si bien qu'en parlent les premières histoires de Modène. Toutefois on ne peut pas préciser l'époque de la découverte. Sa plus grande utilisation date de 20 ans.

Principaux constituants chimiques: L'eau chlorurée sodique contient: chlorure de sodium (14 gr. 95 ‰), bicarbonate de sodium 1 gr. 27 ‰), iodure et bromure de sodium, chlorure de calcium et magnésium; d'autres sels en petite quantité. Le résidu fixe est de 16 gr. par litre.

On ne connait pas l'analyse de l'eau sulfureuse.

Utilisation: L'eau chlorurée jaillit dans un puits d'environ 20 mètres de profondeur, duquel elle est pompée et filtrée à travers d'une chandelle Chamberland, avant d'être employée pour bains et comme boisson; elle est vendue dans le commerce, mais son usage est très limité.

A 200 mètres de cette source il y en a une autre sulfureuse, amenée avec un tuyautage spécial à l'établissement, où on l'emploie comme boisson, pour bains et inhalations.

On utilise sur une grande proportion les boues chauffées avec la vapeur d'eau.

Indications: Maladies arthritiques et goutteuses, reliquats de maladies infectieuses, de syphylis et de traumatismes, catarrhes chroniques des voies respiratoires, entérites catarrhales chroniques.

Autres moyens curatifs: Boues — Transpirations — Inhalations — Hydrothérapie — Electrothérapie — Massage.

Etablissements balnéaires: L'établissement balnéaire qui appartient aux successeurs de la famille Sörtel se compose de trois bâtiments. Dans le premier, on trouve au rez-de-chaussée 12 cabines et applications de boues avec baignoires en ciment et 9 chambres au premier et deuxième étages; dans le deuxième bâtiment se trouve le cabinet pour les consultations médicales, la pharmacie, 2 salles pour massage et 14 chambres; dans le troisième la salle d'inhalation et 5 chambres d'habitation.

Le prix des bains varie de 1 fr. 75 à 2 fr. 50; celui des boues est de 2 fr. 50. Le prix de la pension dans l'établissement est de 5 fr. par jour.

Dans la station balnéaire peuvent loger 30 baigneurs à la fois.

Durée moyenne de la cure: 20 jours.

Visiteurs: 300 par an.

Sambiase.

Comune di 11,070 abitanti, in provincia di Catanzaro, Calabria, sulla linea ferroviaria Catanzaro-Marina-Sant'Eufemia. A poca distanza dal paese sono le sorgenti, situate a 130 metri sul mare, in una piccola valle posta ai piedi del monte S. Elia e della collina Muzzari, che si elevano fino ai 1000 metri. Vi si giunge in vettura da Sambiase, ove è ufficio postale e telegrafico. La temperatura della stagione estiva varia dai 22° ai 27° C.

Stagione balneare : 15 maggio-30 settembre.

Mezzi curativi : Sorgenti solfuree termali. — Vi sono molte sorgenti di analoga costituzione chimica, appartenenti ai fratelli Cataldi di Nicastro; la più importante per altezza di temperatura e per abbondanza è la sorgente *Caronte*, che scaturisce a 39°.6 C., con la portata di 125,000 litri ogni 24 ore.

Queste sorgenti son conosciute fino dal 1600, ma si ignora la data precisa della loro utilizzazione.

Principali costituenti chimici : Gas acido solfidrico e carbonico, solfato di calcio (1.24 ‰), solfato e cloruro di sodio e di magnesio, altri sali in poca quantità. Il residuo fisso è di gr. 2.40 per litro.

Utilizzazione : L'acqua minerale sgorga in numerose polle situate sulle due sponde e nel letto stesso del fiume Bagni, che scende dalla collina Muzzari. È stata utilizzata la sorgente *Caronte* che si adopera per bagni e per bibita, in uno stabilimento situato sulla sorgente.

Indicazioni : Reumatismo articolare e muscolare, alcune dermatosi, endometriti croniche, uricemia, sifilide terziaria.

Commune de 11,070 habitants dans la province de Catanzaro (Calabre) sur la ligne de Catanzaro-Marina-Sant'Eufemia. A peu de distance du pays sont les sources situées à 130 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans une petite vallée placée aux pieds du mont S. Elia et de la colline Muzzari qui s'élèvent jusqu'à 1000 mètres. On y arrive en voiture de Sambiase, où est le bureau de poste et télégraphe. La température de l'été varie entre 22° et 27° C.

Saison balnéaire : Du 15 mai au 30 septembre.

Moyens curatifs : Sources sulfureuses thermales. — Il y a beaucoup de sources de constitution chimique analogue appartenant aux frères Cataldi de Nicastro; la plus importante pour la hauteur de la température et pour l'abondance est la source *Caronte* qui jaillit à 39°.6 C. avec un débit de 125,000 litres par 24 heures.

Ces sources sont connues depuis 1600, mais on ignore la date précise de leur emploi.

Principaux constituants chimiques : Gaz d'acide sulphydrique et carbonique, sulfate de calcium (1 gr. 24 ‰), sulfate et chlorure de sodium et de magnésium; d'autres sels en faible quantité. Le résidu fixe est de 2 gr. 40 par litre.

Utilisation : L'eau minérale jaillit de nombreuses sources situées sur les deux rives et dans le même lit que le fleuve Bagni, qui descend de la colline Muzzari. On a utilisé la source *Caronte* qui s'emploie pour bains et comme boisson dans un établissement situé sur la source.

Indications : Rhumatisme articulaire et musculaire, quelques dermatoses, endométrites chroniques, uricémie, syphilis tertiaire.

Altri mezzi curativi: Massaggio.

Stabilimenti balneari: Vi è un solo stabilimento di proprietà dei fratelli Cataldi, con 16 camerini da bagno ed una piscina in comune.

Annesso allo stabilimento vi è un caseggiato con stanze mobiliate, che si affittano per L. 5-6 giornaliere, compreso il bagno. Il vitto si paga a parte.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare 150 persone.

Durata della cura, in media 15 giorni.

Frequentatori: 800 all'anno.

Autres moyens curatifs: Massage.

Etablissements balnéaires: Il n'y a qu'un seul établissement appartenant aux frères Cataldi avec 16 cabines de bains et 1 piscine commune.

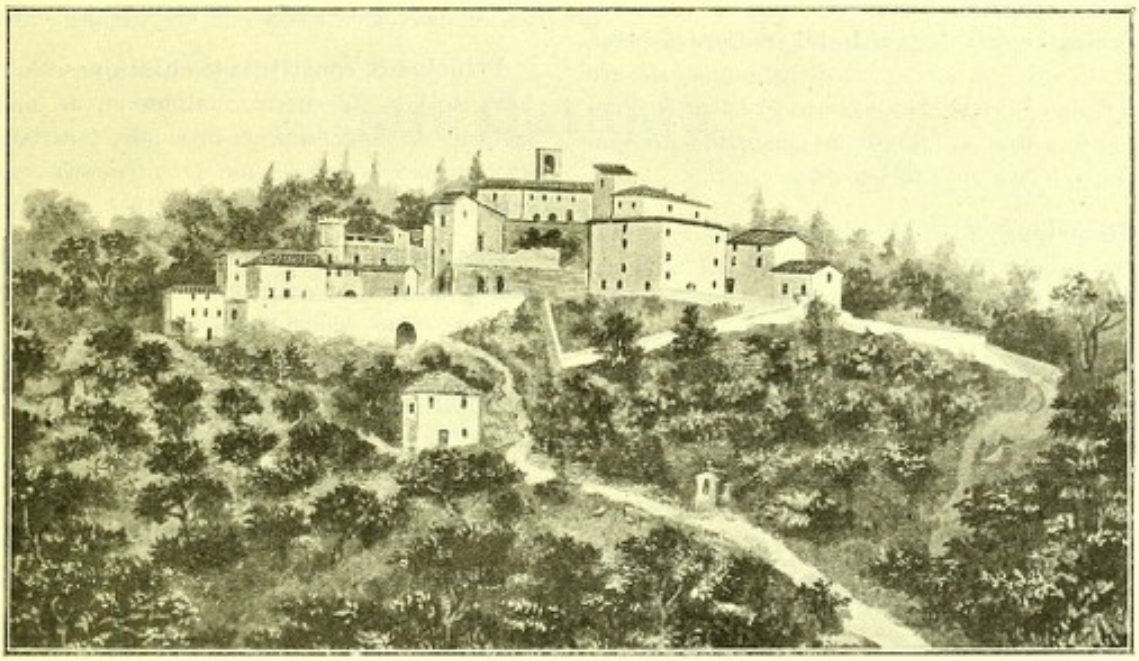
Annexé à l'établissement se trouve 1 maison avec chambres meublées, qui sont louées pour 5-6 fr. par jour y compris le bain. La nourriture se paye à part.

Dans la station balnéaire peuvent loger 150 personnes à la fois.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 800 par an.

San Casciano de' Bagni.



Stabilimento balneare nel comune di San Casciano de' Bagni (3994 abitanti) in provincia di Siena, Toscana, distante 12 chilometri da Città della Pieve, stazione ferroviaria sulla linea Roma-Chiusi-Firenze. Lo stabilimento, ad un chilometro dall'abitato, è situato in una valle di circa 10 chilometri quadrati, a 582 metri sul mare. I monti più vicini e più alti sono il monte Cetona (1142 m.) e la catena dei monti di Fighine che toccano gli 870 metri.

La temperatura media della stagione estiva va dai 10° ai 30° C.

In paese vi è ufficio di posta e telegrafo.

Stagione balneare : 24 giugno-25 settembre.

Mezzi curativi : Acque solfuree ferruginose e bicarbonato-calciche termali. — Vi sono 43 sorgenti, di analoga costituzione chimica, scaturienti in uno spazio di circa 2 chilometri quadrati, tutte a temperatura elevata, dai 34° ai 42° C., con una portata complessiva di 5,400,000 litri nelle 24 ore. Appartengono al Comune.

Alcune di queste acque lasciano depositare un fango utilizzato per cura.

I bagni di San Casciano erano certamente noti agli Etruschi ed ai Romani; alcuni vogliono che fossero

Etablissement balnéaire dans la commune de San Casciano de' Bagni (3994 habitants) dans la province de Siena (Toscane) à une distance de 12 kilomètres de Città della Pieve, gare sur la ligne de Rome-Chiusi-Florence. L'établissement à 1 kilomètre des habitations est situé dans une vallée d'environ 10 kilomètres carrés, à 582 mètres au-dessus du niveau de la mer. Les montagnes les plus rapprochées et les plus hautes sont le mont Cetona (1142 mètres) et la chaine des monts de Fighine qui atteignent 870 mètres.

La température moyenne de l'été va de 10° à 30° C.

Il y a le bureau de poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire : Du 24 juin au 25 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfurées ferrugineuses et bicarbonatées calciques thermales. — Il y a 43 sources de constitution chimique analogue, jaillissant dans un espace d'environ 2 kilomètres carrés toutes à température élevée de 34° à 42° C. et un débit complexe de 5,400,000 litres par 24 heures. Elles appartiennent à la Commune.

Quelques-unes des ces eaux déposent une boue employée comme traitement. Les bains de S. Casciano étaient certainement connus par les Etrusques et par les Romains; beaucoup de monde pré-

appunto queste le *Fonti Chiusine* rammentate da Orazio e Tibullo, come si deduce dai ruderi, colonne, mosaici, marmi di vari colori, epigrafi, iscrizioni dell'epoca imperiale e consolare.

Lo « Stabilimento del Portico » fu costruito nel 1607 sotto il granduca Ferdinando dei Medici, e una società privata 30 anni or sono, migliorò i locali rendendoli più atti alle cure moderne.

Principali costituenti chimici : Solfuro di jodio, solfato di calce, di allumina, di magnesia, cloruro di magnesio e di soda, bicarbonato di calcio, magnesio e ferro. Altri sali in tenue quantità. Residuo fisso da gr. 0.72 a gr. 1.96 per litro.

Utilizzazione : L'acqua minerale scaturisce limpida, svolgendo bolle di gaz. — Delle 43 sorgenti, solo alcune sono utilizzate: principali quella della *Ficoncella* usata per bevanda e l'altra del *Bagno del Portico* usata per bagni, doccie, irrigazioni e doccie ascendenti. Sono allacciate con tubulatura di ghisa.

Si utilizza anche il fango che alcune sorgenti lasciano depositare, conservandolo entro apposite vasche.

Indicazioni : Gotta, artrite, sciatiche, dermatosi, catarri di stomaco e di intestino, malattie del fegato e dei reni, cloroanemia.

Altri mezzi curativi : Fanghi termali — Doccie ascendenti — Idroterapia — Massaggio.

Stabilimenti balneari : Uno, appartenente al Comune, a circa un chilometro dall'abitato. Consta di due corpi di fabbricati, uno detto « Bagno del Portico » l'altro, « Doccie Nuove ». Il primo possiede un lungo porticato che conduce in una sala ove è condotta l'acqua della *Ficoncella* che si usa per bevanda, ed ha 20 camerini per bagni, fangature e doccie, con annesso spogliatoio, fornito di letto, ove il bagnante può trattenersi a riposare. Vi sono anche camerini per irrigazioni vaginali e per doccie ascendenti. L'acqua per i bagni viene raffreddata con altra acqua minerale raccolta in apposito serbatoio.

Il fabbricato delle « Doccie Nuove » a pochi metri dal precedente, contiene 5 camerini per bagni e doccie.

Il prezzo dei bagni varia da L. 0,30 ad una lira; i fanghi costano L. 0.50.

Nello stabilimento non vi sono alberghi, ma ne esistono in paese. La spesa media giornaliera è di L. 2 a 5 al massimo.

Durata della cura, in media 15 giorni.

Frequentatori : 600 all'anno.

tend que ce sont justement le *Fonti Chiusine* rappelées par Horace et Tibullus, comme on peut le déduire des décombres, colonnes, mosaïques, marbres de différentes couleurs, épigraphes et inscriptions de l'époque impériale et consulaire.

L'« Etablissement del Portico » fut construit en 1607 sous le Grand Duc Ferdinand de Médicis et il y a 30 ans une société privée améliora les locaux en les rendant plus aptes aux traitements modernes.

Principaux constituants chimiques: Sulfure de iode, sulfate de chaux, d'allumine, de magnésie, chlorure de magnésium et de soude, bicarbonate de sodium, magnésium et fer. D'autres sels en petites quantités. Résidu fixe de 0 gr. 72 à 1 gr. 96 par litre.

Utilisation : L'eau minérale jaillit limpide en dégageant des bulles de gaz. Parmi les 43 sources quelques-unes seulement sont utilisées; les principales sont celle de la *Ficoncella* employée comme boisson et l'autre du *Bagno del Portico* employée pour bains, douches, irrigations et douches ascendantes. Elles sont captées avec tuyautage en fonte.

On emploie même la boue que quelques sources déposent en la conservant dans des vasques spéciales.

Indications : Goutte, arthrites, sciatiques, dermatoses, catarrhes de l'estomac et des intestins, maladies du foie et des reins, chloroanémie.

Autres moyens curatifs: Boues thermales — Douches ascendantes — Hydrothérapie — Massage.

Etablissements balnéaires: Un seul, appartenant à la Commune, à environ 1 kilomètre des habitations. Il se compose de deux bâtiments; l'un appelé « Bagno del Portico » et l'autre « Doccie Nuove ». Le premier possède un long portique qui aboutit dans 1 salle où est amenée l'eau de la *Ficoncella* que l'on emploie comme boisson et qui à 20 cabines pour bains, applications de boues et douches, avec un boudoir annexé, muni d'un lit où le baigneur peut rester pour se reposer. Il y a aussi des cabines pour irrigations vaginales et pour douches ascendantes. L'eau pour les bains est refroidie avec une autre eau minérale recueillie dans un réservoir spécial.

Le bâtiment des « Doccie Nuove » à quelques mètres du précédent contient 5 cabines pour bains et douches.

Le prix des bains varie de 0 fr. 30 à 1 fr.; les boues coûtent 0 fr. 50.

Dans l'établissement il n'y a pas d'hôtels, mais il en existe dans le pays. La dépense moyenne journalière est de 2 à 5 fr. au maximum.

Durée de la cure: en moyenne 15 jours.

Visiteurs : 600 par an.

San Cataldo.

Villaggio di 550 abitanti nel comune di Bella (abitanti 4750), provincia di Potenza, in Basilicata. È situato in valle, a circa 800 metri sul mare; i monti circostanti si elevano a 1200 metri. La stazione ferroviaria più vicina è Bella-Muro, sulla linea Napoli - Battipaglia - Potenza. Da questa si accede alle sorgenti per vie mulattiere assai malagevoli.

Stagione balneare: 1° luglio-8 settembre.

Mezzi curativi: Acque solfuree. — Vi è una sola sorgente di proprietà del principe di Motta Bagnara. Essa sorge alla temperatura di circa 20° C., ha una portata abbondante, ma non esattamente misurata.

Remota è la data della scoperta e della utilizzazione di questa sorgente.

Principali costituenti chimici: Le acque non furono mai analizzate.

Utilizzazione: L'acqua minerale viene condotta allo stabilimento per mezzo di canali di argilla e di tubi di piombo, ed ivi adoperata per bagni e per bibita. L'acqua non è stata messa in commercio.

Indicazioni: Reumatismo cronico, malattie da rallentato ricambio organico, malattie della pelle.

Stabilimenti balneari: Vi è un solo stabilimento di proprietà del Principe Motta Bagnara, con 8 tinozze e 4 piscine. Annessi allo stabilimento sono alcuni alloggi, ma i bagnanti devono portare seco

Village de 550 habitants dans la commune de Bella (4750 habitants), province de Potenza (Basilicate). Il est situé en aval, à environ 800 mètres au-dessus du niveau de la mer; les montagnes environnantes s'élèvent à 1200 mètres. La gare la plus proche est de Bella-Muro, sur la ligne de Naples-Battipaglia-Potenza. On accède de celles-ci aux sources par voie muletière, assez péniblement.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 8 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses. — Il n'y a qu'une seule source appartenant au prince de Motta Bagnara. Elle jaillit à la température d'environ 20° C. Elle a un débit abondant, mais pas exactement évalué.

La date de la découverte et de l'utilisation de cette source est éloignée.

Principaux constituants chimiques: Les eaux ne furent jamais analysées.

Utilisation: L'eau minérale est amenée à l'établissement au moyen de canaux en argile et de tuyaux en plomb, et y est employée pour bains et comme boisson. L'eau n'a pas été mise en vente.

Indications: Rhumatisme chronique, maladies par ralentissement de la nutrition, maladies de la peau.

Etablissements balnéaires: Il n'y a qu'un seul établissement appartenant au prince de Motta Bagnara avec 8 baignoires et 4 piscines. Plusieurs logements sont annexés à l'établissement, mais les baigneurs doivent avoir soin d'apporter les moyens

i mezzi necessari per l'alimentazione, essendo la stazione balneare in mezzo ai boschi.

Il prezzo dei bagni varia da cent. 20 a 40. Vi possono alloggiare contemporaneamente circa 500 persone.

Durata della cura, in media, dai 15 ai 20 giorni.

Frequentatori: 700 all'anno, parte per i bagni, parte per la cura climatica, essendo lo stabilimento in mezzo a boschi di faggi.

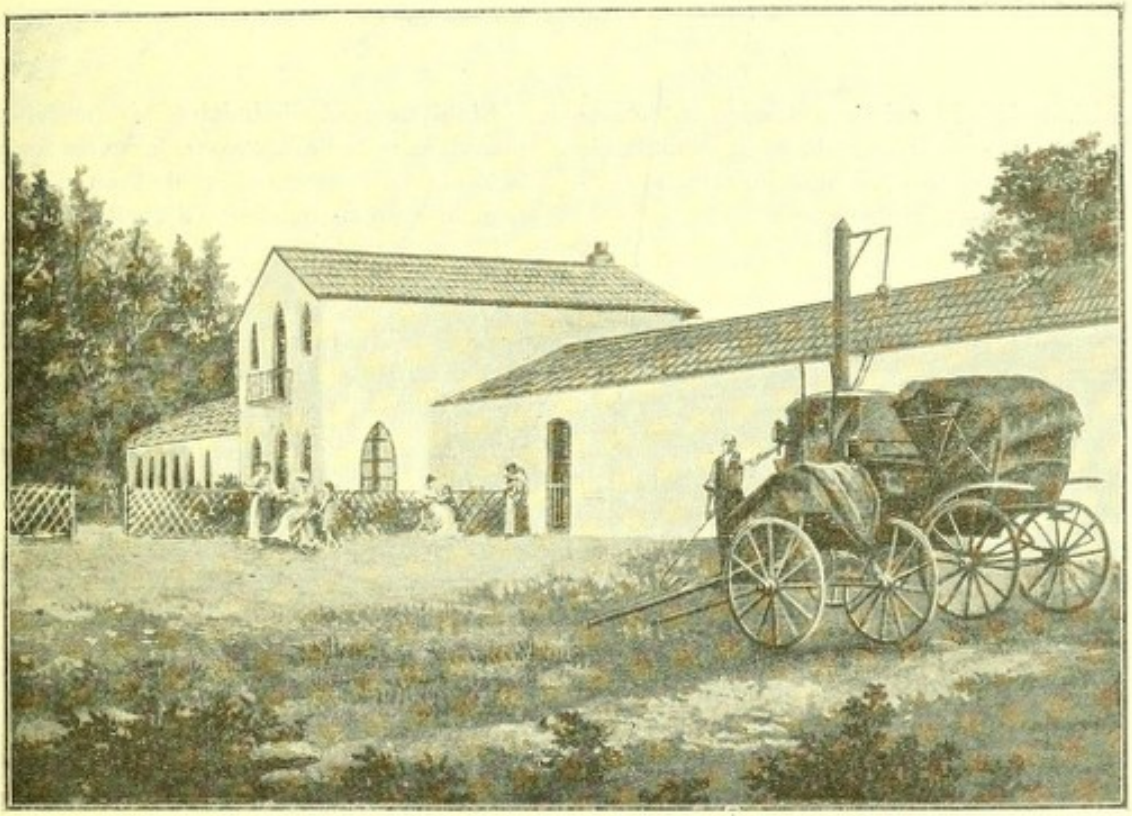
nécessaires à l'alimentation, car la station balnéaire est au milieu des bois.

Le prix des bains varie de 20 à 40 cent.; 500 personnes peuvent y habiter en même temps.

Durée moyenne de la cure: de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 700 par an, en partie pour les bains et en partie pour la cure climatique, vu que l'établissement se trouve au milieu de bosquets de hêtres.

San Faustino.



Sorgente di acqua minerale da tavola nel comune di Massa Martana (abitanti 4886), in provincia di Perugia, Umbria, distante 35 chilometri da Terni, stazione ferroviaria sulla linea Roma-Terni-Ancona.

La sorgente è situata a 222 metri sul mare. I monti Martani circostanti si elevano a 1080 metri.

Mezzi curativi: Acqua acidula bicarbonato-calcica. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 13° C. con la portata di 105,000 litri nelle 24 ore. Appartiene alla signora Accursi Ginevra: ne è concessionario il sig. Melani Vittorio di Terni.

L'acqua di San Faustino ha origine antichissima; ma si cominciò ad utilizzarla solo nel 1885.

Principali costituenti chimici: Anidride carbonica libera (gr. 1.44 ‰), bicarbonato di calcio (gr. 1.70 ‰) e di magnesio; altri sali, in tenue quantità.

Il residuo fisso a 180° è di gr. 1.134 per litro.

Source d'eau minérale de table dans la commune de Massa Martana (4886 habitants) dans la province de Perugia (Umbrie) à 35 kilomètres de Terni, gare sur la ligne de Rome-Terni-Ancone.

La source est située à 222 mètres au dessus du niveau de la mer. Les monts Martani environnants s'élèvent à 1080 mètres.

Moyens curatifs: Eau acidulée bicarbonatée calcique. — Il n'y a qu'une seule source à la température de 13° C. avec un débit de 105,000 litres par 24 heures. Elle appartient à M.me Accursi Ginevra. M. Melani Vittorio de Terni en est le concessionnaire. L'eau de San Faustino a une origine très ancienne; mais on ne commença à l'employer qu'en 1885.

Principaux constituants chimiques: Anhydride carbonique libre (1 gr. 44 ‰), bicarbonate de calcium (1 gr. 70 ‰) et de magnésium; d'autres sels en légères quantités.

Le résidu fixe à 180° C. est de 1 gr. 134 par litre.

Utilizzazione: L'acqua minerale sorge da un terreno argilloso, intercalato da strati di ghiaia e ciottoli. È allacciata a pozzo, ad un livello di 2 metri più in basso di quello del suolo. Usata semplicemente per bevanda come acqua da tavola, è imbottigliata sul posto e messa in commercio. Se ne vendono 250,000 litri all'anno.

Indicazioni: Dispepsie, catarri gastrici e intestinali, catarri delle vie urinarie, uricemie, renelle.

Stabilimenti balneari: Non si fa la cura dell'acqua sul luogo. Presso la sorgente esiste solo il locale per l'imbottigliamento dell'acqua minerale, fatto secondo i moderni dettami dell'igiene.

Utilisation: L'eau minérale jaillit d'un terrain argileux, intercalé de couches de graviers et cailloux. Elle est captée avec un puits à 2 mètres au-dessous du sol. Elle n'est employée que comme boisson et eau de table; elle est embouteillée sur place et mise en vente. On en vend 250,000 litres par an.

Indications: Dispepsies, catarrhes gastriques et intestinaux, catarrhes des voies urinaires, uricemies, gravelles.

Etablissements balnéaires: On ne fait pas sur place la cure de l'eau. Près de la source il n'y a que le local pour l'embouteillage de l'eau minérale, fait selon les systèmes modernes d'hygiène.

San Filippo (Bagno).

Villaggio di 300 abitanti nel comune di Castiglione d'Orcia, in provincia di Siena in Toscana. Vi si giunge in vettura dalla stazione ferroviaria di Monte Amiata, distante 11 chilometri, sulla linea Siena-Asciano-Grosseto. È situato in valle, a 601 metri sul mare, alle falde del monte Zoccolino (1065 metri); più lungi si eleva una catena di colline, ed il monte Amiata, che raggiunge i 1734 metri. La temperatura della stagione estiva varia dai 17° ai 24° centigradi; l'altezza annuale delle pioggie è di 776 mm.

Vi è ufficio di posta e telegrafo in Castiglion d'Orcia.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea termale ed acqua indeterminata fredda. — Vi sono due sorgenti di differente composizione chimica, denominate *Bagno di San Filippo* ed *Acqua Santa* o *Passante*. La prima scaturisce alla temperatura di 53°, la seconda di 25° C. La loro portata non fu misurata, ma è assai abbondante. Appartengono entrambe alla signora Giulia Rempicci.

L'acqua solfurea lascia depositare un fango, detto *solfuraria*, utilizzato a scopo di cura.

Le terme di San Filippo furono certamente note ai Romani. Il primo documento che ne tratta risale al 1269.

Principali costituenti chimici: L'acqua solfurea contiene: acido solfidrico (gr. 0.334 °/₀₀) e carbonico, carbonato di calce (gr. 1.700), solfato di calce e di magnesio; altri sali in piccola quantità. Residuo fisso: gr. 3.66 per litro.

L'acqua indeterminata contiene: carbonato e solfato di calce e di magnesia; altri sali in tenue proporzione. Residuo fisso: gr. 2.19 per litro.

Village de 300 habitants dans la commune de Castiglione d'Orcia dans la province de Siena (Toscane). On y arrive en voiture de la gare de Monte Amiata à 11 kilomètres, sur la ligne de Siena-Asciano-Grosseto. Il est situé dans une vallée, à 601 mètres au-dessus du niveau de la mer aux pieds du mont Zoccolino (1065 mètres); plus au loin s'élève une chaine de collines et le mont Amiata, qui atteint 1734 mètres. La température de l'été varie de 17° à 24° C.; la hauteur annuelle des pluies est de 776 mm.

Il y a un bureau de poste et télégraphe à Castiglione d'Orcia.

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eau sulfureuse thermale et eau indéterminée froide. — Il y a deux sources de différente composition chimique, appelées *Bagno di San Filippo* et *Acqua Santa* ou *Passante*. La première jaillit à la température de 53° C.; la deuxième de 26° C. Leur débit ne fut pas évalué, mais il est très abondant. Elles appartiennent toutes deux à M.^{me} Giulia Rempicci.

L'eau sulfureuse dépose une boue appelée *solfuraria* employée pour traitement.

Les « Thermes de San Filippo » furent certainement connues par les Romains. Le premier document qui en parle remonte à 1269.

Principaux constituants chimiques: L'eau sulfureuse contient: acide sulphydrique (0 gr. 334 °/₀₀) et carbonique, du carbonate de chaux (1 gr. 700), du sulfate de chaux et de magnésie et d'autres sels en faibles quantités. Résidu fixe 3 gr. 66 par litre.

L'eau indéterminée contient: du carbonate et du sulfate de chaux et de magnésie et d'autres sels en faibles quantités. Résidu fixe 2 gr. 19 par litre.

Utilizzazione: La sorgente solfurea sgorga da una doppia polla nel mezzo del villaggio, al di sotto del giardino prospiciente allo stabilimento. Viene ivi raccolta in un ampio bacino, coperto da volta murata, dal quale viene distribuita alle singole tinozze. È usata soltanto per bagni e per doccie, raffreddata con altra acqua di analoga composizione chimica, raccolta in apposito serbatoio.

L'*Acqua santa* o *Passante*, scaturisce presso l'abitato, da una grotta scavata nel travertino. Non è allacciata: la cannella di efflusso è infissa direttamente nella parete di travertino che chiude la grotta. È usata solo per bevanda.

Indicazioni: Dermatosi, reumatismi articolari, gotta, ingorghi glandolari, catarri delle vie respiratorie e degli organi genitali femminili, dispepsie, renelle.

Altri mezzi curativi: Fanghi termali — Doccie.

Stabilimenti balneari: Ve ne è uno solo di proprietà Rempicci, davanti alla sorgente solfurea, con camere da alloggio per dodici persone; 8 tinozze da bagno ed alcune doccie.

Il prezzo dei bagni e dei fanghi varia da L. 0,80 ad 1 lira.

Oltre quello dello stabilimento, vi è in paese un altro albergo. La spesa media giornaliera è di 5-6 lire.

Durata della cura: in media 15 giorni.

Frequentatori: 120 all'anno.

Utilisation: La source sulfureuse jaillit d'une double source au milieu du village au-dessous du jardin qui donne sur l'établissement. Elle y est recueillie dans un large bassin couvert d'une voute maçonnée, duquel elle est distribuée aux différentes baignoires. Elle n'est employée que pour bains et douches, refroidie avec d'autre eau, de constitution chimique analogue qui est recueillie dans un réservoir spécial.

L'*Acqua Santa* ou *Passante* jaillit près du lieu habité, d'une grotte creusée dans le travertin. Elle n'est pas captée; la cannette d'épanchement est fixée directement dans la paroi du travertin qui ferme la grotte. Elle n'est employée que comme boisson.

Indications: Dermatoses, rhumatismes articulaires, goutte, engorgements glandulaires, catarrhes des voies respiratoires et des organes génitaux feminins, dispepsies, gravelles.

Autres moyens curatifs: Boues thermales — Douches.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a qu'un seul appartenant à M.me Rempicci, devant la source sulfureuse, avec chambres d'habitation pour 12 personnes, 8 baignoires et plusieurs douches.

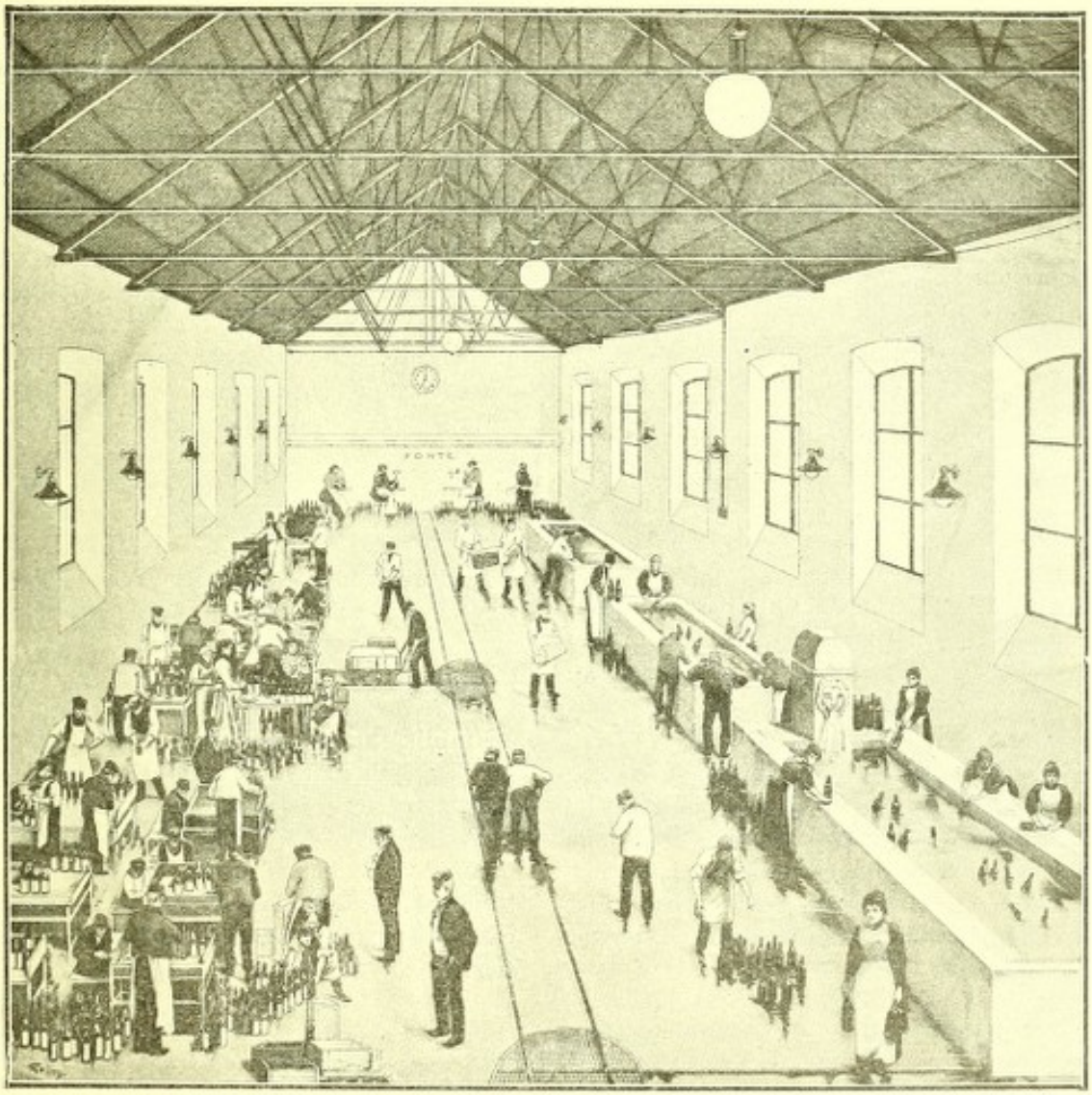
Le prix des bains et des boues varie de 0 fr. 80 à 1 fr.

En outre de celui de l'établissement il y a un autre hôtel dans le pays. La dépense moyenne journalière est de 5 à 6 fr.

Durée moyenne de la cure 15 jours.

Visiteurs: 120 par an.

San Gemini.



Comune di 2260 abitanti, in provincia di Perugia, nell'Umbria, distante 12 chilometri da Terni, stazione ferroviaria sulla linea Roma-Terni-Ancona. La sorgente trovasi a circa 2 chilometri dal paese, a 400 metri sul livello del mare, sulla strada che da San Gemini conduce a Cesi. I monti circostanti raggiungono l'altezza di 1119 metri. La temperatura media della stagione estiva varia dai 20° ai 25° C.; l'altezza media annuale della pioggia è di mm. 135. Ufficio di posta e telegrafo con servizio postale due volte al giorno. Ufficio telefonico in comunicazione con la rete umbra.

Commune de 2260 habitants, dans la province de Perugia (Umbrie) à 12 kilomètres de Terni, gare située sur la ligne de Rome-Terni-Ancona. La source se trouve à environ 2 kilomètres du pays, a 400 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur la route qui conduit de San Gemini à Cesi. Les montagnes environnantes rejoignent la hauteur de 1119 mètres. La température moyenne de l'été varie entre 20° et 25° C.; la hauteur moyenne annuelle des pluies s'élève à 135 mm. Bureau de poste et télégraphe, avec service postal deux fois par jour. Bureau téléphonique en communication avec le réseau de l'Umbrie.

Mezzi curativi: Acqua acidula bicarbonato-calcica. — Vi è una sola sorgente, alla temperatura di 16° C., con la portata di 12,000 litri ogni 24 ore. Appartiene al municipio di San Gemini, e ne ha la concessione una Società locale. Quest'acqua fu scoperta nei primordi dello scorso secolo, ed utilizzata a scopo di cura sin dal 1820. Le opere di allacciamento sono di epoca recente.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico (centigr. 474 °/₀₀), bicarbonato di calcio (gr. 1.52 °/₀₀), solfato di magnesio e potassio, bicarbonato di litio ed altri sali in tenue quantità. Il residuo fisso è di gr. 1.65 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale, proveniente da terreni pliocenici, scaturisce limpida dal dorso di un colle elevato, ad una profondità di 12 metri. È allacciata con un bottino di presa in muratura, con intonaco di cemento, dal quale viene portata, con tubi di argilla smaltati internamente, alla cannella di distribuzione ed ai locali di imbottigliamento.

Si adopera soltanto per bevanda, ed in commercio è molto diffusa.

Indicazioni: Catarri delle vie digerenti ed urinarie, diatesi urica, affezioni da alterato ricambio organico. È bibita gradevole ed igienica per la tavola.

Stabilimenti balneari: Sul luogo ora esiste soltanto un fabbricato nel quale è una sala per la bibita, ed i locali per l'imbottigliamento dell'acqua, muniti di tutti i moderni apparecchi per la sterilizzazione dei vetri e dei turaccioli. Sono in costruzione nuovi locali per le svariate applicazioni della terapia fisica.

Moyens curatifs: Eau acidulée bicarbonatée calcique. — Il y a une seule source à la température de 16° C. avec un débit de 12,000 litres par 24 heures. Elle appartient à la municipalité de San Gemini et une Société locale en a la concession. Cette eau fut découverte dans les premières années du siècle passé et utilisée comme cure depuis 1820. Les œuvres de captation sont d'époque récente.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique (474 centigr. °/₀₀), bicarbonate de calcium (1 gr. 52 °/₀₀), sulfate de magnésium et potassium, bicarbonate de lithium et d'autres sels en légères quantités. Le résidu fixe est de 1 gr. 65 par litre.

Utilisation: L'eau minérale provenant de terrains pliocéniques jaillit limpide du dos d'un col élevé, à la profondeur de 12 mètres. Elle est captée au moyen d'une petite chambre maçonnée, avec une couche de ciment et amenée avec des tuyaux en argile émaillée intérieurement à la cannette de distribution et aux locaux d'embouteillage.

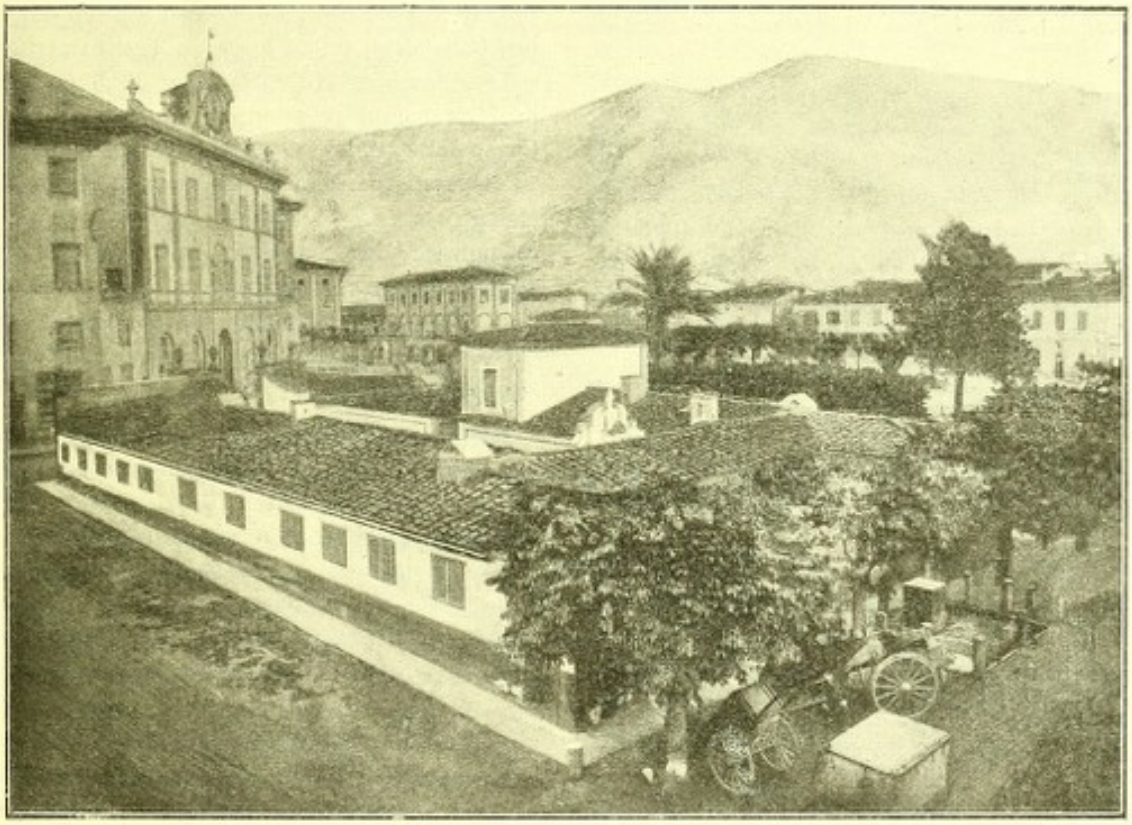
On ne l'emploie que comme boisson et elle est très répandue dans le commerce.

Indications: Catarrhes des voies digestives et urinaires, diathèse urique, affections par ralentissement de la nutrition. C'est une boisson agréable et hygiénique pour la table.

Etablissements balnéaires: Il n'existe à présent sur place qu'un seul bâtiment dans lequel se trouve une salle pour la boisson et les locaux pour l'embouteillage de l'eau, munis de tous les appareils modernes pour la stérilisation des bouteilles et des bouchons. Plusieurs locaux pour les diverses applications de la thérapie physique sont en construction.

San Giuliano (Bagni)

(Terme Pisane a San Giuliano).



Comune, capoluogo di mandamento, in provincia di Pisa, in Toscana, con una popolazione di circa 20,000 abitanti, della quale solamente 1146 nel capoluogo. È situato alle falde di una fra le molte colline che si staccano come tante propaggini dai monti Pisani, i quali si stendono a guisa di ampia e ubertosa catena fra l'Arno e il Serchio.

Il clima è salubre e presenta molta analogia con quello di Pisa. Le medie termometriche estive sono di poco inferiori a quelle che, da oltre 25 anni, si sono constatate in quest'ultima città, cioè, 25° C. nel giugno e 27° C. nel luglio e nell'agosto.

Il paese di Bagni San Giuliano ha ufficio postale e telegrafico, il telefono con Pisa e con la rete telefonica toscana. La stazione ferroviaria, distante 200 metri dal centro dell'abitato, è sulla linea Pisa-Lucca-Pistoia, a 9 chilometri da Pisa. È inoltre congiunto direttamente con questa città, mediante un viale ombroso di 6 chilometri di lunghezza, per-

Chef-lieu de canton dans la province de Pise (Toscane) avec une population d'environ 20,000 habitants, dont 1146 seulement dans le chef-lieu. Il est placé aux pieds d'une des nombreuses collines qui se détachent des monts Pisans, lesquels s'étendent en guise d'ample et abondante chaîne entre l'Arno et le Serchio.

Le climat est salubre et présente beaucoup d'analogie avec celui de Pise. Les moyennes thermométriques d'été sont de peu inférieures à celles qui ont été relevées depuis plus de 25 ans dans cette dernière ville, c'est-à-dire 25° C. au mois de juin et 27° C. en juillet et août.

Le pays des Bagni San Giuliano a un bureau postal et télégraphique, le téléphone avec Pise et avec le fil téléphonique de la Toscane. La gare, à une distance de 200 mètres du centre habité, est sur la ligne de Pise-Lucca-Pistoia à 9 kilomètres de Pise. Il est en outre relié directement avec cette ville par

corso più volte al giorno da omnibus che fanno servizio ad orario fisso tra Pisa e Bagni San Giuliano.

Stagione balneare: 1° maggio-31 ottobre.

Mezzi curativi: Acque solfato-calciche termali. — Le acque termali conosciute ed utilizzate fin dall'epoca romana, scaturiscono presso la piazza del paese da dodici polle che sono raccolte in due gruppi balneari, uno di Levante e l'altro di Ponente.

La temperatura loro varia da 33°,5' C. a 41° C.; la portata complessiva, secondo le indicazioni del Real Corpo delle Miniere, si valuta a litri 432,000 ogni 24 ore. Alle scaturigini le acque sono limpide e chiare, ma lasciate esposte all'aria, raffreddandosi e perdendo anidride carbonica, si ricoprono di un sottile velo alla superficie e lasciano precipitare una parte dei sali alcalini-terrosi che tenevano in soluzione, in virtù della elevata temperatura e dell'azione solvente di questo gas.

Principali costituenti chimici: Il residuo fisso nelle diverse sorgenti varia da gr. 2.14 a gr. 2.39 per litro.

Il principale elemento mineralizzatore è costituito del solfato calcico in proporzione di poco superiore ad 1 gr. per litro. Vi è poi carbonato di calcio (gr. 0.30 a gr. 0.80 per litro), solfato di magnesio in quantità minore e solfato sodico, cloruri di sodio e di magnesio, cloruro di litio in proporzione di circa mezzo centigr. per litro.

La quantità di acido carbonico, determinato alla temperatura di 100° C. varia da 75 a 120 c. c. per litro.

Utilizzazione: Le acque termali sgorgano direttamente nelle piscine e nelle tinozze degli stabilimenti balneari, o sono raccolte in un serbatoio dal quale sono portate negli stabilimenti stessi, mediante condutture. Esse sono principalmente usate sotto forma di bagni, di irrigazioni, di doccie parziali, tanto esterne che interne (enteroclismi) e, in misura limitata, per bevanda. L'effetto che esse producono, prese internamente, è leggermente purgativo; si usa aggiungervi un po' di sale comune per aumentarne l'effetto.

Indicazioni: Malattie reumatiche, artritiche, gottose, braditrofiche, distrofiche, malattie dell'apparecchio utero-ovarico, malattie nervose (paralisi, tabe, nevralgie, nevrastenie), malattie dell'apparecchio urinario, malattie cutanee, malattie malariche e parasifilitiche, malattie chirurgiche e post-chirurgiche.

une avenue ombreuse de 6 kilomètres de longueur parcourue plusieurs fois par jour par des omnibus qui font le service à horaire fixe entre Pise et Bagni San Giuliano.

Saison balnéaire: Du 1er mai au 31 octobre.

Moyens curatifs: Eaux sulfatées calciques-thermales. — Les eaux thermales, connues et utilisées depuis l'époque romaine, jaillissent près de la place du pays par 12 sources qui sont recueillies en deux groupes balnéaires, un au levant et l'autre au couchant.

Leur température varie entre 33°,5 C. et 41° C.; le débit complexe selon les indications du « Real Corpo delle Miniere » est évalué à 432,000 litres par 24 heures. Aux sources les eaux sont limpides et claires, mais en les laissant exposées à l'air, en se refroidissant et en perdant l'anhydride carbonique, elles se couvrent à la surface d'un léger voile et laissent précipiter une partie des sels alcalins-terreux qu'elles avaient dans leur solution, en vertu de la température élevée et de l'action dissolvante de ce gaz.

Principaux constituants chimiques: Le résidu fixe dans les différents sources varie entre 2 gr. 14 et 2 gr. 39 par litre.

Le principal élément minéralisateur est formé par le sulfate calcique, en proportion de peu supérieure à 1 gr. par litre. Il y a aussi du carbonate de calcium (0 gr. 30 à 0 gr. 80 par litre), sulfate de magnésium en quantités moindres et sulfate sodique, chlorure de sodium et de magnésium, chlorure de lithium en proportions d'environ un demi centigr. par litre.

La quantité d'acide carbonique déterminé à la température de 100° C. varie de 75 à 120 centigr. par litre.

Utilisation: Les eaux thermales jaillissent directement dans les piscines et dans les baignoires de l'établissement balnéaire, et sont recueillies dans un réservoir d'où elles sont portées dans les établissements même, au moyen de tuyaux. Elles sont principalement employées sous forme de bains, d'irrigations, de douches partielles, aussi bien extérieures qu'intérieures (entéroclismes) et en mesure limitée comme boisson. L'effet qu'elles produisent, prises intérieurement, est légèrement purgatif; on a l'habitude d'y ajouter un peu de sel commun pour en augmenter l'effet.

Indications: Maladies rhumatismales, arthritiques, goutteuses, bradytrophiques, dystrophiques, maladies de l'appareil utéro-ovarique, maladies nerveuses (paralysies, tabes, névralgies, neurasthénies) maladies de l'appareil urinaire, maladies cutanées, maladies malariques, et parasyphilitiques, maladies chirurgicales et à la suite d'opérations chirurgicales.

Altri mezzi curativi: Bagno idroelettrico con l'acqua termale — Idroterapia — Elettroterapia faradica e galvanica — Fanghi (del luogo o importati da Abano e da Battaglia) — Cure ginecologiche — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Esiste un solo stabilimento balneare appartenente a un'opera pia pisana intitolata « Regia Opera dei Bagni di San Giuliano ». Lo stabilimento sorge sulla piazza del paese, ed è formato da tre fabbricati insieme uniti: due dei quali comprendono esclusivamente quartieri di varie categorie che l'amministrazione affitta durante la stagione balneare, mentre nel terzo, centrale, sono le sale di conversazione, ballo, ecc.

Nel gruppo di Levante vi sono 4 piscine grandi, 4 piccole e 6 tinozze in stanze separate; nel gruppo di Ponente, vi sono due piscine grandi, 16 tinozze e camerini speciali per cure ginecologiche. Il prezzo dei bagni varia, secondo la classe, da L. 0,50 a L. 2.

Annesso agli stabilimenti vi è un Ospizio per ammalati di povera condizione; possono esservi ammessi solo i poveri delle parrocchie della Diocesi Pisana, dietro presentazione di regolare certificato medico e di miserabilità.

La cura dei poveri con acque termali si pratica in due grandi vasche collocate in locale del tutto separato dagli altri, adiacente al gruppo di Levante.

Oltre allo stabilimento balneare, in cui il prezzo dei quartieri mobiliati varia, secondo l'ampiezza, da L. 2,50 a L. 8, vi sono, durante la stagione balneare, pensioni in famiglie private del paese.

In paese possono ospitare contemporaneamente circa 5000 bagnanti.

Durata media della cura 15 giorni.

Frequentatori: 3000 all'anno.

Autres moyens curatifs: Bain hydro-électrique avec l'eau thermale-Hydrothérapie — Electro-thérapie faradique et galvanique — Boues (sur place ou importés d'Abano et de Battaglia) — Cures gynécologiques — Massage.

Etablissements balnéaires: Il n'existe qu'un seul établissement balnéaire appartenant à une œuvre pieuse de Pise appelée « Regia Opera dei Bagni di San Giuliano ». L'établissement s'élève sur la place du pays et se compose de trois bâtiments réunis; deux comprennent exclusivement des quartiers de diverses catégories que l'administration loue pendant la saison balnéaire, tandis que dans le troisième, au centre, se trouvent les salles de conversation, bal, etc.

Dans le groupe du levant il y a 4 grandes piscines, 4 petites et 6 baignoires dans des chambres séparées; dans le groupe du couchant il y a 2 grandes piscines, 16 baignoires et cabines spéciales pour cures gynécologiques. Le prix des bains varie selon les classes de 0 fr. 50 à 2 fr.

Il y a un Hospice pour les malades indigents annexé à l'établissement; seuls les pauvres des paroisses de la diocèse pisane, après la présentation d'un certificat médical régulier et d'un certificat d'indigence, peuvent y être admis.

La cure des pauvres avec eaux thermales se fait dans 2 grandes vasques placées dans un local complètement séparé des autres, contigu au groupe du levant.

En outre de l'établissement balnéaire, dans lequel le prix des appartements meublés varie selon la grandeur entre 2 fr. 50 et 8 fr., il y a pendant la saison balnéaire des pensions privées dans les familles du pays.

5000 baigneurs peuvent habiter dans le pays en même temps.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 3000 par an.

San Marco.

Sorgente di acqua minerale che scaturisce nella tenuta del Marrucheto, comune di Castiglione della Pescaia (abitanti 3463), in provincia di Grosseto (Toscana). Sorge a 20 metri sul mare, in piano, a 20 chilometri di distanza dalla riva del mare.

Si accede alla sorgente dalla stazione di Grosseto, sulla linea Roma-Civitavecchia-Pisa, in vettura, per un percorso di 23 chilometri.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acqua bicarbonato-sodica-magnesiaca-litiosa. —Vi è una sola sorgente di proprietà del conte Marco Tonci Ottieri della Ciaia, esercitata dalla ditta Tonci-Fabrini. L'acqua scaturisce in mezzo ad un terreno coltivato, alla profondità di 10 metri ed alla temperatura di 14°,6 C. La sua portata non fu determinata. La sorgente fu scoperta accidentalmente nel 1819, mentre si praticava uno scavo per fare un pozzo di ordinaria acqua potabile.

L'acqua fu analizzata nel 1884 dal Nannini Tanucci; nel 1885 il Bechi ripetè l'analisi, riscontrandovi la litina nella proporzione di gr. 0.068 per litro.

Principali costituenti chimici: Bicarbonato di sodio (gr. 1.300 °/₀₀) e di magnesio (gr. 1.625 °/₀₀), cloruro e solfato di sodio e di potassio, altri sali in piccola quantità. Il bicarbonato di litina, pel quale è rinomata questa acqua, vi sarebbe contenuto nella proporzione di 26 centigr. per litro, secondo un'altra analisi. Residuo fisso: gr. 5.343 per litro.

Utilizzazione: L'acqua è stata usata esclusivamente per bevanda. Non si adopera sul luogo, ove non è alcuno stabilimento, ma si imbottiglia per essere spedita nelle altre parti d'Italia. È diffusa prin-

Source d'eau minérale qui jaillit dans la terre de Marrucheto, commune de Castiglione de la Pescaia (3463 habitants, dans la province de Grosseto (Toscane). Elle jaillit à 20 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans la plaine, à 20 kilomètres de la côte de mer.

On accède à la source de la gare de Grosseto, sur la ligne de Rome-Civitavecchia-Pise, en voiture après un parcours de 23 kilomètres.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eau bicarbonatée-sodique magnésienne-lithieuse. — Il n'y a qu'une seule source appartenant au comte Marco Tonci Ottiari della Ciaia, dirigée par la maison Tonci-Fabrini. L'eau jaillit au milieu d'un terrain cultivé à la profondeur de 10 mètres et à la température de 14°,6 C. Son débit ne fut pas évalué. La source fut découverte par hasard en 1819 pendant que l'on faisait un terrassement pour faire un puits d'eau potable ordinaire.

L'eau fut analysée en 1884 par Nannini Tanucci; en 1885 Bechi en refit l'analyse et y découvrit la lithine dans la proportion de 0.068 par litre.

Principaux constituants chimiques: Bicarbonate de sodium (1 gr. 300 °/₀₀ et de magnésium (1 gr. 625 °/₀₀), chlorure et sulfate de sodium et de potassium et d'autres sels en petite quantité. Le bicarbonate de lithine pour lequel cette eau est renommée, y serait contenu dans la proportion de 26 centigr. par litre, selon une autre analyse. Résidu fixe 5 gr. 343 par litre.

Utilisation: L'eau a été employée exclusivement comme boisson. On ne l'emploie pas sur place, où n'existe aucun établissement, mais on l'embouteille pour l'expédier dans les autres parties de l'Italie.

cipalmente nell'America del Nord e nell'Argentina; la sua esportazione è crescente.

Indicazioni: Gastralgis, catarro gastrico cronico, dispepsie, ingorghi del fegato, catarro delle vie biliari, colica biliare e renale, diatesi urica, gotta, catarro della vescica.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Non si fa la cura sul luogo quindi non v'è stabilimento balneare.

Elle est répandue principalement dans l'Amérique du nord et dans l'Argentine; son exportation est en augmentation.

Indications: Gastralgies, catarrhe gastrique chronique, dispepsies, engorgements du foie, catarrhe des voies biliaires, colique biliaire et rénale, diathèse urique, goutte, catarrhe de la vessie.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: On ne fait pas la cure sur place; il n'y a donc pas d'établissement balnéaire.

San Martino.

Sorgente di acqua minerale nel comune di Codrongianus, in provincia di Sassari, in Sardegna. Il Comune conta 1151 abitanti, ma la località ove sorge l'acqua minerale è affatto deserta. Questa dista 18 chilometri da Sassari e 4 chilometri dalla stazione ferroviaria di Campomela, sulla linea Chilivani-Sassari. È situata in piano, all'altezza di 252 metri sul mare ; ha poco lungi il monte Pinnasi, le cui vette si elevano fino a 339 metri. La temperatura della stagione estiva varia dai 25° ai 37° C.

Mezzi curativi: Acqua bicarbonato-sodica. — La sorgente è di proprietà della provincia di Sassari, ha la temperatura di 25° C. e la portata di litri 2880 ogni 24 ore.

La sorgente ha storia antichissima, essendo nota ai Romani, i quali, come è provato dai ruderi scoperti, la utilizzavano per bagni.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico (2.50 °/₀₀), bicarbonato di sodio (2,55 °/₀₀), bicarbonato di calcio, cloruro e solfato di sodio, solfato di magnesio, altri sali in tenue quantità.

Residuo fisso circa 3 gr. per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale, che scaturisce da terreno di origine vulcanica in numerose polle, mediante tubi in ghisa e cemento, viene condotta ad un serbatoio chiuso, dal quale si attinge per imbottigliarla. Un tubo apposito raccoglie alla superficie della sorgente l'acido carbonico che viene fatto gorgogliare attraverso questo serbatoio. L' acqua è usata più che altro per bibita, e viene spedita in grande quantità in Italia ed all'estero.

Source d'eau minérale dans la commune de Codrongianus, dans la province de Sassari (Sardaigne). La commune compte 1151 habitants, mais la localité où jaillit l'eau minérale est complètement déserte. Celle-ci se trouve à 18 kilomètres de Sassari et à 4 kilomètres de la gare de Campomela sur la ligne de Chilivani-Sassari. Elle est située, en plaine, à 252 mètres au-dessus du niveau de la mer; à peu de distance se trouve le mont Pinnasi dont les sommets s'élèvent jusqu'à 339 mètres. La température de l'été varie de 25° à 37° C.

Moyens curatifs: Eau acidulée bicarbonatée sodique. — La source appartient à la province de Sassari; elle a la température de 25° C. et un débit de 2880 litres par 24 heures.

La source a une histoire très ancienne; elle était même connue par les Romains, lesquels, comme il est prouvé par les décombres découverts, l'employaient pour bains.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique (2.50 °/₀₀), bicarbonate de sodium (2.55 °/₀₀), bicarbonate de calcium, chlorure et sulfate de sodium, sulfate de magnésium et d'autres sels en très petites quantités.

Résidu fixe: environ 3 gr. par litre.

Utilisation: L'eau minérale qui jaillit de terrains d'origine volcanique par de nombreuses sources, est amenée dans un réservoir fermé, au moyen de tuyaux en fonte et ciment, où elle est puisée avant de la mettre en bouteilles. Un tuyau spécial recueille à la surface de la source l'acide carbonique qui se dégage de ce réservoir. L'eau est surtout employée comme boisson, et est expédiée en grande quantité en Italie et à l'étranger.

È usata anche per bagni; ma la località è poco frequentata, data la mancanza di un vero e proprio stabilimento.

Indicazioni: Dispepsia gastrica con ipercloridria, uricemia, gotta, calcolosi, catarri delle vie genito-urinarie.

Stabilimenti balneari: Non esiste un vero stabilimento per bagni, ma un semplice ricovero di 8 camere, per i poveri della provincia di Sassari.

Esiste invece il locale per l'imbottigliamento, munito del macchinario adatto per la sterilizzazione a vapore e la confezione delle bottiglie.

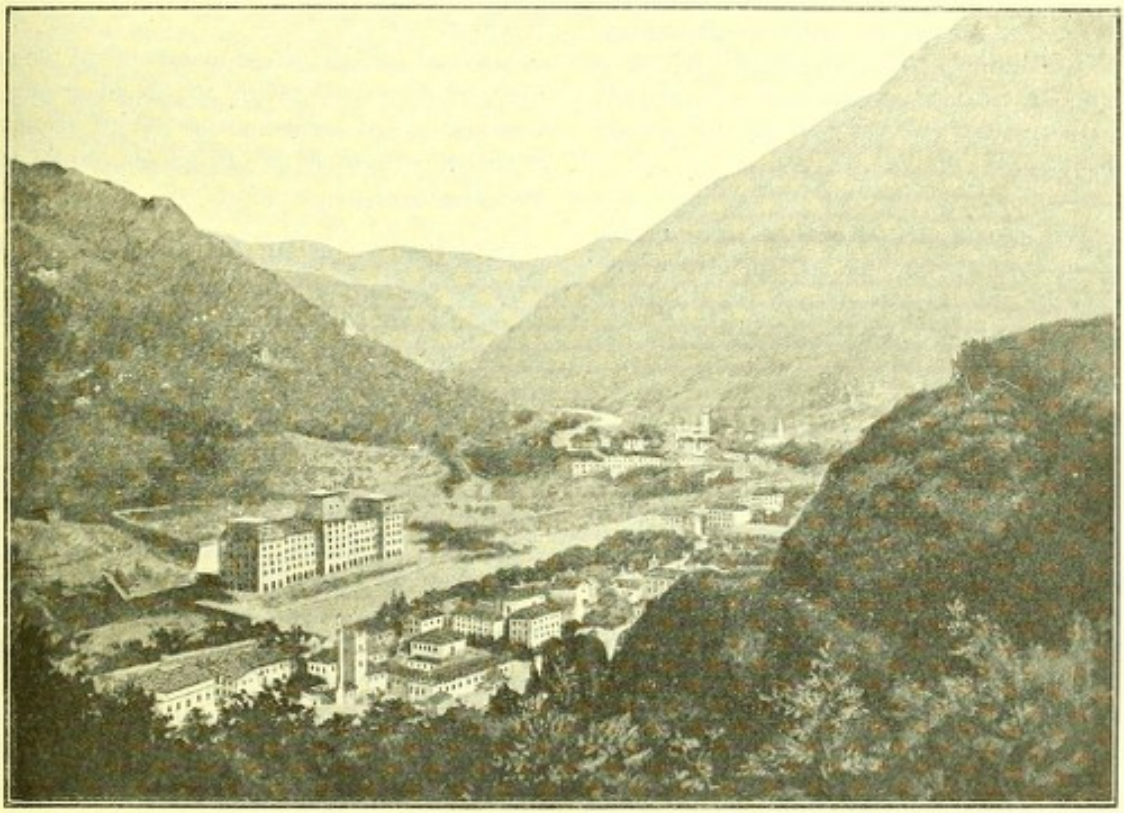
Elle est aussi employée pour bains; mais le lieu est peu fréquenté, à cause du manque d'un véritable établissement.

Indications: Dispepsie gastrique avec hyperchlorhydrie, uricémie, goutte, calculs, catarrhes des voies génito-urinaires.

Etablissements balnéaires: Il n'existe pas un vrai et propre établissement pour bains, mais un simple bâtiment de 8 chambres pour les pauvres de la province de Sassari.

Mais il existe un local pour la mise en bouteilles, muni des machines nécessaires pour la stérilisation à vapeur et la confection des bouteilles.

San Pellegrino.



Comune di 1669 abitanti in provincia di Bergamo; è situato a 425 metri sul livello del mare, sulla destra del fiume Brembo, in una valle larga circa 300 metri (Valle Brembana inferiore). Tutto intorno alla valle, coperti di pini, di larici e di abeti, si levano i monti, le cui cime più alte toccano i 1200 metri. La temperatura media estiva varia tra i 16° e i 20° C. Abbondano i viali e i passeggi piani e in pendio, fiancheggiati da piante ombrose.

San Pellegrino dista 22 chilometri da Bergamo, vi si accede a mezzo della ferrovia elettrica della Valle Brembana, che congiunge Bergamo con San Giovanni Bianco, passando per San Pellegrino, servizio cumulativo con le grandi reti ferroviarie italiane.

Stagione balneare: 1° maggio-31 ottobre.

Mezzi curativi: Acque bicarbonato-calciche. — Vi sono tre sorgenti di analoga costituzione chimica

Commune de 1669 habitants dans la province de Bergamo; il est situé à 425 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur la rive droite du fleuve Brembo, dans une vallée d'une largeur d'environ 300 mètres (Valle Brembana inférieure). Tout autour de la vallée, s'élèvent des montagnes, toute couvertes de pins, de laryx et de hêtres, dont les sommets les plus élevés atteignent 1200 mètres. La température moyenne de l'été varie entre 16° et 20° C. Les allées et les promenades bordées de plantes ombreuses abondent.

San Pellegrino se trouve à 22 kilomètres de Bergamo et on y accède au moyen du chemin de fer électrique de la vallée Brembana qui relie Bergamo avec San Giovanni Bianco, en passant par San Pellegrino, service cumulatif avec les grandes voies des chemins de fer italiens.

Saison balnéaire: Du 1er mai au 31 octobre.

Moyens curatifs: Eaux bicarbonatées calciques. — Il y a trois sources de composition chimique ana-

con temperatura di 27° C. Di esse la più importante per abbondanza d'acqua e per antichità di fama è la sorgente cosidetta *Antica*. Questa ha la portata di 612,000 litri ogni 24 ore ed era conosciuta già dal 1220. Delle altre due, una (la sorgente cosidetta *Nuova*) dà 144,000 litri in 24 ore, e fu scoperta ed utilizzata appena 11 o 12 anni or sono. In complesso si ha un milione di litri d'acqua al giorno.

Le acque di San Pellegrino hanno raggiunto una grande diffusione in questi ultimi anni, ed il maggiore sviluppo loro da quando furono acquistate dalla *Società anonima di San Pellegrino*, che le esercita direttamente.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico, bicarbonato di calce, cloruro e solfato di sodio e di magnesio, cloruro di litio ed altri sali in tenui proporzioni. Il residuo fisso è di circa gr. 1 ½ per litro.

Utilizzazione: Le tre sorgenti sgorgano alla distanza di poche diecine di metri l'una dall'altra, alla base di una roccia dolomitica che si estende per parecchie centinaia di metri. Si calcola che esse provengano da 300 a 400 metri, ove probabilmente hanno un'origine comune. Sono allacciate e condotte allo stabilimento per mezzo di tubi in ferro stagnato inglese.

L'acqua, usata principalmente per bibita, è stata all'uopo condotta in due appositi saloni ove zampilla da numerose bocchette, alle quali viene attinta direttamente dai curanti.

Questi saloni sono posti sopra un ridente poggio, e vi è un lungo e grandioso porticato che costituisce un passeggio coperto.

L'acqua è posta in commercio per essere adoperata come acqua da tavola e acqua medicinale. A questo scopo, viene, per mezzo di modernissimi apparati, addizionata nell'imbottigliamento di un po' di acido carbonico naturale, con appositi apparecchi a pressione, alla fine di garantire la inalterabilità della soluzione dei bicarbonati. Dell'acqua se ne smerciano circa due milioni di bottiglie all'anno.

Indicazioni: Uricemia, diatesi urica, catarri gastrici e della vescica, calcolosi renale ed epatica, ingorghi epatici consecutivi a malaria, alcoolismo, ecc., diabete, polisarcia.

Stabilimenti balneari: Oltre al grande fabbricato della fonte vi è uno stabilimento balneare appartenente alla Società anonima delle Terme di San Pellegrino. È situato ai piedi del monte, ove è la sala di bibita e contiene 100 camerini per bagno, gabinetti

logue avec une température de 27° C. La plus importante pour l'abondance de l'eau et pour la renommée ancienne est la source dite « Antica ». Celle ci a un débit de 612,000 litres par 24 heures et était déjà connue depuis 1220. Des deux autres une (la source *Nuova*) donne 144,000 litres par 24 heures, et fut découverte et utilisée il y a peine 11 ou 12 ans. Au complexe on a un million de litres d'eau par jour.

Les eaux de San Pellegrino ont obtenu une grande diffusion, dans ces dernières années et leur plus grand développement depuis qu'elles furent acquises par la *Société anonyme de San Pellegrino*, qui les administre directement.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique, bicarbonate de chaux, chlorure et sulfate de sodium et de magnésium, chlorure de lithium et d'autres sels en petites proportions. Le résidu fixe est d'environ 1 gr. ½ par litre.

Utilisation: Les trois sources jaillissent à la distance de quelques dizaines de mètres l'une de l'autre, aux pieds d'une roche dolomitique qui s'étend à plusieurs centaines de mètres. On pense qu'elles proviennent de 300 à 400 mètres où elles ont probablement une origine commune. Elles sont captées et amenées à l'établissement au moyen de tuyaux en fer étamé anglais.

L'eau, employée principalement comme boisson, a été amenée à cet effet dans deux salons spéciaux, où elle jaillit par de nombreuses cannettes et où les baigneurs la puisent directement.

Ces salons sont placés sur un riant côteau, où l'on trouve un long et grandiose portique qui constitue une promenade couverte.

L'eau est mise en vente pour être employée comme eau de table et eau curative. A cet effet, elle est, au moyen d'appareils très modernes, additionnée dans l'embouteillage avec un peu d'acide carbonique naturel, avec des appareils à pression, afin de garantir l'inaltérabilité de la solution des bicarbonates. On vend environ 2 millions de bouteilles de cette eau par an.

Indications: Uricémie, diathèse urique, catarrhes gastriques et de la vessie, calculs rénaux et hépatiques, engorgements hépatiques consécutifs à la malaria, alcoolisme, etc., diabète, polysarcie.

Etablissements balnéaires: En outre du grand bâtiment des sources il y a un établissement balnéaire appartenant à la Société anonyme des Terme di San Pellegrino. Il est situé aux pieds du mont, où se trouve la salle pour la boisson et il contient 100

per cure elettriche e massaggio, sala per ginnastica medica, impianti completi per idroterapia e per inalazioni, camerini per bagni a vapore, ad aria calda e di luce, bagni di acido carbonico simili a quelli di Nauheim.

L'acido carbonico per questi bagni è fornito dalla ditta Cesare Pegna e figli di Firenze, che lo ricava dalle proprie sorgenti naturali nei pressi di Laterina in Toscana. L'acqua per i bagni viene riscaldata a vapore mediante speciali apparecchi a serpentino.

Lo stabilimento balneare è provveduto di un laboratorio chimico-microscopico fornito degli apparati più moderni per lo studio del ricambio materiale. Vi è un gabinetto di radioscopia e radiografia istituito per la dimostrazione dei calcoli e di altre forme patologiche.

Lo stabilimento delle Terme possiede anche una sala di disinfezione della biancheria, con sterilizzatrici a vapore, che funziona durante la stagione balneare.

La Società delle Terme concede ogni anno gratuitamente la bibita dell'acqua e le cure accessorie a 100 poveri (uomini e donne) di ogni provincia del Regno.

Per esservi ammessi occorre inviare, alla Società delle Terme: 1° istanza in carta libera; 2° certificato di miserabilità; 3° certificato medico di malattia.

In San Pellegrino sono molti alberghi di 1ª, 2ª e 3ª categoria. Per le persone di condizioni più economiche è facile trovare pensioni e camere colla spesa di L. 5 o 6 al giorno.

In San Pellegrino possono contemporaneamente alloggiare 5000 bagnanti.

Durata della cura dai 20 ai 25 giorni.

Frequentatori: 20,000 all'anno.

cabines de bains, des cabinets pour traitements électriques et massage, une salle pour gymnastique médicale, des installations complètes pour hydrothérapie et pour inhalations, des cabines pour bains à vapeur, à air chaud et de lumière, des bains d'acide carbonique, semblables à ceux de Nauheim.

L'acide carbonique de ces bains est fourni par la maison Cesare Pegna et fils de Florence, qui le retire de ses sources, dans les environs de Laterina en Toscane. L'eau des bains est chauffée à vapeur au moyen d'appareils spéciaux à serpentins.

L'établissement balnéaire est pourvu d'un laboratoire chimique et microscopique pourvu des appareils les plus modernes pour l'étude sur la nutrition. Il y a un cabinet de radioscopie et radiographie institué pour la démonstration des calculs et d'autres formes pathologiques.

L'établissement des Thermes possède aussi une salle de désinfection de la lingerie, au moyen d'une stérilisatrice à vapeur qui fonctionne pendant la saison balnéaire.

La Société des Thermes concède gratuitement chaque année la boisson et les cures accessoires à 100 pauvres (hommes et femmes) de chaque province du Royaume.

Pour y être admis, il est nécessaire d'envoyer à la Société des Thermes: 1° une demande sur papier libre; 2° un certificat d'indigence; 3° un certificat médical de maladie.

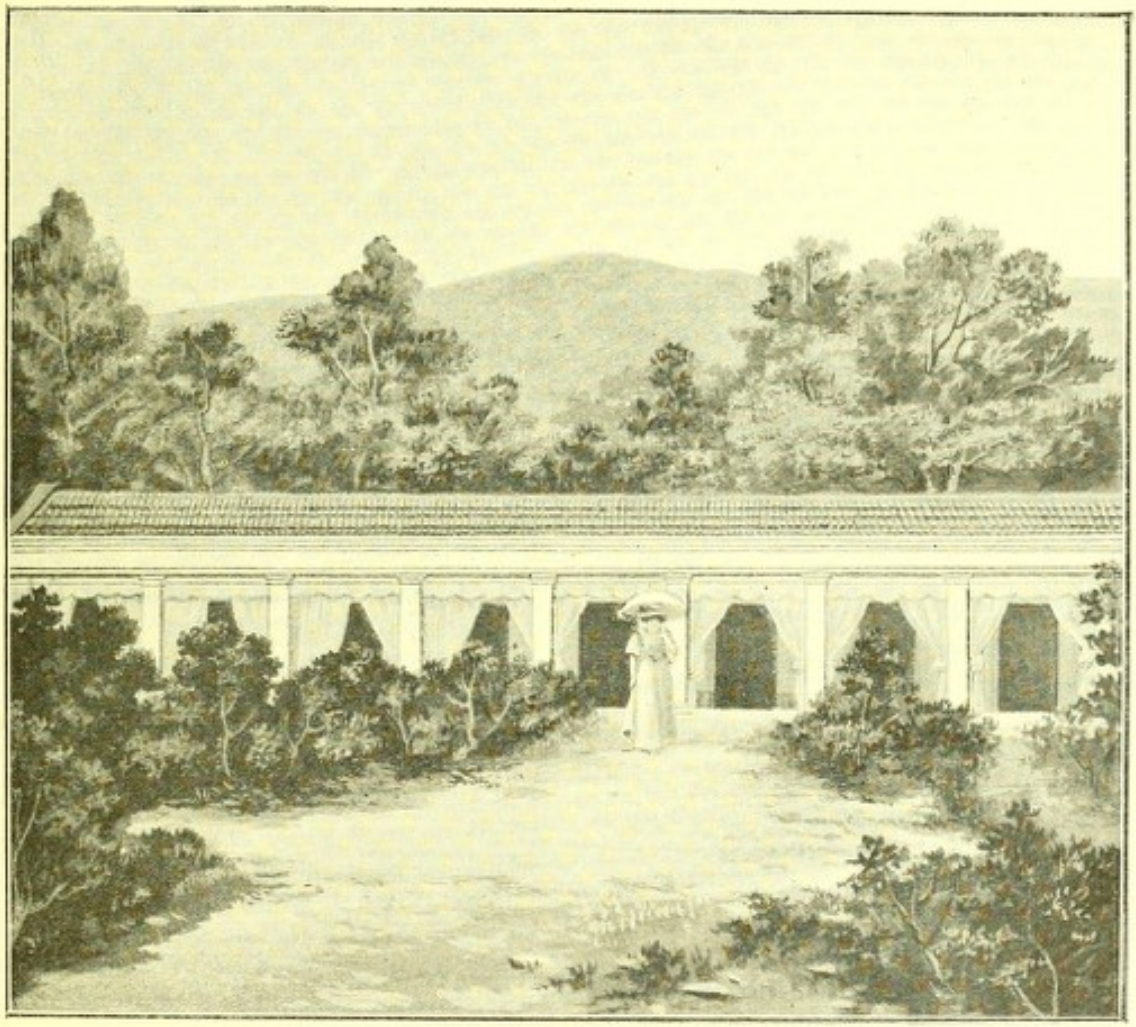
Il y a à San Pellegrino beaucoup d'hôtels de 1ère, 2ème et 3ème catégorie. Les personnes moins aisées peuvent facilement trouver des pensions et des chambres meublées à 5 ou 6 fr. par jour.

A San Pellegrino peuvent loger 5000 baigneurs à la fois.

Durée de la cure: de 20 à 25 jours.

Visiteurs: 20,000 par an.

Sant'Andrea di Medesano.



Frazione di 666 abitanti, nel comune di Medesano, provincia di Parma, Emilia. Vi si giunge in vettura dalle stazioni ferroviarie di Castelguelfo, sulla linea Piacenza-Bologna, o da Ozzano-Taro e Fornovo-Taro, sulla linea Parma-Spezia. Le sorgenti scaturiscono nella località detta « Rio del Fabbro », sulla sinistra del torrente « Taro », in una piccola valle, di circa 50 metri di larghezza, posta fra colline che si elevano fino ai 500 metri. L'altezza della stazione termale sul livello del mare è di metri 206. La temperatura della stagione estiva non oltrepassa la media di 22° C.

Stagione balneare : 15 giugno-30 settembre.

Hameau de 666 habitants, dans la commune de Medesano, province de Parma, Emilie. On y arrive en voiture par la gare de Castelguelfo, sur la ligne de Piacenza-Bologne, ou par Ozzano-Taro et Fornovo-Taro, sur la ligne de Parme-Spezia. Les sources jaillissent dans la localité appelée « Rio del Fabbro » sur la rive gauche du torrent « Taro » dans une petite vallée, d'environ 50 mètres de largeur, située entre des collines qui s'élèvent jusqu'à 500 mètres. La hauteur de la station thermale est de 206 mètres au-dessus du niveau de la mer. La température de l'été ne dépasse pas la moyenne de 22° C.

Saison balnéaire : Du 15 juin au 30 septembre.

Mezzi curativi: Due sorgenti clorurato-sodiche forti (salso-iodiche), una ferruginosa-arsenicale, una bicarbonato-calcica ed una sulfurea. — Le due clorurato-sodiche non differiscono fra loro che per la quantità del cloruro di sodio contenuto. Provengono dai terreni cosidetti Elveziani, dai 7 ai 20 metri di profondità, alla temperatura di 10°-20° C., con la portata complessiva di 16,800 litri ogni 24 ore.

La sorgente ferruginosa-arsenicale sgorga a fior di terra dalle medesime formazioni geologiche e ad uguale temperatura delle precedenti. Portata: 2400 litri in 24 ore.

La bicarbonato-calcica ha anch'essa uguali origini e temperatura. Portata: 3600 litri in 24 ore.

La solfurea proviene dal medesimo terreno, ad 8 metri di profondità, ed ha uguale temperatura. Portata: 9600 litri ogni 24 ore. Questa sorgente dà origine anche a dei fanghi che vengono utilizzati.

Le fonti di Sant'Andrea di Medesano vennero scoperte dalla famiglia Ponci, attuale concessionaria, circa 20 anni fa, e furono quasi subito utilizzate a scopo di cura.

Principali costituenti chimici: Le sorgenti clorurato-sodiche contengono: una 28 e l'altra 38 gr. di cloruro di sodio per litro, cloruro di calcio e magnesio, ioduro e bromuro di magnesio, altri sali in piccola quantità.

Residuo fisso: 33-44 gr. per litro.

La ferruginosa-arsenicale contiene: Carbonato di calcio (gr. 0.33 °/₀₀), carbonato di ferro (gr.0.08 °/₀₀), solfato di calcio e magnesio, cloruro di sodio, altri sali.

Residuo fisso: gr. 0.78 per litro.

La bicarbonato-calcica contiene: carbonato di calcio (gr. 0.52 °/₀₀), solfato di calcio, carbonato e solfato di magnesio, cloruro di sodio, altri sali.

Residuo fisso: gr. 1.33 per litro.

La solfurea non fu mai analizzata.

Utilizzazione: Le acque minerali sorgono da cinque polle poco distanti le une dalle altre, alcune superficiali, altre profonde 7 od 8 metri. L'allacciamento è fatto in alcune con tubi di cemento, in altre con tubi di piombo o di ghisa, con cui sono condotte allo stabilimento, ove le salso-iodiche vengono adoperate per bagni generali, per bevanda, per inalazioni, per gargarismi, per irrigazioni, ecc., le solfuree per bagno, la ferruginosa e la bicarbonato-calcica soltanto per bibita.

L'acqua solfurea e le clorurato-sodiche si usano anche per inalazioni.

Moyens curatifs: Deux sources chloruratées sodiques fortes (salso-iodiques), une ferrugineuse arsenicale, une bicarbonatée calcique et une sulfureuse. — Les deux chloruratées sodiques ne diffèrent entre elles que par la quantité du chlorure de sodium qu'elles contiennent. Elles proviennent de terrains appelés *Elveziani* de 7 à 20 mètres de profondeur à la température de 10° à 20° C., avec un débit complexe de 16,800 litres par 24 heures.

La source ferrugineuse-arsenicale jaillit à fleur d'eau des mêmes formations géologiques et à la même température que les précédentes. Débit: 2400 litres par 24 heures.

La bicarbonatée-calcique a aussi les mêmes origines et la même température. Débit: 3600 litres par 24 heures.

La sulfureuse provient des mêmes terrains à 8 mètres de profondeur et à égale température. Débit: 9600 litres par 24 heures. Cette source forme aussi des boues qui sont utilisées.

Les sources de Sant'Andrea di Medesano furent découvertes il y a 20 ans par la famille Ponci qui en a la concession actuellement et furent presque immédiatement employées comme traitement.

Principaux constituants chimiques: Les sources chlorurées-sodiques contiennent: l'une 28 et l'autre 38 gr. de chlorure de sodium par litre, chlorure de calcium et magnésium, iodure et bromure de magnésium ainsi que d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe: de 33 à 44 gr. par litre. La ferrugineuse arsenicale contient: du carbonate de calcium (0 gr. 33 °/₀₀), du carbonate de fer (0 gr. 08 °/₀₀), du sulfate de calcium et de magnésium, du chlorure de sodium et d'autres sels.

Résidu fixe 0 gr. 78 par litre. L'eau bicarbonatée-calcique contient: carbonate de calcium (0 gr. 52 °/₀₀), sulfate de calcium, carbonate et sulfate de magnésium, chlorure de sodium et d'autres sels.

Résidu fixe: gr. 1.33 par litre.

L'eau sulfureuse ne fut jamais analysée.

Utilisation: Les eaux minérales jaillissent par cinq sources peu éloignées les unes des autres, quelques-unes superficielles, d'autres à 7 ou 8 mètres de profondeur. Le captage est fait dans quelques-unes avec des tuyaux en ciment, dans d'autres avec des tuyaux en plomb ou en fonte, avec lesquels elles sont amenées à l'établissement où les salso-iodiques sont employées pour bains généraux, comme boisson, pour inhalations, pour gargarismes, pour irrigations, etc., les sulfureuses pour bains, la ferrugineuse et la bicarbonatée-calcique comme boisson.

L'eau sulfureuse et les chlorurées-sodiques s'emploient même pour inhalations.

Indicazioni: Reumatismi cronici, sifilide terziaria, affezioni uterine, polisarcia, gotta, anemia, clorosi, postumi malarici, dispepsie atoniche, catarri gastro-intestinali, affezioni cutanee, catarri della laringe, faringe e pituitaria.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Inalazioni — Doccie.

Stabilimenti balneari: Vi è un solo stabilimento balneare di proprietà dell'ing. Carlo Ponci, con 14 tinozze da bagno ed una doccia, un chiosco per la bibita e camerini per fangature.

Vicino allo stabilimento vi è un albergo dello stesso proprietario, ove possono contemporaneamente alloggiare 25 persone. Esiste poi un altro albergo ed alloggi privati; la spesa media giornaliera varia dalle 4 alle 5 lire.

Il prezzo dei bagni è di L. 1.30 a L. 1.60. Vi sono alcuni bagni gratuiti per i poveri.

Durata della cura: dai 15 ai 20 giorni.

Frequentatori: 100 all'anno.

Indications: Rhumatismes chroniques, syphilis tertiaires, affections utérines, polysarcie, goutte, anémie, chloroses, reliquats malariques, dispepsies atoniques, catarrhes gastro-intestinaux, affections cutanées, catarrhes du larynx, pharynx et pituitaire.

Autres moyens curatifs: Boues — Inhalations — Douches.

Etablissements balnéaires: Il n'y a qu'un seul établissement balnéaire appartenant à l'ingénieur Carlo Ponci, avec 14 baignoires et 1 douche, 1 kiosque pour la boisson et des cabines pour applications de boues.

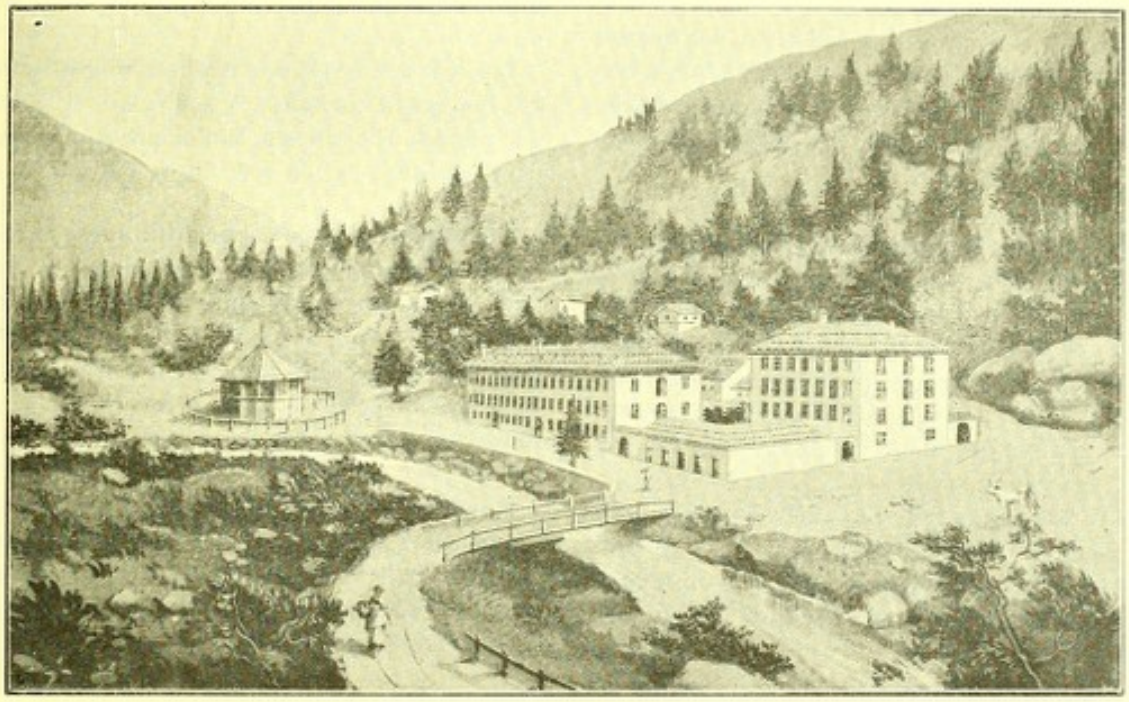
Près de l'établissement il y a un hôtel, où peuvent loger 25 personnes, appartenant au même propriétaire. Il y existe aussi un autre hôtel et des logements privés; la dépense moyenne journalière varie entre 4 et 5 fr.

Le prix des bains est de 1 fr. 30 à 1 fr. 60. Il y a plusieurs bains gratuits pour les pauvres.

Durée de la cure: de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 100 par an.

Santa Caterina.



Stazione balneare e climatica nel comune di Valfurva, nell'alta Valtellina, provincia di Sondrio, distante 8 chilometri dalla frazione di Sant'Antonio che conta 488 abitanti, mentre l'intero comune ne ha 1578. Lo stabilimento trovasi a 1768 metri sul livello del mare, nell'altipiano di Valfurva, circondato da montagne alte dai 3000 ai 3300 metri.

La temperatura nell'estate oscilla di giorno tra i 12° e i 18° C. e, di notte, da un minimo di 8° sale ad un massimo di 14° C.

Vi si arriva percorrendo 50 chilometri in vettura, dalla stazione ferroviaria di Tirano, linea Colico-Sondrio-Tirano. Il servizio di diligenza è ottimo. Durante la stagione balneare, si rilasciano dalla stazione ferroviaria di Milano biglietti speciali, valevoli per 30 giorni, con un ribasso del 30 %. Posta e telegrafo allo stabilimento « Clementi. »

Stagione balneare: 15 giugno-15 settembre.

Mezzi curativi: Sorgente acidula-ferruginosa fredda. — La sorgente di *Santa Caterina*, conosciuta ed

Station balnéaire et climatique dans la commune de Valfurva, dans la haute Valtelline, province de Sondrio, à une distance de 8 kilomètres du hameau de Sant'Antonio qui compte 488 habitants, tandis que la commune entière en a 1578. L'établissement se trouve à 1768 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur le plateau de Valfurva, entouré de montagnes d'une hauteur de 3000 a 3300 mètres.

La température pendant l'été oscille le jour entre 12° et 18° C. et la nuit d'un minimum de 8° à un maximum de 14° C.

On y arrive en parcourant 50 kilomètres en voiture de la gare de Tirano, ligne de Colico-Sondrio-Tirano. Le service de diligence est excellent. Pendant la saison balnéaire, on délivre, de la gare de Milan, des billets spéciaux valables pour 30 jours, avec un rabais de 30 %. Poste et télégraphe à l'établissement « Clementi ».

Saison balnéaire: Du 15 juin au 15 septembre.

Moyens curatifs: Source acidulée ferrugineuse froide. — La source de *Santa Caterina* connue et

utilizzata a scopo terapeutico fin dal 1600, sgorga da uno strato torboso che ricopre l'altipiano di Valfurva a 1800 metri sul livello del mare. L'acqua alla sorgente è limpidissima, ed ha una temperatura costante di 5° C. e ½. Raccolta in recipiente e abbandonata a se stessa, lascia precipitare uno strato piuttosto abbondante di colore giallo-rugginoso, libera dell'acido carbonico in quantità, mentre alla superficie si forma un lievissimo velo iridescente.

La sorgente è di proprietà collettiva dei comuni di Bormio, Valdisotto, Valdidentro e Valfurva, che insieme riuniti, costituiscono il Comune sociale. La sua portata costante è di 4080 litri nelle 24 ore.

Principali costituenti chimici: Grammi 1.4169 di acido carbonico, libero e combinato per litro, sesquiossido di ferro nella proporzione di 5 centigr. per litro, sodio, allo stato di ossido, nella quantità di gr. 0.065 °/₀₀. Il calcio e il magnesio, calcolati ambedue allo stato di ossido, sono contenuti rispettivamente nella proporzione di gr. 0.3 e gr. 0.5 per litro.

Oltre l'acido carbonico, vi è l'acido solforico, nella proporzione di circa 10 centigr. per litro. Il ferro e il sodio trovansi nell'acqua minerale principalmente allo stato di bicarbonati. Residuo fisso gr. 0.65 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale viene esclusivamente usata per bevanda. Se ne mettono annualmente in commercio circa 20,000 bottiglie dalla Società A. Manzoni e C. di Milano, che ha la concessione esclusivamente della vendita. La sorgente sgorga alla profondità di circa 3 metri dalla superficie del suolo, attraverso uno strato di ghiaia.

Per condurre l'acqua minerale dal punto di affioramento alla superficie, è stato collocato verticalmente sul terreno, fino a raggiungere la polla d'acqua nello strato ghiaioso sottostante, un tronco d'albero forato longitudinalmente nella sua parte centrale. Sullo estremo libero del tronco è posto a mo' di cappello un blocco di granito, dal quale l'acqua zampilla a getto continuo.

La cura si pratica di preferenza nelle ore del mattino, attingendo direttamente l'acqua sul posto, per non far disperdere il gas acido carbonico.

Indicazioni: Clorosi, anemia, dispepsie atoniche, linfatismo, amenorrea e dismenorrea, ipoastenia, convalescenza.

Altri mezzi curativi: Cura climatica — Idroterapia — Passeggiate alpine.

utilisée dans un but thérapeutique, depuis 1600, jaillit d'une couche tourbeuse qui couvre le plateau de Valfurva à 1800 mètres au-dessus du niveau de la mer. L'eau est très limpide à la source et a une température constante de 5° C. ½. Recueillie dans des récipients et abandonnée à elle-même, elle précipite une couche plutôt abondante d'une couleur jaune-rouilleuse, dégage de l'acide carbonique en quantité, tandis qu'à la superficie se forme un très léger voile coloré.

La source est de propriété collective des communes de Bormio, Valdisotto, Valdidentro et Valfurva, qui réunies constituent la Commune sociale. Son débit constant est de 4080 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: 1 gr. 4169 d'acide carbonique, libre et combiné par litre; sesquioxyde de fer dans la proportion de 5 centigr. par litre, sodium, à l'état d'oxyde, dans la quantité de 0 gr. 065 °/₀₀. Le calcium et le magnésium, calculés tous deux à l'état d'oxyde, y sont contenus respectivement dans la proportion de 0 gr. 3 et 0 gr. 5 par litre.

En outre de l'acide carbonique, il y a l'acide sulphydrique dans la proportion d'environ 10 centigr. par litre. Le fer et le sodium se trouvent dans l'eau minérale, principalement à l'état de bicarbonates. Résidu fixe 0 gr. 65 par litre.

Utilisation: L'eau minérale est exclusivement employée comme boisson. On en vend annuellement environ 20,000 bouteilles dans la Société A. Manzoni et C. de Milan qui a la concession exclusive de la vente.

La source jaillit à une profondeur d'environ 3 mètres de la surface du sol, à travers une couche de graviers.

Pour amener l'eau minérale du point d'affleurement à la surface, on a verticalement placé sur le terrain, jusqu'à rejoindre la source de l'eau dans la couche de graviers placée au-dessous, un tronc d'arbre percé longitudinalement dans sa partie centrale. Sur l'extrémité libre du tronc est placé à la façon d'un chapeau, un bloc de granit, duquel l'eau jaillit en un jet continu.

Le traitement se fait de préférence dans les heures du matin, en puisant directement l'eau à la source pour ne pas perdre le gaz d'acide carbonique.

Indications: Chloroses, anémies, dispepsies atoniques, lymphatisme, aménorrhée et disménorrhée, hyposthénie, convalescence.

Autres moyens curatifs: Cure climatique — Hydrothérapie — Promenades alpestres.

Stabilimenti balneari: Vicinissimo alla sorgente, esiste un vasto stabilimento fondato nel 1834 che, dal nome del proprietario, s'intitola « Stabilimento Clementi ». È capace di alloggiare contemporaneamente 250 persone: è fornito di buona acqua potabile, e confortevole. La pensione varia da L. 9 a L. 11 giornaliere. Oltre questo stabilimento, costituito da vari fabbricati, si trovano nella località altri quattro alberghi, di minore importanza, ma discretamente buoni.

Durata media della cura dai 15 ai 20 giorni.

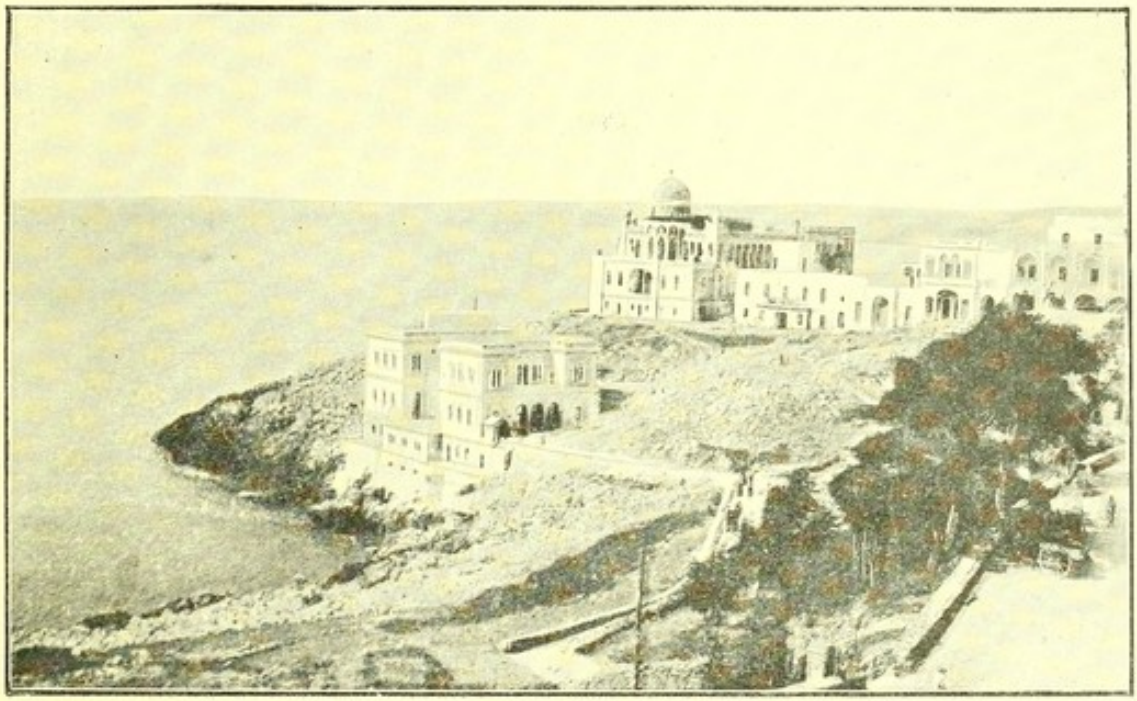
Frequentatori: 600 all'anno.

Etablissements balnéaires: Tout près de la source existe un vaste établissement fondé en 1834, qui a pris le nom du propriétaire: « Etablissement Clementi ». Il peut loger 250 personnes à la fois; il est pourvu de bonne eau potable et est confortable. La pension varie de 9 à 11 fr. par jour. En outre de cet établissement constitué par plusieurs bâtiments on trouve dans la localité quatre autres hôtels d'importance moindre, mais suffisamment bons.

Durée moyenne de la cure: de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 600 par an.

Santa Cesaria.



Stabilimento balneare nel comune di Minervino, nelle Puglie, provincia di Lecce. Il capoluogo del comune, con 3992 abitanti, dista circa 8 chilometri dallo stabilimento.

A Santa Cesaria si accede in due ore in vettura (17 chilometri), dalla stazione di Maglie, sulla linea Zollino-Otranto, diramazione della linea Foggia-Lecce-Gallipoli.

Gli stabilimenti termali, a 14 metri sul livello del mare, sono costruiti lungo la costa dell'Adriatico, a picco sul mare, alle falde di una collina che è una delle ultime diramazioni dell'Appennino.

Stagione balneare: Giugno-ottobre.

Mezzi curativi: Acque solfuree-clorurato-sodiche, termali. — Vi sono 4 grotte, entro ognuna delle quali scaturisce una sorgente. Due sole sono utilizzate: la *Grotta Solfurea* o *Grande* e la *Gattulla* o *Ferrata;* sono di proprietà dello Stato ed affittate alla ditta Oronzo Sticchi e figli. La temperatura delle due sorgenti oscilla per la *Solfurea* tra i 18° e

Etablissement balnéaire dans la commune de Minervino, dans les Pouilles, province de Lecce. Le chef-lieu de commune (3994 habitants) se trouve à environ 8 kilomètres de l'établissement.

On accède à Santa Cesaria en deux heures en voiture (17 kilomètres) de la gare de Maglie sur la ligne de Zollino-Otranto, diramation de la ligne de Foggia-Lecce-Gallipoli.

Les établissements thermaux à 14 mètres au-dessus du niveau de la mer, sont construits le long de la côte Adriatique, à pic sur la mer, aux pieds d'une colline qui est une des dernières ramifications de l'Appennin.

Saison balnéaire: Juin-octobre.

Moyens curatifs: Eau sulfureuses chlorurées sodiques thermales. — Il y a 4 grottes dans chacune desquelles jaillit une source. Deux seulement sont utilisées: la *Grotta Solfurea* ou *Grande* et la *Gattulla* ou *Ferrata;* elles appartiennent à l'Etat et sont louées à la maison Oronzo Sticchi et fils. La température des deux sources oscille pour la *Solfurea*

i 21° C., per la *Ferrata* tra i 25° e i 32° C. La loro portata è abbondante, sebbene non esattamente determinata.

Entro le grotte ove sorge l'acqua minerale si depositano grossi banchi di fango termale, utilizzato a scopo di cura.

Le grotte di Santa Cesaria hanno storia antichissima. Erano conosciute fin dai tempi di Aristotile e Strabone, e descritte nel 1483 da Antonio De Ferraris (detto il *Galateo*), nel suo libro *De sito japice*. Ora le grotte in uso sono soltanto due, e su ognuna di esse sorge uno stabilimento.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico (gr. 0.37 ‰), e carbonico (0.26), cloruro di sodio (gr. 1.66 ‰), bicarbonato di calce (1.36), solfato di magnesia ed altri sali in piccola proporzione. Residuo fisso gr. 4.43 ‰).

Utilizzazione: Le sorgenti minerali che appariscono alla superficie del suolo in 4 grotte a livello del mare ed in aperta comunicazione con esso, non sono ancora state allacciate. Vi è stato solo costruito un muraglione che, se non impedisce la comunicazione delle grotte col mare, ostacola almeno l'irrompere impetuoso di questo nelle grotte stesse. L'acqua viene adoperata principalmente per bagno in vasca o anche entro le grotte, nel luogo ove l'acqua scaturisce.

Si utilizzano i fanghi, che l'acqua deposita in grossi banchi entro le grotte stesse.

Indicazioni: Malattie della pelle, artritismo, scrofola, otiti e riniti catarrali.

Altri mezzi curativi: Fanghi termali — Massaggio — Bagno russo e romano — Bagni idroelettrici — Ginnastica medica — Elettroterapia — Ortopedia.

Stabilimenti balneari: Vi sono due stabilimenti balneari di proprietà della ditta Oronzo Stiechi e figli. Sono costruiti su ciascuna delle due grotte utilizzate, e distano appena 100 metri l'uno dall'altro.

Lo stabilimento della *Grotta Grande* o *Solfurea* non ha camerini per bagni, facendosi questi in comune entro la grotta, ove l'acqua è mantenuta ad un livello costante di 80 cm. Nello stabilimento della *Grotta Gattulla* o *Ferrata* si può fare il bagno entro 2 piscine naturali: ma l'acqua è anche distribuita per mezzo di due pompe a vapore ai 26 camerini forniti di vasche in cemento che lo stabilimento possiede. Vi si pratica il massaggio, la ginnastica medica, il

entre 18° et 21° C. et pour la *Ferrata* entre 25° et 32° C. Leur débit, quoique pas exactement connu, est abondant.

Dans la grotte où jaillit l'eau minérale on dépose de grands tas de boue thermale, employée dans un but curatif.

Les grottes de Santa Cesaria ont une histoire très ancienne. Elles étaient connues depuis les temps d'Aristotile, de Strabon et décrites en 1483 par Antoine de Ferraris (appelé le *Gala'eo*) dans son livre *De sito japice*. Les grottes en usage ne sont plus que deux maintenant, et sur chacune d'elles s'élève un établissement.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique (0 gr. 37 ‰) et carbonique (0.26), chlorure de sodium (1 gr. 66 ‰), bicarbonate de chaux (1.36), sulfate de magnésie et d'autres sels en petite proportion. Résidu fixe 4 gr. 43 ‰.

Utilisation: Les sources minérales qui apparaissent à la surface du sol dans 4 grottes au niveau de la mer et en communication avec elle n'ont pas encore été captées. On y a construit seulement une muraille qui, bien que n'empêchant pas la communication des grottes avec la mer, empêche toutefois l'irruption impétueuse de celle-ci dans les grottes mêmes. L'eau est employée principalement pour bain en baignoire ou bien dans les grottes, à la place où l'eau jaillit.

On emploie les boues, que l'eau dépose en grands bancs dans les grottes mêmes.

Indications: Maladies de la peau, arthritisme, scrofule, otites et rhinites catarrhales.

Autres moyens curatifs: Boues thermales — Massage — Bain russe et romain — Bains hydroélectriques — Gymnastique médicale — Electrothérapie — Orthopédie.

Etablissements balnéaires: Il y a deux établissements balnéaires appartenant à la maison Oronzo Stiechi et fils. Ils sont construits sur chacune des deux grottes utilisées et sont à 100 mètres à peine l'un de l'autre.

L'établissement de la *Grotta Grande* ou *Solfurea* n'a pas de cabines pour bains; ils se font en commun dans la grotte où l'eau est maintenue à un niveau constant de 80 cm. Dans l'établissement de la *Grotta Gattulla* ou *Ferrata* on peut faire le bain dans 2 piscines naturelles; mais l'eau est aussi distribuée au moyen de 2 pompes à vapeur aux 26 cabines pourvues de baignoires en ciment que l'établissement possède. On y fait le massage, la gymnastique mé-

bagno idroelettrico, il bagno russo-romano, la elettroterapia e ortopedia.

Vi si utilizzano anche i fanghi riscaldati.

Il prezzo dei bagni varia da 20 centesimi a L. 1.50. Nella stazione balneare esiste anche un ospizio di medicità capace di 20 letti, mantenuto dall'Amministrazione provinciale. Vi sono ammessi i poveri, bisognosi della cura termale.

A circa 200 metri dagli stabilimenti esistono due alberghi: se ne sta ora allestendo un terzo, munito di tutti i moderni conforti.

La massima spesa giornaliera per vitto e alloggio è di L. 5.

Nella stazione balneare possono alloggiare contemporaneamente circa 2000 bagnanti.

Durata della cura: dai 15 ai 30 giorni.

Frequentatori: 10,000 all'anno.

dicale, le bain hydroélectrique, le bain russo-romain, l'électrothérapie et l'orthopédie.

On y utilise aussi les boues chauffées.

Le prix des bains varie de 20 centimes à 1 fr. 50. Il existe aussi dans la station balnéaire un hospice de mendicité contenant 20 lits entretenu par l'Administration provinciale. Les pauvres qui ont besoin de la cure thermale y sont admis.

A environ 200 mètres des établissements se trouvent deux hôtels; on est entrain d'en aménager un troisième pourvu de tout le confort moderne.

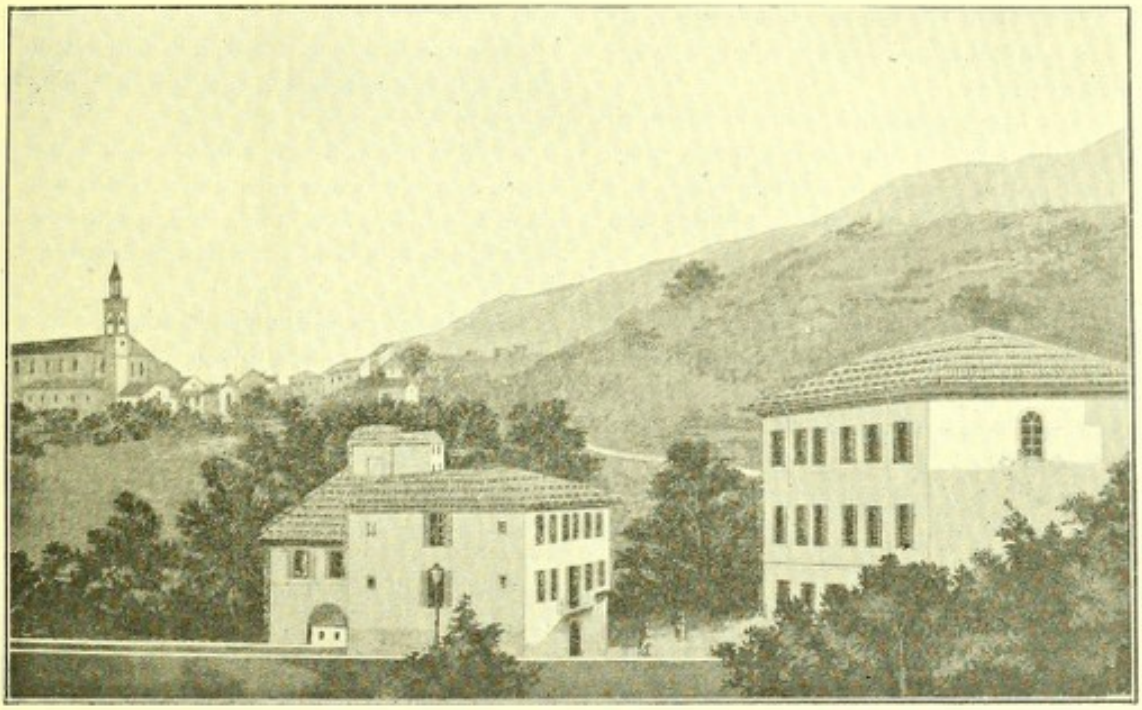
La dépense journalière maximum pour la nourriture et le logement est de 5 fr. par jour.

Dans la station balnéaire peuvent loger environ 2000 baigneurs à la fois.

Durée de la cure: de 15 à 30 jours.

Visiteurs: 10,000 par an.

Sant'Omobono.



Stabilimento balneare nel comune di Mazzoleni, abitanti 961, in provincia di Bergamo, Lombardia, a 452 metri sul livello del mare, nella parte superiore della valle Imagna. La vetta più alta delle montagne vicine, meta di gradevoli e non difficili ascensioni, è raggiunta dal Resegone con 1800 metri sul livello del mare; vengono poi il monte Albenza con 1221 metri, il monte Piacca con 1200 metri, il monte Pertus con 1089 e il monte Ubbione con 1000 metri.

La temperatura media annuale è di 13° C., quella mensile, da maggio a settembre, va dai 15° ai 18° C.

Vi si accede in vettura da Bergamo, distante circa 23 chilometri, dalla stazione ferroviaria di Ponte San Pietro che ne dista 19, e dalla stazione ferroviaria d'Almè sulla linea elettrica della valle Brembana, distante 10 chilometri. Durante la stagione balneare, le diligenze postali fanno partenza due volte al giorno da Bergamo per Sant'Omobono, e altrettante da Sant'Omobono per Bergamo.

Stagione balneare: 1° luglio-15 settembre.

Etablissement balnéaire dans la commune de Mazzoleni, 961 habitants, dans la province de Bergamo, Lombardie, à 452 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans la partie supérieure de la vallée Imagna. Le sommet le plus haut des montagnes voisines, à moitié chemin d'agréables et faciles ascensions est atteint par le mont Resegone (1800 mètres au-dessus du niveau de la mer), puis viennent le mont Albenza (1221 m.), le mont Piacca (1200 m.), le mont Pertus (1809 m.) et le mont Ubbione (1000 m.).

La température moyenne annuelle est de 13° C., celle mensuelle, de mai à septembre, va de 15 à 18° C.

On y accède en voiture de Bergamo à environ 23 kilomètres de distance; de la gare de Ponte San Pietro qui s'en trouve à 19 kilomètres et de la gare d'Almè sur la ligne électrique de la vallée Brembana à 10 kilomètres. Pendant la saison balnéaire les diligences postales partent deux fois par jour de Bergamo pour Sant'Omobono, ainsi que de Sant'Omobono pour Bergamo.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 15 septembre.

Mezzi curativi: Acqua solforosa fredda. — L'acqua minerale scaturisce, attraverso una roccia schistosa di color nero, cosparsa di piriti di ferro, da una sorgente detta Fonte di Sant'Omobono, conosciuta ed utilizzata fin dal 1770. Alla scaturigine, l'acqua si presenta limpida, fresca e sviluppa forte odore di idrogeno solforato; lasciata a sè, al contatto dell'aria, depone dei fiocchi biancastri costituiti da solfo e perde poco alla volta l'odore suo caratteristico. La sua temperatura è di 10° C., ma nei più forti calori estivi giunge a 13° C.

La portata della sorgente subisce notevoli oscillazioni che sono in dipendenza delle pioggie. In una assoluta magra è di 1728 litri, ma in altri tempi sale anche a 2400, 3690 litri ogni 24 ore.

Principali costituenti chimici: Costituenti più importanti sono i carbonati di calcio e di magnesio, nella proporzione di centigr. 28 e 19 per litro, cloruri e solfati in piccolissime quantità. Residuo fisso gr. 0.440 per litro.

L'idrogeno solforato vi è contenuto in ragione di centigrammi 6 per litro.

Utilizzazione: Si usa per bagni e per bevanda.

Alla scaturigine, l'acqua minerale è incanalata in un piccolo serbatoio costituito da una spaccatura naturale della roccia, opportunamente resa impermeabile. Questo serbatoio è munito di due aperture: una provvista di cannello donde sgorga l'acqua usata per bevanda; l'altra mediante speciale conduttura conduce l'acqua in un serbatoio più grande situato a valle, che alimenta lo stabilimento balneare propriamente detto.

Oltre alla utilizzazione sul luogo, l'acqua di Sant'Omobono viene anche esportata in bottiglie previamente sterilizzate, ma in piccola quantità.

Indicazioni: Malattie della pelle, catarri gastro-intestinali, bronco-polmonari, vescico-uretrali ed utero-vaginali.

Altri mezzi curativi: Inalazioni.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento balneare appartiene al municipio di Mazzoleni, ed è condotto da un appaltatore. In esso, bisogna distinguere lo stabilimento dei bagni propriamente detto e lo stabilimento destinato alla bibita dell'acqua, edificato sopra la fonte e a una certa distanza dal primo. Quest'ultimo possiede 12 tinozze e una doccia. È fornito di apparecchio sterilizzatore delle biancherie.

Moyens curatifs: Eau sulfureuse froide. — L'eau minérale jaillit à travers une roche schisteuse noire, couverte de pyrites de fer, par une source appelée Fonte de Sant'Omobono connue et utilisée depuis 1770. Aux sources, l'eau se présente limpide, fraîche et elle développe une forte odeur d'hydrogène sulfuré; abandonnée à elle-même au contact de l'air elle dépose des flocons blanchâtres composés de soufre et elle perd peu à peu son odeur caractéristique. Sa température est de 10° C. mais dans les plus fortes chaleurs de l'été elle arrive à 13° C.

Le débit de la source subit d'importantes oscillations qui dépendent des pluies. Dans son minimum il est de 1728 litres, mais quelquefois il atteint même 2400-3690 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: Les constituants les plus importants sont les carbonates de calcium et de magnésium, dans la proportion de 28 et 19 centigr. par litre; chlorures et sulfates en très petite quantité. Résidu fixe 0 gr. 440 par litre.

L'hydrogène sulfuré y est contenu en raison de 6 centigr. par litre.

Utilisation: On l'emploie pour bains et comme boisson.

Aux sources l'eau minérale est canalisée dans un petit réservoir formé par une crevasse naturelle de la roche opportunément rendue imperméable. Ce réservoir est muni de deux ouvertures; une pourvue d'un chalumeau d'où sort l'eau employée comme boisson; l'autre moyennant un tuyautage spécial amène l'eau dans un réservoir plus grand, situé en aval, qui alimente l'établissement balnéaire proprement dit.

En outre des utilisations sur place, l'eau de Santo Omobono est aussi exportée en bouteilles, préalablement stérilisées, mais en petite quantité.

Indications: Maladies de la peau, catarrhes gastro-intestinaux, broncho-pulmonaires, vésico-urétraux et utéro-vaginaux.

Autres moyens curatifs: Inhalations.

Etablissements balnéaires: L'établissement balnéaire appartient à la municipalité de Mazzoleni et il est dirigé par un adjudicataire. Il faut y distinguer l'établissement des bains proprement dit et l'établissement destiné à l'eau de boisson, édifié sur les sources et à une certaine distance du premier. Ce dernier possède 12 baignoires et 1 douche. Il est muni d'un appareil stérilisateur pour la lingerie.

In vicinanza allo stabilimento, sulla strada provinciale, trovasi l'albergo Centrale. Altri 3 alberghi e case private che dànno alloggio, esistono nel vicino comune di Mazzoleni. La spesa media è di L. 5 a 7 al giorno.

Durata della cura, 20 giorni.

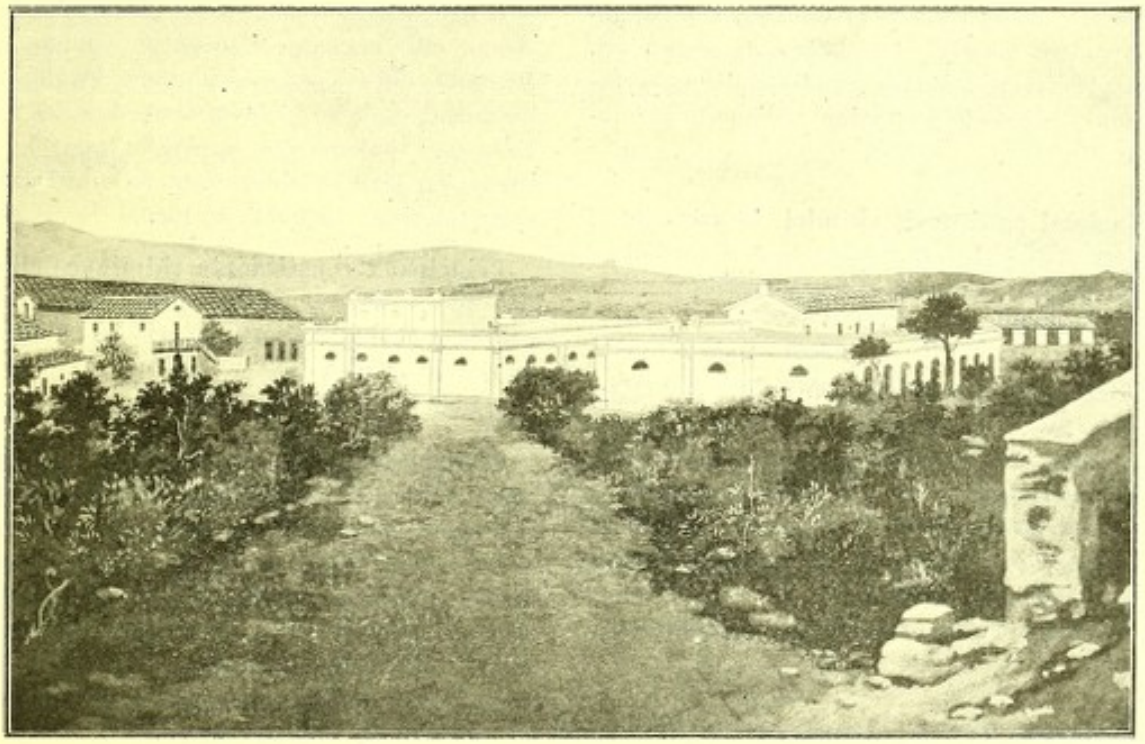
Frequentatori : 1000 all'anno.

Près de l'établissement, sur la route provinciale, se trouve l'hôtel Central. Trois autres hôtels et maisons privées, qui louent des logements, existent dans la commune voisine de Mazzoleni. La dépense moyenne est de 5 à 7 fr. par jour.

Durée de la cure: 20 jours.

Visiteurs : 1000 par an.

Sardara.



Comune di 3084 abitanti, provincia di Cagliari, in Sardegna. Lo stabilimento balneare si trova a circa due chilometri dal paese, in Santa Maria in Aquas, a 100 metri sul livello del mare, in valle. Il paesaggio è contornato da monti, dei quali il più alto (la punta Linas nei salti di Gonnos) si eleva a 1300 metri. La temperatura media della stagione estiva varia da un minimo di 14° ad un massimo di 27° C.

Si giunge alla stazione balneare in vettura, in 15 minuti, per una strada di 3 chilometri, dalla stazione ferroviaria di Pabillonis, sulla linea Cagliari-Golfo Aranci. Nel paese di Sardara vi è ufficio di posta e telegrafo.

Stagione balneare: Maggio-ottobre. Nel mese di agosto lo stabilimento resta chiuso.

Mezzi curativi: Acque bicarbonato-sodiche termali. — Vi sono 5 sorgenti di analoga costituzione chimica, a temperatura elevata (50°-68° C.). Le sor-

Commune de 3084 habitants, province de Cagliari en Sardaigne. L'établissement balnéaire se trouve à environ 2 kilomètres du pays, à Santa Maria in Aquas à 100 mètres au-dessus du niveau de la mer, en aval. Le paysage est entouré de montagnes, dont la plus haute (la punta Linas dans le territoire de Gonnos) s'élève à 1300 mètres. La température moyenne de l'été varie entre un minimum de 14° C. et un maximum de 27° C.

On arrive à la station balnéaire en voiture, en 15 minutes, par une route de 3 kilomètres, de la gare de Pabillonis, sur la ligne de Cagliari-Golfo Aranci. Il y a à Sardara un bureau de poste et télégraphe.

Saison balnéaire: Mai-octobre. L'établissement est fermé pendant le mois d'août.

Moyens curatifs: Eaux bicarbonatées-sodiques thermales. — Il y a 5 sources de constitution chimique analogue, à une température élevée (50-68° C.).

genti appartengono al comune di Sardara che ne ha data la concessione al cav. Filippo Birocchi e all'ingegnere Giorgio Asproni. Esse sono utilizzate per bagni e per bibita; hanno una portata complessiva di 1,000,000 di litri nelle 24 ore.

In prossimità di ciascuna sorgente vi sono giacimenti di fango termale, che viene adoperato a scopo di cura.

Le sorgenti di Sardara hanno storia antichissima: esse erano certamente note ai Romani, come dimostrano ruderi, monete ed idoli trovati negli scavi. Sono state sempre usate per cure termali; ma lo stabilimento, di recente costruzione, fu aperto al pubblico nel 1900.

Principali costituenti chimici: Bicarbonato di sodio (gr. 2.27 ‰), bicarbonato di calcio, solfato e cloruro di sodio. Altri sali in tenue quantità.

Residuo fisso a 180° C. gr. 2.50 ‰.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga direttamente da filoni di quarzo, che attraversano il terreno silurico della valle. Le sorgenti sono allacciate alla loro scaturigine dalla roccia con opere murarie in calcestruzzo e cemento. È adoperata per bagni, per bevanda, per gargarismi, per inalazioni; viene spedita in bottiglie sterilizzate.

Si utilizzano i fanghi termali alla temperatura di 40° a 50° C.

Indicazioni: Catarri gastrici con ipercloridia, gastrosuccorrea, pirosi, malattie croniche dell'intestino e ghiandole annesse, malattie del ricambio, renelle, artriti reumatiche e gottose, malattie nervose, catarri delle vie genitali femminili, postumi di fratture, lussazioni.

Altri mezzi curativi: Fanghi termali — Inalazioni — Idroterapia — Elettroterapia — Massaggio — Ginnastica medica.

Stabilimenti balneari: Dello stabilimento, che poi diverrà proprietà del comune di Sardara, ha la concessione la ditta Eredi del cav. Filippo Birocchi e cav. ingegnere Giorgio Asproni. Contiene 18 camerini per bagni e 10 per fanghi; un bagno romano diviso in 3 sale (*frigidarium, tepidarium, calidarium*); una sala idroterapica; sale per massaggio, elettroterapia e ginnastica medica. Vi è annesso un gabinetto per indagini chimiche e microscopiche. La biancheria viene sterilizzata con un apparecchio Abba-Rastelli.

Per l'imbottigliamento dell'acqua vi sono sale di sterilizzazione dei vetri e dei turaccioli; un apparec-

Les sources appartiennent à la commune de Sardara qui en a donné la concession à Monsieur Philippe Birocchi et à l'ingénieur Georges Asproni. Elles sont utilisése pour bains et comme boisson; elles ont un débit complexe de 1,000,000 de litres par 24 heures.

A proximité de chaque source il y a des gisements de boue thermale qui est employée dans un but de cure.

Les sources de Sardara ont une histoire très ancienne; elles étaient certainement connues par les Romains, ainsi que le démontrent les décombres, les monnaies et les idoles trouvés dans les fouilles. Elles ont toujours été employées pour les cures thermales; mais l'établissement de construction récente fut ouvert au public en 1900.

Principaux constituants chimiques: Bicarbonate de sodium (2 gr. 27 ‰), bicarbonate de calcium, sulfate et chlorure de sodium; ainsi que d'autres sels en petites quantités.

Résidu fixe à 180° C. 2 gr. 50 ‰.

Utilisation: L'eau minérale jaillit directement par des filons de quartz qui traversent le terrain siliceux de la vallée. Les sources sont captées à leurs origines de la roche avec des œuvres maçonnées en béton et ciment. Elle est employée pour bains, boisson, gargarismes et inhalations; elle est expédiée en bouteilles stérilisées.

On utilise les boues thermales à une température de 40° à 50° C.

Indications: Catarrhes gastriques avec hyperchlorhydrie, gastrosuccorrhée, pyrosis, maladies chroniques de l'intestin et glandes annexés, maladies de la nutrition, gravelles, arthrites rhumatismales et goutteuses, maladies nerveuses, catarrhes des voies génitales féminines, reliquats de fractures, luxations.

Autres moyens curatifs: Boues thermales — Inhalations — Hydrothérapie — Electrothérapie — Massage — Gymnastique médicale.

Etablissements balnéaires: De l'établissement, qui deviendra la propriété de la commune de Sardara, la maison Héritiers de monsieur Philippe Birocchi et l'ingénieur Georges Asproni en a la concession. Il contient 18 chambres pour bains et 10 pour boues; un bain romain divisé en 3 salles (*frigidarium, tepidarium, calidarium*); 1 salle hydrothérapique et gymnastique médicale. Il y a 1 cabinet annéxe pour les recherches chimiques et microscopiques. La lingerie est stérilisée avec un appareil Abba-Rastelli.

Pour la mise en bouteilles de l'eau il y a des salles de stérilisation des bouteilles et des bouchons; un

chio refrigerante serve a fissare l'acido carbonico libero nell'acqua minerale da imbottigliarsi.

Annesso allo stabilimento esiste un albergo di proprietà dei concessionari delle sorgenti, ove possono alloggiare circa 100 persone, con la spesa giornaliera di L. 5 a 7.

Sono in costruzione 50 alloggi per le famiglie dei poveri bisognosi della cura termale.

Il prezzo dei bagni varia da L. 0.75 a L. 1.25, quello dei fanghi da L. 0.75 a L. 2, quello delle altre applicazioni da L. 1.50 a L. 2.50.

Durata media della cura 15 giorni.

Frequentatori: 500 all'anno.

appareil réfrigérant sert à fixer l'acide carbonique libre dans l'eau minérale à mettre en bouteilles.

Un hôtel appartenant aux concessionnaires des sources, où peuvent loger environ 100 personnes avec une dépense journalière de 5 à 7 fr. est annexé à l'établissement.

Cinquante logements pour les familles des pauvres qui ont besoin de la cure thermale sont en construction.

Le prix des bains varie de 0 fr. 75 à 1 fr. 25; celui des boues de 0 fr. 75 à 2 fr., celui des autres applications de 1 fr. 50 à 2 fr. 50.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 500 par an.

Sarno.

Comune di 19,192 abitanti, capoluogo di circondario nella provincia di Salerno, sulle pendici di un contrafforte appenninico che divide la valle del Sarno da quella del Volturno.

Il clima è meridionale; la temperatura dei mesi estivi, da maggio a settembre, oscilla da 18° a 30° C. Possiede un ufficio postale e telegrafico ed ha stazione ferroviaria sulla linea Napoli-Cancello-Avellino. Una ferrovia a sezione ridotta, con 24 treni al giorno, lo mette in comunicazione con Pompei e Napoli.

Stagione balneare: 1° luglio-30 settembre.

Mezzi curativi: Acqua acidula bicarbonato-calcica, iodurata. L'acqua minerale, conosciuta comunemente col nome di *acqua iodica*, scaturisce alla temperatura di 15° C., nella villa comunale, da un cratere situato alla profondità di circa 2 metri sotto il livello del suolo. Essa è limpida, incolora, fresca ed ha un gusto acidulo piacevole. La portata della sorgente si valuta a 36,000 litri ogni 24 ore.

Principali costituenti chimici: Bicarbonato di calcio (gr. 0.97 °/₀₀), bicarbonati di magnesio (0.20 °/₀₀) e di potassio (0.10 °/₀₀); altri sali. Residuo fisso gr. 1.63 per litro.

Notevole la presenza dello iodio, determinato sotto forma di ioduro sodico, in ragione di 12 centigr. per litro. È la più ricca di iodio fra le acque che si usano per bevanda.

Utilizzazione: L'acqua, alle scaturigini, viene raccolta in una vasca perfettamente chiusa, ove mettono capo i tubi che la trasportano allo stabilimento balneare, mentre una seconda conduttura va ad una

Commune de 19,192 habitants, chef-lieu d'arrondissement de la province de Salerne sur les pentes d'un contrefort des Appennins qui divise la vallée de Sarno de celle du Volturno.

Le climat est méridional; la température des mois d'été, de mai à septembre, oscille entre 18° et 30° C. Elle possède un bureau postal et télégraphique et a la gare sur la ligne de Naples-Cancello-Avellino. Un chemin de fer à section réduite avec 24 trains par jour, la met en communication avec Pompeï et Naples.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eau acidulée bicarbonatée calcique iodurée. — L'eau minérale, connue communément sous le nom d'*eau iodique*, jaillit à la température de 15° C., dans la villa communale, d'un cratère situé à la profondeur d'environ 2 mètres au-dessous du niveau du sol. Elle est limpide, incolore, fraiche et a un goût acidulé agréable.

Le débit de la source est évalué à 36,000 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: Bicarbonate de calcium (0 gr. 97 °/₀₀), bicarbonate de magnésium (0 gr. 20 °/₀₀) et de potassium (0 gr. 10 °/₀₀); d'autres sels. Résidu fixe 1 gr. 63 par litre.

Il faut noter la présence de l'iode déterminé sous forme d'iodure sodique en raison de 12 centigr. par litre. C'est la plus riche en iode, parmi les eaux employées comme boisson.

Utilisation: L'eau est recueillie aux sources dans un bassin parfaitement fermé où aboutissent les tuyaux qui la transportent à l'établissement balnéaire, pendant qu'un deuxième tuyautage l'amène

fontanella a getto continuo, per la bibita. Nello stabilimento balneare l'acqua viene usata per bagni e per bevanda; per i bagni viene riscaldata in apposita caldaia.

Indicazioni: Sifilide terziaria, gotta, calcolosi, pielocistiti, dispepsia, congestioni epatiche, metriti, leucorrea, affezioni scrofolose, malattie croniche articolari e bronchiali.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Vi è un solo stabilimento balneare appartenente ai signori fratelli Luigi e Generoso Abenante e Mancusi Bartolomeo, con 12 tinozze e una doccia. Il prezzo dei bagni varia da 50 a 80 centesimi.

Sarno ha un solo albergo, nel quale la spesa media giornaliera è di L. 3.50 a persona.

La durata della cura è dai 15 ai 20 giorni.

Frequentatori: Da 300 a 500 all'anno.

à une fontaine à jet continu pour la boisson. Dans l'établissement balnéaire l'eau est utilisée pour les bains et comme boisson; elle est chauffée pour les bains dans une chaudière spéciale.

Indications: Syphilis tertiaire, goutte, calculs, pyélocystites, dispepsie, congestions hépatiques, métrites, leucorrhée, affections scrofuleuses, maladies chroniques articulaires et bronchiales.

Autres moyens curatifs: Aucun.

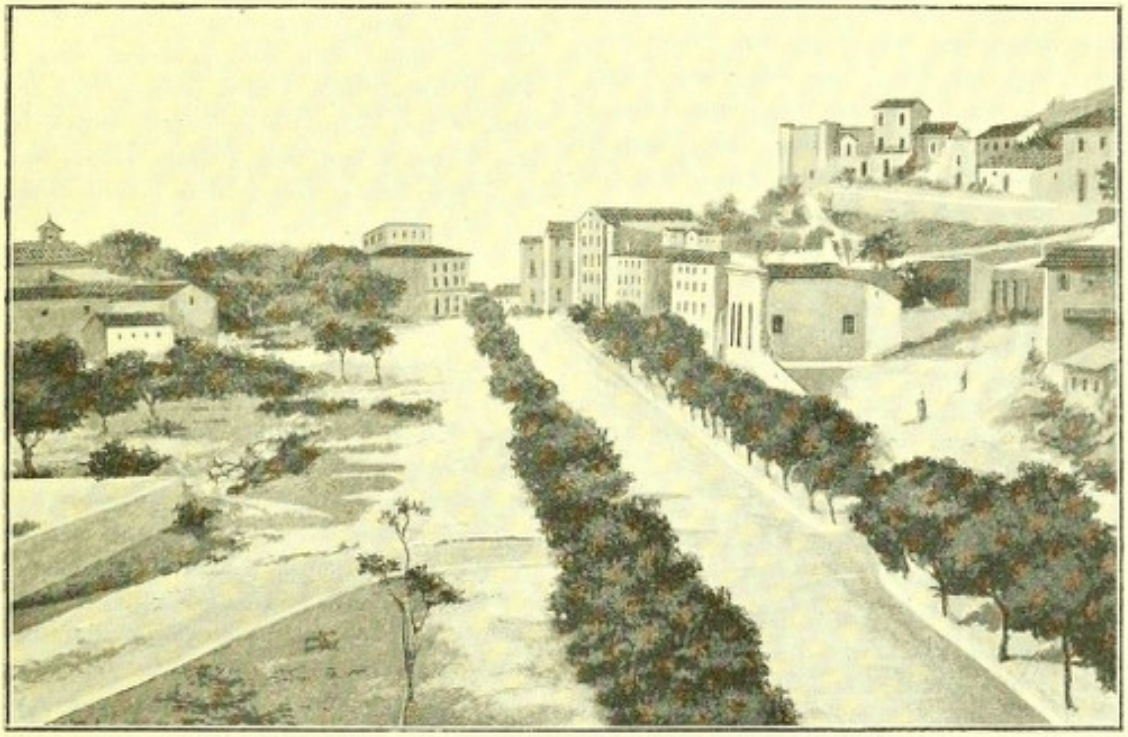
Etablissements balnéaires: Il y a un seul établissement balnéaire appartenant aux frères Louis et Generoso Abenante et Mancusi Bartolomeo avec 12 baignoires et 1 douche. Le prix des bains varie entre 50 et 80 centimes.

Sarno n'a qu'un seul hôtel, dans lequel la dépense journalière moyenne est de 3 fr. 50 par personne.

La durée de la cure est de 15 à 20 jours.

Visiteurs: De 300 à 500 par an.

Sciacca.



Città di 24,645 abitanti, in provincia di Girgenti (Sicilia), sulla riva del mare. Lo stabilimento è situato sopra un ameno colle a 60 metri sul livello del mare, in vicinanza del monte di San Calogero, o Cronio, alto 395 metri, sul culmine del quale si trovano le rinomate grotte sudatorie naturali, conosciute col nome di *Stufe di San Calogero*, che, insieme alle note acque termali scaturienti nel territorio, costituiscono la specialità di questa stazione balneare. Non molto distante si mostrano le *rovine di Selinunte*, importanti dal lato storico per gli studiosi.

La temperatura media annuale è di 15° C. L'altezza raggiunta dalle pioggie annuali si calcola a 300 mm.

Vi si accede in vettura dalle stazioni ferroviarie di Porto Empedocle distante 62 chilometri, di Castelvetrano che dista 46 chilometri, e di San Carlo, che è ad uguale distanza di questa. Quattro volte la settimana vi si può giungere, con un servizio di piroscafi, in tre ore, da Porto Empedocle o da Mazzara. Vettura postale da Castelvetrano, per Corleone e per Girgenti.

Posta ed ufficio telegrafico nella città.

Ville de 24,645 habitants, dans la province de Girgenti (Sicile) sur la côte de mer. L'établissement est placé sur un agréable côteau à 60 mètres au-dessus du niveau de la mer, près du mont de San Calogero, ou Cronio, 395 mètres de hauteur, sur la cime duquel se trouvent les renommées grottes sudorifiques naturelles connues sous le nom de *Stufe de San Calogero* qui jaillissant dans le territoire; avec les eaux thermales, forment la spécialité de cette station balnéaire. A peu de distance on peut voir les *ruines de Selinunte*, importantes pour les savants, au point de vue historique.

La température moyenne annuelle est de 15° C. La hauteur annuelle des pluies s'élève à 300 mm.

On y accède en voiture de la gare de Porto Empedocle à 62 kilomètres de distance; de celle de Castelvetrano à 46 kilomètres et de celle de San Carlo qui se trouve à la même distance de cette dernière. On peut s'y rendre quatre fois par semaine avec un service de bâteaux, en trois heures de Porto Empedocle ou de Mazzara. Voiture postale de Castelvetrano pour Corleone et pour Girgenti.

Poste et bureau du télégraphe dans la vllie.

Stagione balneare: 1° maggio-30 settembre. Lo Stabilimento sta aperto tutto l'anno.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche, termali e fredde, clorurato-sodico-solforose, clorurato-sodico-ferruginose, bicarbonato-sodiche termali. Stufe sudatorie naturali. — Il territorio di Sciacca è ricchissimo di sorgenti d'acque minerali, di temperatura e di composizione chimica diversa. Non tutte, però, sono utilizzate. Quelle che ricevono applicazioni terapeutiche sono le sorgenti denominate *Acqua Santa*, *Solfurea*, *Ferrata* e *Molinelli*. Le principali sono utilizzate nello stabilimento comunale detto « Termae Salinuntinae ».

L'*Acqua Santa*, la più rinomata e la più importante, che scaturisce alla temperatura di 30°-32° C., a pochi metri di distanza dalla sorgente d'acqua solfurea, di sapore leggermente alcalino, appena salato, appartiene alle acque bicarbonato-sodiche termali. La sua portata è di litri 5760 in 24 ore.

L'acqua *Solfurea* termale scaturisce alla temperatura di 50°-52° C., con un odore manifesto di idrogeno solforato. Ha una portata di litri 72,000 ogni 24 ore. Appena attinta è limpida, incolora e di sapore notevolmente salato, per la notevole quantità di cloruro sodico che contiene e di sali di magnesia.

L'acqua *Ferrata*, clorurato-sodica-ferruginosa, ha sapore salso e astringente, per la notevole quantità di ferro allo stato di carbonato e di solfato. È fredda. La portata è di 240 litri ogni 24 ore.

La sorgente dei *Molinelli* di proprietà privata, distante dalle altre, clorurato-sodica, a temperatura di 28° C., ha una portata di litri 23,040 ogni 24 ore.

Le *Stufe di San Calogero*, poste sul monte omonimo, sono costituite da grotte sature di vapore, a temperatura variabile da 36° a 42° C. L'aria atmosferica contiene eccedenza di ossigeno e deficienza di azoto, con tracce d'acido cloridrico e d'idrogeno solforato. Gli effetti terapeutici di queste stufe, utilizzate fino da tempo antico (come stanno tuttora a testimoniare le iscrizioni e i ruderi di costruzioni esistenti nella grotta stessa), debbono ascriversi al caldo umido dell'ambiente, alla pressione del vapore ed alla elettricità che vi si riscontra.

Principali costituenti chimici: L'acqua *Santa* bicarbonato-sodica termale, ha un residuo fisso di gr. 5.82 per litro. Contiene gr. 2 di bicarbonato e gr. 0.92 di cloruro sodico, altri costituenti in quantità sempre inferiore al mezzo grammo. È notevole la sua quantità di cloruro di litio (gr. 0.51 per litro).

Saison balnéaire: Du 1er mai au 30 septembre. L'établissement est ouvert toute l'année.

Moyens curatifs: Eaux chloruratées sodiques thermales et froides; chloruratées sodiques sulfureuses; chloruratées sodiques ferrugineuses; bicarbonatées sodiques thermales. Etuves sudorifiques naturelles. — Le territoire de Sciacca est riche en sources d'eaux minérales, de température et de composition chimique différente. Toutefois, elles ne sont pas toutes utilisées. Celles qui reçoivent des applications thérapeutiques sont les sources appelées: *Acqua Santa*, *Solfurea*, *Ferrata* et *Molinelli*. Les principales sont employées dans l'établissement communal appelé « Termae Salinuntinae ».

L'*Acqua Santa*, la plus renommée et la plus importante, jaillit à la température de 30°-32° C. à peu de distance de la source d'eau sulfureuse, d'une saveur légèrement alcaline, à peine salée; elle appartient aux eaux bicarbonatées-sodiques thermales. Son débit est de 5760 litres par 24 heures.

L'eau *Solfurea* thermale jaillit à la température de 50°-52° C. avec une odeur marquée d'hydrogène sulfuré. Elle a un débit de 72,000 litres par 24 heures. A peine puisée, elle est limpide, incolore et d'une saveur notablement salée, pour l'importante quantité de chlorure sodique qu'elle renferme avec des sels de magnésie.

L'eau *Ferrata* chloruratée-sodique-ferrugineuse a une saveur salée et astringente, pour l'importante quantité de fer à l'état de carbonate et de sulfate. Elle est froide et son débit est de 240 litres par 24 heures.

La source des *Molinelli* de propriété privée éloignée des autres, est chloruratée-sodique, a une température de 28° C. et a un débit de 23,040 litres par 24 heures.

Les *Stufe di San Calogero*, placé sur la montagne homonyme, sont formées par des grottes saturées de vapeur, à une température variable de 36° à 42° C. L'air atmosphérique contient de l'oxigène en excédence et de l'azote en déficit, avec trace d'acide chlorhydrique et d'hydrogène sulfuré. Les effets thérapeutiques de ces étuves, utilisées depuis le temps ancien (ainsi que le prouvent les inscriptions et les décombres de construction existants dans la grotte même) doivent s'attribuer à la chaleur humide du lieu, à la pression de la vapeur et à l'électricité que l'on y trouve.

Principaux constituants chimiques: L'eau *Santa* bicarbonatée-sodique thermale a un résidu fixe d'environ 5 gr. 82 par litre. Elle contient 2 gr. de bicarbonate et 0 gr. 92 de chlorure sodique et d'autres constituants en quantités toujours inférieures au demi-gramme. La quantité de chlorure di lithium (0 gr. 51 par litre) est notable.

L'acqua *Solfurea* ha un residuo fisso di circa gr. 20 ½ per litro, costituito principalmente da cloruro di sodio (gr. 8.26), solfato di magnesio (gr. 3.38), solfato di calcio (gr. 2.47), solfato di alluminio (gr. 1.11), bicarbonato di calcio, solfuro sodico (gr. 2.50). Contiene poi acido solfidrico libero (gr 1.50).

L'acqua *Ferrata*, con un residuo fisso di gr. 19 ½ per litro, contiene cloruro sodico (gr. 12), bicarbonato di calcio (gr. 2), solfato di sodio (gr. 1.15) e di magnesio (gr. 1.41), bicarbonato di ferro (gr. 0.83) e solfato di ferro (gr. 0.04).

L'acqua clorurato-sodica dei *Molinelli*, con un residuo fisso di gr. 12 ½ per litro, contiene gr. 8.66 °/₀₀ di cloruro sodico, gr. 1.27 °/₀₀ di cloruro di calcio, gr. 1.07 °/₀₀ di cloruro di magnesio, gr. 0.08 °/₀₀ di bromuro di magnesio. Altri sali.

Utilizzazione: L'acqua *Santa* e la *Solfurea* si utilizzano nello stabilimento delle « Thermae Selinuntinae » per bagni, doccie, gargarismi e per bevanda. La *Solfurea*, per l'elevata sua temperatura, (50°-52° C.) prima di essere usata deve subire un conveniente raffreddamento. L'acqua *Ferrata* è esclusivamente utilizzata per bevanda. L'acqua *Solfurea* e l'acqua *Santa* sono anche esportate nelle vicinanze, ma in piccola quantità. L'acqua della sorgente *Molinelli* è utilizzata solo per bagni, alla temperatura naturale di 28° C. A tale scopo, dalle sue scaturigini, è condotta mediante tubi di ghisa in un privato stabilimento balneare nominato « Friscia ».

La *Stufa di San Calogero* viene utilizzata come sudatorio naturale.

Indicazioni: Reumatismi, gotta, artrite, sifilide terziaria, avvelenamenti metallici, scrofola, nevralgie reumatiche, malattie cutanee, affezioni catarrali degli organi del respiro, catarro intestinale, uricemia, renella, metriti croniche, anemia, clorosi.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento « Thermae Selinuntinae », appartenente al comune di Sciacca, è provvisto di 20 tinozze, di 2 piscine e di 4 doccie. Lo stabilimento « Friscia » ha 7 tinozze distinte in 4 di prima e 3 di seconda classe.

Il prezzo dei bagni varia da L. 1 a L. 2 nel primo stabilimento; da L. 0.30 a L. 1.50 nel secondo.

Tanto all'uno che all'altro stabilimento non sono annessi alberghi. Alloggio si può trovare solamente nella vicina città di Sciacca.

Durata media della cura: 20 giorni.

Frequentatori: 2000 all'anno.

L'eau *Sulfureuse* a un résidu fixe d'environ 20 gr. ½ par litre, constitué principalement pardu chlorure de sodium (8 gr. 26), sulfate de magnésium (3 gr. 38), sulfate de calcium (2 gr. 47), sulfate d'alluminium (1 gr. 11) bicarbonate de calcium, sulfure sodique (2 gr. 50). Elle contient aussi de l'acide sulphydrique libre (1 gr. 50).

L'eau *Ferrata* avec un résidu fixe de 19 gr. ½ par litre contient du chlorure sodique (12 gr.), du bicarbonate de calcium (2 gr.), du sulfate de sodium (1 gr. 15) et de magnésium (1 gr. 41), du bicarbonate de fer (0 gr. 83) et du sulfate de fer (0 gr. 04).

L'eau chloruratée-sodique des *Molinelli* avec un résidu fixe de 12 gr. ½ par litre, contient 8 gr. 66 °/₀₀ de chlorure sodique, 1 gr. 27 °/₀₀ de chlorure de calcium, 1 gr. 07 °/₀₀ de chlorure de magnésium, 0 gr. 08 °/₀₀ de bromure de magnésium et d'autres sels.

Utilisation: L'eau *Santa* et la *Solfurea* s'utilisent dans l'établissement des « Thermae Selinuntinae » pour bains, douches, gargarismes et comme boisson. En raison de sa température élevée (50°-52° C. la *Solfurea* doit subir un léger refroidissement avant d'être employée. L'eau *Ferrata* est exclusivement utilisée comme boisson. L'eau *Solfurea* et l'eau *Santa* sont même exportées dans les environs, mais en petites quantités. L'eau de la source *Molinelli* n'est utilisée que pour les bains, à la température naturelle de 28° C. Elle est amenée dans ce but de ses sources à un établissement privé nommé « Friscia » au moyen de tuyaux en fonte.

La *Stufa di San Calogero* est employée comme sudatoire naturel.

Indications: Rhumatismes, goutte, arthrites, syphilis tertiaires, empoisonnements métalliques, scrofule, névralgies rhumatismales, maladies cutanées, affections catarrhales des organes de la respiration, catarrhe intestinal, uricémie, gravelle, métrites chroniques, anémie, chloroses.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: L'établissement « Thermae Salinuntinae », appartenant à la commune de Sciacca, est pourvu de 20 baignoires, de 2 piscines et de 4 douches. L'établissement « Friscia » a 7 baignoires divisées en 4 de première classe et 3 de seconde classe.

Le prix des bains varie de 1 à 2 fr. dans le premier établissement; de 0 fr. 30 à 1.50 dans le deuxième.

Il n'y a aucun hôtel annexé, ni à l'un ni à l'autre. On ne peut trouver un logement que dans la ville voisine de Sciacca.

Durée moyenne de la cure: 20 jours.

Visiteurs: 2000 par an.

Sclafani.

Stabilimento balneare situato in località disabitata, a circa 2 chilometri di distanza dal paese di Sclafani, comune di 1032 abitanti, in provincia di Palermo, Sicilia.

Lo stabilimento è situato all'altezza di 450 metri sul mare, in una valle che scende da est ad ovest, sul declivio di una grande roccia di natura calcarea, sopra la quale sorge il paese di Sclafani. La temperatura media annuale di questa località è di 18° C.: quella media mensile, durante i mesi più caldi, da maggio a settembre, varia dai 12° ai 25° C.

Vi si accede in carrozza dalla stazione ferroviaria di Cerda, distante 25 chilometri.

Posta ed ufficio telegrafico nel paese di Sclafani.

Stagione balneare: 1° maggio-30 giugno.

Mezzi curativi: Acqua clorurato-sodico-solfurea termale. Fanghi termali. — La sorgente termale fu conosciuta ed utilizzata fin dai tempi antichi, per le sue rinomate proprietà terapeutiche. La sorgente affiora ai piedi di una roccia di natura calcarea, a poca profondità dal suolo, con una portata che si valuta a 671,200 litri ogni 24 ore. La temperatura dell'acqua al punto di affioramento è di 32°-33° C.

I fanghi termali hanno origine dai sedimenti naturali che lasciano le acque nelle vasche di deposito, quando queste restano piene per molti giorni.

Principali costituenti chimici: L'analisi più recente del 1888 è dovuta al prof. Paternò. Secondo questa analisi, il residuo fisso è di gr. 12 ½ per litro, dei quali 9 gr. costituiti da cloruro sodico, 1 gr. circa da cloruro di magnesio, e 76 centigrammi da clo-

Etablissement balnéaire situé dans une localité inhabitée, à environ 2 kilomètres du village de Sclafani, commune de 1032 habitants, dans la province de Palerme, Sicile.

L'établissement est placé à 450 mètres de hauteur au-dessus du niveau de la mer, dans une vallée qui descend d'est à ouest sur le penchant d'une grande roche de nature calcaire, sur laquelle s'élève le village de Sclafani. La température moyenne annuelle de cette localité est de 18° C.; la moyenne mensuelle, pendant les mois les plus chauds, de mai à septembre, varie entre 12° et 25° C.

On y accède en voiture de la gare de Cerda à 25 kilomètres de distance.

Poste et bureau du télégraphe dans le village de Sclafani.

Saison balnéaire: Du 1er mai au 30 juin.

Moyens curatifs: Eau chlorurée sodique sulfurée thermale. Boues thermales. — La source thermale fut connue et utilisée depuis les temps anciens pour ses renommées propriétés thérapeutiques. La source affleure aux pieds d'une roche de nature calcaire, à peu de profondeur du sol, avec un débit qu'on évalue a 671,200 litres par 24 heures. La température de l'eau au point d'affleurement est de 32°-33° C.

Les boues thermales ont leur origine dans les dépôts naturels que laissent les eaux dans les bassins de dépôt, quand ceux-ci restent pleins pendant plusieurs jours.

Principaux constituants chimiques: L'analyse la plus récente qui date de 1888 est due au prof. Paternò. Selon cette analyse, le résidu fixe est de 12 gr. ½ par litre, parmi lesquels 9 gr. constitués de chlorure sodique, environ 1 gr. de chlorure de ma-

ruro calcico, quindi bicarbonati e solfati alcalino-terrosi in tenue quantità.

L'idrogeno solforato libero vi è disciolto nella proporzione di 17 mg. per litro, mentre i solfuri, calcolati esclusivamente come solfuro di calcio, ammontano a poco più di 2 mg. La quantità di zolfo in sospensione nell'acqua è notevolissima.

Utilizzazione: L'acqua si utilizza specialmente per bagni; limitato ne è l'uso per bevanda, nonostante la sua azione purgativa. L'uso dell'acqua, tanto esterno che interno, è circoscritto alla località. Si spedisce e si mette in commercio il sedimento secco che si ottiene dalle vasche di deposito, sotto forma di piccoli blocchi della consistenza dello zolfo in forme, e si adopra sciogliendolo nella quantità di 250 gr. nell'acqua comune, leggermente riscaldata, per ottenere un bagno mineralizzato.

Nello stabilimento balneare si utilizza pure il limo fresco alla temperatura naturale, per le fangature.

Indicazioni: Affezioni cutanee acute e croniche, atonie gastro-intestinali, stitichezza abituale, emorroidi, catarri degli organi genito-urinari, renelle, linfatismo, scrofola, gotta, ingorghi viscerali, ingorghi uterini cronici, leucorrea, cloroanemia, reumatismo cronico.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Un unico stabilimento balneare di proprietà del sig. Federico Alvarez De Toledo, conte di Sclafani, che risiede attualmente a Madrid. L'amministrazione è affidata al sig. Giovanni Battista Artale, da Palermo.

Lo stabilimento possiede 12 vasche in muratura, rivestite di mattoni smaltati. Il prezzo dei bagni è di L. 0.50. Annessi allo stabilimento, vi sono degli alloggi che possono contenere contemporaneamente circa 60 persone, con una spesa media di L. 2 al giorno. L'acqua potabile si attinge da pozzi di acqua sorgiva che si trovano nelle proprietà private circostanti allo stabilimento, o si fa venire direttamente da Sclafani.

Non vi sono apparecchi di disinfezione della biancheria.

La durata media della cura è di 20 giorni.

Frequentatori: Circa 200 all'anno.

gnésium, et 76 centigr. de chlorure calcique; puis des bicarbonates et sulfates alcalins terreux en petites quantités.

L'hydrogène sulfuré libre y est dissout dans la proportion de 17 mg. par litre, tandis que les sulfures, calculés exclusivement comme sulfure de calcium, s'élèvent à un peu plus de 2 mg. La quantité du soufre contenu dans l'eau est très importante.

Utilisation: L'eau s'emploie spécialement pour bains; l'usage comme boisson, malgré son action purgative, est limité. L'emploi de l'eau aussi bien interne qu'externe est limité à la localité. On expédie et on met en vente le sédiment sec que l'on obtient dans les bassins de dépôt, sous forme de petits blocs de la dureté du soufre en formes, et on l'emploie en le dissolvant dans une quantité de 250 gr. d'eau commune, légèrement chauffée, pour obtenir un bain minéralisé. Dans l'établissement balnéaire on utilise aussi le limon récent à la température naturelle, pour la cure avec les boues.

Indications: Affections cutanées aiguës et chroniques, atonies gastro-intestinales, constipation habituelle, hémorrhoïdes, catarrhes des organes génito-urinaires, gravelles, lymphatisme, scrofule, goutte, engorgements viscéraux, engorgements utérins chroniques, leucorrhée, chloroanémie, rhumatisme chronique.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Un seul établissement balnéaire appartenant à M. Federico Alvarez de Toledo, comte de Sclafani, qui habite actuellement à Madrid. L'administration est confiée à M. Giovanni Battista Artale, de Palerme.

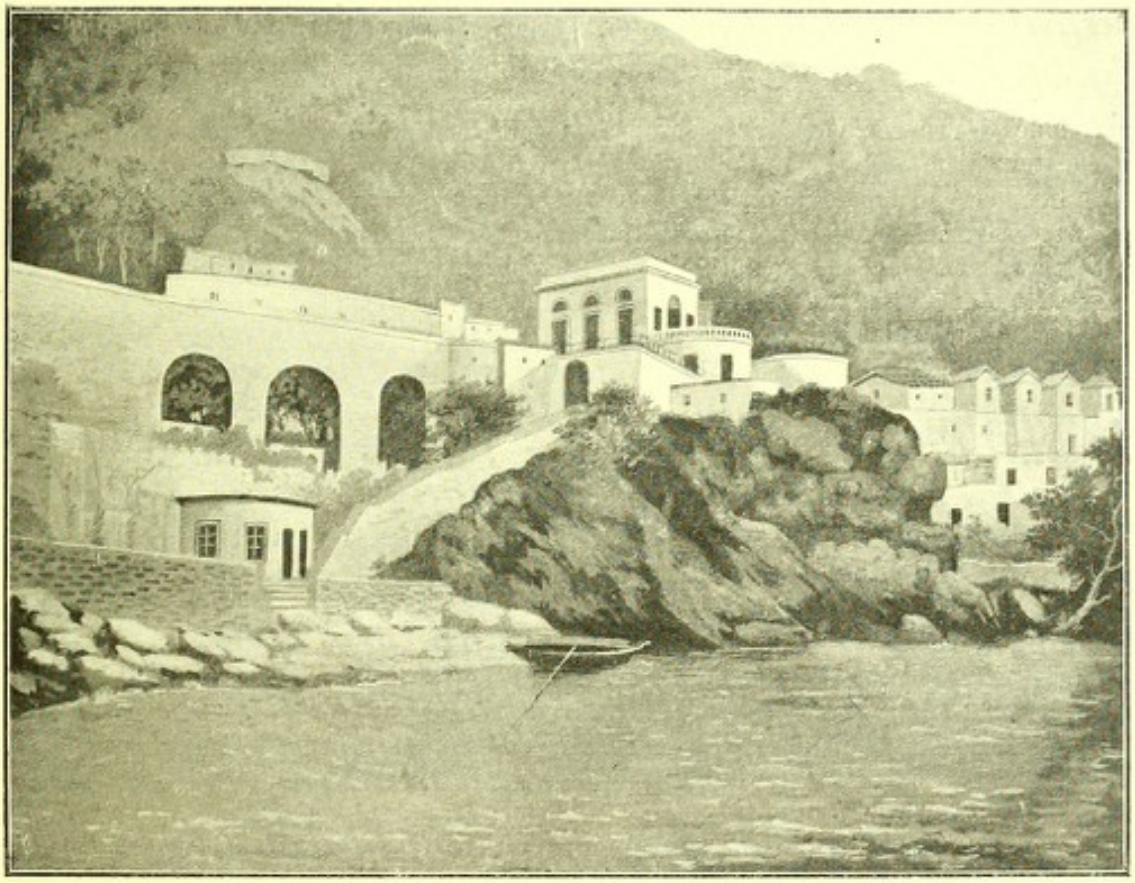
L'établissement possède 12 baignoires en maçonnerie, revêtues de briques émaillées. Le prix des bains est de 0 fr. 50. Il y a des logements annexés à l'établissement qui peuvent contenir 60 personnes en même temps, avec une dépense moyenne de 2 fr. par jour. L'eau potable est puisée aux puits d'eau de source qui se trouvent dans les propriétés privées entourant l'établissement, ou bien on la fait venir directement de Sclafani.

Il n'y a pas d'appareils de désinfection pour la lingerie.

La durée moyenne de la cure est de 20 jours.

Visiteurs: 200 par an.

Scraio.



Stabilimento balneare nel territorio di Vico Equense, comune di 11,810 abitanti in provincia di Napoli, circondario di Castellammare di Stabia. Vi si accede in vettura, in mezz'ora, dalla stazione ferroviaria di Castellammare, ed in pochi minuti, per la ferrovia elettrica Castellammare-Sorrento.

Lo stabilimento trovasi in aperta campagna a breve distanza da Vico Equense sulla via che, costeggiando il mare, da Castellammare conduce a Sorrento. È situato in valle, all'altezza di pochi metri sul mare, alle foci di un piccolo torrente, il cui letto è formato dalla insenatura di due montagne.

Posta ed ufficio telegrafico nel comune di Vico Equense.

Stagione balneare: 15 giugno-15 settembre.

Etablissement balnéaire dans la commune de Vico Equense, commune de 11,810 habitants, dans la province de Naples, arrondissement de Castellammare de Stabia. On y accède en voiture dans une demi-heure de la gare de Castellammare et en quelques minutes par le chemin de fer électrique Castellammare-Sorrento.

L'établissement se trouve en pleine campagne à peu de distance de Vico Equense sur la route qui côtoie la mer et aboutit à Sorrento. Il est situé en aval, à quelques mètres au-dessus du niveau de la mer à l'embouchure d'un petit torrent, dont le lit est formé par la sinuosité des deux montagnes.

Poste et bureau télégraphique dans la commune de Vico Equense.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 15 septembre.

Mezzi curativi: Acqua clorurato-sodico-solfurea. — La sorgente denominata dello *Scraio* sgorga da una roccia calcarea in una grotta di circa 100 metri di lunghezza, alla temperatura di 18°,8° C., con una portata di 936,000 litri ogni 24 ore.

Principali costituenti chimici : Idrogeno solforato (gr. 0.007), cloruro sodico (gr. 9.78), cloruro di magnesio (gr. 1.22), bicarbonato di calcio (gr. 1.07), solfato di calcio e di magnesio (gr. 0.79 e 0.49). Residuo fisso gr. 14.5 °/₀₀.

Utilizzazione : L'acqua minerale è raccolta mediante tubulatura di ferro e condotta allo stabilimento ove, in seguito ad opportuno riscaldamento, viene quasi esclusivamente adoperata per bagni in tinozza. La parte superflua al bisogno dello stabilimento viene fatta affluire alla vicina spiaggia del mare, dove è utilizzata nello stabilimento « Igea », sotto forma di bagni minero-marini.

Indicazioni : Dermatiti croniche (psoriasi, lichen, prurigo, eczema squamoso), anche parassitarie, malattie degli organi genitali femminili, catarri gastro-enterici cronici, artritismo, ecc.

Altri mezzi curativi : Bagni marini.

Stabilimenti balneari : Uno, lo stabilimento balneare dello « Scraio », appartenente al sig. Pietro Scala fu Andrea, con 20 tinozze. Il prezzo dei bagni varia da L. 1.50 a L. 2.

Durata della cura, in media da 12 a 15 giorni.

Attorno allo stabilimento non vi sono alberghi: occorre alloggiare a Castellammare o a Vico Equense, distante cinque minuti in vettura.

Frequentatori : 1500 all'anno.

Moyens curatifs : Eau chlorurée sodique sulfurée. — La source appelée *Scraio* jaillit d'une roche calcaire dans une grotte d'environ 100 mètres de longueur à la température de 18°,8 C. avec un débit de 936,000 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: Hydrogène sulfuré (0 gr. 007), chlorure sodique (9 gr. 78), chlorure de magnésium (1 gr. 22), bicarbonate de calcium (1 gr. 07), sulfate de calcium et de magnésium (0.79 et 0.49). Résidu fixe 14.5 °/₀₀.

Utilisation: L'eau minérale est recueillie au moyen d'un tuyautage de fer et amenée à l'établissement où, après un chauffage opportun, elle est presque exclusivement employée pour bains en baignoires. L'eau qui n'est pas nécessaire aux besoins de l'établissement est conduite à la plage voisine, où elle est employée dans l'établissement « Igea » sous forme de bains minéraux de mer.

Indications : Dermatites chroniques (psoriasis, lichen, prurigo, eczéma écaillé), même parasitaires, maladies des organes génitaux féminins, catarrhes, arthritisme, etc.

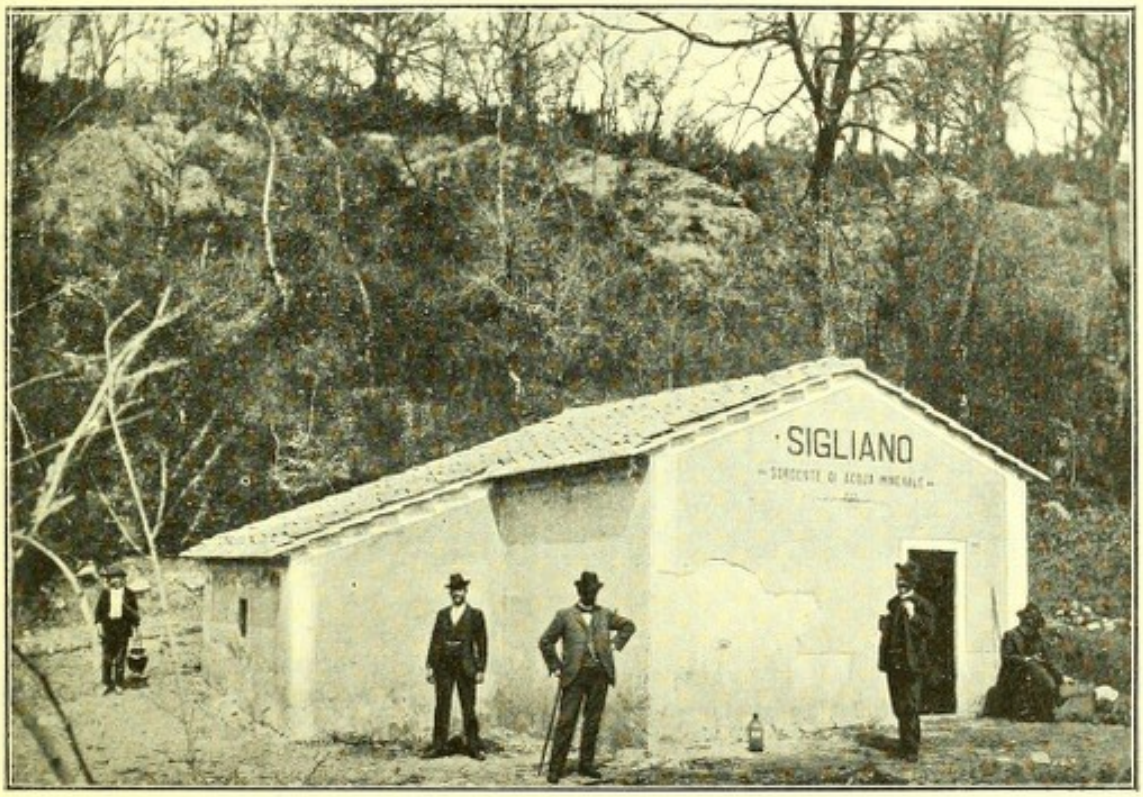
Autres moyens curatifs : Bains de mer.

Etablissements balnéaires : Un seul, l'établissement balnéaire du « Scraio », appartenant à M. Pierre Scala du défunt André, avec 20 baignoires. Le prix des bains varie de 1 fr. 50 à 2 fr.

Durée moyenne de la cure de 12 à 15 jours. Il n'y a pas d'hôtels autour de l'établissement; il faut loger à Castellammare ou à Vico Equense qui se trouve à 5 minutes en voiture.

Visiteurs : 1500 par an.

Sigliano.



Sorgente nel territorio di Pieve San Stefano, comune di 5564 abitanti nella provincia di Arezzo, in Toscana. La sorgente dista 8 chilometri dal capoluogo del comune ed altrettanti dalla stazione di San Sepolcro, sulla ferrovia economica Arezzo-Fossato. È situata sul pendio di un colle boschivo, a 499 metri sul livello del mare, presso una frazione di poche case, detta la « Macinaia », e poco lungi dalla via provinciale che riunisce San Sepolcro con Pieve San Stefano.

Mezzi curativi: Acqua acidula bicarbonato-mista-ferruginosa. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 16° C., della portata di 1920 litri ogni 24 ore.

Appartiene al nob. Marco Collacchioni, ed è affittata al signor Francesco Chieli di San Sepolcro.

La sorgente di Sigliano ha fama assai antica. Lo Zuccagni-Orlandini ne parla nel suo *Atlante della*

Source dans le territoire de Pieve San Stefano, commune de 5564 habitants dans la province d'Arezzo en Toscane. La source est à 8 kilomètres du chef-lieu de commune et de la gare de San Sepolcro, sur le chemin de fer économique Arezzo-Fossato. Elle est située sur le penchant d'une colline boisée, à 499 mètres au-dessus du niveau de la mer, près d'un hameau de peu de maisons, appelée la « Macinaia » et à peu de distance de la route provinciale qui réunit San Sepolcro à Pieve San Stefano.

Moyens curatifs: Eau acidulée bicarbonatée ferrugineuse. — Il n'y a qu'une seule source à la température de 16° C., d'un débit de 1920 litres par 24 heures.

Elle appartient au noble Marco Collacchioni et est louée à M. Francesco Chieli de San Sepolcro.

La source de Sigliano a une renommée très ancienne. Zuccagni-Orlandini en parle dans son *Atlas de*

Toscana, edito nel 1832; ma solo da pochi anni fu convenientemente allacciata e posta in commercio.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico (2.48 °/₀₀), carbonato sodico (0.95 °/₀₀), calcio (0.25 °/₀₀), magnesiaco (1.25 °/₀₀), carbonato ferroso (gr. 0.06 °/₀₀) e altri sali in tenue quantità. Il residuo fisso è di gr. 2.77 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga dal monte, da terreno calcareo, emettendo gran copia di bolle di gaz.

Utilizzata esclusivamente per bibita viene attinta alla sorgente, allacciata con pozzetto in muratura, ed ivi imbottigliata.

È posta in commercio; se ne spacciano 20,000 bottiglie all'anno.

Indicazioni: Dispepsie, catarro gastrico e intestinale, diatesi urica, affezioni da alterato ricambio, anemia, clorosi.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono. Sul posto esiste soltanto un casotto, ove l'acqua sgorga, e dove vengono confezionate le bottiglie da spedirsi.

la Toscane, édité en 1832; mais depuis peu d'années seulement elle fut convenablement captée et mise en vente.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique (2.48 °/₀₀), carbonate sodique (0.95 °/₀₀), calcique (0.25 °/₀₀), de magnésie (1.25 °/₀₀), carbonate ferreux (0.06 °/₀₀) et d'autres sels en légères quantités. Le résidu fixe est de 2 gr. 77 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de la montagne, d'un terrain calcaire, en dégageant une grande quantité de bulles de gaz.

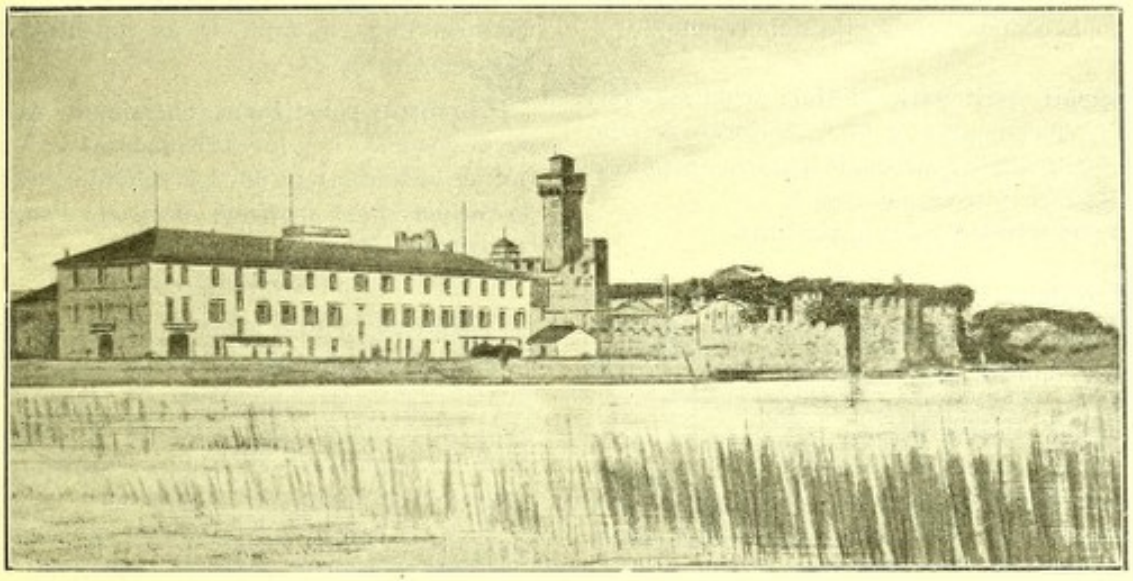
Employée exclusivement comme boisson elle est puisée à la source, captée avec un petit puits en maçonnerie et embouteillée.

Elle est mise en vente et on en expédie 20,000 bouteilles par an.

Indications: Dispepsies, catarrhe gastrique et intestinal, diathèse urique, affections du ralentissement de la nutrition, anémie, chloroses.

Etablissements balnéaires: Il n'en existe pas. Il n'y a sur place qu'une cabane où l'eau jaillit et où sont confectionnées les bouteilles à expédier.

Sirmione.



Comune di 956 abitanti, in provincia di Brescia, Lombardia, alla distanza di 9 chilometri dalla stazione di Desenzano, 7 chilometri da quella di San Martino la Battaglia, 11 chilometri da Peschiera, sulla linea Milano-Verona-Venezia. È situato in piano, a 68 metri sul livello del mare, alle falde di tre piccole colline alte circa 90 metri, che formano l'estrema punta della penisola di Sirmione, la quale si addentra nel lago di Garda.

Più distante, sulle rive del lago, vi è un'altra catena di monti, le cui vette più elevate (monte Baldo) raggiungono i 2218 metri sul livello del mare. La temperatura media della stagione estiva varia dai 19° ai 23° C. La media annua dell'altezza delle pioggie è di mm. 773.

Si arriva alla stazione balneare in vettura, per via di terra in 40 minuti, e in piroscafo per il Lago di Garda, con partenza da Desenzano, Riva e Salò.

Stagione balneare : Marzo-novembre.

Lo stabilimento albergo « Sirmione » è aperto tutto l'anno.

Mezzi curativi : Acqua clorurato-sodica-solfurea termale. — La *Boiola* sorge con una temperatura di 63°,5 C. dal fondo del lago di Garda, alla distanza

Commune de 956 habitants dans la province de Brescia, Lombardie, à 9 kilomètres de la gare de Desenzano, 7 kilomètres de celle de San Martino la Battaglia, 11 kilomètres de Peschiera, sur la ligne de Milan-Vérone-Venise. Elle est située en plaine à 68 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur les pentes de petites collines d'une hauteur d'environ 90 mètres, qui forment l'extrême pointe de la péninsule de Sirmione qui s'enfonce dans le lac de Garde.

Plus au loin, sur les rives du lac, il y a une autre chaîne de monts dont les sommets les plus élevés (mont Baldo) atteignent 2218 mètres au-dessus du niveau de la mer. La température moyenne de l'été varie de 19° à 23° C. La moyenne annuelle de la hauteur des pluies est de 773 mm.

On arrive à la station balnéaire en voiture par voie de terre en 40 minutes et en bâteau par le lac de Garde, avec départ de Desenzano, Riva et Salò.

Saison balnéaire : Du mois de mars au mois de novembre. L'établissement hôtel « Sirmione » est ouvert toute l'année.

Moyens curatifs : Eau chlorurée-sodique-sulfureuse thermale. — La *Boiola* jaillit à une température de 63°,5 C. du fond du lac de Garde, à la distance

di 270 metri dalla spiaggia della penisola di Sirmione, nella località detta la *Bianchetta*, alla profondità di circa metri 18. La sorgente, che appartiene allo Stato ed è affittata al cav. Giuseppe Piana, ha una portata media di litri 273,600 nelle 24 ore.

Sirmione fu conosciuta da tempo antichissimo; ne scrisse anche Catullo, che vi passò i suoi ultimi anni. La utilizzazione della sorgente rimonta soltanto al 1889, nella quale epoca il cav. Piana la allacciò e la condusse al proprio stabilimento.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico (cc. 9.6 °/₀₀)e carbonico (cc. 67 °/₀₀), cloruro di sodio (gr. 1.88 °/₀₀), solfato e carbonato di calcio e magnesio ed altri sali in piccola quantità.

Il residuo fisso è di gr. 2 ½ per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga dal fondo del lago donde viene condotta allo stabilimento « Piana » per mezzo di un doppio sistema di tubi metallici. In uno di questi, rivestito di materiale isolante, l'acqua abbassa di poco la propria temperatura, venendo a sgorgare allo stabilimento a circa 47° C. Nell'altro tubo l'acqua invece si raffredda per il diretto contatto della tubulatura con le acque fredde del lago che essa traversa.

Si adopera per bagni, doccie e per inalazioni.

Indicazioni: Artropatie subacute e croniche, dermatosi, specie parassitarie, malattie delle vie respiratorie, postumi di traumatismo, malattie degli organi sessuali femminili.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Doccie — Elettroterapia.

Stabilimenti balneari: Vi è lo stabilimento balneare « Piana » di proprietà del cav. Giuseppe Piana di Badia Polesine, con 30 tinozze da bagno e varie doccie, ed una succursale con bagni per le persone meno agiate.

Allo stabilimento è annesso l'*Hôtel R. Terme* capace di circa 80 persone. Il prezzo della pensione varia dalle 8 alle 10 lire, esclusa la cura balneare. Nel paese esistono molti altri alberghi, ove la spesa giornaliera varia dalle 5 alle 10 lire.

Il prezzo dei bagni va da L. 1.50 a L. 1.85. Le altre applicazioni hanno una tariffa che varia da L. 0.75 a L. 2.50. Vi è una tassa di cura medica di L. 5.

Durata media della cura, dai 12 ai 20 giorni.

Frequentatori: Circa 900 all'anno.

de 270 mètres de la plage de la péninsule de Sirmione dans la localité appelée la *Bianchetta* à environ 18 mètres de profondeur. La source qui appartient à l'état et qui est louée à M. Giuseppe Piana, a un débit moyen de 273,600 litres par 24 heures.

Sirmione fut connue depuis les temps les plus anciens; Catulle même, qui y passa les dernières années de sa vie, en parla. L'utilisation de la source remonte seulement à 1889, époque dans laquelle monsieur Piana la capta et la conduisit à l'établissement même.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique (9 cc. 6 °/₀₀) et carbonique (67 cc. °/₀₀), chlorure de sodium (1 gr. 88 °/₀₀), sulfate et carbonate de calcium et de magnésium, ainsi que d'autres sels en petite quantité.

Le résidu fixe est de 2 gr. ½ par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit du fond du lac d'où elle est conduite à l'établissement « Piana » au moyen d'un double système de tuyaux métalliques. Dans l'un de ceux-ci, revêtu de matière isolante, la température de l'eau ne s'abaisse que très légèrement et jaillit à l'établissement à environ 47° C. Dans l'autre tuyau l'eau au contraire se refroidit par le contact direct du tuyautage avec les eaux froides du lac qu'il traverse.

On l'emploie pour bains, douches et inhalations.

Indications: Arthropathies subaiguës et chroniques, dermatoses spécialement parasitaires, maladies des voies respiratoires, reliquats de traumatismes, maladies des organes sexuels féminins.

Autres moyens curatifs: Massage — Douches — Electrothérapie.

Etablissements balnéaires: Il y a l'établissement balnéaire « Piana » appartenant à Monsieur Giuseppe Piana de Badia Polesine, avec 30 baignoires, plusieurs douches et une succursale avec bains pour les personnes moins aisées.

L'*Hôtel R. Terme* qui contient environ 80 personnes est annexé à l'établissement. Le prix des pensions varie de 8 à 10 fr., la cure balnéaire à part. Beaucoup d'autres hôtels où la dépense journalière varie entre 5 et 10 fr. se trouvent dans le pays.

Le prix des bains est de 1 fr. 60 à 1 fr. 85. Les autres applications ont un tarif qui varie entre 0 fr. 75 et 2 fr. 50. Il y a une taxe de 5 fr. pour la cure médicale.

Durée moyenne de la cure : de 12 à 20 jours.

Visiteurs: 900 par an.

Staro.

Frazione del comune di Valli dei Signori (abitanti 5756) in provincia di Vicenza, nel Veneto. Vi si giunge in vettura dalla stazione ferroviaria di Torrebelvicino, distante chilometri 10, sulla linea Vicenza-Schio-Torrebelvicino.

Il territorio di Staro possiede tre sorgenti minerali dette *Virgiliana*, *Jolanda* e *Fonte Reale di Staro*. Questa scaturisce a 497 metri sul livello del mare; la *Virgiliana* e la *Jolanda* a metri 632 sul mare.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acque ferruginose. — Vi sono 3 sorgenti che scaturiscono a non molta distanza l'una dall'altra, fredde, sebbene non se ne conosca precisamente la temperatura.

Della *Virgiliana* e della *Jolanda* non si conosce la portata; la *Fonte di Staro* ha una portata di litri 600 ogni 24 ore.

La prima sorgente fu scoperta nel 1862 da Emilio Trettenero, che la chiamò *Virgiliana* in memoria del proprio fratello Virgilio, professore di astronomia a Padova. Si usa da molti anni a scopo di cura. Ora appartiene alla Società G. B. Ravelloni e C. di Schio.

La *Fonte di Staro* fu scoperta nel 1609. Appartiene al comune di Valli dei Signori che ne ha data la concessione al signor Vincenzo Ronconi, farmacista di Valli. La sorgente *Jolanda*, scoperta da pochi anni, zampilla da un masso di micascisto, alla temperatura di 13°,4 C., appartiene a Don Domenico Dalle Mese.

Principali costituenti chimici: La *Virgiliana*, analizzata nel 1862 dal Pisanello, contiene: solfato di protossido di ferro (gr. 1.71 ‰), solfato di sesquiossido (gr. 1.82) con tracce di arseniato di ferro, acido

Hameau de la commune de Valli dei Signori (5756 habitants) dans la province de Vicenza (Vénétie). On y arrive en voiture de la gare de Torrebelvicino, à 10 kilomètres, sur la ligne de Vicenza-Schio-Torrebelvicino.

Le territoire de Staro possède trois sources d'eau minérales *Virgiliana*, *Jolanda* et *Fonte Reale di Staro*. Celle-ci jaillit à 497 mètres au-dessus du niveau de la mer; la *Virgiliana* et la *Jolanda* à 632 mètres.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eaux ferrugineuses. — Il y a 3 sources et quoique leur température ne soit pas bien connue, elles sont froides et jaillissent à peu de distance l'une de l'autre.

On ne connait pas le débit de la *Virgiliana* et de *Jolanda;* la *Fonte di Staro* a un débit de 600 litres par 24 heures.

La première source fut découverte en 1862 par Emilio Trettenero, qui l'appela *Virgiliana*, en mémoire de son propre frère Virgilio, professeur d'astronomie à Padoue. On l'emploie depuis plusieurs années comme traitement. Elle appartient maintenant à la Société G. B. Ravelloni et C. de Schio.

La *Fonte di Staro* fut découverte en 1609. Elle appartient à la commune de Valli dei Signori, qui en a donné la concession à M. Vincenzo Ronconi, pharmacien de Valli. La source *Jolanda*, découverte depuis quelques années, jaillit d'une masse de micaschiste à la température de 13°,4 C. et appartient à Don Domenico Dalle Mese.

Principaux constituants chimiques: La *Virgiliana* analysée en 1862 par Pisanello contient: sulfate de protoxyde de fer (1 gr. 71 ‰), sulfate de sesqui-oxyde (1 gr. 82), avec trace d'arseniate de fer,

solforico libero (gr. 0.60), altri sali in piccola quantità. Residuo fisso gr. 5.36 per litro.

La *Reale Fonte di Staro*, analizzata prima dal Melandri e poi dal Bizio, contiene, secondo questo ultimo: acido carbonico libero (gr. 1.53 °/₀₀), carbonato calcico (0.56) e magnesiaco (0.19), carbonato ferroso (0.04), solfato magnesiaco (0.14), altri sali in tenue quantità. Residuo fisso gr. 2.97 per litro.

L'acqua della *Fonte Jolanda* è della stessa natura di quella delle dette fonti, ma è meno mineralizzata di queste.

Utilizzazione: Le due sorgenti scaturiscono dalla roccia e si raccolgono in due vasche naturali.

Si adoperano esclusivamente per bevanda. Sono messe in commercio e l'uso ne è assai diffuso.

Indicazioni: Anemia, clorosi, catarri gastro-intestinali, affezioni epatiche e spleniche.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Non vi sono stabilimenti perchè non si fa la cura sul luogo.

acide sulfurique libre (0 gr. 60) et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe 5 gr. 36 par litre.

La *Reale Fonte di Staro*, analysée d'abord par Melandri, puis par Bizio renferme d'après ce dernier: acide carbonique libre (1 gr. 53 °/₀₀), carbonate calcique (0.56) et magnésiaque (0.19), carbonate ferreux (0.04), sulfate magnésiaque (0.14) et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe 2 gr. 97 par litre.

L'eau de la *Fonte Jolanda* est de la même nature que celle des sus-dites sources, mais elle est moins minéralisée.

Utilisation: Les deux sources jaillissent de la roche et se recueillent dans deux vasques naturelles.

On les emploie exclusivement comme boisson. Elles sont mises en vente et l'usage en est très répandu.

Indications: Anémie, chloroses, catarrhes gastro-intestinaux, affections hépatiques et spléniques.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: Il n'y a pas d'établissements parce qu'on ne fait pas la cure sur place.

Stigliano.

Stabilimento balneare nel comune di Canale Monterano (abitanti 1525) in provincia di Roma, nel Lazio. Vi si giunge in vettura per un percorso di 7 chilometri, dalla stazione ferroviaria di Manziana, sulla linea Roma-Viterbo. Lo stabilimento è situato in valle presso il fiume Lenta, a 98 metri sul mare. I monti circostanti si elevano fino ai 500 metri.

Esiste ufficio di posta e telegrafo in Manziana con servizio postale giornaliero. Servizio regolare di vetture fra la stazione e lo stabilimento.

Stagione balneare: 15 giugno-15 agosto.

Mezzi curativi: Acque sulfuree fredde e termali. — Vi sono 6 sorgenti di analoga costituzione chimica, a temperatura fra i 19° e i 56° C. La loro portata non è misurata. Appartengono al sig. Romolo Tittoni.

Le acque lasciano depositare dei fanghi che vengono pure utilizzati.

Stigliano dovette esser noto da tempo assai antico, come lo attestano dei ruderi dell'epoca romana ivi scoperti. Ne fa menzione anche Plinio nei suoi scritti.

Principali costituenti chimici: Idrogeno solforato libero (da cc. 3.33 a cc. 63.10 °/₀₀) e combinato (da cc. 3.33 a cc. 12.61 °/₀₀); carbonato di calce (4.47 °/₀₀) e magnesia, cloruro di sodio, altri sali in tenue quantità. Il residuo fisso è di gr. 0.97 a gr. 9.86 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga in varie sorgenti che prendono nome diverso, le une vicine alle altre da terreno tufaceo, a grande profondità.

Etablissement balnéaire dans la commune de Canale Monterano (1525 habitants) dans la province de Rome dans le Latium. On y arrive en voiture après un parcours de 7 kilomètres de la gare de Manziana sur la ligne de Rome-Viterbe. L'établissement est situé en aval près du fleuve Lenta, à 98 mètres au dessus du niveau de la mer. Les montagnes environnantes s'élèvent jusqu'à 500 mètres.

Il y a un bureau de poste et télégraphe à Manziana avec un service postal journalier. Service régulier de voiture entre la gare et l'établissement.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 15 août.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses froides et thermales. — Il y a 6 sources de constitution chimique analogue, à une température de 19° à 56° C. Leur débit n'est pas évalué. Elles appartiennent à M. Romolo Tittoni.

Les eaux déposent des boues qui sont aussi utilisées.

Stigliano a dû être connu depuis un temps très reculé, ainsi que l'attestent les décombres de l'époque romaine que l'on y a découverts. Pline en fait lui-même mention dans ses écrits.

Principaux constituants chimiques: Hydrogène sulfureux libre (de 3 cc. 33 à 63 cc. 10 °/₀₀) et combiné (3 cc. 33 à 12 cc. 61 °/₀₀), carbonate de chaux (4.47 °/₀₀), magnésie, chlorure de sodium et d'autres sels en faibles quantités. Le résidu fixe est de 0 gr. 97 à 9 gr. 86 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit par plusieurs sources qui prennent des noms différents, les unes à côté des autres d'un terrain tufacé et à de grandes

L'allacciamento è fatto con condutture di piombo. Si utilizza per bagni, per bevanda e per inalazioni.

Si adopera per applicazioni locali il fango proveniente da una delle sorgenti. Si utilizza poi come sudatorio naturale una grotta, detta *Bagnarello*, riscaldata dal vapore acqueo delle sorgenti.

Indicazioni: Malattie della pelle, reumatismo, gotta, artritismo, contratture muscolari, nevralgie, sciatica, catarri cronici del tubo digerente, scrofola, idrargirismo, saturnismo.

Altri mezzi curativi: Fanghi termali — Bagno a vapore naturale — Inalazioni — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Ve ne è uno del signor Romolo Tittoni, provvisto di camere da alloggio per 80 persone e di 12 camerini da bagni e fanghi. Vi si pratica il massaggio manuale dal medico direttore.

Il prezzo dei bagni e dei fanghi varia da L. 1.50 a L. 3; quello della pensione nello stabilimento è di L. 10-15 giornaliere, compresa la cura.

Durata della cura, in media 15 giorni.

Frequentatori: 25 all'anno.

profondeurs. Le captage est fait avec des tuyaux en plomb. On l'emploie pour bains, boisson et inhalations.

On emploie pour applications locales la boue provenant d'une des sources. On utilise aussi comme étuve sudorifique naturelle une grotte dite *Bagnarello* réchauffée par la vapeur d'eau des sources.

Indications: Maladies de la peau, rhumatisme, goutte, arthritisme, contractures musculaires, névralgies, sciatique, catarrhes chroniques du tube digestif, scrofule, hydrargyrisme, saturnisme.

Autres moyens curatifs: Boues thermales — Bains à vapeur naturelle — Inhalations — Massage.

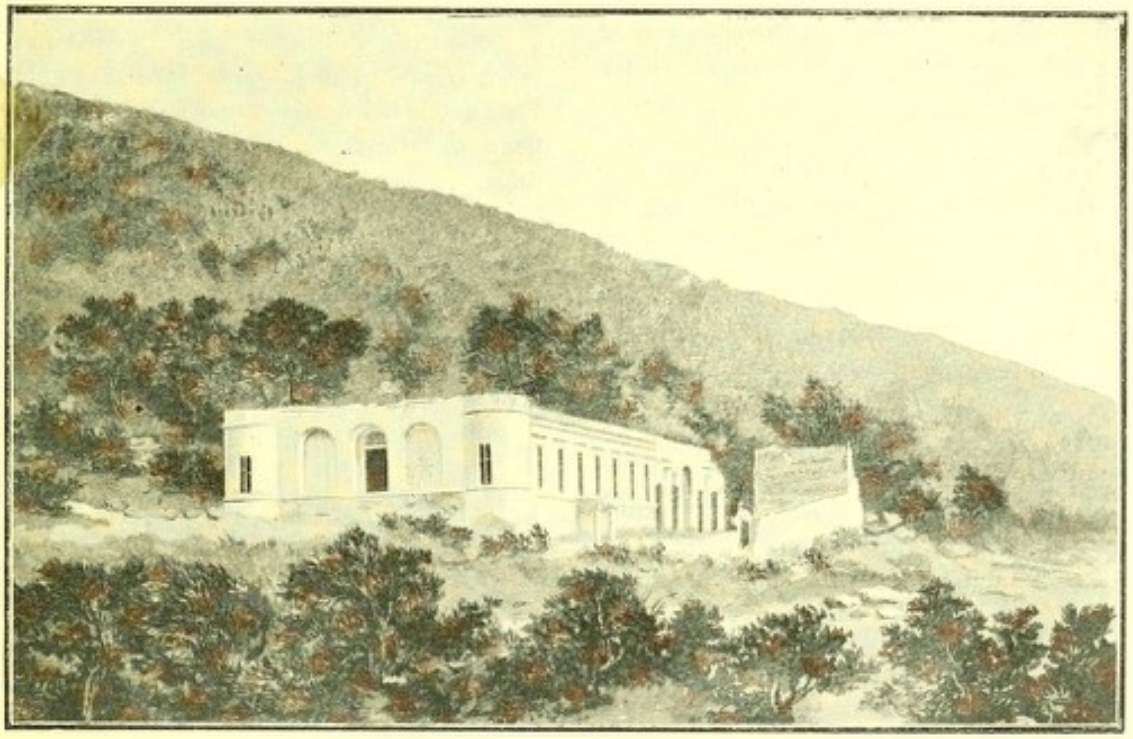
Etablissements balnéaires: Il y en a un appartenant à M. Romolo Tittoni, pourvu de chambres d'habitation pour 80 personnes et de 12 cabines de bains et boues. On y fait le massage manuel qui est exécuté par le médecin directeur.

Le prix des bains et des boues varie de 1 fr. 50 à 3 fr.; celui de la pension dans l'établissement de 10 à 15 fr. par jour y compris le traitement.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 25 par an.

Sujo.



Villaggio di circa 200 abitanti, frazione del comune di Castelforte, in provincia di Caserta, presso Napoli.

È situato sopra una collina che fa parte di un gruppo di altri colli, con altezze variabili da 150 a 300 metri sul mare, i quali, distaccandosi in duplice catena dagli Appennini, dànno luogo ad una valle prima stretta e poi sempre più larga verso il mare; in essa scorre il fiume Garigliano. In questa valle a Nord, a piccola distanza da Sujo, si riscontrano numerose sorgenti di acque minerali e taluni stabilimenti balneari che sono, durante l'estate, molto frequentati dagli abitanti delle campagne e dei paesi vicini, nonostante che i ricoveri siano deficienti e primitivi e che la viabilità sia infelicissima, mancando perfino una buona strada rotabile.

È distante 9 chilometri dalla stazione ferroviaria di San Cosmo e Damiano sulla linea Sparanise-Gaeta. Si accede alla stazione balneare a cavallo.

Village d'environ 200 habitants, hameau de la commune de Castelforte, dans la province de Caserte, près de Naples.

Il est situé sur une colline qui fait partie d'un groupe d'autres monts d'une hauteur variable de 150 à 300 mètres au-dessus du niveau de la mer et qui, se détachant des Appennins en chaine double, forment une vallée étroite qui s'élargit toujours vers la mer; dans cette vallée coule le fleuve Garigliano et au nord, à peu de distance de Sujo, on trouve de nombreuses sources d'eaux minérales ainsi que quelques établissements balnéaires lesquels, malgré l'insuffisance des locaux, leur installation primitive et la viabilité très insuffisante, puisqu'il y manque même une bonne route carrossable, sont très fréquentés pendant l'été par les habitants des campagnes et des pays environnants.

Il est à une distance de 9 kilomètres de la gare du chemin de fer de San Cosmo et Damiano sur la ligne de Sparanise-Gaëta. On accède à la station balnéaire à cheval.

Stagione balneare: 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque solfuree termali. Fanghi termali. — Il territorio di Sujo è ricchissimo di sorgenti che dànno origine ad acque minerali a temperature variabili, da 29° a 45° C., di composizione chimica diversa, ma per la quantità più o meno grande di idrogeno solforato, classificate tutte fra le solfuree. Esse scaturiscono a breve distanza l'una dall'altra, sopra una estensione di circa 5 chilometri di lunghezza, quasi allo stesso livello del fiume Garigliano, dando origine a fanghi naturali.

Principali costituenti chimici: Mancano analisi dettagliate, complete e soprattutto recenti. Ma stando ai pochi dati che si hanno in proposito, oltre l'idrogeno solforato contengono carbonati alcalini e alcalino-terrosi, cloruro di sodio, sali ferrosi che in talune si trovano in quantità tali da imprimere alle acque il carattere di acque ferruginose.

Nell'acqua maggiormente nota di Sant'Egidio, utilizzata nello stabilimento provinciale, lo joduro di magnesio fu, dal prof. Casoria nel 1877, trovato nella proporzione di circa 10 centigr. per litro.

Utilizzazione: Nei vari stabilimenti balneari le acque, come sgorgano dalle sorgenti, sono utilizzate immettendole nelle piscine, dove si praticano esclusivamente i bagni, mancando le tinozze e le doccie. Dal fondo di queste piscine, oltre che direttamente dalle sorgenti, si estraggono i fanghi solforosi e ferruginosi. Durante la cura i bagnanti usano anche l'acqua sulfurea internamente, attingendola a speciali sorgenti che la tradizione popolare ha voluto riservare quasi esclusivamente a quest'uso, sebbene la loro composizione chimica presenti molte analogie con quella delle acque solfuree usate per i bagni.

Oltre alla loro utilizzazione sul luogo, talune di queste acque (ad esempio quella di Sant'Egidio) sono spedite in barili nei comuni limitrofi e nei centri di Cassino, Formia, Gaeta e Sessa Aurunca.

Indicazioni: Piaghe torpide, varici, reumatismi articolari e muscolari, anchilosi, contratture, sciatica, nevralgie, postumi d'apoplessia spinale e cerebrale, catarri gastro-intestinali, litiasi renale.

Stabilimenti: Esistono 5 stabilimenti balneari molto primitivi: lo stabilimento di Sant'Egidio, di proprietà della provincia di Caserta, dei Bagni di

Saison balnéaire: Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses thermales. Boues thermales. — Le territoire de Sujo est riche en sources qui donnent origines à des eaux minérales d'une température variable entre 29° et 45° C. de composition chimique diverse, mais qui sont toutes classées parmi les sulfureuses en raison de la quantité plus ou moins grande d'hydrogène sulfuré qu'elles renferment. Elles jaillissent à peu de distance l'une de l'autre, sur une extension d'environ 5 kilomètres de longueur, presque au même niveau que le fleuve Garigliano, en donnant lieu à des boues naturelles.

Principaux constituants chimiques: Les analyses détaillées, complètes et surtout récentes manquent. Mais en se bornant aux peu de données que l'on a à ce sujet, elles contiennent en outre de l'hydrogène sulfuré, des carbonates alcalins, des alcalins terreux, du chlorure de sodium et des sels ferreux qui dans quelques-unes se trouvent dans de telles quantités, qu'ils donnent à ces eaux les caractères de celles ferrugineuses.

Dans l'eau la plus renommée de Saint-Egidio, utilisée dans l'établissement provincial, l'iodure de magnésium fut trouvée en 1877 par le professeur Casoria dans les proportions de 10 centigr. par litre.

Utilisation: Dans les différents établissements balnéaires, au moment où elles sortent des sources les eaux sont utilisées en les plaçant dans des piscines où l'on fait exclusivement les bains, les baignoires et les douches faisant défaut. On tire les boues sulfureuses et ferrugineuses en outre des sources directement, du fond de ces piscines. Pendant la cure les baigneurs emploient aussi l'eau sulfureuse intérieure en la puisant à des sources spéciales que la tradition populaire a voulu réserver presque exclusivement à cet usage, bien que leur composition chimique présente beaucoup d'analogies avec celle des eaux sulfureuses employées pour les bains.

En outre de leur utilisation sur place, quelques-unes de ces eaux (par exemple, celle de Saint-Egidio) sont expédiées en barils dans les communes limitrophes et dans les centres de Cassino, Formia, Gaëta et Sessa Aurunca.

Indications: Plaies torpides, varices, rhumatismes articulaires et musculaires, anchyloses, contractures, sciatique, névralgies, reliquats d'apoplexie spinale et cérébrale, catarrhes gastro-intestinaux, lithiases des reins.

Etablissements balnéaires: Il existe 5 établissements balnéaires très primitifs: l'établissement de Saint-Egidio, appartenant à la province de Ca-

Mezzo e l'altro delle Quattro Torri di proprietà del comune di Castelforte, quello dei fratelli Duratorre e infine quello del signor Nicola Romani. Tutti questi stabilimenti sono provvisti di sole piscine, in numero variabile da 1 a 6; il prezzo dei bagni varia da 20 a 50 centesimi.

Nella contrada ove sorgono gli stabilimenti denominati « Bagni di Sujo », sonvi 7 ricoveri nei quali con poca spesa possono trovare alloggio gli abitanti delle campagne e dei centri vicini, che ivi si recano in gran numero durante la stagione propizia.

Durata media della cura: dai 10 ai 15 giorni.

Frequentatori: Circa 3000 all'anno.

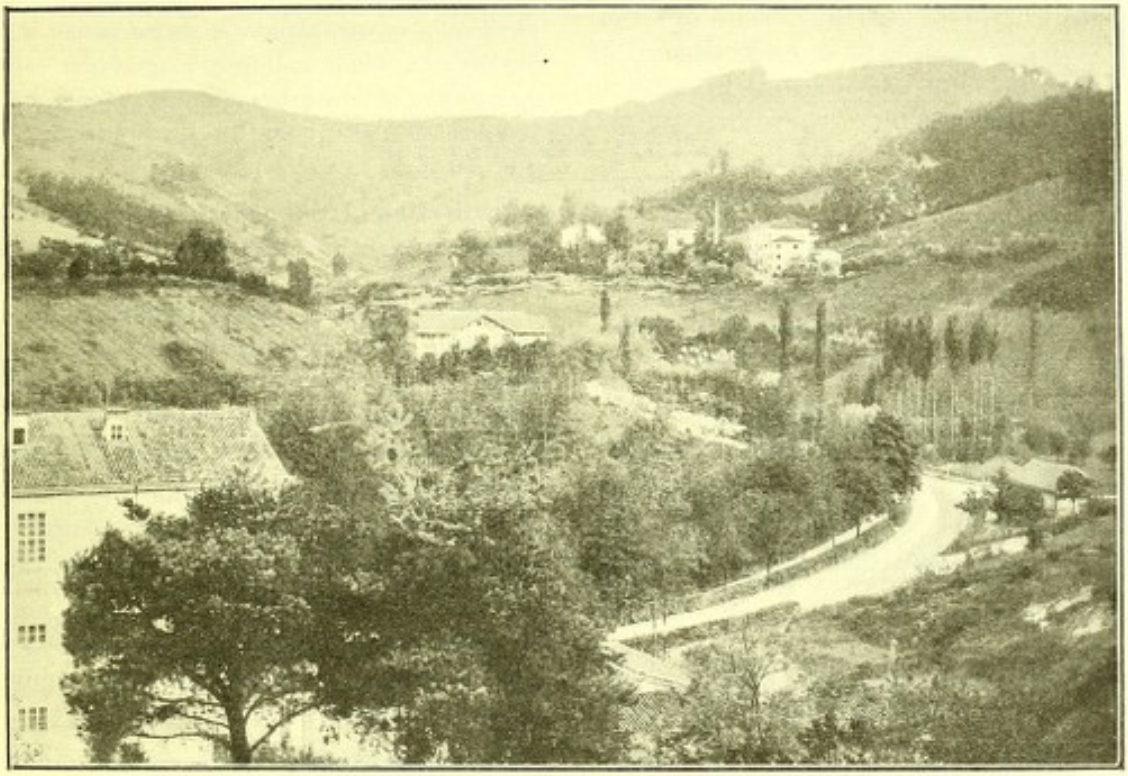
serta, celui des Bains de Mezzo et l'autre des Quattro Torri, appartenant à la commune de Castelforte, celui des frères Duratorre et enfin celui de M. Nicolas Romani. Tous ces établissements ne sont pourvus que de piscines au nombre variable de 1 à 6; le prix des bains est de 20 à 50 cent.

Dans la contrée où s'élèvent les établissements appelés « Bagni di Sujo » on y trouve 7 asiles dans lesquels les habitants des campagnes et des centres environnants, qui s'y rendent en grand nombre dans la saison propice, peuvent y trouver un logement moyennant une petite dépense.

Durée moyenne de la cure: de 10 à 15 jours.

Visiteurs: 3000 par an.

Tabiano.



Villaggio di 791 abitanti nel comune di Salsomaggiore, in provincia di Parma. Dista 5 chilometri da Salsomaggiore ed 8 da Borgo S. Donnino, stazione ferroviaria più vicina, sulla linea Bologna-Milano; vi fermano i diretti e direttissimi durante la stagione dei bagni. È situato in collina, a 220 metri sul mare, riparato dai venti dalle colline circostanti che si elevano fino a 300 metri. La temperatura della stagione estiva raggiunge una media di 20° C. Vi è posta e telegrafo.

Stagione balneare : 15 maggio-24 settembre.

Mezzi curativi: Acque solfuree fredde. Vi sono tre sorgenti di analoga costituzione chimica, ma è utilizzata la sola sorgente dei *Pergoli*, così denominata dal colle onde sorge. Ha una temperatura che varia dai 9° ai 10° C. ed una portata di 24,000 litri ogni 24 ore. Appartiene al signor Giacomo Corazza.

L'acqua sulfurea lascia depositare un fango che è pure utilizzato a scopo di cura.

Antica è la storia di Tabiano: si vuole che le sue sorgenti fossero già note nel XVI secolo; però gli

Village de 791 habitants, dans la commune de Salsomaggiore, dans la province de Parme. Il est à 5 kilomètres de Salsomaggiore et à 8 kilomètres de Borgo S. Donnino, gare plus rapprochée, sur la ligne de Bologne-Milan. Pendant la saison balnéaire les trains express et rapides s'y arrêtent. Il est situé sur une colline à 220 mètres au-dessus du niveau de la mer, à l'abri des vents des collines environnantes qui s'élèvent jusqu'à 300 mètres. La température de l'été atteint une moyenne de 20° C. Il y a la poste et le télégraphe.

Saison balnéaire: Du 15 mai au 24 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses froides. — Il y a trois sources de constitution chimique analogue, mais on n'utilise que la source des *Pergoli* ainsi appelée du nom du col où elle jaillit. Elle a une température qui varie entre 9° et 10° C. et un débit de 24,000 litres par 24 heures. Elle appartient à M. Giacomo Corazza.

L'eau sulfureuse laisse déposer une boue qui est aussi employée comme traitement.

L'histoire de Tabiano est ancienne: on prétend que ses sources étaient déjà connues au XVI siècle;

abitanti se ne servivano prima solo per curare delle malattie cutanee i loro armenti; più tardi anche gli uomini l'adoperarono, finchè vi fu costruito lo stabilimento aperto al pubblico il 1° giugno 1842.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico e carbonico in discreta quantità. Solfato di calcio, sodio e magnesio, carbonato di calcio, cloruro di sodio e magnesio, altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di gr. 2.90 °/₀₀.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga alle falde del colle *I Pergoli*, sul suo versante nord-est, ed è condotta allo stabilimento per tubi di piombo, rivestiti di catrame. È adoperata principalmente per bagni, ma anche per bibita e per inalazioni. Si spedisce, per inalazioni, in bottiglie; ma il suo smercio è limitato.

Si utilizzano poi, a scopo di cura, i fanghi.

Indicazioni: Dermatosi, urocrasia, gotta, obesità, reumatismo muscolare ed articolare cronico, relitti di sifilide, nevralgie, catarri della laringe e dei grossi bronchi.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Bagno a vapore — Doccia — Respirazione di aria compressa e rarefatta — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Vi è un solo stabilimento di proprietà del signor Giacomo Corazza, con 32 tinozze da bagno, parte in marmo, parte in cemento, 12 piscine, un impianto per doccie e per bagni a vapore, cabine per fangature e per massaggio. Vi sono apparecchi per inalazioni di gas solfidrico, per la respirazione di aria rarefatta o compressa e sale per la nebulizzazione dell'acqua solforosa.

Si fa la disinfezione della biancheria. Intorno allo stabilimento esistono giardini con passeggi ombrosi.

Il prezzo dei bagni varia da L. 2 a 4, quello delle fangature è di L. 2.60. Vi è una tassa d'iscrizione alla cura, di L. 5.

Vi sono nel paese 4 alberghi; 3 appartengono allo stesso proprietario delle Terme. L'*Albergo Grande* possiede ufficio di posta e telegrafo.

La spesa media giornaliera varia dalle 8 alle 9 lire.

Possono contemporaneamente alloggiare nella stazione balneare circa 250 persone.

Durata della cura, in media 15 giorni.

Frequentatori: 800 all'anno.

toutefois les habitants ne s'en servaient d'abord que pour les maladies cutanés de leurs troupeaux; plus tard les hommes l'employèrent aussi et on y construisit enfin un établissement qui fut ouvert au public le 1er juin 1842.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique et carbonique en assez bonne quantité. Sulfate de calcium, sodium et magnésium, carbonate de calcium, chlorure de sodium et magnésium; d'autres sels en petite quantité. Le résidu fixe est de 2 gr. 90 °/₀₀.

Utilisation: L'eau minérale jaillit aux pieds du col *I Pergoli* sur son versant nord-est, et est amenée à l'établissement au moyen de tuyaux en plomb revêtus de goudron. Elle est employée principalement pour bains, mais aussi comme boisson et pour inhalations. On l'expédie en bouteilles dans ce dernier but, mais sa vente est limitée.

On utilise aussi les boues comme traitement.

Indications: Dermatoses, urocrasie, goutte, obésité, rhumatisme musculaire et articulaire chronique, reliquats de syphilis, névralgies, catarrhes du larynx et des grosses bronches.

Autres moyens curatifs: — Boues — Bain à vapeur — Douche — Respiration d'air comprimé et raréfié — Massage.

Etablissements balnéaires: Il n'y a qu'un seul établissement appartenant à M. Giacomo Corazza, avec 32 baignoires, une partie en marbre, l'autre en ciment, 12 piscines, 1 installation pour douches et pour bains à vapeur, des cabines pour applications de boues et pour massage. Il y a des appareils pour inhalations de gaz sulphydrique, pour la respiration de l'air raréfié ou comprimé, et des salles pour la nébulisation de l'eau sulfureuse.

On fait la désinfection de la lingerie. Autour de l'établissement il existe des jardins avec des promenades ombreuses.

Le prix des bains varie de 2 à 4 fr., celui des boues est de 2 fr. 60. Il y a une taxe de 5 fr. pour l'inscription au traitement.

Quatre hôtels se trouvent dans le pays; 3 appartiennent au même propriétaire que les Thermes. L'*Albergo Grande* a un bureau de poste et télégraphe.

La dépense moyenne journalière varie de 8 à 9 fr.

Environ 250 personnes à la fois peuvent loger dans la station balnéaire.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 800 par an.

Tartavalle.

Stabilimento balneare nel comune di Taceno (abitanti 412), in provincia di Como, Lombardia. È situato a 456 metri sul mare, in aperta campagna, nella vallata del fiume Pioverna, che trovasi alle falde del monte Codeno, una delle altezze più notevoli della Valsassina, dell'altezza di 2416 metri sul livello del mare.

La temperatura media durante i mesi estivi — da maggio a settembre — non si conosce, per difetto di misurazioni, tuttavia si ritiene oscilli intorno ai 16° C.

Vi si accede in vettura dalla stazione ferroviaria di Lecco, sulla linea Milano-Sondrio, distante 26 chilometri; però attualmente è in via di costruzione una strada carrozzabile lunga circa 8 chilometri, congiungente Taceno con Bellano, stazione ferroviaria sulla linea Lecco-Colico-Sondrio.

Il paese di Taceno ha l'ufficio postale ed una posta telefonica in comunicazione con Lecco-Bellano-Milano: l'ufficio telegrafico trovasi nel vicino comune di Introbbio.

Stagione balneare: 15 maggio-15 settembre.

Mezzi curativi: Acqua solfato-calcica-magnesiaca, fredda. — L'acqua minerale di Tartavalle prende origine, alla temperatura di 9° C., da una sorgente scoperta nel 1839 e scaturiente alle falde del monte Codeno di natura dolomitica. Essa è limpida, incolora, senza odore, di sapore debolmente salino, e sul fondo donde scaturisce lascia dei depositi rossastri costituiti da carbonato basico di ferro. La sua portata è notevole; si valuta a litri 3320 ogni 24 ore.

Principali costituenti chimici: Esistono due analisi dell'acqua minerale di Tartavalle: una del 1847

Etablissement balnéaire dans la commune de Taceno (412 habitants) dans la province de Como, en Lombardie. Il est situé à 456 mètres au-dessus du niveau de la mer, en pleine campagne, dans la vallée du fleuve Pioverna, qui se trouve aux pieds du mont Codeno, une des hauteurs les plus notables de la Valsassina (2416 mètres au-dessus du niveau de la mer).

La température moyenne pendant les mois d'été — mai à septembre — ne se connait pas par manque d'évaluations, on croit cependant qu'elle oscille vers 16° C.

On y accède en voiture de la gare de Lecco, sur la ligne de Milan-Sondrio à 26 kilomètres; toutefois on est entrain de construire une route carrossable d'une longueur de 8 kilomètres, unisant Taceno à Bellano, gare sur la ligne de Lecco-Colico-Sondrio.

Taceno a un bureau de poste et une cabine téléphonique en communication avec Lecco-Bellano-Milan; le bureau du télégraphe se trouve dans la commune voisine d'Introbbio.

Saison balnéaire: Du 15 mai au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eau sulfatée-calcique magnésienne froide. — L'eau minérale de Tartavalle prend sa source à une température de 9° C. à une source découverte en 1839 et jaillissant aux pieds du mont Codeno, de nature dolomitique. Elle est limpide, incolore, sans odeur, d'une saveur légèrement saline et en laissant sur le fond d'où elle jaillit des dépôts rougeâtres composés de carbonate basique de fer. Son débit est notable: il est évalué à 3320 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: Il existe deux analyses de l'eau minérale de Tartavalle; une de

dovuta al prof. Ferrario e l'altra più recente eseguita dal prof. Bertoni. Le due analisi concordano nell'indicare che il residuo fisso (gr. 2.5296 per litro) è costituito in prevalenza da basi alcaline terrose (calce e magnesia) salificate con gli acidi solforico e carbonico, ma differiscono nelle indicazioni relative ai vari raggruppamenti salini. Così, mentre secondo le analisi del prof. Ferrario i costituenti più importanti di queste acque sarebbero i bicarbonati di calcio e di magnesia, secondo i risultati della analisi del prof. Bertoni, i costituenti predominanti sarebbero i solfati di calcio e di magnesia nella dose rispettiva di gr. 1.70 e gr. 0.32 per litro. Oltre questi sali contengono poi carbonato di calcio e di magnesio, solfato di sodio, carbonato ferrico in piccole proporzioni.

Utilizzazione: La sorgente è raccolta alle scaturigini mediante un tubo in cemento e condotta in apposita stanza chiusa dello stabilimento balneare.

Quivi viene utilizzata per bevanda e per bagni, dopo aver subito un conveniente riscaldamento. Di questa acqua se ne fa commercio insignificante.

Indicazioni: Catarri gastro-enterici-cronici, malattie dei reni, della vescica, coliche renali, uricemia.

Altri mezzi curativi: Massaggio manuale.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento balneare, di proprietà dei fratelli Don Clemente e Don Tranquillo Fondra, esercitato dal signor Giuseppe Villa, ha 10 tinozze da bagno in cemento e 5 doccie. Il prezzo di ogni operazione balneare è di L. 1.

Annesso allo stabilimento vi è un albergo capace di alloggiare contemporaneamente 80 persone, con una pensione media giornaliera di L. 7. Altri due alberghi esistono nel comune di Taceno e un altro a Tartavalle, condotto dai fratelli Vitali.

Si sta ora costituendo una Società in accomandita per dare sviluppo alla stazione termale.

Durata della cura, 15 giorni.

Frequentatori: 1500 all'anno.

1847 due au professeur Ferrario et l'autre plus récente exécutée par le professeur Bertoni. Les deux analyses concordent en affirmant que le résidu fixe (2 gr. 5296 par litre) est constitué spécialement de bases alcalines terreuses (chaux et magnésie) salifiées par les acides sulfurique et carbonique, mais elles diffèrent dans les données relatives aux divers groupements salins. Tandis que dans les analyses du professeur Ferrario les constituants les plus importants de ces eaux seraient les bicarbonates de calcium et de magnésie, dans les résultats des analyses du professeur Bertoni les constituants prépondérants seraient les sulfates de calcium et de magnésie dans la dose respective de 1 gr. 70 et 0 gr. 32 par litre. En outre de ces sels elles contiennent aussi du bicarbonate de calcium et de magnésium, du sulfate de sodium, du carbonate ferrique en petites proportions.

Utilisation: L'eau est recueillie aux sources moyennant un tuyau en ciment et conduite dans une chambre spéciale fermée de l'établissement balnéaire.

Elle y est utilisée pour boisson et pour bains, après avoir subi un chauffage convenable. On fait de cette eau un commerce insignifiant.

Indications: Catarrhes gastro-entériques-chroniques, maladies des reins, de la vessie, coliques rénales, uricémie.

Autres moyens curatifs: Massage manuel.

Etablissements balnéaires: L'établissement balnéaire, appartenant aux frères don Clemente et don Tranquillo Fondra et exploité par M. Giuseppe Villa, a 10 baignoires en ciment et 5 douches. Le prix de chaque opération balnéaire est de 1 fr.

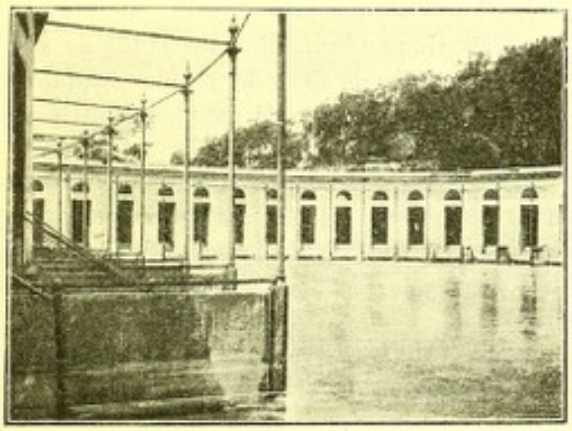
Un hôtel pouvant loger 80 personnes à la fois, avec une pension moyenne de 7 fr. par jour, est annexé à l'établissement. Il existe deux autres hôtels dans la commune de Taceno et un autre à Tartavalle dirigé par les frères Vitali.

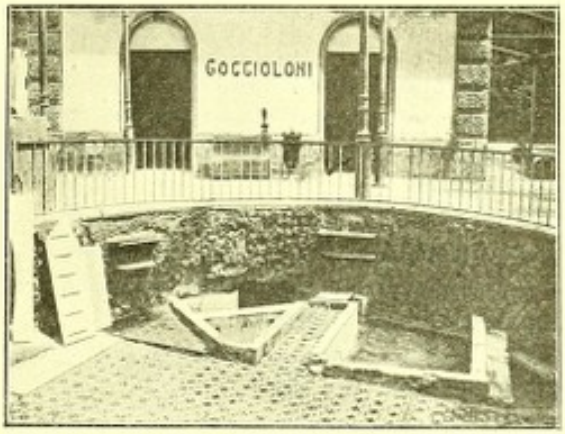
On est entrain de former une Société en accomandite pour donner un essor à la station thermale.

Durée de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 1500 par an.

Telese.





Villaggio di 700 abitanti, nel comune di Solopaca, in provincia di Benevento, distante 15 chilometri da Caserta e 65 da Napoli, con stazione ferroviaria sulla linea Napoli-Benevento-Foggia. Lo stabilimento balneare è situato in pianura, a 70 metri sul livello del mare, alle falde meridionali del monte Pugliano che si eleva a 250 metri: a nord la cima più alta del Matese si eleva a 2000 metri. La temperatura della stagione estiva varia da un minimo di 12° ad un massimo di 30° C. Dalla stazione di Telese si giunge allo stabilimento balneare in 10 minuti, in vettura, per un largo ed ombroso viale; oppure in ferrovia, per un apposito tronco che unisce la stazione ferroviaria con lo stabilimento stesso. Vi sono abbonamenti ferroviari e treni speciali fra Napoli e Telese durante la stagione dei bagni. Posta e telegrafo nello stabilimento.

Stagione balneare: 1° luglio-30 settembre.

Mezzi curativi: Acque solfuree fredde. — Vi sono varie sorgenti di analoga costituzione chimica, alla temperatura di 20°-22° C. La loro proprietà è in contestazione fra la provincia di Benevento e il comune di Solopaca; ne è concessionario il signor Alfredo Minieri che le esercita direttamente. La portata com-

Village de 700 habitants, dans la commune de Solopaca, province de Benevento, à une distance de 15 kilomètres de Caserta et à 65 de Naples, avec gare sur la ligne de Naples-Benevento-Foggia. L'établissement balnéaire est situé dans la plaine, à 70 mètres au-dessus du niveau de la mer, aux pentes méridionales du mont Pugliano qui s'élève à 250 mètres; au nord se trouve le sommet le plus haut du Matese qui s'élève à 2000 mètres.

La température de l'été varie entre un minimum de 12° C. et un maximum de 30° C. De la gare du Telese on arrive à l'établissement balnéaire en 10 minutes, en voiture, par une large avenue ombreuse; ou bien en chemin de fer par une ligne spéciale qui réunit la gare avec l'établissement même. Il y a des abonnements de chemins de fer et des trains spéciaux entre Naples et Telese pendant la saison des bains. Poste et télégraphe dans l'établissement.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 30 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses froides. — Il y a diverses sources de constitution chimique analogue, à la température de 20° à 22° C. Leur propriété est en contestation entre la province de Benevento et la commune de Solopaca; M. Alfred Minieri en est le concessionnaire qui l'exploite direc-

plessiva delle sorgenti è di circa 24 milioni di litri ogni 24 ore.

Antichissima è la fama delle sorgenti di Telese, la cui utilizzazione a scopo di cura rimonta pure ad epoca remota.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico (0.015 °/₀₀) e carbonico (gr. 2.525 °/₀₀), carbonato di calcio (gr. 1.33 °/₀₀), cloruro di sodio (gr. 0.354 °/₀₀), carbonato di magnesio (gr. 0.341 °/₀₀), altri sali in tenue quantità. Residuo fisso gr. 2.179 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga da varie polle situate nel fondo di grandi vasche naturali, emettendo molta quantità di acido carbonico e solfidrico.

Le sorgenti non sono allacciate: i bagni si fanno nelle grandi piscine, ove l'acqua scaturisce, ed in tinozze separate in uno stabilimento speciale. L'acqua si usa anche per bevanda.

Essa è stata posta in commercio, in bottiglie per bibita ed in barili per bagno.

Indicazioni: Dermatosi, malattie del sistema nervoso e costituzionali, catarri degli organi genito-urinari e del tubo digerente, malattie dell'apparecchio respiratorio.

Altri mezzi curativi: Massaggio—Idroterapia.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento è costituito di vari fabbricati eretti intorno a ciascuna sorgente, nel mezzo di un ampio parco, intersecato da ombrosi viali. Ne è concessionario il signor Alfredo Minieri. Gli stabilimenti « Goccioloni », « Pera » e « Diana » sono in muratura, quello di « Santa Lucia » è in legno, in forma di *châlet* svizzero. Tutti sono costituiti da tanti camerini disposti intorno ad una vasca naturale formata da ciascuna sorgente, e nella quale il bagno si prende in comune. Sono divisi in reparti distinti per i due sessi.

Lo stabilimento dei « bagni caldi » ha 40 camerini da bagno con altrettante tinozze di marmo. L'acqua per il bagno viene riscaldata col vapore, nelle tinozze. Vi sono 2 sale per la idroterapia e gabinetti per massaggio.

Sotto un grande padiglione si trova l'acqua minerale per la bibita, attinta da una polla che viene utilizzata esclusivamente a questo scopo. Dinanzi al padiglione sorge un grazioso teatrino.

A 10 minuti dallo stabilimento sorge il Grand Hôtel Telese, in collina, con 100 camere da letto,

tement. Le débit complexe de la source est de 24,000,000 de litres par 24 heures.

La renommée des sources de Telese est très ancienne et son utilisation dans un but curatif remonte également à une époque reculée.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique (0.015 °/₀₀) et carbonique (2 gr. 525 °/₀₀), carbonate de calcium (1 gr. 33 °/₀₀), chlorure de sodium (0.354 °/₀₀), carbonate de magnésium (0.341 °/₀₀), ainsi que d'autres sels en petites quantités. Résidu fixe 2 gr. 179 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de diverses sources placées ou fond de grandes vasques naturelles, en produisant une grande quantité d'acide carbonique et sulphydrique.

Les sources ne sont pas captées; les bains se font dans de grandes piscines naturelles où l'eau jaillit, et dans des baignoires séparées dans un établissement spécial. L'eau est employée aussi comme boisson.

Elle à été mise en vente en bouteilles pour boisson et en barils pour bains.

Indications: Dermatoses, maladies du système nerveux et constitutionnelles, catarrhes des organes genito-urinaires et du tube digestif, maladies de l'appareil respiratoire.

Autres moyens curatifs: Massage — Hydrothérapie.

Etablissements balnéaires: L'établissement est composé de plusieurs bâtiments construits autour de chaque source, au milieu d'un vaste parc, traversé par de nombreuses allées. M. Alfred Minieri en est le concessionnaire. Les établissements « Goccioloni », « Pera » et « Diana » sont en maçonnerie, celui de « Santa Lucia » est en bois en forme de châlet suisse. Ils sont tous composés de cabines disposées autour d'une vasque naturelle formée par chaque source et dans laquelle le bain se prend en commun. Ils sont divisés en secteurs distincts pour les deux sexes.

L'établissement des « Bagni caldi » a 40 cabines de bain avec autant de baignoires en marbre. L'eau pour le bain est chauffée à la vapeur dans les baignoires. Il y a 2 salles pour l'hydrothérapie et cabines pour massage.

Sous un grand pavillon se trouve l'eau minérale pour la boisson, puisée à une source employée exclusivement à cet usage. Devant le pavillon s'élève un joli petit théâtre.

A 10 minutes de l'établissement se trouve le Grand Hôtel Telese, sur une colline, avec 100 cham-

una ampia sala da pranzo, e vari saloni da trattenimento e da lettura.

Vi si fanno pensioni da lire 8 in poi.

Il prezzo dei bagni varia da L. 0.50 a L. 2.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare 500 bagnanti.

Durata della cura dai 15 ai 25 giorni.

Frequentatori: 3000 all'anno.

bres à coucher, 1 vaste salle à manger et plusieurs salon de réception et de lecture.

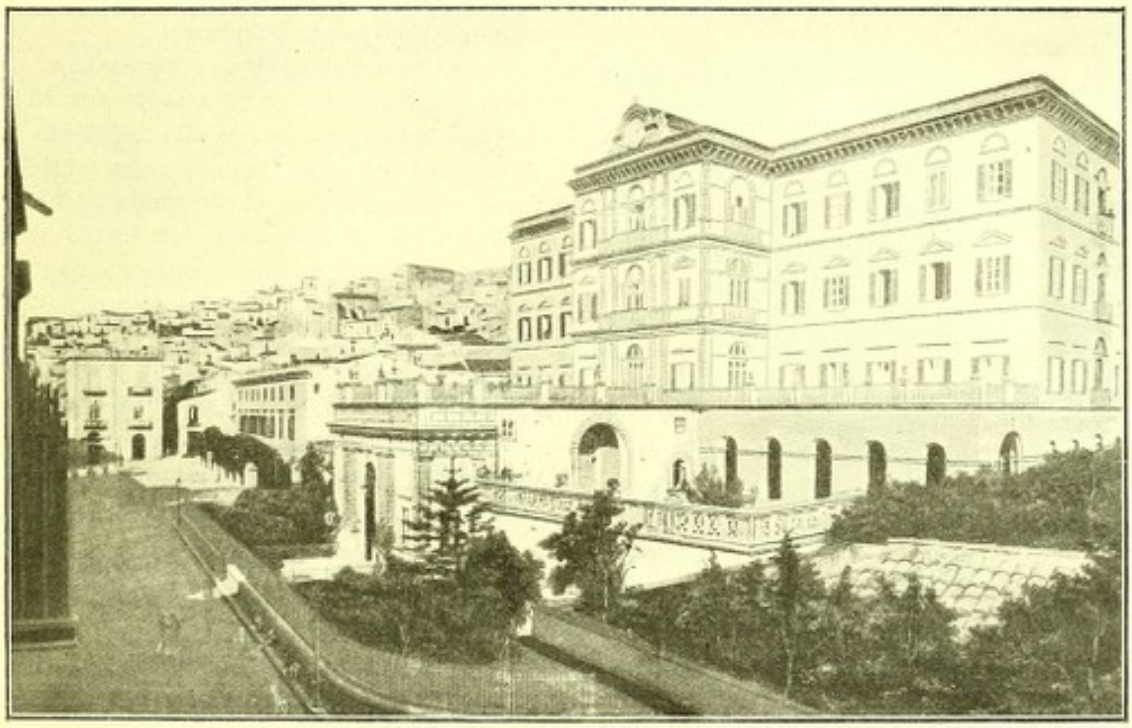
On y fait des pensions de 8 fr. et au-dessus.

Le prix des bains varie de 0 fr. 50 à 2 fr. Dans la station balnéaire peuvent loger 500 baigneurs en même temps.

Durée de la cure: de 15 à 25 jours.

Visiteurs: 3000 par an.

Termini Imerese.



Città di 20,633 abitanti, in Sicilia, provincia di Palermo, edificata sopra alcune colline, declinanti alla riva del mare, presso la quale sgorgano le sorgenti termo-minerali che alimentano gli stabilimenti di questa importante stazione balneare. Le colline sulle quali la città giace, si prolungano e ramificano in varie catene, con altezze gradatamente crescenti, fino ad arrivare a 1325 metri sul livello del mare.

Il clima è salubre; la temperatura media annuale è di 18° C.; la temperatura media dei mesi estivi varia dai 20° a 27° C. La quantità annua delle pioggie, si calcola a 674 mm. con una media di 85 giorni piovosi.

Termini Imerese possiede, oltre l'ufficio postale e telegrafico, una stazione ferroviaria di prima classe, perchè ivi convergono i treni che da Messina, Catania e Girgenti vanno a Palermo. Da Termini Imerese a Palermo e viceversa, sonvi dieci corse giornaliere di treni. Durante la stagione balneare, si rilasciano biglietti ferroviari con tariffa ridotta per la durata di 15 a 30 giorni, prorogabili.

Ville de 20,633 habitants, en Sicile, province de Palerme, édifiée sur quelques collines se déclinant sur la côte de mer près de laquelle jaillissent les sources thermo-minérales qui alimentent les établissements de cette importante station balnéaire. Les collines sur lesquelles se trouve la ville se prolongent et se ramifient en plusieurs chaines avec des hauteurs graduellement croissantes, jusqu'à atteindre 1325 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Le climat est salubre; la température moyenne annuelle est de 18° C.; la température moyenne des mois d'été varie entre 20° et 27° C. La quantité annuelle des pluies est évaluée à 674 mm. avec une moyenne de 85 jours pluvieux.

Termini Imerese possède, en outre du bureau de poste et télégraphe, une gare de 1ère classe, parce que c'est là que convergent les trains qui de Messina, Catania et Girgenti vont à Palerme. De Termini Imerese à Palerme et vice versa il y a 10 trains par jour. Pendant la saison balnéaire on délivre des billets de chemin de fer avec tarif réduit, pour la durée de 15 à 30 jours avec prolongation.

Stagione balneare: 1° maggio-30 ottobre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-sodiche termali. — Le acque scaturiscono da uno strato triasico silicico in vicinanza della riva del mare, mediante due polle: una a nord-est, l'altra a sud-ovest. Alcuni ruderi di costruzioni d'epoca greco-romana indicano che anticamente le acque delle due sorgenti erano utilizzate, come odiernamente, in appositi stabilimenti balneari.

L'acqua, alle scaturigini, è limpidissima e non si intorbida anche se abbandonata per lungo tempo al contatto dell'aria; attinta di recente, sviluppa qualche piccola quantità di bollicine gassose. La temperatura dell'acqua mantiensi costantemente a 42°, 43° C.; la portata delle due sorgenti si valuta a 158,400 litri ogni 24 ore per la sorgente nord-est ed a litri 43,200 per quella sud-ovest. Sopra quest'ultima sorgente è situato uno stabilimento balneare detto « Bagni Vecchi », la cui ultima ricostruzione rimonta al 1819, mentre sulla sorgente nord-est è stato di recente fabbricato il nuovo stabilimento con annesso Hôtel di primo ordine, che offre ogni maniera di conforto. Vi si fa pensione.

Principali costituenti chimici: Le acque minerali delle due sorgenti differiscono tra loro per il grado di mineralizzazione e per le quantità dei vari costituenti. Esse, però, contengono gli stessi elementi mineralizzatori. La più mineralizzata è l'acqua della sorgente sud-ovest, che contiene disciolti in un litro gr. 18.0299 di sali; mentre il residuo fisso, nell'acqua della sorgente nord-est, è di gr. 14 ½.

Il costituente più importante è il cloruro sodico (gr. 11-12 per litro), poi vengono il cloruro di magnesio, i solfati di calcio, di magnesio e di sodio. Queste acque contengono poco acido carbonico libero.

Utilizzazione: Le acque minerali di questa stazione sono note ed utilizzate fin da tempo antico; dalle « Thermae di Imera », così chiamavansi gli antichi bagni, ebbe origine il nome attuale di Termini Imerese.

Le due sorgenti che alimentano il nuovo e vecchio stabilimento, scaturiscono alla base della collina sud-est su cui era fabbricata l'antica città, a poca distanza dalla riva del mare; le acque cui dànno origine si utilizzano principalmente per bagni caldi, tepidi e freddi. Per questo ultimo scopo, le acque vengono dapprima fatte convenientemente raffreddare in apposite vasche, che servono anche per la preparazione dei fanghi artificiali; l'uso di questi ultimi, per altro, non è molto esteso.

Saison balnéaire: Du 1er mai au 30 octobre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées sodiques thermales. — Les eaux jaillissent d'une couche triasique siliceuse près de la côte de mer moyennant deux veines d'eau; une au nord et l'autre au sud-ouest. Quelques décombres construits à l'époque greco-romaine indiquent que les eaux étaient autrefois utilisées comme aujourd'hui dans de spéciaux établissements balnéaires.

L'eaux est très limpide aux sources et ne se trouble pas, même si elle est livrée longtemps au contact de l'air; fraîchement puisée elle développe une faible quantité de petites bulles gazeuses. La température de l'eau se maintient constamment à 42°-43° C. Le débit des deux sources est évalué à 158,400 litres par 24 heures pour la source du nord-est et à 43,200 litres pour celle du sud-ouest. Au-dessus de cette dernière source est situé un établissement balnéaire appelé « Bagni Vecchi », dont la dernière reconstruction remonte à 1819, tandis que le nouvel établissement de la source du nord-est avec un Hôtel annexé de premier ordre et qui offre tout le confort désirable à été récemment bâti. On y fait pension.

Principaux constituants chimiques: Les eaux minérales des deux sources sont différentes entre elle par le degré de minéralisation et pour la quantité des divers constituants. Elles contiennent toutefois les mêmes éléments de minéralisation. L'eau la plus minéralisée est celle de la source du sud-ouest, qui contient 18 gr. 0299 de sels dissouts dans un litre; tandis que le résidu fixe dans l'eau de la source du nord-est n'est que de 14 gr. ½.

Le constituant le plus important est le chlorure sodique (par litre 11-12 gr.), puis le chlorure de magnésium, les sulfates de calcium, de magnésium et de sodium. Ces eaux contiennent peu d'acide carbonique libre.

Utilisation: Les eaux minérales de cette station sont connues et utilisées depuis le temps ancien; les anciens bains s'appelaient « Thermae di Imera » et le nom des sources actuelles « Termini Imerese » à son origine dans celui-là.

Les deux sources qui alimentent le nouvel et l'ancien établissement jaillissent aux bases de la colline sud-est sur laquelle était bâtie l'antique ville, à peu de distance de la côte de mer; les eaux dont elles forment l'origine s'utilisent spécialement pour bains chauds, tièdes et froids. Dans ce dernier but les eaux sont d'abord refroidies dans des bassins spéciaux, qui servent aussi pour la préparation des boues artificielles; toutefois l'usage de ces dernières n'est pas très répandu.

Fin qui le acque furono adoperate principalmente per bagno; ma si adoperano anche per inalazioni. La stufa umida è costituita dai vapori che si sprigionano dall'acqua termale.

Indicazioni: Malattie da alterato ricambio, scrofola torpida, residui di poliartriti acute e deformanti, gotta atipica, uricemia, mellituria, essudati cronici, mialgie, nevralgie, nevriti periferiche, congestioni passive del fegato e della milza da cachessia malarica, metrite cronica, ulceri croniche.

Altri mezzi curativi: Bagno a vapore — Massaggio manuale — Cure elettriche con correnti galvaniche e d'induzione.

Stabilimenti balneari: Vi sono due stabilimenti balneari che appartengono entrambi all'amministrazione comunale di Termini Imerese. Lo stabilimento antico, situato sulla sorgente sud-ovest, è fornito di 11 gabinetti da bagno con tinozze di marmo, di un gabinetto per bagni a vapore e di 2 grandi piscine ad acqua corrente. Annesse allo stabilimento balneare, vi sono 18 camere mobiliate con cucina, per uso dei bagnanti, a prezzi variabili da L. 1 a L. 2.50 al giorno. Il prezzo dei bagni è di L. 1 per i bagnanti interni, e di L. 1.50 per quelli residenti fuori dello stabilimento.

Il nuovo stabilimento, di data recente, è fabbricato sulla sorgente situata a nord-est. Possiede 14 tinozze da bagno con doccia, una piscina, 5 camerini da stufa. Annesso alle terme è un Hôtel confortevole, fornito, per la stagione invernale, di tappeti e di caloriferi a termo-sifone, con servizio di *table d'hôte;* la pensione media giornaliera varia da 8 a 10 lire. Il prezzo dei bagni, varia da L. 1.50 a L. 2.25 a seconda che si tratta di pensionanti o bagnanti esterni.

Nell'antico e nel nuovo stabilimento possono alloggiare contemporaneamente 120 persone; ma la stazione balneare di Termini Imerese, per i numerosi alberghi, pensioni, e quartieri mobiliati che si trovano in città, può accogliere forestieri in maggior numero.

Durata della cura: 15 giorni.

Frequentatori: In media da 850 a 900 all'anno.

Les eaux furent jusqu'à présent employées spécialement pour le bain, mais on les emploie aussi pour inhalations. L'étuve humide est formée par les vapeurs qui s'échappent de l'eau thermale.

Indications: Maladies des troubles de la nutrition, scrofule torpide, résidus de polyarthrites aiguës et déformantes, goutte atypique, uricémie, méliturie, exudats chroniques, myalgies, névralgies, névrites périphériques, congestion passive du foie et de la rate de cachexie malarique, métrites chroniques, ulcères chroniques.

Autres moyens curatifs: Bain à vapeur — Massage manuel — Cures électriques avec des courants galvaniques et d'induction.

Etablissements balnéaires: Il y a deux établissements balnéaires qui appartiennent tous deux à l'administration communale de Termini Imerese. L'ancien établissement, placé sur la source sud-ouest, est pourvu de 11 cabines de bains avec des baignoires en marbre, de 1 cabine pour bains à vapeur et de 2 grandes piscines à eau courante. Il y a 18 chambres annexées à l'établissement balnéaire, avec cuisine à l'usage des baigneurs à des prix variables entre 1 fr. et 2 fr. 50 par jour. Le prix des bains est de 1 fr. pour les baigneurs intérieurs et de 1 fr. 50 pour ceux qui sont placés en dehors de l'établissement.

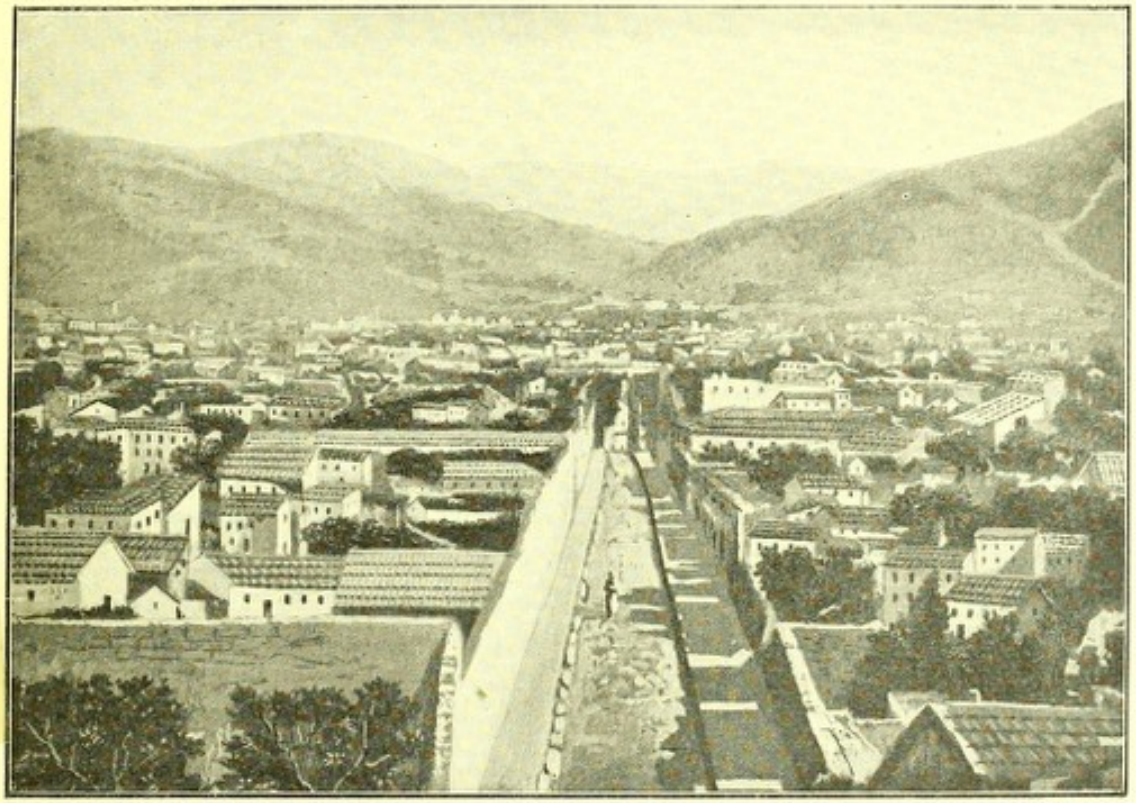
Le nouvel établissement de construction récente est bâti sur la source située au nord-est. Il possède 14 baignoires avec douche, 1 piscine, 5 cabines à étuve. Un hôtel confortable pourvu de tapis, de calorifères à thermo-siphons, et table d'hôte pendant la saison d'hiver, est annexé à cet hôtel; la pension moyenne journalière varie entre 8 et 10 fr. Le prix des bains varie de 1 fr. 50 à 2 fr. 25 selon qu'il s'agisse de pensionnaires ou de baigneurs extérieurs.

Dans l'ancien et le nouvel établissement 120 personnes peuvent loger en même temps; mais la station balnéaire de Termini Imerese peut, avec ses nombreux hôtels, pensions et appartements meublés qui se trouvent dans la ville, recevoir un plus grand nombre de visiteurs.

Durée de la cure: 15 jours.

Visiteurs: En moyenne de 850 à 900 par an.

Torre Annunziata.



Comune di 28,084 abitanti in provincia di Napoli, situato in dolce pendio ai piedi del Vesuvio, sulla riva del golfo Partenopeo. La città è provvista di posta, ufficio telegrafico e stazione ferroviaria, sulla linea Napoli-Reggio, ove passano numerosi treni giornalieri che la congiungono direttamente con Napoli. Oltre a ciò vi è una ferrovia a scartamento ridotto, la « Circumvesuviana », che la mette in comunicazione con i paesi che si trovano attorno alle pendici del Vesuvio.

Sul clima di questa stazione non si posseggono che dati molto approssimativi: esso presenta molte analogie con quello di Napoli; la temperatura massima raggiunta durante la stagione estiva è di 29° C.

Stagione balneare 15 giugno-15 ottobre.

Mezzi curativi: Acque acidule bicarbonato-clorurato-alcaline ferruginose. — Le sorgenti, utiliz-

Commune de 28,084 habitants dans la province de Naples, située sur un doux penchant aux pieds du Vésuve sur la rive du golfe Parthénopéen. La ville possède une poste, un bureau télégraphique et une gare, sur la ligne de Naples-Reggio, où passent de nombreux trains journaliers qui la réunissent directement à Naples. Il y a en outre un chemin de fer à écartement réduit, la «Circumvesuviana», qui la met en communication avec les pays qui se trouvent autour des pentes du Vésuve.

Sur le climat de cette station on ne possède que des données très approximatives; il présente beaucoup d'analogies avec celui de Naples; la température maximum rejointe pendant l'été est de 29° C.

Saison balnéaire: Du 15 juin au 15 octobre.

Moyens curatifs: Eaux acidulées bicarbonatées chlorurées alcalines ferrugineuses. — Les 3 sources,

zate in altrettanti stabilimenti balneari, sono 3, denominate: *Cestilia*, *Montella* e *Nunziante;* temperatura 30° C.; la portata è di litri 360,000 nelle 24 ore per la sorgente *Cestilia*, utilizzata allo stabilimento « Manzo »; delle altre non fu misurata.

Principali costituenti chimici: Residuo fisso circa gr. 4 ½ per litro; anidride carbonica libera cmc. 284 per litro (sorgente *Cestilia*). Bicarbonato di magnesio gr. 1.30 per litro, cloruro di sodio in quantità inferiore di pochi centigr., solfato di potassio (gr. 0.08 ‰) e cloruro di potassio (0.60 ‰). L'acqua *Nunziante* contiene gr. 0.0233 di bicarbonato ferroso, quella *Montella* gr. 0.0193 e la *Cestilia* gr. 0.106.

Utilizzazione: Le sorgenti sono raccolte in un pozzo in muratura, donde l'acqua viene direttamente attinta a mezzo di pompe e portata nei rispettivi stabilimenti, ove è utilizzata per bibita e per bagni, muniti di riscaldamento a vapore. L'acqua *Cestilia* viene anche esportata in bottiglie e sifoni in misura limitata.

Indicazioni: Reumatismi, anemia, catarri viscerali, dermatosi, catarri gastro-enterici, uricemia, gotta, iperemia del fegato.

Altri mezzi curativi: Massaggio — Idroterapia.

Stabilimenti balneari: Tre, denominati: « Manzo », « Nunziante » e « Montella ».

Lo stabilimento « Manzo » appartiene al signor Michele Manzo, ha 24 tinozze e 6 doccie; lo stabilimento « Nunziante » e lo stabilimento « Montella », appartenenti entrambi alla Banca di assicurazioni diverse di Napoli hanno 68 tinozze e 18 doccie.

I prezzi dei bagni variano, a seconda degli stabilimenti, da un minimo di L. 1 a un massimo di 2.

La durata della cura è in media di 15 giorni.

Frequentatori: 1000 all'anno.

employées dans le même nombre d'établissements balnéaires sont appelées: *Cestilia*, *Montella* et *Nunziante*. Température 30° C. Le débit est de 360,000 litres par 24 heures pour la source *Cestilia* utilisée dans l'établissement « Manzo »; celui des autres ne fut pas évalué.

Principaux constituants chimiques: Résidu fixe environ 4 gr. ½ par litre; anhydride carbonique libre 284 centigr. par litre (source *Cestilia*). Bicarbonate de magnésium 1 gr. 30 par litre, chlorure de sodium en quantités un peu inférieures, sulfate de potassium (0 gr. 80 ‰) et chlorure de potassium (0 gr. 60 ‰). L'eau *Nunziante* contient 0 gr. 0233 de bicarbonate ferreux, celle *Montella* 0 gr. 0193 et la *Cestilia* 0 gr. 106.

Utilisation: Les sources sont recueillies dans un puits en maçonnerie, d'où l'eau est directement puisée au moyen de pompes et portée dans les établissements respectifs munis du chauffage à vapeur, où elle est employée comme boisson et pour bains. L'eau *Cestilia* est aussi exportée en bouteilles et syphons d'une façon limitée.

Indications: Rhumatismes, anémie, catarrhes viscéraux, dermatoses, catarrhes gastro-entériques, uricémie, goutte, hypérémie du foie.

Autres moyens curatifs: Massage — Hydrothérapie.

Etablissements balnéaires: Trois, appelés: « Manzo », « Nunziante » et « Montella ».

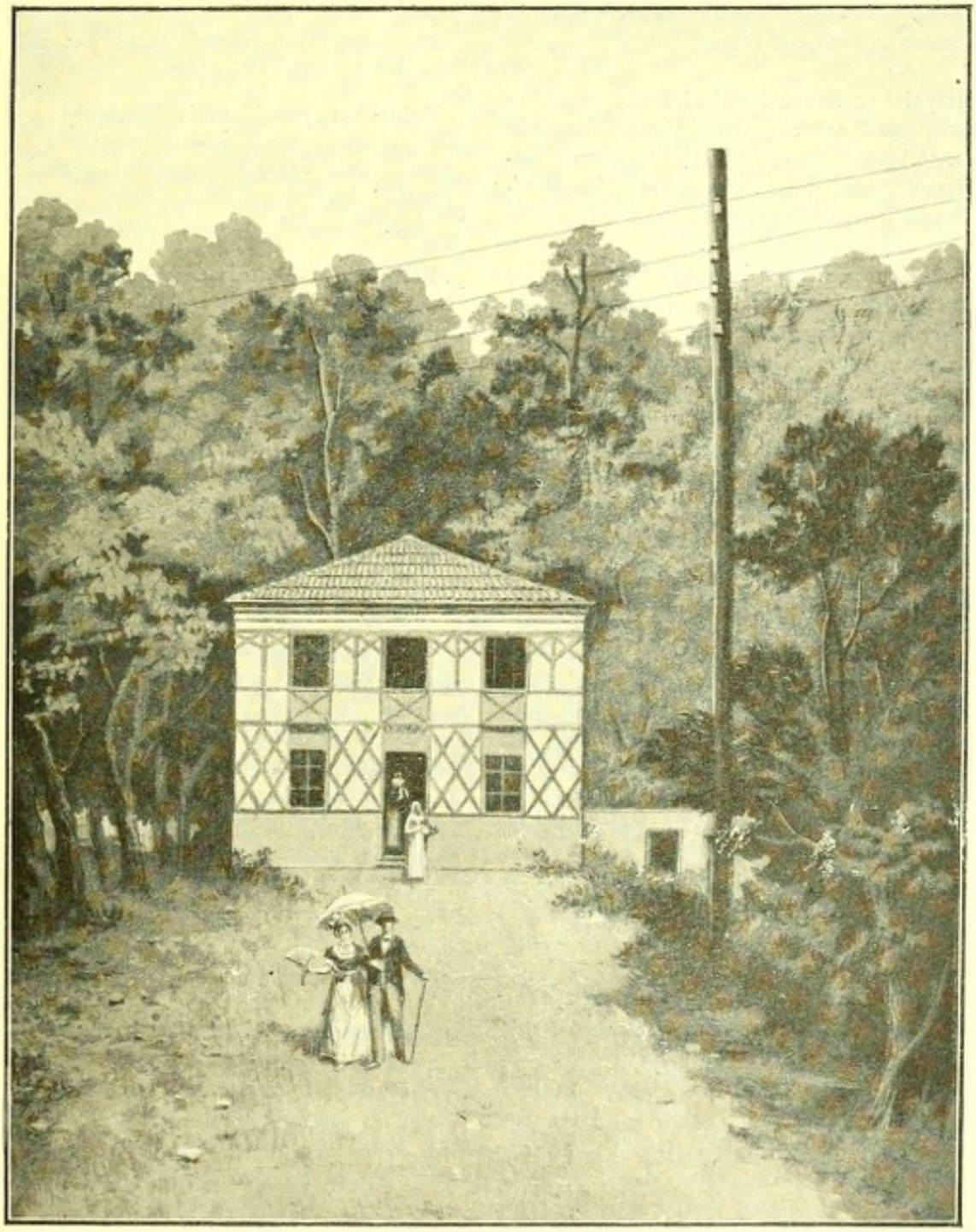
L'établissement « Manzo » appartient à M. Michele Manzo; il a 24 baignoires et 6 douches; les établissements « Nunziante » et « Montella » appartiennent tous deux à la Banque d'assurances diverses de Naples et possède 68 baignoires et 18 douches.

Les prix des bains varient selon les établissements, d'un minimum de 1 fr. à un maximum de 2 fr.

La durée moyenne de la cure est de 15 jours.

Visiteurs: 1000 par an.

Torrebelvicino.



Comune di 4700 abitanti in provincia di Vicenza, sulla linea ferroviaria Vicenza-Schio-Torrebelvicino, nel Veneto. La sorgente, detta *Fonte Margherita*, è situata alle falde del monte Enna, nella valle del Leògra, sulla sponda sinistra del torrente di tal nome, a 260 metri sul livello del mare.

Commune de 4700 habitants dans la province de Vicenza, sur la ligne du chemin de fer Vicenza-Schio-Torrebelvicino (Vénétie). La source de la *Fonte Margherita* est située aux pieds du mont Enna, dans la vallée de Leògra, sur la rive gauche de ce torrent, à 260 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Mezzi curativi: Acqua bicarbonato-mista. Vi è una sola sorgente, alla temperatura di 12°,3 C., di proprietà dei fratelli Luccardo, ora affidata ad una Società. La sua portata è di 2372 litri ogni 24 ore.

La sorgente fu scoperta nell'anno 1845, e fin da allora utilizzata a scopo di cura.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico,carbonato di calcio (gr. 0.54 °/₀₀); di magnesio (gr. 0.26 °/₀₀) e di sodio (gr. 0.21 °/₀₀), cloruro e solfato di sodio; altri sali in piccola quantità. Il residuo fisso è di gr. 2.05 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga più in basso del letto del Leògra, e si raccoglie in un piccolo serbatoio coperto, da cui esce per un tubo di efflusso laterale, che la conduce al locale per la bibita.

Viene adoperata esclusivamente per bevanda e come acqua da tavola. Se ne smerciano ogni anno 30,000 litri, in bottiglie cui si aggiungono 2 gocce di acido citrico ed una di solfato di potassio.

Indicazioni: Dispepsie, catarro gastrico, catarro gastro-enterico, catarri delle vie urinarie, ingorghi epatici.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono, non usandosi l'acqua per bagno. Esiste solo uno *châlet*, costruito sulla sorgente, dove l'acqua minerale viene distribuita a coloro che si recano la mattina alla fonte, dimorando nei vicini paesi di Torrebelvicino o di Schio.

Vi è un caffè ristorante annesso alla sorgente, ed alloggi in discreta quantità.

Moyens curatifs: Eau bicarbonatée-mixte. — Il n'y a qu'une seule source à la température de 12°,3 C. appartenant aux frères Luccardo et louée à présent à une Société. Son débit est de 2372 litres par 24 heures.

La source fut découverte en 1845 et utilisée depuis lors dans un but de cure.

Principaux constituants chimiques: Acide carbonique, carbonate de calcium (0 gr. 54 °/₀₀), de magnésium (0 gr. 26 °/₀₀) et de sodium (0 gr. 21 °/₀₀), chlorure et sulfate de sodium; d'autres sels en petite quantité. Le résidu fixe est de 2 gr. 05 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit au-dessus du lit du Leògra et est recueillie dans un petit réservoir couvert; elle sort de là par un tuyau de flux latéral qui l'amène dans l'établissement pour la boisson.

Elles est exclusivement employée comme boisson et eau de table. On en vend chaque année 30,000 litres, en bouteilles où l'on ajoute 2 gouttes d'acide citrique et une de sulfate de potassium.

Indications: Dispepsies, catarrhe gastrique, catarrhe gastro-entérique, catarrhes des voies urinaires, engorgements hépatiques.

Etablissements balnéaires: Il n'en existe aucun, vu que l'eau n'est pas employée pour le bain. Il existe seulement un châlet construit sur la source où l'eau minérale est distribuée à ceux qui se rendent le matin à la source, en venant des pays voisins de Torrebelvicino ou de Schio.

Il y a un café-restaurant annexé à la source et des logements en assez grande quantité.

Torrite.

Stabilimento balneare a poca distanza dal paesello di Torrite, frazione del comune di Castelnuovo Garfagnana, in provincia di Massa Carrara.

È situato a 290 metri sul livello del mare, in una piccola valle nella quale scorre un torrente. All'intorno vi sono alte montagne, con altezze variabili da 1800 a 2000 metri, costituite da importanti diramazioni delle Alpi e degli Appennini.

La temperatura, durante la stagione calda, da maggio a settembre, oscilla tra i 15° e i 22° C.; l'altezza delle pioggie si valuta a 1100 mm.

Vi si accede in vettura dalla stazione ferroviaria di Fornoli, sulla linea Lucca-Bagni di Lucca; è distante 22 chilometri da Castelnuovo.

La frazione di Torrite conta 251 abitanti su 5198 che ne possiede l'intero comune di Castelnuovo di Garfagnana. Ufficio postale e telegrafico in quest'ultimo paese.

Stagione balneare: Da maggio al 15 settembre.

Mezzi curativi: Acque clorurato-solfato-sodiche termali. — Le sorgenti minerali di Torrite scaturiscono da quattro polle, a poca distanza l'una dall'altra, dal suolo ghiaioso, dando origine ad acque termali, a temperatura variabile tra i 32° e i 35° C. La portata complessiva delle varie polle si valuta, in tempi normali, litri 8640-12360 ogni 24 ore, ma, quando gli sbocchi delle sorgenti siano liberati dal fango e dalle alluvioni, si può avere una resa 10 volte maggiore.

La data della prima utilizzazione a scopo terapeutico delle acque di Torrite, non si conosce con precisione; ritiensi però che essa rimonti ad epoca remota, perchè di dette acque si occuparono largamente gli antichi scrittori di cose naturali della regione.

Etablissement balnéaire à peu de distance du hameau de Torrite, fraction de la commune de Castelnuovo Garfagnana, dans la province de Massa Carrara

Il est placé à 290 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans une petite vallée dans laquelle coule un torrent. Il y a aux environs de hautes montagnes, avec des hauteurs variables entre 1800 et 2000 mètres, formées par d'importantes ramifications des Alpes et des Appennins.

La température pendant l'été, du mois de mai au mois de septembre, oscille entre 15° et 22° C.; la hauteur des pluies est évaluée à 1100 mm.

On y accède en voiture de la gare de Fornoli, sur la ligne de Lucca-Bagni di Lucca; il est à une distance de 22 kilomètres de Castelnuovo.

Le hameau de Torrite compte 251 habitants sur 5198 qu'en possède la commune entière de Castelnuovo de Garfagnana. Bureau postal et télégraphique dans ce dernier pays.

Saison balnéaire: Du mois de mai au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eaux chlorurées-sulfatées sodiques thermales. — Les eaux thermales de Torrite jaillissent de quatre sources du sol gréseux, à peu de distance les unes des autres, en formant des eaux thermales, à une température variable entre 32° et 35° C. Le débit complexe des diverses sources est évalué en temps ordinaires entre 8640 et 12,360 litres par 24 heures; mais si les ouvertures des sources étaient débarrassées de la boue et des alluvions, on pourrait avoir un débit 10 fois plus grand.

La date de l'emploi des eaux de Torrite dans un but thérapeutique n'est pas bien connue; on croit cependant qu'elle remonte à une époque reculée, parce que les écrivains anciens d'histoire naturelle s'occupèrent longuement de ces eaux.

Principali costituenti chimici: Secondo una recente analisi chimica, eseguita nel 1902 nel laboratorio municipale di igiene di Parma, l'acqua termominerale di Torrite ha un residuo fisso di poco superiore ai 7 gr. per litro. Costituenti più importanti sono: il solfato sodico in proporzione di circa 2 gr. per litro, il cloruro sodico in proporzioni di gr. 1.74 e il carbonato calcico nella proporzione di gr. 1.86. Vengono poi il cloruro e il carbonato di magnesio in quantità presso a poco uguali, di circa 2 centigr. per litro.

Utilizzazione: La sorgente viene utilizzata per bagni e per bevanda. Viene esportata in fiaschi nelle località vicine a scopo di cura, per uso interno.

I bagni si usano alla temperatura naturale dell'acqua ed esclusivamente in tinozze.

Limitato uso ricevono i fanghi che si ottengono dalle sorgenti, mettendovi a macerare l'argilla.

Indicazioni: Artrite, nevralgie reumatiche, gotta, ischialgia, catarro dello stomaco e degli intestini, diatesi urica.

I fanghi riescono efficaci nella cura dell'artrite e della gotta.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento balneare dei bagni di Torrite è di proprietà del comune di Castelnuovo di Garfagnana; il conduttore attuale è il sig. Azzi Nicolao. Detto stabilimento è provvisto di 2 tinozze in metallo verniciato, dove si prende il bagno al prezzo di 50 centesimi. La durata della cura varia da 10 a 15 giorni.

In vicinanza allo stabilimento non vi sono alberghi nè luoghi ove alloggiare, ma soltanto delle osterie.

Frequentatori: Circa 260 l'anno.

Principaux constituants chimiques: Selon une récente analyse chimique, exécutée en 1902 dans le laboratoire municipale d'hygiène de Parme, l'eau thermo-minérale de Torrite a un résidu fixe dépassant légèrement 7 gr. par litre. Les constituants les plus importants sont: le sulfate sodique en proportion d'environ 2 gr. par litre, le chlorure sodique dans la proportion d'environ 1 gr. 74 par litre et le carbonate calcique dans la proportion de 1 gr. 86. Puis le chlorure et le carbonate de magnésium en quantités à peu près égales d'environ 2 centigr. par litre.

Utilisation: La source est utilisée pour les bains et comme boisson.

Elle est exportée en carafons dans un but de cure pour l'usage interne dans les localités voisines.

Les bains se prennent à la température naturelle de l'eau et exclusivement dans des baignoires.

Les boues que l'on obtient avec les sources, en y mettant l'argile à macérer, ne reçoivent qu'un usage limité.

Indications: Arthrites, névralgies rhumatismales, goutte, ischialgie, catarrhe de l'estomac et des intestins, diathèse urique.

Les boues sont très efficaces dans la cure de la goutte et de l'arthrite.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balnéaires: L'établissement balnéaire des bains de Torrite appartient à la commune de Castelnuovo de Garfagnana. Le directeur actuel est M. Azzi Nicolao. Cet établissement est pourvu de 2 baignoires en métal verni où l'on prend le bain pour 50 centimes.

La durée de la cure varie de 10 à 15 jours.

Dans le voisinage de l'établissement il n'y a ni hôtels, ni endroits pour habiter, mais seulement des cabarets.

Visiteurs: 260 par an.

Tremonti.

Stabilimento balneare nel comune di Popoli, di 7565 abitanti, provincia d'Aquila, in Abruzzo. Popoli sorge in una valle stretta, a 230 metri sul livello del mare, sulla destra dell'Aterno, che quivi prende il nome di Pescara. A poca distanza si elevano alcune diramazioni del monte Maiella, con altezze che variano da 400 a 1800 metri. La stazione ferroviaria vicina al paese ed allo stabilimento, sulla linea Roma-Sulmona-Castellammare Adriatico e Isernia-Sulmona-Chieti. Vi è ufficio postale e telegrafico.

Stagione balneare: 1° luglio-20 settembre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea alla temperatura di 13° C. e della portata di circa 95,040 litri nelle 24 ore. — Fu utilizzata già da molti anni a scopo di cura ed è attualmente amministrata dalla Società di mutuo soccorso di Popoli.

Principali costituenti chimici: Contiene acido solfidrico e carbonico, solfato e carbonato di calcio, carbonato di magnesio. Altri sali in tenue proporzione. Il residuo fisso è di circa gr. 0.52 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga alle falde della vicina montagna, presso la via provinciale, alla profondità di circa metri 1.50 dal piano stradale ed alla distanza di 20 metri dallo stabilimento, al quale essa viene condotta per mezzo di un breve canale in muratura.

Quivi essa viene adoperata per bagni in tinozza, ma si usa anche per bibita.

Indicazioni: Affezioni reumatiche, malattie della pelle.

Etablissement balnéaire dans la commune de Popoli (7565 habitants) dans la province d'Aquila dans l'Abruzze. Popoli s'élève dans une étroite vallée à 230 mètres au-dessus du niveau de la mer, sur la rive droite de l'Aterno, qui prend là le nom de Pescara. A peu de distance s'élèvent quelques diramations du mont Maiella avec des hauteurs variant entre 400 et 1800 mètres. Il a une gare près du pays et de l'établissement, sur la ligne de Rome-Sulmona-Castellammare Adriatico et Isernia-Sulmona-Chieti. Il y a aussi un bureau postal et télégraphique.

Saison balnéaire: Du 1er juillet au 20 septembre.

Moyens curatifs: Eau sulfureuse à la température de 13°C. et d'un débit d'environ 95,040 litres par 24 heures. — Elle fut déjà utilisée depuis plusieurs années dans un but de cure et est actuellement administrée par la Société de secours mutuel de Popoli.

Principaux constituants chimiques: Elle contient de l'acide sulphydrique et carbonique, du sulfate et du carbonate de calcium et du carbonate de magnésium: d'autres sels en légères proportions. Le résidu fixe est d'environ 0 gr. 52 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit aux pieds de la montagne voisine, près de la route provinciale, à une profondeur d'environ 1 mètre 50 du plan de la route et à la distance de 20 mètres de l'établissement, dans lequel elle est amenée au moyen d'un petit canal en maçonnerie.

Elle y est employée pour bains dans des baignoires, mais elle est aussi utilisée comme boisson.

Indications: Affections rhumatismales, maladies de la peau.

Stabilimenti balneari: Vi è un modesto stabilimento balneare, amministrato dalla Società operaia di mutuo soccorso di Popoli, con 20 tinozze di marmo ed una doccia. L'acqua per i bagni viene riscaldata in una caldaia di rame con riscaldamento a legna. Non esiste alloggio nello stabilimento balneare, ma la Società che lo amministra e che ne va ogni anno ampliando l'edificio, vi costruirà fra breve un piccolo albergo. Lo stabilimento, che dista 500 metri dalla stazione ferroviaria, è distante 50 metri dall'abitato, ove sono vari alberghi con la spesa media di L. 3 a 5 al giorno per persona.

Il prezzo dei bagni varia da L. 0.40 a L. 1.00, a seconda delle classi e degli abbonamenti.

Durata media della cura: 15 a 20 giorni.

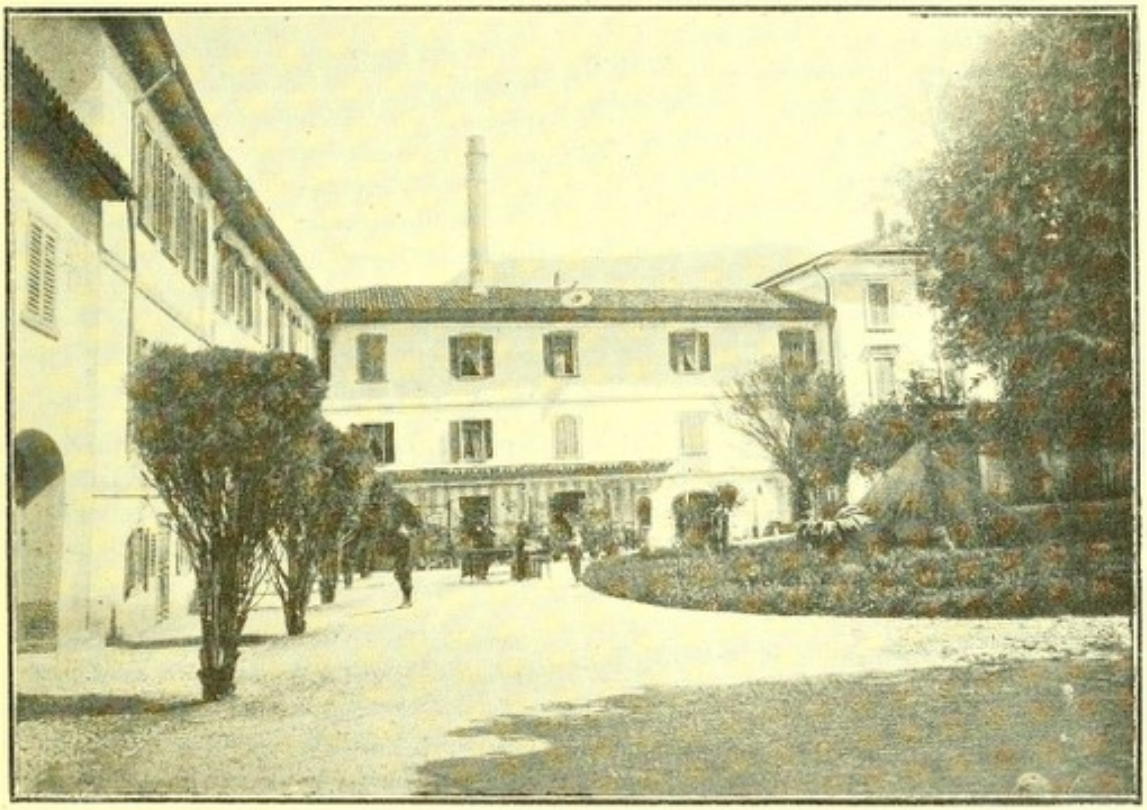
Frequentatori: Circa 200 all'anno.

Etablissements balnéaires: Il y a un modeste établissement balnéaire, administré par la Société ouvrière de secours mutuel de Popoli, avec 20 baignoires en marbre et 1 douche. L'eau pour les bains est chauffée dans une chaudière en cuivre avec chauffage à bois. Il n'existe pas de logements dans l'établissement balnéaire, mais la Société qui l'administre, et qui agrandit chaque année l'édifice, y construira bientôt un petit hôtel. L'établissement, qui se trouve à 500 mètres de la gare du chemin de fer, est à 50 mètres des habitations, où il y a plusieurs hôtels avec une dépense moyenne de 3 à 5 fr. par jour et par personne. Le prix des bains varie de 0 fr. 40 à 1 fr. selon les classes et selon les abonnements.

Durée de la cure: de 15 à 20 jours.

Visiteurs: 200 par an.

Trescore Balneario.



Comune di 3639 abitanti, in provincia di Bergamo, a 4 chilometri di distanza dalla stazione ferroviaria di Gorlago, sulla linea Brescia-Milano.

Da Gorlago a Trescore il servizio si fa mediante vetture private. Altro mezzo di accesso è il tram fra Bergamo, Trescore e Sarnico, e quello che, passando per la valle Cavallina, congiunge direttamente Lovere con Trescore.

La stazione balneare è situata in dolce pendio allo sbocco della valle anzidetta, a 270 metri sul livello del mare, mentre le montagne vicine, dilettevole meta di escursione per i bagnanti, raggiungono altezze variabili dai 400 ai 1150 metri.

Il clima è temperato; l'aria asciutta e ventilata.

Durante i mesi di giugno e luglio, sul tram Bergamo-Trescore-Sarnico, tra Bergamo e Trescore, si rilasciano biglietti di andata e ritorno a prezzi ridotti.

Commune de 3639 habitants, dans la province de Bergamo à 4 kilomètres de distance de la gare de Gorlago, sur la ligne de Brescia-Milan.

De Gorlago à Trescore le service se fait au moyen de voitures privées. Un autre moyen d'accès est le tramway entre Bergamo, Trescore et Sarnico et celui qui, en passant par la vallée de Cavallina, réunit directement Lovere avec Trescore.

La station balnéaire est située sur un doux penchant au débouché de la dite vallée, à 270 mètres au-dessus du niveau de la mer, tandis que les montagnes voisines, agréable but d'excursions pour baigneurs, atteignent une hauteur variable entre 400 et 1150 mètres.

Le climat est tempéré; l'air sec et ventilé.

Pendant les mois de juin et juillet, on délivre des billets d'aller et retour à prix réduits entre Bergamo et Trescore sur le tramway Bergamo-Trescore-Sarnico.

Stagione balneare: 1° giugno-10 settembre.

Mezzi curativi: Acque solforose clorurato-sodiche. — Le sorgenti principali sono due: *Fonte di San Pancrazio* e *Fonte Cometti;* la prima utilizzata nello stabilimento balneare detto « Città di Bergamo », la seconda nello stabilimento omonimo. La loro temperatura è di 16° C.; la portata oscilla tra i 4320 e i 5760 litri ogni 24 ore, essendo più abbondante la *Fonte di San Pancrazio.*

Le acque sgorgano con odore manifesto d'idrogeno solforato e, scorrendo in appositi serbatoi, lasciano precipitare una melma sottile costituita da sostanze minerali e da muffe dette solforarie o baregine. Questa melma è usata a scopo terapeutico; ma, essendo la quantità prodotta naturalmente insufficiente ai bisogni dei rispettivi stabilimenti, si aumenta artificialmente mettendo nei serbatoi argilla in macerazione e lasciandovela per tutto il tempo nel quale lo stabilimento balneare resta chiuso.

Principali costituenti chimici : Acido solfidrico (0.082), anidride carbonica (0.246), cloruro di sodio (3.783), altri sali di magnesio e di calcio in piccolissima quantità. Residuo fisso gr. 4.5813 per litro.

Utilizzazione : Le acque minerali sgorgano alla profondità di 3 a 4 metri dal suolo, in pozzi appositamente costruiti; di qui sono condotte agli stabilimenti direttamente, con tubulatura di ferro, nello stabilimento « Città di Bergamo », per mezzo d'una pompa a vapore, nello stabilimento « Cometti ».

Le acque minerali sono utilizzate per bagni e per bevanda: nel primo caso, esse vengono dapprima riscaldate per mezzo del vapore o a fuoco diretto.

Sono largamente adoperate anche per inalazioni, mediante appositi apparecchi che permettono non solo la polverizzazione finissima dell'acqua, ma anche la sua termalizzazione.

Notevole impiego ricevono pure i fanghi solforosi, fortemente mineralizzati: essi hanno un colore nero caratteristico, la cui intensità è in relazione col loro grado di mineralizzazione.

Indicazioni : Gotta, artriti, reumatismi muscolari, sciatica, postumi d'artriti reumatiche e traumatiche, malattie cutanee (erpete, eczema, psoriasi), affezioni catarrali delle vie respiratorie.

Altri mezzi curativi : Bagni a vapore — Bagno turco — Massaggio — Cura elettrica.

Saison balnéaire : Du 1er juin au 10 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses chlorurées sodiques, froides. Boues. — Les sources principales sont deux: *Fonte di San Pancrazio* et *Fonte Cometti.* La première est utilisée dans l'établissement balnéaire appelé « Città di Bergamo », la seconde dans l'établissement homonyme. Leur température est de 16° C. Le débit oscille entre 4320 et 5760 litres par 24 heures; la *Fonte di San Pancrazio* est la plus abondante.

Les eaux jaillissent avec une odeur manifeste d'hydrogène sulfuré et en coulant dans des réservoirs spéciaux, elles précipitent une boue fine formée par des substances minérales et des moisissures dites sulfureuses. Cette bourbe est employée dans un but thérapeutique; mais la quantité produite étant naturellement insuffisante aux besoins des établissements respectifs, on l'augmente artificiellement en mettant dans les réservoirs de l'argile en macération et en l'y laissant pendant tout le temps où l'établissement est fermé.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique (0.082), anhydride carbonique (0.246), chlorure de sodium (3.783) et d'autres sels de magnésium et de calcium en très petite quantité. Résidu fixe 4 gr. 5813 par litre.

Utilisation : Les eaux minérales jaillissent à une profondeur de 3 à 4 mètres du sol dans des puits spécialement construits; de là elles sont directement amenées aux établissements, avec tuyautage en fer dans l'établissement « Città di Bergamo » et au moyen d'une pompe à vapeur dans l'établissement « Cometti ».

Les eaux minérales sont employées pour bains et boisson; dans le premier cas, elles sont d'abord chauffées au moyen de la vapeur ou à feu direct. Elles sont largement employées même pour inhalations moyennant des appareils spéciaux qui permettent non seulement la pulvérisation très fine de l'eau, mais aussi sa thermalisation.

Les boues sulfureuses, fortement minéralisées, reçoivent également un emploi important; elles ont une couleur noire caractéristique, dont l'intensité est en relation avec leur degré de minéralisation.

Indications : Goutte, arthrites, rhumatismes musculaires et traumatiques, sciatique, reliquats d'arthrites rhumatismales et traumatiques, maladies cutanées (herpès, eczéma, psoriasis), affections catarrhales des voies respiratoires.

Autres moyens curatifs: Bains à vapeur — Bain turc — Massage — Cure électrique.

Stabilimenti balneari : Lo stabilimento « Città di Bergamo » è direttamente amministrato dal dottore Felice Lussana. Possiede 39 tinozze da bagno in marmo e 3 doccie: una per doccie calde, una per doccie fredde e una per doccie alternate.

Lo stabilimento balneare « Cometti », di proprietà della signora Attilia Molina vedova Cometti, possiede 21 vasche da bagno in marmo.

Il prezzo dei bagni varia da L. 1 a L. 1.35.

Allo stabilimento « Città di Bergamo » è annesso un albergo con 60 stanze di alloggio ; altri alberghi e pensioni si trovano nel paese. La spesa media giornaliera varia da L. 6 a L. 10 per persona.

Durata della cura: 10-15 giorni.

Frequentatori : 800 all'anno.

Etablissements balnéaires: L'établissement « Città di Bergamo » est directement administré par le docteur Felice Lussana. Il possède 39 baignoires en marbre et 3 douches: 1 pour douches chaudes, 1 pour douches froides et 1 pour douches alternées.

L'établissement balnéaire « Cometti », appartenant à M.me Attilia Molina veuve Cometti, possède 21 baignoires en marbre.

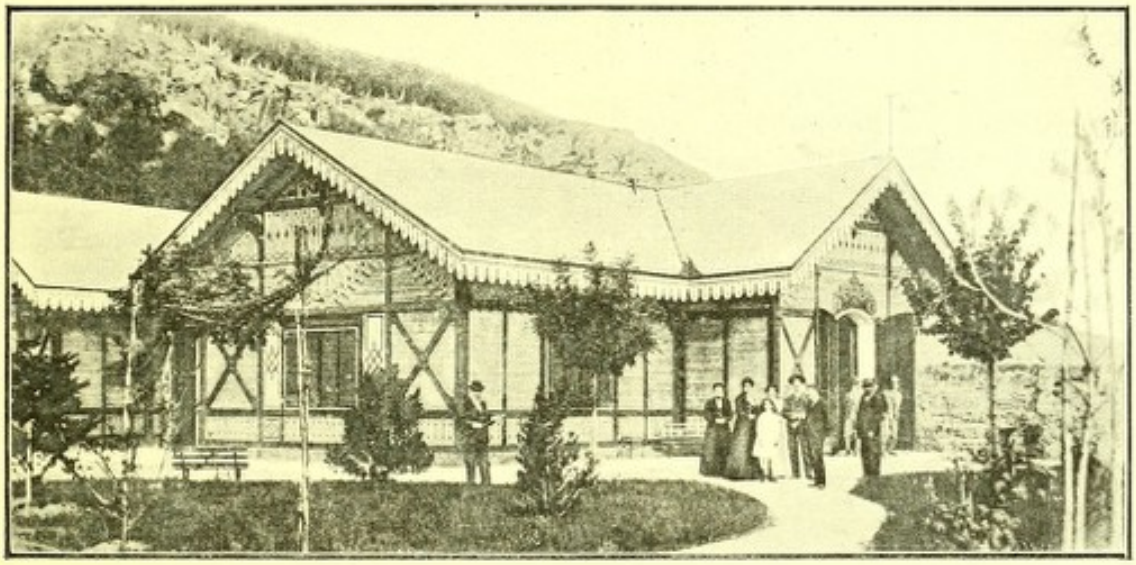
Le prix des bains varie entre 1 fr. et 1 fr. 35.

Un hôtel avec 60 chambres d'habitation est annexé à l'établissement « Città di Bergamo »; d'autres hôtels et pensions se trouvent dans le pays. La dépense moyenne journalière varie entre 6 et 10 fr. par personne.

Durée de la cure: 10 à 15 jours.

Visiteurs : 800 par an.

Uliveto.



Paese di 1511 abitanti, nel comune di Vicopisano, in provincia di Pisa. È situato sulla riva destra dell'Arno, a 15 metri sul livello del mare, in un breve tratto di terreno pianeggiante tra il fiume e i monti vicini, alti dai 400 ai 600 metri, popolati di case e di uliveti.

Il clima è dolce; la temperatura dei mesi estivi — da maggio a settembre — varia dai 20° ai 32° C.

Vi si accede in vettura dalle stazioni ferroviarie di Cascina, San Frediano e Navacchio, sulla linea Livorno-Firenze e dal villaggio di Caprona, ove fa fermata il tram a vapore tra Calci e Navacchio. Posta e telegrafo in paese.

Stagione balneare : 1° giugno-30 settembre.

Mezzi curativi : Acque bicarbonato-calciche, termali e fredde. — Le acque bicarbonato-calciche, conosciute ed utilizzate fin dal secolo XIII, derivano dalle acque meteoriche che cadono sulla massa calcarea, onde sono costituite le alture e i terreni circostanti. Esse si manifestano allo esterno in varie polle che scaturiscono quasi dal vivo sasso.

La temperatura e la composizione chimica delle acque minerali non sono identiche. Alcune scaturiscono alla temperatura di 34° C., sono più mine-

Village de 1511 habitants, dans la commune de Vicopisano (province de Pise). Il est situé sur la rive droite de l'Arno, à 15 mètres au-dessus du niveau de la mer, dans un petit terrain en plaine entre le fleuve et les montagnes voisines, d'une hauteur de 400 à 600 mètres, couvertes de maisons et d'oliviers.

Le climat est doux; la température des mois d'été — de mai à septembre — varie entre 20° et 32° C.

On y parvient en voiture de la gare de Cascina, San Frediano et Navacchio sur la ligne de Livourne-Florence et du village de Caprona où s'arrête le tramway à vapeur entre Calci et Navacchio. Poste et télégraphe dans le pays.

Saison balnéaire : Du 1er juin au 30 septembre.

Moyens curatifs : Eaux bicarbonatées calciques, thermales et froides. — Les eaux bicarbonatées calciques, connues et utilisées depuis le XIII siècle, proviennent des eaux météoriques qui tombent sur la masse calcaire dont sont formés les hauteurs et les terrains environnants. Elles se manifestent à l'extérieur en diverses sources qui jaillissent presque de la pierre vive.

La température et la composition chimique des eaux minérales ne sont pas identiques. Quelques-unes jaillissent à la température de 34° C.; elles sont

ralizzate e contengono, oltre al bicarbonato calcico, anche una discreta quantità di solfato sodico, per cui potrebbero anche classificarsi tra quelle a tipo misto bicarbonato-calciche-solfato-sodiche.

Altre scaturiscono a temperature variabili da 23° a 25° C.; oltre il bicarbonato calcico non contengono altri sali in proporzioni notevoli, onde esse appartengono alle acque semplicemente bicarbonato-calciche.

La portata dell'acqua calda si calcola a circa 216,000 litri nelle 24 ore, quella dell'acqua fredda, a 21,600.

Principali costituenti chimici: L'acqua calda possiede un residuo fisso di 4 gr. per litro, costituito principalmente da gr. 1.60 di bicarbonato calcico, da gr. 1.20 di solfato sodico e di circa 1 gr. tra cloruro di sodio e cloruro di magnesio, nella proporzione reciproca di due terzi del primo e di un terzo del secondo. Il cloruro di litio è contenuto in ragione di 1 centigr. ½ per litro. L'acido carbonico libero disciolto è di 70 centigr. per litro.

L'acqua fredda contiene un residuo fisso di gr. 2 ½ per litro, dei quali, gr. 1.20 di bicarbonato calcico e gr. 0.42, 0.35, 0.32 rispettivamente, di bicarbonato calcico, solfato e cloruro sodico, Il litio vi è contenuto in proporzioni di gr. 0.003 per litro; l'acido carbonico libero è di circa 40 centigr. per litro.

Utilizzazione: L'acqua calda viene usata per bagni e per bevanda nell'unico stabilimento balneare denominato « Terme di Uliveto ». Un ampio viale conduce di qui all'altro stabilimento della « Fonte », edificato disopra dalla sorgente fredda, che viene esclusivamente usata per bevanda.

Quest'acqua viene anche esportata in bottiglie previamente sterilizzate. Se ne smerciano oltre 600,000 all'anno.

L'uso delle acque calde per bevanda, è limitato esclusivamente alla stazione balneare. Il suo impiego maggiore, però, essa lo trova nei bagni che generalmente si fanno a grande acqua corrente, e alla temperatura di 32°, 33° C. Una sorgente ricca di acido carbonico è utilizzata per bagni di acido carbonico.

Indicazioni: Diatesi urica, gotta, artrite, renella vescicale, arteriosclerosi, ipercloridria, dispepsie, catarri gastro-intestinali, nevrosi e nevralgie, affezioni uterine, affezioni epatiche e spleniche, diabete.

Altri r tivi: Cure elettriche — Massaggio.

plus minéralisées et contiennent, en outre, du bicarbonate calcique, même une bonne quantité de sulfate sodique, pour lequel elles pourraient être classées parmi celles de type mixte bicarbonatées-calciques-sulfatées-sodiques. D'autres jaillissent à une température variable entre 23° C. et 25° C.; à l'exception du bicarbonate calcique, elles ne renferment pas d'autres sels en proportions notables et elles appartiennent donc simplement aux eaux bicarbonatées-calciques.

Le débit de l'eau chaude et de la froide est évalué pour la première à environ 216,000 litres et pour la seconde à 21,600 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: L'eau chaude possède un résidu fixe de 4 gr. par litre, formé principalement de 1 gr. 60 de bicarbonate calcique, de 1 gr. 20 de sulfate sodique et d'environ 1 gr. entre chlorure de sodium et chlorure de magnésium, dans la proportion réciproque, de deux tiers du premier et d'un tiers du second. Le chlorure de lithium y est contenu en raison de 1 centigr. ½ par litre. L'acide carbonique libre dissout est de 70 centigr. par litre.

L'eau froide contient un résidu fixe de 2 gr. ½ par litre, parmi lesquels 1 gr. 20 de bicarbonate calcique et 0 gr. 42, 0 gr. 35 et 0 gr. 32 respectivement de bicarbonate, sulfate et chlorure sodique. Le lithium y est contenu en proportion de 0 gr. 003 par litre; l'acide carbonique libre est d'environ 40 centigr. par litre.

Utilisation: L'eau chaude est employée pour les bains et comme boisson dans l'unique établissement balnéaire appelé « Terme di Uliveto ». Une ample avenue conduit de là à l'autre établissement de la « Fonte » édifié au-dessus de la source froide qui est exclusivement employée comme boisson.

Cette eau est même exportée en bouteilles préalablement stérilisées. On en vend 600,000 par an.

L'emploi des eaux chaudes comme boisson, est exclusivement limité à la station balnéaire. Elle a toutefois son plus grand usage dans les bains qui se font généralement à grande eau courante et à la température de 32°, 33° C. Une source riche en acide carbonique est utilisée pour les bains d'acide carbonique.

Indications: Diathèse urique, goutte, arthrites, gravelle vesicale, artérioscléroses, hyperchlorydrie, dispepsies, catarrhes gastro-intestinaux, névroses et névralgies, affections utérines, affections hépatiques et spléniques, diabètes.

Autres moyens curatifs: Cures électriques — Massage.

Stabilimenti balneari: Lo stabilimento balneare, distinto in stabilimento pei bagni propriamente detto e stabilimento della fonte, appartiene al commendatore Andrea Grassi-Mariani. È un fabbricato di vecchia costruzione, ma recentemente ampliato e restaurato: ha 23 tinozze da bagno, 4 piscine e una doccia. Il prezzo dei bagni varia da L. 0.50 a L. 1.30. Annesso allo stabilimento, è un albergo, detto Albergo delle Terme, abbastanza confortevole, in cui la pensione media giornaliera è di L. 7 tutto compreso. Altre pensioni da 4 a 5 lire al giorno, esistono presso famiglie private.

Uliveto può ospitare contemporaneamente circa 200 persone.

La durata della cura è in media di 15 giorni.

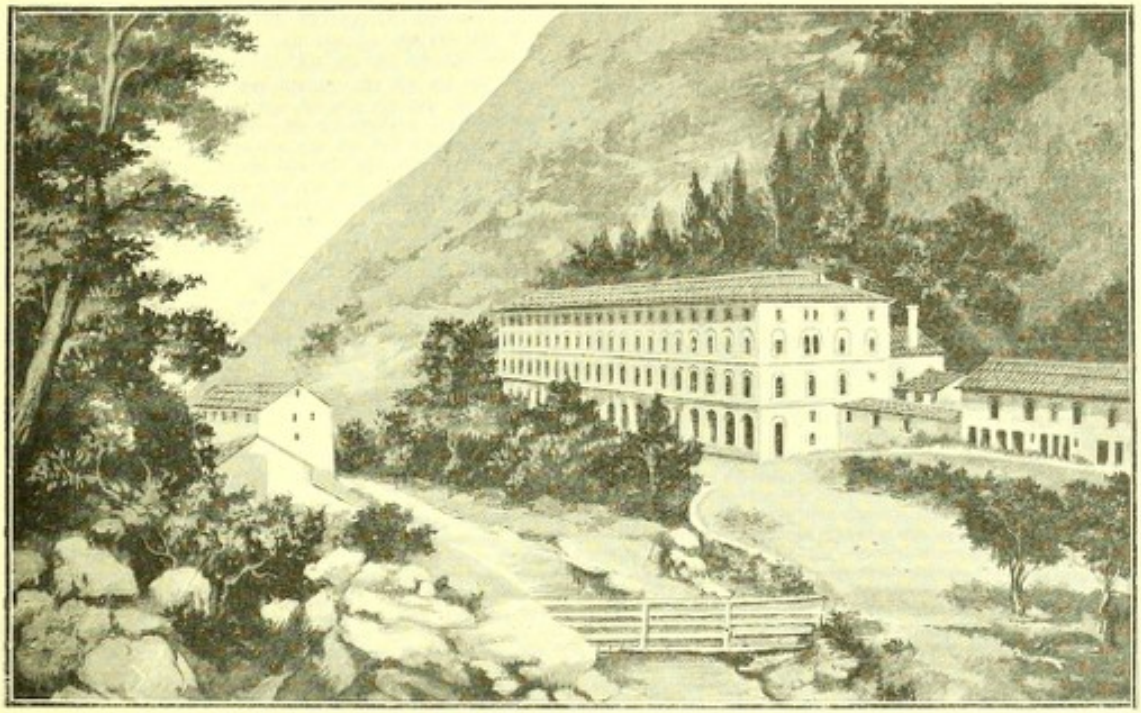
Frequentatori: 600 all'anno.

Etablissement balnéaires: L'établissement balnéaire, divisé en établissement pour les bains proprement dits et établissement de la source, appartient au Commandeur Andrea Grassi-Mariani. C'est un bâtiment de vieille construction, mais récemment restauré et agrandi; il a 23 baignoires, 4 piscines et 1 douche. Le prix des bains varie de 0 fr. 50 à 1 fr. 30. Il y a un hôtel annexé à l'établissement, appelé « Albergo delle Terme » assez confortable, dans lequel la pension moyenne journalière est de 7 fr., tout compris. D'autres pensions, de 4 à 5 fr. par jour, existent dans des familles privées. Uliveto peut hospitaliser environ 200 personnes à la fois.

La durée de la cure est en moyenne de 15 jours.

Visiteurs: 600 par an.

Valdieri.



Comune di 2654 abitanti, in provincia di Cuneo (Piemonte): vi si giunge in vettura dalle stazioni di Cuneo o di Borgo S. Dalmazzo, sulla linea Cuneo-Vievola-Tenda. Lo stabilimento balneare, distante 33 chilometri da Cuneo (4 ore di vettura) all'estremità di uno dei rami della vallata del Gesso, si trova a 1140 metri di altezza; le montagne vicine raggiungono i 1330 metri. La temperatura media della stagione estiva è di 18° C., con un minimo di 12° ed un massimo di 26° C.

Ufficio telegrafico nello stabilimento; servizio postale due volte al giorno.

Stagione balneare: Fine di giugno, primi di settembre.

Mezzi curativi: Acque solfuree termali. — Sono sette le sorgenti utilizzate, di analoga costituzione chimica con temperature da 38° a 64° C. La più importante è la solforosa che scaturisce alle falde del Matto alla temperatura di 63°,5 C.

Commune de 2654 habitants, dans la province de Cuneo (Piémont). On y arrive en voiture de la gare de Cuneo ou de Borgo San Dalmazzo, sur la ligne de Cuneo-Vievola-Tenda. L'établissement balnéaire, à une distance de 33 kilomètres de Cuneo (4 heures de voiture) à l'extrémité d'un des rameaux de la vallée du Gesso, se trouve à 1140 mètres de hauteur; les montagnes voisines atteignent 1330 mètres de hauteur. La température moyenne de l'été est de 18° C. avec un minimum de 12° C. et un maximum de 26° C.

Bureau du télégraphe dans l'établissement; service postal deux fois par jour.

Saison balnéaire : De la fin de juin au commencement de septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses thermales. — Les sources d'analogue constitution chimique utilisées sont 7, avec une température de 38° à 64° C. La plus importante est la sulfureuse qui jaillit aux pieds du Matto à la température de 63°,5 C.

Appartengono tutte al municipio di Valdieri; hanno la portata complessiva di 30,000 litri circa nelle 24 ore. La specialità di questa stazione balneare consiste nelle muffe e nelle stufe. Le prime sono costituite da ammassi di alghe fungose sviluppantesi sopra gradini o piani inclinati, costituiti da selciati di pietra granitica, sui quali si fa scorrere l'acqua minerale; le stufe sono costituite da anfrattuosità naturali della roccia, con le pareti riscaldate dalla temperatura delle acque termali. Antica è la fama di Valdieri, noto anche ai Romani. Il primo scritto importante risale al 1600. Lo stabilimento attuale fu costruito nel 1857.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico, traccie di jodio, cloruro di sodio, altri sali in minime quantità. Residuo fisso: gr. 0.10 a gr. 0.29 per litro.

Utilizzazione: Le acque minerali scaturiscono da varie polle provenienti da roccie di primitiva formazione. Le sorgenti sono allacciate, appena fuori della roccia, con brevi condutture in cemento e raccolte in vasche. Le muffe si ottengono facendo scorrere all'aperto l'acqua minerale su piani inclinati in pietra, durante il corso dell'anno. Nella stagione balneare le muffe si tolgono e si conservano nella stessa acqua minerale calda, per essere applicate sulle parti ammalate, come fanghi. L'acqua è utilizzata per riscaldare le stufe, che si usano come bagni a vapore naturale.

Indicazioni: Reumatismi articolari e muscolari, nevralgie, diatesi urica, relitti di infiammazioni croniche e di vecchi essudati.

Altri mezzi curativi: Muffe — Stufe — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Sulla riva destra del Gesso sorge lo stabilimento, di proprietà del comune di Valdieri (concessionario il sig. Luigi Benedetti), con camere di alloggio, 30 tinozze da bagno e 2 doccie. Sulla sinistra trovansi le stufe e la sala idroterapica fornita dei recenti apparecchi. Nello stabilimento sono le sale di trattenimento, di lettura e di musica.

Il prezzo della pensione è di 10 lire al giorno, quello dei bagni e delle altre applicazioni termali varia da L. 1.25 a L. 2.50.

Nella stazione termale possono alloggiare contemporaneamente 150 persone.

Durata della cura in media 15 giorni.

Frequentatori: 400 all'anno.

Elles appartiennent toutes à la municipalité de Valdieri et ont un débit complexe d'environ 30,000 litres par 24 heures. La spécialité de cette station balnéaire consiste dans les moisissures et dans les étuves. Les premières sont constituées par des amas d'algues fongueuses qui se développent sur des gradins ou plans inclinés formés par des pavés de pierre granitique, sur lesquels coule l'eau minérale; les étuves sont formées par des anfractuosités naturelles de la roche avec les parois chauffées par la température des eaux thermales. La renommée de Valdieri connu même par les Romains est très ancienne. Le premier document important remonte à 1600. L'établissement actuel fut bâti en 1857.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique, traces de iode, chlorure et sulfate de sodium et d'autres sels en quantités moindres. Résidu fixe de 0 gr. 10 à 0 gr. 29 par litre.

Utilisation: Les eaux minérales jaillissent de plusieurs sources provenant de roches de formation primitive. Les sources sont captées, à peine au dehors de la roche, avec de courts tuyautages en ciment et recueillies dans des vasques. Les moisissures sont obtenues en faisant couler au découvert l'eau minérale sur des plans inclinés en pierre, pendant l'année. Dans la saison balnéaire on retire les moisissures et on les conserve dans la même eau minérale chaude, pour être appliquées comme boues sur les parties malades. L'eau est employée pour chauffer les étuves, que l'on emploie pour bain à vapeur naturelle.

Indications: Rhumatismes articulaires et musculaires, névralgies, diathèse urique, reliquats d'enflammations chroniques et d'anciens exudats.

Autres moyens curatifs: Moisissures — Etuves — Massage.

Etablissements balnéaires: Sur la rive droite du Gesso s'élève l'établissement, appartenant à la commune de Valdieri (concessionnaire M. Luigi Benedetti), avec chambres d'habitation, 30 baignoires et 2 douches. A gauche se trouvent les étuves et la salle hydrothérapique munie de récents appareils. Dans l'établissement sont les salles de conversation, de lecture et de musique.

Le prix de la pension est de 10 fr. par jour, celui des bains et des autres applications thermales varie de 1 fr. 25 à 2 fr. 50.

Dans la station thermale peuvent habiter 150 personnes à la fois.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 400 par an.

Valle d'Inferno.

Località presso Montevarchi, comune di 12,160 abitanti, nel Valdarno Superiore, in provincia di Arezzo (Toscana), sulla linea ferroviaria Arezzo-Firenze.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acque ferruginose. — Vi sono molte sorgenti di analoga costituzione chimica, di cui la più importante è quella detta *Romana della Valle dell'Inferno*, che sgorga alla temperatura di 12° C., con la portata di 28,800 litri ogni 24 ore. Appartiene al sig. Giulio Cerretelli.

Questa sorgente era nota in antico. Si vuole che appunto dagli antichi Romani abbia preso il suo nome.

Principali costituenti chimici: Analizzata dal Targioni Tozzetti nel 1852 e poi dal Buonamici nel 1878, contiene: acido carbonico (cc. 785 ‰), bicarbonato di ferro (gr. 0.16 ‰), carbonato di calce (1.08) e di magnesio (0.85), solfato di calce; altri sali. Residuo fisso gr. 3.05 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sorge in un terreno calcareo, da filoni di macigni regolarmente stratificati, alla profondità di m. 8. È allacciata immediatamente alla sua scaturigine dalla roccia con un pozzo chiuso in mattoni e cemento, da cui si attinge mediante robinetti.

Utilizzata esclusivamente per bevanda, si spedisce nella quantità di 15,000 litri all'anno.

Localité près de Montevarchi, commune de 12,160 habitants, dans le Valdarno Supérieur, province d'Arezzo (Toscane) sur la ligne d'Arezzo - Firenze.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eaux ferrugineuses. — Il y a beaucoup de sources de constitution chimique analogue, dont la plus importante est celle dite *Romana della Valle dell'Inferno* qui jaillit à la température de 12° C. avec un débit de 28,800 litres par 24 heures. Elle appartient à M. Giulio Cerretelli.

Cette source était connue anciennement. On croit qu'elle a pris son nom des anciens Romains.

Principaux constituants chimiques: Analysée par M. Targioni Tozzetti en 1852 et par M. Buonamici en 1878, elle contient: acide carbonique (785 cc. ‰), bicarbonate de fer (0 gr. 16 ‰), carbonate de chaux (1 gr. 08) et de magnésium (0.85), sulfate de chaux et d'autres sels. Résidu fixe 3 gr. 05 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit dans un terrain calcaire, de filons de pierres régulièrement disposées par couches à 8 mètres de profondeur. Elle est immédiatement captée à sa source au moyen d'un puits fermé en briques et ciment, d'où on la puise avec des robinets.

Employée exclusivement comme boisson, on l'expédie en raison de 15,000 litres par an.

Indicazioni: Anemia e clorosi, catarri intestinali, affezioni epatiche e spleniche.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono, non facendosi la cura alla sorgente.

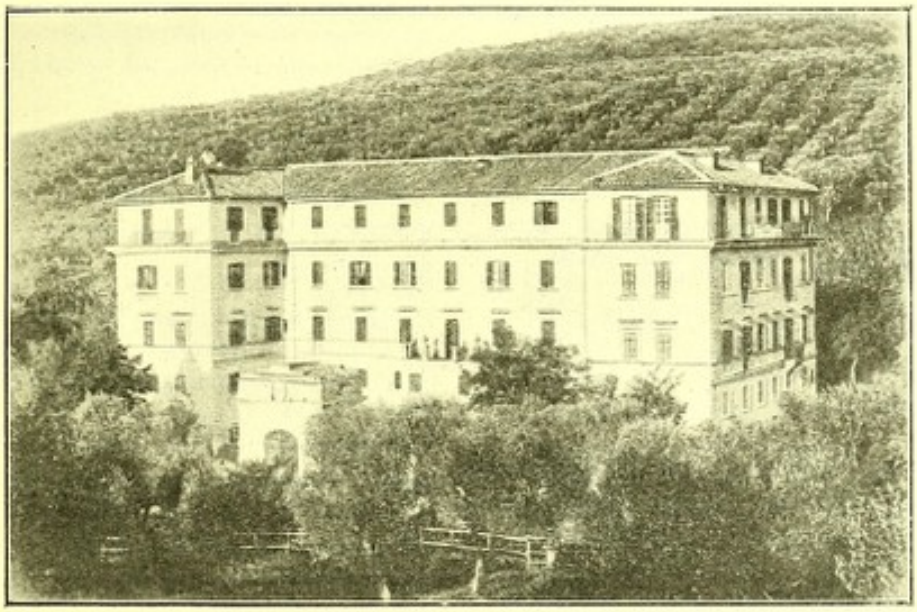
Indications: Anémie et chloroses, catarrhes intestinaux, affections hépatiques et spléniques.

Autres moyens curatifs: Aucun.

Etablissements balneaires: Il n'y en a pas puisque le traitement ne se fait pas à la source.

Vicarello

(Terme Apollinari).



Stabilimento balneare nel comune di Bracciano (abitanti 3560), in provincia di Roma, nel Lazio. Vi si giunge in vettura dalla stazione ferroviaria di Bracciano, sulla linea Roma-Viterbo. Lo stabilimento è situato a circa 1 chilometro dalle sponde del lago di Bracciano, ai piedi di alcune colline a 220 metri sul mare. Non molto lungi si innalzano il monte Capriglio (370 metri) e la Rocca Romana (602 metri).

La temperatura media della stagione estiva varia dai 22° ai 28° C.

Vi è ufficio di posta e telegrafo nel vicino paese di Trevignano Romano: servizio postale una volta al giorno. Telefono nello stabilimento.

Stagione balneare: Giugno-settembre.

Mezzi curativi: Acque acidule termali, ed acqua magnesiaca fredda. — Le sorgenti *Apollinari* hanno la temperatura costante di 45° C., con la portata di 30,000 litri ogni 24 ore. Appartengono ai fratelli Frigerio. Vi è inoltre una sorgente di acqua magne-

Etablissement balnéaire dans la commune de Bracciano (3560 habitants) dans la province de Rome (Latium). On y parvient en voiture de la gare de Bracciano sur la ligne de Rome-Viterbo. L'établissement est situé à environ 1 kilomètre des rives du lac de Bracciano, aux pieds de quelques collines, à 220 mètres au-dessus du niveau de la mer. A peu de distance s'élève le mont Capriglio (370 mètres) et la Rocca Romana (602 mètres).

La température moyenne de l'été varie de 22° à 28° C.

Il y a un bureau de poste et télégraphe dans le village voisin de Trevignano Romano: service postal une fois par jour. Téléphone dans l'établissement.

Saison balnéaire : Juin-septembre.

Moyens curatifs: Eaux acidulées thermales et eau magnésiaque froide. — Les sources *Apollinari* ont la température constante de 45° C. avec un débit de 30,000 litres par 24 heures. Elles appartiennent aux frères Frigerio. Il y a en outre une source

siaca fredda. Il moderno stabilimento fu costruito nel 1853. Le acque *Apollinari* furon conosciute dagli Etruschi e dai Romani.

Principali costituenti chimici: Le acque *Apollinari* contengono: acido carbonico, cloruro di sodio, solfato di sodio, carbonato di sodio, calcio, ferro, magnesia, litina. Sono ricche di sostanze radio-attive (Helbigh).

Utilizzazione: L'acque *Apollinari* sorgono nell'interno dello stabilimento. Vengono adoperate per bagni, bibita ed inalazioni. Il vapore da esse sprigionato si utilizza per i bagni a vapore, in appositi camerini, ove viene fatto entrare attraverso il pavimento.

Si utilizzano in parte anche i fanghi della sorgente.

Indicazioni: Reumatismi, artriti, gotta, nevralgie, catarri gastro-enterici, diatesi urica, renella.

Altri mezzi curativi: Fanghi — Idroterapia — Elettroterapia — Bagni a vapore — Bagni idroelettrici — Massaggio.

Stabilimenti balneari: Uno, costruito sulla sorgente di proprietà dei fratelli Frigerio. Contiene camere da alloggio per 80 persone, 12 tinozze da bagno, una sala per idroterapia ed elettroterapia, un bagno idroelettrico ed un locale per la bibita dell'acqua. Vi si praticano fangature parziali col fango delle sorgenti, ed il massaggio. Possiede poi 2 camerini per bagni a vapore, alimentati col vapore dell'acqua termale stessa.

Il prezzo dei bagni e delle altre applicazioni è in media di L. 2.

La pensione nello stabilimento è da L. 9.50 a 12 in 1ª classe e lire 7.50 in 2ª classe, bagno compreso.

Durata della cura: da 12 a 18 giorni.

Frequentatori: 350 all'anno.

d'eau magnésiaque froide. L'établissement moderne fut bâti en 1853. Les eaux *Apollinari* furent connues même par les Etrusques et les Romains.

Principaux constituants chimiques: Les eaux *Apollinari* contiennent: acide carbonique, chlorure de sodium, sulfate de sodium, carbonate de sodium, calcium, fer, magnésie, lithine; elles sont riches en substances radio-actives (Helbigh).

Utilisation: Les eaux *Apollinari* jaillissent dans l'intérieur de l'établissement. Elles sont employées pour bains, boisson et inhalations. La vapeur qu'elles dégagent est employée pour les bains à vapeur, dans des cabines spéciales, où elle pénètre à travers le plancher.

On utilise aussi en partie les boues de la source.

Indications: Rhumatismes, arthrites, goutte, névralgies, catarrhes gastro-entériques, diathèse urique, gravelle.

Autres moyens curatifs: Boues — Hydrothérapie — Electrothérapie — Bains à vapeur — Bains hydro-électriques — Massage.

Etablissements balnéaires: Un seul, bâti sur la source appartenant aux frères Frigerio. Il contient des chambres pour 80 personnes, 12 baignoires, 1 salle pour hydrothérapie et électrothérapie, 1 bain hydro-électrique et 1 local pour la boisson. On y fait des applications partielles avec la boue des sources et le massage. Il possède aussi 2 cabines pour bains à vapeur, alimentés avec la vapeur de l'eau thermale même.

Le prix des bains et des autres applications est en moyenne de 2 fr.

La pension dans l'établissement est de 9 fr. 50 à 12 fr. en première classe et de 7 fr. 50 en deuxième classe, bain compris.

Durée de la cure: de 12 à 18 jours.

Visiteurs: 350 par an.

Vicascio.

Casolare nel comune di Calci (ab. 5784), in provincia di Pisa, Toscana. Vi si giunge in tram a vapore dalla stazione di Pisa, distante 14 chilometri. La sorgente è situata poco lungi dall'abitato, presso la via di Lungo Monte, a poca distanza dalla sorgente di Agnano Pisano.

Altezza sul mare: metri 5; temperatura media della stagione estiva 25°-27° C.

L'ufficio postale e telegrafico trovasi in paese.

Stagione balneare: Non esiste.

Mezzi curativi: Acqua bicarbonato-calcica. — Vi è una sola sorgente alla temperatura di 23° C.

Questa sorgente era conosciuta da molto tempo; ma solo nel 1901-1902 fu nuovamente allacciata, come le moderne regole igieniche richiedono.

Principali costituenti chimici: Secondo l'analisi più recente fatta dal prof. Mussi, contiene: acido carbonico libero (gr. 1.56 ‰), bicarbonato di calcio (1.27 ‰), di sodio (0.43) e di magnesio (0.57), cloruro di sodio (0.58), solfato di sodio (0.42); altri sali in tenue quantità. Residuo fisso gr. 3.33 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale che sgorga dalla roccia di calcare cavernoso, è allacciata e condotta, per mezzo di tubi, al locale per l'imbottigliamento. Si usa esclusivamente per bevanda ed è stata messa in commercio.

Indicazioni: Dispepsie, gastralgie e gastriti, catarri gastro-enterici e delle vie genito-urinarie, li-

Hameau dans la commune de Calci (5784 habitants) dans la province de Pise (Toscane). On y arrive en tramway à vapeur de la gare de Pise, située à 14 kilomètres. La source est placée à peu de distance des habitations, près de la route de Lungo Monte et de la source d'Agnano Pisan.

Hauteur au-dessus du niveau de la mer: 5 mètres; température moyenne de l'été: 25°-27° C.

Le bureau postal et télégraphique se trouve dans le pays.

Saison balnéaire: Il n'y en a pas.

Moyens curatifs: Eau bicarbonatée-calcique. — Il n'y a qu'une seule source à la température de 23° C.

Cette source était connue depuis longtemps; mais ce ne fut qu'en 1901-1902 qu'elle fut nouvellement captée, selon les modernes exigences hygiéniques.

Principaux constituants chimiques: D'après l'analyse la plus récente faite par le professeur Mussi elle renferme: acide carbonique libre (1 gr. 56 ‰), bicarbonate de calcium (1 gr. 27 ‰), de sodium (0.43) et de magnésium (0.57), chlorure de sodium (0.58), sulfate de sodium (0.42) et d'autres sels en petites quantités. Résidu fixe 3 gr. 33 par litre.

Utilisation: L'eau minérale qui jaillit de la roche de calcaire caverneux est captée et amenée au moyen de tuyaux au local pour l'embouteillage. On l'emploie exclusivement comme boisson et elle a été mise en vente.

Indications: Dispepsies, gastralgies, gastrites, catarrhes gastro-entériques et des voies génito-uri-

tiasi biliare, gotta, ingorghi epatici e splenici, reumatismo articolare.

Altri mezzi curativi: Nessuno.

Stabilimenti balneari: Non ve ne sono, non facendosi la cura alla sorgente. Esiste solo il locale per la confezione delle bottiglie, munito di tutti i moderni apparecchi di sterilizzazione.

naires, lithiases biliaires, goutte, engorgements hépatiques et spléniques, rhumatismes articulaires.

Autres moyens curatifs : Aucun.

Etablissements balnéaires : Le traitement ne se faisant pas, sur place il n'y a pas d'établissement balnéaire. Il n'existe qu'un local pour la confection des bouteilles, pourvu de tous les appareils modernes de stérilisation.

Villamaina.

Comune di 1049 abitanti in provincia di Avellino.

A 4 chilometri dall'abitato sorge lo stabilimento balneare, in aperta campagna, in una valle larga 200 metri, a 647 metri sul mare; i monti circostanti si elevano all'altezza di 950 metri. La temperatura media della stagione estiva è dai 16° ai 23° C.; l'altezza media annuale delle pioggie è di 800 mm. Vi si arriva dalle stazioni ferroviarie di S. Angelo dei Lombardi, distante 15 chilometri, e di Paternopoli, sulla linea Rocchetta S. Antonio-Avellino, distante 20 chilometri. Vi si accede con la strada carrozzabile, poi per via mulattiera.

Stagione balneare: 25 giugno-20 settembre.

Mezzi curativi: Acqua solfurea termale. — Vi è una sola sorgente di proprietà del signor Placido Di Sangro conte De Marsi, che la esercita direttamente. Ha la temperatura di 35° C. e la portata di litri 4800 ogni 24 ore.

Principali costituenti chimici : Idrogeno solforato ed acido carbonico, bicarbonato di sodio e magnesio, altri sali in piccola quantità.

Utilizzazione : L'acqua minerale sgorga dal suolo di natura calcarea, a circa 10 metri di profondità. Viene allacciata a tre metri dalla superficie mediante una galleria filtrante ed immessa in un serbatoio sotterraneo. Da questo viene condotta allo stabilimento, ove arriva alla temperatura di 31° C.; è adoperata per bagni e per bibita.

Indicazioni : Dermatosi semplici e parassitarie, reumatismo articolare cronico, uricemia, gotta, scrofola, postumi di lesioni traumatiche e di sifilide.

Commune de 1049 habitants dans la province d'Avellino. A 4 kilomètres du village s'élève l'établissement balnéaire, en pleine campagne, dans une vallée d'une largeur de 200 mètres, à 647 mètres au-dessus du niveau de la mer; les montagnes environnantes s'élèvent à la hauteur de 950 mètres. La température moyenne de l'été est de 16° à 23° C.: la hauteur moyenne annuelle des pluies est de 800 mm. On y arrive de la gare de S. Angelo dei Lombardi à 15 kilomètres et de celle de Paternopoli, sur la ligne de Rocchetta S. Antonio-Avellino, à 20 kilomètres. On y accède par la route carrossable et même par voie muletière.

Saison balnéaire : Du 25 juin au 20 septembre.

Moyens curatifs : Eau sulfureuse thermale. — Il y a une seule source appartenant à M. Placido di Sangro comte de Marsi qui l'administre directement. Elle a la température de 35° C. et un débit de 4800 litres par 24 heures.

Principaux constituants chimiques: Hydrogène sulfuré et acide carbonique, bicarbonate de sodium et de magnésium et d'autres sels en petite quantité.

Utilisation : L'eau minérale jaillit du sol de nature calcaire à environ 10 mètres de profondeur. Elle est captée à 3 mètres de la surface au moyen d'une galerie filtrante et plongée dans un réservoir souterrain. De celui-ci, elle est amenée à l'établissement, où elle arrive à la température de 31° C.; elle est employée pour bains et comme boisson.

Indications : Dermatoses simples et parasitaires, rhumatisme articulaire chronique, uricémie, goutte, scrofule, reliquats de lésions traumatiques et de syphilis.

Stabilimenti balneari: Esiste un solo stabilimento modernissimo appartenente al signor Placido Di Sangro conte De Marsi, che lo fa esercitare dal suo amministratore. Contiene 60 camere da letto per malati di bassa condizione; 20 tinozze da bagno e 2 piscine.

I poveri vi sono ammessi gratuitamente.

Il prezzo dei bagni è di lire 0.50; dell'alloggio, escluso il vitto, da lire 0.85 a lire 1.70.

Possono contemporaneamente alloggiare nella stazione balneare 100 persone.

Durata della cura, in media 20 giorni.

Frequentatori: Circa 300 all'anno.

Etablissements balnéaires: Il n' existe qu' un seul établissement très moderne appartenant à M. Placido di Sangro comte de Marsi qui le fait diriger par son administrateur. Il contient 60 chambres à coucher pour malades de pauvre condition; 20 baignoires et 2 piscines.

Les pauvres y sont admis gratuitement.

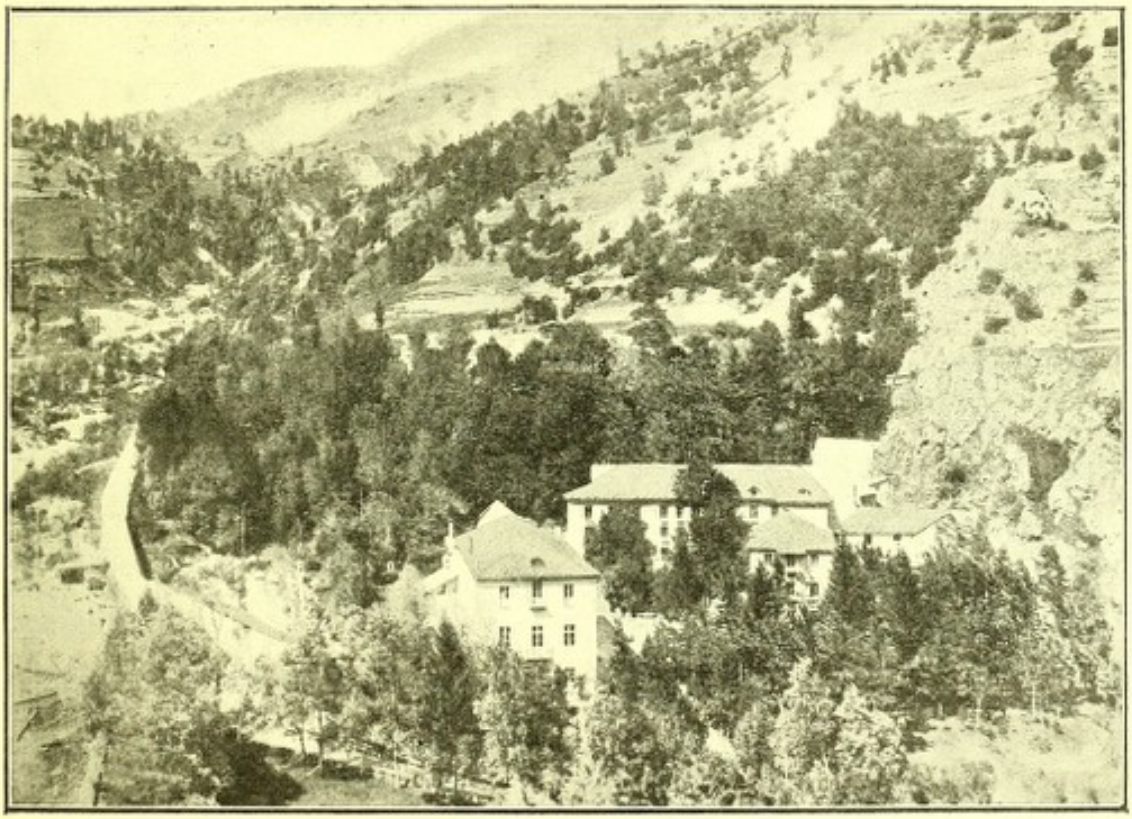
Le prix des bains est de 0 fr. 50; celui du logement, sans la nourriture, de 0 fr. 85 à 1 fr. 70.

Dans la station balnéaire peuvent loger 100 personnes à la fois.

Durée moyenne de la cure: 20 jours.

Visiteurs: Environ 300 par an.

Vinadio.



Comune di 3701 abitanti, in provincia di Cuneo (Piemonte) nella valle della Stura, a 36 chilometri da Cuneo, sulla via nazionale che, per il colle della Maddalena, mette in Francia. Vi si giunge in vettura, con servizio pubblico dalla stazione di Cuneo, sulla linea Torino-Airasca-Cuneo, Torino-Cavallermaggiore-Cuneo e Bastia-Mondovì-Cuneo, o da quella di Borgo S. Dalmazzo, sulla linea Cuneo-Vievola-Tenda. Lo stabilimento balneare trovasi a 10 chilometri da Vinadio, alla base del monte Oliva, in una frazione del Comune detta *Bagni di Vinadio* con 475 abitanti, a 1330 metri d'altezza; il gruppo montagnoso vicino si eleva fino a 2800 metri. La temperatura della stagione estiva raggiunge una media di 18° C., con un minimo di 12° ed un massimo di 26°. In Vinadio è ufficio di posta e telegrafo.

Stagione balneare: 30 giugno-15 agosto.

Commune de 3701 habitants dans la province de Cuneo (Piémont) dans la vallée de la Stura, à 36 kilomètres de Cuneo, sur la route nationale qui en passant par le col de la Maddalena mène en France. On y arrive en voiture avec service public de la gare de Cuneo par la ligne de Turin-Airasca-Cuneo, Turin-Cavallermaggiore-Cuneo et Bastia-Mondovi-Cuneo, ou par celle de Borgo S. Dalmazzo sur la ligne Cuneo-Vievola-Tenda. L'établissement balnéaire se trouve à 10 kilomètres de Vinadio aux pieds du mont Oliva, dans une partie de la commune appelée *Bagni di Vinadio* (475 habitants) à 1330 mètres de hauteur; le groupe montagneux qui se trouve près de là s'élève à 2800 mètres. La température de l'été rejoint une moyenne de 18° C. avec un minimum de 12° et un maximum de 26°. A Vinadio se trouve le bureau de poste et télégraphe.

Saison balnéaire: Du 30 juin au 15 août.

Mezzi curativi: Acque solfuree termali, di analoga costituzione chimica a temperatura da 30° a 60° C. — Soltanto le principali sono state utilizzate. Esse appartengono ad una società; hanno la portata complessiva di 4320 litri ogni 24 ore. Si adoperano a scopo curativo i fanghi impastati con l'acqua minerale. Ma la specialità di Vinadio sono le *Stufe* scavate artificialmente nella roccia, attorno ai punti di uscita delle sorgenti più calde.

Antica è la fama delle acque di Vinadio; che furono usate fino dalla metà del XVIII secolo. Lo stabilimento attuale è di costruzione relativamente recente.

Principali costituenti chimici: Acido solfidrico e solforico, cloruro di sodio, solfato di calce, altri sali in tenue quantità.

Il residuo fisso è di 50 centigr. per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga in vari punti della roccia. Le sorgenti, allacciate con condutture metalliche, sono adoperate per bagni in vasche ed in piscina, per la preparazione dei fanghi e per riscaldare le stufe, usate come bagni a vapore. Ogni stufa è preceduta da un'antistufa ove il malato si prepara a passare gradatamente nell'ambiente sovraindicato, che ha una temperatura dai 40° ai 55° C.

Indicazioni: Reumatismo articolare e muscolare, nevralgie, essudati di vecchia data, relitti di affezioni flogistiche e croniche.

Altri mezzi curativi: Stufe — Fanghi — Massaggio — Elettroterapia — Inalazioni.

Stabilimenti balneari: Vi è uno stabilimento appartenente ad una società, dato in concessione temporanea al sig. Luigi Benedetti, con camere d'alloggio, 9 vasche per bagni e fangature, una piscina e 2 doccie.

I corridoi delle camere da letto sono in diretta comunicazione con le stufe.

Il prezzo delle pensioni varia da L. 6 a 8 al giorno; quello dei bagni e delle altre applicazioni da L. 1.25 a L. 4.50.

Nella stazione balneare possono contemporaneamente alloggiare circa 60 bagnanti.

Durata media della cura 15 giorni.

Frequentatori: 500 all'anno.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses thermales, d'analogue constitution chimique à une température de 30° à 60° C. — On n'a utilisé que les principales. Elles appartiennent à une société et ont un débit complexe de 4320 litres par 24 heures. On emploie dans un but curatif les boues pétries avec l'eau minérale. Mais la spécialité de Vinadio sont les *Etuves* creusées artificiellement dans le roc, autour des points de sortie des sources les plus chaudes.

La renommée des eaux de Vinadio est ancienne; elles furent employées dès la moitié du XVIII siècle. L'établissement actuel est de construction relativement récente.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique et sulfurique, chlorure de sodium, sulfate de chaux; ainsi que d'autres sels en petites quantités.

Le résidu fixe est de 50 centigr. par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit de plusieurs points du rocher. Les sources, captées au moyen de tuyautages métalliques, sont employées pour les bains dans des baignoires et piscines, pour la préparation des boues et pour le chauffage des étuves employées pour les bains à vapeur. Chaque étuve est précédée par un anti-étuve où le malade se prépare à passer graduellement dans le local sus-indiqué à une température de 40° à 55° C.

Indications: Rhumatismes articulaires et musculaires, névralgies, exudats de vieille date, reliquats d'affections phlogistiques chroniques, diathèse urique.

Autres moyens curatifs: Etuves — Boues — Massage — Electrothérapie — Inhalations.

Etablissements balnéaires: Il y a un établissement appartenant à une société, concédé temporairement à M. Luigi Benedetti, avec chambres d'habitation, 9 baignoires pour bains et applications de boues, 1 piscine et 2 douches.

Les corridors des chambres à coucher sont en communication directe avec les étuves.

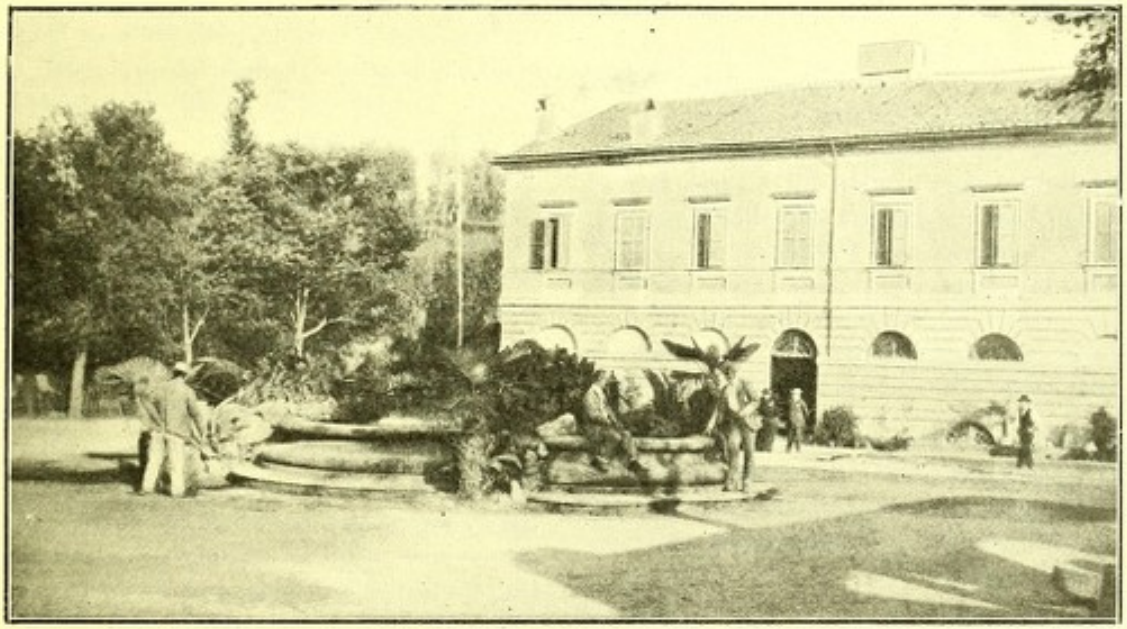
Le prix de la pension varie entre 6 et 8 fr. par jour; celui des bains et des autres applications de 1 fr. 25 à 4 fr. 50.

Dans la station balnéaire environ 60 baigneurs peuvent y loger en même temps.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 500 par an.

Viterbo.



Città di 16,500 abitanti, in provincia di Roma, nel Lazio, sulle linee Roma-Capranica-Viterbo ed Attigliano-Viterbo. Lo stabilimento è situato a 4 chilometri all'ovest della città, sugli orli di un burrone, in una stretta valle, a 300 metri sul livello del mare. I monti vicini arrivano all'altezza di 1099 metri (Cimino). La temperatura media della stagione estiva è di 22° C., l'altezza annuale delle pioggie di 800 millimetri.

Vi è servizio di omnibus fra la città e lo stabilimento.

Stagione balneare: 29 giugno-15 settembre.

Mezzi curativi: Acque solfuree termali. — Vi sono varie sorgenti di analoga costituzione chimica. Le principali *Crociata* e *Torretta*, sorgono alla temperatura di 56°,4 C., con una portata di litri 15,600 nelle 24 ore. Appartengono al comune di Viterbo.

In prossimità dello stabilimento è una sorgente di acqua carbonica-alcalina-terrosa, detta la *Magnesiaca*, che serve per bevanda a scopo di cura e come acqua da tavola (temperatura 30° circa).

Ville de 16,500 habitants, dans la province de Rome (Latium) sur les lignes de Roma-Capranica-Viterbo et Attigliano-Viterbo. L'établissement est situé à 4 kilomètres à l'ouest de la ville, sur les bords d'un précipice, dans une étroite vallée, à 300 mètres au-dessus du niveau de la mer. Les montagnes voisines arrivent à la hauteur de 1000 mètres (Cimino). La température moyenne de l'été est de 22° C.; la hauteur annuelle des pluies est de 800 mm.

Il y a un service d'omnibus entre la ville et l'établissement.

Saison balnéaire: Du 29 juin au 15 septembre.

Moyens curatifs: Eaux sulfureuses thermales. — Il y a plusieurs sources d'analogue constitution chimique. Les principales *Crociata* et *Torretta* jaillissent à la température de 56°,4, avec un débit de 15,600 litres par 24 heures. Elles appartiennent à la commune de Viterbo.

A proximité de l'établissement se trouve une source d'eau alcaline carbonique terreuse, dite la *Magnesiaca*, qui sert comme boisson pour traitement et comme eau de table (température environ 30° C.).

Le terme di Viterbo sono note da 18 secoli: ne parla Strabone nell'opera *De situ orbis* e Tibullo, che le chiama *Thermulae Etruscae*.

Principali costituenti chimici: Acido carbonico (cc. 506 °/₀₀), acido solfidrico (cc. 8.20 °/₀₀), solfato e carbonato di calce e magnesia, cloruro di calcio, altri sali in tenue quantità. Residuo fisso gr. 2.42 per litro.

Utilizzazione: L'acqua minerale sgorga da un terreno vulcanico, ricco di solfati e carbonati calcari. È allacciata con un pozzetto di muratura, munito di varie bocche di presa, da cui viene condotta con apposita tubulatura al vicinissimo stabilimento.

È adoperata scarsamente per bevanda, ma prevalentemente per bagni, inalazioni e doccie. Si utilizzano i fanghi estratti dal così detto *Bagnaccio*, che è una sorgente solfurea poco utilizzata per bagni. Il fango viene riscaldato a bagno-maria in una corrente di acqua termale, sino alla temperatura di 40-45° C.

Si utilizza la termalità dell'acqua per riscaldare una piccola stufa, che si adopera come sudatorio.

Indicazioni: Artritismo e reumatismo cronico, miositi e nevriti reumatiche, dermatosi semplici e parassitarie, nevralgie, affezioni degli organi genitali femminili, postumi di infiammazioni acute, uricemia, artrite gottosa.

Altri mezzi curativi: Fango — Stufa — Inalazioni — Idroterapia — Massaggio — Elettroterapia — Cura lattea.

Stabilimenti balneari: Ve ne è uno costruito sulle sorgenti ed appartenente al comune di Viterbo. Contiene due o tre piccoli appartamenti e 10 camere da alloggio. L'impianto balneare consta di 45 tinozze da bagno, con 15 letti per fangatura, una sala idroterapica, ed una sudatoria. Nello stabilimento si pratica il massaggio e si possono fare le inalazioni dell'acqua sulfurea.

Il prezzo dei bagni e dei fanghi varia da L. 0.50 a 2.60.

I viterbesi poveri possono fruire gratuitamente delle cure termali, dietro proposta dei medici condotti.

Nello stabilimento possono alloggiare solo 20 persone; ma in città esistono parecchi alberghi, ove la spesa media giornaliera è di lire 8.50.

Vi è comunicazione telefonica colla città di giorno e di notte; servizio postale e telegrafico.

Durata della cura, in media 15 giorni.

Frequentatori: 600 all'anno.

Les thermes de Viterbo sont connues depuis 18 siècles; Strabon en parle dans l'œuvre *De situ orbis*, et Tibullus qui les appelle *Thermulae Etruscae*.

Principaux constituants chimiques: Acide sulphydrique (8 cc. 20 °/₀₀), acide carbonique (506 cc.°/₀₀), sulfate et carbonate de chaux et de magnésie, clorure de calcium et d'autres sels en petite quantité. Résidu fixe 2 gr. 42 par litre.

Utilisation: L'eau minérale jaillit d'un terrain volcanique, riche en sulfates et carbonates calcaires. Elle est captée avec un petit puits en maçonnerie muni de plusieurs embouchures, duquel elle est amenée au moyen d'un tuyautage spécial à l'établissement très rapprochée.

Elle est employée rarement comme boisson, mais spécialement pour bains, inhalations et douches. On utilise les boues extraites du *Bagnaccio* qui est une source sulfureuse peu employée pour bains. La boue est chauffée à bain-marie dans un courant d'eau thermale jusqu'à la température de 40°-45° C.

On emploie la thermalité de l'eau pour chauffer une petite étuve, que l'on utilise comme sudatoire.

Indications: Arthritisme et rhumatisme chronique, myosites et névrites rhumatismales, dermatoses simples et parasitaires, névralgies, affections des organes génitaux féminins, reliquats d'inflammations aiguës, uricémie, arthrite goutteuse.

Autres moyens curatifs: Boue — Etuve — Inhalations — Hydrothérapie — Massage — Electrothérapie — Cure lactée.

Etablissements balnéaires: Il n'y en a qu'un seul sur les sources, appartenant à la commune de Viterbo. Il contient deux ou trois petits appartements et 10 chambres d'habitation. L'installation balnéaire comprend 45 baignoires avec 15 lits pour applications de boues, 1 salle hydrothérapique et 1 sudatoire. Dans l'établissement a lieu le massage et on peut faire les inhalations de l'eau sulfureuse.

Le prix des bains et des boues varie de 0 fr. 50 à 2 fr. 60.

Les pauvres de Viterbo peuvent bénéficier gratuitement des cures thermales à l'appui d'une proposition des médecins communaux.

Dans l'établissement peuvent loger seulement 20 personnes; mais dans la ville existent plusieurs hôtels où la dépense moyenne journalière est de 8 fr. 50.

Il y a une communication téléphonique de jour et de nuit avec la ville; service postal et télégraphique.

Durée moyenne de la cure: 15 jours.

Visiteurs: 600 par an.

INDICE DELLE STAZIONI BALNEARI

A

Abano . . . . . *Pag.* 3
Acireale . . . . . » 7
Acetosa . . . . . » 9
Acqua Fitusa . . . . . » 11
Acquappesa . . . . . » 13
Acqua Santa (Ascoli-Piceno) . . . . . » 15
Acqua Santa (Voltri) . . . . . » 19
Acque Albule . . . . . » 21
Acqui . . . . . » 23
Agnano Pisano . . . . . » 27
Agnano (Napoli) . . . . . » 29
Alì . . . . . » 33
Antonimina-Gerace . . . . . » 37
Arduins . . . . . » 39
Arta . . . . . » 41
Aspio . . . . . » 43

B

Baccoleno . . . . . *Pag.* 45
Bacedasco . . . . . » 47
Bagni di Lucca . . . . . » 49
Bagni Vignoni . . . . . » 53
Bagno di Romagna . . . . . » 55
Bagnoli . . . . . » 59
Battaglia . . . . . » 63
Beroa . . . . . » 67
Bertinoro . . . . . » 69
Bognanco . . . . . » 73
Bormio . . . . . » 77
Brisighella . . . . . » 81

C

Caldiero . . . . . *Pag.* 85
Campodolcino . . . . . » 87
Cannobio . . . . . » 89
Capranica . . . . . » 91
Caramanico . . . . . » 93
Casamicciola . . . . . » 97
Casciana . . . . . » 101
Cassano all'Ionio . . . . . » 105
Castellammare di Stabia . . . . . *Pag.* 107
Castel S. Pietro dell'Emilia . . . . . » 111
Castrocaro . . . . . » 115
Castrocale . . . . . » 119
Ceresole Reale . . . . . » 121
Chianciano . . . . . » 123
Chitignano . . . . . » 127
Cinciano . . . . . » 129
Civitavecchia . . . . . » 131
Claudia . . . . . » 133
Contursi . . . . . » 135
Corneto . . . . . » 141
Courmayeur . . . . . » 139
Crodo . . . . . » 137

E

Equi . . . . . *Pag.* 143

F

Ferentino . . . . . *Pag.* 145
Ferrarelle . . . . . » 147
Fiuggi . . . . . » 149

G

Galatro . . . . . *Pag.* 151
Groppino . . . . . » 153
Grottolella . . . . . » 155

I

Ischia (Porto) . . . . . *Pag.* 157
Isernia . . . . . » 161

L

Lacco Ameno . . . . . *Pag.* 163
Latronico (Bagni della Calda) . . . . . » 165
Lisciata (Bagni della) . . . . . » 167
Livorno (Acque della Salute) . . . . . » 169

M

Mangiatorella . . . . . *Pag.* 171
Masino . . . . . » 173
Mignanego . . . . . » 177
Monsummano . . . . . » 179
Mont'Alceto . . . . . » 183
Montecatini . . . . . » 185
Monteortone . . . . . » 189
Monticchio . . . . . » 191
Montione . . . . . » 195

N

Napoli . . . . . *Pag* 197
Nocera-Umbra . . . . . » 201

P

Pantelleria . . . . . *Pag.* 203
Petriolo . . . . . » 205
Pomarance . . . . . » 207
Porretta . . . . . » 209
Pozzuoli . . . . . » 213
Pré-Saint-Didier . . . . . » 217

R

Rapolano . . . . . *Pag.* 221
Recoaro . . . . . » 225
Riolo . . . . . » 229
Rionero . . . . . » 233

S

Saint-Vincent . . . . . *Pag* 235
Salera . . . . . » 237
Salerno . . . . . » 239
Salice . . . . . » 243
Salsomaggiore . . . . . » 247
Salvarola . . . . . » 251
Sambiase . . . . . » 253
San Casciano dei Bagni . . . . . » 255
San Cataldo . . . . . » 257
San Faustino . . . . . » 259
San Filippo (Bagno) . . . . . » 261
Sangemini . . . . . *Pag.* 263
San Giuliano (Bagni) (Terme pisane a S. Giuliano) . . . . . » 265
San Marco . . . . . » 269
San Martino . . . . . » 271
San Pellegrino . . . . . » 273
Sant'Andrea di Medesano . . . . . » 277
Santa Caterina . . . . . » 281
Santa Cesaria . . . . . » 285
Sant' Omobono . . . . . » 289
Sardara . . . . . » 293
Sarno . . . . . » 297
Sciacca . . . . . » 299
Sclafani . . . . . » 303
Seraio . . . . . » 305
Sigliano . . . . . » 307
Sirmione . . . . . » 309
Staro . . . . . » 311
Stigliano . . . . . » 313
Sujo . . . . . » 315

T

Tabiano . . . . . *Pag.* 319
Tartavalle . . . . . » 321
Telese . . . . . » 323
Termini Imerese . . . . . » 327
Torre Annunziata . . . . . » 331
Torrebelvicino . . . . . » 333
Torrite . . . . . » 335
Tremonti . . . . . » 337
Trescore Balneario . . . . . » 339

U

Uliveto . . . . . *Pag.* 343

V

Val d' Inferno . . . . . *Pag.* 349
Valdieri . . . . . » 347
Vicarello (Terme Apollinari) . . . . . » 351
Vicascio . . . . . » 353
Villamaina . . . . . » 355
Vinadio . . . . . » 357
Viterbo . . . . . » 359

INDICE DELLE SORGENTI

A

Nome della sorgente	Nome della stazione balneare	*Pagine*
Acetosa	Acetosa (Roma)	9
Acidula	Castellammare Stabia	107
Acqua Lassativa	Monticchio	191
Acquasanta	Acquasanta (Ascoli Piceno)	15
Acquasanta	Antonimina-Gerace	37
Acquasanta	S. Filippo (Bagno)	261
Acquasanta	Chianciano	123
Acquasanta	Monticchio	191
Acquasanta	Sciacca	299
Acquasanta	Acquasanta (Voltri)	19
Adelaide	Bognanco	73
Agata	Rionero	233
Agnano Pisano	Agnano Pisano	27
Albule	Albule (Tivoli)	21
Amara	Recoaro	225
Antica	S. Pellegrino	273
Antica Querciolaia	Rapolano	221
Apollo	Agnano (Napoli)	29
Apollinari (Terme)	Vicarello	351
Arciduchessa	Bormio	77
Armaiolo	Rapolano	221
Arunte	Rapolano	221
Ausonia	Bognanco	73

B

Baccoleno	Baccoleno	45
Bagnaccio	Viterbo	359
Bagnetto	Pomarance	207
Bagno del Portico	S. Casciano dei Bagni	255
Bagno della Brentella	Caldiero	85
Bagno della Cavalla	Caldiero	85
Bagno di San Filippo	San Filippo (Bagno)	261
Bagno Fresco	Casamicciola	97
Bagni Vignoni	Bagni Vignoni	53
Balneolo	Bagnoli	59
Barquet (Acqua Fudia del)	Arduins	39
Bellini (Fonte)	Campodolcino	87
Bernabò	Bagni di Lucca	49
Boiola	Sirmione	309
Bollente	Acqui	23
Bovi	Porretta	209
Brentella (Bagno della)	Caldiero	85
Breta	Riolo	229
Buca del tesoro	Chitignano	127

Nome della sorgente	Nome della stazione balneare	*Pagine*
C		
Calda	Ali	33
Calda	Latronico	165
Camera	Salerno	239
Cantani	Contursi	135
Cantarello	Pozzuoli	213
Capranica	Capranica	91
Capitello	Lacco Ameno	163
Caramanico	Caramanico	93
Cardone	Rionero	233
Caronte	Sambiase	253
Caruso	Salerno	239
Castel S. Pietro dell'Emilia	Castel S. Pietro dell'Emilia	111
Castrocaro	Castrocaro	115
Casuccini	Chianciano	123
Caudareddri	Pantelleria	203
Cava di Sinigaglia	Casamicciola	97
Cavalla (Bagno della)	Caldiero	85
Cestilia	Torre Annunziata	331
Ciappazzi	Castroreale	119
Cinciano	Cinciano	129
Civillina	Recoaro	225
Claudia	Claudia	133
Clocani	Cassano all'Jonio	105
Colombarino (nuova acqua marziale del)	Brisighella	81
Colombarino (solforosa del)	Brisighella	81
Cometti (Fonte)	Trescore Balneario	339
Confluente	Castellammare Stabia	107
Corallo	Livorno	169
Corsia	Livorno	169
Cotto	Casamicciola	97
Crociata	Viterbo	359
D		
Dalla Rosa (Pozzo)	Salsomaggiore	247
Delle Legna	Lacco Ameno	163
Di Muro	Salerno	239
Docce basse	Bagni di Lucca	49
Doccione	Bagni di Lucca	49
Donzelle	Porretta	209
E		
Elena	Rionero	233
Emorroidi	Antonimina-Gerace	37
Equi	Equi (Fivizzano)	143
Euganee (Terme)	Abano	3
F		
Ferentinae	Ferentino	145
Ferrarelle	Ferrarelle (Riardo)	147
Ferrata	Sciacca	299

Nome della sorgente	Nome della stazione balneare	Pagine
Ferrata (Grotta)	S. Cesaria	285
Ferrata del Molino	Castellammare Stabia	107
Ferruginosa	Aspio	43
Ferruginosa	Riolo	229
Ficoncella	Civitavecchia	131
Ficoncella	S. Casciano dei Bagni	255
Fitusa	Fitusa	11
Fiuggi	Fiuggi	149
Fons salutis	Bacedasco	47
Fons salutis	Saint-Vincent	235
Fontana	Ischia (Porto)	157
Fontana del Gadir	Pantelleria	203
Fontanino	Acqui	23
Fonte Bellini	Campodolcino	87
Fonte Cometti	Trescore Balneario	339
Fonte del Grappino	Piario	153
Fonte di S. Pancrazio	Trescore Balneario	339
Fonte di Sant'Omobono	Mazzoleni	289
Fonte Margherita	Torrebelvicino	333
Fonte Reale di Staro	Staro	311
Fontes Junonis	Caldiero	85
Fonti Chiusine	S. Casciano dei Bagni	255
Fonti Chiusine	Chianciano	123
Forlenza	Contursi	135
Fornello	Ischia (Porto)	157
Forte	Aspio	43
Forte	Ceresole Reale	121
Fratta	Bertinoro	69
Fredda	Ali	33

G

Gabbrielli	Montecatini	185
Gadir (Fontana del)	Pantelleria	203
Galatro	Galatro	151
Galleria	Porretta	209
Garibaldi	Corneto	137
Gatti	Salerno	239
Gattulla (Grotta)	Santa Cesaria	285
Gaudianello	Montecchio	191
Giovannini	Bagni di Lucca	49
Giovi (Acqua salutare dei)	Mignanego	177
Girace	Bagnoli	59
Giuliana	Recoaro	225
Giunone (Terme di)	Caldiero	85
Giusti (Grotta)	Monsummano	179
Gran lago del fango	Acqui	23
Granata (Terme di)	Ali	33
Grande (Grotta)	S. Cesaria	285
Grotta Ferrata	S. Cesaria	285
Grotta Gattulla	S. Cesaria	285
Grotta Giusti	Monsummano	179
Grotta Grande	S. Cesaria	285

Nome della sorgente	Nome della stazione balneare	*Pagine*
Grotta Parlanti	Monsummano	179
Grotta Solfurea	S. Cesaria	285
Gurgitello	Casamicciola	97

I

Insuperabile	Rionero	233
Italia	Rionero	233

J

Jeanne Baptiste	Courmayeur	139
Jolanda	Staro	311

L

Lassativa (Acqua)	Monticchio	191
Lelia	Recoaro	225
Leone	Porretta	209
Leopoldina	Montecatini	185
Lisciata (Bagni)	Lisciata	167
Loreta	Bertinoro	69
Lorgna	Recoaro	225
Luigia	Bognanco	73
Luigiane (Terme)	Acquappesa	13

M

Magnesiaca	Castellammare Stabia	107
Magnesiaca	Viterbo	359
Manganella	Bagnoli	59
Mangiatorella	Mangiatorella (Stilo)	171
Margherita	Courmayeur	139
Margherita (Fonte)	Torrebelvicino	333
Maria Teresa	Monticchio	191
Marino	Alì	33
Marte	Porretta	209
Masino	Valmasino	173
Media I	Alì	33
Media I	Castellammare Stabia	107
Media II	Alì	33
Media II	Castellammare Stabia	107
Migliori acque	Pozzuoli	213
Milza	Antonimina-Gerace	37
Mista	Riolo	229
Molinelli	Sciacca	299
Molino (Ferrata del)	Castellammare Stabia	107
Mont'Alceto	Asciano	183
Monte Alfeo	Salice	243
Monte Carza	Cannobio	89
Monte Casale	Bertinoro	69
Montegrotto	Battaglia	63
Montella	Torre Annunziata	331
Monteortone	Abano	189
Montione	Montione (Arezzo)	195
Muraglione	Castellammare Stabia	107

Nome della sorgente	Nome della stazione balneare	*Pagine*
N		
Nicà	Pantelleria	263
Nocera-Umbra	Nocera Umbra	201
Nunziante	Torre Annunziata	331
Nuova	Aspio	43
Nuova	Recoaro	225
Nuova	S. Pellegrino	273
Nuova Sorgiva	Cassano all'Jonio	105
O		
Occhio	Casamicciola	97
Olivo	Montecatini	185
Oltre Bormida (Terme di)	Acqui	23
P		
Pallottino	Rionero	233
Panighina	Bertinoro	69
Parlanti (Acqua)	Monsummano	179
Parlanti (Grotta)	Monsummano	179
Passante	S. Filippo (Bagno)	261
Pergoli	Tabiano	319
Perla (La)	Pomarance	207
Petriolo	Petriolo (Monticiano)	205
Pietra	Bagnoli	59
Pisciarelli	Pozzuoli	213
Plinio	Bormio	77
Popolana (La)	Napoli	197
Porretta Nuova	Porretta	209
Porretta Vecchia	Porretta	209
Pozzillo (Ferrata del)	Castellammare Stabia	197
Pozzo Dalla Rosa	Salsomaggiore	247
Pozzo del Sale	Grottolella	155
Pozzo delle Saline	Salsomaggiore	247
Pozzo Rosso	Bertinoro	69
Pozzo Scotti	Salsomaggiore	247
Pozzo Trionfo	Salsomaggiore	247
Pozzo Verde	Bertinoro	69
Prè-Saint-Didier	Prè-Saint-Didier	217
Preziosa	Livorno	169
Prodigiosa	Contursi	135
Pudia del Barquet	Arduins	39
Pudia della Valle del But	Arta	41
Purga	Antonimina-Gerace	37
Puzza	Bacedasco	47
Puzzella	Ferentino	145
Puzzola	Porretta	209
Puzzolente	Livorno	169
R		
Rapida	Monticchio	191
Ravanasco	Acqui	23
Reale	Porretta	209

Nome della sorgente	Nome della stazione balneare	*Pagine*
Regina	Courmayeur	139
Regina	Montecatini	185
Regina-Coeli	Aspio	43
Regina Isabella	Lacco Ameno	163
Regina Margherita	Cannobio	89
Rigillo	Rionero	233
Riguardio	Bagni di Casciana	101
Rinfresco	Montecatini	185
Rio del Palazzo (Acqua marziale del)	Brisighella	81
Rio di Chitignano	Chitignano	127
Rio Salso	Bertinoro	69
Rio Vecchio (Salsoiodica del)	Riolo	229
Rio Vecchio (Solfurea del)	Riolo	229
Rita	Casamicciola	97
Rocco	Bagnoli	59
Romana	Lacco Ameno	163
Romana	Valle d'Inferno	349
Romagnosi II	Salsomaggiore	247
Rondinelli	Chitignano	127
Rosapepe	Contursi	135
Rossa	Castellammare Stabia	107
Rosso (Pozzo)	Bertinoro	69

S

Sale (Pozzo del)	Grottolella	155
Salera Fono	Salera (Alessandria)	237
Sales	Salice	243
Salecchio	Crodo	141
Saline (Pozzo delle)	Salsomaggiore	247
Salvarola	Salvarola (Sassuolo)	251
Salute	Pozzuoli	213
Salute	Livorno	169
San Calogero (Stufe di)	Sciacca	299
San Cataldo	San Cataldo (Potenza)	257
San Faustino	S. Faustino	259
San Gemini	San Gemini	263
San Germano (Stufe di)	Agnano (Napoli)	29
San Giacomo a Pelacane	Rapolano	221
San Giovanni Battista	Rapolano	221
San Giuliano	Bagni di San Giuliano	265
San Giuseppe	Pomarance	207
San Lorenzo	Bognanco	73
San Luigi	Pomarance	207
San Marco	San Marco	239
San Marino	Bertinoro	69
San Martino	San Martino	271
San Martino	Bormio	77
San Michele	Pomarance	207
San Michele delle tinozze e piscine	Pomarance	207
San Montano	Lacco Ameno	163
San Panerazio (Fonte di)	Trescore Balneario	339
San Pellegrino	San Pellegrino	273
San Pietro Montagnon	Battaglia	63
San Vincenzo	Castellammare Stabia	107
Santa Caterina	Sondrio	281

Nome della sorgente	Nome della stazione balneare	Pagine
Sant'Agnese	Bagno di Romagna	55
Sant'Agnese	Chianciano	123
Santa Maria	Aspio	43
Santa Maria de Luco	Monticchio	191
Sant'Andrea	Chitignano	127
Sant'Andrea	S. Andrea di Medesano	277
Sant'Antonio	Contursi	135
Sant'Antonio (Acqua miracolosa di)	Recoaro	225
Santa Restituta	Lacco Ameno	163
Santa Tecla	Acireale	7
Santa Venera	Acireale	7
Sant'Egidio	Sujo	315
Sant'Elena	Battaglia	63
Sardara	Sardara (Cagliari)	293
Sarno	Sarno	297
Sataria	Pantelleria	203
Savi	Montecatini	185
Saxe (La)	Courmayeur	139
Scannavini	Montecatini	185
Schirò	Alì	33
Sclafani	Sclafani	303
Scotti (Pozzo)	Salsomaggiore	247
Scraio	Vico Equense	305
Serapide	Pozzuoli	213
Sigliano	Sigliano (Arezzo)	307
Sirena	Bagnoli	59
Sociale	Pozzuoli	213
Solforosa	Aspio	43
Solfurea	Castellammare Stabia	107
Solfurea	Isernia	161
Solfurea	Pomarance	207
Solfurea	Sciacca	299
Solfurea (Grotta)	S. Cesaria	285
Solfurea ferrata	Castellammare Stabia	107
Sovrana	Livorno	169
Sovrana	Monticchio	191
Staro (Fonte Reale di)	Staro	311
Statiellae	Acqui	23
Stigliano	Stigliano (Canale Monterano)	313
Strada (Acqua della)	Chianciano	123
Stufa (Sorgente della)	Cassano all'Jonio	105
Stufe di S. Calogero	Sciacca	299
Stufe di San Germano	Agnano (Napoli)	29
Subveni Homini	Pozzuoli	213

T

Tamerici	Montecatini	185
Tartavalle	Tartavalle (Taceno)	321
Telese	Telese (Solopaca)	323
Terme Apollinari	Vicarello	351
Terme di Giunone	Caldiero	85
Terme d'Oltre Bormida	Acqui	23
Terme Euganee	Abano	3
Terme di Granata	Alì	33

Nome della sorgente	Nome della stazione balneare	Pagine
Terme Leopoldine	Montecatini	185
Terme Luigiane	Acquappesa	13
Termini	Castrocale	119
Termini Imerese	Termini Imerese (Palermo)	327
Terracciano	Pozzuoli	213
Tettuccio	Montecatini	185
Tettuccio Romagnolo	Bertinoro	69
Thermulae Etruscae	Viterbo	359
Torretta	Montecatini	185
Torretta	Viterbo	259
Torrite	Torrite	335
Traficante	Rionero	233
Tremonti	Popoli	337
Tricarico	Bagnoli	59
Trionfo (Pozzo)	Salsomaggiore	247
Tromba	Porretta	209

U

Uliveto	Uliveto	343

V

Valdieri	Valdieri	347
Valle del But (Acqua Pudia della)	Arta	41
Vecchia fonte di Beroa	Beroa	67
Verde (Pozzo)	Bertinoro	69
Vicascio	Vicascio	353
Villa	Bagni di Lucca	49
Villamaina	Villamaina	355
Villa S. Faustino	Villa S. Faustino	259
Vinadio	Vinadio	357
Virgiliana	Staro	311
Vitolo-Gatti	Salerno	239
Vittoria	Courmayeur	139
Vittoria	Livorno	169
Vittoria	Monticchio	191

Z

Zano (salino-iodata di)	Brisighella	81
Zano (salino-solforosa di)	Brisighella	81

Roma
Tipografia Enrico Voghera
1907